

YIBELTAK YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK XCHI'UK SPOJELIK

**SBA YOTOLAL TS'IB TE TA MUK'TA
MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL
SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO**

**Principios Rectores de los Derechos
Humanos y sus Garantías**

Artículo primero de la Constitución
Política Mexicana comentado

Eliceo Muñoz Mena

Traducción a la Lengua Indígena Tsotsil
Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas (CELALI)

Cuadernos Universitarios



Título original en español:

PRINCIPIOS RECTORES DE LOS DERECHOS HUMANOS Y SUS GARANTÍAS

Artículo Primero de la Constitución Política Mexicana Comentado

Traducción al tsotsil de

Mariano Reynaldo Vázquez López, Enriqueta Lunez, Rosa Hernández Gómez,

Ricardo Juan Hernández López y Fernando Pedro Jiménez Sántiz

Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas (CELALI)

YIBELTAK YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK XCHI'UK SPOJELIK

SMELOLAL LI SBA YOTOLAL TS'IB TE TA MUK'TA MANTAL
VUN SVENTA CHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO

Eliceo Muñoz Mena



ELICEO MUÑOZ MENA

Yibeltak Yich'el Ta Muk' Antsetik Viniketik Xchi'uk Spojelik.
Sba Yotolal Ts'ib Te Ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Chapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko,
de Eliceo Muñoz Mena, es una traducción al tsotsil de Mariano Reynaldo Vázquez López, Enriqueta Lunez, Rosa Hernández Gómez, Ricardo Juan Hernández López y Fernando Pedro Jiménez Sántiz.

Título original en español:

PRINCIPIOS RECTORES DE LOS DERECHOS HUMANOS Y SUS GARANTÍAS
Artículo Primero de la Constitución Política Mexicana Comentado
2ª edición 2018 Editorial Flores

1ª. edición UNACH 2023

ISBN Volumen: 978-607-000-000-0

Dirección editorial: Gabriel Velázquez Toledo

Edición y cubierta: José Urióstegui

:

D.R. © Eliceo Muñoz Mena

D.R. © Por la traducción: Mariano Reynaldo Vázquez López,
Enriqueta Lunez, Rosa Hernández Gómez, Ricardo Juan
Hernández López y Fernando Pedro Jiménez Sántiz

D.R. © Por la edición: Universidad Autónoma de Chiapas
Boulevard Belisario Domínguez km 1081, sin número,
Terán, C. P. 29050, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas

La Universidad Autónoma de Chiapas es miembro de la Cámara Nacional
de la Industria Editorial con el número de afiliación 3932

El diseño y la composición son propiedad de la Universidad Autónoma de Chiapas
Editada en México / *Edited in Mexico*

YALEL KOLAVAL

Koliyalbe tajmek Kajvaltik
ti oy epal lekilaletik
k'otem ta pasel ta jpat ta jxokone;
yu'un jech ta jk'anbe vokol ta skotol k'ak'al
oyuk bijilal sventa lekuk batuk ti jch'iel jkuxleje,
yu'un tunuk lekuk ti k'usi oy ta jpase
xchi'uk tunuk yu'unik jchi'iltak skotol krixchano.

Koliyal li jlekil chi'iltik Dr. Ulises Coello Nuño,
ti yu'un ta melez xokobtas sba chanubtasvan
li ta abtelal yich' pasel li'e.

Koliyal li jlekil chi'iltik Dr. Faustino Guerrero Posadas,
ti ja' kaj chanubtasvanej xchi'uk yak' ta ilel xch'iel, yu'un ich'biluk ta muk'e.

Koliyal li jvix Reyna Muñoz Mena.
ti skoltaon ta k'anbail, oy ti k'anbail yu'un tajmeke.

Koliyal li kaj chanubtasvanejtak, jchi'iltak ta chanubtasvanejal
xchi'uk kaj chanvuntak te ta Facultad de Derecho, Campus III,
te ta Muk'ta Chanobvun Universidad Autónoma de Chiapas,
ti te jchanvune, yu'un ja' ta jol ta ko'on
xchi'uk ja' jch'iel ja' ti ja' kunen abtel o jeché: li chanubtasvaneje.

ELICEO MUÑOZ MENA

YALBEL SBI

Li ta unen ts'ib ta unen vun li'e ta xkalbe sbi sna'obil li jme'e,
Gloria Mena González (†), yu'un skotol k'ak'al
laj yalbon ti ta sk'an ak'bel yipal abtelale,
xchanubtason ta lekilal xchi'uk ta bijilal
yu'un jech li pas ta krixchano.
Kolaval me', chkich' alekilal talel te ta vinajel,
Jna'oj ti li'ot xchi'uk vo'one.

Jech noxtok un, chkalbe sbi ta kabtel li'e
li jtot, ja' sbi Reynaldo Muñoz Lema (†).
kolaval lich'i avu'une, ta melel mu'yuk la kojtikin,
li'ot ta vo'one ta jch'ich'ele, li' oy avip, li' oy avelan,
avelanil xchi'uk yipal ajol avo'one, kolaval.

Jech noxtok ta ko'on ta xakalbe li kabtel li'e
yu'un ana'obil Buena Aventura Mena Hidalgo (†)
ti yu'un ja' jtotot k'alal ololun to'ox,
achanubtason ta abtel, ta yak'bel yipal ta kuxlejal, yu'un achanubtason
ta sk'anel li kabtel ta chapanej k'opale, kolaval.
Ti k'usi yatel avo'one, muk'ta tot, pasem xa.

ELICEO MUÑOZ MENA

Contenido

Acerca del autor

Semblanzas de los traductores

Sba slo'ilal vun

Slikeb ts'ib

Sba xch'akbenal mantal vun yech'emal smelolal talel yich'el

Ta muk' antsetik viniketik

1.1 Slikeb ts'ib smelolal yich'el ta muk' antsetik viniketik ta mejiko

1.2 Smelolaltak k'uxi cha'ts'ibael li muk'ta mantal vun sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik ta lajuneb yual junio ta jabil 2011.

1.3 Yelanil ta a'iel li ach' sbi li sba yotolal, te ta sba sbi ti muk'ta mantal vun xchapanobil sjunlej jteklum mejikoe.

1.4 Sba yotolal muk'ta mantal vun sk'an to'ox xchi'uk k'ala. Laj yich' cha'ts'ibabel smelolal yichel ta muk' antsetik viniketike.

1.5 Juteb smelolal talel sistema interamericano de derechos humanos.

Sk'elel li sba ts'ibtabil mantal vun

Te ta sba yotolal te ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjulej jteklum mejiko.

2.1 Ti k'usi yalaj te sba xch'akbenal xchi'uk sba sts'ibal te ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjulej jteklum mejiko

2.2 Yelanil ta a'iel li k'op yich'el ta muk' antsetik viniketik

2.2.1 Xch'akalul ti mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike sventa sk'elel k'u yelanil ono'ox taleme

2.2.1.1	Yich'el ta muk' antsetik viniketik la vi sba smelolale	....
2.2.1.2	Yich'el ta muk' antsetik viniketik ta xcha'kojal smelolal	....
2.2.1.3	Yich'el ta muk' antsetik viniketik ta yoxkojal smelolal	....
2.3	Bu ta stak' xtun ti mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik ta mejikoe.	
2.4	Ti buch'utik jtunel j-abteletik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike	....
2.4.1	Smelolal jchi'iltik jch'iel jk'opojel.	....
2.4.2	K'u yelanil ta alel persona jurídica	....
2.4.3	Yelanil ta a'iel smelol persona no humana	....
2.5	K'u yelanil ta a'iel dignidad humana	....
2.6	Sk'upinel stunesel yichel ta muk' antsetik viniketik	....
2.7	Yojtikinel smuk'ta mantalil ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketik	....
2.8	Smelolal chapanbil mantal jteklumetik ta skotol balamil	....
2.8.1	Chapanbil mantal yu'un jteklumetik ta sp'ejlej balamil yich'oj ta muk' li jlumaltik mejikoe skuenta ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike	....
2.9	K'u yelanil ta a'iel smelol mantal vun	....
2.10	Pojelaletik sventa sk'elel yich'el ta muk' antsetik viniketik	....
2.10.1	Smelolal ta a'iel garantías	....
2.10.2	Yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaeltak, k'uxi ta k'elel	....
2.10.3	K'opetik oy xchukelal xchi'uk smulilal no'ox	....
2.10.4	Pojel koltael tey xal ta yotolal chanlajuneb ta muk'ta mantal vun	....
2.10.4.1	Ch'abal yich'elal ta venta mantal vun	....
2.10.4.2	Xchapanobil ba'yi xchi'uk tribunal yabtel jeche	....
2.10.4.3	Jaytos xchapanel ti k'u yelan xbat sk'oplale	....
2.10.4.3.1	Ta skotael jch'iel jk'opojel k'alal chich' chapanbel sk'op ta jyu'ele	....
2.10.4.3.2	Ta spojel ti jchi'iltik mi k'ot ta chapanel sk'op jyu'ele	....
2.10.4.3.3	Yich'el ta muk' ants vinik sventa tsk'an chapanbel sk'op	....
2.10.4.4	Tojjobtasel mantal vun lok'esobil ba'yi k'alal sk'an to'ox sk'ot ta chapanel ti k'ope	....
2.10.5	Chapbil ba'yi pojel koltael te oy ta yotolal 16 te ta muk'ta vun	....
2.10.5.1	Ts'ibabil mantal	....
2.10.5.2	Jtunel j-abtel lek x-abtej	....

- 2.10.5.3 Xchapel smelolal
- 2.10.5.4 Ti k'u yu'une
- 2.10.6 Pojel koltael chapbil ta yotalal 17 ta muk'ta mantal vun.
- 2.10.6.1 Ich'el ta muk' ta buuk no'ox meltsanobbail
- 2.10.6.2 Sk'elel smelolaltak ich'el ta muk' xchi'uk sk'oplaltak ta xal mantal

vun

- 2.10.6.3 Anil chapanel, mu'yuk k'usi ta xpaj, skotol o mi o'lol.
- 2.10.6.4 Xch'ayel stojol chapanejbail
- 2.10.6.5. Yak'el jun xchapanobil sventa xmeltsaj o k'op
- 2.10.6.6 Yelanil chchapaj k'op, lek xchi'uk sujom no'ox.
- 2.10.6.7 Yelanil xchapel k'op.
- 2.10.6.8 Chapel no'ox lek xchi'uk chapel oy stojobil
-2.10.6.8.1 Ya'ibel smelolal chapel ta lek no'ox k'opetike
-2.10.6.8.2 Smelolal ta a'iel chapel oy stojobil
-2.10.6.8.3 Yelanikil ta xchapaj k'alal yan o jujot ti k'opetike.
-2.10.6.8.3.1 Smelolal a'iel ak'bail ta o'lol.
-2.10.6.8.3.2 Smelolal ta a'iel slajesel o'onil.
-2.10.6.8.3.3 Smelolal ta a'iel sk'elel xchapel.
-2.10.6.8.3.4 Smelolal ta a'iel tsobbail sventa chapel ta lek.

2.10.7 Sk'elel skoltael ti buch'u sa'oj smule te me yaloj ta yotalal 20, ta xch'akbenal b, te ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejikoe.

2.10.8 Spojel jchukel nakanbil ta yotalal jtob ta sts'akobil c, ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko.

2.11 Smakel yet'esel xchi'uk spajesel yich'elal ta muk'

2.11.1 Spajesel ti yich'el ta muk' krixchanoetik xchi'uk skoltael

2.11.2 Yich'el batel ti sk'elel smalel xchi'uk xcha'biel lo'il.

Yoxibal xch'akbenal mantal vun

Smelolal yelanil ts'ibabil ti xchibal jtuch' ti sba yotalal muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko

3.1 Nakanbil ti sts'ak'obil xchibal ti yotalal jun ti muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejikoe.

3.2 Yalel ti lek snopbenal xch'unel

3.3 Sa'bel smelolal ja' ba'yi antsetik viniketik.

3.4 Yelanil ta k'elel k'alal mu'yuk lek smelolal stik'el k'op ta ts'ib vun

3.5 Xcholel mantal sventa stobtasel ti sk'elel k'u ono'ox yelal ti stik'el k'op ta ts'ib vun ta mejikoe

3.6 Ba'yi sk'oplaltak ti sk'elel k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vun ta mejiko

3.6.1 Xchapanoj k'op ti suprema corte de justicia de la nación sventa sk'op radi-lla pacheco xchi'uk ti sjunlej yosilal mejiko.

3.7 Jaychop yalbenal yu'un xchapanobil k'op tik'il ta muk'ta mantal vun ta yosilal mejiko

3.7.1 Xchapel yu'un sk'elel batel komon chapbil muk'ta mantal k'op

3.7.2 Sk'elel batel xcha' tosal komon chapbil ta muk'ta mantal k'op

3.8 Sk'elel batel abtejebal ta stojol ich'elal ta muk' ex officio yu'un mantal jteklumetik ta sbejlej banomil sventa oy yich'el ta muk' antsetik viniketik.
Xchanibal xch'akbenal mantal vun

Sk'elel yoxkojal ts'ib yu'un sba mantal ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko

4.1 Yalbenal yoxkojal ts'ib yu'un sba mantal ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko

4.2 Li ajvaliletike oy sujelal sventa xak'ik ta ojtikinel, ta sk'elel, smuk'ibtasel xchi'uk ta yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik.

4.2.1 Li estaroe ja' ta stanijesbe sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik

4.2.2 Oy sujelal yu'un li estaro sventa stsak ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik

4.2.3 Oy sujelal yu'un li estaro sventa stuk'ulan xkuxlejal antsetik viniketik

4.2.4 Li estaroe ja' sbainoj komel sventa xk'ot ta pasel li yich'el ta muk' antsetik viniketik

4.3 Slikeb skotolal kich'eltik ta muk', ko'ol tunesel, jmoj abtelal xchi'uk smuk'ibtasel sk'oplal, yu'un sk'elbel smelolal muliletike.

4.3.1 Slikeb skotolal. . . . .	.....
4.3.2 Slikeb ko'ol stunesel . . . . .	.....
4.3.3 Slikeb jmoj abtelal. . . . .	.....
4.3.4. Slikeb lekumtasel abtelal. . . . .	.....
4.4. Li ta estaro la yak' ye ti ta pajes chich' sa'el stuk'il, mulil xchi'uk ta smeltsanan komel yich'el ta muk' antsetik viniketik. . . . .	.....
4.4.1 Chich' pajesel yilbajinel yich'el ta muk' antsetik viniketik . . . . .	.....
4.4.2 Sk'an xich' t'unel li ilbajinvanej yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik	.....
4.4.3 Stak' me tsoj smul li buch'u chutilan li antsetik viniketik. . . . .	.....
4.4.4 Sk'an tuk'ibtasel li utilanel yu'un li antsetik viniketik . . . . .	.....

Svo'obal xch'akbenal mantal vun

Sk'eel xchanel xchankojol xchi'uk svo'kojol ts'ib ta sba muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko

5.1. Slikeb vun xchankojol ts'ib ta sba muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko

5.1.1 Mu xa stak' mosovinel sujel ta vokol abtelal

5.2 K'usi yich'oj ti vun svo'kojol ts'ib ta sba muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko.

5.2.1 Pajesel ilbajinel.

5.2.1.1 Ayejal ti k'elbil xa ta oc-24/17 yelanil mi ants mi vinik xchi'uk ti mu'yuk ilbajinele ali nupul tsakal li vinik xchi'uk vinik ants xchi'uk ants.

5.2.2 Ko'oluk ich'el ta muk' ta ants ta vinik.

Glosario

Fuentes de información

ELICEO MUÑOZ MENA

DR. ELICEO MUÑOZ MENA

FORMACIÓN PROFESIONAL

- ◆ Doctor en Investigación de Juicios Orales
- ◆ Estudios de Maestría en Derecho Constitucional y Amparo
- ◆ Maestro en Derecho Procesal Penal
- ◆ Licenciado en Derecho

TÍTULO HONORARIO

- ◆ Doctorado Honoris Causa en Derechos Humanos, por el Instituto Interamericano de Investigación y Docencia en Derechos Humanos.

EXPERIENCIA EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA FEDERAL, ESTATAL Y MUNICIPAL

- ◆ Subdirector de Enlace Institucional y Proyectos Estratégicos, adscrito a la Fiscalía Especializada para la Atención de Delitos Electorales, de la FGJ CDMX (2022-2023)
- ◆ Director de Asuntos Indígenas en Reclusión, Cuarta Visitaduría General de la CNDH (2020-2022).
- ◆ Secretario General del Comité de Consulta y Participación Ciudadana de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (2019).
- ◆ Abogado Inspector, Dictaminador Sanitario y Asesor jurídico, de la Dirección y Secretaría de Servicios Públicos Municipales del Ayuntamiento de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas (1998-2018).
- ◆ Comisionado y Secretario Rural Municipal, en la Agencia Rural Municipal de la Ranchería Ocotál, Huitepec, Sección I, en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.

EXPERIENCIA EN EL EJERCICIO PROFESIONAL

- ◆ Titular del despacho jurídico “Mena y Asociados”. Experiencia en litigios del orden civil, familiar, mercantil, administrativo y amparo (1999-2019).

EXPERIENCIA ACADÉMICA

- ◆ Catedrático de Licenciatura, Maestría y Doctorado.
- ◆ Conferencista en materia de derechos humanos y sus garantías.
- ◆ Coordinador de Investigación y Posgrado de la Facultad de Derecho, Campus III, de la UNACH (2018-2020).
- ◆ Profesor de Medio Tiempo en la Facultad de Derecho, Campus III, de la Universidad Autónoma de Chiapas (1998-2020) (con licencia)
- ◆ Integrante del Comité de Evaluación, para Jueces y Juezas, del Poder Judicial en el Estado de Chiapas (2018).
- ◆ Coordinador del Comité de Reacreditación de la Facultad de Derecho, Campus II, de la UNACH (2017-2018).
- ◆ Coordinador del Curso Preuniversitario, en la Facultad de Derecho, Campus III, de la UNACH (2017).
- ◆ Docente certificado por la SETEC, en Derechos Humanos (2016).

INVESTIGACIÓN JURÍDICA

- ◆ Investigador en el Sistema Nacional de Investigadores, del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (2021-2023).
- ◆ Investigador en el Sistema Estatal de Investigadores en el Estado de Chiapas, del Instituto de Ciencia, Tecnología e Innovación del Estado de Chiapas (2018-2023).
- ◆ Director de tesis en Licenciatura, Especialidad y Maestría (2018-2021).

PUBLICACIONES

Autor de los libros

- ◆ *Principios rectores de los derechos humanos y sus garantías, Artículo Primero de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos comentado*, Editorial Flores, México, 1ª edición 2016, 2ª edición 2018.

♦ La clasificación jurídica del hecho que la ley señala como delito. El título de la imputación para el Ministerio Público. Una perspectiva normativa-práctica y gráfica. Conforme al Código Penal de Chiapas, Universidad Autónoma de Chiapas, México, 2019.

Coautor del libro

♦ *Como clasificar un hecho conforme al Código Penal de Chiapas y al CNPP*, Orlando Bravo Arguello et. al., Editorial Viento y Balsa, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, 2015.

Capítulos de los libros

♦ “Tortura procesal. Violación sistemática a derechos humanos y garantías”, en *Reflexiones en torno a los derechos humanos en México y Chile*, Universidad de la Serena, Chile, 2020.

♦ “Educación y Valores. Herramientas para construir la paz en México”, en *¿Cómo construir la paz en México?*, Editorial Flores, México, 2021.

Artículos y ensayos

♦ “La garantía de acceso a la justicia una falacia en el sistema jurídico mexicano”, en *Revista Jurídica Derecho*, La Paz, Bolivia (2018).

♦ “La cátedra y sus retos en el marco de la educación superior en México”, en *Revista Universitaria de la Facultad de Derecho de la UNACH* (2019).

♦ Ombudsperson municipal. Una necesidad en el Estado mexicano, en *Revista Jurídica Primera Instancia* (2020).

ELICEO MUÑOZ MENA

BREVES CURRÍCULOS DE LOS TRADUCTORES

MARIANO REYNALDO VÁZQUEZ LÓPEZ. Escritor, traductor y poeta tsotsil originario de Shulvó, municipio de Zinacantán, Chiapas. Estudió la licenciatura en Pedagogía y la maestría en Educación y Diversidad Cultural; ha participado en cursos y seminarios de lingüística y en un diplomado en Creación Literaria en el Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas. Es autor de los libros: *Chbantich ixh yolin kakchikel, Aprenda y hable kakchikel* (2006); *Nichim vayichetik, Orquidea de sueños* (2006); *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil* (2010); *Chano bats'i k'op, Tsotsil para principiantes* (2019); del poemario *Ta jik' ko'on, Suspiro* (2022); del ensayo: *Los labios no son míos sino de mi boca. Sistema de posesivos en la lengua tsotsil* y de publicaciones diversas en revistas y antologías de temas lingüísticos, pedagógicos y culturales en el CELALI-CONECULTA, UNICH, UNEMAZ A.C. y de poemas publicados al inglés y francés por la Universidad Autónoma de Chapingo; traductor del tsotsil al español del libro *Jxan-viletik ta namal balamil, Viajeros al otro mundo* (2007) coordinado por Robert Laughlin. Como poeta fue becario en el programa “Jóvenes Creadores” generación 2007-2008 del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA) fue presidente de la Unidad de Escritores Mayas Zoques A. C. (2012-2014) y actualmente Investigador en el Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas.

ENRIQUETA LUNEZ. Poeta y promotora cultural, nacida en Chamula, Chiapas, México, 1981. Es autora de: *Stsak' osilaltik, Frontera* (Laboratorio de Tecnologías El Rule, 2020); *New Moon*, plaquette trilingüe (Ugly Duckling Presse, 2019); *Yo'onton mut* (Prodici 2016, 2018); *Sk'eoj Jme'tik U, Cantos de Luna* (Pluralia Ediciones, 2013), y *Tajimol ch'ulelaletik, Juego de nahuales* (SEP, 2008). Su producción poética ha sido incluida en: *Fragilidad de las aguas, Antología poética del sureste mexicano 1980-1989* (2018); *Like a New Sun: New Indigenous Mexican Poetry*

(Phoneme Media, Estados Unidos, 2015); *Jacarandas*, colección Arbolada (Nauyaca Producciones y ediciones, 2015); *Jaime Sabines, 83 aniversario, 83 poetas* (2009); *México: diversas lenguas una sola nación*, tomo I Poesía (Fundación Cultural de la Ciudad de México-ELIAC, 2008). Es coautora de los discos multilingües: *El rescate del mundo, poemas de Rosario Castellanos* (2013) y de *Lluvia de sueños: poetas y cantantes indígenas*, volúmenes I (2005) y III (2007).

De 2018 a 2021 formó parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte (SNCA), ha sido becaria del Fondo Nacional para las Culturas y las Artes en la categoría de Escritores en Lenguas Indígenas en los periodos 2004 a 2005 y de 2010 a 2011, de la Dirección de Investigación y Fomento de Cultura Regional de Sinaloa (hoy Instituto Sinaloense de Cultura) de 2006 a 2007 y del Centro de Traducción Literaria de Banff, Alberta, Canadá, en 2008. Textos suyos han sido publicados en periódicos y revistas de México y del extranjero. Parte de su obra ha sido traducida al italiano, alemán, inglés, francés, serbio, catalán y mixe. Actualmente es directora de la Casa de Cultura de Chamula.

ROSA HERNÁNDEZ GÓMEZ. Originaria de la Comunidad de Macvilho, municipio de Chamula, Chiapas (1986), es hablante de la lengua tsotsil y cuenta con estudios de Técnico en Trabajo Social por el Colegio de Estudios Científico y Tecnológico del Estado de Chiapas (CECYTECH), Plantel, Chenalhó, Chiapas. Entre sus actividades desempeñadas ha sido educadora en el CONAFE, actriz de teatro y participación en el teatro guiñol en la Sna Tz'ibajom A. C. y actualmente es tallerista en la Casa de la Cultura de su pueblo, en donde realiza labores de promotoria cultural, facilitadora de manualidades, cursos y talleres de lectura y escritura de la lengua bats'i k'op, tsotsil, atendiendo a alumnos de escuelas primarias, secundarias y medio superior.

RICARDO JUAN HERNÁNDEZ LÓPEZ. Originario de Zinacantán, Chiapas (nació en marzo de 1980), hablante de la lengua maya tsotsil, Técnico en Informática, entre sus actividades están la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua tsotsil y la promotoria cultural; es director escénico, actor y dramaturgo de teatro comunitario; ha ocupado varios cargos comunitarios dentro del municipio de Zinacantán y actualmente es director de la Casa de la Cultura, en donde también da seguimiento y es instructor en talleres, cursos y pláticas relacionados con la difusión y enseñanza de la lengua tsotsil así como de temas de historias, costumbres y tradiciones del municipio.

FERNANDO PEDRO JIMÉNEZ SÁNTIZ. También conocido como Jpetuk'in, es hablante de la lengua tsotsil, originario del barrio La Pila del municipio de Huixtán, Chiapas; tiene 38 años de edad; es pintor, promotor y gestor cultural; actualmente es encargado de la Casa de la Cultura del mismo municipio, en la cual realiza actividades de instructor de pintura y chano batsi k'op tsotsil. Es Ingeniero en Sistemas Computacionales y pasante de maestría en Base de Datos de la Universidad de México (UDEM), ha estado en cursos de Autocad, básico de figura humana y básico de dibujo y en el diplomado en Círculo de Lecturas por el Ingenio A. C.

ELICEO MUÑOZ MENA

PRESENTACIÓN

A través de este libro, usted podrá conocer los principios que protegen los derechos humanos, en una de las lenguas indígenas más habladas en el Estado de Chiapas y en México, nos referimos a la lengua tsotsil; cabe señalar que, las lenguas tsotsil y tseltal (ésta última a la que también fue traducido el presente libro), se encuentran dentro de las 5 lenguas más habladas en nuestro país; de las 68 reconocidas en Chiapas, se encuentran 12 que son originarias; dentro de ellas, la lengua tsotsil que corresponde a la traducción que tiene en manos.

Un dato importante, es que, Chiapas es el Estado que más Recomendaciones ha recibido por violaciones a los derechos humanos, por parte de los Organismos Protectores de los Derechos Humanos, tanto a nivel estatal como Nacional; respecto de personas imputadas o internas en los diferentes Centros de Reinserción Social, es por ello, la trascendencia de la traducción del libro Principios Rectores de los Derechos Humanos y sus Garantías, de la autoría del Dr. Eliceo Muñoz Mena, a la lengua tsotsil.

Es importante dejar constancia, que la presente traducción llevó mucho tiempo, para lograrlo, se realizó un trabajo en equipo e institucional de naturaleza titánica, nos dimos cuenta al momento de la traducción que no era fácil, porque muchas palabras son muy técnicas y exclusivas en materia jurídica; además muchas palabras no tienen traducción, por lo que se tuvo que interpretar lo más cercano posible a la realidad, utilizando la hermenéutica para que esta traducción tenga sentido y utilidad en la vida cotidiana.

Aunado a lo anterior, otras de las barreras fue que, al momento de realizar la traducción, se detectó que existen Variantes Dialectales en la lengua tsotsil, porque no todas las palabras se entienden de la misma forma en una variante tsotsil de Chamula con una variante tsotsil de Huixtan, esto como un simple ejemplo, circunstancia que complicó aún más los trabajos de traducción e interpretación; ahora es una realidad, una herramienta para nuestros hermanos y hermanas indígenas tsotsiles que pueden tener a la mano en su propia lengua, y poder entender un poco más

sobre estos principios rectores, relacionados con los derechos humanos; como el principio pro persona, que el Estado Mexicano está obligado a respetar, proteger y promover; los temas de control de convencionalidad difuso, que emana de los tratados internacionales que México ha firmado; la Doctrina desde los puntos de vista de expertos y expertas en materia de los derechos humanos; la Jurisprudencia, que son las interpretaciones de quienes integran el Poder Judicial de la Federación, dentro de ellos, Ministros y Ministras de la Suprema Corte de Justicia de la Nación.

Este material deberá repartirse en los Juzgados de Paz y Conciliación Indígena, en los juzgados donde se tengan personas traductoras e intérpretes, con el propósito de tener mayor conocimiento en su propia lengua sobre estos principios; las personas defensoras de oficios estatal y federal, hablantes de la lengua tsotsil, para que tenga mayor herramienta en la defensa e incluso para la entrevista en la propia lengua originaria.

En el pasado, las violaciones a los derechos humanos fueron incontables, debido a que se desconocía o aún mucho se desconoce, de esta gama de derechos fundamentales y sus garantías, que se encuentran consagrados en nuestra Constitución Federal; pero la barrera lingüística ha sido terrible, la traducción de este material fue sin duda, abrumadora, porque en pocas lenguas originarias se ha hecho traducción en materia jurídica, no existe precedentes al respecto; ya que tiempo atrás se han traducido otro tipo de materiales, como narrativas, textos educativos y algo en materia de salud, pero en materia jurídica y particularmente en materia de derechos humanos, realmente se ha hecho muy poco.

Es importante que también sepan, que los pueblos originarios tenemos los mismos derechos y que, debemos conocer en nuestra propia lengua materna estos derechos; porque más del 20% de los pueblos originarios en Chiapas, no hablan ni entienden el español; el Estado de Chiapas, es la entidad que tiene mayor número de hablantes en lenguas originarias, con más de 1,490,000 personas, superando al estado de Oaxaca con una población hablante de las lenguas originarias de 1,280,965.

La razón principal por la que apenas son las primeras traducciones en materia jurídica, es debido que el reconocimiento a rango constitucional de los pueblos y comunidades indígenas, es reciente en nuestro país, así como, el reconocimiento a nivel internacional; fue hasta el año 1989, que la Organización de las Naciones Unidas, signó el Convenio 169 de la OIT, con el propósito de tener una protección eficaz de los derechos para los pueblos indígenas en el Mundo, mismo que entró en vigor en 1990, México firmó este Convenio, un año posterior, en 1991; derivado de esta firma, nuestro País, se vio obligado a reformar la Constitución para insertar el reconocimiento

de los pueblos indígenas en México, modificando el artículo 4º para que se pudiera insertar la existencia de los pueblos originarios como parte de la población mexicana.

En ese tenor, en el año 2001, se reformó la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, pasando del artículo 4º al artículo 2º todo lo referente a los derechos de los pueblos indígenas, con más garantía, con lo cual se ampliaron los derechos de los pueblos originarios; actualmente, cuenta con tres apartados, con 17 fracciones, donde protege y garantiza la educación, la salud, la autodeterminación, el autogobierno, la autonomía, etcétera.

Durante casi 500 años, no fueron reconocidos los pueblos originarios de México de manera institucional; por tal motivo, resulta trascendente esta traducción en materia de derechos humanos, puesto que, llevamos 32 años de ser reconocidos; es en el año 2022, cuando la UNESCO declaró el inicio de la Construcción del Decenio de los Pueblos Indígenas 2022-2032.

Los países del mundo deberán garantizar mayores trabajos de traducción e interpretación, para los pueblos originarios en sus propias lenguas, a fin de evitar que estas lenguas se pierdan o se extingan, ya que constituyen un patrimonio de la humanidad. Con esta traducción estamos provocado que nuestros hermanos y hermanas tsotsiles, conserven las lenguas derivadas de la lengua Maya; es importante señalar que la dinámica social avanza muy rápido, las leyes también deben adaptarse a estas nuevas realidades, pero sobre todo deben estar disponibles en las diferentes lenguas originarias, para una mejor comprensión y menor violación a los derechos humanos.

Dr. Sebastián Patishtán Méndez
Director del Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas
San Cristóbal de las Casas, Chiapas
Febrero 2023

ELICEO MUÑOZ MENA

SBA SLO'ILAL VUN

Ta yan to'ox talel osil balamile Nezahualcóyotl, ja' me jun bankilal bijil vinik ti yu'un ta vo'one to'ox talele k'alal sk'an to'ox xvul ti jkaxlanetike jech laj yal: "Ta me jk'an sempal mute, mut ti oy jbok' ta tos sk'opojele, ta me jk'an nichim sba tone, ta jk'an ta jk'upin li smuilal nichimetike, k'usi une, ja' ta jk'an tajmek, li jchi'iltaktike, li jbankil kits'ine". Li bijilal li'e ta xak' ta a'iel ti ta meel sk'anoj sk'eloy ti osil balamile xchi'uk, k'usie, yu'un sk'anoj li viniketike li antsetike, li yantike, li jchi'iltaktike. Taj une, li ya'iel snopel yu'un ti Netzahualcóyotl vo'ne xa k'usi t ato xich' a'iel ti smelolal sk'ope la vi siglo XXI, ti yu'un la vi k'ak'ale yich'el ta muk' viniketik antsetik chich' to sa'bel smelolal.

Ti k'uxi lik talel smelolal yich'el ta muk' viniketik antsetike, ta me sk'an ta meel xka'itik, yu'un ja' li oy ono'ox talel ti tsvol tstsob sbaik ti jchi'iltaktik ta vo'ne xa ono'ox talele, sventa sch'iel skuxlej, smelolal skoltaelik ta sme'analik, sk'op spletoik; li ta ts'ib li'e, yaloy k'uxi likem, yu'un ta xtun ta meel ep ta xka'ibetik o smelolal xchi'uk chich' a'iel o yelanil. Jech o me un, schanel yojtinkel li yich'el ta muk' viniketik antsetike, yu'un me ma'uk sa'el no'ox k'usi vo'neal pijilil yu'un ta sk'an sabel ech'el smelolal yibeltak k'uxi xbat k'uxi xtuk'ib snopbenal ya'yejal taje.

Ti xchapanel smelolal ya'yejal ti yich'el ta muk' ti viniketik antsetik taje mu me stak' a'iel no'ox, jech k'ucha'al yaloy sts'ibaoj li bijil vinik foucaultiano yu'un ti smelolale ta sk'an k'elel ti yu'un ta xchapanvane, k'usie ta sk'an ono'ox k'elel ech'el o mi k'elel talel k'u yelanil talel ti smelolaltake, ti ya'yejaltak talele ti yu'un ja' mas toyol k'ucha'al yalanoj svunalatak yech'emaltak ti ya'yejal ti mantal vun yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti k'usi ta sk'ane ja' ya'el ti chich' na'el k'usi likem talel ti yibele ti k'usi likem talel sk'oplale, yu'un ti k'usi ta xich' alele chich' ya'el na'el oe ja' li ti k'u x-elan skuxlejlik xchapanos sbaik ti jchi'iltaktik li' ta osil balamile. Jech me taj une, yalbel smelolal bu likem ya'el sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me te yo bu ta yelanil lik stsob sbaik lik stam sbaik sk'elel yotkinel sbaik ta vo'ne ono'ox talel taje, vo'ne k'op ono'ox talel ti k'usi a sk'an ta schapanbeik smelolal jech k'ucha'al smelolal, yelanil sk'opik xchi'uk stalel skuxlejlik

xchi'uk ya'el jech ti k'usi ono'ox ta sk'anik jech yalaj ta yech'emal ts'ib ti yu'un ja' li oyuk ich'el ta muk' lajuk ch'ayuk ti uts'intaele.

Jech taje che'e na'bil ti yelanile xchi'uk tsots sk'oplal ti lo'il a'yej li'e jech k'ucha'al laj yich' albel sk'oplal xa talel jutuke, li Mtro. Eliceo Muñoz Mena laj me yal te ta sbijil ts'ib vun yo bu ta xalbe smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketik jnklomaetik ta Mexico te xa ono'ox ti slikel talele yu'un ja' to ti k'alal och yipal sk'eel sjunlej jteklum Mejiko xchi'uk juju estaroe yich' yip ti ich'el ta muk' jech k'ucha'al yalaj ta mantal vUNETIK yu'un sventa sbejlej balamile.

Yu'un me lek no'ox ta a'iel un, ti k'usi laj yal ti jts'ibajom vinik taje ti jech laj yal ta sts'ib vune, ti yu'un laj schapbe smelol sventa k'uxi xu' lek xich' a'iel lavi sk'oplal smelolal li k'alal ta xkaltik chilo'ilajotik ta yich'el ta muk' antsetik viniketik jech k'ucha'al spojel xchi'uk k'uxi mu xich' pojel ti jun ants o mi vinik yu'un ono'ox jech te yalaj ta Muk'ul Mantal Vun (Constitución) ta sk'an to'ox jabi 2011. Jech me taj une, jel me talel ya'yejal ti Muk'ul Mantal Vun sventa li Yich'el ta muk' antsetik viniketik, jech te yalaj ipuk ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación*, le' ta lajuneb yual 10 junio ta 2011, yo bu te me ta xchapbe smelolal yelanil k'uxi cha'chapaj smelol li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al yabtel ta spas ta jtunel jvu'ele. Jech me un, lek ono'ox ta xich' alel, yu'un ja' jun xcha'k'eel xcha'ts'ibael ti yo bu xvinaj ep jelem xchi'uk lek tsots stu sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketik ti yu'un te ono'ox talem smelolal ta Muk'ul Mantal Vun ta jabil to'ox 1917.

Ti slekil sjelelul taje, yu'un ta melel jel k'u x-elan yelanile, yu'un k'ot ta pasel jech, k'ot sk'ak'alil jech ti yich' k'eel ojtikinel sk'oplaltak li ich'el ta muk' ich'el ta venta ta sjunlej osil balamil yo' ti oyuk ti koltael yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech un, muk'bu jalij ech'el, ta yosilal Mejikoe laj me stsakbeik sk'op ya'yej li mantal laj slok'esik ta yantik namal balamil ti yu'un ja' mantal spojobil sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik ta sbejlej balamile. K'alal laj scha'k'elik laj scha'ts'ibaik li mantal vun yich'obil ta muk' antsetik viniketik ta jabil 2011 yu'un mu'yuk naka no'ox laj scha'ts'ibaik, yu'un laj scha' a'iik k'usi sk'an xal ti mantale jech k'ucha'al k'uxi ta tunesel ta abtelanel ya'el li mantal vun sventa li jchi'iltaktike.

Yu'un ta melel mu bats'i jechuk no'ox li oy jlom krixchanoetik ta sk'an a'iel smelol ak'oplalik jech k'ucha'al yalaj yich'elik ta muk' antsetik viniketike —oyuk lekil chapanel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike—. Yu'un jech ta sk'anik ti antsetike, li jnklomaetik bats'i vinik antsetike, j-abteletik, j-abteletik ta ts'unolal, jchanubtasvanejetik, jchanvunetik, j-abteletik ta jtunel jvu'el xchi'uk yantik jchi'iltaktik. Ti k'uxi ya'el jel smelolal ya'yejal taje ja' me k'alal jel li sba yotolal Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Jnklomaetik ta Yosilal Mejikoe yo bu yalaj to'ox *garantías in-*

dividuales ja' xa ta xal "Derechos Humanos y sus Garantías" jech un, yu'un me ja' yatoj sjol yo'on ti li muk'ta ti li muk'ta jts'ibajom Muñoz Mena chak' ta a'iel li' ta vune.

Ta xich' cha'alel, xcha'k'elel ts'ibael ti mantal vune, yu'un mu'yuk naka no'ox jel, mi laj yich' p'olesel, mi laj yich' lekubtasel ti ya'yejale, mo'oj yich' k'elel ojtikinel sventa xlekub skuxlej, yich'el ta muk' ti jchi'iltaktike.

Ja' me jech ta xal li li' ta yabtel li jchanubtasvanej Muñoz Mena, yu'un ta meel jutuk to ti ts'ibabil jech li vunetik chak li'e yo bu ta xak' ta a'iel k'u yelanil ti k'u yelanil li ich'elal ta muk'e, k'usi ta sk'an ta meel sventa li koltael spojel ti jchi'iltaktike, yich'elik ta muk' ti antsetik viniketike ti x-elan ya'el oy ti smantalile oy svunal ti ich'el ta muk' ich'el ta venta ti jnaklomal ta Mejikoe.

Yu'un li x-elan jel ti smelolal spojel skoltael jun jchi'iltik sventa ya'el yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, yu'un ta meel, sk'an me xal ti yu'un ta xjel ta ti k'u ono'ox x-elan to'ox talem smelol sk'oplal ti yu'un ta sk'an na'el a'ielbe ech'el ya'yejal ti k'ucha'al to'ox yaloj mantal vunetik schapanobil ti jnaklomaletike sventa ya'el ch-och xa ta jun snopobil ya'yejal ti ich'el ta muk'e; yu'un li xcha'ts'ibael ispasik ta jabil 2011 te ono'ox lok' ta smuk'ta vunal schapanobil ti jnaklomaletike yo bu yaloj yoch'el ta muk' ti antsetik viniketike ono'oxe, yu'un yich' k'elel a'iel, yich' sa'bel lek smelol ja' ti na'bil ti ja' mantal vun ono'ox ta vo'ne likem tael ti yu'un tunen xa yu'un ti jujun lum estaro. Sventa ya'el xich' a'iel ta yan ya'yejale, li abtel yich' pasel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un ta sk'an ta xa'iiik ta xa'ibe smelol li naklomal ta yosilal Mejikoe, yu'un li pojel koltael to'ox talele toj jutuk to'ox ta meel, yu'un oy to'ox ti k'usi mu'yuk leke, k'alal oy chapanel ta stojol ti jchapanvanejetike.

Sventa jun a'yejal ja' vokolal toj tsots k'ucha'al li smelolal li yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ja' li vun ts'ibabil li'e, ti ja' sts'iba li muk'ta jchanubtasvanej Muñoz Mena, toj lek ta meel, ja' lek chapal ta schapbe smelolal ya'yejal sventa xich'a a'iel li yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, k'usie sk'an ono'ox xka'itik ti te likem tael ya'yejal ta mantal vunetik Xchapanobil ti jchi'iltaktike.

Li jlik vun ja' sbi *Principios rectores de los derechos humanos y sus garantías*. Yibeltak yich'elik ta muk' antsetik viniketike xchi'uk spojelic, ti yu'un te ono'ox yaloj likem tael ta sba yotalal Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Jteklum Mejiko; ta scha'likil xa ti vune, p'olesbil, tuk'ibtasbil xchi'uk, k'usie, lo'iltabil lek, jech o me ti xich' xa no'ox a'iel k'un xa no'ox ya'el ta k'elel ta a'iel k'alal ta xal yich'obil ta muk' ti antsetik viniketike ti yu'un ta xtoy ta xmuk'ib sk'oplal ta ych'obil ta muk' ti jnaklomaletike ta sjunlej Mejikoe; jech noxtok un, te me ta xal ti yu'un jelem xa sbi ti sba yotalal te ta sba sbi li Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Jteklum Mejikoe.

Te me ta xal, ti yu'un jech ta meles, te to'ox ta jabil 1992 lik me abtejuk li Comisión Nacional de los Derechos Humanos (Nail yich'obil ta muk' antsetik viniketik) xchi'uk yantik nail abtelaketik xko'olaj jech ta x-abtejike ta jujun estaro, ta jech jabil taje, yu'un me mu to'ox bu lek tsakal ta vun ti yich'el ta muk' antsetik viniketik k'ucha'al ta Muk'ta Mantal Vune, yu'un ti k'usi tsakal to'ox ta vune ja' li k'ucha'al k'uxi spojel skoltael ti buch'u xtae ta mulile ja' sbi *garantías individuales*.

Yu'un xu' xich' chanel, k'u yelanil slekil, k'usi ta xal te ta yotolaltak yo bu laj jelanuk (3°. 11, 15, 18, 29, 33, 89, 97, 102 apartado B, y el inciso g), te ta xchibal stuch'benal, ta yotalal 105) ti yu'un ja' te laj yich' cha'kelel ts'ibael li mantal vun sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech me taj une, k'ucha'al laj yich' alele, yu'un li sk'elet yojtikinel li vun li'e ja' me ta sk'an k'elet smelal li ich'el ta muk' te ono'ox yaloj te ono'ox likem ta sba yotalal li muk'ta mantal vun, ti yu'un te ono'ox ta xal k'u yelanil smelolal li yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech me un, ta xich' alel, yelanil, Sistema Universal de Derechos Humanos y al Sistema Interamericano de Derechos Humanos (ti yu'un bu likem talel ti ya'yejale oy nan ta 210 ta chop vunetik talem ta epal jteklumetik ta sjunlej balamil sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike, li' ta Mejiko une tsots sk'oplal ta sk'an k'elet) yu'un ja' sventa li jnaklomal ta Mejikoe. Li' ta jteklumaltik Mejikoe, yu'un ko'ol ono'ox ta x-abtejik xchi'uk li Sistema Interamericano de Derechos Humanos, ti buch'u ta skolta sbae ja' li Comisión y la Corte Interamericana de Derechos Humanos; ti li' slajebe ta meles yu'un la ja' ta xkoltavan li ich'elal ta muk'e, yu'un tsots ti yabtel sventa sjelubtasel schapanel ti k'opetike yu'un ja' ojtikinbil yu'un Convención Americana sobre Derechos Humanos.

Li' ta vune laj yich' sk'elet lek k'usi yaloj te ts'ibabil ta slikeb no'ox ti ts'ib ta sba yotalal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti yu'un jech ta xale:

Li' ta Sjunlej Jteklum Mejikoe skotol me jchi'iltaktik ta ants ta vinik oy yich'elik ta muk' jech li' yaloj ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk noxtok te likem talel smelol ta yan namal lumetik jech un li Jteklum Mejikoe ja' xa yu'un, yu'un ja' spojobil smeltsanobil sk'op, yu'un ta meles ja' ta k'elet mu stak' mu xich' tunesel, yu'un ta sk'an pasel ti k'usi yaloj ta Muk'ta Mantal Vune.

Jech me taje, ti k'usi va'yie, ti buch'u ts'ibaoj ti vun li'e ta xal ti yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik ta la sk'an xal k'ucha'al vo'ne ono'ox ts'ibabil smelolal yich'el ta muk' antsetik viniketiklikem ono'ox talele (Yich'el ta muk' antsetik viniketik ta sba, ta scha'chopal xchi'uk ta yoxchopal). Laje, chalbe smelolal buch'utik antsetik viniketikal ta xich' ich'el ta muk'e, mi ja' van taje, mi

ja' li krixchanoetike xchi'uk buch'u ono'ox ta xich' ich'el ta muk'e buch'u van lek, buch'u ich'bil ta venta, mi ich'bil ta venta ti buch'u ma'uk antsetik viniketike (jech k'ucha'al chon bolometike). Jech o me ti ta sk'an chanel, jech k'ucha'al lek xmelolin ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ti yu'un ja' krixchanoetike ta sk'anik k'elel ojtikinel sk'oplalike; jech k'ucha'al k'usitik ta sk'an a'iel na'el sventa x-och xich' ich'el ta venta ta mantal vun sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech o me ti mantal taje chapanbil me smelol ta sbejlej balamil k'u yelanil ti k'op mantal ta stak' pasel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketik ta yosilal Mejikoe, yu'un ja' li Sistema Universal de Protección de Derechos Humanos de la ONU, jech k'ucha'al li Sistema Internacional de Derechos Humanos de la OEA yabtelik jech.

Ta me xich' albel sk'oplal jech k'ucha'al li smelolal mantal champanobbail, jech k'ucha'al jchop k'op a'yey yo bu yaloj k'u yelanil ti chapanej bail tsakal ta mantal vune ti yu'un ja' muk'ta mantal vun yu'unik ti jujun muk'ta jteklumetik jech k'ucha'al jujun paise, yu'un ti mantal k'usi yaloj taje ma'uk me li k'usi yaloj ta Muk'ta Mantal Vune, yu'un ti mantaletik taje ja' me skotol k'u yelanil k'elel ojtikinel, chapanel ta xich' k'anel sventa li yich'el ta muk' ti jnaklomaletike, jech me ti ta muk'ta mantal vunetik taje mu'yuk yilel xvinaj mu te oy, k'usi une te me oy te me yaloj ti k'u yelanil ti ich'el ta muk' taje.

Ta vun li'e te me ta xal k'u yelanil ti pojele koltaele, sventa ta xich' k'elel chabiel yich'elik ta muk' ti antsetik viniketike; yo bu ta xalbe lek smelol k'usi ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike xchi'uk k'usi lek k'alal ta xich' alel pojel koltaele (ma'uk li spojel skoltael jun jchi'iltike taje ch'ayem xa). Ta me xich' albel smelol jech k'ucha'al k'opetik smakel jun ants o mi vinik o mi yuts'intael ti yu'un ma'uk jech ta xal ta yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti k'usi taje, te me ta xal, ta xcholbe smelol yelanil ti pojel koltael te yaloj ta Muk'ta Mantal Vun Carta Magna sbie. Li snopben li jts'ibajome ja' yalbel smelol k'uxi ta pojel ta koltael sventa oyuk yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, jech k'ucha'al yaloj te ta yotalal vun 14 (mu'yuk xa ta sut ta vo'ne mantal vun, ta nopbil ta anil no'ox, anil meltsanel chapanel jech k'ucha'al vo'ne k'op xchi'uk k'ucha'al yelanil ta sk'an ta schapan sbaik to'ox talele), 16 (ts'ibabil mantal, lekil jchapanvanej, oyuk smelol xchi'uk muyubajel), 17 (va'anej bail ta smelolal, ak'u oyuk sjam smelol li pojele li koltaele, li chapanej k'op ta oyuk no'ox k'usi sjalil oyuk no'ox stuk'il, lekil chapanej bail, mu'yuk k'usi ta xmak o, schapanel lek ta skotol, ch'abal stojol li chapanele, ta xich' alel k'u yelanil ta xmeltsaj li k'oje, k'usi xu' xchapaj, anil no'ox, chich' alel mi mulil o mi mo'oj, chapanel ta smelol xchi'uk chapanel oy k'usi tsut) xchi'uk 20, te ta xch'akbenal B (pojel koltael sventa sk'elel yich'el ta muk' antsetik viniketike buch'u oy smul xk'ot) xchi'uk C (pojel koltael sventa sk'elel yich'el ta muk' antsetik viniketike buch'u chljaj ta ilbajinel),

jech me taj une, ti yu'un jech yaloj li Muk'ta Mantal Vune; ti yu'un oy pojel koltael xchapanobile (vunal koltael, k'alal mu'yuk jech ta mantal vun, k'usi mu'yuk ta mantal vun, smeltsanbel sk'oplal sventa xich' k'elel chabiel yich'el ta muk' sk'opik k'uxi ta st'uj jva'lej yu'unik skotol ti jchi'iltaktike); yu'un mu xu' xpaj, mu'yuk xichi'otik li yabtelal yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk li spojel skoltaele, ti yu'un te yaloj ta yotolal 29 ta muk'ta vunal mantale, ti yu'un jech sk'elobil yojtikinobil mi chk'ot mi mu'yuk chk'ot ta pasel ti k'usi yaloj ta muk'ta mantal vune.

K'usi noxtoke, li buch'u sts'ibaoj li vune li'e chal k'u yelanil yaloj li xcha'kojal ts'ib te ta sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti yu'un jech ta xale: "Li mantaetik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un me ta sk'an na'bil ti te ono'ox yaloj ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk li k'usi chapanbil ono'ox ta yantik balamile yantik jteklume ti yu'un k'usi ono'ox ta xich' k'anele ja' li sk'elel ta melel xchabiel ti jchi'iltaktike ti krixchanoetike" yu'un me taj une ja' mantalil ti yu'un te yaloj k'u x-elan ta xich' k'elel chapanel li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti yu'un ono'ox ta xich' k'elel k'ucha'al li'e (ta sk'an na'el k'uxi ta pasel mantal sventa li schapanobil yich'el ta muk' ti antsetik viniketike ti yu'un te ta xtal smelol ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk ta yantik mantaetik likem ta namal jteklumetike, xchi'uk noxtok, slikeb skoltael ti jchi'iltaktike); slikeb skoltael ti jchi'iltaktike (stak' me xich' a'iel k'ucha'al jun smelolal ti xu' ta melel na'el sventa xka'ibetik o sjam ya'yejal ti mantaetike sventa k'uxi xmelolin o mi mo'oj ti yich'el ta muk' antsetik viniketike); sk'elel mi xu' mi mo'oj xchapanbel li stik'el k'op ta vune (yu'un ja' yabtelik ti jtunel j-abtelike ta sk'elik ti mu spasik mantal ta jech no'oxe, xchi'uk noxtok ta xich' k'elel mi te talem smelolal ta yan namal jteklum osil balamil ti yu'un jech yich'el ta muk' antsetik viniketike).

Li' ta vune ta xalbe smelolal k'usi yaloj li sba yatolal, ta yoxkajal ts'ib, te ta Muk'ta Mantal Vun, ti yu'un ta xal:

Skotol jtunel j-abteletik, ja' ti k'usi yabtelik ta spasike, oy me yabtelik ta spukel, yich'el ta muk', xchabiel xchi'uk sk'elel mi chk'ot ta pasel li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un jech ta xal ta jteklumetik ta osil balamile, oyuk k'usi xkil jbatik, mu jch'ak jbatik xchi'uk oyuk ech'el ti abtelale. Jech me taj une, li Estaroe li jteklume ta me sk'el, sa'be smelol, ta schapan xchi'uk ta smeltsanbe sk'oplal li yich'el ta muk' antsetike viniketike, jech k'ucha'al yaloj ta mantal vune.

Ti k'usi ta xal ti jkoj vun li'e, te me stak' k'elel chanel ti k'usi ta xale, jech k'ucha'al k'usi yaloj ta slikeb talel ti k'ope, smelolale, mantalil xchi'uk ya'yejal ich'el ta muk' ti yu'un ja' me te ta

sk'elik ti jtunel j-abteletike ta Jteklum Mejikoe (j-abteletik ta jvu'el, j-abteletik ta xchapanel smelolal jteklum, j-abteletik ta xchapanel k'opetik, ti yu'un jech ta yoxkojol ti jtunel j-abteletik ta jvu'ele, ta sjunlej Mejiko, ta jujun estaro xchi'uk jujun jteklum), spukbel ya'yelaj, yich'el ta muk', xchabiel xchi'uk sk'elel chk'ot ta pasel li yich'el ta muk' antsetik viniketike, jech k'ucha'al yaloj jteklumetik ta osil balamil, *ko'ol abtelal, jmojuk abtelal xchi'uk lekubuk ti abtelale*. Ti yu'un ja' jech yabtel jujun Estaro ti ta sk'el, ta sa'be smelol, tsmeltsanbe smelol xchi'uk ta schapanbe smelol k'usi uts'intael k'otem ta pasel ta ants o mi vinike; ta sk'an me na'el ti yu'un ja' tsots yabtelak ti jtunel j-abteletik ta yosilal Mejikoe, yu'un ak'u k'otuk ta pasel sventa skoltael li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Jech me noxtok un, ta xich' k'elel ojtikinel k'usi jset' juteb yaloj te ta xchankojal xchi'uk svo'kojal ts'ibal ti muk'ta mantal vune. Li k'usi ta xal ta xchankojal ts'ibe ja' li'e: "mu me stak' sujel o mi chukel ta abtel jun ants o mi jun vinik li' ta Jteklum Mejikoe. Mi oy jun j-abtel chukbil ta abtel likem talel ta yan jteklum i-och talel ta jteklum Mejikoe ta me xich' koltael, yu'un chich' xa k'elel, chich' koltael chich' pojel k'ucha'al chal li Mantal Vunetike". jech me taj une, ti k'usi ta xal taje, ti yu'un ch'abal xa sujubil ta mu'yuk tojbil abtele, ti yu'un ja' jun chopolal k'alal chik'opojotik ta yich'el ta muk' antsetik viniketike, ak'u mi yilele ch'abal xa chaktaje. Li Corte Interamericana de Derechos Humanos, smeltsanojbe sk'oplal ta jtoy yual octubre ta jabil 2016, yalojbe li Jteklum Brasile ti yu'un te to oy sk'oplaltak k'u x-elan "Ta X-abtejik Yaj Abteliktak te ta Haciendaatik ta Jteklum Brasile". Yu'un ta jabil to'ox talel 1989, 1993, 1997, 2000; yu'un la ta meel ja' la jun k'op, ti yu'un oyotik xa ta siglo XXI ti kalojtike, k'usi une oy to la ti sujel ta ch'abal tojbil abtelale, oy buch'u ta xal ta sts'iba xa ja' sbi esclavitud moderna.

Ja' me jech noxtok un, ti yan noxtoke, ja' li ta sba yotolal Mantal Vun, te ta svo'kojal ts'ibal ti yu'un ja' jech ta xale:

Mu stak' uts'intael k'usi cha'leel mi oy jech ta slumal bats'i ants vinik likem talel o mi naka no'ox ta yan lum likem talel, mi bik'it mi muk', mi ch'abal yok sk'ob, mi jk'ulej o mi abol sba, mi tseb mi kerem, mi oy snup schi'il o mi ch'abal ti krixchanoetike mi ja' xa jech ta xich' ilbajinel yich'el ta muk' xchi'uk mu xa xlok' x-och o jech ti krixchanoetike, mu me stak'.

Ti k'usi chal taj une, yu'un me, ta sk'an chanel lek ti k'usi ta xale xchi'uk k'ucha'al oy ilbajinele, ti yu'un ta meel lavi k'ak'ale osile oy ilbajinel uts'intael ta skoj mi vinik o ants ti jun jchi'iltike; taj une, yu'un me tsots sk'oplal li *k'op a'yej vun oficio consultiva OC-24/17*, yak'oj Corte Interamericana de Derechos Humanos ta slajeb xa ech'el jabil 2017, yo bu ta xal yelanil ilbajinel oy

jech ta ants ta vinike o mi xchi'il ta vinikal ta antsil ta xilbajin sbaike; yu'un me taj une li Corte Interamericana ta me xal bu xchi'uk buch'u stak' nail abtelal stak' xpojvan xchapanvan, jech k'ucha'al sk'oplal antsetik viniketik, ti yu'un jech k'elbil ojtikinbil k'ucha'al "sch'iel skuxlej jun krixchano ja' ti k'u yelanil cha'i sbae, ti yu'un oy ono'ox ti k'alal ta xtsakbat sbie k'alal olol to'oxe ma'uk xa jech ta snop k'alal chmuk'ibe" yu'un me jech ta sk'an chapanbel lek sk'oplal, yu'un ja' ta xal ti jchi'iltaktike ti jnaklomale ti jun vinik o mi antse, yu'un me y ono'ox ti uts' alalil ti krixchanoetik ta schi'in sbail schi'il ta vinikal o mi schi'il ta antsil ti yu'un pojbil k'elbilik ta Convención Americanae.

Li Corte Interamericanae yalbe me smelolal ti yu'un sventa xk'ot ta pasel li yich'el ta muk' ta xik' sbaik schi'il ta vinikal o mi schi'il ta antsile ta me sk'an to lek smelolal ta yan mantal vunetik, xchi'uk, jech noxtok un, ak'u me sk'el li yantik nail abtelaletike ti yu'un oy ta xich' sbaik ak'u naka ants, mi naka vinik, —yu'un oy xa ta xnupunik— ti k'usie ta sk'an me koltael ti krixchanoetik taje; k'usie, ta yan noxtoke, ta me sk'an k'elbel ech'el smelolal ti yich'elik ta muk' taje ti x-elan oy xa ta xik' sbaik naka ants o mi naka viniketike.

Li Corte taje yal me ti yich'el ta muk' ti jchi'iltaktike buch'utik jech taje, yu'un me ja' ta snop stuk sna'oj stuk ti buch'u ta sk'an ta xik' ta smalalin o mi ta xajniline, ak'u mi ch'abal nupunel (ik'bail no'ox) o mi tspace k'in (nupunel). Va'i un yil me ti Corte taje ti yu'un oyuk kolemal na'biluk jujun tal k'u x-elan snopobil jujun tal xchi'uk oyuk yich'el ta muk' yich'el ta venta jujun ti jchi'iltaktike ti jeltos k'u yelanil ta snop sventa stalel skuxlej, spat xokone. Ti yu'un ta me lelel tsots sk'oplal sventa ya'el ti yich'el ta muk' antsetik, viniketik ja' ti k'u yelanikil jujun tale.

Jech me taj une, li' ta xcha'paselel xa ti vun li'e yu'un laj yich' k'elelel ach'ubtasel smelolal sk'oplal li mantal vune ti yu'un xu' xich' chanel ta nail abtelaletik chanobvunetik, xu' me xich' k'elelel ojtikinel k'u yelanil ti k'usi ta xale, ti k'usi ja' me jam smelol li k'usi ta xal ta vo'ob xch'ak-benal ts'ib mantal vune, yo bu ta xal sujel ta ch'abal tojbil abtel, yilbajinel jun ants o mi vinike.

Jech un, li muk'ta jchanubtasvanej Eliceo Muñoz Mena, li vun ta xak' ta ilelel li'e, yu'un me ja' ta xak' sk'op, ta xak' sti' sbijil sventa li jchi'iltaktike. Ta me lelel, ti k'usi ta sk'ane, ta yoxpaselel ti vun mi laj yich' pasel li'e ta me sk'an te ta xal ta jkujuk ts'ib ti ta xal k'u yelanil ta me lelel likem talelel ti yich'el ta muk' li antsetik viniketik; k'usie mu me sujeluk, ja' no'ox me ta xch' alelel ta xich' lo'iltael taje. Ti k'usi noxtoke ja' li sk'oplal steklumal ti bats'i antsetik viniketik ti yu'un ta sk'an ono'ox me pasel ts'ibaele ti yu'un ta sk'an ta xkom ta junuk sts'ibal li' ta vune.

Li xcha'ts'ibaelel lek li mantal vun sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike pasbil xa me, ta me lelel yu'un me ta sk'an ta xjel un ta sk'an ta xjel k'u yelanil ta xkil jbatik ta jk'opon jbatik xchiuk

li jchi'iltaktike, yu'un jech, jech k'ucha'al ta xal ti Nezahualcáyotl jbankil kits'in jbatike. Tsots sk'oplal ta ael ti yu'un li xcha'ts'ibael li muk'ta mantal vun k'alal ta xal yich'el ta muk' ti antsetik viniketike yu'un me ta sk'an ta xjel li sk'elel xchapanel ti k'opetik ukune, yu'un ta sk'an na'el li yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ta sk'an lekil k'elel li vo'otik xchi'uk li yantike, li yich'el ta muk' ta venta ti antsetik viniketike, ta sk'an ta melel na'el, oy li vo'otike xchi'uk oy li yantike ti yu'un jech me nitil tsakalotik li vo'otik krixchanootike.

Ti k'usi tsots ta sk'an chk'ot ta pasele ja' li xcha'tsibael vun ta jabil 2011 sventa li yich'el ta muk' ti antsetik viniketike ti yu'un buch'u ta sk'an k'elel koltaele ja' li jchi'iltaktike xchi'uk ta sk'an na'el yelanil stalel skuxlejik, k'u yelanil ta schapan sk'opik ti jnaklomaletik ta Mejikoe, ti yu'un ta me sk'an k'elel na'el k'uxi oyuk ti ich'el ta muk' ich'el ta venta, jech un, k'ucha'al ta xal Alexy, "mu junuk no'ox mantal vun, ta schapan skotol, te ta xal skotol, yu'un ta sk'an k'elel a'iel ech'el smelolal ta yantik mantal vUNETIK -mantal vun xchi'uk k'uxi likem- yelanil mantaletik xchi'uk yabtela ta pasel sventa li estaroe". Yu'un me jech taj une, li smelolal xchi'uk sk'oplal yich'obil ta muk' antsetik viniketik ta Mejikoe oy me lavie, yu'un sujbilotik ta ya'ibel smelolal li mantal vune li ich'elal ta muk'e, ti yu'un ja' ta sk'an ta xabtela li Estaroe, li jlumaltike, li nail abtelaletik sventa jtunel jvu'ele, xchi'uk jujun tal ti jchi'iltaktike, yu'un me ta sk'an ta jna'tik jkotoltik.

DR. JAVIER LÓPEZ SÁNCHEZ

Embajador de Paz y Ética de Clubes UNESCO
para América Latina y el Caribe
Asunción, Paraguay.

ELICEO MUÑOZ MENA

SLIKEB TS'IB

Lavi talel k'ak'al li' ta osil balamile, li sk'oplal ya'yejal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un me tsatsajem talel sk'oplal; yu'un oy ilbajinel uts'intael xchi'uk ta sk'ob ti j-abteletik ta jtunel jvu'el ta jujun Estaroe yu'un ja' li vokol ta xk'ot ta pasel k'usi yaloj ta ya'yejal smelol sk'oplal ich'el ta muk'e. Li abtelale ta stsob sba yu'un ta melel, ta sk'an to abtelanel xvinaj ti mu to bak'inuk li abtel ta pasele; k'usi une, ta sk'an no'ox k'elel pasbel sk'oplal. Yu'un ti k'usie, li ta vun li'e k'ajom me ta xtun uni jutuk ko'ol chak k'ucha'al uni jbej xixibton sventa ta xmeltsaj o ti jun ach' kuxlejal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk li spojele.

Ti k'usie, li abtelal laj yich' pasele laj yich' sa'bel smelolal sventa me ti buch'u ta sk'an ta sk'el chojtikin ti vune, jech k'ucha'al smelolal ya'yejal xchi'uk k'uxi ta a'iel, jech k'ucha'al k'uxi ta na'el butik talem smelolal ya'yejal ti mantal vune ti ich'el ta muk'e; ti yu'un te likem talel ta sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti yu'un k'alal laj yich' cha'k'elel, cha'ts'ibael lek ti vunal mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike, lok' me ta vun ja' sbi *Diario Oficial de la Federación* ta sk'ak'alil lajuneb junio ta jabil 2011, yo bu ta xal, k'usutik, laj jelanuk k'usitik chapajem ta mantal vune.

K'usi taj yich' alel talele, ja' me ta jk'eltik ta jchantik k'u yu'un jel sbi li sba yotolal, sba sbi li te ta Jmuk'ta Mantal Vuntike, ti ta ba'yie k'alal sk'an to'ox xjele, ja' to'ox sbi yaloj "spojel skoltael jujun tal jchi'iltaktik" yu'un, lavie, ja' xa sbi "Yich'el ta Muk' Antsetik Viniketik xchi'uk Skoltael". Ti k'ucha'al cha'jel cha'ts'ibaj ti mantal vun taje, chkal no'oxe te me ta sjol ta yo'on xchi'uk ja' ch-bak' o ta sts'ibal ti mantal k'alal yich' sa'bel smelolale, ti k'usi une, ta melel me un, mu'yuk me ta xich' alel mu xtun li yantik mantaletike te oy ta muk'ta mantal vune ti yich' cha'k'elel cha'ts'ibaele ti yu'un ja' me ta xich' albel chapbel smelol li' ta vun ta ts'ibe.

Ta sba sts'ibal te ta slikeb yotolal muk'ta mantal vune, ti k'usi chich' alele, ja' ti yaloj yelanil yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ta melel un ma'uk xa no'ox ti ta xich' pojel koltaele; yu'un och xa li jbel k'op krixchano o mi jchi'iltaktike *persona* xi ti ta kaxlan k'ope sjelol li yaloj to'ox *individuo* xi yaloje; yu'un ti k'usi ta xal noxtoke ja' ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike

ma'uk no'ox ja' li k'usi oy ta Muk'ta Mantal Vune, yu'un ta xich' k'elbel svunal k'usi yaloj smelolal ich'el ta muk' ta yantik osil balamile k'ucha'al te yaloj tratados internacionales ti yu'un ja' chtun yu'un li yosilal steklumal Mejikoe; yu'un na'bil ti te yaloj yelanil ti ich'el ta muk' ich'el ta venta ta sjunlej ti osil balamile k'ucha'al ta xal ta sistema universal e interamericano de derechos humanos (ti jech me te ta xal, te ta Declaración Universal de los Derechos Humano, la Convención Americana sobre Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales).

Ti k'usi ta xalan taje yu'un me ja' stak' ojtikinel k'uch'al bloque constitucional ti yu'un ja' muk'ta mantaletik xchi'uk ja' ko'ol ta xtun ti k'usi ta xal sventa li ich'elal ta muk'e, jech me taj une, ti k'usi ta xal ti mantaletik ta namal osil balamiletik taje, jech k'ucha'al mantaliletik sventa schapanobil ti k'opetik xchi'uk ti smelolaltake, jech me yaloj li Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti yu'un ja' stuk tsots na'bil oy yip sventa ti schapanel k'op a'yejetike jech k'ucha'al li Convención Americana sobre Derechos Humanos sbie.

Te me lek ta xal, k'usi, yelanil pojel koltael sventa ta meel xu' xich' k'elel pojel koltael ti antsetik viniketik ta komone ti yu'un oy slekil melol k'uxi likem li Muk'ta Mantal vune; taj une, ja' li pojel koltael te me yalanoj te ta yotalal 14, sba xchi'uk xchibal xch'akbenal ts'ib; 16, sba xch'akbenal ts'ib; 17, xchibal xch'akbenal, yoxibal xchi'uk svo'obal, xchi'uk 20, te ta xch'akbenal B xchi'uk C te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, te lek yaloj yelanil ta mantal vunetik ti spojel skoltael ti jchi'iltaktike, ti antsetik viniketike, ti ta meel yu'un ja' kich'obiltik ta muk' jech k'ucha'al yich'el ta muk' ti antsetik viniketike.

Te me yich' k'elel noxtok, ti yu'un ta slikeb stuch'benal ts'ibal te ta sba yotalal ti Muk'ta Mantal Vune, ti yu'un li yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk li spojel skoltaelike mu me stak xpaj kechel xkom, yu'un me ja' ti k'u yelanil yaloj li Muk'ta Mantal Vune; yu'un ti k'usi ta xal ta mantal vune, jech me xa'ibe smelolal li Suprema Corte de Justicia de la Nación ti yu'un jech sna'ojik xmeltsaj o ti k'op k'ucha'al chal te ta Muk'ta Mantal Vune te tsakal te yaloje, taje yu'un me k'elbil lo'ilabil te ta vun ja' yotalal 293/2011, sventa xchanbel sk'oplal xchi'uk k'usi yaloj chapanobilal vun Muk'ta Mantal Vune.

Ta xchibal ch'akbenal ts'ibe, jech me, te me ta ilel ts'ibabil sventa ti sk'elel spojel xchapanobil sk'op ti antsetik viniketike, yu'un me te ta xich' k'elel na'el yelanil ti k'uxi xlik chapanel koltael ti jchi'iltaktik ta skotole yu'un me te ono'ox noxtok ta k'elel k'uxi likem talel li smelolale li xchapanele; li mantal chapanbil taje sna'oj me yaloj to me sk'op ya'yej ti Suprema Corte de Justicia de la Nación, te ta jlik vun ja' yotalal 912/2012, ti yu'un yaloj ti ja' spasoj xchapanoj li muk'ta jchapan-

vanej ja' sbi máximo tribunal judicial, ti yu'un jech chapaj li sk'op "Rosenda Radilla Pacheco us. Te ta México".

Te me yaløj noxtok ta yoxch'akal ts'ibal mantal vun, ti k'u yelanil yabtel ta xkom ti jtunel j-abteletike ti ta melel, ta sk'an me spukbel ya'yejal, oyuk ich'el ta muk', xchabiel xchi'uk skoltael ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un ja' ta xtoy ta xmuk'ib o ti mantal smetsanobil k'op chaktaje, k'ucha'al ko'ol abtelal, jmoj abtelal, chtoy, chlekub ti abtelale. Jech me noxtok un, ta me sk'an na'el ech'el li yabtel ta xkom li Estaroe sventa mu oyuk ti k'op, oyuk sabel smelol, xchapanel xchi'uk smeltsanel yich'el ta muk' ta venta anstetik viniketik. Jech k'ucha'al mantaletik pasbil yich' tal alele ti yu'un ja' ta xich' chanel xchi'uk lo'iltael me tsots li' ta vune.

Ta yantik sts'ibal vunetike te me ta xal ti yu'un chch'ay li matanal sujelal ta abtele xchi'uk li yabal uts'intaele; ti k'usi noxtoke te xa me k'elbil ilbil ti oy xa yan ach' ilbajinel ta abtel jech k'ucha'al oy ta nail abtelal ta sk'anik o mi ja' ta sy'ujik li vinike o mi ja' mo'oj li antsetike ti yu'un stak' a'iel k'ucha'al uts'intaele ta komon jech. Taj une, jech o me ti tsots sk'oplal li vun pasbil ja' sbi Opinión Consultiva OC-24/17, yo bu ta xal k'u yelanil ich'el ta muk' mi ants mi vinik ti buch'ue xchi'uk mu xich' ilbajinel mi oy ko'ol vinik o ko'ol ants ta sk'an sbaike ti li vun taje ak'bil me ech'el ta Corte Interamericana de Derechos Humanos ta yual noviembre ta 2017.

Jech me ti lo'il taje, ti a'yejetik laj yich'an alel talele, ta xich' no'ox a'yele, ti k'usi tsots ta sk'an pasele ja' li yich'el ta muk' li epal mantale xchi'uk schanel to yelanile, yu'un ta sk'an abtelanel jech k'ucha'al jmantal vuntik vo'otike xchi'uk yan mantal vunetik ta namal lum osil sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Jech me taj une, chavich'ik albel, k'elik k'o'ponik li vun li'e, sventa xava'iik lek, ta me xich' chapbel smelolal lek jujuchol jujukoj ti ts'ibe ti mantal vunetik ta xich' albel smelol k'ucha'al te ta sba yotolal muk'ta mantal vune, ti yu'un te ono'ox albil chapambil te ta mantal vunetik yu'un te yaløj k'uxi bu likem talele ti sk'oplaltake smelolaltake, jech k'ucha'al li bijilal yich'oje, mantal xchi'uk xchanobil ta ti chapanobbaile, yu'un me ja' chalbe smelol to oy ach' smelolaltak ta mantal vunetike, ti yu'un mu sbitu ta a'iel li xchanobil sbijilal ti ich'el ta muk'e, ti mantal yaløj Corte Interamericana, jech k'ucha'al svunaltak mantaletik sventa yantik osil balamile.

ELICEO MUÑOZ MENA

SBA XCH'AKBENAL MANTAL VUN

**YECH'EMAL SMELOLAL TALEL
YICH'ELTA MUK' ANTSETIK VINIKETIK**

**1.1. SLIKEB TS'IB SMELOLAL YICH'EL TA MUK'
ANTSETIK VINIKETIK TA MEJIKO**

Li stik'el ta vun li k'op a'yej jech k'ucha'al yich'el ta muk' antsetik viniketik ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe te me istam sbe k'alal laj lok'uk nail abtelaetik sventa li yich'obil ta muk' spojel antsetik viniketike, jech k'ucha'al sjunlej Mejiko xchi'uk juju estaro. Jech me taj une, ta sk'an na'el, k'uxi likik ta abtel sventa taj yich'obil ta muk' antsetik viniketik li' ta jteklum Mejikoe, yu'un stambe ba'yi li *Comisión Nacional de Derechos Humanos* le' to'ox ta jabil 1990, yu'un nail abtelal meltsaj sk'oplal ta Muk'ta Mantal Vun ta jabil 1992; ti yu'un yak'beik xa o mas yipal yabtelanel yan nail abtelal ta jujun ti estaro.¹ Smelolal ich'el ta muk', smelolal pojjobbaile, yu'un me ja' jun vun sventa schapanobil ti k'opetike, te me ochanuk sbi ya'yejal spojobbail ti jchi'iltaktike, ti lavie ja' xa sbi yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk spojeltak.

Lek me sk'an chapbel smelol, ti yu'un li yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un ja' xa mantal ti yu'un tsakbil xa ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sventa jpojobbailtik ta jteklumaltik Mejikoe, ti yu'un och xchi'uk te ts'ibabil ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ts'ibaj lek cha'ts'ibaj lek ta mantal vun xchi'uk lok' ta *Diario Oficial de la Federación*, ta lajuneb yual junio ta jabil 2011 sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

K'ucha'al laj yich' alel taje li smelolal mantal vun ta xich' alel ta xich' lo'iltale yu'un me ta sk'an a'iel li'e (yu'un jech yileluk, yu'un oy k'usi vokol k'usi mu xich' a'iel smelolal, ta skotol ti buch'u ta xabtelan meltsanvanel xchi'uk ich'el ta muk'e) yu'un ta sk'an ach' chanubtasel ta sk'elel

xchi'uk xchabiel ech'el ti ich'el ta muk'e ta skotol k'ucha'al chapanvanejale, jech k'ucha'al bu k'alal stak' bu k'alal mu stak' ta xa'i ti jtunel j-abteletike, mi jech o mi mujechuk ta xal ti ta mantal vune (yu'un skotol ti mantal vune te me talemuk smelolal ta namal lum jech k'ucha'al *tratado internacional* sbie sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike); li sventa smelolal pojel baile, sk'el el li yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'il spojel schapanel sk'op yan krixchanoetik ya'ele.²

Lek ono'ox ta sk'an ael ti yu'un li xcha'ts'ibael li ta muk'ta mantal vun sventa li sk'oplal yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me yabtel li jteklum Mejiko yo ti xuk'ib xjam smelol ti yabtele; ta me sk'an jna'tik ti li Mejikoe ich'bil ta muk' jech k'ucha'al li oy jech buluchib yoxnivik ta jun muk'ta lumetik ich'bil ta muk'e, ti yu'un jech lik sk'el yojtikin li *Organización de las Naciones Unidas (ONU)* k'alal stambe abtele, jech ono'ox spasik firma li *Carta de las Naciones Unidas*, le' to'ox tael ta 26 yual junio ta jabil 1945, te ta jun muk'ta tsobajel ispasik te ta slumal San Francisco; te me taj une lik yalik ti li jteklum Mejikoe sk'an ich'el ta venta ta *ONU* ukun, taj une ta vukub yual noviembre ta jabil 1945³ och sbi.

K'alal laj taj une, li jteklum Mejikoe spas xa me firma li vun ja' sbi *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre*, taje ta chib yual mayo ta 1948 xchi'uk, k'alal laje spas firmar li vun sventa Declaración Universal de los Derechos Humanos, taje ta lajuneb yual diciembre ta jabil 1948;⁴ vun ta namal lum namal jteklum chapanbil ti yu'un na'bil te likem te ayan tael sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech me taj une, li Mejikoe laj yal, jech me na'bil, ak'u mi oy ti Muk'ta Mantal Vun sventa xchapanobil ti jteklumetik *Estados Americanos, la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, la Convención Americana sobre Derechos Humanos, así como el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales*; yu'un ta me le ep ti mantal vunetik, chapanbil sk'oplal ya'yejal, vunal k'op a'yej, chapanbil smelolal ta namal osil balamil ti ta yu'un ta xich' albel smelolal ech'el k'usitik yalanoje, sventa ya'el ti jteklum Mejikoe ja' tsots sk'oplal ti vunetik taje sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike.⁵ Jech me taj une, k'ucha'al laj yich' alele, li jteklumalik Mejikoe oy sujelal ta ich'bailal ta muk' likem tael ta yantik namal jteklum sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Yu'un me jech yaloj te ta *Sistema Universal de Protección de los Derechos Humanos*, li *Organización de las Naciones Unidas*, ti yu'un te tsakal nital smelolal ta ba'yi ono'x ti ich'bail ta muk' ta Mejikoe (ti yu'un ti smelolale te ono'ox me chapajem tael ta *Declaración Universal de los Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales*, ti yu'un ja' sbiinoj noxtok, *Carta Internacional de*

Derechos); yu'un chapانبil smeltsanojbeik ti sk'oplale, xchi'uk noxtok, chapal yabtelanel ta jujun lum sventa oyuk sk'elel yich'elikmta muk' ti antsetik viniketike, jech k'ucha'al ti yaloj li *Sistema Europeo de Derechos Humanos* (ta jabil to'ox talel 1963), li *Sistema Africano de Derechos Humanos* (chapanbil ta jabil 1963), xchi'uk li *Sistema Interamericano de Derechos Humanos* (likem talel sk'oplal ta jabil 1948) yu'un me li jteklum Mejikoe te nitil tsakal ti li' slajeb yich' alele.

1.2. SMELOLALTAK K'UXI YICH' CHA'TS'IBAEI LI MUK'TA MANTAL VUN SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK TA LAJUNEB YUAL JUNIO TA JABIL 2011

Ta lajuneb yual junio ta jabil 2011, te me ilok' ta *Diario Oficial de la Federación*, li mantal vun yo bu ta xal ti yu'un ijel li sba yotolal ich'el ta muk' xchi'uk ta sba sibi yo bu yalanoj smelolal yalanil chapanejbail ichbail ta muk'e, jech k'ucha'al na'bil xa lek sibi ti mantal vune k'ucha'al xchak'elel xcha'ts'ibael ti Muk'ta Mantal Vun ku'untik sventa Yich'el ta Muk' Antsetik Viniketik, yo bu jel yich' cha'ts'ibael sba yotolal xchi'uk li sba sibi, jech k'ucha'al ta svo'kojal to ti sts'ibal ti muk'ta mantal vun te ta sba yotolale; te ta xcha'kojalal ts'i te ta yoxibal yotolal; ta sba sts'ibal li sbuluchibal yotolale; ta svo'lajunebal yotolal; te ta xcha'kojal ts'ibal te ta svaxaklajunebal yotolal; te ta sba sts'ibal li baluneb xcha'vinik yotolal; ta sba sts'ibal li oxlajuneb xcha'vinik yotolal; ta lajuneb stuch'benal ts'ibal te ta yotolal baluneb svo'vinik; ta xchibal ts'ibal te ta svuklajunebal svo'vinik yotolal; te ta xchibal xchi'uk yoxibal sts'ibal te ta B te ta yotolal chib svakvinik; xchi'uk te ta inciso g) ta xchibal stuch'benal li yotolal vo'ob svakvinik ta muk'ta mantal vune.

tja' me jech taje, ti li abtelal li'e ja' me yalbel smelolal ya'yejal li sba yotolal te oy tsakal te oy yaloj ta muk'ta mantal vune, te ta jlikele te ta xich' albel ya'yejal k'usi lek smelolal, ti k'usi ta xich' albel smelole, k'usitik ono'ox smelolal yelanil ti mantal vun oy ku'untike, jech k'ucha'al ti cha'meltsajem chats'ibabil ti mantal vune, ja' me jlo'iltik ja me ta xkaltik, k'uxi ti jele, k'uxi ti cha'ts'ibaje, jech k'ucha'al k'uxi jel ti sbie ti ya'yejal te tsakal ta sba yotolal, ta sba sibi, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, k'uxi kom jech k'ucha'al: "Yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk spojeliktak".

Ti k'ucha'al ta xich' alele jech ti smelolal xcha'ts'ibael mantal vuen ti sba xchi'uk svo'kojal, oy me ach' laj yich' ts'ibael, ta xchibal xchi'uk yoxibal, yu'un cha'chapaj ti vune ti ts'ibe, ta sba yotolal ti te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe jech me ta xal:

- A) Ta xich' tunesel li jbel cha'bel k'op ta xal yich'el ta muk' antsetik viniketik ja' sjelelul li chal to'ox koltaelale, yu'un jech to'ox ta xal taje va'i un ta xchibal stuch'benal ts'ibe te yo bu yaloj A, te ta xchiba yotolal ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe; ja' me yich' lok'esel un, taj une, ti yo bu chal to'ox yelanil k'uxi koltael ta k'op ich'ay.
- B) Ta xich' tunesel li jbel k'op *personas* ja' me sjelol li chal to'ox *individuos* une.
- C) Chapajem me, yich' xa me k'elel ojtikinel ta vun ta ts'ib li k'op a'yej yich'el ta muk' antsetik viniketike,⁶ ti yu'un te tsakal lek ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe xchi'uk ta yantik muk'tik mantal vunetik chapanbil ta namal lum osil ti chtun yu'un li jteklum Mejiko une, k'alal mu to'ox xich' cha'ts'ibael ti mantal vun taje, yu'un k'ajom to'ox oy unen jutuk skoltael ti jchi'iltaktik k'ucha'al tsakal ta mantal vune
- D) Taj une yich' ono'ox me k'elel ilel yelanil ti koltael sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketik une.
- E) Yich' me tunesel li jbel cha'bel k'op *smelolal ta mantal vune*.
- F) Yich' me tik'el tunesel li smelolal chapanel ya'yejal lek xchi'uk skoltael ti krixchanoe. (*pro homine*).
- G) Chapajem me sk'oplal k'uxi yelanil ta meltsanel ti k'op ja' ti k'usi ta sk'an ti buch'u oy jech sk'ope (*ex officio*⁷).
- H) Yich' me ael ti yu'un skotol li jtunel j-abteletike ja' ti k'u yelanil ti yabtelike oy me sujelal ta spukbe ya'yejal, chich' ta muk', sk'elel xchi'uk chabtelan li yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk spojeltak.
- I) Ta me xich' mantal ti jtunel j-abteletik li' ta slumal yosilal Mejikoe ti yu'un oy me mantalik oy syu'elik, jech k'ucha'al smuk'ul yabtelik, k'uxi ta sk'opojik, jmoj ti snopbene xchi'uk lekuk ti yabtelik no'ox ech'ele.
- J) Li jteklum Mejikoe ta me xkom yabtel, ta sk'el, tsa'be sk'oplal, tsk'el buch'u smul buch'u ch'abal smul xchi'uk buch'u ta xuts'inta ti yich'el ta muk' antsetik viniketike.
- K) Kome sk'oplal ti yu'un li yabtelal yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk li spojeltake mu me xu' kechel xkom xchi'uk xpaj, yu'un ja' ta xich' tsakel ti k'usi ta xal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe ti yu'un jech ta xal.⁸
- L) Tsots ta xich' ael ti yu'un ch'abal xa ti uts'intael o mi ilbajinel, jech k'ucha'al mi viniketik o antsetik ta xik' sbaike. Taje jech k'ucha'al ti icha'ts'ibaj li ta xcha'kojal ts'ib te

ta yotalal oxib li ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe:

- M) Yich' me albel smelolal ti li chanvun ta xak' li jteklum Mejikoe (jech k'ucha'al oy yan k'usi ta xchanik ti jchanvunetike ta xchanik ti k'usi yalaj ta mantal vune) yu'un ta sk'an ak'el iluk li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

K'ucha'al ta xich' al el yelanil sba scholavil ts'ib xchi'uk sts'akel to mas ti xcha'kojal ts'ibe, te ta yotalal buluchib ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe:

- N) Ta me xich' ich'el ta venta te ta muk'ta mantal vun li pojelal, ta skotol li jchi'iltaktike (k'alal sk'an to'ox xcha'ts'ibaj lli mantal vune ta to'ox me xal skotol vinik xi ti mantale) ak'u la mi oy smul sventa k'opetik sventa slumal ta xich' k'el el ojtikinel, oy yich'el ta muk' chich' ak'bel sna yu'un na'bil jch'iel jk'opojelotik. Jech o me ti yich' cha'ts'ibael ti mantal vun taje, yu'un ipuk ti ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación* ta vo'lajuneb yual yual agosto ta jabil 2016, laj yalik ti skoltael ta snaik ti buch'u jipbil ch'aybil lok'el ta snaike, ja' me chich' k'el el mi jech ta melel ti sk'op, yu'un ta xich' ich'el ta muk' ti k'usi ta xal mantal vunetik likem talel smelol ta namal osil bamil ja' sbi *tratados internacionales*.

Li k'ucha'al ta xich' al el xcha'ts'ibael li yotalal vo'lajuneb li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe ja' me li'e:

- O) Yich' me ak'el li te ta xcha'ts'ibael mantal vun ti yu'un mu stak' xich' pasbel svunal yo bu ta xal ta sok, ta xjel ti k'usi yalaj yich'el ta muk' antsetik viniketike ta muk'ta mantal vun xchi'uk li mantal *tratados internacionales* ti ja' ta xtun ku'untik ta jteklum Mejikoe.

Te ta xcha'ch'akal ts'ib te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe jech me ta xal:

- P) Ta me xich' albe smelol ti li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me lek yibel k'u x-elan xchapanobil ti k'opetike, jech mi oy mi ch'abal xchukelal ti muliletik ta xk'otan ta pasele, jech k'ucha'al yabtelal, schapanejbailal, schanvunal, yich'el ta muk' buch'u

ch-ipaj xchi'uk tajimol.

Jech k'ucha'al xcha'ts'ibael mantal vune te yaloj ta sba no'ox ts'ib ta mantal vune, te me yich' nap'anel xchibal, yoxibal, xchanibal xchi'uk svo'obal ti te ta yotalal baluneb xcha'vinik te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe ti jech ta xale:

- Q) Te ta sba ts'ibe te me ta xal, ti yu'un mu yik'aluk ta xpaj, yu'un ta xal oy no'ox spajeb li ich'el ta muk' jeche.
- R) Te ta scha'kojal cholav ts'ibabile, te me yalanoj k'usitik ich'anel ta muk' ti yu'un ch'abal ti yu'un mu stak' xpaj ta bee mu stak' xch'ay te ta smeltsanobil ti k'ope.
- S) Te ta yoxibal xcholav ti ts'ibe, ta me xich' alel lek ti mi ono'ox ipaj ich'ay li yich'el ta muk' ti antsetik viniketik taje, ta me sk'an lek smelolal, yaloj lek k'u yu'un ti jech ta xk'ot ta pasele; yu'un ta sk'an k'eel mi jech stak' jech yaloj li mantal vune, ti smelolale, sk'oplale, yalel xchi'uk ma'ukuk uts'intael.
- T) Te ta xchankoyal xcholav ts'ibe te me yaloj ti mi jech ta xch'ay ti k'usi albil smelolale ja' me ti mi laj ti sk'ak'alil albile, yu'un jech ti mantalil albil te ta Congreso de la Unión, yu'un mu'yuk ta stik' sba li Ejecutivo Federal ta k'op chaktaje
- U) Ta slajev xcholav ti ts'ib mantal vun lajem yich' cha'ts'ibaele ta me xal li Suprema Corte de la Justicia de la Nación, ti yu'un ta sk'elik li svunal k'uyelanil mi oy jech pajem yich' iktael ti yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk li skoltael ta k'opetike.

Ti k'u yelanil yaloj li sba cholav ts'ibal xchi'uk li laj yich' ts'ibael xcha'cholav li yotalal oxlajuneb xcha'vinik li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe:

- V) Ta sba cholav ts'ibe, te me yich' alel smelolal to jchi'iltaktik bu nakalik ta yan namal jteklume; yu'un laj yich' tsakel ta venta li xcha'cholav mantal vune, yo bu ta xal k'usi stak' xal li Muk'ta Jtunel J-abtel ta Mejikoe, k'uxi stak' spas sventa xlok' ti krixchanoetik jnamal balamiletik li' oyik ta jlumaltik Mejikoe; jech me un te me kom smelolal ti jnamal bamil krixchano, k'u yelanil yich'el ta muk', mi stak' mi mo'oj xk'opojik k'uxi stak' spasik jech li'ik ta jlumaltik Mejikoe xchi'uk mu to'ox xich'ik lok'esele.

Ti k'ucha'al smelolal chats'ibabil mantal vun, te ta slajunkojal ts'ib, te ta yotolal baluneb svo'vinik te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe:

W) Yich' me alel kom me smelolal yelanil sk'oplal ta spat yosilal Mejiko, ti yu'un oyuk ich'el ta muk', chabiejbail xchi'uk sna'il li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

K'alal laj xich' alel ti jel li xcha'kajal ts'ibal li yotolal vuklajuneb svo'vinik li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe ja' me li'e:

X) Ch'abal me k'usi stak' xal li *Suprema Corte de la Justicia de la Nación*, mi yich' sa'bel smelolal li oy tsots k'opetik sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketik ti yu'un te me yaloj ta xcha'kojal ts'ib ti mantal vune, va'i un, ta me xich' ak'el ech'el ta *Comisión Nacional de los Derechos Humanos*, te ta yotolal chib svakvinik, te ta xch'akbenal B; te me yaloj noxtok ta xcha'kojal ts'ibal yo bu ta xal ti li *Suprema Corte de Justicia de la Nación* xu' sk'an parte ta *Consejo de la Judicatura Federal* ti yu'un ak'u sk'elik k'u yelan ta x-abtej junuk jchapanej k'op k'ucha'al juez xchi'uk muk'ta jchapanej k'op ta Mejiko jech k'ucha'al *magistrado federal* sbie.

Ti xcha'ts'ibael li xchibal yoxibal ta chol ti mantal vune, jech kucha'al yich' nap'anel yan ach' sts'ibal ta svo'kojal, svaxakojal xchi'uk slajchakojal ts'ibal ti mantal vune, jech k'ucha'al xcholav, te ta yotolal chib svakvinik te ta sch'akbenal B, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe:

Y) Ta me xich' albelik li jtunel j-abteletik, j-abteletik ta jtunel jvu'ele, ti buch'u mu xch'un mu xpas yu'un yabtel k'ucha'al ta xal li *Comisión Nacional de los Derechos Humanos* jech k'ucha'al nail abtelaletik ta jujun estaro mi oy k'usi mu xich' ch'unel, jech xich' a'iele.

Z) Taje, mi oy jech jtunel j-abtel mu spas yabtel, mu xch'un o mi mu sk'an spas ti k'usi ta xich' albele, xu' me xich' takel ta ik'el ta Senado de la Republica o mi ta yan jmeltsanej k'opetik (ja' ti mi yu'un talem mantal ta *Comisión Nacional de los Derechos Humanos*) chaktaje xu' me noxtok xtakvan ta ik'el jchapanej k'opetik ta jujun estaro (taje ja' ti mi li mantale talem ta nail abtelal te no'ox ta estaro), taje yu'un me ta sk'an ta xal k'u

yu'un k'ucha'al ti mu'yuk ta spas i yabtele.

- aa) Li nail abtelal sventa yich'obil ta muk' antsetik viniketike xu' me xa'ibeik smelolal k'opetik sventa abtelal; k'usie k'ajom no'ox oy cha'tos k'opetik ti mu stak' sk'el xchapanbe smelolal ti *derechos humanos*, jech k'ucha'al sventa st'ujel jva'lejetik ta jtunel j-abteletik xchi'uk li yabtelal jun jchapanej k'opetike.
- bb) Ta me xich' ich'el ta muk' yelanil ta spas yabtel stuk ti nail abtelaletik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike.
- cc) Ta me sk'an pasbel smelol k'uxi lek ta chapanel ti k'ope lek jak'bil xchi'uk komon k'op ta xt'uj li jva'lej ta abtel te ta *Comisión Nacional de lo Derechos Humanos* xchi'uk ja' no'ox jech li j-abteletike te ta nail abtelal taje.
- dd) Ta me xich' yabtel li *Comisión Nacional de lo Derechos Humanos* sventa xu' sk'el sa'be sk'oplal k'alal oy tsots k'opetik sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike; yu'un xu' li mol peserente ta Mejiko stak' xal ech'el mantal ta *Congreso de la Unión*, ta jtunel j-abtela juju estaro, buch'utik tsots yabtelik ta slumal Mejikoe xchi'uk ti ta *congreso* jujun estaro.

Ja' me jech taj une, ti k'usitik laj yich'an allele te ta a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) xchi'uk l); ta to me xich' lo'iltael lek li' ta vune; li yantik mu'yuk xa.

Lek ono'ox ta xich' alel ti li scha'ts'ibael li mantal vun taje tsots sk'oplal; yu'un ta melet oy xa vukub jabil ti och ta vune, yu'un yak' xa svinajeb ta xchapanobiltak ti k'opetik yo bu ta xmeltsaj ta xchapaj ti k'op a'yejetik une, yu'un li mantal taje mu'yuk jech k'usi yan k'opal ti oy jech yich' cha'ts'ibaele yu'un ja' no'ox li sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ja' k'elbil, ja' chapabil k'uxi likem talel, yabtelanel talel xchi'uk yabtele ta xkom ti jtunel j-abteletik ta jujun estaro; ma'uk k'unil abtel yu'un ja' tsots abtel, yu'un ta sk'an lok'esel xchi'uk k'otuk ta pasel yu'unik ti nail abtelal k'usitik laj yich' alele; na'bil ti ta melet ep to k'usi sk'an pasele, yu'un oy ep ta xalik ta xchanik, ta xchanubtasvanik, ta xchanik o ech'el li mantal vune, yu'un ja' nail abtelal ta sk'an ta xchanike, li jchi'iltaktike, xchi'uk buch'u yantike; oy me muk' ep ti abtelal ta to sk'an pasel sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike.

K'ucha'al laj yich' alel talele, la kalbetik ava'i smelol xchi'uk k'u yelanil li sba xcholavilal ts'ib mantal ti te oy ta sba yotolal Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe. Taje sventa xich' a'iel smelole, ta me sk'an chapel ta jujutuch' li ta svokojal ti ts'ibe, mi laje, ja' li scholav scholav ti ts'ibe sventa xich' albel lek ti smelolale, yu'un ta melet ta sk'an ono'ox lek xich'

a'iel jujuchol ti k'usi yaloje ti ta melem yu'un tsots sk'oplale; yu'un ja' sventa chich' alel k'u yelanil smelol yu'unik ti nail abtelal yich'obil ta muk' k'op a'yejetike ti yu'un ja' me jech ta xich' o na'el k'u yelanile.

1.3. YELANIL TA A'IEL LI ACH' SBI LI SBA YOTOLAL, TE TA SBA SBI TI MUK'TA MANTAL VUN XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKOE

Ta xich' tambel yalel ti ja' li jel sbi ya'yejale "skoltael jujun krixchanoetik", lavie ikom xa ta "yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaeltak", yo bu xvinaj ti k'usi ta sk'anik ti jchapanvanejetike jech k'ucha'al ta xch'ay ta smoj o ja' no'ox ta xich' alel skoltael jujun krixchanoetik xi to'ox ti mantal vune, ti yu'un lavie une ja' xa ta xal yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaeltak, ti yu'un ja' ach' smelol ya'yejal sventa ta melem xich' tael ti ich'el ta muk' ich'el ta venta ta stojol skotol ti jchi'iltaktik antsetik viniketike, ti yu'un ja'ik jch'iel jk'opojeletik, yiloj sna'oj ta Muk'ta Mantal Vun ku'untik li'e, jech k'ucha'al oy ich'el ta muk' ta kolel, ta kuxlej, ta abtelal, ta tsoblej lotlej xchi'uk yan jchi'iltaktik, ta sk'anel, ta xanavel, ta k'opojel, ta spasel vun, ta mu'yukuk chamel, ep k'usi yan; ich'el ta venta ti ch'abal to'ox smelolal k'alal mu'yuk to'ox chats'ibabil ti muk'ta manta vune ti k'usie yu'un k'ajom to'ox na'bil k'ucha'al skoltael jchi'iltaktik, ti lavie ja' li yich'el ta muk' antsetik viniketik sbie, yantike ta xalbeik ti ta melem ja' tsots ya'yejal ti ich'el ta muk' taje.⁹

Ta me sk'an alel noxtok k'alal ta xich' alel *derechos fundamentales* ma'uk me sk'op no'ox jchapanvanejetik, yu'un ja' jech ta stunesik ti Suprema Corte de la Nación xchi'uk yantik jtunel j-abteletik k'ucha'al *Poder Judicial de la Federación* jech k'ucha'al yanti jchapanej k'opetik *Colegiados y Unitarios del Circuito, Tribunal Federal Electoral* xchi'uk *Juzgados de Distrito*, ta stunesik ti jbel k'op taje, yu'un ta xtun k'alal chalbeik smelol k'opetike, ti k'usi la sk'an xale, yu'un la ko'ol sk'an xal ti *derechos fundamentales* xchi'uk li *derechos humanos* ti yu'un yich'el ta muk' ti antsetik viniketike; taje ta me sk'an jna'tik un mi ikiltik ta yantik ts'ib sventa ti chapanobilal k'opetike mi oy buch'u tssts'iba jech yu'un ta sk'an na'el; yu'un oy me jech, yu'un buch'u tssts'ibaj, va'i un, ta me sk'an ono'ox na'el noxtok ti yu'un ta sk'an ta xch'ay xa no'ox ech'el ti k'op chaktaje xchi'uk ta jna'tik ti ja' no'ox ta sk'an ta xkom li k'ucha'al *derechos humanos* ti k'an xal yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti yu'un ja' to'ox noxtok *garantias individuales*, yu'un me taj une ta sk'an ta xch'ay ta jmoj, yu'un ja' jech ta jk'antik sventa li jmantal vuntike.

Ti x-elan ijel icha'ts'ibaj ti muk'ta mantal vun k'ucha'al ta xich' alele, yu'un ti k'usi yich'ik ta venta ja' li jpel k'op a'yej noxtok garantías (xi no'ox ti chale) *para la protección de los derechos humano* (yu'un ta meel ja' cha'tos k'opetik jmoj tsakal nitik, k'ucha'al yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltael); taje -las garantías- xi ta xale, yu'un me ja' ta meel smelolal ya'yejal yich'el ta muk' yich'obil ta muk' ti antsetik viniketik une, ti ja' me ta sk'an ta sna'ik ti jtunel j-ab-teletik ta jujun estaroe, ti yu'un ja' ta sk'an ta sna'ik k'alal mu to'ox xchapanik jun k'op jun mulil sventa ti yich'el ta muk' ti antetik viniketike; jech k'ucha'al ta xich' alel ta ya'yejal chapanobbail k'ucha'al *prima facie* ti yu'un sk'an xal xavil *no'ox ta anile*, ta sk'an smelol, ta sk'an yelanil, yelanil xchapanobil, k'u x-elan ta pasel ta k'elel, x-elan xchapanobil ti k'op a'eyeje, yich'el ta muk' ti buch'u ta xchuke, yich'el ta muk' ti buch'u yich' ilbajinele, ep k'usi yan; ti k'usie yu'un ta to me xich' k'elel chanel smelolal ti k'u x-elan ts'ibabil ech'ele; sventa yalel no'oxe, ta me sk'an jna'tik ti li koltael sventa jujun tal jchi'ultaktike xu' xich' ch'akel k'ucha'al koltael ta *kolel*, ta *ko'olajel*, ta *yu'uninel xchi'uk*, *chabiel xchi'uk lek chapanel*; yu'un ja' jech ti koltael jujun tale oy ti k'elel chabiele xchi'uk chapanele jech me un ja' me ti koltael taje ti yu'un ja' ta xich' k'elel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti k'usi ya'ele, chkal no'ox vo'one, yu'un ja' te k'elbil ilbil li te ta yotolaltak 14, 16, 17 xchi'uk 20 te ta xch'akbenal A xchi'uk B, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe. Li jbel k'op ta xal koltaele mu me jko'oltastik k'ucha'al li ta xal skoltael jchi'iltaktike.

Ta me sk'an xka'ibetik smelol li x-elan ijel sjam smelol li koltael jchi'iltaktike ti lavie ja' xa yich'el ta muk' antsetik viniketike ma'uk no'ox tajimol ti yu'un naka no'ox ijel ya'yejale; yu'un ta meel ja' lek tsots sk'oplal ya'yejal, yu'un ja' sventa xich' a'iel smelol xich' muk'ultasel sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk skoltaelike. Yu'un ma'uk ta xich' alel ta xich' nopel ti buch'u yal chats'ibajuke; yu'un ja' ta jna'tik ti ja' li yotolal chib, ta xch'akbenal A, ta stuch'benal II, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti yu'un te to ono'ox yaloj skoltael ti jchi'iltaktike; ti k'usi ja' me sna'ojbeik smelolal ya'yejal ti jpas mantaletik, jchapanej mantal vunetike, ti yu'un jech ta xal li'e:

Xchibal yotolal. Li Lum Mejikoe ja' me stuk xchi'uk mu stak' ch'akel.

[...] A. Li Muk'ta Mantal Vun li'e ta me xojtikin xchi'uk ta skolta li yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk yelanilik ti steklumal bats'i vinik antsetike xchi'uk, ti k'usie, stalel skuxlej stukik ta:

I) Snopel [...]

- II) Sna'oj stukik k'u x-elan k'usi smelolal ta xchapan sba stukik te ta yut parajee, ti k'usie ja' no'ox ta sna'ik ti yu'un oy yalaj li Muk'ta Mantal Vun li'e, ti yich'el ta muk' jujun tal jchi'iltaktike, yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk, k'usi tsots sk'oplale, yich'el ta muk' ti antsetike [...].¹⁰

Jech me taj une, lek ta a'iel ti ch'ay ti jel li ta alel to'ox k'ucha'al skoltael jujun talele, ti yu'un jech to'ox ta a'iee, ja' jech yich' tunesele, ti k'usi noxtoke yu'un jal jech chapaj yu'un ti k'opetike skolta ti buch'u ta sk'an koltaele, ti k'usie te ono'ox k'usi lek k'usi ta sk'an to, yu'un ja' jun epal ich'elal ta muk', ich'elal ta venta xchi'uk skoltael ta k'op ti buch'u jchi'iltaktik oy sk'ope (lavie, jchi'iltik antsetik viniketik xchi'uk xchapanel).

1.4 SBA YOTOLAL MUK'TA MANTAL VUN SK'AN TO'OX XCHI'UK K'ALAL LAJ YICH' CHA'TS'IBABEL SMELOLAL YICHEL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE

Sventa ya'el chinopojotik ya'iel li k'usi chich' alel li'e, laj cha'kaltik smelolal li sba yotolal, ta sba sba, li te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, jech k'ucha'al k'usi yalaj ta melel li sba yotolal ti Muk'ta Mantal Vune, sk'an to'ox xchi'uk k'alal laj cha'ts'ibajuke.

Te ta cuadro 1 te me ta xkiltik, yo bu yalaj sbta yotolal sba sbie, te me ti ijel ti ya'yejale "skoltael jujun tal jchi'iltaktik" jech ikom k'ucha'al li'e "Yich'el ta Muk' Antsetik Viniketik xchi'uk Skoltael". Ja' me jech iyich' jelel cha'ts'ibael li sba xchi'uk yoxibal ti yotolal ti mantal vune yu'un laj yich' ak'el yan cha'koj sts'ibal ti mantal vune (lavie ja' xchibal xchi'uk yoxibal ta koj sts'ibal) ti me lik talel smelolal ta sba xchi'uk xcha'kajal, te ta sba yotolal ta muk'ta mantal buen, ja' me jech te ischol sba ti ts'ibe, la vi une yu'un ja' xa oy vo'koj ti sts'ibal ti mantal vun taje.

ELICEO MUÑOZ MENA

ELICEO MUÑOZ MENA

Cuadro 1

Sk'an to'ox xcha'ts'ibael muk'ta mantal vun Laj xa oy xcha'ts'ibael muk'ta mantal vun

Sba sbi

Sba yotalal

Skoltael jujun tal jchi'iltaktik Sba sbi

Sba yotalal

Yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaelik

Sba yotalal. Ta Sjlunlej Yosilal Mejikoe skotol antsetik viniketike ta me xich'ik koltael k'ucha'al ta xal ti muk'ta manta vun li'e, yu'un mu stak' makel xchi'uk ch'ayel, yu'un me ja' ti k'u x-elan jujutos ti k'opetik ta xk'otan ta pasele. Sba yotalal. Ta Sjlunlej Yosilal Mejikoe skotol me jchi'iltaktik oy me yich'el ta muk' k'ucha'al antsetik viniketik ojtikinbil li' ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk te me ich'bil ta muk' jech k'ucha'al yalaj te ta mantal vunetik talemik sk'oplal ta namal lum tit e nap'al nochol sk'oplal ti jlumaltik Mejikoe, jech me oy me skoltael xchabiel, yu'un mu stak' xch'ay xich' pajesel ti skoltaelike jech te stak' k'elel k'u yelanil yalaj li' ta muk'ta mantal vune.

Scholavtak cha'ts'ibabil DOF 10-06-2011.

Li smantaliltak yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al ta xal ti li' Muk'ta Mantal Vune xchi'uk li yantik mantal vune-tik ts'ibabil ta namal osil balamile ja' me spojel schapanel o sbatel osil ti jchi'iltaktike.

Yan scholav yich' nap'anel DOF 10-06-2011.

Skotol me jtunel j-abteletike, ti k'u yelan ti yabtelike, ja' me stuik ta sk'elel, yich'el ta muk', xchabiel xchi'uk schapanel li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al ta xal ti mantal vun pasem ta osil balamile, buuk nail abtelal, jmoj ti abtelale xchi'uk te ta sk'elik ta schapanik. Jech taj une, li Estaroe ta sk'an ta sk'el, ta sa'be smelol, ta smeltsanbe sk'oplal xchi'uk ta stoj to k'usi chopol k'ot ta pasel sventa li antsetik viniketike, jech k'ucha'al ta xal li mantal vune.

Yan scholav yich' nap'anel DOF 10-06-2011.

Ch'abal me sujel ta ch'abal tojbil abtelal li' ta yosilal steklumal Mejikoe. Li buch'utik subjilik ta abtel ta x-ochik tael ta yosilal steklumal Mejikoe oy me spojel, ta me me xich' koltael jech k'uch'al ta xal ti mantal vunetike. Ch'abal me sujel ta ch'abal tojbil abtelal li' ta yosilal steklumal Mejikoe. Li buch'utik subjilik ta abtel ta x-ochik tael ta yosilal steklumal Mejikoe oy me spojel, ta me me xich' koltael jech k'uch'al ta xal ti mantal vunetike.

Ch'abal me, mu me stak' xich' ilbajinel jun jchi'iltik ta yelanil stalel skuxlej, ja' ti yelanil bu likeme, mi ants o mi vinik, mi mu'yuk yok sk'ob, mi oy mi mu'yuk stak'in, mi ip mi mo'oj, yelanil sch'unel yu'un, yelanil ta snop, yelanil k'usi ta sk'an, mi nupunem o mi mo'oj, ja' ti k'usi yan oy chopol ta xcha'lee ta x-uts'intae k'ucha'al krixchano xchi'uk ta ch'ayel jipel mu'yuk ich'el ta muk' k'ucha'al krixchano.

ELICEO MUÑOZ MENA

Ch'abal me, mu me stak' xich' ilbajinel jun jchi'iltik ta yelanil stalel skuxlej, ja' ti yelanil bu likeme, mi ants o mi vi-
nik, mi mu'yuk yok sk'ob, mi oy mi mu'yuk stak'in, mi ip mi mo'oj, yelanil sch'unel yu'un, yelanil ta snop, yelanil k'usi ta sk'an,
mi nupunem o mi mo'oj, ja' ti k'usi yan oy chopol ta xcha'lee ta x-uts'intae k'ucha'al krixchano xchi'uk ta ch'ayel jipel mu'yuk
ich'el ta muk' k'ucha'al krixchano.

Scholavtak cha'ts'ibabil DOF 04-12-2006

10-06-2011

Scholavtak cha'ts'ibabil DOF 14-08-2001

1.5 JUTEB SMELOLAL TALEL SISTEMA INTERAMERICANO DE DERECHOS HUMANOS

K'ucha'al yich' xa alel ts'ibael talele, li jteklum Mejikoe te me tik'il ta *Sistema Universal de los Derechos Humanos*, jech k'ucha'al noxtok ta *Organización de las Naciones Unidas (ONU)*. Te ono'ox me noxtok, li jchapanej jmeltsanej k'opetik sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketik ta jujun estaroe, li ta yosilal Mejikoe tik'il me li ta *Sistema Interamericano de Derechos Humanos*¹¹ ti yu'un och ta abtel jech, laj yal sk'opik te ta *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre*¹² te ta Bogotá, Colombia, ta sbalunebal muk'ta tsobojel sventa Declaración Internacional Americana ta jabil to'ox talel 1948 (laj stsak li Mejiko ta 02 de mayo ta jabil 1948), te xa me yoch' ich'el ta venta te ta muk'ta tsobojele, laj me stik'ik ta vun ta Carta de la Organización de Estados Americanos (OEA), ti yu'un te yal yich'elik ta muk' ta jchi'iltaktike ti antsetik viniketik ti yu'un te me ilik talel sk'oplal smelol ti tsobbail taje.

Ta jabil to'ox talel 1959 ilik abtelal, te ta yut li Sistema Interamericano de Derechos Humanos, xchi'uk li *Comisión Interamericano de Derechos Humanos*,¹³ va'i un, lik stsob sbaik ta sba to'ox jech ta jabil 1960; te me stsob sbaik vukvo' -taje antsetik viniketik- ti bue te ta muk'ta lum Washington, D.C., te ta Estados Unidos de América; ti k'usi ep ti sk'opike slo'ilike, yo bu staik ta alel laj yalik k'u x-elan ti k'opetike ti oy uts'intaele ti k'usi ta sk'anik lek sventa yich'el ta muk' ti antsetik viniketike; ti k'usi tsots laj yalike, ja' li yabtel ta spas Comisión Interamericana jech k'ucha'al sk'elel xchapanel sk'op sventa yich'el ta muk' ti antsetik viniketik xchi'uk ak'u tunuk, sventa sk'elobil xchapanobil ti k'opetik te ta Organización de Estados Americanos sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Sk'elel xchi'uk sk'anel li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti ja' yabtel li *Comisión Interamericana* li ta kosilaltik *americano* sbie, yu'un me xu' sk'anik koltael ti jchi'iltaktike (spasbel svunal, buch'uuk xak' ti vune ti k'anob koltaele, mi jun o mi ta tsobol krixchano, o mi sventa jun nail abtelal ja' no'ox mi nabil ojtikinbile, xu' noxtok mi te oy te tik'il ta *Organización de Estados Americanos*); ta me xich' k'elel sk'oplaltak, jech k'ucha'al svunal ta xich' pasel (svunal pasbil k'uxi ta k'elel yelanil ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ta jujun estaroe), tsakbil ta vun ta xkom, yelanil yabtelal ta pasel, svunal k'uxi ta chapanel, chapanbil vunetik, svunal k'uxi ta xpuk ya'yejal, yalbel smelolal, smeltsanel xchi'uk svunaltak chkom.¹⁴

Ta 22 yual noviembre ta jabil 1969, te ta slumal San José Costa Rica, lik tun yu'unik li Convención Americana sobre Derechos Humanos, sbiin yu'un "Pacto de José de Costa Rica"¹⁵ ti lik

abtejuk yu'unik ta 18 yual julio ta jabil 1978; li jteklum Mejikoe istik' sba ta mantal vunetik taje ta 24 yual marzo ta jabil 1981. Jech taj une lavi k'ak'ale, oy xa 25 muk'tik jteklum (25 *países*) ti chtun yu'unik ti muk'ta mantal vunetike taje jech k'ucha'al li *Convencion Americanae*, ti muk'tikil jteklumetike, jech k'ucha'al Mejiko, te me ti *Argentina, Barbados, Bolivia, Brasil, Colombia, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Republica Dominicana, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay*, xchi'uk *Venezuela*.

Ti yabtel k'usi kom ti *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, ja' li snopel oyuk jun *Corte Interamericana de Derechos Humanos*,¹⁶ te me laj yalik te ta San José de Costa Rica,¹⁷ vukvo' ti buch'utik juesetik stsob sbaikae –juesetik antsetik xchi'uk viniketike-, jech me taj une ta sjabilal 1979, lik ta abtel ta sk'oplaltak xchi'uk ya'ibel smelol, taje ti buch'utik te ochik yich'ik ich'el ta venta taj sventa ti *Convención Americana sobre Derechos Humanos* ya'ele, yu'un ti k'usi ono'ox ta xich' k'anele ja' li yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un k'elbil ilbil ta *Convención Americana* xchi'uk yantin vunal mantaletik te oyik pasemik ta namal balamil k'ucha'al ya'el ti *Sistema Interamericano de Derechos Humanos*; taj une, k'ucha'al laj yich' alele li Corte interamericanae oy tsots yabtel ta xchapan, ta smeltsan ti k'opetike xchi'uk, ta sk'el ta spoxta ti k'opetike ak'u mi ma'uk to smeltsanobil yu'un ta sk'el ja' ti oy tsots ti k'opetike; yu'un tsots yabtel sventa smeltsanbel svunal k'op (ta sk'an svunal k'usi ta xalik, jech k'ucha'al k'uxi chilik li ti *Convención Americana sobre Derechos Humanos* xchi'uk yan vunal mantaletik likemik smelol ta namal lum osil sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike).

K'ucha'al laj yich'an alele talele, yu'un chal ti li Sistema Interamericano de Derechos Humanos yu'un ja' teik ta abtel cha'chop yech k'ucha'al li Comisione xchi'uk *Corte Interamericana de Derechos Humanos*. Ti smelol taje, xu' me sk'anik parte buch'utik ilbajinilike uts'intabilik ti yich'elik ta muk' k'ucha'al antsetik viniketike, jech o me ti li *Comisión Interamericana* une, te me ta sk'e mi chchpaj yu'un o mi ta stak ech'el ta *Corte Interamericana de Derechos Humanos* ti yu'un ja' mas toyole sventa ta xchapan ti jun k'op ta jun Estaroe ti yu'un te ja' lik ti k'op skoj ti yuts'intaik ti yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Ti k'ucha'al ta xal taj une ja' ti mu stak' jujun tal xbat ta anil o mi te ba'yi ta xbat ta sa'el koltael jun ants o mi jun vinik ta *Corte interamericanae*, yu'un ta sk'an ta x-ech' ba'yi ta comisión. Yu'un me taje mu me jechuk no'ox ti li *sistema interamericano de derechos humanos* ja' yabtel xvinaj sventa k'elvanej koltavaneje, yu'un, taje ja' ta xkoltavan k'alal mu xa xeltsaj yu'un li yantik nail abtelal li k'opetik sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike; yu'un ta vakib to u sjalil stak'

xak' smeltsanobil xchapanobil ti k'ope, sventa ya'el noxtok sut tal svunal ti xchapanobil ti k'op ta Comisión Interamericano de Derechos Humanos.

Chaktaje che'e na'bil me ti Mejikoe te ochem te tik'il ta *Sistema Interamericano de Derechos Humanos* xchi'uk noxtok na'bil me ti te ch-abtej xchi'uk li *Corte Interamericano de Derechos Humanos*, taje yu'un oy yabtel komem li *Comisión* xchi'uk li Corte sventa li Mejikoe ti yu'un lavie ja' tsots sk'oplal tajmeke; taj une, yu'un me ta mebel ak'u mi na'bil taje, k'usie ti k'usi ya'el ta xkoltavan o li *sistema interamericano* ja' li ta xchapanele, yelanil smeltsanobil xchi'uk t ato ono'ox me ta xich' jak'bel li *Corte Interamericana*, yu'un ja' ti k'usi ta xalike k'uxi xbat ti abtel yu'un xchi'uk sistema interamericano ti yu'un ta x-abtej jech k'ucha'al ta xal mantal vunetik ti yu'un ja' ono'ox ti k'usi ta xal li Slumal Steklumal Mejikoe; ti yu'un ta melele ti k'opetik chaktaje yu'un me, chich' ich'el ta muk' epal mantal vunetike pasbil chapanbil ta namal osil balamiletik jech k'ucha'al li *Sistema Universal de los Derechos Humanos* taje.

K'ucha'al laj yich' alele mu me skotolik Estaro o muk'ta lumetik te tik'ilik ta *Organización de Estados Americanos*, jech k'ucha'al ti ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos*. Li muk'ta lum osiletike buch'utik tik'ilik ta *Organización de Estaros Americanos* ti ch'abal tik'ilil ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, ja'ik me li jteklumetik *Antigua y Barbuda, Bahamas, Belice, Canadá, Cuba, Estados Unidos de América, Gumaya, Saint Kitts xchi'uk Santa Lucia*; a ti taj lajuneb lumetik Estaroerik une, ch'abal me yabtel ta spas ti *Corte Interamericana* une, ja' no'ox ta xtun yu'unik li *Comisinone*, jech k'ucha'al li *Organización de Estados Americanos* ti k'usi une ma'uk te tik'il ta *Convención*, yu'un k'ajom no'ox jech ta x-abtejik li ta lajuneb muk' lum balamiletik¹⁹ taje.

Ti k'usi laj yich' alele, jech me taj une, yu'un li *Sistema Interamericano de Derechos Humanos*, yu'un ta mebel ja' jun *Sistema Latinoamericano de Derechos Humanos*, yu'un ja' yich'anoj ta muk' xchi'uk chk'opojik ta kaxlan k'op, yu'un ep jteklumetik, ti te ono'ox ti k'ilik ta *Corte Interamericana de los Derechos Humanos*.

ELICEO MUÑOZ MENA

NOTAS

1 Véanse los derechos publicados en el Diario Oficial de la Federación, de fechas 28 de enero de 1992, 13 de septiembre de 1999 y 10 de junio de 2011, respectivamente; por los que se han reformado al artículo 102 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

2 Recordemos que en términos del Artículo 5, fracción II, párrafo segundo, de la Ley de Amparo, es procedente el juicio de amparo en contra de actos u omisiones provenientes de particulares, cuando sean violatorios de derechos humanos.

3 <http://www.unesco.org/new/es/mexico/communities/united-nations-system-in-mexico/mexico-to-the-united-nations/>, consultado el 13 de enero de 2018.

4 <http://www.cedhnl.org.mx/somos/legislacion/08.pdf>, consultado el 20 de enero de 2018.

5 Cabe destacar que los tratados internacionales de los que el estado mexicano es parte en materia de derechos humanos devienen tanto del Sistema Universal como Interamericano de Derechos Humanos.

6 Al respecto, el Dr. Miguel Carbonell en diversas obras jurídicas ha mencionado que los derechos fundamentales son aquellos derechos humanos constitucionales, es decir, los derechos humanos recogidos y reconocidos en un texto constitucional. En el sistema jurídico mexicano, tanto en la doctrina, como en criterios jurisprudenciales, inclusive en algunas normas de carácter general, se utiliza indistintamente los términos derechos humanos y derechos fundamentales. Intentando brindarle sentido a la locución derechos fundamentales, diremos que todos los derechos humanos son derechos fundamentales (si están reconocidos en un texto constitucional); pero no todos los derechos humanos son derechos fundamentales, en razón de que existe en el plano internacional, un sin número de derechos humanos en tratados y convenios internacionales que no han sido reconocidos en las Constitucionales de los estados. Independientemente de lo anterior, resulta loable adoptar únicamente el término derechos humanos.

7 Al efecto, Guillermo Cabanellas de Torres, en su Diccionario Jurídico Elemental, nos dice que el término *ex officio* es una locución latina que significa de oficio; *por deber deber del cargo*; *sin necesidad de instancia de parte*; como casi todo el enjuiciamiento criminal.

8 En tal sentido, debemos acudir al contenido del artículo 29 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en el cual se prevé la forma, condiciones y requisitos bajo los cuales pueden suspenderse los de-

rechos humanos y sus garantías, estableciéndose, además, en tal numeral, un catálogo de derechos humanos que no pueden ser restringidos, y estudiaremos además en razón de este apartado lo que se conoce como parámetro de regularidad constitucional y restricción expresa.

9 *Cfr.* Carbonell, Miguel, Los Derechos fundamentales y la acción de inconstitucionalidad, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2007, pp. 76-80. www.juridicas.unam.mx, consultado el 15 de diciembre de 2017.

10 *Cfr.* Artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 15 de septiembre de 2017.

11 Además de la Carta de las Organizaciones de Estados Americanos y la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre, destacan dentro del Sistema Interamericana de Derechos Humanos la Convención Americana sobre Derechos Humanos. “Pacto de San José”; el protocolo adicional a la Convención Americana sobre Derechos Humanos en materia de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, “Protocolo de San Salvador”; el Protocolo de la Convención Americana sobre Derechos Humanos relativo a la Abolición de la Pena de Muerte; la Convención Interamericano para Prevenir y Sancionar la Tortura; la Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura; la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer, “Convención de Belém do Para”; la Convención Interamericana para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad; entre otros ordenamientos internacionales.

12 Apreciamos en el considerando de la Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre; “Que los pueblos americanos han dignificado la persona humana y que sus constituciones nacionales reconocen, que las instituciones jurídicas y políticas, rectoreas de la vida en sociedad, tienen como fin principal la protección de los derechos esenciales del hombre y la creación de circunstancias que le permitan progresar espiritual y materialmente y alcanzar la felicidad; [...]” <http://www.oas.org/es/cidh/mandato/Basicos/Declaracion.asp>, consultado el 20 de marzo de 2016.

13 Véase artículo 106 de la Carta de la Organización de Estados Americanos y 34-51 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

14 <http://www.oas.org/es/cidh/que.asp>, consultado el 08 de enero de año 2018.

15 En el preámbulo de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, se establece: “[...] Reconocimiento que los derechos esenciales del hombre no nacen del hecho de ser nacional de determinado Estado, sino que tienen como fundamento los atributos de la persona humana, razón por la cual justifican una protección internacional, de naturaleza convencional codyuvante o complementaria de la que ofrece el derecho interno de los Estados americanos; considerando que estos principios han sido consagrados en la Carta de la Organización de los Estados Americanos, en la Declaración de los Derechos Humanos que han sido rafirmados y desarrolla-

dos en otros instrumentos internacionales, tanto de ámbito universal como regional [...]". http://www.oas.org/dil/esp/tratados_B-2Convención_Americana_sobre_Drechos_Humanos.htm, consultado el 22 de mayo del 2016.

16 Véase artículos 33, inciso B), 52-69 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

17 No obstante, de conformidad con lo establecido en el artículo 58, numeral 1, de la Convención Americana sobre Derechos Humanos, la Corte Interamericana podrá celebrar reuniones en el territorio de cualquier Estado Miembro de la Organización de los Estados Americanos en que lo considere conveniente por mayoría de sus miembros y previa aquiescencia del Estado respectivo.

18 Con salvedad de lo dispuesto en el artículo 46.2 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

19 <http://www.upf.edu/integracionenamerica/derechoshumanos/>, consultado el 13 de enero de 2018.

ELICEO MUÑOZ MENA

XCHIBAL XCH'AKBENAL MANTAL VUN

**SK'ELEL LI SBA TS'IBTABIL MANTAL VUN TE TA
SBA YOTOLAL TE TA MUK'TA MANTAL VUN SVEN-
TA XCHAPANOBIL SJULEJ JTEKLUM MEJIKO**

**2.1 TI K'USI YALLOJ TE SBA XCH'AKBENAL XCHI'UK SBA STS'IBAL
TE TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJULEJ
JTEKLUM MEJIKO**

Te ta Muk'ta Jteklum Mejikoe skotol me ti jchi'iltaktike oy me yich'elik ta muk' yalaj li' ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk te me yalaj ta ts'ib yalajik xchi'uk ti namal jteklumetike ti yu'un ta xtun yu'un ti Jteklum Mejiko uke, jech k'ucha'al ti spojeltake xchi'uk xchabieltak ta k'opetike, yu'un ti smelolal ya'yejal taje mu me xu' xch'ay xchi'uk xpaj ta be, yu'un ta xk'ot ta pasel ti k'usi ta xal li Muk'ta Mantal Vun li'e.¹

**2.2 YELANIL TA A'IEL LI K'OP YICH'EL TA
MUK' ANTSETIK VINIKETIK**

Ta me sk'an a'ibel smelol ti yich'el ta muk' antsetik viniketike yu'un ja' ta sk'an sa'bel sk'oplal, jech un ta sk'an a'ibel smelol; k'ucha'al, yu'un ta jsa'betik ono'ox smelolal k'u yelanil likem talel sk'oplal ti tsots ta sk'an na'el a'iele; jech menoxtok un, ta me sk'an na'el ti oy xa laj ayanuk nail chapanobbaile, taje ja' ta skoj ti icha'ts'ibaj ti muk'ta mantal vune te ta ya'yejal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. K'usi une, ta me sk'an lek xka'itik ti tsots ono'ox ta a'iel, ti oy k'usi chapajem o

talele (*ad hoc*) ti k'uxi likem talel smelol yich'el ta muk' antsetik viniketike; yu'un ta melem, ti smelolale, k'uxi likem talele ep me smelol ya'yejaltak. Ta sk'an ono'ox na'el li k'opetik jech k'ucha'al, lekil chapanejele, ko'olajele, lekilal ta jkotoltik, ich'bail ta muk', ep k'usi yan smelol, ti yu'un ja' li jchi'iltaktik ta sk'anik ta xlekub ti stalel skuxlejlike taj une te me tsatsaj o talel ti smelol yich'el ta muk' antsetik viniketik sventa ya'el ti schapanel ya'yejale, yu'un mu xko'olaj, smelol xchi'uk sk'oplal, ta yan talel kuxlejaj xchi'uk vo'ne osil balamil talel ta jkuxlejaltike.

Ti jech ta melem jk'eltik yelanil stalel skuxlej namal balamil jech k'ucha'al occidente xchi'uk *oriente*, ta me xkiltik ti toj nom xkil jbatik xchi'ukike; jech o me un, ti xich' alal ko'oluk ti ich'el ta muk'e, jech k'ucha'al smelolaltake, yu'un na'bil me ti te ono'ox likem talel ta *occidente* ti smelolale, ti yich'el ta muk' antsetik viniketik une, te likem talel, jech o me ti vokol ti abtelale; k'usi une, sventa xich' a'ibel smelolale xchi'uk ya'yejaltak taleme, yu'un ja' ta xchapaj o sk'opik svokolik ti jnaklom Mejikoe; jech me yo' ti k'ot o ta pasel li jpok vun li'e, ti ta melem ja' jlik vun sventa chalbe smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti ta melem ja' yich' sa'bel talel smelolal k'ucha'al yich' xa alal talele, yich' sa'el mantal vunetik k'ucha'al yich' cha'ts'ibael ta lajuneb yual junio ta jabil 2011.

Jech me un yo' ti xk'ot ta pasel k'usi yich' ono'ox alal talel ta vune ta ts'ibe, yu'un ja' ta xich' ich'el ta venta ba'yi, k'usi ta xal li te ta vun sventa li *Comisión Nacional de los Derechos Humanos*, ti yu'un jech ta xal te ta vune:

Li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me skotol k'uxi yich'el ta venta xlekub o ti stalel skuxlej ti krixchano, yu'un me taje toj me tsots sk'oplal sventa li ch'iel talel kuxlejaltaj jchi'iltaktike. Ti epal ich'el ta muk' ich'el ta venta ya'el taje te me yaloj te me chapal ti ta Muk'ta Mantal Vune, yantik namal mantal vunetik, mantal vunetik.²

Te ta vun *Diccionario Jurídico Mexicano*, te ta *Instituto de Investigaciones Jurídicas de la Universidad Autónoma de México*, li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me jech ta xal li'e:

Li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me skotol k'uxi xich' k'elel, ich'el ta venta, xkol ta k'op xchi'uk xich' k'elel k'ucha'al krixchano, oyuk ya'ibel sk'op, xchapanbel k'uxi xve' xuch' vo', xchi'uk xchi'iltak ta stalel skuxlej, yu'un k'elbil xchi'uk na'bil ti k'uxi oy spojele, na'bil ti jchi'iltike, k'u x-elan ta stuk xchi'uk nitil tsakal stalel skulej xchi'uk yantike.³

Jech k'ucha'al laj yich' ilel ti k'uxi ta a'iele, xchi'uk jech k'ucha'al ti k'usi ta ono'ox sk'an ta k'anel ojtikinel li' ta abtelal li' ta ts'ibe, yu'un ta me xich' k'elel ts'ibael ech'el ta jujuchol, ta jujukoj ti ta vun ech'ele; yu'un ta xkal no'ox vo'one, *li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ja' yabal lekil koltael, ich'el ta muk' xchi'uk koltaej bail, ti yu'un te tsakal nitil smelol sk'oplal ta jchi'iltaktike, yu'un ti smelolaltak taj une yu'un me mu xu' ti ch'abal sventa ti ch'iel kuxleje; yu'un ta sk'an na'el k'uxi likem talel, k'u yu'un ti tsots sk'oplale xchi'uk k'usi ta xich' k'anel, ja' yich'el ta venta ti jch'iel jk'opojele yu'un chtun chbainaj yu'un ta xch'iel; yu'un ojtikinbil jech k'ucha'al ich'el ta muk' ta jko-toltik, jech k'ucha'al ta Muk'ta Mantal Vun sventa jlumaltik (Estado-Nación); li mantal vunetik, pasbil chapanbil ta komon sventa epal lum, epal jteklum balamile; te me yaloj taj uke, ti skoltael ti sk'elele, ti va'i taj un, li Estaroe, li kosilaltike ja' me yabtel spukbel ya'yejal, yich'el ta muk', sk'elel xchi'uk chk'ot ta pasel yu'un ti mantal vunetik chaktaje, yu'un ta sk'an k'upinel ti mantal vun taje.*

Taje yu'un meltsajem chapajem smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yech'o un ta me sk'an jk'eltik xka'ibetik smelol ta junlej ti vun ti ts'ib li'e yu'un te ta xich' ael ta jujukoj ta jujun yotolal, sventa ya'el xka'itik yelanil k'uxi ta a'iele; chka'ibetik smelolal ta skotol ta jujuch'ak ti ya'ye-jale, yu'un ta xich' k'elel ech'el yelanil sk'oplal, jech k'ucha'al k'uxi likem xchi'uk buch'utik ta sba, ti yu'un te yaloj ta sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjulej Jteklum Mejikoe.

2.2.1 XCH'AKALUL TI MANTAL SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE SVENTA SK'ELEL K'U YELANIL ONO'OX TALEME

Ta me sk'an na'el ti li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' ojtikinbil xchi'uk stak' a'ibel smelol ta oxkoj smelol ya'el jech k'ucha'al xojtikinik sbiinoj yu'un *tres oleadas*.⁴ Jujukoj ti oxkoj smelolal taje, —ta alele— yu'un k'unk'un meltsaj talel chapajem talel k'unk'un meltsaj ipas ta mantal vun sventa li jch'il jk'opojeletike; k'usi noxtoke, ta me skpan ono'ox na'el ti te tsakal nitil yan mantal vunetike sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike li jchi'iltaktike, sventa li k'opetike, ya'yejal sk'ulejal jteklum, stalel skuxlej ti jteklume, k'uxi lekik, k'uxi jeltos o xchi'uk sventa skotol ti jchi'iltaktike.

Taj une, oy me ep bijil abtelaletik ti yo bu ta xal ti mu yechuk ti oy oxkoj o mi oy oxib xa talel smelol ti x-elan yich'el ta muk' antsetik viniketike; yu'un ti k'usie, ta meel un mu stak' ya'el ti bats'i xich' makel xchi'uk ta xich' ael ti oy oxkoj (xchi'uk ta xalik ti ta be xa talel ti jkoj noxtoke), chaktaj ya'ele yu'un oy bu ta xkom ep smelolal k'uxi likem talel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un ta meel mu x-och yo bu ta xalik taje. Jech me taj une, la vi talel k'ak'ale ta me

xkiltik k'uxi yantik oy k'usi ta xalik jujun k'ak'al, yu'un yantik xa oy ep k'u x-elan ta a'iel ti smelolal ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike. Jech k'ucha'al ta xich' alele, ta to ono'ox ta xich' chanel ech'el k'elbel ech'el smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un oy k'u x-elan ta k'elel a'ibel smelol, yu'un ja' li ya'yejal talele yi yech'omal tael stak' a'iele, jech k'ucha'al ta xich' a'el ta jlikele.

2.2.1.1 Yich'el ta muk' antsetik viniketik la vi sba smelolale

Ti sba smelolal ta a'iele lik tael ta *época moderna*, jech me te ilik ti smelolale, ja' ti ta skan a'iel smelolal ti k'uxi oyuk skoltael xchi'uk sk'elel ti jchi'iltaktike ti antsetik viniketike,⁵ ojtikinbil noxtok *k'ucha'al ich'elal ta muk' lek kolemotik* ti smelol ya'ele ja' ti kolemal jujun tale; taje ti sba tael ti smelolale, ti k'usi chich' k'anel sventa ya'el ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ta osil balamil ya'ele; yu'un ja' te tsakbil ta mantal vunetike ti ja' sbi *Declaración de Independencia de los Estados Unidos (1776)*, *Declaración Francesa de los Derechos del Hombre y del Ciudadano (1789)*, *la Carta de Derechos de Estados Unidos (1791)* taj me une te to'ox me tal ta siglo XVIII, te noxtok li mantal *Constitución de Estados Unidos de América (1787)*;⁶ ti sk'oplal smelolal tael taje yu'un ja' ta xich' k'anel yich'el ta muk' ti jchi'iltaktike ma'uk li estaroe, jech me te chopol laj ya'iik ti jk'ulejetike, ja' ti yu'un ta xch'ay yipik ti buch'u jk'ulejetik ich'bilik to'ox ta muk' tajmeke, jech me taj une te me meltsal ti k'op jutuke oy xa no'ox ti kolele xchi'uk ti ko'olajele.

Na'bil me ti li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti x-elan sba smelolale stak' me ch'akel ta chib o mi cha'tos muk'tik ya'yejal; li jtos ya'ele, ja' li ich'elal ta muk'e xchi'uk koltaelal ya'ele, taj une te me ta x-och li k'ucha'al yich'el ta muk' ch'iel kuxlejale, li kolemal jun o'onale, li lekil chapanele, li ko'olajele xchi'ukik buch'u ants o mi vinik snopbenale (yan o me li ko'olajel antsetik xchi'uk viniketike) ich'elal ta muk' ta ch'abal majel utel, ta ch'abal uts'ilanel, ich'el ta muk' xchi'uk sk'uxubinel skuxlej yan jchi'iltaktik, kolemal ta jmoj lekil snopbenal, ich'el ta muk' ta jlumal kosiltik, skoltael ta k'op jyanlum, buch'uu xchi'uk stak' xinupunotik, jayvo'uk oy kol jch'amaltik, k'usuk xk'ot ta nopel ku'untik, k'usuk no'ox ti sch'unel ku'untike, xu' xkal jk'optik, xu' xkal ka'yeytik, ich'el ta muk' ta jun tsobbail xchi'uk tsobol abtelal.

Ja' me jech ti ich'elal ta muk'e, ich'el ta muk' k'ucha'al jch'iel jk'opojel ta osil balamil xchi'uk sk'op ya'yey, ti taje ja' me te ta tael ta alel mi xu' mi mu xu' kich'elaltik ta muk', ich'el ta muk' ta ko'olajel yaloj jech mantal vun, ich'elal ta muk' ta mu'yukuk tsakel ta jech no'ox ch'abal mulil, lekil chapanel ta jmeltsanel k'op, sk'elel yelanil mi mu'yuk mulil, sk'elel smelolal chapanel, chapanel

ta meles, sk'elbel smelolal chapanel, ich'elal ta muk' buch'u leke, ich'el ta muk' ta spasel k'op, xu' jt'ujtik o mi xit'ujeotik ta jtunel j-abtel, xchi'uk k'usitik yan.

Ti ich'elal ta muk' taje te me tsakal te me yalanoj ta mantal vunetike jech k'ucha'al li ta *Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948)* xchi'uk ta *Pacto Internacional de los Derechos Civiles y Políticos (1966)*⁷ xchi'uk noxtok, te ta xchibal yotolal (yotolaltak 3-25) te ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos "Pacto de San Jose de Costa Rica"* xchi'uk, te ta *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre*.⁸ Ti mantaletik me taje, ja' me ta suj ta abtel li jujun Estaroe yu'un ak'u yich' ta muk' ti jchi'iltaktike; yu'un ti k'usi ta sa'el ja' ti yu'un ak'u jutukajuk xa yip li estaroe xchi'uk ja' ta sk'an chich' ta muk' ti antse ti vinike, yu'un ta sk'anik ta xmeltsaj, jun lekilal xchi'uk ko'olajel li estaroe xchi'uk li jch'iel jk'opojeletike.

2.2.1.2 Yich'el ta muk' antsetik viniketik ta xcha'kojal smelolal

Li' xcha'kojal smelolal k'uxi ta a'iel ti mantaletike te no'ox me yalaj ta Muk'ta Mantal Vun ta jabil to'ox talel 1917, te noxtok ta smuk'ta mantal vunik ta alemania Weimar ta jabi 1919, xchi'uk yantik mantal vunetik k'alal laj ti xchak'ojal muk'ta milbail ta sbejlej balamil, taje te me ik'ota ta pasel mantal vunetik sventa sk'ulejal jteklum, k'u yelanil xch'i xk'opojik xchi'uk stalel skuxlej. Ti ta a'iele, yu'un ti snopobil yu'unik ya'ele lek xchi'uk oy ich'el ta muk' k'ucha'al jch'iel jk'opojel, yu'un oy xvinaj noxtok k'ucha'al jun mantal sventa ich'el ta muk' ta ko'olajel.

Li' ta xcha'kojal ti smelolale yu'un ja' li jch'iel jk'opojeletik ti ta sk'anik oyuk jeluk ti skuxlejalike xchi'uk ta sk'anik lek smelolal oyuk ti yich'elik ta muk' te ta yosilik slumalik jech k'ucha'al ti Estaroe. Ti k'usi ya'el ta sk'anik tajmeke ja' ti oyuk yich'elik ta muk' sventa oyuk no'ox spoxilik, oyuk no'ox yabtelik, lekuk ti stojolike, oyuk jun o'onal, oyuk lek chanvunal ta matanal, oyuk tso-bol abtelal, yich'el ta muk' ta yabtelik, oyuk yich'elik ta muk' ta sa'i k'op, oyuk smelolal sk'ak'alil ta skuxik, yich'elik ta muk' sventa stalel skuxlej, oyuk lek smelolal ta sk'el ta st'uj yaj túnel j-abtelik (yu'un jutuk to'ox ti smelolale taj une ja' xa smelolal jech ta sbejlej balamil), oyuk yich'elik ta muk' sventa jun lekil kuxlejal (oyuk lek chanvunal, yabtelik, snaik, spoxilik), oyuk lek sk'elel mi oy tal yol xch'amalik xchi'uk sk'elel yolik; yu'un me ja' ti yabal ich'el ta muk' taje ti yu'un ja' sventa xtoy xmuk'ibik o ta xve' xuch'ik vo' xchi'uk ta stalel skuxlejik.

Taj une, yu'un me ja' li estaro ti yu'un xu' xchi'uk ja' subjil jech ta spas yabtele, yu'un ja' ta sk'el ta spas sventa k'otuk ta pasel ti ich'el ta muk' xchi'uk ti estaroe; li estaro chaktaj une, yu'un me ja' ta

xk'elvan ta xpojvan sventa oy ta xich' tael ti koltaeetik taje. Ti K'usie, ja' ti k'u yelanil ti yabtele, li estaroe isjel me ti yabtel taj une, yu'un sjel li ja' to'ox ta sk'el ta spoj li jk'u'leje, lavi une ja' xa ta sk'el ta xchapanbe sk'oplal skotol ti jchi'iltaktike; te me lok' ti ich'el ta muk' ta jkoltolik taj une. Ti k'usi une, taje yu'un me ta sk'an mas stak'in ti estaro une, yu'un oy ep ti yabtelal ti ich'el ta muk'e, te xa ono'ox vokol bak'intik; ti k'usie, yu'un me te xa och' ti ta mantal vun sventa xchapanel ti k'opetik chaktaje, yu'un ja' ti k'u yepal stak'inal yu'une, ti taje, yu'un me lavie ilbil me ti ich'elal ta muk' taje ti ta melel jutuk toe mu to xvinaj lek ti k'u yelanil ti skoltael jchi'iltaktik taje. Li ta jmantal vuntik vo'otike, te me tsakal, te no'ox me bainem, ta yotolal chanib li ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ku'untike.

Yu'un me ja' xchakojol smelolal mantaetik ti te ta tael ta *Declaración Universal de los Derechos Humanos* (1948) xchi'uk li ta *Pacto Internacional de Derechos Económicos Sociales y Culturales* (1966); jech k'ucha'al ta *Declaración Americana de los Derechos y Deberes del Hombre* (1948)xchi'uk lek me jamal ta xal te ta yoxch'akal ts'ib (ta yotolal vakib xcha'vinik) te ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos "Pacto de San José de Costa Rica"* (1969).

2.2.1.3 Yich'el ta muk' antsetik viniketik ta yoxkojal smelolal

Ta yoxkojal smelolale te me ta xpas ta jun yach' smelolal li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ja' ojtikinbil k'ucha'al ich'el ta muk' ta k'usi chk'otan ta pasel (*derechos de solidaridad*), yu'un me te ta tael li yich'el ta muk' antsetike, viniketik xchi'uk bu jutuk smelol; ti yu'un te talem smelol ta jchi'iltaktik ta sbejlej balamil ti yu'un k'usi ta sk'anike ja' li ich'elik ta muk'e; taje ja' me sventa oyuk ti lekil kuxlejale, yu'un te likem talel, na'bil, ja' li sokem xa ti balamile, oy me'anal, oy vi'nal, oy chamel, ilbajinel xchi'uk sibtasel ta muk'ta milbail ta sjunlej balamil; yu'un stak' xka'itikbe smelolal ti sokem xa ti ch'iele, mu xa k'usi lek, li lo'il ta xaloy chapanele yu'un vokol xa ja' lil epotik xa ta tos li ta talel kuxlejale.

Ta sjabilal to'ox talel 1960 (le' ta jabil 1966), li *Organización de las Naciones Unidas* te me ta xal ti ich'el ta muk' ja' ti k'u yelanilotike ta jchapan jbatik ta juju jlumatik bu likemotike ti yu'un jech me ta xal ti ta mantal vunik pasbil sventa sbejlej balamile.

Li jtos mantal sventa ich'el ta muk' taje ta me sk'an x-abtejik ti jchi'iltaktik ta sbejlej balamile, ti k'usi stak alele ja' li ich'el ta muk' sventa sk'elal ta k'usuk no'ox vokolal ta taele, ich'el ta muk' sventa lekilal, sventa xtoy xlekub jun jchi'iltik, xu' xchap sbaik jech k'ucha'al stalel skuxlej

(stalel skuxlej jun jteklum), sventa xlekub k'usuk u'unil oy ta jtalel jkuxlejtik, sk'elel xchabiel osil balamil, lek sk'elel ti osil balamile, xchabiel k'usi oy ta talel kuxlejal, ich'elal ta muk' sventa xich' na'el k'uxi likemotik talel, sventa ich'el ta muk' sventa ya'ibel smelol, yich'el ta muk' k'usi sventa k'ot ta pasel, ich'el ta muk' sventa oyuk lekil chapanel, ta jun lekil ch'iel ta melez, xchapanbel sk'op jchi'iltakti, lekil chanvunal xchi'uk yelanil jch'iel jk'opojel, lekil ich'el ta muk' ta skotol bik'it muk' ta sjunlej balamil, koltaej bail ta sjunlej balamil, stunesel li k'usi ach'ik ta xlok' talele, spasel lekil osil balamil. Li ich'elal ta muk' taje ja' me sk'an xal lekil kuxlejal ta jkoltotik xchi'uk ta sjunlej balamil; skotol k'ucha'al chaktaje k'usi ta xich' sa'ele ja' li lekilale xchi'uk oyuk no'ox ti jset' jutebe, sventa ti ts'akal jch'iel jk'opojele.

Ti xich' vulesel ta jolal k'u x-elan talem sk'oplal smelol ya'el ti yich'el ta muk' antsetik vini-ketike, yu'un me ta melez ja' tsots sk'oplal ti ich'el ta muk' taje, sventa jchi'iltaktik xchi'uk sk'oplal-tak, skotol, yu'un ja' jun yabtel jech sk'elel xchabiel ti Estaroetike. Li ich'el ta muk' yelanil me'anal, k'opetik, talel kuxlejaletike, yu'un ja' ojtikinbil k'ucha'al ich'el ta muk' ta ko'olajel, taje sk'an xal abtelal sventa k'usi lekik xk'ot ta pasel (jun spasel) yabtel ti Estaroetike. K'usi noxtok une, li ich'el ta muk' ta ko'olajele la vi yoxibal smelolale yu'un me ta sk'an k'elel lek buch'utik ta x-abtej k'usi lek ti abtel ta xich' pasele, buch'utik ti j-abteletike, jva'lejetik sventa li yich'el ta muk' antsetike vinike-tike, mi jujun Estaro o mi jujun muk'ta jteklum jech k'ucha'al *naciónetike*, k'u yelanil ta x-abtej ti jujuchop j-abtel jech k'ucha'al mi tsakal o mi mo'oj ta jtunel j-abtele, jech k'ucha'al *sociedad civil*, li *comunidad internacionale*.

Mu me xich' alel mu'yuk a'yibil, ti ta melez ep ti smelolale ti sk'oplale, yu'un stak' a'iel yich'el ta muk' antsetike viniketike ta xchankojal ta svo'kojal smelolal ya'yejal, mantal vun sventa li ich'elal ta muk'e, yu'un ja' ta melez li ach' bijilal ta xlok'an talel, li yantik xa toj nijik ta xtal ti jpxotavanejetike, li ach' chanubtasel bijubtasele xchi'uk k'usitik ta xlok'an talel chk'otan ta pasel lavi k'ak'ale. Jech me che'e, li yoxkojal smelolal yich' talel alel taje yu'un me ta melez ja' yibeltak talel schanel ya'ibel smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ta slajeb, ta me xich' alel, na'el, ti yu'un oy oxkoj smelolal k'uxi likem talel smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ti k'usie, ta mesk'an a'ibel smelolal ti li' taje ma'uk sk'an xal ta xich' toyel muk'ibtasel li sk'opla yich'el ta muk' antsetik viniketike.

2.3 BU TA STAK' XTUN TI MANTAL SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK TA MEJIKOE

Lek nan ti xich' tambel k'uxi ts'ibabil li sba yotalal sts'ibal muk'ta mantal vune, te ta xba xch'ak-benal, yo bu te ta xal *Te ta Slumal Yosilal Mejikoe*, ti ta xich' alele, li k'usi ta xal ti ts'ibe yu'un me ja' muk'ta mantal vun ku'untik, sventa skotol bu k'alal yosilal li Estaro Mejikanoe, yu'un ta melet ta xich' ich'el ta muk' ta xich' ich'el ta venta ti k'usi ta xal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk spojelike, jech k'ucha'al k'uxi likem smelolal, yabtelal ta pasel sventa ti jtunel j-abteletik ta jujun estaroe xchi'uk ta sk'a na'el ti k'usi yaloj te ta sba sts'ibal li muk'ta mantal vune ti yu'un ja' ta xich' k'elel ojtikinel li' ta vune li' ta abtelale.

Ta me sk'an jvules ta joltik un li Estaroe oy oxib ya'yejal stak' k'elel: yosilal, jnaklomaletike xchi'uk yaj tunel j-abtel. K'alal ta jk'eltik lek li ts'ib yaloj los *Estados Unidos Mexicanos* ta xka'itik ti, ta melele, ba'yi ti k'usi ta sk'an xale, ti k'usi une ja' li yosilal ti Mejiko taje; ti stak' a'iel smelol, ti te ono'ox me yaloj te ta yotalaltak 42⁹ xchi'uk 42¹⁰ te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe ti te ta xal k'u yelanil sjamlejal yosilal li Mejikoe, k'usi sjamlej snabil xchi'uk svinajelal stak' xtun, yo bu te oy stak' xtun li mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaele.

2.4 TI BUCH'UTIK JTUNEL J-ABTELETIK SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE

Ti k'usi ta xkaltike, ja' me ti buch'utik stak' x-abtejik ta jtunel j-abtelal sventa li jva'lejal ta abtelal yich'el ta muk' antsetik viniketike; li stak'obil taj une te me ta tael ta sba yotalal, ta sba scholavil ts'ibal li muk'ta mantal vune, jech yo bu ta xal, buch'utik ta xtun yu'unik ti manta sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' li skotol jchi'iltaktike.¹¹ Lo'il taje ja' me ta sk'an chiyalbotik ka'itik, k'usi ba'yie, ja' li jch'iel jk'opojele (to'oxe jujun krixchano xi ta xal), ojtikibil noxtok k'ucha'al krixchano, mi jchi'iltik xchi'uk, xchibal stak' a'iele, jchi'iltaktik stak' chapanel sk'op, ojtikinbil jech noxtok k'ucha'al personas morales.

Jech k'ucha'al ta xal li jlik vun *Diccionario de la Lengua Española*, li jbel k'op ta xal *persona*¹² (krixchano, jchi'iltik, jch'iel jk'opojel...) ja' jbel k'op likem tael ta *latín*, *personae* sk'an xal smak sat jun jchi'iltik, sat yelav jun jchi'iltik, jchi'el jk'opojel; ti k'usi sk'an xal une che'e, taje, ja' jun jch'iel jk'opojel oy yich'el ta muk', jun snopobil oy yich'el ta venta, ja' jun sk'oplal smelol sventa

li ich'elal ta muk'e. Ti k'usi ya'el ta a'iel ta ba'ye, ja' li smelol ta stak' a'iel li jbel k'op *persona* jech k'ucha'al ta tunesel *personas físicas*, ti yu'un stak' a'iel k'ucha'al skotol jchi'iltaktik ta antsil ta vinikale; yu'un ja' jech taje ta ono'ox xich'a a'el jech k'ucha'al *persona*, li ants o mi vinike ti ta me'el stak' xch'ay chbiinaj ku'untik k'ucha'al jchi'iltaktik ta skotol, yu'un jech k'alal ta xich' pasel jun ak'-elave; yu'un ta mantal vune, stak' ono'ox me a'el a'ibel smelol k'ucha'al jun jchi'iltik oy yich'el ta muk'.

Ti k'ucha'al te yaloje ta sba xcholavil xchi'uk ta sba yotolal ti muk'ta mantal vune, te me yaloj skotol jchi'iltaktik ti yu'un ja' ta xal skotol jch'iel jk'opojele xu' xtun ta jtunel j-abtel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketix xchi'uk skoltaeltak spojeltake, ti yu'un te yaloj te tsakal ta Muk' Mantal Vun xchi'uk ta chapanbil mantal vunetik pasbil sventa li jteklumetik ta yosilal Mejikoe; ti k'usie ak'u mi xkaltik jchi'iltaktik, jchi'iltaktik oy yich'el ta muk', k'usie —ta sk'an smelolal ta vun— yu'un ti k'usi stak' a'el jchi'iltik pero ma'uk jch'iel jk'opojeletik (taje ja' jun k'op ti ch'abal to lek smelolal ta jteklum Mejikoe).

2.4.1 SMELOLAL JCHI'ILTIK JCH'IEL JK'OPOJEL

Yich' talel lo'iltael li jbel k'op *persona* (krixchano, jchi'iltik, jch'iel jk'opojele...) ti te tsakal te yaloj ta sba xcholavil xchi'uk sba yotolal ti muk'ta mantal vune, jech k'ucha'al ta xkaltik jchi'iltaktik (ti yu'un jech nopem ta xich' a'el li jch'iel jk'opojele k'ucha'al jchi'iltaktik), jech noxtok un k'alal ta xich' a'el *personas jurídicas* (xu' jech sbi k'ucha'al *personas morales*). Taje ja' k'alal jech jchi'iltaktik te tsobolik ta jun abtelale yu'un ta xjelulan ti sbi uni jutuke, yu'un k'alal ta xich' a'el *persona humana* ja' k'ucha'al jchi'iltaktik ta ants ta vinike, jech me ta sk'an a'iel taj une k'alal ta xich' a'el yich'el ta muk' ti antsetik viniketike une, bak'intike yu'un ja' lek ya'el ta a'el ti *persona humanae* k'ucha'al ta xich' a'el *persona física*; ti k'opetike yu'un ko'ol no'ox ya'el ta a'iel ti k'usie ta me sk'an lek smelolal. Ti va'i k'usi ta xich' alele, Pelayo García Sierra, te ta jlik svun ja' *diccionario filosófico*, te me ta xal lek k'usi sk'an ta a'iel *persona humana*, jech me ta xal:

Ma'uk me k'usitik oye xchi'uk ti chon bolometike (...) yu'un me ja' k'ucha'al ta xich' a'el jch'iel jk'opojele. Ja' jchi'iltaktik k'alal chkaltik "persona" xchi'uk ko'ol sk'an xal "humano". Li jch'iel jk'opojele tsots me sk'oplal ta a'iel k'alal ta xich' xa a'el *persona*, jech me noxtok un ja' me tsots sk'oplal k'alal ta xich' a'el *humanoe*. Chaktaj ta me'el une mu xko'olaj k'alal ta xich' a'el *hombre* xchi'uk li jbel k'op *persona*, jech me noxtok mu xko'olaj k'alal ta xich' a'el *hombre* xchi'uk *ciudadano*. "Hombre" ja' jbel k'op toj

ep toj jamal ti k'usi sk'an xale ti yu'un te no'ox ta stsak sba xchi'uk "mundo zoológico" (jech oy ta alel *hombre de las cavernas* ti k'usi une mu stak alel *personas de las cavernas*); "persona" ja' jbel k'op sk'an xal ti yu'un ja' jch'iel jk'opojel li' ta "mundo civilizadoe" k'usie, xu' me noxtok stak' a'iel ech'el k'ucha'al lek smelolal jun jchi'iltaktik, ti yu'un oy lek smantal vun k'uxi xanav xk'opoje.

Jech ta xal li Pelayo García Sierra:

Ti k'uxi likem talel li jbel k'op *persona*, ta me xak' ta ilel ti ja' jbel k'op k'atajem yu'unik talel ta *hombre*. Jun lo'il talel sventa schapanobile, jech ta xal: *homo plures personas sustinet*, taje sk'an me xal, li k'alal ta xich' alel *hombre* yu'un sk'an xal oy ep k'uxi ta alel, yu'un k'elel smak sat xchi'uk ep k'usi yabtel k'usitik ta spas jech k'ucha'al (yajval abtelal o mi chopol krixchano, lek tuk'il totil o mi j-abtel ta sa'el ta lum tak'in, k'usitik yan jech). "*Persona*" jech me, ta melel, k'ucha'al mak satil no'ox ta melel k'ucha'al jun j-ak'-elav ta xk'opoj —*per sonare*—. Yu'un mu'yuk bu ta xich' alel mi li jbel k'op *hombre* ma'uk xa *persona*; yu'un ti smelole stak' alel k'ucha'al *persona*. Ta mantal vun yu'un *jromanoetik* vo'nee ja' la *hombres* pero k'usi une ma'uk la *persona*.¹³

K'ucha'al ta xich' alele ta me xich' alel ti li te tsakal ta sba yotolal li muk'ta mantal vune ti ja' li jchi'iltaktik ta xich' ich'el ta muk'e ja' li antsetik viniketike li *personas humana* (chalik noxtok *humanas* xchi'uk *jurídicas*) ma'uk li *individuo* xi ti k'op une, k'ucha'al ta xich' to'ox alel talel k'alal mu to'ox xch'ats'ibaj li muk'ta mantal vun ta 10 yual junio ta jabil 2011, yu'un ta melel k'alal ta xich' alel *persona* yu'un ja' ono'ox ta xich' alel ech'el jutuk k'ucha'al *seres humanos* xchi'uk ta sk'an na'el k'uxi lekubem talel sbijil stuk'il smelolal; ti k'usi une yu'un li jbel k'op *persona*, ti k'usi ta xich' a'iele, chi'ch' na'el xchi'uk stak k'uxi ta chikintael, yu'un ta melel toj nom ta a'iel chikintabel smelol ja' ti te ono'ox li jbel jk'op noxtok *individuos*.¹⁴ Jech me ta xkaltik ta melel un, ti ta sk'an me ak'bel lek smelolal li' ta jtalel jkuxlejtik k'uxi xkom ta mantal vun, jech k'ucha'al komuk ta *persona humana* k'ucha'al ta xich' alel *persona física*.

2.4.2 K'U YELANIL TA ALEL *PERSONA JURÍDICA*

Li jbel k'op *personas jurídicas* te me likem talel smelol k'alal och sk'oplal li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al mi jech no'ox ta stsob sbaik o mi ta stsob sbaik sventa ta x-abtejik, taje,

yu'un me te ono'ox yaloj te ta yotalal 9 ta jmu'k'ta mantal vuntike; taj une, li vunal chapanobbaile, te me kom ya'yejal k'ucha'al *personas morales*, ti jech jun jbel k'op muk'bu lek a'yibile, yu'un oy me yan k'op ja' lek ta a'iel, ja' oy stuk'il xchi'uk lek k'ucha'al li *personas jurídicas*, yu'un k'ucha'al ta xich' alele ja' k'alal ta stsob sbaik ta abtele (ojtikinbil k'ucha'al *personas físicas*), ti yu'un k'alal ta spasbeik smantal vunale ta xpasik tao y smelol, ja' xa jun ti yabtel ta spasike, oy k'ucha'al ta xalik *personalidad jurídica*, oy k'usuk yu'unik oy k'usi ta x-abtejik o yech'o me ti tsobol lotolik une, ti k'usi jech o me ti oy sujelik ta spasbel smelol ti k'usi ta spasik une; ti jtune j-abtel sventa yich'el ta muk' ti antsetik viniketike xchi'uk spojeliktake, ja' ti jech me ti yabtelike, xchi'uk noxtok jech me yaloj ti ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, jech k'ucha'al ta mantal vunetik pasbil li' ta yosalal Mejiko xchi'uk ti jnamal jteklumetike. Te ta vun ja' sbi *Diccionario de la lengua Española*, ta me xal ti li *personas jurídicas* ja' sk'an sk'an xal:

Li tsobol abtel yu'unik ti jchi'iltaktike o mi jch'iel jk'opojele xchi'uk mi oy k'usuk yu'unike ti mantal vune ta me xal ti oy yich'el ta muk'e xchi'uk oy yabtelaltake, taj une jech k'ucha'al nail abteleletik, tsobol abteleletik xchi'uk nail abteleletik ja' sbi *fundación*.¹⁵

Taj une, te ta yotalal 23 ta Mantal Vun Sventa Schapanobil Sk'oplal Jchi'iltaktik ta Chiapase te me ta xal ti lil *personas morales*, ta sjun kosilaltik, li' ta estaro, jujun jteklume, li nail abtelale, li tsobol abteleletike, li *sindicatoe*, li tsobol bijil j-abteletike, xchi'uk jech k'ucha'al ta xalan te ta xch'akbenal ts'ib XVI te ta yotalal 123 ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, tsobol j-abteletik xchi'uk buch'utik ko'ol ch-abtejik, jech buch'utik ko'ol snitoj sbaik ta abtel sventa xtoy xmuk'ibik, bijilal, sts'ibajik, yu'un k'usitik no'ox yan lekil tuk'il abtelal xchi'uk tsobbail ta jujun ti'il jteklum. Yu'un ko'ol no'ox ta xal ti ts'ib k'ucha'al te ta xal ta yotalal 25 ta manta vun *Código Civil Federal*, yu'un ja' xa no'ox mu jechuk k'ucha'al te ta slajeb ts'ib, yo bu te ta xal *personas morales* extrajeras te ta stuk no'ox ta x-abtejike.

Sventa ya'el jmojuk ti k'usi ta xich' alele jech k'ucha'al ya'el smelol ti *personas jurídicas* yu'un ja'ik me ti jchi'iltaktik o mi jva'lejetik sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk me noxtok ti skoltaelik spojelike; ta xich' ts'ibael ti smelolal yelanil ti ich'el ta muk' k'ucha'al li'e:

SLIKEB K'UXI LEK TA A'IBEL SMELOLAL K'ALAL TA XKALTIK PERSONA, YU'UN STAK' ME TUNE-SEL JECH K'UCHA'AL YALAJ TA MANTALETIK SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK JECH K'UCHA'AL JA'UK JVA'LEJETIK LI PERSONAS MORALEASE. Ti te ta sba yotalal te ta *Muk'ta Mantal*

Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti yu'un k'alal och ta abtele li mantal vun li' ta steklumal yosilal Mejikoe, te me ta xal ti yu'un skotol li jchi'iltaktike ta yosilal steklumal Mejikoe ta me xtun yu'unik li mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike, jech k'ucha'al ti spojel skoltaelike, yu'un mu t'ujbiluk, ti k'usie ta me sk'an ono'ox a'ibel smelolal k'uxi lek ta chikintael ti jbel k'op persona ffsica, jech k'ucha'al personas morales, ti yu'un ta melel oy me k'usi lek ta xa'i ta xtun yu'un ti mantaletik sventa ya'ibel smelolal li jbel k'op persona "jchi'iltaktik, jch'iel jk'opojel..." chaktaje. Jech me taj une, ti slikeb talel k'uxi ta a'ibel smelolale, ti ta melel une ta me sk'an komtsanbel smelolal te ta scha'cholavil sts'ibal ti mukta mantal vun ta xich' alele, ti yu'un stak'e xu' xmelolin lek li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un tunuk ta smelolal noxtok li k'alal ta xich' alel *personas morales* une, yu'un ta melel ta sk'an na'el ti ta sk'an me tsatsubtasbel muk'ibtasbel ti sk'oplale, yu'un ti k'ope ti slo'iltaele ja' li ich'el ta muk'e ich'el ta ventae xchi'uk ak'u tunuk ak'u bainuk yu'unik ti jchi'iltaktike jech k'ucha'al *personas ffsicas*, jech'o me un ta me sk'an xkom lek ti sk'oplale ti smelolale.¹⁶

Ta me sk'an jna'tik smelolal ich'el ta muk' taje ti k'alal ch'abal to'ox nobile sna'ojik xa ono'ox me yich'elik ta muk' antsetik viniketike xchi'uk koltaelik sventa li spojelike, yu'un na'bilik me ti ja' jchi'iltaktik oy yich'elik ta muk' k'ucha'al *persona jurídica* o mi *persona moral* ti taje ja'ik ti oy yabtelik k'usi ta spasike, yu'un ta melel ja' sna'ojik ta xabtelanik sk'elel xchabiel ti jchi'iltaktike, jech me noxtok ti ja' te xvinaj abtelal o mi yabtelal ti k'usi ta xk'anee sventa ya'el ti xk'ot ta pasel ti smelolal mantale; ti k'usie, ja' ti lekuk smelolchapanej baile.

Ti va'i x-elane, mu me jnoptik ti li chi'iltaktik k'ucha'al *personas jurídicas* o mi tsobol abtelal k'ucha'al persona moral xu' xkomik ta jva'lejale, jech k'ucha'al, yich'el ta muk' antsetik viniketike sventa li kuxlejale, li kolem jch'iel jk'opojelale, ti buuk no'ox xanvilale, ta tajimole, ta k'elel k'usi ip k'uxe, ta smanel tuk', ta lekukotik no'ox, ta sk'elel kuts' kalaltik, ta mu'yukuk milel ta jun chuklebal, ta mu'yukuk sujel ta ch'abal tojbil abtelal xchi'uk ilbajinel ta abtelal, ta mu'yukuk xa sch'ayel sjipel ti jchi'iltaktike, mu'yukuk ilbajinel, ep k'usitik yan.

Ti taj une, ti k'ucha'al jchi'iltaktik *personas jurídicas*, jech k'ucha'al ti jun ants o mi jun vinnike, yu'un me oy yich'el ta muk' ta ko'olajel, oy yich'el ta muk' sta yabtel, o yich'el ta muk' sventa xk'opoj xti'in xchi'uk spas ta vun ta ts'ib k'usi ta xale, xak' sbi o mi biinaj, ta sa' slumal yosilal, ta xak' o mi mo'oj sbi, stak' k'usi sk'an xchi'uk sa' spojeltak te xvinja ta ts'ib yak'oj jun jtunel j-abtel, ti yu'un oy smelol xchi'uk ya'yeyale, oyuk be o mi k'elel chapanel, oyuk ich'el ta muk' ta meltsanel chapanel, oyuk smelolal k'uxi ta xbat ta xchapaj ti k'ope, yelanil k'uxi ta xbat, yak'el mantal, yalel, sk'elel mi jech mi mujechuk ti mulile, pojel koltael lek, ak'u oyuk lekil chapanel xchi'uk ta sk'an

k'elel mi oy mi ch'abal ti mulile, oyuk lekil ich'el ta muk', sk'ele mi oy lok'el ta chukel o mi mo'oj xchi'uk yan yich'el ta muk' ti antsetik viniketike ti yu'un ja' spojel ta melele. Yu'un jech un xko'olaj k'ucha'al laj tael yich' alele, ta sk'an malael malabel smelol (*tesis aislada*) k'ucha'al yaloj vun ipuk ta 28 yual abril ta jabil 2017, te ta *Semanario Judicial de la Federación*, ti yu'un jech ta xal li'e:

LI JCHI'ILTAKTIK JECH K'UCHA'AL BIENEN XA TA KAXLAN K'OP KU'UNTIK, *PERSONAS MORALES* O *JURÍDICAS*, JA' ME BIENEM TE TA *CONVENCIÓN AMERICANA SOBRE DERECHOS HUMANOS*, YU'UN JECH TI TA SK'AN XCHI'UK JECH TI YALEL SK'OPLALE. Te ta sba yotolale xchi'uk xchibal yotolal, te ono'ox ti ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos* te me ta xal, yu'un sventa x-och ta abtel ti mantal taje, li jbel k'op "*persona*" ja' me li skotol jchi'iltaktike; ti k'usi une, ti ta xal li o mi cha'ibe smelolal ti *Suprema Corte de Justicia de la Nación* te ta sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, te me ta xal ti li yosilal Mejikoe, ti skotolti jchi'iltaktike ta me xtun yu'unik li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un ta melel te me tsakal ta kuk'ta mantale xchi'uk li mantale te talemik sk'oplal ta namal lum namal osile ti ta xtun yu'un li Jteklum Mejikoe, jech k'ucha'al ti spojeltak xchabieltake, ti mi yu'un mu'yuk bu ik'ot ta pasele, ta me xal, ti *persona física*, jech k'ucha'al *persona moral* (tsoboj abtelal) o *persona jurídica* xalbeik noxtoke, ta me xtunan yu'unik ti ich'elal ta muk'e, yu'un ja' ti k'u yelanile xchi'uk k'usi ta x-abetejik oe, yu'un ti k'usi na'bile ja' li yich'el ta muk' yich'el ta venta ti jchi'iltaktike (*pro persona*), yu'un mu me skomtsan li buch'utik teik ta tsobol abtelal ti yu'unj oy spojelik ukune, yu'un ta melel k'alal ta xich' alel jbel k'op "jchi'iltaktik" oy yich'el ta muk'. Jech taj une, li *Corte Interamericana de Derechos Humanos* ta me xal ti xu' sk'anik tsots koltael mi oy buch'u laj ta ilbajinel xchi'uk ti yu'un k'elbil chabibile, xchi'uk noxtok ta melel yu'un mu'yukuk x-ilbajinvan, ak'u mi tsobol abtelal ta spasik ti jchi'iltaktike. Ti k'usi taj une, ta melel ja' ta xich' k'anel ti oyuk smelolal ti ich'el ta muk' ta sjunlej ti Mejikoe, yu'un ja' li *Tribuna interamericano* ti ja'ta sk'an ta sva'an sba sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti yu'un te ono'ox me albil ta chapanbil k'op te ta *San José* sventa ti *personas jurídicas*, ti yu'un ta sk'an me smelolal sventa xmeltsaj xchapaj ti k'ope. Yu'un mu xich' k'anel ti xisutotike, yu'un me ma'uk jech yaloj ti muk'ta mantal vune ku'utik taje sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti te pukijem sk'oplal ta *Diario Oficial de la Federación* ta lajuneb yual junio ta 2011.¹⁷

Taje, laj jk'eltik laj ka'itik ka'tik k'usi laj yich' alel ta vukub yual septiembre ta jabil 2001, *caso cantos vs.* Te ta *Argentina*, schapanoj li *Corte Interamericana de Derechos Humanos*, serie C, yotolal 85 te ta sch'akbenal ts'ib 29 ti k'ucha'al jech ta xal li'e:

29. Ti *Corte* taje, ta xal ti k'alal ta xich' alel yelanil *personas jurídicas* mu'yuk me jechuk ta xal xchi'uk mu'yuk ojtikinbil jech ta Convención Americana, ti jech ta xal ta *protocolo no. 1* te ta *Convención Europea de Derechos Humanos*, ti taj une mu me sk'an xal ti yu'un ch'abal xa stak' xbat ti jchi'iltaktik ta *Sistema Interamericano de Protección de los Derechos Humanos* sventa xalik k'u yelanil ta sk'anik ti ich'el ta muk'e, ak'u mi oy bu yan ich'bilik ta muk' ich'bilik ta venta. Taje, ta me sk'an na'el ojtikinil k'u yelanil ti yich'el ta muk'e yu'un ja' li te ta schapanobil ta sna' ta sa'be smelolal jech k'ucha'al ta xal ono'ox li *Convención Americana*. Taj une, ti ta schapanobile ta me sk'el mi oy mi ch'abal uts'intael o mi oy yich' ilbajinel ti jun jchi'iltaktike ta me xich' sa'bel smelol yu'un ja' xa sbiin *accionistas*.¹⁸

Taj une, yu'un lek ono'ox me ta a'ibel smelol k'u yenlanil xchapanojikbe smelolal li ta 28 yual enero ta jabil 2009, *te ta Serie C, número 195*, ta xch'akbenal ts'ib 399, *caso Perozo y otros vs. Venezuela*, smelol sk'oplal talem ta *Corte Interamericana de los Derechos Humanos*:

399. Ti yalbel smelolal mi oy uts'intael k'ucha'al ta xal te ta yotalal 21 te ta mantal vun *Convención*, ta smeltsanobil li'e ta me xal k'u yelanil xchapanobil k'usi oy u'uninbil ti yu'un oy ep k'usi ta sk'an xale, toj muk' k'usi ta xal, ja' li stunesel yu'uninel k'usitik oy, ja' skotol ti k'usitik no'ox oy stak' u'uninele, jech k'ucha'al skotol k'usitik xman yu'un xchi'uk xu'unin ti jun jchi'iltik chaktaje. Taj une yu'un me na'bil noxtok ti k'alal ta xich' alel yu'un oy ono'ox me smelolal noxtok mi ta melel yu'un o mi oy buch'u yan yu'un. Te melele un ta xchapanobile yu'un me yaloj oy ep ta tos k'alal ta xkaltik u'unile, jech k'ucha'al ta alel *personas jurídicas* mu'yuk me lek tsakal lek yaloj ti ta *Convencion Americanae*, yu'un ta spasik k'ucha'al ta xal li *Protocolo no. 1 del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales*, yu'un ja' te ta sk'elik mi oy k'op jech xchi'uk li vun sventa li *Sistema Interamericano* sventa ta sk'elik mi oy k'u yelanil ti yich'elik ta muk'e, jech k'ucha'al mi oy k'u yelanil svoloj stsoboj sbaik ta abtelal ti yu'un oy smelolal yu'unik jech k'ucha'al *sistema jurídico*.¹⁹

Te ta yotalal 1, *numeral 3*, ta mantal vun *Ley Fundamental de la Republica Federal de Alemania*, ta 23 yual mayo ta jabi 1949, te me ta xal ti oy yich'elik ta muk' skotol ti jchi'iltaktikoyik ta tsobol abtelale:

Yotalal 19 [...] (3) Li ich'elal ta muk' taje ta me xtun yu'unik li jchi'iltaktik teik ta tsobol abtelal k'ucha'al *personas jurídicas* te snaik ta muk'ta jteklume, yu'un ja' ti k'u yelanil ti sk'opik jujun tale ta xtun yu'unik.²⁰

K'ucha'al ti ta xich' alele ta xkaltik chilo'ilajotik, ti yelanil smelolal kich'eltik ta muk' likem talel sk'oplal ta namal osil balamile, yu'un ta melel ti buch'utik te ta tsobol abtelale jech k'ucha'al *personas jurídicas o morales*, na'bil me oy ti spojel yich'elik ta muk' ti antasetik viniketik taje (mu'yuk bu ta xich' ch'ayel ta jolil yich'elik ta muk', yu'un na'bil k'u yelanil smelol tsobolik ta abtele) ti k'usie, yu'un, xu' yu'unik o yich'elik ta venta, ti bu xchapanobil k'op ta xk'otike, na'bil me ti mantal taje likem talel ta namal osil balamil.

2.4.3. YELANIL TA A'IEL SMELOL *PERSONA NO HUMANA*

Yu'un toj vokol ta a'iel li k'usi ta xich' alel li'e, yu'un ti k'usie ta xich' k'anele ja' ti ya'ibel smelolal k'usi ta a'iel li k'op *persona no humana*. Jech me cha'e, lo'ilajkotik ka'tik k'uxi ta a'ibel smelolal xka'tik ka'tik mi jech mi mu jechuk ti k'usi ta xich' alele yu'un ti k'usie ta sk'an ta jna'tik k'usi ta xich' k'anel k'usi ta xich' a'iel ti k'op taje yu'un naka to ta xbiinaje ta mantal k'ope, ti k'usi une yu'un stak' xich' nopel k'ucha'al jech li chon bolometike, ti taje ta sk'an na'el k'u yelanil sk'oplal ta melel ti yich'el ta muk'e mi ta sk'an o mi mo'oj ti yich'el ta muk' ta jun mantal vune.

Ti slo'ilal talele, smelolal talel k'ucha'al laj yich' alele yu'un ach' to'e oy laj k'otan ta pasel xchi'uk ik'ot ta pasel epal a'yej ti k'ucha'al taje, ti k'usi noxtoke mu me xch'ay xka'itik li mantal k'opetik chapanbile ti yu'un ta sk'an jutuk ta xich' ta muk' li chon bolometik; ti k'usie ma'uk me sk'an xal ti mu'yuk yich'el ta muk' ti chon bolometike; yu'un na'bil ti jteklum yosilal ti Mejikoe oy ono'ox me sk'oplal yich'el ta muk' ti chon bolometike.²¹ Mantaletik chapanbil ti yilel no'oxe mu'yuk to me lek yalaj lek tu yich'el ta muk' ti chon bolometike, jech k'ucha'al ta sk'an ono'ox sa'bel to lek smelol ya'yejal, k'usi noxtoke ja' ti mu'yuk tsots sk'oplal ta xich' a'iele, ch'abal buch'un tsujvan ta pasel ti mantal chaktaje. Ta me xich' alel un, chich' xa ilel mas nopolik ti ta sk'an ono'ox chapanel k'elel sk'oplal yu'un ja' li *radioe, televisione* xchi'uk li nuti' k'opetike ta xak' ta ilele, ti yu'un oy chich' ilbajinel ti chon bolome, ti xvinaj ti oy k'usi tsots ta sk'an, tsots ta sk'an chapanel mantal k'opetike mantal vunetike ta xalbe smelol va'i taje.

K'ucha'al yich' alel taje, yu'un xu' ono'ox me xich' alel ti mu skotoluk oy k'usi chopole, yu'un ta melel te me talel k'un'kun ti sk'oplale ti smelol va'i x-elan sventa chon bolome ta melele; sventa ya'el xka'ibetik o lek smelolale, ja' me jna'tik ti ta 29 yual abril ta sjabilal 2015, oy me laj yich' alel yal ti jchi'iltaktik ochemik ta mantal vun sbiike ti yu'un jech sbi *Gente por la Defensa Animal A.C.*, ti yu'un laj yich' chapanbel svunal mantalil ja' 414/2015-3 te ta xchapanobil ja' te ta *juzgado cuarto*

de distrito de amparo en materia penal te ta Yosilal steklumal ti Mejikoe (lavie ja' xa sbi *Ciudad de Mejiko*); ti taj une, och me sk'oplal sventa spojel xchi'uk xchabiel ti chon bolometik ta yosilal Mejikoe, yu'un ti k'usie ta xich' pojel jkot ts'i' ja' sbi *capitán o solovino*; oy buch'u stik' ti mulile, jech taj une, oy ono'ox me buch'u laj yal ti oy chilbajinik ti chon bolom chaktaje, yan ta xalike oy ta xilbajinik mi laje ta smilik yan noxtoke ta xalbeik jva'lej ta nail abtelal ja' sbil *Centro de Control Canino y Fauna Nociva*, te ta Iztapalapa; ti k'usi taj une, ta sk'anik ti oyuk spojel ti chonetik taj une, ta 30 yual *abril* le' ta jabil 2015, smakik ti abtelal taje, yu'un ono'ox laj yalbeik noxtok ti jva'lej sventa stsakel uni ts'i'etik taje ti mu ya'uk smilike.

Li jun xchapanel pojelal taje, li nail abtelal ja' sbi *asociación protectora de animales* yal me sk'op ti mi mi jech mu'yuk yich'ik ta muk' li yotolaltak 1, 4, 5, 8, 14, 17, 20 xchi'uk 22 te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe.²² Ti ta meel bu tsots sk'oplal ya'el ti k'usi ta xich' alele ja' li k'u yelanil likem talel ti k'ope ti ta meel ja' ti ta sk'an chapanbel sk'oplal spojel ti chon bolometik ta yosilal steklumal ti Mejikoe ti ti yu'un ja' ono'ox jech ta xlekub ech'el ti smelolal ti k'op a'yej li'e.

K'ucha'al laj yich' talel alele, ta yual noviembre ta jabil 2014, *Pablo Buompadre* ja' *Presidente* te ta *Asociación de Fundaciones y Abogados por el Derechos de los Animales (AFADA)*, ja' stojoj li jpas mantal vun *Andrés Gil Dominguez*, ti yu'un yal k'u yelanil spojel jchi'iltaktik buch'u chchuke no'ox ta anile yu'un taje ik'ot ta juzgado ta svunal 47, te ta muk'ta jteklume ja' sbi *Buenos Aires*, yo bu ta spoj jkot me' max ja' sbi Sandra ti te xch'itesojik ta jun nailchonetike te ta muk'ta jteklum *Buenos Aires, Argentina*, yo bu ta xalbe smelol ti li jkot chon taje yich' k'ejel nak'el ta mu'yuk lek sk'oplal smelolal, yu'un ja' smul ti jtunel jva'lejetik te ta nail chone, xchi'uk va'i taj une, yu'un mu'yuk xa lek, ip xa chopol xa ti sjol yo'one, yu'un abol xa sba xvinaj ti unen chone, yik'aluk xa xcham yilel. Jech o me ti smelolal taj une laj yich' k'anel ak'u lok'uk ta anil. Ak'u sjelbeik yav xchi'uk sa'beik bu lek sna stak' xkuxi ti max taje *primate de Sorocaba*, te ta muk'ta jteklum *Sao Paulo*, ta slumal yosilal *Brasil*.

Ti mantal ta sk'anike mu'yuk bu itsakik ta venta te xchi'uk ti ants *juetz* k'ot ta stojole: va'i taj une, ti k'usi snopike schapanik te ta *sala VI de la cámara de crimen* mu'yuk bu ichapaj yu'unik noxtok; k'alaj laj chaktaje, ibatik ta *sala II de la cámara federal* sventa ta sk'elik mo mulil o mi mo'oj ti k'usi ta spaside, va'i taj une te me iyalik lo'ilajik yelanil ti chon bolome ti k'ucha'al ta xilike mu'yuk k'usi mas stak' pasel ja' ti mu xk'opoj ti chon bolom taje.

Ti xchapanel yu'unik te ta muk'ta meltsanobil k'op sk'eel mi mulil o mi mo'oj taje, te me svunaltak ta yotalal 68831/2014/CFCI: *Orangutana Sandra, s/recurso de casación s/habeas corpus*,

te me lok' ti svunal li'e ta 18 yual diciembre ta jabil 2014. Ti smelolal ibat yu'unike ja' li k'ucha'al lok'uk koluk yu'unik ti chon bolom taje (*habeas corpus*) ja' jech ti ta xalike ti k'usie sk'elik schapanik sa'beik to ti smelolale sventa ti spojel ti max taje, sk'elik mi oy mi ch'abal smulilal te ta muk'ta sjteklum Buenos Aires, ti k'usi une, sk'elik to yalik to yelanil sk'oplal ta mantal vun ti yu'un ono'ox stak' jutuk sjel ti skoplale ya'yejale ti ta meel ta sk'an ono'ox oyuk me sk'oplal ta mantal vun ti chon bolometike yu'un ak'u mi ma'uk jchi'iltik o mi jch'iel jk'opojel ti k'ucha'al ta xich alele xu' me xkom sk'oplal k'ucha'al oy yich'el ta muk' ta mantal vun, taj une oyuk me ti spojele xchabiel ti bu no'ox oyike.²³

Ja' no'ox li k'op li'e, li *Asociación de Funcionarios y Abogados por los Derechos de los Animales (AFADA)* y *Andrés Gil Dominguez*, ta ts'akal xa jutuk, sa'beik to ech'el sk'oplal k'uyu'un jech ti x-elan smeltsanik schapanik ti k'op a'yej ti jtunel j-abtel te ta muk'ta jteklum *Buenos Aires* te ta nail chonetike te ono'ox ta *Buenos Aires*; ti laj yalik k'u yu'un ti yelanil ch'abal bu kol yu'unik ti une jchamel chone, ti yu'un ta sk'an oyuk yich'el ta muk' yu'un ma'uk k'usiuk no'ox xchi'uk mu stak' u'uninel, ti k'usie yu'un mu stak' xil svokol oy k'usi xyayij o mi oy k'uxi tas ok snopben, yu'un ta sk'an oyuk yich'el ta muk' k'ucha'al na'bil ti ma'uk jchi'iltike yu'un ja' unen chon bolom, *ti max ja' sbi sandra*.

Ti k'usi yan sk'anik noxtoke ja' ti ta meel ak'u koluke xchi'uk ak'u batuk ta yan bu lek stak' xch'i xkuxi jech k'ucha'al ti jtos max chaktaje, yo bu xch'i k'ucha'al ono'ox skuxlej lek ti chon bolome; te me xchapanbeik svunal noxtok ja' li A2174-015/0, ti te me xchapanik yalbeik smelolal ta 21 yual octubre ta jabil 2015. K'alal xchapanike, te ta *cámara de casación penal de Bueno Aires* te me yalik, ti na'bil me ti uni me' max ja' sbi Sandra ma'uk me jchi'iltik, xu' me ak'u koluk k'ucha'al ta xal *habeas corpus* na'bil ti ja' jkot unen chon bolome, ta sk'an na'el ti yelanil k'uxi kuxul ch'iem ti chon bolome, jechu ya'el k'ucha'al nakal ch'iem xchi'uk ti yantik xchi'iltake, ti sna' xa'i, sna' xil svokol, sna'oj ti k'usi ta spase, oy sna' k'uxi sk'opon sbaik, oy k'usitik yan sna'.

Ti k'ucha'al ta xich' alel k'u yelanil ta chapanel ti k'op ta xkaltike, yalik me, ti smelolal ich'el ta muk' laj yal jech ti *cámara de casación penal* ta xich' alele, yu'un mu'yuk ta xich' alel ti mu'xu' xchapaj smelolal ti jkot me' max ja' sbi *Sandra* xchi'uk mi jech ta xkantik ja' jun jchi'iltik ma'uk, ma'uk humano, ti k'usie, ja' oy ono'ox me ti yich'el ta muk'e xchi'uk oy me yabtelal k'uxi ta k'elel ta chabiel ta jchi'iltaktike. Yu'un ta meel toj tsots sk'oplal k'uxi, yu'un ta meel mu ono'ox stak' xkaltik ti mu'yuk bij ti chon bolometike jech ono'ox ti sna' xa'i ti k'usi ip k'uxe, yu'un na'bil ti li chon bolometike, ja' *seres sintientes* yu'un sna' ya'ielik jech o me ti ta sk'an oyuk lek ti yich'elik ta muk'e, ti yich'elik ta venta skuxljike, oyuk kolel yu'unik, mu xil svokolik mi ipike, ti k'usie, ta sk'an spojel sventa lekik kuxulik oe.²⁴

Taje yu'un me jech ti k'usi ta xich' alele ti oy ono'ox me yan k'opetik jech ti chlaj k'otanuk ta pasele. Ta sbejlej ti balamile oy ono'ox me smeltsanojbeik sk'oplaltak li jchapanej k'opetik buch'utik tsobol ta x-abtejik sventa ti ta sk'elik ta stuk'ulanik ti chon bolometike yu'un mu xlaj mu xchapaj jujuntik k'ak'al ti abtela ta spasike. Ti chkal no'ox vo'onkotike, li k'opetik laj yich' alel talele yu'un ono'ox me ta sk'an muk'ibtasbel smelolal sventa oyuk sk'elel spojel xchi'uk yich'el ta muk' ti chon bolometike, yu'un le'e ta sk'an ta meel ochuk ech'el ta snopbenal ku'untik ti li chon bolometike ta sk'an oyuk sk'oplal yich'elik ta muk'.

Jech chaktaj un che'e, ta me xkom smelolal ti li *personas no humanas xi ta alele ja' skotol oy jujutos ti chon bolometik oy ta osil balamile, taje yu'un me ta sk'an sk'oplal smelol ja' ti yelanil kuxulik ch'iemik ta osil balamil ti ta sk'an me yich'elik ta venta yich'elik ta muk'e, yu'un ja' tsots ta xich' k'anel li yich'el ta muk'e, taj une, na'bil xa me un bi, ti Estaroe ja' me yabtel ta sk'elel stuk'ulanel jech k'ucha'al ta xchabi sventa chk'ot ta pasel li yich'elik ta muk'e xchi'uk me na'biluk ojtikinbiluke.*

Ti k'usi ta xich' alele, yu'un ak'u mi yan x-elan ta a'yel ya'el, li smelolal ta a'iel *persona no humana* xie lek me ja' me jech ta alel, yu'un jech ta xich' ojtikinel ti chon bolometike xchi'uk ti jchi'iltaktike; taj une k'alal ta xich' alel jlom chon bolometik oy smelolal k'ucha'al *persona no humana*, ta me xich' ojtikinel jech k'ucha'al *persona*, yu'un oy xa ono'ox ti yich'el ta muk' k'ucha'al jchi'iltik li yich'el ta muk'e, ja' no'ox ti na'bil ti k'u x-elan ya'el nakal ch'iem ta osil balamile, ti k'usi ta sk'an ta xch'aye, ja' li jsnopbenal to'ox talem ku'untik yalanil ti chon bolometike, ti bak'intik ta stsakik no'ox ta jech, ta sts'un ya'iik ti yalojike xchi'uk ta xu'uninik ti krixchano chaktaj ya'ele, va'i un, ti smelolal taje, yu'un ko'ol chak k'usiuk no'ox ya'el, taj une, yu'un mu xa xich' p'isel jech k'ucha'ak k'usiuk no'ox ti chon bolometike.

Taj une, ti chkal no'ox ti vo'onkotike, ti ach' smelolal ta a'iel k'ucha'al ti *personas no humanas xi ta alele xchi'uk jech k'ucha'al slikeb talem ti k'op a'yej ya'ele ja' li yich'el ta muk'e, va'i taj une ja' me li xcha'ts'ibael muk'ta mantal vun jech k'ucha'al li yich'el ta muk' antsetik viniketik jech te spukik ta *Diario Oficial de la Federación* lok' ta 10 yual junio ta jabil 2011, taje yu'un me te xa chkom ta sk'ob ti jchapanej mantal vune, ja' ti jech yabtelike ta smeltsanik ti mantale ti xchapanobil ti k'opetike, ti jech jna'tik jchapan jbatike, yu'un ta xich' k'anel te chbat ti smelolale, le' no'oxe, ti *personas no humanas xi ta alele ta sk'an oyuk xa lek smelolal xchi'uk oyuk xa lek ti pojel tsakal te ta muk'ta mantal vune, yu'un taje ta sk'an xchi'uk k'otuk ta pasel.**

2.5 K'U YELANIL TA A'IEL DIGNIDAD HUMANA

Ta me sk'an ta meel a'ibel smelolal li jbel k'op dignidad, ti chka'ie, ta sk'an na'el ti yelanil yich'el ta muk' antsetik viniketike jchapanojtik talele. Ti smelol xa k'ucha'al taje, xu' me xkaltik k'ucha'al li'e, li jbel k'op dignidad te me ono'ox xnap'et tajmek te ta xich' ael te ta yich'el ta muk' ti antsetik vini-ketike, te ono'ox ta sba yotolal li *Declaración Universal de los Derechos Humanos*²⁵ ti yo bu te ta xal:

Yotolal 1. Skotol li jch'iel jk'opojele kolem ta x-ayanik xchi'uk ko'ol ti yich'elik ta venta yich'elik ta muk'e xchi'uk, oy ono'ox me smelolal xchi'uk snopbenik, va'i taj une ta me sk'an xich' sbaik ta venta jujun talik.

Li jbel k'op *dignidad* sk'an xal yich'el ta venta yu'un tsots ta a'iel xchi'uk te ta xal ich'elal ta k'ux,²⁶ ti jbel k'ope te la likem talel ta *latino dignus* xi ta xal, sk'an la xal *valioso* oy stu,²⁷ jech taj une che'e, li jbel dignidad ja' ti tsots stu jun jchi'iltike, tsots stu jun jch'iel jk'opojele ja' toj lek stu,²⁸ xu' me xka'ibetik smelol, k'ucha'al oy stu oy yabtel yich'el ta muk'. Ti k'usie ti tsots sk'oplal jun jchi'iltike te oy ta na'el yelanil ti jch'iel jk'opjelotik jkotoltik jech. Li jchapanej k'op *Emmanuel* Kant jech me yalbe smelolal li jbel k'op *dignidad* li'e:

Ja' me jun lekil k'op ti ta sk'an sventa yelanil ta k'elal ta ojtikinel jun jchi'iltik ja' ti k'usi yabtel ta spase. Ti sk'op ti Kant ya'ele jech ta xal: skotol oy ono'ox stojol xchi'uk oy stu. K'usitik oy stue xu' me xich' jelel ta yan o ja'tik no'ox jech stojol; ti k'usi une buch'u ta meel te ta sba tojolil xchi'uk ja' ta yo'on li yabtel une, va'i taj une oy stu oy sbainel.²⁹

Te me ta jlik vun ja' sbi *El concepto de dignidad humana y la utopía realista de los derechos humanos*, *Habermas* xi me ta xale:

Li yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me te likemtalel ta chopol jtunel j-abteletik, ja' li oy ilbajinel xchi'uk utilanele. Va'i un oy laj sk'anik yich'elik ta muk' ti jchi'iltaktike xchi'uk oy ono'ox me staik milel, k'usitik no'ox cha'leatik ti antsetikviniketike. Li pojel bail sventa li ich'el ta muk' antsetik viniketike, te me lik talel k'alal ch'abal ich'el ta muk'e, oy ti yabal utilanel uts'intaele.³⁰

Laj yich' me a'iel talel jutuk smelolal ti yelanil ich'el ta muk' ti jchi'iltaktike, ti yu'un te ono'ox me lik talel sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike taje jech me ti smelolaltak likem talele

yu'un oy ep buch'utik sts'ibaoj chalbeik smelolal, ta smeltsanikbeik sk'oplal ya'yejal ti ich'el ta muk'e ta jchanvanejetik o mi ta smeltsanobil ti k'op ta sjunlej ti yosilal Mejikoe, jech k'ucha'al ta xal li'e:

STUNEL SBAINEL JCHI'ILTAKTIK. LI MANTAL SVENTA YICH'EL TA MUK' JCHI'ILTAKYIK TA MEJIKOE TA ME XOJTIKIN TI JA' YIBEL LI YANTIK ICH'ELAL TA MUK'. Ta sba yotolal Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko te me ta xal ti skotol jchi'iltaktike ko'olik me ti ta mantal vune, yu'un ch'abal b uta xich' k'anel ilbajinel mi likem talel ta bik'ik jteklum o mi muk'ta lum ti jchi'iltaktike, mi ants mi vinik, mi jchank'op o mi mo'oj, o mi oy k'usi yan yabtel ti jun jeche yu'un mu me stak uts'in- tael ti stunel sbainele xchi'uk, ti te ono'ox me yan mantal vunetik pasbil ta namal osil balamil ja' te ta skolta sba ta smelolal ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ta Mejikoe, ti yo bu te ta xvinaj stoyel sbainel yich'el ta muk' jchi'iltaktik, ti taj une, ti taj une ta me sk'an to ono'ox pasbel svunal ti ich'elal ta muk' ta melele, ti ak'u tunik ku'untik ta skoltotike, ti oyuk ich'elal ta muk' ta ojtikinel xchi'uk ta ch'iel ta kuxlej xchi'uk ta ich'el ta venta k'ucha'al ants o mi vinik, yu'un k'ucha'al ta xich' alele te me likem talel yan smelolal yan vunal ich'el ta muk'e, ti taje, te me ta tael, jech k'ucha'al, yich'el ta muk' kuxlejal, yich'el ta muk' jsat kelavtik, jmuk'ultaseltik, ta k'usi jna' jtuktik, oyuk me biil, oyuk me jsat kelavtik, k'uuk yelanil ta jk'an jsat kelavtik, mi chanupun o mi mo'oj xchi'uk yich'el ta muk' ti ta vo'otik yelanilotike. K'usi noxtoke, li x-elan ich'elal ta muk' ti k'usi yu'un me mu'yuk lek albil te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa ti Jteklumetike, ti k'usie te ono'ox tsakal te ta mantal vunetik pasbil ta jnamal lum osil ti yu'un chtun yu'un ti Mejiko uke xchi'uk, ti k'usi ya'ele ti mantaletik ich'elal ta muk' taje sventa ya'el sna'el yojtikinel li smuk'ultasel ti jch'iel jk'opojeletike, ti k'usi ya'ele yu'un ja' no'ox k'alal oy ta melel ich'el ta muk'e stak' xich' alel ti oy yich'el ta muk' ti antse ti vinike.³¹

STOYEL SBAINEL JCHI'ILTAKTIK. YELANIL XCHI'UK SMELOLAL. Stoyel sbainel jchi'iltaktike ja' me tsots stu tajmek te yaloj te ta sba yotolal ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti taje te me chich' ojtikinel ta melel ti skotol jchi'iltaktike yu'un ma'uk naka no'ox jech teik, yu'un oy sk'elelik oy spojelic ta skotol ta melel.³²

STOYEL SBAINEL JCHI'ILTAKTIK. YA'IBE SMELOL. Stoyel sbainel ti jchi'iltaktike, ja' me slikeb, ja' me yip xchi'uk spajeb xa no'ox yip skotol ti yich'el ta muk' antsetik viniketike.³³

STOYEL SBAINEL JCHI'ILTAKTIK. JA' ME LEK MANTAL VUN TA SK'AN YO BU LEK TSAKAL TA CH'UL TS'IB SVENTA TI JCHI'ILTAKTIKE XCHI'UK MA'UK ME TA XICH' K'ANEL TA LEKIL K'OP NO'OX. Li stoyel

ELICEO MUÑOZ MENA

sbainel jun jch'iel jk'opojele ma'uk me sventa no'ox slekilal jun jchi'iltaktik, ti k'usie sventa chchapaj smelolal, smantal vunal yich'el ta muk' ti jchi'iltaktike, yu'un ta melel ti jch'iel jk'opojele ja' me ta sk'an lek ti yich'el ta muk'e, ti te xa ono'ox ta jayib yototal k'ucha'al ta 1º., ta slajeb sts'ibal; 2º., te ta xch'akbenal A, stuch'benal II; 3º., stuch'benal II, inciso c); xchi'uk 25 te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko. Ti k'usi taj une, li Suprema Corte yal me ti li stoyel sbainel jchi'iltaktike ja' me oy sk'oplal smelolal ti ta mantal vune, yu'un lek ta albel smelolal ta chapanel smelolal, yu'un ta melel ja' jun ich'el ta muk' toj tsots sk'oplal yu'un ta sk'an a'iel na'el lek ti smelolale, ti k'ucha'al ya'el tsots sk'oplale ja' ti ja' yibeltak tajmek yantik ich'elal ta muk' yich'elal ta muk' ti jchi'iltaktike. Ti taje, yu'un li stoyel sbainel jch'iel jk'opojele ma'un no'ox me tajimol o unen lekil k'op mantal no'ox, yu'un ta melel ja' jun mantal vun ti pasem x ata ch'ul tsib sventa sk'eel spojel xchapanobil ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike xchi'uk te xa komem ti ta muk'ta mantal vune sna'oj xa ti jtunel j-abteletike, ak'u mi jech no'ox krixchano, buch'uuk oy me yich'el ta muk' oy me stoyel sbainel skotol ti jchi'iltaktike, taje albil me –ta melel tajmek ti chtun yu'un skotolik ti antse ti vinike, yu'un oy ono'ox k'usi chk'otan ta pasel, ti k'usi una ta sk'an jk'opon jbatik k'ucha'al krixchano, ma'ukotik ton lum, o mi xijipeotik ta jech no'ox, ilbaj xicha'leotik o mi jipbil nutsbilotik.³⁴

Toj me tsot sk'oplal li ich' bail ta muk'e yu'un ja' toj lek tajmek sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ja' no'ox sventa ti skotol jchi'iltaktike, mu jechuk k'ucha'al, chkaltik *personas jurídicas* o mi *personas morales*, ti taje, k'ucha'al ta xkaltik ono'oxe, te ono'ox me ti yich'elik ta muk'e ti sk'eel skoltaelike; yu'un te spojelik ti ta vunal mantal yalanoj k'ucha'al li'e:

YICH'EL TA MUK' JCH'IEL JK'OPOJEL. JA' YICH'EL TA MUK' STUK JUN KRIXCHANO, MA'UK LI BUCH'U JUNUK JVA'LEJ TA STOJOL JCHOPUK KRIXCHANOETIKE. Li yabtelal mantal vunetike ti te ja' ta tsuts xchi'uk ti sba yototal te ta Muk'ta Mantal Vun Skuenta Xchapanobil Sjunlej Slumal Mejikoe, ak'bil ta ojtikinel tey ta Diario Oficial de la Federación ta lajuneb yual junyo ta jabil buluchib svak vok', tey ta xal a'yuk li k'usi yatel y'onik ti j-abteletik lapajtik ta sk'ele li leyetike ta sjelik tey ta sba tsib ta xal "individuo" jel xchi'uk li "persona", ja' la ti tsk'an ta xich' tunesel li k'op ti ma'ukno'ox sk'an tstik' ta alel jchopno'ox ti ma'uk ta "komon smakoj ta alel krixchanoetik va'ajtik ti ko'ol ich'el ta muk' tstaik xchi'uk ko'ol yabtelik o me stunelik jech tey ta staik-o skoj ti slekil xch'iel sk'opojelike xchi'uk un ti jech tska'n ta yoraile stak' xtun jech xchi'uk li personas jurídicas sbie". Ti le'e ja' ta xal a'yuk ti, yu'un ono'ox jech smelol ti personas morales tey ich'bil ta muk' ta yototal vo'ob xcha'vinik yu'un li Código Civil Federal ja' jva'lejetik yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik ojtikinbilik tey ta yut li Svunal Muk'ta

Mantaletike xchi'uk noxtok li ta mantaletik ta sp'ejelej balamil ti buy jech tey tik'il mantal yu'un li slumal Mejikoe, jech noxtok k'ucha'al spojel skoltaele, ja' ti snopbenal xchiquintaale xchi'uk ficción jurídica ti ja' ti mu'yukbu o jech ja'no'ox ti stak' jech xk'ote, mu stak' skomonta ich'el ta muk' k'uch'al junuk krixchano, jech k'ucha'al chk'ot ta pasel xchi'uk li yich'el ta muk' xch'iel sk'opojel krixchano, ti yu'un tey jech-o nap'al tijil ta xch'iel skotol krixchano li ich'el ta muk'e. Ti li'e, li k'op ta xich' a lel taje ja' tey xchabioj li yich'el ta muk' ta ojtikinel xchi'uk ta ch'iel tey xchi'uk xch'iel sk'opojel krixchano, xchi'uk ti ja' tey ta xliktal ich'el ta muk' tsots jtunel yo' ti stak' lek chapal xliktal xch'iel sk'opojel jech k'ucha'al tsakal tal ta: xkuxlejal, slekil spat xokon, snopben, p'isel ta vinik, muk'ul xch'iel sk'opojel, ta sbi, ta sat yelav, ta kolek sa'el sp'ijil xch'iel, me ta nupul ts'akal o me mu'yuk xchi'uk li yich'el ta muk' sp'isel ta vinik stuke.³⁵

ICH'EL TA MUK' YU'UN ANTSETIK VINIKETIK. LI PERSONAS MORALES SBIE MUBU TA STAIK TA KOMONTAEL LI ICH'EL TA MUK' LI'E. Melel jech k'ucha'a li sba yotolal li Vun Skuenta Xchapanobil Sjunlej Slumal Mejikoe tey ta xal ti oy stuk'ulanel li ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike ta komon, ti ma'uk no'ox smakoj k'ucha'al spojel spat xokone, yu'un xchi'uk noxtok spojel ta k'opetik, tey tsakal jech k'ucha'al buy k'alal stak' sk'oplal smelole, yu'un ja' ti nabilxa ti mu stak' xko'olaj li ich'el ta muk' ta skotol k'ucha'al ja' no'ox yu'un li jch'iel jk'opojetike, jech k'ucha'al li derecho a la dignidad humana sbie, ti tey chliktal skotol k'uchal spojel spat xokone, spojel snopben, sp'isel ta vinik, ta kolek sa'el sp'ijil xch'iel, ta nupul ts'akal o me mu'yuk xchi'uk li yich'el ta muk' sp'isel ta vinik stuke, ti yu'un ja' tey tsakal stuk xchi'uk yich'el ta muk' k'uchal jch'iel jk'opojele.³⁶

Ak'u me na'bil xa lek, li *personas jurídicas* sbie mu stak' staik p'isel ta vinik xkaltik, li *Primera Sala de la Suprema Corte de Justicia de la Nación* ta kaxlan k'ope, oy ono'ox svunal yu'unik, ti tey ta xal ti yu'un ono'ox stak' xichik' p'iselik ta vinik k'ucha'al ti *Derecho al honor* xkaltike, jech k'ucha'al li'e:

STUK'IL SMELOL YICH'EL TA MUK' PERSONAS JURIDICAS (JA'IK TI BUCH'U TSOBOL CH-ABTEJIKE, INSTITUCION ORGANIZACIÓN O ME EMPRESA). Skotol persona física ja' stak' p'isel ta vinik, yu'un k'alal jech ta xk'ot ta pasele yu'un ja' stak' a'yel ti oy ich'el ta muk' k'ucha'al jch'iel jk'opojele. Ti k'usi une, k'ucha'al ti personas jurídicas o me moral une yu'un ja' tsots ta chikintaal un, yu'un mu stak' alel jech ti ta xich' ich'el ta muk' k'ucha'al jch'iel jk'opojel ti stak' p'isel ta vinik une. Ta xchapanel yu'un ti Primera Sala de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, sk'an ojtikinel lek li honor o me

p'isel ta vinik xkaltike ta ya'yiel ta xchikintael xchi'uk stunesel ti k'ope yo'ti stak' stao yav xchapanel sk'oplale. Ta ya'yibel semelole tsots ta pasel yak'bel yich'el ta muk' ti persona moral sbie yu'un k'ucha'al yich'xa alele ma'uk krixchano ch'abal sjol yo'on stuk y mu stak' alel ti yu'un oy k'usi stak' xa'ibe smelole. Yan jech k'ucha'al ta yan smelol noxtok une ti yu'un ta meel stak' chikintael ti honor sbie ja' ti lek yalel, sk'oplal slo'iltale, yu'un ja'ono'ox jech ta a'yibel smelol ti ma'uk no'ox stak' oy lek yalel, sk'oplal, slo'iltale ti persona física o me bats'i jch'iel jk'opojele, yu'un ti personas jurídicase oy ono'ox yich'elik ta muk' xchi'uk oy bu lek yalelik ta stojol ti jnaktomaletike. Ta lek albel smelole yu'un ti personas jurídicas o morales sbie ja'ik ono'ox nopbilik yu'un personas físicas o me bats'i jch'iel jk'opojetik ti ja' ta sa'ik o me ta stak-o ti k'usi yaloj yo'on ta sa'ike, yu'un ti ma'ukuk jech mu stak' k'usi stak pasel, yu'un ja' jech stak'-o x-abtejik ti buch'utik krixchanoetik stsoboj sbaik snopik jech. Li jtos noxtoke stak' xka'ibetik smelol ti k'usitik jech k'otem ta nopel o pasel yu'unike ja'ono'ox ti yu'un stak' jech spasik x-abtejik ta tsobole jech smelol stuk'il ti yu'un ono'ox o jech ich'el ta muk' yu'un k'ucha'al libertad de asociación sbie ja' ti stak' jech stsob sba krixchanoetik ta komon abtele, xchi'uk yu'un k'alal oy jech buch'utik ch-abtejik jech tsak'an oyuk lek spojel xchabielik ti k'usi chabtelanike o me ti k'usi stsoboj-o sbaike yo'ti lek xk'ot o ta lok'el o me xk'ot-o ta tael yu'unik ti k'usi yaloj yo'onike. Ja' jech un stak' xkaltik ti personas jurídicas sbie, yu'un ja' jva'lejetik ya yu'uninel ti ich'el ta muk' ti buy stak' ich'elik-o ta muk'e xchi'uk ti k'usi tsak'an ta sa'ik o stak-oe, ti yu'un ja' sbelel ta xich-o pojel koltael yo'ti xtojboj-o ti k'usi yabtelik ta stojol jnaktomaletike, ja'no'ox jech k'ucha'al yabtejebal sa'obil staobil k'ucha'al yich' alelxae ti ja' ti k'usi yaloj yo'onik ta spasike. Jech k'ucha'al jtos sk'oplal li'e ti ja' smelol ti honor xkaltike, yu'un ti me oy jech mu xk'ot ta pasel ti ich'el ta muk'e, jech xkaltik xk'ot-o jech junuk o me jchopuk persona jurídica, yu'un ja' sk'an xal ti mu me stak' x-abtej o xabtelanik lek ti k'usi yatel yo'onik tspasik ta stojol ti jnaktomaletike, o me stak' xmakik-o ta yabtelik xkaltik. Ti k'alal jech' xk'ot ta pasele ti personas jurídicas sbie yu'un ta xmak ono'ox jutuk ti ich'el ta muk' yu'unike k'ucha'al ti honor chkaltike ja' ti oy ta xlok' xchopol k'oplal ta stojolike, k'alal me oy jech yan krixchano ta snop mulil o me sabat sp'ajel ta stojol yan krixchanoetik.³⁷

K'ucha'al ti *dignidad humana* o me yich'el ta muk' jch'iel jk'opojele, yu'un ta xmuk'ib sk'oplal k'alal oy yabtelanel xchi'uk xchapanel k'opetike, jech un k'ucha'al ti cha'chapanel ti smuk'ta vunal ti mantaletik ta sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti tey tsakal smelolal xchi'uk yak'el ta ojtiki-nel li ich'el ta muk' ta stojol jch'iel jk'opojele Iusnaturalismo sbie, ta jk'ol-o noxtok smelol une time ta xich' k'elbel smelol k'ucha'al ti pojel koltael yu'un jujun krixchano, le'une ja' tey albil ono'ox sk'oplal ti tey tsakal ta svunal xchi'uk iuspositivismo ti ja' mantaletik yu'un ti buch'utik tsobjatik ch-abtejike.

Ja' jech'o un, sk'an ta xka'ibetik smelol ech'el ti yabtelal *sistema jurídico mexicano*, yu'un xyaket chjel ech'el ta institucionetik xchi'uk k'usitik chk'ot ta nopel yu'un pojjob-bailteik, ich'el ta muk' xchi'uk jpojvanej yu'un ti j-ich'vanej ta muk' yu'un antsetik viniketike, ti ja' tey ta xich' lo'iltael ech'el ta ju koj ts'ibetik xtale; xchi'uk-o ti ja' jech stak' jnoptik ech'el, ti yu'un mu bats'i nakauk tsakal ta ley skotol ta chikintael, ma'uk sk'an xal ti yu'un xu' mu xa xkich'tik ta muk' ti leye o yelavtak ti mantaletike, yu'un ja' sk'an xal ti yu'un k'alal ta xich' chikintael ta skojoj kojol ti smeloltake, yan k'ucha'al nopem ono'oxtale, ja' ta a'yieli ti ja'uk jech smelolal ti k'usi x-elan tsakalul ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech k'ucha'al lajxa a'yiele, ti yu'un ja' jech tak'bil ta xk'ot ti k'ucha'al epal snopbenaltak, ti ja' jech ta xal ta ts'ibe:

SK'AN TA XU' CH'AKBAIL. LI SK'OPLAL STUP'EL NUPUNELE TA SK'AN TA MELEL OYUK SMELOL K'UYU'UN TA XU' JECHÉ, YU'UN TA XILBAJIN TI K'UXI STAK' JUN YO'ON KOLEM TA STA XCH'IEL JUNUK KRIXCHANOE (XCHAPANOBIL YU'UN MORELOS, VERACRUZ, XCHI'UK KO'OL CHAPANOBIL K'OP). Li kolem ta xch'i xkuxi junuk jch'iel jk'opojele ja' jech chapal-o slikeb sk'oplal "kolem talel ku-xlejal", k'alal jech ta xich' ch'unele skuenta ti stak' snop stuk k'usi x-elan ta sk'an ta xkuxi junuk jch'iel jk'opojele, yu'un ti sk'op smantal ti jyu'ele mu stak' stik' sba ta snopel ch'iel k'opojele, yu'un sk'an ta spajes sba ta sa'bel smelol sk'oplal yutilanel ti k'usi x-elan snopoj ta xch'i xk'opoj jun ants vinik jeche, li ta xchapanobil k'op yu'un ti mexicoo, li kolem sa'el ch'iel k'opojele ja' jun ich'el ta muk' tsots sk'oplal ti ja' ta xak' ti jechuk jun ants o me vinik stak' sa' k'usi x-elan ta sk'an ta xch'i ta xk'opoj ti k'usi x-elan lek stak' cha'ie. Ti buyno'ox stak' spajes sbae ja' xa ta stojol skotol krixchanoetik xchi'uk yich'el ta muk' yantik jch'iel jk'opojeletik. Jech k'ucha'al taje, li smelolal ti ch'akob-baile o me stup'el nupunele, te ich'bil ta muk' ta xchapanobil yu'un lumetik Morelos xchi'uk Veracruz (xchi'uk noxtok ko'ol chapanob k'op), ti yu'un ta sk'anbe svunaltak o xch'unobil ti k'uyu'un ta xk'ot ta pasel jeche k'alal yu'un ch'abal ko'ol sk'oplal snopbenal yu'un ti jnupuneletike, ja' tey tsakal smelol chk'ot ta ilel ta ba'yi yu'un ti ich'el ta muk' skuenta ti kolem ch'iel k'opojele. Jech k'ucha'al taj une, ja'me ch'abal smelol spajtsanobil yu'un ti xchapanobil ti ich'el ta muk' tsots sk'oplale, yu'un ma'uk jech smelol ta xich' ilbajinel ti buy spajeb ich'el ta muk' yu'un ti skotol krixchanoe o me xchi'uk yantik jch'iel jk'opojeletike. Ja' jech un, li yotolaltak mantaletik 175 ta *Código Familiar yu'un slumal Morelos xchi'uk 141 ta Código Civil yu'un slumal Veracruz*, ti tey nakanbil sk'oplal ti k'usi smeloltak sk'an ak'el ta ojtikinel yo'ti stak' xk'ot ta pasel ti stup'el nupuneletike k'alal ch'abal ko'ol snopbenal o ko'olajel xchi'uk ti jnupuneletike, yu'un ma'uk jech ta smuk'ta vunal mantaletik. Jech k'ucha'al taj une, ti juesetik tey ta lumetik taje mu stak' k'usi sk'anik x-ak'batik ta ojtikinel k'usitik yo' ti stup'ik-o ti nupunele, yu'un ti me

oy jech k'ot ta pasel sk'anik stup'el nupunele ja'no'ox me jech yal yo'on me ants o me vinike ch'abal k'usi yan sk'oplaltak ta xcholbe komel. Ja' nos ti k'usi une, ak'ume jech xk'ot ta pasel ti stup'el ti nupunele manchukme ch'abal smulik junuk ti jnupuneletike, ma'ukme ja'auk sk'an xal yu'unxa muk'ta alel chk'om xchapanel sk'oplal k'usitik nitil tsakal xchi'uk ti ch'akbail une, jech k'ucha'al sts'itesel ti unetike, sk'oplal chkom k'uxi stak' sk'opon sm'e o me stotik ti buch'u ma'auk ta xchi'inik komele, ti smaklanelike o me oy k'usi yan tey nitil tsakal xchi'uke.³⁸

Jech k'ucha'al yich' alel ti jchapanvanejetik taje, yu'un ja' tey stak' k'elel ti yu'un oy jech yelav sk'oplal yo'ti stak' xchapan stup' nupunel ti juese. Ak'ume ch'abal yu'un sk'oplal smelol tsots ti buch'u jech va'al ta sa'be sk'oplal ti ch'akbaile, yu'un ti me bats'i yich' ich'el ta muk' yu'un ti buch'u sva'anoj sba ta sk'elbel smelole te ono'ox me te ibatik ta *positivista* taj une,³⁹ tsk'an ta xcholbe smeloltak ti k'usistik tsk'an sk'oplaltak sk'an ti chapanob-baile, ja' xkaltik ti yu'un yich'uk tael skotol ti k'usitik smeloltak sk'an ti ch'akob-baile.

Ti k'usie, k'alal ta xich' a'yibel smelol ta stojol ti chapanob-bail iusnaturalista sbie, ja' ti ich'el ta muk' k'ucha'al ono'ox buch'uuk jch'iel jk'opojel ta balamile,⁴⁰ ja' jech k'ucha'al ta xal ti smantal la vi k'ak'al ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un sk'an ich'el ta muk' jech k'alal oy buch'u ta xyal ta mulil o me ta xchapaj k'ope, yu'un ja' ba'yi ta ich'el ta muk' spat xokon, stale, xchi'el ti junuk buch'u jech xk'ot ta stojole, xchi'uk un, ta xlok' mantal cha'kbail jech k'ucha'al li smelol ta xich' alele, ti me jech k'ot ta a'yibel smelol ti: a) li ch'akbaile ja' ta sjk'an juno'ox o me ta xcha'va'alik ti buch'utik yajnil smalal sbaik; b)ti k'alal ch'abalto ko'olajem sk'opik ta xcha'valike, xchi'uk c)ti k'alal oy jech xk'ote ta xak' o me yak'ojxa ta vokolil sbaik o me xchi'iltakik, ja' xa ti k'usi x-elan smelole.

Ja' xkaltik, ti me ta xkich'tik ta muk' li jtos k'ucha'al li *inciso c*), yu'un ja' sk'an xal ti sk'an ta xich' ta muk' ti jpas k'ope o jpas mantaletike ti k'usi x-elan stale skuxlejalike, ti k'u ono'ox x-elan smelol ti lekil talel kuxlejale ti me yu'unxa mu xa stsak sba ti sk'opike o me mu xa bu jun yo'onik kuxajtike, ti k'ucha'al ono'ox ta jk'antik jech ta komone. Yu'un mu sk'anuk solel ta ich'el ta muk' ta jmek ti mantal ta vune yu'un sk'an ta nopel ti yu'un tosts sk'oplal ta xu' ch'akbail k'alal jeche, sk'an ta ojtikinel smelol k'uyu'un ti ta xu' ti ch'akbaile.

Jech k'ucha'al ti snopbenal epxa yich' alel tale, ja' no'ox jech noxtok k'ucha'al yich'el ta muk' ta jchop jnaklomal, yu'un ja' no'ox jech stak' xkaltik ti yiche'el ta muk' antsetik viniketike (jech k'ucha'al ep ta tos k'usi stak' jcholtik ta a lel k'ucha'al ti li'e) tey tik'il noxtok jtos k'op k'ucha'al yich'el ta muk' yabtelal ekelajel; jech k'ucha'al xchapanel sk'oplal ekelajel, ti ja' ta x-abtejik ti buch'utik jech va'ajtike, yu'un k'alal ta sk'anik tojbel sbektal ti stak'inike o sp'olmalike, ja' no'ox

jech uk ta sk'anik tojbel sjol noxtok ti tak'ine ti k'u sjalil smalaojike. Jech k'ucha'al taj une, sk'an albel smelol lek, ti me yu'un toj xa ep tajmek ti sjol tak'ine (yu'un bak'intike li sjol tak'ine ja'a xa bats'i toyol xlok' k'ucha'al li sebek'tal tak'ine) xchi'uk mu xa xko'olaj-o jech ta tojel; ja' ta xich' a'yi-bel smelol ti k'usi x-elan komemik ta slikebale snopojike yu'un ja' mulil (k'alal ep ta xich' k'anel sjol ti tak'ine o me p'olmalile), ak'ume j'auk jech snopojik ti buch'u jechike, manchukme oy svunal yu'unik ti k'usi x-elan lik abtejikuke.

Sk'an xich' ak'el ta na'el ti sk'oplal li ep joltak'in ta k'anele, mu xa bu ochem ta vun tey ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos* o "Pacto de San José de Costa Rica", chapano-bil k'op ta sp'ejelej balamil ti tey xal ta jun xcha'vinik xcholobile, ta yox kojol smelol, tey ta xal ti k'ucha'al toyol jol tak'ine xchi'uk k'ucha'al me oy yan k'usi x-elan ilbajinel stak' tael ta stojol yan jch'iel jk'opojele, yu'un ta stao smul ti buch'u jech x-ilvajinvane xchi'uk ti yu'un mu stak' xak' jech pasuk ti smuk'ta vunal mantale; ti me jk'elbetik smelol ti k'ucha'al li Convención Americana sobre Derechos Humanos, yu'un ja' tey sk'an ta xtun jech li ta smantal li jumaltik Mejikoe, xk'an ich'el ta muk' li xchikintael li k'ucha'al spojel ants vinik xchi'uk li sk'elel ono'ox ojtikinbiltale (yab-telaltak ti ja' ta jk'eltik le'le' ech'ele), ti ja' oy o syu'elal ti juez yu'un li k'ope, yo'ti sta lek yav ti jol tak'ine o me stsulto jset'uk, yo'ti mu oyukxao smulilale o me sa'ob muliluk xk'ota ta stojol junuk ants vinik ta stojol ti k'usi oy yu'unik ti buch'utik oyik ta chapanele.

Li jkoj lo'il yich' alele ja' sk'elobil smeloltak cholol yu'un ti ich'el ta muk'e, (tey lok'em ta spakobil sk'oplal li tesis 294/2015), vinajesbil yu'un *Semanario Judicial de la Federación* ta viernex chanib yual septiembre ta jabil 2015, ti ja' jech xal chak li'e:

JECH'EMAL JOLTAK'IN. TI CH'ABALXA SK'OPLAL STAK' PASEL JECHE, SKUENTA LI JOL TAK'IN ONO'OX NA'BILE XCHI'UK LI JOLTAK'IN SKUENTA SMALAOBIL K'ALAL TA X-ECH' SK'AK'ALILE TEY TSAKAL TA JUNUK SVUNAL K'UCHA'AL PAGARÉ SBIE. Li xcholobil jun xcha'vinik, yoxibal yotolal, yu'un li *Convención Americana sobre Derechos Humanos* yu'un tsots ta xal ti mu stak' toyol ta k'anel ti jol tak'ine jech k'ucha'al k'usuk yantik stak' pasel ti ja' ta x-ak'van ta vokolal ti buch'u jech ta stoje o me xk'ot-o ta ilbajinejbail; jech k'ucha'al taje ch'abal junuk mantal stak' spoj jech o me skolta ta sa'el o stael xtojob spojbe k'usi oy yu'un ti buch'u tik'il ta ile, toyol sjol junuk ch'om tak'in. Jech un k'alal ta xk'ot ta pasel jech xchapanel junuk ilil, xchi'uk jlikuk svunal ta xkom k'ucha'al pagare sbie, ti buch'utik tik'ajtik jech ta snopik k'usi x-elan smelol ta sjol tak'ine me ja'no'ox ti k'usi sjalil o me oy to stojol smalaoibil ti me ech' sk'ak'alile, ti much'u jech ta stik' sba ta il xchi'uk yan sk'oplal ti k'ucha'al tey ta xchapanobile xchi'uk un me k'ot ta pasel une ja' chkuch y'un ti buch'u yajval tak'ine ti ja' tey

ta x-och ta sk'ob k'usitik oy yu'un ti buch'u oy yile, ja' jech'o un, ti k'ucha'al slo'itael ti jun xcha'avinik xcholobile, ta yoxkojol smelol, yu'un ta xal ti mu stak' toj toyol xich' k'anel ti sjol tak'ine ti li'e ja' tey ta xk'ot ta pasel k'alal oy k'usi sk'eloy skanal ta xkuch-o yu'un tajmek, ta k'usuk yu'un ti buch'u oy yile, junuk toyol jol ilil ta xal ti mantale yu'un oy smulilal ti ja' xu' xtun jech ti mantal ta tojol jol ilil k'ume ti stojol smalaobil jol ilile, ti lek xich' a'yibel smelole, ma'uk ja' bats'i tsost sk'oplal ta ora, yu'n le'e ja' stojobil smalaobil ti k'alal ta x-ech' sk'ak'alile, yu'un ja'a sk'an a'yibel smelol un ti k'alal mubu ta yorail ta xtoj une yu'un ja' sk'an xal ti yu'un ono'ox ta xich' tojel une ti k'usi x-elan sk'ak'alil komem une, skotol k'ucha'al yich'xa alele, mu stak' ech'em ta jmek ta k'anel ti sjol ilile jech k'ucha'al sjol tak'ine xchi'uk k'ucha'al smalobil me ech' sk'ak'alile.⁴¹

2.6 SK'UPINEL STUNESSEL YICHEL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK

Jech k'ucha'al ta xi yalbotik ka'itik li jkoj ts'ib xyaket xchanele, ti tey ta xal ti skotol jnanklomal stak' stunes ti ich'el ta muk' tey ich'bil ta muk' ta smuk'ta vunal mantaletike xchi'uk ti chapanbil mantal ta sp'ejelej balamile ti buy jech te komon smantalik chk'ot xchi'uk ti slumal Mejikoe; sk'an ta xi ochotik ta yojtikinel ti jtos sk'oplal taje, jech k'ucha'al k'usi sk'an xal *sk'upinel*,⁴¹ taje ja' jech ta xal li muk'ta cholob k'op sk'opik j-espanyoletik ta xal ti li k'op sk'upinel xie, ja' ta xal yu'un xyaket oy k'usi ta xich' k'upinel, ta xich' u'uninel, ta x-och ta k'obol, ta tunesel o yabtelanel k'usuk skuentano'ox stuk, skuenta li k'usi ochemotik yalbel smelole, ti ta xich' ti jnanklomaletike ta sk'upinik mantal yu'un ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketik xchi'uk skotol ti k'usitik yantik sk'oplaltak smakoje ti ja' tey ich'bil ta muk' ta smuk'ta vunal mantaletik ti ja' li Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos xchi'uk chapanbil k'opetik ta sp'ejelej balamil ti oy bu jech tik'ajtik smantal ti jlumaltik Mejikoe xchi'uk ti ja' xko'olajike; taj une ja' sk'an xal ti jnanklomaletike stak' sk'upinik, slekinik stunesik o xu'uninik xchi'uk xabtelanik ta skuenta stukik ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike xchi'uk skotol k'usitik po-job-bail smakoje, yu'un li k'op k'upinele, mubu ta ch'akal tunesbil yu'un ja' ta jmoj ta komon k'ucha'al ta xich' alele. Toj bats'i jch'untik ya'el ti k'ucha'al skenta ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike.

Ka'ibetik xchikinal che'e, ti k'ucha'al jnanklomalotike yu'un ta jk'upintik ti ich'el ta muk'e, ja'no'ox un ¿me ta melez ta jk'upintik ti ich'elta muk' k'ucha'al antsetik viniketik une? Ja' jtos sjak'obil ti sk'an lek ta a'yibel smelole, yu'un jna'ojtik ti, Constitución Política Mexicanoe tsots yich'oj ta muk' ti sk'upinel ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike xchi'uk skotol ti pojob-bail stak' tael teye, ti ta xich' k'elele, le'une ska'n ta melez tojobuk un,⁴² ti me jchikintatik ti ja' sk'an

yabtelanel ta tael ta tojobtasel yu'un k'uxi stak xk'ot ta tunesel ta melem ti ja' smalael jeche, yu'un na'bil ti ta svunal muk'ta mantal ku'untike, tey nakanbil slikeb snopbenal ti yu'un ja' ta xich' k'anel ti oyuk sk'upinel ti ich'el ta muk' ta stojol ti antsetik viniketike ta skotol jnaklomaetik; yu'un ja' tsots sk'an ta melem oyuk sk'upinel ti chkaltik taje.

Ta melem ka'uktik un, li k'usixa yich' alele, mu me xkaltik yu'un ta melem ta xich' k'upinel ti ich'el ta muk' une mu xkaltik k'otemtajmek ta pasel jech,⁴³ melem ti mu jechuktajmeke. Ja' yu'u ta xich' a lel manchukme vokol ta a'yel, ti yu'un ta melem jujukoj ta xich' a'yel ti ta nopolik ta julikel ta jujuntik lum, ti tsots ch'abal bu ich'bil ta muk' ti yich'el ta muk' antsetik viniketike buyuk batik; jech'oun, ti sk'upinel ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike, oy bu ta alelno'ox, mu bu chk'ot ta pasel ta melem ti k'ucha'al ta xich' k'anele; ja' xkaltik, ta skotol jnaklomaetike, jchope tsk'upinik ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, li jchop une, yu'un ta melem sk'upinel stunesel ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, xk'otuk ta pasel lek yu'un ta jk'antik tojobuk ta melem ti stunesel sk'upinel ti ich'el ta muk' ta skotol jnaklomaetike.

Yo' ti xka'ibetik o smelole, k'ucha'al ti ta melem oyuk ti ich'el ta muk' ti ta antsetik viniketike, ta xi lo'ilajotik o li ich'elta muk' yu'un chanvune. Jak'bejbatik ka'itik: ¿Me skotol jnaklomal ochem ta chan vun? Sk'an jna'tik ti oy ep ta koj ti chan vune, k'ucha'al preescolar, primaria, secundaria, medio superior, superior, maestría, doctorado, ep yantik, ¿ta jaykoj ochemik ta chanvun ti jnaklomaetik-une? Skotolik o me ja'no'ox jayvo'. Kaltikno'ox ya'el ti ja' no'ox jun, k'otem ta pasel sk'upinel ti chanvun yu'un preescolar, primaria, secundaria, nivel medio superior xchi'uk superior, ¿skotol taj une, me skotol o me jayibno'ox ta melem lek xchanubtasvanik un? ¿ti k'u sjalil yich' ich'el ti chanvun taje une me lek ich'bil ta muk' ti smantaliltak k'ucha'al tey ta xal li xcholobil muk'ta mantal ta yoxkojol yu'un svunale?

Ja' no'ox k'ucha'al chkaltik chanvune, li k'uisitik mu xtojob oe oy un, yo'ti stak' k'upinel ti jkoj ich'el ta muk' taje, mu xlaj ta alel k'usitik; k'ucha'al lajxa yich' aleltale, ja' ep ta tos k'usi x-elan stak' k'upinel ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, ti me jtik'jbatik ta sk'elel k'ucha'al ich'el ta muk' skuenta k'elob-bail ta chamele, ta abtele, ti oyuk yich'el ta muk' k'usi xkaltik jpas-tike, yu'untik ja'no'ox jech noxtok ti jutuk tojobeme. Stak' jtik'tik ta alel skuenta ti lo'il li'e sk'op li muk'ta j-al mantal Eduardo Ferrer Mac-Gregor, ti ja' jech ta xalbe smelole: "li ich'el ta muk' xchi'uk li kolele, sk'an noxtok xchi'uk, ja' jp'el k'op tsots tajmek lek, k'otuk ta pasel. Me ch'abal ta xk'ot ta pasele mu k'usi stu svunaltak ich'el ta muk' un bi".⁴⁵

Ti ba'yie ja' k'ucha'al, ti me jech melem ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike ja' lek ich'bil ta skuenta skotolik xchi'uk ti buch'utik jva'lejetike, ja' jech un, ti yojtikinel taj une, xvinaj

ti mubu chk'ot ta pasel yu'un ti jyu'etetik ta jujun lume, xchi'uk ti ja' ta jutos yabtelaltake xchi'uk yaj pask'optake, tal k'usuk xchi'uk ta vo'otikno'ox jtuktik, mubu oy yich'el ta kuenta smantaliltak ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike; ti k'ucha'al jech x-elan ti ch'abal ti stunesel ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, yu'un ta meel ch'abal jset'uk stuk'ulanel yu'unik, cha'abal sk'upinel ta meel yu'un ti jpas k'opetike, ti yu'un oy bu ja'ik ta xmakulanvanik o ta spajtsanvanik ti k'alal jech ta xich' s'abel smelole; oy ep ta tos stak' yabtelanbel sa'bel smelol ta pojel o sa'el o ti ich'el ta muk'e, xchi'uk ti oy smeloltak pojeb-baile, jech k'ucha'al sna'obil lek ti pojebbaile, li smeloltak yu'un ti mantaletike o me pojel koltaele yu'un ti smuk'ta vunal mantaletike, smelotak lek k'elelbail xchi'uk muk'tik jpas k'opetik ta sp'ejelej balamil; ti ja'ik ti mu stak' xkaltik yu'unxa muk'ujech-o slekil xi muyubajotik oe, yu'un nabil lek, k'alal yu'un toj ech'em ep smeloltak smantaliltake, ta stuk ti ich'el ta muk'e, ta k'usuk x-elan buytik tsakajtike, le'ike ja' sk'an xal o ti ja' ti k'uch'al jnaklomalotike ti mubu bats'i lek o me ch'abal yulem jch'uleltike; yu'un ja' ti, k'ala stak' ilel lek ti ch'abal yich'el ta muk' ti mantaletike xchi'uk ti smuk'ta nailtake, sk'anxa yilel epal mantaletik yo'ti stuk'ib o ti yich'elta muk'e, ja' ti k'usi muxa jk'antik yan jech xchi'uk ma'uk muyubajel ti me mubu ta xtojobe.

2.7 YOJTIKINEL SMUK'TA MANTALIL ICH'EL TA MUK' YU'UN ANTSETIK VINIKETIK

Ep xa tajmek yich' albel talel smelol xchikintael ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike, jva'lejetik buch'utik tsobol ch-abtejike, me jnaklomal o me ma'uk xchi'uk jpas mantaletik, skuenta yich'el ta muk' ch'ielal, xchi'uk noxtok sk'upinel, ep xa k'usitik yantik yich' alel, ta xa jtambetik yalel smeloltak ti k'usi ja' tik'ilotik-o ta sk'elele. Sk'anme ta jna'tik ti smuk'ta vunal mantaletik yu'un jlumaltik Mejikoe, ta xal ti li' ta *Estados Unidos Mexicanos*, skotol jnaklomal yu'un ta sk'upinik slekinik ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, *ichbilik ta muk'* ti ta muk'ta mantal vune xchi'uk noxtok ti ta chapanbil muk'ta mantal vun t1s k1l balamile, ti bu jech xk'o'laj smantaltak ti jlumatik Mejikoe.

Ti k'ucha'a lajxa yich' cholel, ta me xka'ibetik lek smelol li jtos k'ucha'al ta xalbe smelol li yich'el ta muk' yu'un ti muk'ta mantal vun skuenta ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik vinketike. Sk'an xal ti jchop snail yabtelal taje, yu'un ti Estado Mexicano xkaltike yu'un sk'an ta xo'onta jmoj xal smantal ta xch'am ta slikebal, yayanebal yu'un ma'ukto ja'to me oy ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike; muk'ta alel me xch'amoj jech ti Estaroe, ja' xkaltik, ti yojtikinel lek ti svunal

mantale yu'un ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, yu'un xkaltike ma'uk ti Estaroe ma'uk ta slok'es mantal yu'un slikeb ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike. Ti xkaltike yu'un ti oy ti ich'el ta muk'e yu'un ja' tey tsakal o ta ants ta vinik, ja' xkaltik ti, skotol jnaklomale xchi'uk ti stalel xkuxlejale ja' ta spas mantal tsots yu'un ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike xchi'uk ti spojel spat xokonik ta sp'ejelej balamile.

Ja' ska'n xal lek, oyuk stunel xchi'uk xch'amel ti ich'el ta muk'e, smeloltak xchi'uk skolel ta jujun jnaklomal ta stukik, yu'un ja' ti jch'iel jk'opojele; yu'un xkaltik, ti ich'el ta muk'e ma'uk ja'to oy k'alal ayan ti Estaroe yu'un ono'ox oy ta slikeb-o, xchi'uk un, ja' jun mantal ti oyxa ono'oxe; xchi'uk un ti Estaroe yu'un ta xch'un xchi'uk un ta xich' ta muk', jech'o un oy no'ox spajeb stak' spas mantal ti j-abteletike, ta sotojol ti jnaklomaletike.

Jcha' tsakbetik slo'ilal k'ucha'al ti pojel koltael ta jujun jnaklomale, k'alal ch'abalto'ox ti xcha' chapanel ti muk'ta mantal vune, skuenta ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, ti pojel koltael ta jujun jnaklomale ta to'ox x-ak'e jech ja'no'ox ti ch'abal buy ojtikinbil o me ich'bil ta muk' yu'un ti Estaroe; le'une ja' ta xal k'aitik ti, me jech to'ox ta x-ak'e ti pojel koltaele, xkaltik une ti Estaroe stak' to'ox sjiip lok'el; ja' xkaltik ti ja'to'ox ti k'uxi ti Estaroe, ja' to'ox oy ta yok ta sk'ob ta xal k'usi ta x-och ta mantal xchi'uk k'usi mu x-och skuenta ti pojel koltaele.

K'ucha'al nakato laj yich' alele, yan noxtok un, ti me xkaltik ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike ja' ojtikinbilik o me ich'bil ta muk', ja' sk'an xal ti ti Estaroe ma'uk ta spas tuk ti slikebtak sk'oplale o ma'uk ta xayantas ti mantale, ti xkaltike ja' sk'an na'el k'ucha'al baluneb xcha'vinik yatolal xcholobil tey ta muk'ta mantal vun yu'un sjunul jlumatik Mejikoe, k'alal ch'abalto'ox ti xcha' chapanel mantaletike skuenta ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike, tey ta yabtlanobil ojtikinbil k'ucha'al *spajtsanel pojel koltael yu'un jnaklomaletik*, ti jva'lej jyu'el ku'untik ta sjunul jlumaltike, stak' to'ox spajtsan skotol k'usi xal yo'on skuenta ti pojel koltael yu'un jnaklomaletike; ti k'ucha'al taje la vi orae mu xa stak' spas jech yu'un ja' ti jelem xa kolemel ta yabtlanobil ti mantaletike, yu'un la vi orae, oy xa, ich'el ta muk' ta stojol antsetik viniketik xchi'uk pojel koltaek yu'un jnaklomaletik ta komon ti tey to pojem yu'un ti baluneb xcha'vinik yatolal mantaletike, ta xal ti yu'un mu stak tup'el o pajtsanel ti mantal taje.⁴⁶ Taj une ja' sk'an xal ti oy bu tojobem jutuk xchi'uk xanavem sk'oplal ti skuenta taje, manchukme ja'uk no'ox ti ta vune, yu'un ta melet ti sk'oplal ti ich'el ta muk' ta stojol ti antsetik viniketike mu'uk bu ta sk'ot ta yu'el yu'un puch'ul to ta lum yabtela, machukme chopol ta a'yiil ja' jech smelolal.

Ti k'usi no'ox tsots sk'oplale, yu'un mubu ta xich' iktaej bail, ta xich' chapbail skuenta ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, ta xich' ojtikinil, ta xich' chanel, ta xich' a'yibel smelol,

ta xich' ak'el ta tunesel, ta xich' ak'el ta ojtikinel, ta xich' ich'el ta muk', ta xich' pojel, yo'ti xk'ot jun sk'ak'alil, ti buy lek stak'uk xkich' jbatik ta muk' ta komone, ti buy ja'uk jtalelintik ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike xchi'uk ti ja'uk jech xi ch'i xi k'opojotike; k'otuk sk'ak'alil ta komon k'alal me oy buch'u och ta tunel ta slumale, jna'tikuk lek xkak'jbatik ta tunesel xchi'uk xko'ontatik ti jtuneltike oyuk xchikintael ti k'ope, oyuk smelolal spas sba ti jva'leje, mu elek'uk spas, chane-muk lek xchi'uk x'ich'van lek ta muk' k'ucha'al jchi'il jbatik xchi'uk notok oyuk p'isel ta vinik; ti me jech k'ot ta pasel jun k'ak'ale ta meel ti toj bats'i lek tsinil jtaleltik jkuxlejaltik un bi. Ti toj malabil k'ak'al jech taje, yu'un xkaltik un bi ti sa' k'opetike, ti revolucionetike, ti ak' k'ok'e, xchi'uk skotol bak'el k'otem ta pasel skoj ti ich'el ta muk'e, yu'unme xu' xkaltik laj tojobuk skotol un bi.

2.8 SMELOLAL CHAPANBIL MANTAL JTEKLUMETIK TA SKOTOL BALAMIL

Li jkoj ts'ib ta xich' k'elele, ja' ta xal ti stak' k'upinel lekinel ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike skuenta ti jujun jnaklomale, ja' no'ox ta xchapbe smelol ti k'ucha'al tey tsakal ta chapanbil mantale, xchi'uk li ta *chapanbil mantal ta sp'ejlej balamile* ti bu jech xko'olaj smantal ti Estaro mejikanoe; ta xich' ael ti ts'ibe , ta sjambe smelol ti slikeb sninab mantal yu'un ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike xchi'uk ti pojel koltaele, ma'ukno'ox li buy ochem ta vu yu'un ti *Muk'ta Mantal Vun Skuenta Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, yu'un ja'noxtok jech xchi'uk ti Chapanbil Mantal Vun ta Skotol Balamil xchi'uk ti buy ko'olajem sk'opik xchi'uk ti jyu'el ta jlumaltik Mejikoe. Ti smelol xkaltike yu'un ta jpastik ta yu'un jlumaltik ti smantalil ti ich'el ta muk' sp'ejlej balamile skuenta ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike.

Yo'ti xich' a'yibel-o smelole, ta jts'ibatik smelolal ti k'usi x-elan jech meel yu'un ti xchapano-bil mantal ta sp'ejlej balamile, tey ich'bil ta kuenta ta xchibal xcholbenal, sba yotolal, yojtikinobil a), yu'un li *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados*,⁴⁷ ti tey xa ono'ox ochem ta tunesel ta jlumaltik Mejiko le'xa ono'ox ta vukub xcha'vinik yual enero ta jabil 1980, xi ta xale:

Skuenta xchapbenal chkom ti lo'ile li'e: a) yich' chikintael k'ucha'al "komon xch'unbenal k'op" jun ko'ol snopbenal ta sp'ejlej balamil yich'oj ak'el ta vun ta jujun Estaroetik ti ja' chnitvan li k'usitik ich'el ta muk' komem ta sp'ejlej balamile, tey chapanbil ta jkojno'ox mantal o me ta cha'koj o me oy yan sts'aktak mantal k'usuk x-elan stak' o biiltasel ojtikinel.

Yo'ti jchikintatik-o leke ta xich' ak'el ta ojtikinel smelol li chapanbil mantal yu'un jteklumetik ta skotol balamil o me sp'ejelej balamil, jech k'ucha'al ta xich-o ak'el ta ojtikinele: "li chapanbil mantal yu'un jteklumetik ta skotol balamile ja' komon xch'unbenal k'op mantal ta skotol jva'lej yu'un ich'el ta muk' ta sp'ejelej balamil, snitoj sbaik yu'un li Derecho Internacional Público".⁴⁸

Jech k'ucha'al k'aibetikxa smelole, stak' xkaltik ti k'ucha'al liktal sk'oplal ti chapanbil mantal ta sp'ejelej balamile jech noxtok k'ucha'al ti komon snopbenal k'opetike, yak'el ta ojtikinel mantaletik, sk'oplaltak k'usitik yu'un ta xk'ot ta pasel, mantaletik, ts'ibabil vunetik, chapanejbail xchi'uk ko'olajel ta epal mantaletik ta sjunul balamil, muk'ta alel k'usi skuenta o k'usi sibi; ti me yu'un ta x-och ta vun ti k'usi x-elan k'ot snopbenik chib o me ep yan muk'tik lumetik, skuenta sk'oplaltak sk'elel stak'inal muk'tik lumetik, sk'ele lek xch'iel sk'opojel jteklumetik, yu'un komon koltaej bail yu'un muk'tik lumetik ta balamil, yu'un ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike, xchi'uk k'ucha'al oy yantik k'usitik smeloltak.

2.8.1 CHAPANBIL MANTAL YU'UN JTEKLUMETIK TA SP'EJLEJ BALAMIL YICH'OJ TA MUK' LI JLUMALTIK MEJIKOE SKUENTA TI ICH'EL TA MUK' YU'UN ANTSETIK VINIKETIKE

Tsots sk'oplal sk'an alel ti jlumaltik Mejikoe tey tijil ta yich'el ta muk' lajuneb sbuluchvinik ta koj ti chapanbil mantaletik skuenta sp'ejelej balamile, ti ja' staojik ta ojtikinel ti ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketike, ja' jech yich' tael ta ilel tey ta página web oficila yu'un li snak'obil vunetik, sk'elobil, chapal nak'al vunetik xchi'uk jelubtasbil mantaletik yu'un li *secretaria general de acuerdos*, yu'un li *Suprema Corte de Justicia de la Nación*;⁴⁹ chapal mantaletik yu'un sp'ejelej balamil, ti ja' yu'uninoj k'ucha'al li Sistema Universal, xchi'uk k'ucha'al li *Sistema Interamericano de Derechos Humanos*, ti vunetik taje ja' abtejebal yu'unik ti j-abteletik ta sp'ejelej balamile skuenta ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, ti ja' sk'an ta xich'ik lek ta kuenta ti jyu'ueletik ta jlumaltik Mejikoe.

Li jun joybil ts'ibetik ta xich' ak'el iluke, tey tsakajtiktal yatolaltak xchi'uk chapajtik ti k'usi x-elan smelol k'ucha'al ti slo'ilaltake, jech k'ucha'al noxtok ti tey tsakal xtal ti k'usi k'ak'alil jabil yich'oj ak'el ta ojtikinel ta *Diario Oficial de la Federación*, ti chapajtik mantal ti ja' tsots sk'an xich'ik ta muk' ti jyu'ueletik ta jlumatik Mejikoe; jech k'ucha'al ta xalbe smeloltake xchi'uk k'ucha'al ochem komel ta mantal ti ta xcha'kojol xchapanel mantaletik yu'un svunal ti k'op mantaletik ta jlumaltike skuenta ti ich'el ta muk' yu'un ti antsetik viniketike, ta lajuneb yual junyo ta jabil 2011.

ELICEO MUÑOZ MENA

Chapanbil mantal yu'un jteklumetik ta skotol balamil yu'un xchapej yabtejebal ta sp'ejele balamil Xchi'uk Interamericano yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik K'otem ta pasel yu'un li jlumaltik Mejikoe			
Smeloltak ta skotol			
Numeros		Nombre	Publicacion en el DOF
Progresivo	Por materia		
1	1	Karta yu'un Organización de los Estados Americanos	13/10/1949
2	2	Karta yu'un Naciones Unidas	9/10/1946
3	3	Convención Americana yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketikn, chapanbil k'op ta San José Costa Rica.	7/05/1985
4	4	Sts'ak smeloltak yu'un Convención Americana yu'un ich'el ta muk' yu'un antsetik viniketik skuenta ich'el ta muk' yu'un sk'eletak'in, jnaklomaletik xchi'uk talel kuxlejal. Smelol stojol ta San Salvador	0/09/1998
5	5	Xchapanobil Viena skuenta yich'el ta muk' chapanbil mantaletik	14/02/1975
6	6	Convención skuenta sk'oplal buch'utik ch'abal slumalike	09/10/2000
7	7	Mantaletik yu'un Corte Internacional de Justicia	09/10/1946
8	8	Chapanbil k'op yu'un Derechos Civiles y Políticos	20/05/1981
9	9	Semloltak yabtejebal chapanbil k'op yu'un Derechos Civiles y Políticos	03/05/2002
10	10	Xcha'akojol smeloltak yabtela chapanbil k'op yu'un Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos ti ja' skuenta xch'ay-o smantalil li tsitsel ta milele	26/10/2007
11	11	Chapanbil sk'oplal ta sjunul balamil yu'un Yich'el ta muk' sk'eletak'in, jch'iel jk'opojele xchi'uk talel kuxlejal	12/05/1981
12	12	Semloltak yu'un Convención Americana skuenta yich'el ta muk' antsetik viniketik k'ucha'al xch'ayobil tsitsel ta milel	09/10/2007
Skuenta yak'bel yavik buch'utik ch'abal snaike			
13	1	Xchapanobil sk'oplal skuenta yich'el ta muk' yak'bel yavik buch'utik muk'tik j-abteletik	05/04/1957
14	2	Xchapanobil sk'oplal skuenta yich'el ta muk' ak'bel yavik jyu'eletik	10/04/1936
15	3	Xchapanobil skuenta ich'el ta muk' ta ch'amel jyan lumetik ta nom	04/05/1981
16	4	Xchapanobil skuenta ich'el ta muk' yu'un me'onetik buch'utik ch'abal bu xbatike	19/03/1929
Skuenta ich'el ta muk' ta sjunul balamil k'ucha'al jch'iel jk'opojele			
17	1	Xchapanobil ta sjunul balamil skuenta mu stak' xich' tsakel k'exolil k'alal oy k'usi ta xich' k'anele	29/07/1987
18	2	Xchapanobil skuenta yabteltak xchi'uk ich'el ta muk' yu'un Estaroetik k'alal oy jech xlik sa' k'ope	18/03/1929

ELICEO MUÑOZ MENA

19	3	Xchapanobil skuenta ti mu stak' xch'ay sk'oplal jmilvavenejetik ta ak' k'ok', xchi'uk jmilvanejetik ta jechno'ox ch-ilbajinvanike	22/04/2002
20	4	Sba xchapanobil ta Ginebra skuenta slekubtasobil sk'eel jyjajjeletik xchi'uk jchameletik yu'un j-abteletik ta ak' k'ok'	23/06/1953
21	5	Xcha'kojol xchapanobil ta Ginebra skuenta slekubtasobil sk'eel jyjajjeletik, jchameletik xchi'uk jts'ajeletik ta nab yu'un j-abteletik ta ak' k'ok' ta nab	23/06/1953
22	6	Yoxibal xchapanobil ta Ginebra skuenta sk'oplal jchukeletik ta ak' k'ok'	23/06/1953
23	7	Xchanibal xchapanobil ta Ginebra skuenta spojel sk'eel tojol jnaklomaletik ta yorail ak' k'ok'	23/06/1953
24	8	Sts'ak smeloltak skuenta Xchapanobiltak k'op ta Ginebra ta lajcheb yual agosto ta jabil 1949, skuenta chapaj sk'oplal sts'ak yojtikinobil	05/01/2009
25	9	Xcha' kojol smelol yu'u Convención de la Haya ta jabil 1954 skuenta spojel lekil jtuneletik yu'un talel kuxlejal k'alal oy sa' k'op ta tuk'	14/04/2004
Skuenta k'alal me oy buch'u ch'ay ta nak'el o ilbajinel			
26	1	Xchapanobil yu'un Interamericana skuenta buch'u xch'ay ta nak'el o ilbajinel	06/05/2002
27	2	Xchapanobil ta sp'ejlej balamil skuenta xchabiel spojel skotol jnaklomaletik yo'ti mu xch'ayik staik nak'el ilbajinele	22/06/2011
Skuenta buch'utik mu stak' xbak'ik ta chamele			
28	1	Xchapanobil sk'oplal skuenta mu staik ilbajinel ch'akel lok'esel ta tajimol ti buch'utik jelajtik yelavike	17/09/1987
29	2	Xchapanobil ta sp'ejlej balamil skuenta ch'abaluk ilbajinel ti k'usi x-elan jelajtik jkuxlejaltike	13/06/1975
30	3	Xchapanobil ta sp'ejlej balamil skuenta stsitselal milvanej skoj jelel kuxlejal	03/04/1980
Skuenta ilbajinel skoj jelel kelavtik jkuxlejaltik			
31	1	Xchapanobil sk'oplal skuenta mu staik ilbajinel ch'akel lok'esel ta tajimol ti buch'utik jelajtik yelavike	17/09/1987
32	2	Xchapanobil ta sp'ejlej balamil skuenta ch'abaluk ilbajinel ti k'usi x-elan jelajtik jkuxlejaltike	13/06/1975
33	3	Xchapanobil ta sp'ejlej balamil skuenta stsitselal milvanej skoj jelel kuxlejal	03/04/1980
34	1	Svinajesobil skuenta yojtikinel yich'el ta muk' yu'un ti jva'lejetik skuenta li xch'ayobil li ilbajinel yu'un skoj jeltos kelavtik o jtaletik tey komem ta mantal ta Xchapanobil sp'ejlej balamil skuenta skotol ja'yτος oy ilbajinel skuenta ti kelavtik xchi'uk jtaletike	03/05/2002
Skuenta chanvun xchi'uk talel kuxlejal			
35	1	Xchapanobil skuenta lekil chanubtasel ta vun	17/06/1938

ELICEO MUÑOZ MENA

36	2	Xchapanobil skuenta spojel xchi'uk yak'el ta ojtikinel yu'un ti ep ta chop yak'el ta k'elel talel kuxlejal	26/02/2007
Mosoinel			
37	1	Xchapanobil skuenta mosoinel	13/09/1935
38	2	Sk'exol xchapanobil skuenta xch'ayobil mosoinel, yilbajinel mosoil xchi'uk buch'utik yabtel xko'olaj xchi'uk mosoil	24/06/1960
39	3	Smeloltak skuenta yach'ubtasobil li xchapanobil skuenta mosoinel ech'em ta pirma ta Ginebra, Zuiza, ta vo'ob xcha'vinik yual septiempre ta jabil 1926	11/05/1955
Skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel ta yan Estaro			
40	1	Xchapanobil Skoj mulil ta yut jun Estaro ta stael ta chukel ta yan Estaro ta yut slumal Mejiko xchi'uk Reino de Bélgica.	15/08/1939
41	2	Xchapanobil skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta stael ta chukel ta yan Estaro.	05/04/1936
42	3	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Belice.	12/02/1990
43	4	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta Canadá.	28/01/1991
44	5	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de El Salvador.	27/05/1998
45	6	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República Francesa	16/03/1995
46	7	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de Guatemala	13/06/2005
47	8	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de la India	16/01/2009
48	9	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de Venezuela.	21/11/2005
49	10	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de Ecuador	20/06/2007
50	11	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República Helénica.	14/01/2005
51	12	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República Oriental de Uruguay.	05/05/2005

ELICEO MUÑOZ MENA

52	13	Jlumaltik Mejiko xchi'uk Australia	31/05/1991
53	14	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Argentina	14/08/2013
54	15	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Bolivia	14/02/2013
55	16	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Corea	30/01/1998
56	17	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Costa Rica	23/08/2013
57	18	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Cuba	21/06/1930
58	19	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Colombia	04/10/1937
59	20	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Nicaragua	09/12/1998
60	21	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República Portuguesa	09/05/2009
61	22	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República Portuguesa	20/06/2001
62	23	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República del Panamá	28/01/2008
63	24	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk República de Paraguay	05/03/2007
64	25	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Estados Unidos de Brasil	12/04/1938
65	26	Sts'ak smeloltak k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Estados Unidos de Brasil ta 28 yual diciembre ta jabil 1933	26/02/1980
66	27	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Estados Unidos de América yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Estados Unidos de América	26/02/1980

ELICEO MUÑOZ MENA

67	28	Smeloltak k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Estados Unidos de América ta chanib yual mayo ta jabil 1978	08/06/2001
68	29	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro xchi'uk pojel ta sa'bel smelol ta ju chop xchi'uk jyu'el ta jlumaltik Mejiko xchi'uk li República de Costa Rica	25/04/1995
69	30	Smeloltak k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro, yu'un jyu'eletik ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República de Chile	26/03/1997
70	31	Chapanbil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro xchi'uk pojel ta sa'bel smelol ta ju chop xchi'uk jyu'el ta jlumaltik Mejiko xchi'uk Reino de España	21/05/1980
71	32	Smeloltak k'op skuenta yach'ubtasobil xchapanobil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro xchi'uk pojel ta sa'bel smelol ta ju chop xchi'uk jyu'el ta jlumaltik Mejiko yu'un kool koltaejbail xchi'uk Reino Unido de España ta 21 yual noviembre ta jabil 1978	19/03/1997
72	33	Xcha'kojol smeloltak k'op ti ja' ach'ub-o li xchapanobil k'op skuenta skoj mulil ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro xchi'uk ko'ol koltaejbail skuenta muliletik xchi'uk jlumaltik Mejiko xchi'uk Reino Unido de España ta 21 yual noviembre ta jabil 1978	04/04/2001
73	34	Smeloltak kop xchi'uk jlumaltik Mejiko xchi'uk Reino de los paises bajos, skuenta jmilvanejetik ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel jchukel ta yan Estaro	25/05/1909
74	35	Smeloltak k'op xchi'uk jlumaltik Mejiko xchi'uk República China skuenta sk'oplal jchukeletik	03/07/2012
75	36	Smeloltak k'op skuenta jschukeletik jmilvanejetik (Italia, 1989)	16/10/1989
76	37	Smeloltak k'op skuenta jchukel ta yut jun Estaro ta xtael ta chukel ta yan Estaro k'ucha'al jumlaviletik ta skoj milvanej xchi'uk jlumaltik Mejiko xchi'uk Reino Unido de la Gran Bretaña Irlandesa	05/02/1989
Skuenta epal milvanej			
77	1	Chapanobil k'op skuenta smulilal epal milvanej xchi'uk ti k'uxi mu xk'ot ta pasel ti epal milvaneje.	11/10/1952
Skuenta sk'ele osil balamil xchi'uk k'usitik oy ta stojole			
78	1	Ko'ol snopbenal koltaejbail ta sk'elel k'usitik oy ch'iem ayanem ta balamil ta América del Norte	21/12/1993
79	2	Ko'ol snopbenal ta koltaejbail skuenta sk'elel k'usitik oy ch'iem ayanem ta balamil xchi'uk jyu'el ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta Canadá	28/01/1991
80	3	Chapanobil k'op yu'un Naciones Unidas ta skuenta yabtela sk'elel buytik chlaj takijanuk balamil ti buy jech yosilal muk'tik jteklumetik Lajik ta k'ak'al, xchi'uk stakijel slumal África	01/06/995

ELICEO MUÑOZ MENA

81	4	Xchapanobil k'op Interamericana skuenta spojel xcha'biel ok ta nab	19/11/2000
82	5	Xchapanobil ta sjunul balamil skuenta mu xich' tsakel ballena	06/11/1949
83	6	Smeloltak skuenta xchapanobil ta sjunul balamil skuenta mu xich' tsakel ballena	0904/1959
84	7	Xchapanobil sk'oplal yu'un Naciones Unidas skuenta yu'un chjel ech'el xk'ixnal balamil	07/05/1993
85	8	Smeloltak ta Kyoto skuenta li xchapanobil sk'oplal yu'un Naciones Unidas skuenta chjel ech'el sk'ixnal balamil	24/11/200
86	9	Xchapanobil sk'oplal stuk'ulanel skotol nichimetik, chonetik xchi'uk skotol leklek sba osil balamiletik ta yosil muk'tik jteklumetik ta America	29/05/1942
87	10	Xchapanobil sk'opal yaxalaltik tsots sk'oplal ta tuk'ulanel ta sjunul balamil jech k'ucha'al snaklebik nabil mutetik	29/08/1986
88	11	Xcha' chapanel yatolal vakib xchi'uk vukub xchapanobil skuenta yaxalaetik ta sjunul balamil buytik tsots sk'oplal ta chabiel jech k'ucha'al snakleb nabil mutetik.	28/01/1993
89	12	Xchapanobil k'op skuenta jaytos chonetik, mutetik nichimetik ti buy ch-ch'ayxa likel sts'unbaliike ta sp'ejlej balamil (CITES)	06/03/1992
90	13	Xchapanobil yu'un Basilea skuenta xchabiel k'usitik xlaj tunuk ti ta xik'ubtas xchi'uk ta sok balamil xchu'ul vo'etik	09/08/1991
91	14	Xchapanobil ta Estocolmo skuenta j-ik'ubtasej vo'etik ti mu jliikeluk ta xch'aye	17/05/2004
92	15	Xchapanoil sk'op Alta Rósterdam tojob-o sk'oplal stunesel jaytosuk smilobil jaytosuk chanul ts'i'lel xchi'uk yantik pasbil poxetik xi'elsba ta tunesel skuenta stak' x-och ta chonel ta sjunul balamil	02/08/2005
93	16	Xchapanobil k'op ta Viena skuenta xchabiel li capa de ozono sbie	22/12/1987
94	17	Smeloltak k'op skuenta li k'usitik ta xyochbe yip li capa de ozono sbie	12/02/1990
95	18	Yachubtasobil smeloltak k'op ta Montreal skuenta li k'usitik ta xyochbe yip li capa de ozono sbie	24/10/1994
96	19	Stuk'ibtasobil smeloltak k'op ta Montreal skuenta li k'usitik ta xyochbe yipal li capa de ozono sbie	27/12/1991
97	20	Stuk'ibtasobil smeloltak k'op ta Montreal skuenta li k'usitik ta xyochbe yipal li capa de ozono sbie, ta 1987, ti buy jech kom sbalunebal tsob-bail yu'un ti jaychopike, tey k'ot ta pasal ta Montreal stambe ta vo'lajuneb k'alalto ta vuklajuneb yual septiembre de jabil mil novecientos noventa y siete	06/09/2006
98	21	Stuk'ibtasel k'op ta Beiging ti buy ach'ub smeloltak li k'ucha'al ta Montreal skuenta li k'usitik xu' ta slajes li capa de ozono sbie, chapal kom ta oxib yual diciembre ta ta mil novecientos noventa y nueve tey ta sbuluchibal tsob-bail yu'unik ti jaychop tik'ajtik ta sk'elbel smelole	26/10/2007
99	22	Xchapanobil k'op Interamericano skuenta yabtelanel snelesel k'ulub, ochem ta pirma ta Montevideo.	26/02/1948

ELICEO MUÑOZ MENA

100	23	Xchapanobil k'op ta sjunlej balamil skuenta mu x-epaj yik'ubaltak muktik xnavebaletik ta nab, 1973.	08/07/1992
101	24	Smeloltak k'op ta 1978, skuenta Xchapanobil k'op ta sjunlej balamil skuenta mu x-epaj yik'ubaltak muktik xnavebaletik ta nab, 1973.	07/07/1992
102	25	Xchapanobil k'op ta sjunul balamil skuenta sk'elel toyol nab k'alal oy ta xljaj xanavebal ta nab ti buy ta xik'ubtas komel nab xchi'uk Hidrocarburo.	25/05/1976
103	26	Smeloltak K'op skuenta sk'elel Toyol nab k'alal oy ta xljaj xanavebal ta nab tu buy ta xik'ubtas k'omel nab ta Hidrocarburo	19/05/1980
104	27	Xchapanobil k'op ta sjunul balamil skuenta komon koltaej bail, chap-bail xchi'uk yabtelal skuenta ti mu x-ik'um-o ti nabetik ta Hidrocarburo	06/02/1995
105	28	Xchapanobil k'op ta sjunul balamil skuenta sk'elobil Antiincrustantes ti ta sokan vo'oetike xchi'uk ti ja' ta stunesik ti muk'tik xanavebaletik ta nabe, komen sk'oplal ta Londres, ta vo'ob yual octubre ta jabil 2001	19/11/2008
106	29	Xchapanobil k'op skuenta skotol jaylajuntos ta chop oy k'usitik ch'ien ayaneb ta balamil	07/05/1993
107	30	Smeloltak k'op ta Cartagena skuenta xchabiel li Biotecnología sbie yu'un li Xchapanobil sk'opal sk'elel li eplajuntos k'usitik ch'iem ayaneb ta balamile	28/10/2003
108	31	Xchapanobil k'op skuenta sk'elel stuk'ulanel ti buytik ta smalik ochel ta nabetik skotol ik'ubal vo'etik.	16/07/1975
Skuenta K'oxetik			
109	1	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta sa'ob k'op k'alal oy ta xk'ane ta me'onil junuk unene.	21/08/1987
110	2	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta oy sk'an ak'el mak'lanvanej.	18/11/1994
111	3	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta sutesel k'oxetik xchi'uk sme' stot	18/11/1994
112	4	Xchapanobil sk'oplal skuenta ya'yibel semelol skuenta nupunel, spajeb bik'it sjabilal skuenta nupunel xchi'uk svunal nupunel	19/04/1983
113	5	Xchapanobil skuenta Xchabiel spojel sk'elel k'oxetik xchi'uk koltaejbail skuenta sk'anel ta me'on ta sjunul balamil	24/10/1994
114	6	Xchapanobil skuenta smeloltak ta sjunul balamil k'alal ta x-elk'ane lok'el junk k'ox unen xchi'uk sme o me stot.	06/03/1992
115	7	Xchapanel sk'oplal yich'el ta muk' k'oxetik	25/01/1991
116	8	Stuk'ibtasel li xcha'kojl sts'ibal svunal li oxib yoxvinik xcholobil sk'oplal yu'un li xchapanobil xkuenta yich'el ta muk' k'oxetik.	01/06/1998
117	9	Smeloltak buch'u ja' yabtel li ta xchapanobil sk'oplal skuenta yich'el ta muk' k'oxetik skuenta li buytik ta xtik'atik ta ak' k'ok' ta bik'itikto	03/05/2002

ELICEO MUÑOZ MENA

118	10	Smeloltak sk'oplal buch'utik ja' yabtelik skuenta xchapanobil sk'oplal skuenta yich'el ta muk' spojel k'oxetik, skuenta li buch'utik jech oy ta xchonvanik, ta xak'ik' ta xchon sbaik, xchi'uk ta stunesik k'oxetik ta spasel tabail o chi'nejbail.	22/04/2002
Skuenta jatviletik ta yan balamil xchi'uk slumal yayanebik			
119	1	Komos sk'oplal yu'un koltajebail xchi'uk jyu'el ta jlumaltik Mejiko xchi'uk jyu'el ta República Francesa skuenta sutesel krixchanoetik ta slumalik	27/08/1998
120	2	Slo'ilal yu'un Naciones Unidas skuenta smeloltak li buch'utik ch'abal slumalik ta nakleje	25/08/2000
121	3	Xchapanel sk'oplal skuenta buch'utik jyan lumetik ta namal balamil	20/08/1931
122	4	Muk'ta mantal Vun yu'un Organización Internacional para las Migraciones	09/08/2002
Skuenta slumal bats'i jnaklomaletik xchi'uk buch'utik jutukike			
123	1	Baluneb sbalunvinik xchapanobil skuenta bats'i jnaklomaletik xchi'uk bik'tal jaychop vo'ne stalel snopbenik ta muk'tik lumetik Independiente	24/01/1991
124	2	Xchapanobil k'op stsakalul Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América y del Caribe.	25/10/1993
Skuenta Antsetik			
125	1	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta spajtsanel, smuilal xchi'uk ta lok'esel li yilbajinel antsetik, Chapajem ta Belém do Pará	19/01/1999
126	2	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta sk'ubanel yich'el ta muk' ta politika li antsetike	29/14/1981
127	3	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta sk'ubanel yichel ta muk' tojol antsetik.	16/11/1954
128	4	Xchapanobil sk'oplal ta sjunul balamil skuenta muxa oyuk-o li yak'el ta abtel antsetik xchi'uk k'oxetik ta matanale.	15/01/1936
129	5	Smeloltak yach'ubtasobil chapanbil k'op skuenta muxa oyuk li yak'el ta abtel antsetik xchi'uk k'oxetik ta matanale ta lajuneb xcha'vinik yual Septiembre ta 1921 xchi'uk li xchapanobil k'op skuenta muxa oyuk li yak'el ta abtel antsetik xchi'uk k'oxetik ta matanale k'ucha'al li chtunesatik yijil antsetike, ta buluchib octubre ta jabil 1933.	19/10/1949
130	6	Xchapanobil ta sjunlej balamil skuenta spajtsanel li stunesel yijil antsetik	21/06/1938
131	7	Xchapanobil skuenta stup'el ta jmoj ta balamil k'usuk x-elan ilbajinel skuenta antsetik.	12/05/1981
132	8	Smeloltak ta skuenta yabtelanel li xchapanobil skuenta stup'el ta balamil k'usuk x-elan ilbajinel skuenta antsetik	03/05/2002
133	9	Xchapanobil skuenta slumal yayaneb nupunem ants	25/10/1979
134	10	Xchapanobil skuenta yich'el ta muk' ta politika li antsetike.	28/04/1981
135	11	Xchapanobil skuenta slumal yayaneb li antsetike	18/04/1936

ELICEO MUÑOZ MENA

136	12	Xchapanobil ta sjunlej balamil skuenta stuk'ulanel spojel ta lek skuenta xpaj-o smukul chonel antsetik ojtikinbil k'ucha'al Trata de blancas	20/06/1956
137	13	Chapanbil sk'oplal skuenta stsatsubtasel smulilal li smukul chonel krixchanoetike xchi'uk yepajesel vokolal ta xchonel spat xokonik yan krixchano	19/06/1956
Chuklebal ta sjunul balamil			
138	1	Ko'ol snopbenal skuenta sk'uxubinel xchi'uk mu'yuk tijel ta k'op yu'un li Corte Penal Internacional.	26/10/2007
139	2	Xchapanobil sk'oplal Interamericana skuenta ch'abaluk chopol jyu'el	09/01/1998
140	3	Xchapanobil sk'oplal skuenta buch'u tsk'an tak'in k'alal jtunel j-abtel jyanlum ta namal balamil skuenta j-eketik ta sjunul balamil	27/09/1999
141	4	Mantaletik ta Roma skuenta Corte Penal Internacional	31/12/2005
142	5	Smeloltak skuenta spajesel, yak'el ta tojel smulilal, li trata de Personas sbie, jech k'ucha'al skuenta antsetik xchi'uk k'oxetik, ti ja' sts'ak li xchapanbil k'oplal li Naciones Unidas skuenta spajtsanel li buch'utik tsobolik ta x-elk'ajike.	10/04/2003
Skuenta yu'unilel k'usitik xlok' x-ayan ta jp'ijltik			
143	1	Acta ta Bruselas ti ja' sts'ak li Xchapanobil sk'oplal ta Berna skuenta xchabiel li yabtel jts'ibajometik xchi'uk jpas nichimal abteletik ta baluneb septiembre ta jabil 1886, tey yich' sts'ak ta Paris, ta jabil 1896, Berlín 1908, Berna ta 1914 xchi'uk Roma 1928 y k'elbil lek ta Bruselas ta vakib xcha'vinik junyo ta 1948	
144	2	Jlik acta pasbil ta Paris ti ja' svunal Berna sventa li sk'elet stuk'ulanel ti bijil ts'ibetik jech k'ucha'al literarias y Artísticas.	24/01/1975
145	3	Ko'ol a'yey ta Viena ti yo bu yalik lo'ilajik smelolal k'usitik ta xlok' ta nomo sil ta nom jteklume.	23/03/2001
146	4	Chapanbil k'op ta Estrasburgo sventa ti k'usi ach' k'usi meltsanbil ta xlok'e.	23/03/2001
147	5	Chapanbil ta Lisboa yo bu laj yalik sventa k'uxi ta k'elet chapanbel sk'oplal sbi k'usi likem xchi'uk k'uxi ta tsakbel sbi ta namal balamil, ta 31 yual octubre ta jabil 1958, yich' k'elet ta Estocolmo ta 14 yual julio ta 1967 xchi'uk xcha'k'elik ta 28 yual septiembre ta jabil 1979 xchi'uk spasbeik smantal vunal ta 5 yual octubre ta jabil 1976.	23/03/2001
148	6	Chapanbil ta Lisboa, sk'oplal sventa sk'elet xchi'uk k'uso ta sbiin ta yan balamil, k'usitik ta xpase te no'ox ta jteklume, ta yual 31 de octubre ta jabil 1958.	
149	7	Chapanbil ta Locarno yo bu ta xalbe smelolal yelanil ta spasbeik k'usi ta spasbeik slok'ol xchi'uk sat yelav ti k'usi yabtelike.	23/03/2001
150	8	Chapanbil ta Niza sventa k'uxi smelol ta tsakbel sbi (marca) ti k'usi abtelal ta xlok'e.	10/04/2001

ELICEO MUÑOZ MENA

151	9	Chapanbil a'vej ta Yosilal Steklumal Mejiko xchi'uk ta Muk'ta jteklum Francia sventa sventa ta xich' tsakbel sbi ti ach' k'euj ta xlok' te ta muk'ta jteklume.	30/11/1951
152	10	Chapanbil k'op k'ucha'al Convención Interamericana sobre Derechos sventa buch'u ta sts'iba vune, ta sts'iba bijilale ta xkom ta sbi ta yalel.	24/10/1947
153	11	Chapanbil k'op svente sk'elet stuk'ulanel bijil abtelaetik jech k'ucha'al Artistas Intérpretes o ejecutantes, productores de Fonogramas xchi'uk Organismos de Radiodifusión.	27/05/1964
154	12	Chapanbil a'vej ja' sbi Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial.	28/03/1964
155	13	Chapanbil k'op sventa li Propiedad Literaria y Artística, ti yu'un te iyich' albel smelolal ta xchanibal a'vej mantal ta Conferencia Internacional Americana	23/04/1964
156	14	Chapanbil k'op ta a'vej mantal ja' sbi Convención Universal sobre Derecho de Autor, pasbil ta París ta 24 yual julio ta jabil 1971.	09/04/1976
157	15	Chapanbil k'op pasbil Convención Universal Derecho de Autor.	06/06/1957
158	16	Chapanbil k'op ta París sventa li Protección de la Propiedad Industrial.	11/07/1964
159	17	Jlik acta pasbil ta París sventa li Protección de la Propiedad Industrial.	27/07/1976
160	18	Chapanbil k'op sventa Propiedad Literaria, Científica y Artística.	26/08/1955
161	19	Chapanbil k'op a'vej xchi'uk li Muk'ul Jtunel J-abtel ta Jteklum Mejiko xchi'uk Muk'ul Jtunel J-abtel ta Dinamarca sventa Protección Mutua de las Obras Musicales ti buch'u jnaklejetike.	26/08/1955
162	20	Chapanbil k'op a'vej xchi'uk li Muk'ul Jtunel J-abtel ta Jteklum Mejiko xchi'uk Muk'ul Jtunel J-abtel ta Alemania sventa li Derechos de Autor de las Obras Musicales de sus nacionales.	30/04/1956
163	21	Chapanbil k'op sventa li Protección de los Productores de Fonogramas contra la Reproducción no autorizada de sus Fonogramas.	08/12/1974
164	22	Chapanbil k'op yo bu k'ot ta pasel li Organización Mundial de la Propiedad Intelectual te yich' ts'ibael ta Estocolmo ta 14 yual julio ta jabil 1967.	08/07/1975
165	23	K'uxi ijel svunal li Reglamento del Trabajo de Cooperación en Materia de Patentes (PCT) pasbil ta 29 yual septiembre ta jabil 2010 te ta jun tsobbail Asamblea de la Unión Internacional de Cooperación ja' k'ucha'al ach' yabtel ta spasik (Unión PCT) te ta xcha'vinikal tsobbail yu'unik (oy 24° yan anil tsobbail) k'otem ta pasel ta 20 k'alal to ta 29 yual septiembre ta jabil 2010, och ta abtel ta 01 de julio sjabilal 2011.	28/09/2011
166	24	Smelolal ichapaj ta Budapest sventa li Reconocimiento Internacional de Deposito de Microorganismos a los fines del Procedimiento skotol ti k'usi ja' stuk k'usi pasbil.	10/04/2001

ELICEO MUÑOZ MENA

167	25	Sk'oplal smelolal sventa Materia de Patentes (PCT) y su Reglamento	31/12/1994
168	26	Sk'oplal smelolal OMPI sventa li Derecho del Autor.	15/04/2002
169	27	Chapanbil smelolal li Registro Internacional de Obras Audiovisuales.	09/08/1991
170	1	Chapambil mantal vun sventa buch'utik jipbilik lok'el ta slumalik.	25/08/2000
171	2	Smelolal smantalil k'uxi ta pasel sventa buch'utik jipbilik lok'el ta slumalik.	25/08/2000
Salud			
172	1	Chapanbil smantalil Marco de la OMS para el Control del Tabaco (stunesel moy)	25/02/2005
173	2	Vunal mantal sventa mu x-och chamel Pan-americano.	28/06/1929
174	3	Yelanil ta pasel mantal mu x-och chamel ta Panamericano.	15/11/1954
Tortura			
175	1	Chapanbil mantal sventa utel majel ta tael Tortura y otros Tratos o Penas Crueles Inhumanos o Degradantes.	06/03/1986
176	2	Smelolal laj yich' alel sventa li Yich'el ta muk' li jteklum Mejiko k'ucha'al li sk'elel stuk'ulanel ti buch'u chlaj ta utel Majel, ti te ono'ox yalaj ta vun Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, ti yu'un te me likem talel sk'oplal ta Asamblea General de las Naciones Unidas, ta lajuneb yual diciembre ta jabil 1984.	03/05/2002
177	3	Slekubtaseltak ti yotalaltak 17, ta xch'akbenal 7 xchi'uk 18, xch'akbenal 5, te ta smelolal utel majel Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes ta lajuneb diciembre ta sjabilal 1984, te me tun yu'unik ti ta Nueva York uke, ta vaxakib yual septiembre ta jabil 1992.	03/05/2002
178	4	Yelanil ta chapanel k'op Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas ta vaxakib yual diciembre jabil 2002.	15/06/2006
179	5	Convención Interamericana para Prevenir y Sancionar la Tortura.	11/09/1987
Trabajo			
180	1	Chapanbil smelol Acuerdo de Cooperación de América del Norte.	21/12/1993
181	2	Chapanbil sk'oplal Convención Internacional sobre la Protección de los Trabajadores Migratorios y de sus familiares.	13/08/1999
182	3	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No.12 Relativo a la Indemnización por Accidente de Trabajo en la Agricultura, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	31/12/1937
183	4	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No.13 Relativo al Empleo de la Cerusa en la Pintura, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	11/03/1938

ELICEO MUÑOZ MENA

184	5	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No.14 Relativo a la Aplicación del Descanso Semanal en las Empresas a Bordo de Buques, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	16/03/1938
185	6	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No.16 Relativo al Examen Médico Obligatorio de Menore Empledos a Bordo de Buques, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	23/04/1938
186	7	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No. 21 Relativo a la Simplificación de la Inspección de los emigrantes a a Bordo de Buques, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	28/04/1938
187	8	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del trabajo No. 27 Relativo a la indicación del Peso en los Grandes Fardos Transportados por Barco, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	12/08/1935
188	9	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 56 Relativo al Seguro de la Gente de Mar, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	05/03/1984
189	10	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 58 Yo bu ta xal Jayib Sjabilal Stak' X-och ta Abtel li Oloetik ta Muk'ta Nab Mar.	22/06/1951
190	11	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 87, relativo a la Libertad Sindical y a la Protección al Derecho Sindical, adoptado el 9 de julio de 1948, por la XXXI Conferencia Internacional del Trabajo, en San Francisco, California.	16/10/1950
191	12	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 95 de la Organización Internacional del Trabajo, Relativo a la Protección del Salario.	12/12/1955
192	13	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 90 Relativo al Trabajo Nocturno de los Niños en la Industria.	19/07/1956
193	14	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del Trabajo No. 99 Relativo a los Métodos para la Fijación de Salarios Minimos en la Agricultura, pasbil svunal ta Ginebra, Suiza.	28/10/1952
194	15	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 100, relativo a la Igualdad de Remuneración entre la Mano de Obra Masculina y la Mano de Obra Femenina por una Trabajo de Igual Valor. Taje sventa ko'olajel ta abtel ta ants ta vinik.	09/10/1952
195	16	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 105, Relativo a la Abolición del Trabajo Forzoso. Taje sventa mu xich' k'anel ilbajinel ta abtel.	21/08/1959
196	17	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Internacional del Trabajo No. 106, Relativo al Descanso Semanal en el Comercio y en las Oficinas. Yo bu ta xal yelanil ta skux ti j-abteletike. Pasbil ta Ginebra, Suiza.	21/08/1959
197	18	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 111, Relativo a la Discriminación en Materia de Empleo y Ocupación. Taje ja' smelolal ilbajinel ta abtelal.	11/08/1962
198	19	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 112, Relativo a la Edad Mínima de Admisión al Trabajo de los Pescadores. Smelolal jayib sjabilal stak' x-och ta abtel jtsak choyetik.	25/10/1961

ELICEO MUÑOZ MENA

199	20	Vunal abtelal ja' sbi Convenio Número 134, Relativo a la Prevención de los Accidentes del Trabajo de la Gente de Mar. Yelanil sventa mu staik vokol k'usi ta xlajik o ti jchi'iltaktik ta muk'ta nab mar.	21/01/1975
200	21	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 35, Relativo a la Protección y Facilidades que deben Otorgarles a los Representantes de los Trabajadores en la Empresa. Yelanil k'usi stak' xnitvanik ta abtel ti jva'lejetik ta jun Nail abtele.	21/01/1975
201	22	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 144, Sobre Consultas Tripartitas para Promover la Aplicación de las Normas Internacionales del Trabajo. Chapanbil smelolal abtel nitil tsakal ta oxib yibel xchi'uk oy smelol ta namal osil balamil.	28/11/1978
202	23	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 150 Sobre Administración del Trabajo: Cometido, Funciones y Organización. Sventa nitbail ta abtel xchi'uk k'uxi ta pasel, abtelal xchi'uk chapanej bail ta abtel.	13/05/1982
203	24	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 153 Sobre Duración de Trabajo y Periodos de Descanso en los Transportes por Carretera. Smelolal abtel jech k'ucha'al sjalil, yelanil ta skux ti j-abtel sventa bekaroe.	14/05/1982
204	25	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 155 Sobre Seguridad y Salud de los Trabajadores y Medio Ambiente de Trabajo. Smelolal yich'el ta muk' j-abteletik sventa mu x-ipajik xchi'uk oyuk slekikal	06/03/1984
205	26	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 159 de la Organización Internacional del Trabajo, Sobre la Readaptación Profesional y Empleo de Personas Invalidas. Smelolal abtelal ta epal muk'ta jteklum ja' k'ucha'al oy buch'u ch'abal yok sk'obike o mi k'usi spasojike.	22/04/2002
206	27	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 161 sobre los Servicios de Salud en el Trabajo. Smelolal k'uxi mu x-ipaj xchi'uk ta spoxta sbaik ti j-abteletike.	13/04/1987
207	28	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 170 Sobre la Seguridad en la Utilización de los Productos Químicos en el Trabajo. Li'e ja' smelolal k'uxi ta tunesel ti bajal poxetik k'usi ta xtunan ta abtelale.	14/02/1992
208	29	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 172 Sobre las Condiciones de Trabajo en los Hoteles, Restaurantes y Establecimientos Similares. Li'e ja' smelolal yelanil ti abtelal ta nail ve'lil, vayebaletik xchi'uk k'usitik yan nail abtelale.	05/08/1993
209	30	Vunal abtelal ja' sbi Convenio 182 Sobre la Prohibición de la Peores Formas de Trabajo Infantil y la Accion Inmediata para su Eliminación. Li'e ja' smelolal k'uxi mu xil svokolik li oloetik ta abtelale.	07/03/2001
210	31	Vunal abtelal ja' sbi Convenio sobre el Empleo de Mujeres en Trabajos Subterráneos en las Minas de Todas Clases. Li'e ja' smelolal sventa yelanil mi stak' mi mu stak' x-abtej antsetik ta ch'en ta yut balamil.	21/04/1938

2.9 K'U YELANIL TA A'IEL SMELOL MANTAL VUN

Chkal no'oxkotike lek nan ti vun li'e (yo b uta xich' k'elel ojtikinel bu oy smelol ti ts'ibe ja' k'ucha'al ta sba xchi'uk ta xchibal ts'ibal li sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe) yo bu ta xalbe smelolal ti mantal vune (bloque de constitucionalidad)⁵⁰ yo bu ta meel te chalbe smelolal te ta xch'akbenal ti mantal vun chich' alele.

Te ta sba xch'akbenal ts'ib te ta sba yotolal ti muk'ta mantal vune, te yich' alel ti slekilal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ti smelolale oy me bu talem oy me yibel ti ich'elal ta muk' yu'unik antsetik viniketike te yaloj ta muk'ta vune xchi'uk te yaloj ono'ox ta mantal vunetik ta yan namal osil balamil ti ko'ol ya'yeyik xchi'uk li jteklum Mejikoe.

Te ta sba xch'akbenal ts'ib te ta sba yotolal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe te me ta xal ti yu'un li mantal sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike ta me xk'ot ta pasel k'ucha'al ti ta xal li Muk'ta Mantal taje xchi'uk li k'usi yaloj yan mantal vunetik pasbil tae pal namal balamiletike. Lek che'e li'e ta xkiltik k'uxi ta xalbe smelol ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ti ta meel ta sk'an xbain xtoy lavie, jech ono'ox k'ucha'al ta xal li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti ta xchibal stak' k'elele ja' li mantal vunel pasbil ta epal namal jteklumetike yo bu ta xalik sventa lli yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti k'usie, ti k'usi te ta k'elel ta xchibal xchi'uk ta yoxinal ti xch'akbenal ts'ibe, jech k'ucha'al ta xich' alele; yu'un me ja' chmuk'ib ta xnoj yu'un ti yelanil ta a'ibel smelolale, taj une ja' ta xich' na'el yelanil spojel ti jch'iel jk'opojele xchi'ul sna'el bu jtunel j-abtelal noxtoke, jech me taj une ta xich' albel smelolal ta jlikel, taj une, xu' me xlik albel smelol ya'yeyal ti bloque de constitucionalidad xie, ti jts'ibajom Graciela Rodríguez Manzo jech ta xal:

[...] k'usi ta xal ti mantal vune (jun a'yey) te ta mantal vun te ta xal, yu'un la ja' sk'an xal smelolal epal mantal vunetik ti te tsakal xchi'uk ko'ol yip k'ucha'al muk'ta mantal vun te ta sjunlej yosilal muk'ta jteklum; ti taj une yu'un me ta meel ti smelolal epal mantal vune yu'un me ja' schapanobil k'opetike, yu'un ja' muk'ta mantal vun te tsakal te yaloj k'usi stak' pasel meltsanel ti k'op chaktaje, yu'un ja' slikeb xchi'uk oy stu ti mantal vunetik chaktaje ti te ono'ox smelolal ta muk'ta mantal vun ku'untik ti jech ta xale.⁵¹

Ti taje k'uxi ta a'iele te me likem talel smelolal, chapanbil ono'ox ta Muk'ta Mantal ku'untik li' ta jlumaltik Mejiko une, te ono'ox tsakajtik ti smelolal ti mantal vune, k'usi chapanbil, k'uxi likem xchi'uk yelanil ta tunesel sventa xchapanobil ti smelolaltak ti yabal ep ta tos k'opetike ta xk'otan ta pasel ta chapanel k'ucha'al ta xal muk'ta mantal vune, taj une, te me ta xu', te me ta x-och ta chapel meltsanel

xchi'uk mi xu' mi mu xko'olaj xchi'uk ti ach' snopbenal ta xal ta xvinaj ta vun ta ts'ib te ta muk'ta mantal vune, taje ak'u me mi ch'abal to lek ti chapale, ti mantal vune ja' xa Ley Suprema ti sk'an xal ja' xa no'ox tsots muk'ta mantal vune. Ta me sk'an xkom ta vun, ti smelolal epal mantal vunetike ko'ol yip ta x-abtej xchi'uk muk'ta mantal vune, ti k'usi ya'ele jechuk taje ko'oluk teuk ti smelolale, ak'u mi jelel ti likem smelole, k'usi ko'ol ja' mantal vun a'yey, ti yu'un jech ta xal li jts'ibajom Dr. César Astudillo k'ucha'al li'e:

Ti yelanil ta a'iel ti k'usi yalaj ta muk'ta mantal vune ja' ti laj yich' ak'el yan smelol ich'elal ta muk' ti yu'un te yich' nitel ta venta ta smelolal epal mantaletik, yelanil ta chapanel tsots k'opetik a'yejetike, jech k'ucha'al mi ta sk'an chapanel o mi k'elel ech'el ak'u mi ta muk'bu yalaj jech ti muk'ta manta vune, ti k'usie, ta sk'an k'elel ech'el ta sikubtasel ti k'ope yu'un ta sk'an k'elel xchapanel mi jech mi mu jechuk yalaj ti muk'ta mantal vune.⁵²

Ti yelanil ya'el ti ta a'ibel smelolal epal mantal vune li jchapanvanej Cesar Astudillo xi me ta xal noxtoke:

Li smelolal epal mantal vune ja' me sk'an xal mu sna' xtuch' xchi'uk teuk o ich'elal ta muk' sventa li muk'ta mantal vune xchi'uk li mantaletik likemik talel smelol ta namal jteklumetike ti ta melel ojtikinbil li' ta xchapanobil ti k'opetik ta yosilal Mejikoe, ti yu'un ja' sventa xtoy xmuk'ib o yip yabtel li mantal vune, taje ma'uk me sk'an xal ti ta xtoy yu'un olon ta skomtsan ti yantik mantal vunetike.⁵³

Ti k'usi ta sk'an pasel li' ta sch'akbenal vune li' yo bu ta epal vunal ja' yotolal 912/2010, ti te pasbil ta yut ti *Suprema Corte de la Justicia de la Nación*, ti ja' sventa xich' a'iel k'uxi ta xkom ti smelolal ti yu'un ja' ono'ox yak' li *Corte Interamericana de Derechos Humanos*, ti ja' sk'oplal li *Radilla Pacheco Vs. Ta Mejiko*, ti taje ta melel yu'un me ja' toyol xchapanobil ti k'ope ti yu'un jech meltsajem sk'oplal ta 14 yual julio ta jabil 2011; ti taje ja' me chalbe smelol lek ta xchapik ti smelolal; jech noxtok un, yabtelanik k'uxi ta pasel ta chapel li k'ucha'al xich' xa ono'ox talel alel smelolal mantal vun (bloque de constitucionalidad) li' ta jllumaltik Mejikoe (k'usi noxtoke, ta meltsanobile yalik me k'uxi ta chapel sk'oplal li yelanil smelolal yich'el ta muk' li jchi'iltaktike xhi'uk yan sk'oplaltak); taj k'ucha'al ta xich' alele, ti k'usie ja' li yotolal 31 te ta svukubal sk'oplal, ti k'uxi xchapanike, ti jech me ta xale:

31. Li yelanil ya'el k'u x-elan k'elbil chapbil k'opetik li'e ta me sk'an xabtelanik skotolik ti juecetik ta jlumaltike, ti yu'un jech ta spasike:

ELICEO MUÑOZ MENA

- a) Skotol yich'el ta muk' antsetik viniketik yich'anoj li' ta Muk'ta Mantal Vune (ti yu'un te ono'ox yaloj ta sba yotalal xchi'uk 133), jech k'ucha'al smelolal ich'el ta muk' yaloj xchapoj li Poder Judicial de la Federación.
- b) Skotol yich'elal ta muk' antsetik viniketike te tsakal ta mantal vunetik Tratados Internacionales yich'oj ta muk' ti Mejikoe.
- c) Yelanil ko'ol ch-abtejik xchi'uk li Corte Interamericana de Derechos Humanos komtsanbil ta vun yu'un xchi'uk ti muk'ta jteklum yosilal Mejikoe, yu'un ta melet te me yaloj k'uxi k'u x-elan chapanbil ti ich'el ta muk'e ti ich'el ta ventae ti te lek tsakal ti ta Corte taje, ak'u mi taj une ch'abal te ich'bil ta venta ti Mejikoe.

Ti k'usi yaloj ti vun laj yich' alele, te me ichapaj ta vun te ta LXVIII/2011 (9a.), ti yu'un jech ta xale:

YELANIL TA K'ELEL TA CHAPANEL STIK'EL K'OP TA TS'IB SVENTA TI YICH'OBIL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE. Ti yelanil ta spasik ta xchapanik ti stik'el k'op ta ts'ib smelol sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' me ta sba ti Poder Judicial ti ta melet jech ta sk'an k'u ono'ox ta xchapan ta smeltsan sbaik ta muk'ta mantal vune. Ti yelanil ta sk'elik ta xchapanik ti k'opetike yu'un me ja' yabtelik ta xkom ti yabal *juecetik* oy ta jlumaltik Mejikoe, ti yu'un jech ta snit sbaikae: a) skotol mantaletik yich'anoj yich'el ta muk' ti antsetik viniketike te me yaloj ta Muk'ta Mantal Vun (ti te ono'ox yaloj te ta yotalaltak sba xchi'uk 133), jech k'ucha'al smelolal ti ich'el ta muk'e spasoj xchapoj ti Poder Judicial de la Federación; b) skotol ti yich'elal ta muk' antsetik viniketike oy me yich'anoj mantaletik likemik talel sk'oplal ta namal osil balamil; c) ti yelanil buch'u ta x-abtej yane ja' li Corte Internacional de Derechos Humanos ja' ti yu'un jech xchapanojik sk'opik xchi'uk ti Jlumatik Yosilal Mejikoe, d) ti smeloltak xchapanobil ti ich'elal ta muk'e ja' o ono'ox me te likem talel ta Cortee, ti k'alal li slumal yosilal Mejiko ma'uk lek kajal ta sbae.⁵⁴

Xu' nan xich' no'ox alel ech'el tajmek, ti yelan smelolal ti sk'elal xchabiel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, taje ti k'alal ech' ti xcha'kojal milbail ta sbejlej balamile te me ichapaj yu'unik smelolal tae pal osil balamil sventa ti ich'elal ta muk'e, ti taj une yu'un me ja' ono'ox sk'elbeik smelolal ti k'u x-elan chapanel yu'unik tae pal lum balamile, ti yu'un jech ono'ox yalbeik sk'oplal derecho internacional de los derechos humanos ti yilik ti ta melet ja' ta sk'an k'elal abtelanele, yu'un ilbil ti oy tajmek ti ilbajinele ti uts'intaele, yu'un ja' ti jech ono'ox ti talelale ti oy k'usi no'ox ta jcha'le jbatike, ti yu'un ta sk'an oyuk jtunel j-abtel sventa ti taje ti buuk no'ox ti lumalile, jech me ti Mejiko une ja' jun muk'ta lum jteklum ta sk'an jech ti ich'elal ta muk'e. Ti taje, Aurorar Arnáiz jech me laj yal:

Li yalelal tsots yabtelal ti Yich'el ta Muk' Antsetik Viniketike, yu'un ta xich' albel sk'oplal ti ta sk'an ono'ox ti pojelale, jech k'ucha'al ta muk' sk'oplale, xchi'uk ya'el ti jujun tael k'opetike. Ti pojel ta k'opetik taje ja' ta sa' ta sk'el ta xchabi k'ala mu xtun muk'bu ta x-abtej lek ti Estado-Nación.⁵⁵

Ti taj laj yich' alele ta me xtun sventa xich' k'elel ti tsots sk'oplal ti xu' ono'ox li k'ucha'al svunal mantal tae pal lum jteklume sventa li yich'el ta muk' antsetike viniketike; taje ja' me k'ucha'al smelolal k'uxi likem tael sk'oplal ti nail meltsanobbaitikem ti yu'un ta meel ja' me jech ilik xchi'uk yelanil laj pasuk ti mantaliletik ta jujun lume; ti taj une yu'un me ta meel un li Muk'ta Mantal Vun (sventa li slumal yosilal Mejikoe) yu'un me ta xich' ilel ti ma'uk xa no'ox stuktuk mantal vun tsots sk'oplal sventa ya'el spojeli yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ti taje, ta me xich' a'ibel mi ta xich' na'el ojtikinel ti yabtel ta spas li *Corte Interamericana de Derechos Humanos*, k'alal ta xich' a'ibel smelolal li *Convención Americana de Derechos Humanos*, ja' ti k'usi no'ox k'opal ta xk'ot ta chapanele, jech k'ucha'al ya'el ti mi mu oy iyich' uts'intael yich'el ta muk' ti antse ti vinike; yu'un ti slumal yosilal ti Mejikoe mu'yuk me kolem, li Mejikoe oy xa staoj smul vaxakoj li ta *Corte Interamericana de Derechos Humanos*.

Ta me sk'an jna'tik li sk'op *Alfonso Martín del Campo Dodd* us.; *México* (3 yual septiembre ta jabil 2004); Castañeda Gutman us. *México* (16 yual agosto ta jabil 2008); González y otras "Campo Algodonero" us *México* (16 de noviembre ta sjabilal 2009); Radilla Pacheco us. *México* (23 yual noviembre ta sjabilal 2009); Fernandez Ortega y yantik us. *México* (30 yual agosto ta jabil 2010); Rosenddo Cantú xchi'ik yan us. *México* (31 yual agosto sjabilal 2010); Cabrera García xchi'uk Montiel Flores us. *México* (26 yual noviembre ta jabil 2010); García Cruz y Sánchez Silvestre us. *México* (26 yual noviembre ta jabil 2013).⁵⁶ Ti xchapanobil yich' alel taje, yu'un laj yich' sujel ti jlumaltik Mejikoe, ti ak'u stoj ti buch'u uts'intavan taje, ti yu'un mu'yuk yich' ta venta yich'el ta muk' ti antsetik viniketike; jech me noxtok un, sujbil ti jlumaltik Mejiko, ti yu'un ak'u sk'el ak'u xcha'ts'iba to lek ta muk'ta mantal vun ti ich'elal ta muk' taje, sventa xlekub xtuk'ib ti mantale, ti yu'un oyu ich'el ta venta k'ucha'al skotol jch'iel jk'opojele; taj une, jech me laj yal li Eduardo Ferrer Mac-Gregor:

Li Muk'ta Mantal Vune ma'uk xa no'ox ja' stuk ti ja' toyol tajmek sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike. Lavie, ja' noxtok ta xich' ich'el ta venta li Convención Americana, yu'un ta xtun ta xich' ich'el ta muk' ta skotol jteklumetik li' ta jteklumetike. Li yip k'u yelanil ta x-abtej Convención Americana yu'un me ta x-abtej ta te sk'el ech'el ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, yu'un me ta xtoy ta xmuk'ib ti yabtel jech ono'ox k'ucha'al chapbil xchi'uk k'uxi ta xal ti mantal vunetike ti taj une ja' te no'ox ta jujun jteklum jech k'ucha'al ti Estaroetik une.⁵⁷

Ti k'ucha'al yich' talel alele ta me xalbe smelol yelanil ich'elal ta muk' ta epal balamile sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al oy jaychop muk'ta lumetike snitoj stsojoj sbaik ta smelolal ti ich'el ta muk' taje xchi'uk, k'usi noxtok, xkiltik me, ti yu'un oy smelolal ti mantal vune o Muk'ta Mantal Vune; ti ta yosilal Mejikoe, te me yaloj ta sba yotolal, ta sba xchi'uk xchibal xch'akbenal, ta 15, 103, ta xch'akbenal I, 105 xch'akbenal II, *inciso g*), xchi'uk 133 te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe; ta me sk'an xich' pasel ti k'usi ta xal li'e:

Ti k'u yelanil ya'el sts'ibaoj xchapoj li Kelsen, te me yaloj, ti li Muk'ta Mantal Vune ma'uk xa me toyol sventa xchapanobil ti k'opetike. Ti k'usie ma'uk xa me muk' yantik xa me jam, yu'un oy xa yan mantal ts'ibetik, ma'uk xa no'ox li muk'ta mantal vunetik, yu'un yan xa jutuk likem ti smelolale, jech' k'ucha'al oy xa yan muk'ta mantal vunetik chapobil sk'oplal ta namal lum namal jteklum xchi'uk yan mantaletik ti ta xich' ta muk' ti ich'elal ta muk'e.⁵⁸

Smelolal mantal vunetik ta Mejiko o mi Muk'ta Mantal Vun



Li smelolal mantaletik li'e, te me ta xkiltik yelanil ta k'elal ta ilel ti mantaletike, ti jkoj a'yej ta xal smelolal mantal vunetike o mi Muk'ta Mantal Vun ta Mejikoe; yu'un ta melal ta jk'eltik ech'el yan ach' mantal xchi'uk yan smelolal mantaletik talem smelolal ta yan lum, yan jteklume sventa li ich'el ta muk' antsetik viniketike, ti k'alal ta xkaltik Muk'ta Mantal Vune, yu'un jutuk xa stak'

xkaltik ti k'ajom no'ox oy li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, mu ja'uk li Mantal Vunetik te talem smelolale, yu'un ti k'usie; ta me sk'an noxtok na'el ti li smelolal mantal vunetike, yu'un oy epe ti ta sk'an k'elel ech'el li yantik mantal vunetike talemik sk'oplal ta namal osil balamile, jech k'ucha'al ya'el xchapanobiltak, smelolaltak ti ich'el ta muk'e xchi'uk yantik k'opetik a'yejetik xchapoj yalojik ta Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti te ono'ox me ti komon chapanbil k'opetik xchi'uk epal jteklumetike sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti na'bil k'elbil skotol ti mantaletik taje.

Ti k'ucha'al ta xalan taje mu me stak' xich' alel mi yu'un jech tajmek bu li smantalile, yu'un ti ti k'usie li Muk'ta Mantal Vune (ti ja' jech ojtikinbile, ja' sk'an xal li epal mantal vunetike), yu'un ti mi ta sk'an lek bu alele, li xich' albel lek smelolal k'ucha'al ti smelolal mantal vune, yu'un k'usi ta sk'ane ja' li ya'iel smelolal jech k'ucha'al li mantaletik ta jun jteklumaltike, yu'un jech ta sk'an k'ucha'al li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ba'yie, jech k'ucha'al ti yantik manta vunetik pasem chapbil ta yan muk'tik lumetike; ti k'usie yu'un ta sk'an ono'ox me ak'u k'otuk ta pasel, jech' k'ucha'al ta xal ti mantaletike ti yu'un ta meel ta sk'an ta smuk'ibtas ta xich' ta venta ti yich'el ta muk' antsetik viniketike; o mi mo'oje me ta sk'an ta me sk'an k'elel ch'akel yelanil bu ta xal li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech noxtok bu lek ta xal o bu chopol ta xal sventa ti ich'elal ta muk' taje ak'u mi mantal vun ta nom likem talel ti ya'yejale yu'un me ta sk'an na'el bu oy yaloj ti smelolal ti ich'el ta muk'e ti k'ucha'al ta xal *Corte Interamericana*.

Ti k'usi ta xich' alel taje, ti k'u yelanil ya'el ta a'iel talel ti k'opetike jech me k'ucha'al li'e, ti k'usi ba'yie ja' li *pro persona* ti sk'an xal ja' ba'yiuk smelolal sk'oplal ti jch'iel jk'opojele li jtos noxtok une ja' li ta meel oyuk buch'u stik'oj ti k'op ta ts'ib ti yu'un ta sk'anik koltaele. Taje yu'un me lek ta a'iel ti k'ope, yu'un me ja' jech ta xal ti te ta vun, le' tal ta 20 yual julio ta jabil 2015, ti jech me ta xale:

LI SVENTA STUCH'EL O MI SMAKEL TI K'OP SVENTA MU XCHAPAJ O MI TA XCHAPAJ O SK'OPLAL JCHUKELE. TAJE AK'U ME MI YA'YOJ XA OX TI JTAKEL JNUTSEL K'UCHA'AL MINISTERIO PUBLICO, YU'UN ME MI YALBE SMELOL TI JUNE, TA ME SK'AN A'IEBEL LEK TI SK'OPLALE, TA SK'AN CHAPANEL LI K'OPE TA XICH' K'ELEL TI TS'IB PASBILE TI YU'UN JA' YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE (MANTAL VUN SVENTA LI YUTIL JTEKLUM MEJIKOE). *Li ach' mantal te ono'ox yalaj ta sba li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ti yelanil ti ich'elal ta muk' yalaj ti mantal vune, ta me sk'an ko'ol x-abtejik xchi'uk ti k'usitik chapanbil ta yantik namal jteklume, yu'un la ta meel un ko'ol la ta x-abtej jech spasel ti smelolal mantalvun ta xalik "bloque de constitucionalidad",*

ELICEO MUÑOZ MENA

sventa sa'el xchapanobil sk'elel ech'el ti smelolale; jech me noxtok un, ti juesetike ta me sk'an ono'ox ta sk'el, chich' ta venta, ta xchabi xchi'uk ak'u skoltaik li yich'el ta muk' antsetik viniketike jech ono'ox k'ucha'al ta xal mantaletik, ko'ol abtelal, jun volel tsobel, na'bil me noxtok ti oy yan mantal vunetik te ono'ox ta jujum jteklume. Taje, li ya'ibel smelolal li sba yototal li mantal vune –ya'ibel lek smelolal . 17 –ochel ta lekil chapanel 20, tas ch'akbenal B, te ta xcha'ts'ibael ta vaxaklajuneb yual junio ta jabil 2008 –yich'el ta muk' ti buch'u ilbajinee xchi'uk 133 –yipal ti muk'ta mantal vune xchi'uk mantaletik taalemik sk'oplal ta namal lum namal osile , skotol taje ja' me li te smelolal ta Muk'ta Manta Vune; 25, sba yototal, te ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos*; 12, 14 y 124 te ta smantal vunal Yich'el ta Muk' Buch'utik Uts'intabil; 80, 414, 415, 416, 417, ta xch'akbenal III xchi'uk 418 te ta *Código de Procedimientos Penales para el Distrito Federal*, ti ko'ol ta xchapanik xchi'uk jchapanvanejetik ta Primera *Sala del Máximo Tribunal del País*, te me yalik ti buch'utik uts'intabile ta me sk'an xich' a'ibel k'usi ta xal yu'un me jech ti smelolale ti yich'el ta muk'e, k'usi yu'un ono'ox jujun tal ti yelanil ta x-abtejike ja' no'ox ti ko'ol jech ta skolta sbaike, ti k'usie k'alal ta xu' ti meltsanej baile oy ono'ox jchop ti buch'u ta xlaje ti ta xich' uts'intabel yich'el ta muk'e. Ti taj une, ak'u mi ta sk'an pojel ti buch'u uts'intabile yu'un ma'uk ta xchapaj o ti mi ta xlok' sk'oplal ta xchuk ti buch'u oy smule, xchi'uk k'ajom no'ox stak' xal ti k'usi yelanil ti k'ope, ti taje ja' ti mi oy stik'oj mulil ta xchapanobile, yu'un ono'ox me ta sk'an na'el, ta sk'an k'elel mi oy stik'el k'op ta ts'ib sventa ti yich'el ta muk' ti antse o mi ti vinike. Ti taje, jech k'ucha'al ta xal ti ba'yiuk ti jchi'iltaktike, ja' ti ta melele ja' ta xich' ono'ox me ak'bel yip skoltael ti jchi'iltaktik buch'u oy sk'opik oy xchukelal chaktaje, sventa ya'el ti oyuk sk'elel yich'elik ta muk'e ti ta melel te ono'ox me tsakal ta muk'ta mantal vunetik na'bil ojtikinbil ta jteklume xchi'uk me li chapbil pasbil ta namal jteklumetik ti yu'un ta xtun ono'ox yu'unik ti slumal yosilal ti Mejikoe, ti yu'un ja' jpojeltik jk'eleltike; ti taje ti mi ta melel oy spojel ti buch'u lok'em sk'olplal ta xchuke, ta me sk'an mu sk'an xal chapaj o ti k'ope, ti k'usi ta me sk'an k'elel yan vunal mantal k'ucha'al li Muk'ta Mantal Vun ta Mejikoe, ti jech mu'yuk ti tojel mulile, taje ta me sk'an stak'obil ti k'u yelanil ta xchapaj o ti mulile, ti taje ta me sk'an ta melel k'elel ti yelanil yich'el ta muk' ti jch'iltik chaktaje, yu'un mu'yuk ta xich' ts'i'leel; ti k'usi tsots sk'oplale ja' k'alal ti Ministerio Público ta xal yelanil mi oy buch'u ta stuch' ti k'ope, taje ma'uk me ta xpaj o xchapanel ti k'ope ti ya'yej buch'u jech ilbajinbile, ti k'usi ya'ele ja' ti sk'elel k'u x-elan yich'el ta muk' ti mu'yuk ta xich' uts'intael ti buch'u k'usi cha'lebil oy ti sk'ope.⁵⁹ (cursivas del autor).

2.10 POJELALETIK SVENTA SK'ELEL YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK

Taje che'e yich' xa me talel albel ya'yejal ti smelolal ti mantal vune ti ojtikinbil k'ucha'al *bloque de constitucionalidad*, ta me sk'an na'el ti li sch'akbenal sba sts'ibal te ta sba yotolal muk'ta mantal vune ti te me ta xal yelanil ta xich' xu'uninik ti ich'el ta muk' antsetik viniketike ti jech yaloj tsakal ta Muk'ta Mantal Vun ku'untik xchi'uk ti yantik mantaletik sventa ti yosilal steklumal ti Mejikoe, ja' jech k'ucha'al li koltael xchi'uk spojel ti jchi'iltaktike; taj une, ti lek smelolal ta xich' pasele ja' taj une li spojel sk'eel xchi'uk yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, spojel ta k'op xi nan ti lek ta alele, ja' ti k'u yelanil ta alele, ja' no'ox mu me xch'ay o joltik mi oy ch'ayemik jech ti mantaletik sventa ti pojel ta k'op ta uts'intael chaktaje.

Jech me che'e, ti pojelaletik sventa k'eel yich'el ta muk' ti ansetik viniketik taje, ta me xkaltik ta melel k'uxi lek a'iel ta unen jlikel cha'likel, ti k'usie ta sk'an xich' a'iel k'ucha'al mantaletik sventa schabiel sk'eel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike yu'un chk'ot ta pasel ma'uk naka no'ox ta xal ta vun, ti k'usie yu'un jech ti mantale, oy ti smeltsanel schapanel,⁶⁰ ti k'usi noxtoke ja' li k'otuk xchapanel ta sk'an to'ox, k'alal xyaket xchi'uk mi laje ti k'ope (yan k'opetike yan o ti smelolale). Yu'un ti j-abteletike jtunel j-abteletike ta me sk'an ak'u me k'otuk ta pasel ti yabtelik ta melele, ti mi jech oy jech chukel, makel ilbajinel yu'un ta sok ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike ti mulil taje ma'uk me jech ta xal ti mantal vunetike (mu me stak jipel ch'ayel mantal vun) ti mi jech ta spas junuk jtunel j-abtele mu me jechuk ta xal ti mantal vunetike, ti mi jech laj spas junuk jtunel j-abtel mu'yuk ta xich' ta muk'e ta me sk'an k'eel, ti ta melel ja' ta sk'an k'eel li yelanil *spojeltak sk'eeltak ti yich'el ta muk' antsetik viniketike* xchi'uk na'bil me ti te ta muk'ta mantal vun ku'untike.

Taj une, ti k'alal ta xich' alel *garantías para la protección de los derechos humanos*, stak' me xka'itik noxtok k'ucha'al, yelaniltak k'uxi ta xchapaj k'uxi ta xmeltsaj jech k'ucha'al ti Jmuk'ta Mantal Vuntike, ti k'usi ta sk'ane ja' ti ta melel k'otuk ta pasel chapajuk jech k'ucha'al ta xal ta yibeltak k'usi ono'ox ta xal ti muk'ta mantal vun oy ta jteklumaltike, yo bu ta melel te me ta tael ta ilel xchi'uk yaloj ti yich'el ta muk' xchi'uk spojel ti antsetik viniketike; ti taj une mu k'uuk no'ox x-elan, ti jechuke stak' nan pajesel o mi tuch'el li pojel buch'u oy smule, yu'un ta sk'an ono'ox pojel uk yich'el ta muk' uk buch'utik ta xva'ane ta jtunel j-abtele (yelanil k'uxi ta xich' t'ujel jtunel j-abtel), li k'uxi mu'yuk bu yaloj ta muk'ta mantal vune (yu'un me ta sk'an ta xich' albel sk'oplal ti k'otuk ta pasel k'ucha'al ta xal Muk'ta Mantal Vune, na'bil mu stak' uts'intael yich'el

ta muk' antsetik viniketike, ti k'ucha'al ta xale ta la stak' tuch'el sk'oplal ta SCJN, te ta mantal vun *Ley de Seguridad Interior*, ti te vinajem ta *Diario Oficial de la Federación*, ta diciembre ta jabil 2017) te ono'ox me ta xalbeik smelolal ta nail abtelaetik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike (xu' xich' k'anel koltael ta nail yich'obil ta muk' antsetik viniketik jech k'ucha'al CNDH xchi'uk k'ucha'al *Comisiones de Derechos Humanos* ta sjunlej ti estaroe), ti ja' me yabtelik li spojel sventa skoltael ti yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Ti k'ucha'al ta xich' alele yu'un me jech ya'el ti k'usi ta xale, ti k'usi une ti lek jnoptike mu me xk'ot ta pasel, yu'un ti taje te me li k'u yelanil pasbil chapanbil ta vun ta ts'ibe jech k'ucha'al laj xa yich' alet talele, yu'un te ti mantal ta vun ta ts'ibe k'uxi ta chapanel ti k'ope, yu'un te oy smelolal ta vun skotol k'ucha'al jech sbi *garantías procesales constitucionales* (ti te ono'ox me yaloj ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe). Taje, ta me stak' a'iel, ti pojelal koltael ta k'opetike yaloj ta mantal vunetike mu ko'oluk ta a'iel yu'un li *garantías para la protección de los derechos humanos*, jech kucha'al te ono'ox yaloj ta sba mantal vun, ta sba xcholav li *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe*.

Sventa ya'el ta na'el ti jech li *garantías para la protección de los derechos humanos o garantías* ti smelolal leke xchi'uk ya'el k'u yelanil ta xu' ti koltael taje jech k'ucha'al ta xal mantal vune jelel ono'ox me, yu'un jech k'ucha'al li'e: Xun Peres lek me koleme. Taj une ti jech li jtunel j-abteletike ta xalik la jk'eltik yich'el ta muk' mi stak' koleme ti Xun Perese xu' me xchuk xchi'uk xu' me k'usi xich' albel; ti jech xich' tik'bel smul ta jtunel j-abtel va'i un ta xich' lok'esbel svunal sventa xchuk (chich' xa ilbajinel) ti Xun taj une; taje, ti k'alal ta xlok' k'op ta xchuk ti jun jchi'iltik taje ta me sk'an k'elal li yototal 16, te ta sba mantaletik te ono'ox ta Muk'ta Mantal Vune; taje: ti vun sventa xa ta xchuk ti jun jeche ta sk'an lek ta ts'ib, yu'un ta sk'an ta xal jun muk'ta jtunel j-abtel, yu'un oyuk smelolal, yu'un oyuk stuk'il stuk, taj noxtok une, li jtunel j-abtele yu'un me ta spas yabtel jech k'ucha'al ta xal ta li mantal te ta yototal 16 ta muk'ta mantal vun, ta yoxch'akalil ti mantale; ti k'usi noxtok ta alele li vunal chukele yu'un ja' k'alal oy tsots ti mulile (taje ja' k'alal oy tik'bil mulil yu'un oy ta melel k'usi tsots spasoj smul ti Xun Peres); ti mi mu'yuk bu spas yabtel ti jtunel j-abtele (vunal pojelaetik koltaelaetik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik) taje mu'yuk xa me yaloj jech ti muk'ta mantal vun une.

Ti va'i k'usi laj yich' alele, ka'itik me li yich'el ta muk' antsetik viniketik ta kolele, ti k'usi ya'ele, xchi'uk, ti jtose, ja' li pojelaetike (sventa spojel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike) jtunel j-abtel, oyuk smelolal xchi'uk muyubajelal. Yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk spojel (ti taje sk'an xal spojel skoltael ti antsetik viniketike) ta skotol me taj une, ti yu'un te tsakal ta muk'ta mantal vun jeche.

Jech me che'e, ti Xune xi me ta xal ti sk'oplale, ti mi jech mu'yuk bu yal talel mantal junuk jtunel j-abtel ti stak' xchuk o mi mu stak' xchuke, mi oy o mi ch'abal smelolal, te me ta sk'elbeik smelolal ta muk'ta mantal vun un bi ti yelanil mi moy smule, ti mi jechu yu'un me ti jtunel j-abtele mu'yuk bu yich' ta muk' ti pojel yaloj tal mantal vune (taje ti yich'el ta muk' Xun Perese, ta me xich' k'elel mi oy yich'el ta muk' stak' xkol) li jtunel j-abtel chmeltsanvane, yibel k'ope xchi'uk yak'bel smelolale; ti yu'un ta melele ti Xun me taj une xu' me ta spasbe svunal pojobil sventa ta xtuch' o ti chukel lok'em sk'oplale; ti taj une, li vunal pojel ta xich' pasele, yu'un me ja' ta xtun sventa pojel skoltael un (ti taje ta vun to ta xkom k'ucha'al ta xal ti muk'ta mantal vune) ti taje sventa ya'el sk'elel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike, yu'un jech, ta melel ta xich' a'iel to lek ti smelolale, ti mi yu'un ta xich'be k'elbel lek smelolal ti mantal vune oy xchi'uk k'uxi chopol ta xbat ti jtunel j-abteleetik ta estaroe mu'yuk bu ta skolta ta xich' ta muk' ti pojel skoltael xchi'uk ta xich' ta muk' ti jun ants o mi jun vinik (taje ta me sk'an na'el yibel k'op, yalbel smelolal xchi'uk bu jtunel j-abtelal), ti k'usi noxtoke, na'bil me ti yelanil ko'ol chanbil smelolal mantale ti svunal pojel buch'u oy smule k'ucha'al sventa pojel skoltaele: ti k'usie, a ti svunal pojel buch'u oy smule yu'un ta melel te me oy ta muk'ta mantal vun, te yaloj yo bu sbi parte orgánica te ta Muk'ta Mantal Vune⁶¹ xchi'uk k'usie, ti jelele ja' k'ucha'al pojel koltaele (ti ja' pojel yich'el ta muk' antsetik viniketike), ti k'usi le' une ja' me ti oy mu xchapaj lek une, taje, ja' li yu'un ta xich' k'anel ta xchapaje, k'ucha'al ta xich' alele, ta sk'an to'ox, ta yolel o mi k'alal ta xlaj chapajuke.

Li li' ta *cuadro* tanae ta me xich' ak'el iluk lek yelanil ti yich'el ta muk' antsetik viniketik, yelanil ta x-abtej jtunel j-abtel ti pojel koltael yik'aluk mu xk'ot ta pasel yu'un ti jtunel j-abtele xchi'uk k'usi lek ti pojelal yaloj jech te ta muk'ta mantal vune, yu'un smelolal lek yaloj te ta muk'ta mantal ti bu nail abtelaletik ti yu'un ja' chapanobbailetik ta xtune.

Yich'el ta muk' antsetik viniketik	Jtunel j-abtel	Pojel (Sk'elel skoltael sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik)	Koltael yaloj muk'ta mantal vun ti yu'un jech k'elel koltael yaloje
Oyuk kolel	Mantal ta vun oy chuke	Jtunel j-abtel, yibel k'op xchi'uk yalbel smelolal	Smelolal Pojel
(Ta sba yotolal muk'ta mantal vun)	(Yotolal vaklajuneb, yoxibal xch'akbenal)	(Yotolal vaklajuneb, sba xch'akbenal)	(Yotolal 103 xchi'uk 107)

2.10.1 SMELOLAL TA A'IEL GARANTÍAS

Ti k'ucha'al laj yich' talel ak'el iluk xchi'uk yich' talel alel jayib smelolal ta a'iel ti k'uxi ta a'iel lek smelolal ti k'elel *koltael sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik jech k'ucha'al li koltael yaloj muk'ta mantal vunetike, yu'un lek ono'ox ta xich' to alel lek yelanil ti koltaeletike, ti yu'un stak' a'iel k'ucha'al jun abtejebal sventa spojel skoltael ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti yu'un ta xk'otan ta pasel jech li'e, ta sk'an sk'oplal, oy k'u yelanil xchi'uk oy yabtela, jech ono'ox k'ucha'al yaloj ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk te ta svunaltak mantal pasbil chapanbil ta namal jteklumetik xchi'uk ti yosilal ti jteklum Mejikoe, va'i taj une yu'un me ti jtunel j-abteletike ta sk'an ta xabtelanik chk'ot ta pasel taje, sventa lekuk x-abtejik xchi'uk ak'u k'otuk ta pasel yu'unik ya'el ti k'usi yaloj ti muk'ta mantal vune ti yelanikil yaloj chapanbile, ak'u mi ta melel oy k'usi lek o k'usi chopol yaloj ti mantal vun taje, ti yu'un jech bak'intike oy ta xlaj ta xich' uts'intabel yichel ta muk' ti antsetik viniketike jech. Ti taj une yu'un me jech ta a'iel, ti jech stak' k'elel a'iel ti ich'el ta muk'e mi oy ti ich'el ta ventae yu'un oy k'ele ta jkotoltik.*

Ti taj une, ti k'ucha'al ya'el yich' xa ono'ox alel talele ti koltaeletik⁶² xi chkaltike ta me sk'an na'el ti ja' abtejebaliletike, ja' smelolal ta xk'ane ti yu'un te ono'ox me yaloj ta Muk'ta Mantal Vun ti ta xtun sventa spojel ti buch'u oy smule, koltaobbail, pojobbail, sk'elel skoltael xchi'uk spojel tti yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk ti k'usi ta me sk'an xk'ot ta pasel ti mi jech laj yal ti jtunel j-abteletik mi laj yal chapajuk o mi mo'oj ti yich'el ta muk' antsetik viniketike o mi jchi'iltaktik ta komone; ti pojel koltael taje oy me, ma'uk to me sk'an albel smelolal ti jech yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un me mu ja'uk to ti mi yich' chapel alel ti sk'oplal taje; yu'un ti k'usie, li pojel koltaele ti smelolale ti sk'oplale ja' li spojel sventa li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti yu'un ta melel ta me sk'an teuk oyuk ta melele. Ti taj une ti mi ta melel ti jtunel j-abtel mu'yuk bu ta xabtela ta xk'ot ta pasel yu'un ti spojel skoltael ti jchi'iltaktike, yu'un me ti k'usi ta spase ma'uk xa jech ta xal ta muk'ta mantal vun yu'un ti buch'ue xu' me xich' k'elel chapanbel, o mi chich' pasbel svunal pojelal, svunal sventa sk'elel yich'el ta muk' ti buch'u jva'lejetik ta k'op ta a'yeje, yu'un ja' ti yelanil mi jech mi mo'oj ta mantal vune, ti k'ucha'al yich' xa talel alele.

Li koltael sventa spojel sk'elel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike te me albil ono'ox ti smelolal⁶³ te ta yotalal chanlajuneb, sba xchi'uk xcha'cholal; 16, sba xcholavil vun; 17, xcha'chola xchi'uk svo'cholav, xchi'uk 20, te ta xch'akbenal B xchi'uk C, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe. Yu'un me ja' jlo'iltik ta jlikel ta cha'likel ta xich' ilel yelanil ta albel ech'el smelolal.

Te ta vun sventa smeltsanobil xchapanel ti k'ope te ta xal, ta xalbe smelol k'uxi ta a'iel ti koltael xi ta alele:

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. SMELOLAL TS'IB "SPOJEL XCHABIEL" TI JECH YALLOJ SBA YOTOLAL MUK'TA MANTAL VUN, OY STU TA BULUCHIB TO'OX TALEL JUNIO TA JABIL 2011. Ti k'usi yaloj ti ts'ibe ti te ta sba xcholav ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti lik stambe oy stu ta buluchib yual junio ta jabil 2011, te me yaloj ti oy yich'el ta muk' ti antsetik viniketik yaloj ta muk'ta mantal vune ti yu'un ono'ox noxtok k'elbil ojtikinbil ta yantik namal lum namal osil ti ich'elal ta muk' yich'oj ta venta ti sjulej Jteklum Mejikoe, ti yu'un ja' sventa spojel skoltael ta k'opetike. Ti ta melel taje ja' jech yaloj ti mantale, yu'un jech ti yich'el ta muk' antsetik viniketik te ono'ox ta sk'an sna'ik ti jtunel j-abteletike ti jchi'iltaktike yu'un jech ti ta xlekub oe ti ta xk'ot o ta pasel ti k'elel ich'el ta muk'e. Taj une, yo' ti xk'ot o ta pasel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ja' ta melel sventa slekub o xchi'uk xtoy o ti sk'oplal ich'elal ta muk'e; yu'un mi mo'oje, ti ich'el ta muk' jech te yaloj ta jmuk'ta mantal vuntik mu me xk'ot ta pasel ta stojol ti jchi'iltaktike.⁶⁴

2.10.2 YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK XCHI'UK SKOLTAELTAK, K'UXI TA K'ELEL

Lavi sk'an to xich' chapel k'u yelanikil ti koltael yaloj te tsakal ta muk'ta mantal vun ku'untike, lek me ti k'un jk'eltik k'usi yaloj ti ts'ib taje, yu'un ta sk'an k'elel ti smelolal ich'el ta muk'e, yu'un ta sk'an k'elel k'uxi ta a'iel k'ucha'al yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk li skoltaeltak no'ox ya'ele.

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK XCHI'UK SKOLTAELTAK, K'UXI TA K'ELEL. K'alal mu'yuk to'ox ta xich' cha'ts'ibael ti muk'ta mantal vun le' talel ta vakib xchi'uk vukub yual junio ta jabil 2011, li k'op a'yej "yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaeltak" yu'un ja' a'yej mu to'ox stak' lek a'iel lek, xko'olaj k'ucha'al li vo'ne mantal ono'ox to'ox ya'el k'ucha'al te tsakal ta yotolal I te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, yo b uta xal "De las garantías individuales" (Skoltael jujun tal ti jchi'iltaktike). Taj une, ti jech ya'el ti smelolale ti stak' ono'ox ya'el cha'ts'ibael ti mantal vunetike, taj une, te me yich' k'elbel smelolal k'ucha'al li'e: i) yotolal I te me jech xcha'ts'ibaikie ijel ti sbi ta "De los derechos humanos y sus garantías"; ta jk'optik ja' yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk skoltaeltak; ii) te ta yotolal 1o. te me ta xal ti skotol la ti jchi'iltaktike ta la me xich' ich'el ta

muk' k'ucha'al ta xal ti muk'ta mantal vune xchi'uk ti k'usi yalojik xchi'uk ti yan namal lum namal jteklume "sventa ti sk'elet skoltaele", xchi'uk iii) te ta yotolal 103, xch'akbenal ts'ib I, te me ta xal ti *Tri-bunales de la Federación* yo bu smeltsanobiltak ti k'opetike sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk ya'el "ti skoltaeltak spojeltak tsakal ta mantal vune". Taj une, ti *Constituyente Permanente* ti yu'un ja' kajal ta sbaik xchapanel mantal vunetike, ti li'e ja' sventa ich'el ta muk' xchi'uk ti koltael, yu'un jech te yaloj ti oy yich'el ta muk' ti antsetik viniketik; taje, ti k'ucha'al ta xal *Ferrajoli*, li "li k'usi abtelal ta sk'an pasele ja' li sk'elet o mi spajesel ti k'ope, ja' ti yelanil ich'elal ta muk' ta xich' k'elele mi lek mi mo'oj ta xchapaje", taje, yu'un me na'bil ojtkinbil ono'ox te ta Muk'ta Mantal Vun xchi'uk ti yantik vunal mantaletike, ti yu'un ja' stak' xtun yu'unik ti jtunel j-abteletik o mi jchapavanejetike, ti ja' yabtelik ta sk'elet stuk'ulanel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike; jech me taj une xko'olaj k'ucha'al ta xal Luigi ti yu'un te ko'ol snitoj sba ti cha'bel k'opetik taje, yu'un ti k'alal ta xkaltik koltaeliletike yu'un ono'ox me ja' k'elelet ich'el ta muk'; ti taje une yu'un ya'el sk'an xal oy ich'el ta muk' ja' no'ox ch'abal koltael taje ma'uk sk'an xal oy koltael ja' ch'abal ti ich'el ta muk'e. taje, ja' no'ox me ta xich' alel sventa xich' a'ibel smelolal, yu'un ta sk'an na'el k'uxi lek ta a'iel yich'el ta muk' ti antsetik viniketik ja' ti k'usi oy yu'unike, k'usi x-elan ti pojel koltaele yu'unike, yelanil chapanej bail xchi'uk smelolal, ti k'usie ta sk'an ja' li jtunel j-abtel mu sk'an jech mi oy uts'ilanej bail ch'abal smelol ta vun ak'bile, taje ja' me k'alal oy ta jpojbe jbatik k'usi no'oxe mu'yuk ti chapanej bail ba'yie.⁶⁵ (cursivas del autor).

Ti smelolal ich'el ta muk' taje toj me tsots sk'oplal ta stak' xich' a'yibel smelolal ti k'ucha'al ta xich' alel koltaeletik ta xal ti jpas mantal vun *Luigi Ferrajoli*, ti ja' sk'op ya'yel li kiltik talel ka'itik talel jlikelbane.

2.10.3 K'OPETIK OY XCHUKELAL XCHI'UK SMULILAL NO'OX

Sventa ya'el xich' a'ibel yelanil ijel ti smelolal ti koltaeletike ta me sk'an ono'ox jk'eltik ech'el yelanil k'alal oy xa k'opetik oy xa muliletik yu'un oy xa ti chukelal ti k'usi ta xk'otan ta pasele, yu'un ja' sk'oplal smelolal jech ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, skotol ti k'usi ta xich'an alele yu'un me ja' smelolal jech ti ich'elal ta muk' k'ucha'al ta xich' alel li'e:

K'OPETIK OY XCHUKELAL XCHI'UK SMULILAL NO'OX. K'UXI LIKEM XCHI'UK YELANIL TA OJTKINEL.

Li ta yotolal 14 te ta muk'ta mantal vune, te ono'ox ta xcha'chololal, ti te ta xal mu'yuk buch'u ta stak'

xch'aybat skuxlej (mu'yuk buch'u stak' xmile), mu'yuk buch'u stak' x-elk'ane o mi x-elk'anbat k'usi oy yu'un, yu'un ti mi oy k'opetik chaktaje ta me sk'an meltsanbel smelolal sk'oplal, yu'un mi ta melel jech ti sk'oplale, lekub ti sk'oplal k'ucha'al ta xal ti mantal vunetike jech k'ucha'al mi chapaj mi sk'el-beik xa smelolal ti jtunel j-abtel jchapanej k'opetik ya'el uke; ti taj une, li yotolal 16 te ta mantal vun Ordenamiento Supremo sbie jech me ta xal, te ta sba xcholav ti mantal vune, mu'yuk buch'u xich' ilbajinel, yuts' yalal, ta sna sk'uleb, svunal k'usuk yu'un, yu'un ja' to mi oy yaloj jech sk'op smantal ti jun jtunel j-abtele, yu'un ja' ti jtunel j-abtel o mi jchapanej k'op, stak' xal k'u yelanil ti smelolale ti k'uxi ta pasele. Taj une, li Muk'ta Mantal Vun *Constitución Federal* te me ta sk'el chalbe smelolal yelanil ti k'opetik oy xchukelale xchi'uk oy smulilale, ti k'usi ya'el ba'yie ja' ti ta melel mu'yukuk ch'ayuk ti ilbajinele, yu'un cha'yuk li k'ucha'al yich'el ta muk' buch'utik ta stoy sbaike, yu'un ja'uk ich'bil ta muk' ta melel li tuk'il chapanel jech k'ucha'al ta xal yotolal 14, k'ucha'al ya'el, ti ta sk'an ono'ox me oy chapanel lek, ti yu'un ak'u sna' lek ti smelolale ti sk'oplale xchi'uk ya'el ti yelanil ti mantal vun ta xale, yu'un ak'u k'otuk ta pasel yu'un ti ta xchapanobil une. Ti taj une, ti k'opetik oy smulilale, yu'un taje ja' me oy xchopolal ta skotol ti jchi'iltaktike, yu'un k'usie mu xko'olaj li k'opetik oy xchukelale, ti taje ja' jelel ti yelanil jujutos ti k'opetike va'i un yu'un ta sk'an k'elbel ti smantalile ti yich'elal ta muk'e, ti jech ta xal, ti te ta yotolal 16, ti sk'elel xchapanel ti k'opetike yu'un ja' ti k'u yelanil yaloj ti jtunel j-abteletik o mi jchapanej k'opetike, yo b uta xalbeik lek smelolal ta melel yelanil ti k'ope. Va'i un, k'alal ta xkaltik te ta muk'ta mantal vun, mu'yuk te ta mantal vune yu'un me ja' li yabtel jtunel j-abtel ta sk'el o mi mo'oj ti xchukelal ti k'opetike, yu'un ta sk'an a'yibel ta melel lek smelolal xchi'uk, ti k'usi noxtoke, ta me sk'an albel lek ti sk'oplale ti k'ucha'al ono'ox ta xal ta mantal vun te ta yotolal albil talele, ja' ti mi oy k'usi chopol xchi'uk ta sk'an k'elel k'usitik ta pasel sventa xk'ot ta pasel ti k'usi ta sk'ane. Sventa ya'el chich' k'elel sjeljelul ti k'usi chich' k'anel ti k'usi stak' pasele, taje, ti mi jech laj yich' u'uninel k'usi oy ta ilele jech k'ucha'al jset' jutebe ja' me yabtel ti jtunel j-abtel ta spase, ti k'usie, oy bak'intik ta xjalij ta k'usi sjalil no'ox un.⁶⁶

Ta me sklakotik k'uxi lek smelolal ti nail chapanobbail ti k'ucha'al ta xich' alal talele, ti yu'un ya'el, ti chkalkotike li jtunel j-abteletik ta *Estaroe*, yik'aluk ta xuts'inaik ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, jech k'ucha'al ti ta chukel ta k'usi yan ta stojk o ti smulike. Ti taje ti mi jech yabtel ti jtunel j-abtel ta sch'ayel, ta yilbajinel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, jech k'ucha'al chukel xchi'uk ya'el yabtel ta spas ti *Estaro* ti yu'un jech ti smelolale ti sk'oplal ta spasik uke (sk'elel skoltaeltak sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik), ti yu'un jech ta xal li yotolal 14, te ta xchibal párrafo, ta *muk'ta mantal vun ta Mejikoe*. Jech me taj une, mi jech oy ono'ox ti uts'intaele, ti taje, ja' me smelolal k'alal

ta xchuk k'usi sjalil ti buch'ue, sventa mu sa' yan smul, yu'un ti jtunel j-abtel ta *Estaroe* ta me sk'an spasik xabtelanik ti k'usi ta xal li yototal 16, sba *párrafo*, te ta Muk'ta Mantal Vun Ku'untik li' ta jlu-maltik Mejikoe; yu'un ti k'usi ta xich' k'anele ja' ti k'otuk ta pasel k'usi ta xal ti vune, yu'un me jech mi smelolal mantal vun o mi mo'oj ti chukelal o mi oy stojobil ti mulil k'usitik ta xk'ot ta pasele.

2.10.4 POJEL KOLTAEL TEY XAL TA YOTOTAL CHANLAJUNEB TA MUK'TA MANTAL VUN

Ti ts'ib te oy ta jkoj xchi'uk ta xcha'kojol xcholel yu'un ti xchanlajunebal yototal ta Muk'ta Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, tey jamal xal:

Yototal chanlajuneb. Ch'abal junuk muk'ta mantal stak' xich' ta muk' li k'usi ba'yi chapanbil mi oy k'usi chopol chk'ot o ta sba ti jch'iel jk'opojele.

Ch'abal buch'u stak' makbel sjol yo'on mi ja'uk sna sbalamil, mi ja'uk li k'usi stak' spase, yu'nox ja' ti k'uxi xk'ot ta chapajel ti ta tribunaletike, ja'nox mi chapajtik svunal sk'oplal xchi'uk ti Muk'ta Vun lok'esbil k'alal sk'an to'ox xk'ot ta pasele.

Ti ta ts'ib chkaltike, tey xal ti pojel koltael yu'un ti yich'el ta muk' antsetik viniketike; ti ta ba'yi xcholele tey xal ti *mu stak' xich' ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbil ta muk'ta vun* mi oy k'usi chopol chk'ot o ta sba ti jch'iel jk'opojele, *ta jot o sk'elobile*, stak' ich'el ta muk' li k'usi ba'yi chapanbil mi sventa slekilal li jch'iel jk'opojele.

Ja'o xtal li xcha'kojol xcholel chal ta a'yieli k'utik pojel koltaetik sk'an ich'el ta venta ti k'alal oy k'usi mu xak' tojobuk ti jyu'etike; ja' xkaltik, ti k'utik xjutukaje, chk'unib o mi chtuch'bat yip yich'elal ta muk' ti antsetik viniketike; stak' jvinajestik k'ucha'al jtos schapanobil spojel k'usuk yu'unik (spojbel k'usitik yu'unik), spajesel sk'oplal ti k'usi chabtelane (spajesel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike), xch'aybel sk'oplal ti svunal k'usi stak' spas oe (spajesel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike), spajesbel sk'oplal ta jmoj ti yabtel k'ucha'al muk'ta chonolajebale (spajesel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike sventa yabtelik ja' ti muk'ta chonolajebale), stik'el ta chukel jayibuk jabil (mu x-ak'e spas k'usi spas), xchi'uk yantik o.

Ja'nox jech un, mi oy k'usi mu xak' tojobuk junuk jyu'ele, mi oy sk'oplal chkom ta muk'ta vune, yu'nox, mi ch'abal k'usi chopol xk'ot o ta pasel yich'elal ta muk' ti antsetik viniketike, k'ucha'al tey xal ta xcha'kojolal sts'ib ti yototal chanlajuneb te ta muk'ta vune sk'an ich'el ta venta

ti pojel koltaeetik k'uyelan *ba'yi chapanbile* xchi'uk ti ak'o meltsajuk sk'oplal ta *tribunaletik jech yabtetal yu'unike*; a'yiel ti k'uxi xkome, xlik xkaj smelole sk'an ich'el ta venta *k'uxi xbat ti xlik xkaj sk'oplale*, ti k'uxi kom o ti xchapanele, ti xlik xkaj smelole *sk'an onox xko'olaj sk'oplal xchi'uk ti mantal vun bu oy tsk'el jutos k'ope*, ti *mantal vun chal k'usi xu' mu xu' jukoje*, *lok'esbil svunal sk'an ti k'usi chapaj o ba'yie*, te to onox k'usi yan pojel koltael o mi yan sk'oplaltak ti pojel koltaeetike. Chich' to onox alal jutuk slo'ilal ti pojel koltael tey yich'oj li yotolal chanlajuneb ta jkoj xchi'uk xcha'kojol sts'ibal te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*.

2.10.4.1 Ch'abal yich'elal ta venta mantal vun

Ti pojel koltael muk'bu chich' ta venta ti k'usi ba'yi chapanbil te ta mantal vune ja' chal ka'itik ti yu'un ch'abal oy ta venta mi oy k'usi ba'yi chapanbil ba'yi ta mantal vune, ak'o mi sventa k'usi chopol chk'ot ta sba ti jch'iel jk'opojele, yu'un skotol, k'usuk nox k'opalil, ja' k'ucha'al ti xcholel mantale, ti k'usi albil chapaj o ti k'ope, j-al mantal vun, muk'ta mantal vun ta jun jteklum xchi'uk noxtok ti smelolal ich'el ta muk'e; ja' sventa, xchapanel k'usi stak' mu stak' ta yabtel jyu'etetik ta Estaro, buch'utik tsk'elbeik sk'oplal mu k'usi chopol xk'ot ta sba ti jch'iel jk'opojeletike, ti k'alal oy k'usi chjel te ta sts'ib chapbil mantaletike. Ta jot o sk'elele, mi chich' jambel sk'oplal ti yich'el ta muk' li k'usi ba'yi chapanbil ta mantal vune, ja'nox, mi oy k'usi tskolta o ti jch'iel jk'opojele; lek stak' cholbel sk'oplal li' ta lo'ile, ta jlo'iltatik k'usi tabil ta chapel ta jot ta jot, ja' li xtale:

CH'ABAL YICH'ELAL TA MUK' LI K'USI CHAPANBIL TA MANTAL VUNE. CHICH' TOJOBTASEL TI YOTOLAL VAXAKIB OY NOX K'U SJALIL STUNEL TA MANTAL VUN YU'UN INSTITUTO DEL FONDO NACIONAL DE LA VIVIENDA PARA LOS TRABAJADORES TI MI MUK' TO'OX BU ECH'EM SK'AK'ALIL TI BUCH'U ISTIK' SVUNE (OXLAJUNEB ENERO TA 2012) XCHI'UK MI ITOJOB TI XCHAPANELE, JA' JOT O TA K'ELEL TI YICH'EL TA MUK' VINIK ANTSE. Ti Suprema Corte de Justicia de la Nación oy xa xchapanojbe jaytos smelol sventa ta ojtikinel mi jech ti yich'el ta muk' ants vinik sventa ch'abal ich'bil ta venta li k'usi ba'yi chapanbil ta mantal vune, te oy xal ta slikeb sts'ib xchanlajunebal yotolal te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, mi chopol k'otem ta pasele, ja' tey xal oxtos smelolal: a) xchapanobil sk'oplal k'usitik chk'ot ta tojobtasele ti mantale; b) xchapanobil sk'oplal ti k'usitik chkom ta jbatik sk'elele, xchi'uk c) ak'o mi oy xa onox xchapanobil sk'oplal, yu'nox chk'ot ta ich'el ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbil sk'oplal ta yorail o mi ech'em xa oxe. Jech un, li slajeb li'e sk'an xal ti chich' k'elele lek ti xchanbel smelol k'op tstunes

ELICEO MUÑOZ MENA

jun jyu'ele, sventa xchapel k'utikuk, tak'in, j-abteletik o mi xchapanel k'op, mi ta sk'ak'alil to'ox une. Ja' jech k'ucha'al taje, ta jun smelolal abtel, iyich' tik'el ti vun ta enero 2011 ibat stik' sba ta Administradora de Fondos para el Retiro (Afore) tik'bil svunal sk'an ak'o stoj sventa naetik te xal ta xcholobil mantaletik vuklajuneb svo'vinik, ak'bil xa ta stoj jun jchi'iltik, chal a'yuk ti yelane jot o sk'op k'ucha'al li svaxakibal yototal oy nox sk'ak'alil stunele te *ta Mantal Vun yu'un Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores*, pukbil slo'ilal ta *Diario Oficial de la Federación* ta lajcheb enero 2012, ta yak'el entrukal ti tak'ine —te xal ti stojobtasel mantale— ti instituto li'e, jot o sk'oplal yu'un li yich'el ta muk' ants vinik chapbile, ja' ti yototal chkaltike muk' bu to'ox ctojob sk'oplal ti ta sjabilal iyich' tik'el ti vun sventa abtele; mas ti jabil le'e, li jchi'iltike lek pojbil tajmek, xtojob ti vun chich' tik'ele; mi ja' xa yu'un tsk'anbeik stojol ti smelolal ich'el ta muk'e 2a.JJ 15/2009 xchi'uk 2a.JJ. 100/2006, pukbil slo'ilal ta *Seminario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, Tomo XXIX, febrero 2009, 464 ta k'ol vun xchi'uk Tomo XXIV, julio 2006, 404 ta k'ol vun, ta jutos: "XCHA' JOTOL STAK'INAL NA. TI K'U YEPAL STSOBOJE JA' TA XCHAPAN TI INFONAVIT, TA TS'AKALE, CHICH' AK'BEL TI J-ABTELE, MO'OJE, JA' TI BUCH'UTIK STSAKANOJ SBIIKE, JA' LEK MI STAK ECH'EL TA AFORE TSAKAL O YECHE." Xchi'uk ta "SISTEMA DE AHORRO PARA EL RETIRO. TA JUNTA FEDERAL DE CONCILIACIÓN Y ARBITRAJE JA' VA'AJTIK SNA'BEIK SMELOLAL XCHAPANEL MI JECH IK'OT TA SBA JUN ADMINISTRADORA DE FONDOS PARA EL RETIRO (AFORE) JECH XTOJBAT STUK TI JUN J-ABTELE.", jujuntal; mi chtake ta ik'el stuk li buch'u va'ale ti ak'o k'otuk ta jchapanej smelole mu xk'ot o jech, tsutebaj xakltik ti yototal vuklajuneb ta muk'ta mantal vun, yu'un xa chkak'tik ta namal ch-och ta k'elel k'usi xlik xkajtal xchapel ti vunetike, ti yu'un iyu' xa ox yu'un stojobtasel li k'usi isk'ane.⁶⁷

Ja' nox jech, chak'ik iluk ti pojel koltael sventa mu x-ich'e ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbil ta mantal vun, ti k'usi xal ti smelolal ich'el ta muk'e, ja' li'e:

CH'ABAL YICH'ELAL TA MUK' TI K'USI BA'YI CHAPANBIL TA MANTAL VUNE. TI JP'EL XAL XCHI'UK TI XCHAPANOBIL SK'OPLAL K'UXITIK CHK'OT TA TOJOBTASEL TI MANTALE. Ti xchapanobil sk'oplal li'e, sventa ta chapanel sk'oplal mi oy yich'o'j ta muk' ti pojel koltael yu'un ti ch'abal yich'elal ta muk' ti k'usi ba'yi chapbile te ta sba ts'ib yototal chanlajuneb ta muk'ta vun, sk'an cha'chapel ti skotol stojobtasel mantal yu'un ti chapanbil k'ope oy yech nox chal xchi'uk oy k'usi chk'ot ta pasel, mi ono'ox k'uxi xk'ot ta pasele, chmuk'ib, chchapaj, yan ich'el ta muk' xchi'uk k'uxi xk'ot sujel yabtelanele, buch'utik xk'ot ta sbae yu'un stak' stunesik xchi'uk tstojobtasik noxtok; mo'oje, k'usi mu stak' na'ele xchi'uk ti k'usi xk'ot ta pasele mu onox xtojob ta anil, yik'aluk jutuch'tik xbat o jech. Li'e chk'ot ta pasel onox,

ti k'alal li k'usi mu stak' na'ele xchi'uk ti k'usi chk'ot ta pasele vokol ta chapel, yu'un kapvots' xchi'uk yantik o k'usi jutuk sk'oplal. Chakli'e, sventa xchapanel li yich'el ta muk' li k'usi ba'yi chapanbile o mi ch'abal yich'el ta muk' li k'usi ba'yi chapanbil te buy chapanbil mantale, yu'nox sk'an k'elbel smelolal k'uxitik chk'ot ta tojbtasel ti mantaletike. Stak' onox alel noxtok, ta k'usuk nox sk'oplal, yik'aluk xk'ot ta pasel li xchapbel smelolaltak li'e: Jun. K'alal oy ta sk'ak'alil chich' ach'ubtasel ti stojbtasel mantaletike, ta ora nox, chich' ich'el ta muk' ti k'usi mu stak' na'el leke xchi'uk li k'usi chk'ot ta pasele. Chakli'e, ch'abal mi junuk chapanbil mantal stak' sjel, xch'ay o mi stuk'ibtas ta ts'akal li k'usi xkom te buy k'usi mu stak' na'el leke o mi chk'ot ta pasele yu'un mu stak' jelbeinel ti pojel koltael te ta ch'abal yich'el ta muk' li k'usi ba'yi chapanbile, mi a'yibil sk'oplal ta yorail to'ox ti ach' stojbtasel mantaletike k'alal iyich' k'elel k'uxitik chk'ot ta tojbtasel ti mantal ba'yi chapanbile. Chib. Ja' ti mi ixchapan jtos mu stak' na'el leke xchi'uk jaytos k'usi chk'ot ta pasel. Mi onox k'uxi x-ach'ub li jtos mu stak' na'el xchi'uk jun o jayib ti k'usi chk'ot ta pasele, ma'uk skotol un, ch'abal xa junuk jtojbtasej mantal stak' sjel ti k'utik chapanbile mi ma'uk sventa yich'el ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbile. Oxib. Ti stojbtasel mantale chchapan ep skaptak, ti jtos mu stak' na'el leke, tik'ajtik k'opetik jutuk nox sk'oplal xchi'uk jtos k'usi chk'ot ta pasel. Chakli'e, li ts'akal jtojbtasej mantale mu stak' stuk'ibtas ti k'usi chapanbil ti ta mu stak' na'el leke ak'o mi k'otem ta pasel k'alal oy to'ox ta sk'ak'alil stunel ti ba'yi jtojbtasej mantale, yu'un mu stak' jelbeinel ti pojel koltael te ta ch'abal yich'el ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbile. Xchi'uk ti k'utik smelolal yu'un ti yantik mu stak' na'el leke ti ch'abal bu tojobem ta sk'ak'alil stunel ti jtojbtasej mantale, ti mi iyich' tuk'ibtasel yu'un ti jun ba'yi jtojbtasej mantale, mu stak' tik'el k'ucha'al yich'el ta muk' ti k'usi ba'yi chapanbile. Ta skoj un, ti k'utik chchapan o mi k'utik mu stak' na'el leke yu'un sk'an k'elel xchi'uk ti ba'yi jtojbtasej mantale, mi laje, ja' tey chal sk'op k'uxi chbat, jech noxtok ti k'utik chk'ot ta pasel yich'oj ti jutos mu stak' na'el leke.⁶⁸

2.10.4.2 Xchapanobil ba'yi xchi'uk tribunal yabtel jech

Ti pojel koltael chkaltike, sk'elobil yu'un bijilal yich'oj k'usi ta sk'an chanel xchi'uk ti yabtelanele, lek ta a'yibel smelolal; ch'abal k'usi yan ja' ti k'usi chapajem sventa pajtsanel yich'el ta muk' antsetik viniketik, tey cholbil ta yotolal chanlajuneb, ta xcha'kojol ts'ib, te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, sk'an onox ti j-abteletik ta Estaro ti xchapanbeik lek sk'oplal ba'yi sventa ti slok'esbel sk'oplale, ti xcholbel sk'oplale, ti xlik xkaj smelole, li'e, yu'un chapal sk'oplal, te oy ta muk'ta vun li sk'oplale, mi jun spajtsanel yich'el ta muk' ants vinik stak' x-och

ta pojel koltael xchi'uk chapanbil ba'yi, mi cholbil sk'oplal ba'yi, ta yorail o mi ma'uk ta sk'ak'alil xchapanel, ti xlik xkaj smelole te oy onox, mi laj xchapanel lek sk'oplale, ti xchapanel o mi k'uyelan xbat smelole (sventa jchi'iltik, jchop jnaklej, p'olmal, abtelal, k'op mulil, ti jchapanej tak'in j-abteletike, militar, osil balamil, fiscal, xchi'uk muk'ta mantal vun), mi oy smulilal, smeltsanobil o mi ta jp'el xal ti jchapanvaneje, ti k'usi stak' xal sk'op ti jyu'el sventa spajtsanel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike; sk'an chich' ta venta ti pojel koltaeletik te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko* xchi'uk ti chapanbil mantal yu'un jteklumetik ta namal balamil, sventa xkom sk'oplal ta muk'ta vun ti k'usi chich' pajtsanbel sk'oplale.

Tsots sk'oplal ta ael, mi jech onoxe, ti pojel koltaeletik sventa spojel yich'el ta muk' antsetik viniketike ch'akanajtik chchapaj sk'opal; ta jamal xkaltike tstsakbe sba sk'opik jujun, jech o, ti k'uxi xkom sk'oplal ta muk'ta vun ti k'usi chich' pajtsanbel sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketik (chich' to tijel ta ael li yotolal chanlajuneb, xcha'kojol ts'ib, te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*) ti jyu'etike sk'an stojbtasik lek ti pojel koltael chal a'yuk ti xcha'kojol ts'ib ti yotolal chkaltike, xchi'uk to noxtok ti k'usi chal li yotolal vaklajuneb te oy ta muk'ta vun, slikeb ts'ib xchi'uk yantik k'u x-elan xk'ot oe, yan ti mi mu xk'ot ta tojbtasel yu'unik ti jyu'etike ak'o mi june, ti k'usi chk'ot ta pasele yu'un chkom k'ucha'al spajtsanel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike mu'yuk jech ta mantal vun o mi ma'uk jech ta mantal vun, ta jun smelolal pojel, k'usi mu'yuk jech ta mantal vun, jun xchapanel sventa spojel yich'el ta muk' tst'uj yaj yu'el ti jchi'iltike, ti k'u x-elan xk'ote.

Ja'nox jech, stak' ael ti pojel koltael chapanbil ba'yie sk'an albel sk'oplal noxtok ti xchapanele, ti xlik xkaje teuk yich' k'elbel sk'oplal ba'yi ta jun tribunal ba'yi lek chapanbil ti xlik xkaj xk'oplale; ti ta pojel koltael li'e sk'an cha'i ti buch'u chich' meltsanele, yu'un jmoj sk'oplal ti oy chapal ba'yi jun tribunale, ta ts'akale mu stak' chapel jun tribunal sventa buy chich' chapanel ti spajtsanel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike.

Ja' jech k'ucha'al komem xa sk'oplale, mu ta'luk o stojbtasel ti pojel koltael chapanbil ba'yi xchi'uk sribunale,⁶⁹ sk'an onox k'elbel k'usi xlik xkaj ma'uk nox sa'bel smelol ti xchapele, ti sbie: *jaytos xchapanel ti k'u yelan xbat smelole*, ti k'usie, sk'an k'elel mi xk'ot o jech; xchi'uk ti pojel koltael tstsojbtas *ti mantal vun ba'yi lok'esbile* o mi sventa ti xchapanele, ti xlik xkaj k'uxi xbat oe; ta jchapbetik ech'el smelol ti pojel koltaeletik li'e.

2.10.4.3 Jaytos xchapanel ti k'u yelan xbat sk'oplale

K'uyelan kalojbetik xa sk'oplal ba'yie, sventa xal sk'opik ti jyu'etetik xak'ik komel ta muk'ta vun ti k'usi spajesel yich'el ta muk' ti antsetik viniketike yu'un la sk'an xich'ik ta venta ti *xchapanel yu'un ti pojel koltaele xchi'uk ti k'alal sk'an to'ox xk'ot ta tribunale*; xchi'uk ti jayib pojel koltaele, sk'an onox noxtok xk'ot ta pasel ti *pojel koltael sventa jaytos xchapanel* ti k'uyelan xbat sk'oplale yo' xka'itik o leke yu'un sk'an xal ti jyu'etিকে ak'o k'otuk ta pasel yu'un jutos skotol ti k'usi sk'ane, ti sk'ak'aliltake, ti smeloltake, ti sk'oplaltake, ti mantaletike xchi'uk ti k'utik yan mantaletik chal k'usi xu' mu xu'e, sk'an chch'unbeik sk'op jukoj xbat ti chapanel k'op ta jyu'ele.

Ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbat sk'oplale, ja' ti k'uyelan xchapanojik ti smelolal ich'el ta muk'e, li'e yu'nox chich'ik ta muk' ti k'uyelan xbate,⁷⁰ ja' xkaltik, ti pojel koltael stak' no'ox chanele cha'ibe sk'oplal ti buch'u chich' chapanele, ak'o mi sk'an yu'un yich'el ta muk' o mi mu'yuk, ti k'uyelan xlik xkaj, xbat smelol xchapanele.⁷¹

Ja' no'ox chich' cha'kelel mi jech ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbat sk'oplale, yu'nox oy spojel koltaelal sventa stuk'ulanel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, jtose xchi'uk sk'oplal k'usi xu' mu xu', yan ti xcha'tosole xchi'uk tak'el jtos k'op, ja' onox sventa stalel ti jch'iel jk'opojetike; ta jtatik ta lo'iltael ti sk'op muk'ta jchapanvaneje:

JAYTOS XCHAPANEL TI K'UYELAN XBAT SK'OPLALE. TI K'ELBEL SK'OPLAL BA'YIE MU XJEL TI K'UYELAN CHAPANBIL SMELOL TI ICH'EL TA MUK'E. Ta xcha'kojol ts'ib ta yotalal chanlajuneb te oy ta muk'ta vun te chapal sk'oplal jujun ti yich'el ta muk' buch'u tstojs smule xchi'uk ti yich'el ta muk' jutos ti mantaletike, jkoj smelole chalik a'yuk xchi'uk tsa'ik buy xko'olaj xchi'uk ti ba'yie, k'ucha'al ti k'utik yik'aluk xch'aye, te oy sventa kolel, k'usi oy ku'untik, ti k'usi oye xchi'uk ti k'uxi xk'ot o yich'elal ta muk'e, ja' k'ucha'al, ti yich'el ta muk' jchop jnakleje, ti k'usi chk'ot ta pasel ta jun abtele, ti buch'utik chmanolaje, ti yich'el ta muk' jtaleltike, xchi'uk yantik o; ta yan o sk'oplale, oy chapbil yich'el ta muk' ti buch'u oy smul chk'ot ta sbae ja' k'alal sk'an to'ox k'usi xpojbate, ja' stu ti xchapbenale, ti xchapanele te batuk ta tribunaletik bu chapajtik xa onoxe, ak'o k'otuk ta pasel ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate ti ak'o yu'uk skotol k'ucha'al xal ti mantal vun a'yibil sk'oplal k'alal sk'an to'ox k'usi ik'ot ta pasele yu'un ja' xa tsk'elbe sk'oplal ti k'usi chpojbate. Li' ta xcha'kojol lo'ile te oy chapajem sk'oplal ti ich'el ta muk' sventa xlik xkaje xchi'uk yan tsotsik smelolal, te oy yich'oital stunel yu'un ti yich'el ta muk' jutos ti mantaletike, ja' te oy ta tael ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate, ojtikinbil xchi'uk ti xlik xkaj, te oy ti bijilal yich'oj k'usi ta sk'an chanel xchi'uk yantik smelolaltak, te onox ti yich'elal ta muk' k'uxi

xk'ot o xchapanel ti buch'u k'otem ta sbae, te oy ti yich'el ta muk' jutos ti mantaletike. Jech un, ti sjelemal li yich'el ta muk' buch'u tsto smule xchi'uk ti yich'el ta muk' jutos ti mantaletike ma'uk xal ti jun nox chapanbil ta mantal vun xchi'uk ta yantik mantal vUNETIK, k'usie ja' ta k'elel li stalel jk'opojeltike, ti jtos ba'yie, xchi'uk ti k'uxi chpoj o k'alal xlik xkaj xchapanel k'op, ja' sjelemal o ti xcha'tosole, yan to o smelol mi oyik ta toyol ta pek'el jujun ti mantal vune.⁷²

K'ucha'al ikiltik xa li ba'yie, ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate sk'an xka'ibetik smelol xchapanel k'ucha'al *jchop k'usitik sk'an chapel, tsatsalrael, sk'ak'alik, sk'oplal, sjelobiltak, mantale-tik xchi'uk chapanbil mantaletik, tabil ta ilel bu chal k'usi xu' mu xu' jukoje, ti p'olmalile, ti mulile, ti abtele, sventa osil balamil, ti chchapan j-abteletik tak'ine xchi'uk ti muk'ta mantal vune; yu'un ti jyu'etike mu stak' sjelbeinbeik sk'oplal, mi ta ba'yi, ta yorail xchi'uk mi ja'uk ta slajel xchapanel, ti k'usi xlik xkaj sk'oplale, yu'un tsk'el ti jutos mantaletike; chk'ot ta jbatik, k'alal albil ti mu'yuk jech ta mantal vun o mi bak'intik to xk'ot o jech ti spaselal yu'un o mi mu spas ti jyu'ele, k'alal xk'ot jech ti mu'yuk xch'unelal smantal ti bu chal k'usi xu' mu xu' jutose.*

K'ucha'al iyich' xa ts'ibael ba'yi sventa ti pojel koltael xlik xkaj smelole lek ta chanbel ta cha'tos sk'oplal.

2.10.4.3.1 Ta skotael jch'iel jk'opojel k'alal chich' chapanbel sk'op ta jyu'ele

Li jtos sk'oplal ta k'elele, ti *jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate* sk'an tsk'elbeik sk'op ti jch'iel jk'opojeltik mi oyik ta chapanbel sk'op ta jyu'ele, ja' chk'ot ta sbaik sk'elbel sk'oplal, mi a'yibil lek smelole, chich' ech'el ta chapanel ta jun jchapanvanej yabtel o jech ba yal a'yuk ti k'usi yich'elal ta muk' pajtsanbil o mi noxtoke chal a'yuk ti k'usi chopol cha'ie, jech un chich'ik ta muk' ti pojel koltaeletike — *ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate* —, stak' spoj sbaik ti buch'u tik'bil smule, k'alal sk'an to'ox sjel k'uyelan ch-abtejik ti jyu'etetik mi ta oy sk'ak'alil o mi xu' k'usuk orae, chaktaje li jyu'ele sk'an xcha'k'el yo' ti xtojob o ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate, jech o ti xjelav sk'elel k'uxi xbat ti jutos mantaletike (*ja' xkaltik chchapan ti buch'u tik'bil smule*) yo' ti xtojob o ti spojel sbae, tey nitil tsakal stak' xkalbetik smelol ti pojel koltaeletik sventa:

- A) *Jayvo' jch'iel jk'opojel*, ja' xal ti buch'utik ta takbel mantale,⁷³ ti slikeb chapanele, ti xlik xkaj smelole, ja' ti sventail jchapanvaneje, ti chchapan j-abteletik tak'ine, ti osil

balamile, ti abtele o mi militar, ja' ti k'usi sk'oplale, xchi'uk ti k'uxi xk'ot ta pasel yu'un ti mantaletike.

- B) *Pajesbil sk'oplal ti k'usi ba'yi chapanbil ta mantal vun ti k'usi chopol chk'ot ta sba ti jch'iel jk'opojetike.*⁷⁴ Ja' ti, k'ucha'al mu x-ak'e stojobtas jtos mantal vun xchi'uk ti k'usi ba'yi chapanbile, ti k'alal oy k'usi chopol chk'ot ta sba ti jch'iel jk'opojetike; ta jot o sk'elele, yu'un xu' xk'ot ta pasel li k'usi ba'yi chapanbil mi jtunel yu'un ti jch'iel jk'opojetike.
- A) *Pajesbel sk'oplal k'alal chkal jbatik ti jech k'usi jpastike*, yu'un xkaltike, mu stak' pasel jech, jech k'ucha'al oy smulilale, mu stak' xal sba ti jun jchi'iltike mi ja'uk stak' xjam ye ba'yi.
- B) *Ta smelol li spojele*, ja' sk'oplal ti buch'u sa'oj smule ti buch'u takbil ta ik'ele, sk'an oyuk yaj jmeltsanel k'op buch'u sva'an sba tsk'el ech'el ti jutos mantaletike.
- C) *Sk'an junuk yaj jelubtasej* k'op, ja' ti mi ista jech jun bats'i vinik antse o mi buch'u talem ta yan o lume.
- D) *Jyu'el tskolta xchi'iltak ta yan o lum*, ti mi jech ik'ot oe, mi oy jch'iel jk'opojel talem ta yan o lume.
- E) *Stak' ak'el jambel smelol* xchi'uk ak'o yich'uk k'elel xchi'uk ak'o yich' ta muk' ti jchapanvaneje. Sventa xchapanel sk'oplale, ti buch'u ak'bil smule, ich'bil ta muk' ti stak' stik' sjambel smelole, ma'uk nox naka chak' un, ti buch'utik va'ajtik chchapanike sk'an chal sk'op ti ak'o yich'uk k'elele yan mi laj k'eleuke, ti buch'utik va'ajtik chchapanike ak'o yich'be ta venta sk'oplal ti stojobile, ti k'usi xk'ot o ta chapanele.
- F) *Chapanel spojelal* ti k'usi stak' xchapan ta alet cha'ie. Yich'el ta muk' ti ants vinik ti k'usi stak' xchapan sk'op cha'ie (yorail stak' chapanel k'op).
- G) *Yich'el ta muk' ch-albat k'uxi ik'ot ta chapanel* ti k'op yich'oj k'elbel smelole.
- H) *Mu xich' ch'amel* ti k'usi ik'ot ta chapanel yu'unike mi jot o smelol ibat k'ucha'al tsk'an ti buch'u tik'bil smule.

Stak' tojobtasel, ti Smelolal ich'el ta muk' chapbil sk'oplal ta Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, te oy xal:

JAYTOS XCHAPANEL TI K'UYELAN XBATE JA' TSTOJOBTAS TA SMELOL XCHI'UK SPOJEL K'ALAL SK'AN TO'OX MAKEL TI SK'OPE. Ti pojel koltael sventa jayvo' jchi'iltik te oy chapanbil ta yotolal

chanlajuneb te xal ta muk'ta mantal vune chal a'yuk ti buch'u tik'bil smule stak' spoj sba k'alal sk'an to'ox xmakbat ti xch'iele, ti skotole, ti sna balamile, ti k'usi oy yu'une ti yich'elal ta muk'e, te chal a'yuk ti jyu'etike, k'utik sujel abtelanel, ti k'alal chich' chapanele sk'an "tojobuk ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate". Ja' sk'an k'elel sventa xtojob ti spojele mu to'ox bu makbil ti sk'ope, ti buch'u xko'olaj xchi'uke, tey ta a'yibel smelol li' ta jaytos k'usi sk'ane: 1) Alel a'yuk ta slikeb ti k'usi xlik xkaj xchi'uk ti k'usi chk'ot ta pasele; 2) Ti stak' tik'el xchi'uk stak' k'elel jambel sk'oplal ti k'uxi stak' xpoj oe; 3) Stak' chapanel ti jpojeltike; xchi'uk 4) Stak' xk'ot ta chapanel chich' ch'aybel sk'oplal ti k'usi yich'oj alele. Mi mu'yuk bu iyich' ich'el ta muk' li'e, yu'un chich' iktabel li sk'oplal sventa pojel koltael ta jayvo' jchi'iltike, ti ja' xal ta pajesbel sk'oplal li mu spoj sba ti buch'u tik'bil smule.⁷⁵

2.10.4.3.2 Ta spojel ti jchi'iltik mi k'ot ta chapanel sk'op jyu'ele.

Li k'usi xlik xkaj stak' a'yibel smelol noxtok, ti buch'u tey tsk'anbe koltael ta jyu'el yu'un Estaroe, sventa stojobtasel yich'el ta muk' xchi'uk mi sventa stak' k'usi spas; jech un, ti buch'utik tstijbeik sti' snail ti tribunaletike ti jyu'etelik sventa tsk'anik yich'elik ta muk'e xchi'uk ti k'usi tsk'an tspace (ja' chkaltik ti buch'u tsk'an chapanele), mi tsk'an chch'ak sbaik ta tsatsal k'op chbat chch'ak k'usuk yu'unik; tsk'an sventa sve'elik chich'ik chapanel ja' stuk sventa ve'lil: chich' alel ti chopol yich' a'yiel ti ch'abal smelol ilok'esat ta yabtel ta jun xchapanobil sventa abtelal; ti yich'oj tojobtasel smantal jlik vun tey ta xchapanobil sventa tsots sk'oplal xk'ot; tsk'an k'elbel sk'oplal ti buch'u oy k'usi mu xk'ot ta tojel yu'une tey chich' k'elel ta jun xchapanobil p'olmaletik; tik'el smul krontaej bail ta ministerio público, xchi'uk k'utik yan; ti jch'iel jk'opojele tey xa onox, ba'yi, ta yolel o mi ta slajeb ti xchapanele, k'uxi xlik xkaj sk'oplal ti mantaletike, mi jun jch'iel jk'opojel, mi jchop jnaklej, mi p'olmal, mi mulil, mi jchapanej j-abteletik tak'in, mi osil balamil, mi abtel xchi'uk militar, ja' ti buy xk'ote; yu'un lek mi tojob yich'elik ta muk'e, ti mi muk' bu ik'ot ta meltsanele yik'al xch'ay ta be sk'oplal ti tsk'an yich'el ta muk'e. Chakli' une, ta xcha'tosol sk'oplale xka'itik ti buch'u tik'bil smule stak' stojobtasbe sk'oplal ti pojel koltaeletik k'ucha'al:

- A) *Yich'el ta muk' xchapanbel sk'op jun jchi'iltik,*⁷⁶ chich' chapanel ta jyu'el, ta a'yibel smelole yu'un chich' chapanel ti yich'el ta muk' ti jchi'iltike, ja' xa tsk'elik ti jyu'etike jchapanvanejetik ta mantaletik ja' ti k'uyelan xyal xmul ti smeloltake, sventa xchapaj o ti k'ope

- B) *Ta smelol li pojele*, jech un, ti buch'utik tsmeltsan sbaike, k'uyelan xbat xchapanele, sk'an onox chak' yich'el ta muk' tsa' junuk yaj meltsanej k'op o mi junuk j-abtel jpojvanej, buch'u tsva'an sba tsk'el ochel ti jutos mantaletike.
- C) *Sk'an junuk yaj jelubtasel k'op*, ja' ti mi sta jech jun bats'i vinike o mi buch'u talem ta yan o lume.
- D) *Sk'an junuk jyu'el tskolta xchi'iltak ta yan o lum*, ti mi jech ik'ot oe.
- E) Stak' ak'bel *jambel smelol xchi'uk ak'o yich'uk k'elel xchi'uk ak'o yich ta muk' ti jchapanvaneje*.
- F) Chapanel pojelal ti k'uyelan xu' xchi'uk yich'el ta muk'e.
- G) Chalik ti k'usi ik'ot ta chapanele, k'uxi imeltsaj k'usi iyal ti jchapanvaneje, ti yich' chapanel ta jot ta jot ti k'ope, ta ora nox, skotol xchi'uk lek iya'ibe sk'op xcha'jotolal.⁷⁷
- H) Ti *xchapanej abtelaletike xchi'uk ti sk'elbel sk'oplal ti mantaletike*, k'otuk jech ti sk'ak'alile xchi'uk ti k'uyelan chapal ta mantal vune.⁷⁸
- I) *Ch'aybel stojol pajesbel sk'oplal ti tojbil chchapaj o li k'ope*, ja' xkaltik, ti matanaluk chapajuk oe.⁷⁹
- J) *K'uxi nox stak', ta jutuk k'op xchi'uk ta anile*, jech o ti buch'u tik'bil smule stak' x-och sk'op sventa smeltsaj o ti sk'oplale k'alal ma'uk jech ik'ot ta chapanel cha'ie o mi chal ti mu'yuk istojobtasbeik lek ti yich'el ta muk'e.⁸⁰
- K) *Tojobtasel ti k'usi ik'ot ta stojobile*, smeltsanobile o mi ja' ti k'uxi kom sk'opal yu'un ti jchapanvaneje, mu teuk nox lajuk xkaltike, yu'un ch'abal k'usi stu o mi ch'abal bu iyich' tojobtasel ti stojobil ikom sventa chapaj o ti k'ope, mi mu xk'ot ta pasel k'ucha'al itojob o ti buch'u isk'an yeche.⁸¹

Tsots stunel ta chapanel lek, ti oy jlom pojel koltael cholbil xa ba'yie, oy slikeb smelol te oy nitil tsakal xchi'uk ti pojel koltael te ta yotolal vuklajuneb ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, ja' ti, *Pojel koltael sventa x-och ta chapanele o mi Yich'el ta muk' xchapanbel sk'op jun jchi'iltik*, chkalbetik smelol ta ts'akal; ch'akal sk'oplal, lek ta k'elel li smelolal ich'el ta muk' tey tsakal ta sba'yi na li *Suprema Corte de Justicia de la Nación* (te likem sk'oplal li jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate), li ta vuklajuneb yual *noviembre 2017*, ti jutos ti xchapele chich' ts'ibael ta olon:

OY YICH'ELAL TA MUK' CH-UCH TA MELTSANEL LI K'OPE. TA JUKOJ XCHI'UK TI K'UTIK ICH'ELAL TA MUK' XK'OT OE. Ta yotolal chanlajuneb, vuklajuneb xchi'uk jtojob, ch'akajtik ta B xchi'uk C, te oy ta

Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko xchi'uk vaxakib te oy ta *Convención Americana sobre los Derechos Humanos*, te xalbe smelol li yich'elal ta muk' ch-och ta meltsanel li k'ope, te oy tsnap'an sbaik ti sk'oplaltak jchi'iltik xchi'uk stak'in ta lumale, ti jva'lej ta k'opetike, ti yich'el ta muk' xchapanbel sk'op jun jchi'iltik xchi'uk ti k'utik yelan spojel mi ch'abal xchapanel ti sk'ope yu'nox sk'an xtojob un oyuk yip ta mantal vun xchi'uk meltsajuk svunal. Lek un, ti smelolal ich'el ta muk' 1a./J. 42/2007, ta jutos: "POJEL KOLTAEL SVENTA XCHAPANBEL SK'OP JUN JCHI'ILTIK VINAJEM BA'YI TA YOTOLAL VUKLAJUNEB TE OY TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO. STOJOBTASEL YU'UN.", ti Sba'yi Nail ti Suprema Corte de Justicia de la Nación ja' ixchapbe smelol ti yich'el ta muk' xchapanbel sk'op jun jchi'iltike ja' jech k'ucha'al yich'el ta muk' sk'opojel jun jchi'iltik xchi'uk jyu'eletik, ja' ti k'usi ora k'usi xal ti mantal vune, ta jamal sk'oplal ch-och ta tribunaletik ch-abtej stukik xchi'uk chich' ta venta xcha'jotol, chal k'usi yatel yo'on tsk'anik o mi tspoj nox sbaik, ja' sventa, chich' k'elbel ech'el lek sk'oplal mi lek chapal, ts't'ujik mi ja' li k'usi tsk'anike o mi tspoj nox sbaik, mi jeche, chich' nox k'elel li k'usi kom oe; ti ich'el ta muk' li'e yich'oj oxkoj smeloltak, te oy noxtok oxib ich'el ta muk': (i) jun k'alal sk'an to'ox xich' chapanele, ti k'uxi xk'ot o ta chapanele, ko'ol xbat xchi'uk li stojbtasel ich'el ta muk'e ja' k'ucha'al chich' k'anbel li jyu'eletik ta chapanvaneje xchi'uk sk'an onox chalik a'yuk uk; (ii) jun xchapanel, tslikesbe ti sk'oplaltake ja' ti mi nel yu'une xchi'uk ti k'uxi stak' k'elel ech'el ti ich'el ta muk'e, xchi'uk (iii) jun ta slajeb xchapanel, ojtikinbil ti lek smeltsane. Laje, ti ich'el ta muk' chobile ma'uk nox tstaik ta k'elbel sk'oplal ti Jchapanvanejetike xchi'uk ti tribunaletik te oy J-ab-teletik ta Jchapanej k'opetike, yu'un xchi'uk noxtok li buch'utik nopol xilik li jyu'eletike, ti k'alal chich' alet ti yich'el ta muk'e xchi'uk ti sujel yabtelaneltake, naka yich'oj chapanel ta jyu'eletik.⁸²

2.10.4.3.3 Yich'el ta muk' ants vinik sventa tsk'an chapanel sk'op

Mu xch'ay xka'itik ti chik'opojotik o sventa ti pojel koltael te oy tsakal ta yotolal chanlajuneb yu'un *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, ijk'eltik ti smelolal ich'el ta muk'e, ja' li xtale:

YICH'EL TA MUK' ANTS VINIK SVENTA TSK'AN CHAPANBEL SK'OP. SMELOLAL. Sventa ti pojel koltael ta xchapanel k'ope oy bu "k'usi lek stuk'ilal ich'el ta muk'" ti sk'an k'elel lek ti k'usi xlik xkaj smelolal ich'el ta muk'e, xchi'uk jun pojel koltael te oy tsatsak sba smelol yu'unik xchi'uk ti tsots sk'oplal k'usi xu' mu xu' chal li jyu'el ta Estaroe. Yech un, ti "k'usi lek stuk'ilal ich'el ta muk'" chkaltike, ti pojel

koltael ta xchapanel k'ope stak' x-och ta buyuk smelolal ich'el ta muk' te oy ta Suprema Corte de Justicia de la Nación yich'oj ta venta k'ucha'al ti jaytos xchapanel, li k'uyelan xbate "pojel koltael sventa ch-a'yibat sk'op", ja' te oy stak' spoj sba ti buch'u tik'bil smule k'alal sk'an to'ox stuk'ibtas jaytos yabtelal yu'un ti jyu'eletike. Ja' jech un, li Tribunal oy Tsobolik li' ta Suprema Corte de Justicia de la Nacion, tsk'elbeik smelolal ich'el ta muk' P./J.47/95, pasbil ta vun ta *Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, Tomo II, diciembre de 1995, 133 ta k'ol vun, ta jutos: "TA JAYTOS XCHAPANEL TI K'UYELAN XBATE. YU'UN JA' TSTOJOBOTAS LEK XCHI'UK TSPOJ TA YORAIL K'ALAL MU TO'OX BU CHMAKBAT TI K'USI TSPASE.", chal ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate ja' ti: (i) chlok' mantal k'usi ora chlik ti sk'oplale; (ii) stak' xich' tik'el xchi'uk stak' sabel smelolal yo' xpoj oe; (iii) stak' chapanel ti pojelale, xchi'uk (iv) xchapanel smeltsanobil ti k'op k'usi iyich' alel li ta Ba'yi Snaile ti ja' yech xk'ot oe. Laj un, ti jun o lek stuk'il ich'el ta muk'e ojtikinbil o ti tstunes jayib nox spojel koltael sventa yich'el ta muk' jun jchi'iltike ti mi chjelav sventa tsots sk'oplal k'usi xu' mu xu' chal li jyu'el ta Estaroe, ja' k'ucha'al, tspas ti yich'el ta muk' xchapanel mulile, ti sventa xtal xbatik ta jlumaltike, jchapanej mantaletik o mi jchapanej j-abteletik, tak'in, ja' to te tstsatsubtasbeik sk'oplal ti ak'o sko'oltasik li pojel koltael k'uxi xk'ot oe. Va'i un, li jchop pojel koltael ta xchapel k'ope stak' tael ta ilel cha'tos sk'oplal: li ba'yie, sventa skotol jchi'iltik k'uuk yelan stalel, slumal, ants o mi vinik, sjabilal, o mi k'usi yan, ti k'usitik te oye ja' k'ucha'al, ti stak' sa' yajmeltsanej k'ope, mu ya'uk yal sba ti ja' smule o mi stak' xojtikinbe lek smelolal ti k'usi xtal jukoj sk'oplal ti mulile; ti xchibale, ja' tstsob sba sk'op xchi'uk ti bu tstunes nox jayib pojel koltael xchi'uk ti ko'ol ich'elal ta muk' yu'un ti mantal vune, ja' tspoj skotol jchi'iltik buch'utik mu sna'beik smelolal ti chapanel k'op ta jyu'ele, ja' ti abol sbaik, ja' k'ucha'al, ti yich'el ta muk' chtakbat mantale xchi'uk oyuk skoltael yu'un jyu'el likem ta slumal, stak' xkoltae yu'un junuk jelubtasel k'op, li yich'el ta muk' k'ox tsebetik xchi'uk k'ox kremotik mi staik chukele ak'o takbatikuk mantal ti buch'u chk'ele yu'une, k'utik yan jech smelolal k'ucha'al li'e.⁸³

Te xkiltik ta cha'ts'ibabil smelolal ich'el ta muk'e, ti sba'yi nail yu'un Suprema Corte de Justicia de la Nación, te oy noxtok ti yantik tribunaletik yu'un Poder Judicial de la Federación, yan smelolaltak ich'el ta muk', chal ti jaytos xchapanel k'uyelan xbat ta skotole, ja' jun yich'el ta muk' ants vinik; ti k'uyelan ibate yu'un lek yabtelanel xchi'uk un stak' xk'ot ti pojel koltaele k'ucha'al ja' stuk tsots stunel sventa stalel ti jchi'iltike xchi'uk k'ucha'al le'e, ti spojel ta muk'ta mantal vune sta o lek; ak'o mi te onox sk'oplal, ti jaytos xchapanel ti k'uyelan xbate xchi'uk ja'tik ti sventa xchapanel k'ope, jtos pojel koltael (spojel yich'el muk' antsetik viniketik) yu'un ma'uk, jun yich'el ta muk' ants vinik.

2.10.4.4 Tojbtasel mantal vun lok'esobil ba'yi k'alal sk'an to'ox sk'ot ta chapanel ti k'ope

Ti pojel koltael tstojobtas ti mantal vune lok'esobil ba'yi k'alal sk'an to'ox ti k'ope ja' ti pojel koltael sventa tstojobtasbe xchapanel sk'op ti buch'utik chchapaj sk'optik ta jyu'ele ch-ochik ta chapanele, ja' xkaltik ti oyuk xa onox ti pojel koltael chk'ot ta tunel k'alal sk'an to'ox xk'ot ti xchapanel k'ope; ja' chich' makbel sk'oplal un, ti k'usi chk'ot ta pasel yu'un ti mantaletike, ti stambel sk'ak'alile ja'uk to slajeb li tstsak sbaik ta k'ope, li'e, sventa xka'ibetik smelole, ti k'usi chut o sbaike ti k'usi ich'elal ta muk' oy ta k'ope xchi'uk li k'usi sk'an pasele, yu'un sk'an chapbiluk xa tstojobtas, ti mantal vune, k'alal sk'an to'ox stambe stuke; ja' mu'yuk yich'elal ta muk' li k'usi ba'yi chapabile sventa lek o k'usi chk'ot ta sba li jchi'iltike, k'alal chtun li pojel koltael li'e, mu xa xu' ti Estaro mejikano, sp'oles junuk mantal vun o mi chchap mantaletik, sventa xk'ot o ta meltsanel ti jtos k'ope.

2.10.5 CHAPBIL BA'YI POJEL KOLTAEL TE OY TA YOTOLAL 16 TE TA MUK'TA VUN

Xchi'uk onox li pojel koltaeletik k'elbil sk'oplal ba'yie, ja' jech sk'an k'elel, ti k'usi xal li yotolal vaklajuneb, te oy ta jkoj ts'ib, te oy ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, ti jech me ta xale:

Yotolal 16. Ch'abal buch'u stak' xk'ot utilaneuk, ta xchi'iltak, ta sna, mi ja'uk xchi'uk svunaltak o mi k'usuk yu'un, ja' nox mi itakbat ech'el ts'ib yu'un ti jyu'el yech yabtele, stak' xchapan xchi'uk sk'el ech'el k'usi xlik xkaj. *Ti ta xchapanel xchi'uk ti k'uxi xbate yu'un ja' jun xchapanel te bu chalik smelolal ti sk'opojelike, ja' nox mi iyich' a'yiel komele stak' k'elel ta ts'akal ti sk'oplale xchi'uk ti stojobtasel li k'usi chapajem li' ta ts'ibe.* (Li sts'ak li ts'ibe te oy ta cursiva).⁸⁴

Li jkoj ts'ib ta jlo'iltatike te xal ti pojel koltael sk'an tstojobtas ti jyu'etike k'alal chalik xchi'uk k'usi chopol chk'ot ta pasel yu'unik ta sba ti jch'iel jk'opojetike yu'un ja'ik onox ti buch'utik tsmakbeik ti yich'elik ta muk'e ak'o mi jlikeluk, k'uuk sjalil smalaobil smeltsanel xchi'uk muk' bu jal. Stak' xkaltik k'ucha'al: ak'el ta vokol chk'elbat mi yuch'oj pox (jtos k'usi chopol cha'i ti jun jchi'iltike); mi ipajesvan jun j-abtel sventa bee (jtos k'usi chopol chka'itik, sventa k'usuk yu'un xchi'uk ti mu x-ak'e buuk batuke); takel ta ik'el chal sba a'yuk buch'u xchi'uk buy (jtos k'usi chopol chka'itik); mantal

chikta li snae tstoĵ o yil (ĵtos k'usi chopol sventa ti yich'el ta muk' xchi'uk snae); mantal ti chp'eĵel chk'elbat snae xchi'uk chk'elulane mi chapal svunal sna (ĵtos chopol chka'itik ti mu stak' tijel ta k'op yechuk li nae); jech un, sventa xk'ot ta pasel ti k'utik chka'itik li'e. sk'an ich'el ta muk' ti k'usi chapabil te oy ta poĵel koltaeletike, ta ts'ibabile ti lok'uk ta mantal yabtel o jech ti jyu'ele xchi'uk oyuk xchapbenal xlik xkaj slikeb xchi'uk oy k'uyu'un, skotol ti bijilal yich'oj k'usi ta sk'an chanel xchi'uk ti k'utik smelolal ich'el ta muk' yich'ojik ta venta k'uĉa'al xchabiel xchapbel smelolal. Te oy lek smelolal ta vun chapbil sk'oplale, tsjambe xchapbenal ti poĵel koltaeletik ta ts'ibabile, ti jyu'el lek xtoĵob yabtele, xchapel smelol xchi'uk ti oy k'uyu'une, te oy ta xchanel:

XCHABIEL XCHAPBEL SMELOLAL. K'USI XTOĴOB YU'UN TI POĴEL KOLTAEL K'ALAL TA TS'IBABILE, JYU'EL LEK XTOĴOB YABTELE TI XCHAPEL SMELOL XCHI'UK OY K'UYU'UNE, TE OY TA TAEĴ TA YOTOLAL VAXAKLAJUNEB, JKOJ TS'IB, TA MUK'TA MANTAL VUN YU'UN SJUNLEJ MEJIKO, SVENTA STUK'ULANEL TI YICH'EL TA MUK' ANTS VINIKE. Te oy ta smelolal ich'el ta muk' 1a./J.74/2005 xchi'uk 2a./J. 144/2006, te ta ba'yi xchi'uk ta xĉa' k'olol snail ti Suprema Corte de Justicia de la Nación, pukbil sk'oplal ta jun vun *Seminario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, Tomos XXII, agosto 2005, 107 ta k'ol vun, te ta ĵutos: "XLIK XKAJ TI K'USI XTAL K'ALAL MA'UK JECH SBELELE. JA'NOX JECH CHK'OT TA SBA TI BUCH'U TIK'BIL SMULE, XCHI'UK NOXTOK TI POĴEL KOLTAEL SVENTA SLEKIL XCHAPANELE". XCHI'UK XXIV, octubre 2006, 351 ta k'ol vun, ta ĵutos: "SPOJEL KOLTAEL SVENTA SLEKIL XCHAPANEL. TI K'USI XTOĴOBE.", ta ĵujuntal, te oy cholbil lek sk'oplal li yich'el ta muk' ants vinik sventa xchabiel xchapbel smelolal, te chapabil ta yotolal vaklajuneb, jkoj ts'ib yu'un *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko*, te xal sventa ĉa'i o ti jĉi'iltike oy smeltsanobil sk'op ta mantal vunetik, o mi sk'op xĉi'iltak ta naklej, sventa k'usuk yu'un o mi sventa yantik o yich'elal ta muk', ta smelolal ti jyu'eletike sk'an te ĉiĉ' ta venta ti k'alal oy tstij ta pasele, k'utik ĉk'anee xchi'uk ti k'uyelan xbat smelol te oy xa onox chapabil ta muk'ta Mantal vun xchi'uk ta mantal vunetik, ĵtos sk'op ti jteklume, ĉa'i o lek mi ik'ot ta sk'ob jyu'eletik ti yich'elal ta muk'e, sna'oj xa k'usi ĉk'ot ta pasel. Ti sk'oplal li'e, k'uĉa'al komem smelol ti mantal ĉiĉ' alele, ti k'usi sk'an tstoĵobtas ba'yi li spaselal chopol ta a'yiele ja' ti sts'ibaele, sventa ti jĉ'i'iel jk'opoĵele stak' stoĵobtas ti k'utik yane, ja' ti, te likem ta jyu'el jech o yabtele xchi'uk noxtok ti oyuk xchapbel smelol xchi'uk oy k'uyu'une. Jech un, oy bak'in-tik ti spaselale ĉhiiktal ta jyu'el lek xtoĵob yabtel, ja' te xkilitik k'uĉa'al xĉolel yu'un sjunul mejiko ti yich'bel sk'op yan poĵel koltael slikeb sk'op yu'un ti xchabiel xchapbel smelol, slikeb sts'ibael sk'oplal sbi, ja' te oy, ti jyu'eletike ja'nox stak' spasiĉ ti k'usi xal ti mantal vunetike, a'yibil smelol ti mantal vune ja' jech ĉapbil yu'un ti jteklume, ta slajeb k'op une, k'uĉa'al ti xchapbel smelol xchi'uk oy k'uyu'une,

ti Xcha' k'olol Snail chkaltik li Toyol Tribunale iyal, te ta Séptima Época, k'ucha'al xal ta sa'bel smelol 260, lok'esbil svunal ta Apéndice al *Seminario Judicial de la Federación* 1917-1995, Tomo VI, Materia común, primera parte, 175 ta k'ol vun, ta jutos: "XCHAPBEL SMELOL XCHI'UK OY K'UYU'UN", k'usi ba'yi sk'an a'yiele yu'un sk'an chapanel lek li spaselal chopol ta a'yiele ti k'alal jech o chk'ot tspas mantal ti jyu'ele, ti oy k'uyu'un xtojob oe, ti sk'an noxtok cholel ta alel lek ti k'uyelan ti k'ope, ti k'usi sta oe k'uxi ti ik'ot jech yu'unik islok'esbeik sk'oplale, yu'nox sk'an, k'usuk, ti ko'olajuk ti k'usi yich'oj alel ti k'uyu'un jech xchi'uk ti mantaletik xk'ot o jech, tsots sk'oplal sventa, ta k'elel o ti buch'u k'otem ta sba ti k'ope ti bu mantaletik likem ti spaselal chopol ta a'yiele, k'uxi ik'ot ta pasel ti yu'un iyich' xa lok'esbel sk'oplale, sventa oyuk spojok bailale. Laj une, ti yelan smelolal yu'un ti jkoj ts'ib te ta yotalal vaklajuneb ta muk'ta mantal vune, mu xk'ot o jech chich' alele, bu a'yibil smelol ti ja'nox ti xk'ot o jech, ta anil xa skotolik stak' slok'esik mantal ti jyu'eletik sventa spaselal chopol ta a'yiel lek chapbil xchi'uk ti k'uyu'one, yu'un ti k'usi xk'ot ta pasele ja' ti k'usitik ta chapele mu xk'elik lek, k'usi noxe mu skomtsan ta patil ti muk'ta mantal vune te xal jaytos sk'op sventa ti xk'ot o ti spaselal chopol ta a'yiele, yu'un jot o xchapanel sk'an, tsjam ech'el sk'oplal mas lek ta ilel xchi'uk stojobtasel lek xchapbenal, ja' ti k'uxi li pojel koltael sventa smantal jyu'ele, jyu'el lek xtojob yabtel xchi'uk ti xchapanel smelol xchi'uk k'uyu'one, te oy tsots sk'oplal xal ta jun ts'ib ti xchapanel yu'un ti jyu'ele, stak' o chapanel sk'op ti buch'u tik'bil smule xtojob o li yich'elal ta muk' sventa ti xchabiel xchapbel smelolal k'ope, ja' nox sk'an tsvinajes ti ch'abal ich'bil ta ventae; sk'an tijel ta alel noxtok ti sk'oplal oy k'usi mu x-ich'e ta muk' ti mantaletike xchi'uk, ta slajebe, te oy sk'oplal ti k'alal ch-ich'e ta muk' ti mantaletik une, ja' k'ucha'al cha'ibe sk'op ta jujote ja' yabtel tsk'el mi xk'ot ta pasel li k'utik chk'anee, xchi'uk chalbe stojobil mi oy k'usi chopol ibat bu xlik xkaj sk'oplal yu'un ti jyu'ele xchi'uk, ti k'usi xk'ot ta tijel te ta smelolal pojele, te oy chcha'tuk'ibtasbe sk'oplal ta yich'el ta muk' xchabiel xchapbel smelolal ti k'ope.⁸⁵

Xcha'chapelal ti lo'il iyich' alel ba'yie, ti xchabiel xchapbel smelolal ta jyu'ele, tsakal te bu ta k'elel ba'yie (mu persauk jech un) yu'un ti spaselal chopol chich' a'yiele, tey chk'ot ta ojtikinel ta pojel koltael ta ts'ibabil, jyu'el lek xtojob yabtel, xchapbel smelol xchi'uk oy k'uyu'un, kaltik xa onox smelol ba'yi xchi'uk ta to jlo'iltatik.

2.10.5.1 Ts'ibabil mantal

Ja' xal ti jyu'ele sk'an slok'es ta ts'ibabil li k'usi tspase, mo'oje, mu xk'ot sk'op li pojel koltael mi ta k'op nox chlok' ti spaselal chopol chich' a'yiele; li k'usi chkaltike yu'un sk'an xlok' ta vun ti smantal

jyu'ele. Oy to k'usi ch-och ta ael, li sts'ak ti jkoj ts'ib te oy ta yotolal vaklajuneb ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, pasbil ta vun ta *Diario Oficial de la Federación* ta vo'lajuneb septiembre 2017, yich'oj ael ti xchapanel k'uyelan xbate te onox sk'an ta smelolal, teo'e ch-tun ti k'opojele, xu'o ti tsakal xkom ta buyuk nox ja'nox mi te oy ti sk'oplale; taj une, lavie yu'un xa yich'oj chapanel ti xlik xkaj sk'op jyu'ele, ti k'uxi kom sk'oplal ti jyu'ele, ta ba'yi noxe, te tsakal chkom ta videograbación te stak' lok'esel ta disco o mi k'usi yan stak', ti k'usi makinail stak' yu'une.

Li k'usi tsots sk'oplal ti pojel koltael li'e, ja' ti stak' xa k'elel ta vunetik ti k'usi chk'ot ta pasel yu'un ti jyu'ele, stak' xa k'elel mi xtojob yu'unik ti jayib pojel koltael chkalbetik sk'oplal tanae.

2.10.5.2 Jtunel j-abtel lek x-abtej

K'ucha'al oy sk'oplal ti spaselal li chopol ta a'yiele sk'an chkom ta ts'ibabil ti mantale, ja' jech un, stak' xk'ot ta pasel li pojel koltael sventa li jyu'el lek xtojob yabtele, ti pojel koltael chalbotik mantale, ti jyu'el buch'u va'ale ti buch'u chchap xchi'uk tstojobtas ti spaselal chopol ta a'yiele, chchapan ta mantaletik ti k'usi ispase, oyuk yip xchi'uk yojtikinel sventa xk'ot ta pasel o mi ta tuk'ibtasel te ta yich'elal ta muk' ti jchi'iltike; x-ojtikine noxtok k'ucha'al k'op oy ta mantal vun, ja' nox, ti jyu'eletike xu' xk'ot ta pasel yu'unik chakle'e ja' ti oy spojelik ta smantaltak jyu'eletik sventa jteklum Mejiko. Mu me xch'ay xka'itik li tsalbaile yi'k'aluk te oy slikeb sk'oplal ta osil balamil, ti yute, ti k'uyepale, xchi'uk ti stoyeje, sk'an k'elbel smeloltak, ti ta pojel koltael chkaltike.

Sventa x-epaj sk'oplale, chkalbetik sk'oplal ti smelolal ich'el ta muk' te oy chapanbil ta Xcha' k'olol Snail li Suprema Corte de Justicia de la Nación, ja' xal *ti pojel koltael sventa ti jtunel j-abtel lek x-abteje*:

K'UXI LEK XTOJOB YABTEL TI JCHAPANEJ ABTELALETIKE. TI SMANTAL JYU'EL TA TS'IBABIL CHAL SVENTA SPASELAL CHOPOL TA A'YIEL YANTIK O CHK'OT TA PASEL YU'UNIKE SK'AN TE OYUK STUNELAL XCHI'UK SMANTAL JYU'EL, TIJEL TA ALEL TI XCH'AKBENAL, STUCH'BENAL TS'IB, JUKOJTIK O MI STS'AKTAK, TI ONOX K'UXI CH'ABAL TE OYE, TI MI VOKOL XCHAPBENAL TI JTOS MANTALE, JA' SK'AN CHA'TS'IBAEL TI SK'OPLAL UN BI. Teo' bu chapbil lek sa'bil smelolal ti ich'el ta muk'e P.J. 10/94 ta Tribunal en Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, ts'ibabil ta vun te oy ta *Gaceta del Seminario Judicial de la Federación* número 77, mayo de 1994, 12 ta k'ol vun, ta jutos: "LEK XTOJOB YABTEL. TI XCHAPBEL SMELOLE TSOTS STUNEL SVENTA LI SPASELAL YU'UN TI JYU'ELETIKE.", ja' jech k'ucha'al k'utik iyich' o chapel ti k'ope, te xal ti pojel koltael sventa xchapbel

smelol komem sk'oplal ta yotalal vaklajunebe te oy ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjun-lej Jteklum Mejiko, yu'un te oy xal ti lek chapal komem sk'oplal ti mantaletik yu'un jyu'eletike ja' tsk'el ti jchapanej abtelaletike sventa stunes ti spaselal chopol ta a'yiele, ti k'alal chich' k'elbel stunelal ta jyu'el pojbil yu'un ti muk'ta mantal vune, ti ja' xkaltik o ti jmoj sk'oplale xchi'uk oy xchabiel xchapbel smelolal ti k'alal oy k'uxi sokbat yabtel ti jyu'eletike, jech un, lek chchapan ti spojelal mi ma'uk jech chbat smelolal ti yan k'ope. Xko'olaj o ti ba'yie, stak' ael ti yu'un tsots sk'oplale xchi'uk ti sujel yabtelanel yu'un ti jyu'ele chchapan ti k'uxi xtojob ti spaselal chopol ta a'yiele yu'un ja'nox stak' spas ti k'usi xal ti mantal vune, ti stunel ti spaselal une ja' te xvinaj ti k'uyelan xtojob yabtel ti jyu'ele te nox ti k'uxi lek xtojob yu'unike, tsots o sk'oplal xchi'uk junuk o mi jayibuk mantaletik; jech un, chkaltik o ti xtojob sk'opal ti pojel koltael sventa xchapel smelolal ti yotalal vaklajunebe te oy ta Muk'ta Mantal Vun ta Mejiko, ti jyu'ele sk'an onox ti xchap lek stojbtasel ti abtel ta smelole, ta skajal kajal o mi sventa balamil, te oy ta mantal vun, ta chobil mantaletik, ta ts'ib o mi sventa k'uxi kom o sk'oplal ti k'usi chapanbile, stak' ael ti xch'akobil, stuch'benal ts'ib, jukojtik o mi sts'aktak; lajeltsa une, mi ch'abal bu te ta xchapbenal yu'un ti jyu'ele, mi tsots xchapbenal ti mantale, yu'un sk'an cha'ts'ibael ti bu jech slo'ilal un bi, sventa ti chapluk komuk, jmojuk sk'oplal xchi'uk ja'uk jech ti smelol k'uyelan xk'ote, mi jot o sk'oplal xka'itike yu'un ja' chk'ot ta sba ti buch'u tik'bil smule tsa'be smelol ti mantaletik chak' ti jyu'eletike sventa ti svunal spaselal chopol ta a'yiele, mi oy stojbtasel abtel sventa skajal kajale, sk'oplale xchi'uk mi sventa balamile ispas o ti k'usi ik'ot o ta pasel yu'une, mi mu xa k'usi stak' cha'ie, yu'un ja' stak' mu xich' ta venta junuk ti mantaletik xchapoj ta ts'ib ti jyu'eletike ja' ti jech xtojob cha'ii-ke ti bu lok'em o ti xchapele, sventa ti sk'oplale, ti skajal skajale xchi'uk ti balamile.⁸⁶

2.10.5.3 Xchapbel smelolal

Ti spaselal chopol ta a'yiele komem sk'oplal ti ch-abtej ta ts'ibalile xchi'uk ti slok'esoj ta vun ti jyu'el lek xtojob yabtele, sk'an xkich'betik sk'op xchi'uk ti pojel koltael sventa xchapbel smelole ja' xal ti buch'utik jyu'elal xk'ot ta tunesel yu'un li spaselal chopol ta a'yiele sk'an tsts'ibabe lek xchi'uk jmoj ti mantal tsk'el jtos k'ope xchi'uk ti chal k'usi xu' mu xu'e yu'un ja' chchapbeik o smelol ti tslok'esbeik svunal ti spaselal chopol ta a'yiele (xchapanel smelol ti ich'el ta muk'e).

Ti k'usi sk'an xal li'e yu'un ta yorail sk'an chapbel sk'oplal ti ta mantal ts'ibe, ti yotalale, ti jukoje, ta jkoj ts'ib, o mi xch'akobil, k'uyelan xk'ote, te ta buch'uuk xk'ot ti mantale bu xal ti jyu'ele, stak' sta ta ojtikinel ti k'ope ti k'usi ik'ot ta pasel, k'usi ti istaik a ti spaselal chopol ta a'yiele

xchi'uk taj une te xa chbat o ti k'usi ta pasele xchi'uk ti k'uyelan chapanbile. Jech un, ti spaselal chopol ta a'yiele sk'an te ba'yuk chapbil smelol ta k'elel ti mantale. Mi yu'un tsots xchapbenal ti mantale yu'un sk'an cha'ts'ibael ti bu jech slo'ilale, sventa ti chapluk komuk, jmojuk sk'oplal xchi'uk ja'uk jech ti smelol k'uyelan xk'ote.⁸⁷

2.10.5.4 Ti k'u yu'une

K'ucha'al ikaltik xae, ti ts'ibabil sk'an ti spaselal chopol ta a'yiele, ti ak'o slok'es junuk jyu'el lek xtojob yabtele xchi'uk ti oyuk smelole, yu'un sk'an chapel ti k'usi yan sk'oplaltake, ti k'usitik sk'oplal ik'ot o jech o mi k'usi ti iya'ibe smelol ta anil ik'ot o ta ch'unel ti jyu'ele, sventa slok'esbe o svunal ti spaselal chopol ta a'yiele; sk'an oyuk sko'oltasbel sk'oplal xchi'uk ti k'uyu'un ik'ot o jech xchi'uk ti mantaletik xk'ot o ti k'ope, ja' xtojob o ti slo'ilal sk'oplal yu'un jyu'ele.

Ja' xkaltik, ti spaselal chopol ta a'yiele oy k'uyu'un, ja' ti iyich' chapanbel smelol ta yoraile xchi'uk ti lek chapanbil ti sk'oplaltak k'uyelan xka'ibetik smelole xchi'uk ti sk'oplaltak ta jyu'ele ti k'uyu'un ti jyu'el va'al sventa spaselale ik'ot ta nopel yu'un ti k'usi k'otem ta pasele te stak' tik'el ta xchapbel smelol k'op te chchap k'uxi ibat; ta yan o smelol ta alele, ti xchapbel smelole ja' xal ti xich' chapel ta yorail ti k'usi ik'ot ta pasele, te xa nox smalaoj ora chlok' ta ts'ib sventa spaselal chopol ta a'yi, ti jechuk ti sk'oplale, ti ja'uk jech xchi'uk oyuk yip ta k'elel ta jyu'el (jp'el cha'p'el nox ta albel smelol lek o ti k'uyepal chapaje sventa stij ta alal xchi'uk komuk ta muk'ta vun ti spaselal yu'un ti jyu'ele).

Mu ta jaluk, jtaojtik xa ta chanel li pojel koltael te oy ta yotalal chanlajuneb, xcha'kojol ts'ib xchi'uk vaklajuneb, ta slikeb jkoj ts'ib, te oyik ta Muk'ta Mantal Vun, ta jukojtik xchi'uk ta jujuntal, ja' stak' tojobtasel li ba'yie sventa ti smakel sk'oplal ti spaselaltake, ti k'usi slajeb sk'oplale ja' ti spaselal chopol ta a'yiele. Tsots sk'oplal ta chapel ta jujuntal ti k'usi yich' alele ti pojel koltael te oy ta yotalal vaklajuneb ti ta muk'ta mantal vune, ma'uk nox te ta alal ti spaselal chopol ta a'yiele, yu'un chk'ot ta tojobtasel xchi'uk oy stunel yo' ti jyu'etike staik ta chapanel ta muk'ta mantal vun o mi ja'tik nox jech ti sk'oplal ti smakel sk'oplal ti spaselale; jech, k'ucha'al, mi ja' ik'ot o ti xchukelale, k'elbil k'ucha'al jtos smakel sk'oplal ti spaselal sventa yich'el ta muk' k'uuk spase sk'an lek xkom jmoj sk'oplal ta chapanel (ts'ibabil k'alal sk'an to'ox ti xlik xkaj sk'oplal ti smulilale –ti pojel koltael sventa ba'yi chapanbile–); xchi'uk k'usuk, ti xtal sk'oplal mulile sk'an ich'el ta muk' ti k'uxi xlik skaj sk'oplale –ti k'usi xtale–, albil xa onox bu jmoj chapbil ta *Código Nacional de Procedimientos Penales*.

Lajeltsa, ti k'usi jech xk'ot o ti k'op mulil ta chukele te oy chapanbil ta pojel koltael chapbil ta yototal chanlajuneb te ta muk'ta mantal vun ma'uk xal ti te oy ta muk'ta mantal vune, ja' ti jp'el sk'oplal ti mulile ti bu chlok' o ta ts'ib ti smakel sk'oplal ti spaselale, xchi'uk k'usuk, sk'an teuk *ta ts'ib*, chapanbil yu'un *junuk jyu'el lek xtojob ta yabtel, chapbil smelol xchi'uk k'uyu'une*. Xkiltik ti pojel koltael chkaltike te tsakal xchi'uk ti pojel koltael sventa ti spaselal chopol ta a'yiele, jech un, chkaltik to, tstojobtas noxtok ti k'utik smakel spaselale. Jejel xchi'uk ti ba'yie, ti slok'esel ta ts'ib ti spaselal chopol ta a'yiele mu xtun yu'un stojobtasel ti pojel koltael chapbil sventa smakel paselale. Ti xchapel ti smelolal ich'el ta muk' chich' ael ta olone, lek chak' iluk ti k'usi xale:

XCHAPBEL SMELOL XCHI'UK OY K'UYU'UN. TI XCH'UNELAL K'UTIK MANTALETIKE MU XPAJ O YU'UN TI JMOJ XCHAPBENAL CHKOME O MI TSPAJSBEIK SK'OPLAL TI K'UTIK XLIK XKAJE. K'alal iyich' chapel li yototal vaklajuneb te oy ta muk'ta mantal vune ti ch'abal buch'u stak' x-utilane, ta xchi'iltak ta naklej, ta sna, svunaltak xchi'uk k'usuk yu'untak, yu'nox lok'em ta ts'ibabil ti mantal yu'un ti jyu'el lek xtojob yabtel une ti ak'o xchapbe smelol xchi'uk ti k'uyu'un ti k'uyelan xlik xkaj chal ti jyu'ele, ma'uk nox ti jmoj xchapanele o mi tsnelesbe sk'oplal ti k'utik xlik xkaje, ti k'usi sk'an xale, ta ep xchapobile, ti k'usitik chk'ot ta pasel yu'unik ti jyu'eletik ya yabtelike, ja' k'ucha'al, li stak'obil k'otem ta sba ti k'utik tsk'an ti jyu'eletike, te oy ti mantal bu mu xk'ot ta chapel yu'un ti mantaletik sventa xchapbel smelol xchi'uk ti k'uyu'une te oy ta xchapbenal yu'un ti muk'ta mantal vune.⁸⁸

Mu stak' makbel sk'oplal, te to chich' ael jukoj, mi oy k'uxi sts'ep'uj smelol junuk ti pojel koltael tsots sk'oplal yu'un sventa ti spaselal chopol chich' a'yiele xchi'uk ti smakel spaselale, yu'un chjelav ech'el ta jyu'eletik buch'utik jech o yabtelike, sventa tsjambeik sk'oplal ti smelolal pojele,⁸⁹ sk'an ael ti k'usi chopol ta snail abtel sventa yich'obil ta muk' antsetik viniketik ta Mejikoe xchi'uk yantik snail abtelal xko'olaj xchi'uke ta steklumaltak Mejiko, sk'an jkojuk xchapbel sk'oplal sventa spojel ti yich'el ta muk' smelolal tst'uj jva'lel ta k'opetik, ta ael nox jayib ti bu ch-abtejik sventa chchapvanik xchi'uk ti mantal vune.

2.10.6 POJEL KOLTAEL CHAPBIL TA YOTOTAL 17 TA MUK'TA MANTAL VUN

Ta xa jk'eltik ti pojel koltael chapbil ta yototal vuklajuneb te oy ta muk'ta mantal vun, ti jayib sk'an albel sk'oplale, te tsakal xchi'uk ti chapbil ta yototal chanlajuneb te oy ta muk'ta mantal vune,

jtijtik ta onox ta ael ba'yi; ta jcha'ts'ibatik to jech un, ti k'usi xal li yotolal te oy ta xcha'kojol ts'ib, ja' te xal ti ts'ib li'e:

Yotalal 17 [...]

Skotol ti jch'iel jk'opojele oy yich'el ta muk' sventa xchapanbat sk'op ta jun tribunal te oy jamal sk'oplal ta yorail xchi'uk ti k'uyelan chal ti mantal vune, chal onox a'yuk ti k'uxi ik'ot o ta chapanele, skotol ti k'ope xchi'uk ta xcha'jotol tsk'el. Ta matanal ti yabtele, te xkom, k'ucha'al ta ts'akale, ch'abal bu tojbil ti jyu'ele.

Ti smantal muk'ta mantal vune cha'ts'ibabil ti ts'ibe te xalbe sk'oplal ti pojel koltael sventa va'anej bail ta xchapanbel sk'op jun jchi'iltik o mi va'anej bail ta xchapanel lek smelolal, ojtikinbil k'ucha'al pojel koltael sventa x-och ta chapanel, stak' jk'elbetik smelol ta oxjok sk'oplal: li ba'ye ja' k'alal *sk'an to'ox yorail xchapanele*; ti xcha'kojole, *ta yorail xchapanel*, ti slajebe, ta slajel ti xchapanele, k'uyelan xlik xkaj xbat smelole. Lek xk'ot o ta ael ti pojel koltael ta jlo'iltatike, te onox nitil tsakal tstsakbe sba sk'opik xchi'uk yantik pojel koltaeletik; ta jk'eltik skotolik.

2.10.6.1 Ich'el ta muk' ta buuk no'ox meltsanobbail

Li koltael ta xich' chanele, ta me chpas sventa yich'el ta muk' skotol ti jchi'iltaktike yu'un sventa xilik k'u yelanil k'u sjalil ta stak' k'elel koltael ti jech te tsakal te yaloj ti ta mantal vunetike, ti taj une sventa jamal no'ox ti sbe bu xk'ot ta nail abtelal o mi chapanobbailale, yu'un xu' k'usuk no'ox k'opal xu' xbat achapik avalbeik, mi sventa k'op ta yut na, sventa chonolajelal, k'usi oy xchukelal, abtelal, osil, k'usiuk no'ox ti k'ope yu'un ta xich' a'iel; ti taje ta me xich' k'elel ta me xich' chapanel smelol ti mi jech ik'ot ti mantale yu'un ta xich' ich'el ta muk' k'u yelanil ti k'ope; ta xich' a'iel k'usi ti k'op ta xk'ote. Yu'un ono'ox ta sk'an ti koltael, ich'el ta muk' k'usuk k'opal ta xk'ot ta sk'an koltael chapanel, ja' no'ox ti mi ik'ot ti mantale. Ti k'u ono'ox cha'al kalojkotike, li ich'el ta muk' ta buuk no'ox nail abtelal meltsanobbaile xchi'uk ya'el ti yelanil xchi'uk sk'elel k'uxi ta k'elel chapanel ti k'ope, taj une ta sk'an a'iel skotol k'ucha'al li'e:

ICH'EL TA MUK' TA BUUK NO'OX MELTSANOBBAILE XCHI'UK K'UXI TA PASEL. YELANILTAK TI JMELT-SANVANEJETIKE SVENTA TI ICH'ELAL TA MUK' TAJE. Li ich'elal ta muk' sventa buuk no'ox oy melt-

ELICEO MUÑOZ MENA

sanobbaile, jech k'ucha'al ono'ox yaloj *Primer Sala de la Suprema Corte de Justicia de la Nación*, ti yu'un la nabil ono'ox yelanil k'uxi ti ich'elal ta muk'e ta jujun talel ti jchi'iltaktike, yu'un oy no'ox sme-lolal k'u yelanil ti ich'el ta muk'e oy no'ox sk'ak'alil stak' k'elel chapanel yaloj ta mantal vunetik, yu'un sujom no'ox ta stak' sk'an k'usi ta xal ta buuk no'ox chapanobbail o nail abtelal, yo bu stak' sk'an parte o mi oy ta sk'an pojel, ti taje yu'un me ta xich' k'elel ech'el ti smelolal ti k'op k'usi ta xale yo bu ta xich' albel k'u yelanil ta spase, yu'un ta xich' k'elel mi ta sk'an o mi mo'oj ti koltaele, mi jeche, ta xv'u' ti k'usi chk'ot ta nopele. Jech me taj une, ti *Primera Sala* taje ta me xak' ti ich'el ta muk' ta buuk no'ox ta k'anel vokole ti yu'un la oy oxkoj k'u yelanil ta pasel ti ich'el ta venta ich'el ta muk' chaktaje: 1 K'alal sk'an to'ox ti chapanele, yo bu ta xich' alel k'uxubinel ta buuk no'ox chapanele, k'u yelanil ya'el ti pojel koltael ta sk'an ti ta jtunel j-abteletike xchi'uk k'u yu'un k'ucha'al ta sk'an ta xchapaj ti sk'ope; 2. Chapanel, taje ja' me ti k'elel chapanel k'uxi ya'el xchapaj o ti k'ope sventa ya'el ti ich'el ta venta ich'el ta muk' jech ono'ox ta xal ti mantal vunetik taje, xchi'uk 3. Taje ja' mi laj ti xchapanele, ta me xich' k'elel lek k'uxi ich'apaj ti k'ope xchi'uk k'u yelanil ikom jech k'ucha'al mi oy stojobil ti mulile. Ti taj ich'elal ta muk'e toj tsots sk'oplale, taje, ti ta xchpanele, te ono'ox ta yotalal 14, xcha'ts'okal ts'ibal ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ti te yaloj ti yich'el ta muk' skotol jchi'iltaktik ta buuk no'ox ti nail abtelal ta nail chapanobbaile ti ja' no'ox ta sk'an mi jech ta melet ti oy ak'op xu' xavak' ta jlik vun ti chak'an koltael ta xchapanel ti k'ope, taje ja' me k'elel koltael ti buch'u junukal ti oy smule ti buch'u ilbajinvan uts'intavane ti ja' ta sk'el ta jchapan li jchapanvaneje (i) ta xich' pasbel svuna ti ta xlik xchapanel ti k'ope; (ii) mi oy van k'uxi ta k'elel mi jech mi mo'oj ti k'op sventa ti pojel baile; (iii) Oyuk xchapbel smelolal; (iv) Jun xchapanel yo bu ta xch'ayes li k'opetik ta sokvane, xchi'uk (v) smelolal sventa makbel sk'oplal mi chopol meltsaj ti k'ope. Va'i taj une, ti jujukoj ya'el xchi'uk yelanil ti smelolal ti ich'el ta muk'e yu'un ono'ox me te ko'ol snitoj sba li sk'oplal buch'u ta sk'el ta xchapan ti mulile. Ti yelanil (sba chapanej bail), ja' ti yelanil chapanele, ti taje, yu'un na'bil ti oy k'uxi ta xmak ti k'opetike jech o un ta sk'an lek svunal k'u yelanil k'ucha'al ya'el xtani xpuk ti ich'elal nta muk'e yu'unti k'usi chich' k'anele ja' ti ak'u k'otuk ta pasel ti xchapanel ti k'opetike. Va'i taj une, ti jchapanej muliletik une ta me sk'an sna'ik li smelolal chk'ot ta pasel k'ucha'al chal mantal vune xchi'uk li smelolal xu' xjel k'ucha'al chal mantal vun, xchi'uk mu me stak' xich' pajesel vunal pojobbail, k'usitik no'ox vunal sventa xlekub o ti k'opetike ta allele, ti ya'el ta xich'a k'anele ta sk'an oyuk sujel o mi sujibail ta sk'elel xchapanel ti k'opetike xchi'uk, ti k'usi ya'ele, ta sk'an xich' ojtikinel k'u x-elan likem talel ti k'opetike. Ti xchibal yelanil ya'ele, ja' k'ucha'al ti xchapanele, taje, ja' me li xcha'kojal xa sk'elel xchapanel une, ti yu'un ta xich' k'elel ojtikinel k'uxi ta chapel ta xmelolin ti k'op a'yeje, k'uxi lik k'uxi tal, yu'un ta sk'an k'elbel smelolal ta mantal vunetik k'u ono'ox cha'el lek xbat

jeche, taje ja' li oyuk no'ox smelolale, yu'un ti jchapanej mulile, mu'yuk kechel ta xkom ta smeltsanel ti k'ope, yu'un ta sk'an xvinaj ta sk'el ta xchapan ti k'opetike, ti ta melel ja' me ta sk'an jech ti buch'u ta sk'an koltaele xchi'uk yelanil ta sk'an buch'utik ta sk'an chapanele, taje, ja' li sna'el yelanil xchi'uk k'u smuk'ul ti k'op ta sk'an meltsanele, taj une yu'un sventa ta xich' na'el k'usi k'opal oy, k'u yelanil sjel sba ti k'opetike ta sk'an k'elel chapanele, mi stak' o mi mu stak' chapanel ti k'ope, ti k'usie ta sk'an k'elel mi oy svinajesobil sk'elobil k'uxi lik ti k'ope sventa ya'el chich' na'el k'usi lik ti k'op chaktaje, yu'un ti k'usi ta sk'ane ja' li sna'el sk'elel k'u yelanil ti k'ope mi xchapaj no'ox xchi'uk k'uxi lek smelolal ta xkom ti k'ope, yu'un jech ti buch'u ta sk'an parte ukune xchi'uk li buch'u stij smule ta sk'an ta xa'ik lek chaktaje, bak'intik taje ta me xjalij sk'elel ti sk'oplale. Ti taj yelanil ya'el ta xich' k'elel une, ta me sk'an na'el k'uxi ti ta xchapaje, ti taje, ja' k'uxi lek no'ox ta xchapaj tuk'il chapanel no'ox xchi'uk ma'uk to ta sk'an ta xich' k'elbel ta mas ti vunal mantale ak'u mi jech ta sk'an ti buch'u ta xchapajike, yu'un jech ti xchapanobile ti nail abtelale, jlome chalike yu'un jech ono'ox la, ti ta xchapanik jeche. Ta slajeb yelanil ya'el ti jchapanvaneje, yu'un jech k'ucha'al ta yoxkojal ta xale, oy ich'el ta muk' ta chapanel, ta pojel ta mulilal, ta tsots tojel mulil, o mi ta xch'ay ti k'ope, ja' ti k'u yelanil yaloj mantal vune (mi ta xlaj ti k'ope) xchi'uk yu'un ta melel ta sk'an ti k'elel chapanel taje, yu'un ti k'usie, tsots me stu taje, ta sk'an ak'bel yipal, ta melel, ti mi jech oy buch'u ta xal o mi mujechuke. Ti taje, li jchapanvaneje ta me sk'an tsots ta xak'be k'alal ta xchapan ti k'ope xchi'uk ta sk'el mi jech ta xal mantal vune (yu'un ti k'usie li chapanele ja' me jna'ojtik ti te yaloj ta mantal vune), yu'un ta xich' k'elbel ti smelolal xchapanobil ti k'ope, yu'un ti mi mo'oje li smeltsanobil ti k'op taje xchi'uk ti yich'obilal ta muk' taje te me ta xich' k'elel ta xich' libel ti smelolale yu'un ti k'usie ta xich' k'anel mu jechuk no'ox yu'un ta xich' k'anel k'otuk ta pasel ta xchapanele. Ti jchapanvaneje ta me sk'an ta sna' ti yelanil ta sk'el ta spas ti k'ope bak'intike mu me jechuk ta sk'ot ta chapel; yu'un ja' jech ti mantale ich'elal ta muk'e; yu'un ti xk'ot ta chapele yu'un ja'uk jech k'ucha'al yaloj ti mantal vune xchi'uk mu yanuk o smelol; yu'un ti k'usie li k'u k'opal ta xich' chapel mu me stak' xich' ch'ayel ta jolal ta melel xchi'uk, ti taj une, skotol ti k'usi ta xich' pasbel ti buch'ul oy smul komeme mu me stak' k'uxi xich' yan koltael, yu'un nabil mi jech o mi mujechuk ti k'usi spasoje xchi'uk ti taj une, ta me sk'an lek k'elel ta melel mu me stak' mi oy k'usi chopol ta xk'ote xchi'uk mu xk'ot ta pasele, ta slajeb une, li mantal ta xal li ich'elal ta muk'e yu'un me jech ta xk'ot ta pasel, yu'un jech ti ya'ejale.⁹⁰

Jech me taj une, k'ucha'al laj yich' alel talele, yu'un oy me li pojel koltael sventa ta buuk no'ox nail abtelal o mi chapanobbail, te me yaloj ono'ox ti smelolal chapanej bail ti sventa yich'el ta muk' skotol jchi'iltaktik ti k'ucha'al ta xich' alele yu'un ta buuk no'ox ti chapanobbaile xchi'uk buuk

no'ox nail abtelal oy ti koltael buch'u ta sk'an jeché, ti taj une, yu'un me ono'ox ta xich' k'elél mi xu' o mi mu xu' ti k'usi ta xich' k'anele, ti k'usi ya'el ta alele, yu'un me na'bil ti jech yich'el ta muk' ti jchi'iltaktik buch'u ono'ox ta sk'an jech ti k'elél koltael k'usi k'otem ta pasel yu'unike.

Ta xich' alel noxtok ti ta xcha'kojal ya'yejale ja' ti yelanil k'ope ti ja' li smelolal ich'el ta muk'e ti k'u yelanil ta xk'ot ta pasel k'usi ta pasel k'alal ta xich' k'anel koltael ta ich'el ta muk'e, yelanil xchapanel, k'uxi ta k'elél ta pasel sventa xk'ot ta chapanel ti k'ope, yu'un ti mantal vunetike te me yaloj yelanil ta stak' pasel, yu'un te ono'ox yaloj k'uxi ta xich'an pasel, ti taje te me yaloj k'usi ti koltael te ono'ox yaloj ta muk'ta mantal vune, ti k'usi ono'ox noxtoke ja' yaloj li yelanil ta pasel ta chapanel ti k'opetik a'yejetike ja' k'ucha'al k'usi sjalil k'usitik yan smelolaltak ta sk'an xal ti mantal vune, ti k'usi ta xich' k'anele ja' li oyuk no'ox anil ti k'elél ich'el ta muk'e, ch'abaluk k'usi ta xjali-jesvan, lekuk ti buch'u ta k'oponele, ta melel mu'yukuk tojbil xchi'uk oyuk no'ox ya'el xchapanel ta anil k'opetik k'usitik ta xk'otan ta pasele.

Ta yoxkajal xa ti ya'yejale ja' li koltael sventa oyuk ti pojele ta buuk nail chapano'baile, ja' k'ucha'al k'alal mi laj xa ox chapajuke, ta xich' k'elél mi lek laj yich' chapanel, mi oy to k'usi yan ich'el ta muk', lek no'ox smelol xchi'uk ta xich' k'elél mi oy ich'elal ta muk' sventa jmoj ta xchapaj ti k'ope, chapanbil lek chkom ti k'ope.

2.10.6.2 Sk'elél smelolaltak ich'el ta muk' xchi'uk sk'oplaltak ta xal mantal vun

Li vunal pojelal ta xich' alel li' yo bu ta xal yelanil k'uxi ta pasel xchi'uk chapanel ta lek ti k'ope, yu'un me ta sk'an na'el k'usi sjalil jayib k'ak'al, jech k'ucha'al k'usitik ta xich' k'anel sventa sk'elél yojtikinel jujukoj k'uxi ta k'elbel smelolal ti xchapanobil k'op ta stak' xich' pasele. Yu'un me taje, sventa ya'el k'elbel ech'el smelolal ti k'ope, li xchapanel ti k'ope ti mulile, xchapanel jchi'iltaktike, sventa sk'oplal chonolajel, abtelal, nitbail, k'usitik yane, ja' ti k'usi k'opale, ta me xalbe sk'ak'alilal no'ox ta k'elél chapanel, jech k'ucha'al yelanil xchi'uk k'usitik ta sk'an sventa ta stambeik yabtela-nel ti jtunel j-abteletik sventa xchapanel ti k'opetike.

Ti k'usi ya'el ta xich' alele, ta jun meltsanej bail ya'ele, k'ucha'al ono'ox ta xal ti Mantal Vun ja' sbi Código de Procedimientos Civiles del Estado de Chiapas; ta me xal ti oy baluneb k'ak'al sventa ta xich' tak'el jun k'ope; taje yu'un me xu' xich' tak'el mi jech mi mu jechuk ti k'ope ti k'usi chopole, yu'un xu' xbat lajuneb xcha'vinik k'ak'al ti stak'ele (yu'un me xu' noxtok xnati o mi xnopoj no'ox talel ti k'ak'ale yu'un xu' mu sta ti lajuneb xcha'vinik k'ak'ale, taj une ja' to mi

sta ti k'usi sjalil yaløj xchapanobile); jech noxtok un, ta me xkom oxib k'ak'al stak'obil ti buch'u ta sk'an ta stak'be mi oy yan smelolal ti k'ope; mi laj une, mi k'ot ti sk'ak'alilale, ta me xich' takanel ta ik'el ti buch'utik ta xchapajike, yu'un ti xchapanel noxtok une mu stak' x-ech' lajuneb k'ak'al; taje ja' ti mi oy buch'u ta stak' ti mujechuk ti mulile, taj une, yu'un oy noxtok sk'ak'aliltak oy no'ox k'usi sjalil ti stak' xich' ich'el mi oy yan xchapanobile, taje sventa me xchapanobil, ti k'usi ya'ele, ti k'usi ya'ele, bak'intike ta xak'ik vakib k'ak'al sventa stak ak'bel smelolal xchapanobile, yu'un me taj une, ta sk'an alel lek k'usitik oy yan smelolal sventa xchapaje. Ti k'usi ya'ele, ja' ti oy mantal vunetike, yu'un ja' ta xal yelanil xchi'uk k'uxi ta xchapaj ti k'opetike, yu'un ep ti k'u yelanil smelolal ta xchapaj ti k'ope.

Ti k'ucha'al k'usi ta xich' alele, yu'un ti oy no'ox sk'ak'alil ti chapanej baile, oy k'usi sjalil, yelanil xchi'uk k'usitik ta xich' k'anel yo' ti xchapaje, ti yu'un jech ta sk'anik ti jtune j-abtele xchi'uk ti bu chapanobbaile, ti mi jech mu'yuk laj yich' pasel ti k'usi ta xk'anee, oy me k'usi mu'bu lek sventa li spojel li jchi'iltaktik ta yich'el ta muk' ta buuk no'ox nail chapanobbaile. Li smelolal ich'el ta muk' ta xich' alel ta jlikele, ta me xak' kiltik yelanil pojel koltael ta xich'an k'elbel smelolal.

LI CHAPANELE, OYUK. LI YABTEL TA XICH' AK'BEL JUN JCHAPANEJ MANTAL VUN TE YALØJ TA YOTOTAL 17 TA MUK'TA MANTAL VUN YU'UN TI MEJIKOE, TAJE TE ME TA XAL K'USI SJALIL TA XBAT JUJUTOS TI SK'OPLALE TI YELANILE XCHAPANEL TI K'OPETIKE, TE TA XALIK K'USITIK VUNAL K'USITIK TA PASEL YO' TI XK'OT O TA MELTSANEL CHAPANELE YU'UN TA MELEL TA SK'AN TI SMELOLAL K'UCHA'AL TA XAL MUK'TA MANTAL VUNE. Ti taj une ti k'usi ya'el ta xal yototal 17, te ta xchibal cholavil, te yaløj ta Muk'ta Mantal Vun ti te ta vun taje te me ta xal ti oy koltael yu'un ti jtunel jvu'eletik sventa ti chapanej k'op mantale, ti taje yu'un me ja' ich'el ta muk' sventa xu'uk buch'u x-och, oy no'ox ti ich'el ta venta ta buuk na'il abtelal o mi ta chapanobbaile, ti taj une mi oy chapaj ti k'usitik ta xk'anee, te me ta sk'elik k'u yelanil ta xchapanik un ja' ti k'uxi ta xchapaje ti k'uxi ta xkome, ti taj une ti mantal ta xich' alele te me sna'oj ti jchapanej manta vun une yu'un ja' sna'oj k'u yelanil k'usi sjalikil ti k'usitik ta xich' pasanele, ta melel ti k'usi ya'el ta xich' k'anele ja' li xchapanel yu'un ta sk'an oyuk ti ich'el ta muk' ich'el ta ventae, ti k'usi ya'el ta xich' k'anele ja' li oyuk ti lekil chapanele mu'yukuk ti k'usi xmakvane, aniluk xchi'uk ch'unbiluk li jtunel jvu'eletik yelanil k'usitik k'opal ta xk'ot ti ta sk'an chapanele xchi'uk chapanbel smelolale, ti taje yu'un me ja' no'ox ta melel mi oy o mi mo'oj ti k'uxi smelolal sk'elet xchapanele, ti k'u yelanil na'bil smelolal stojolal ti k'opetike ti yu'un te ono'ox tsakal te yaløj ya'el ta yabal mantal vunetik k'ucha'al noxtok li Muk'ta Mantal Vun Sventa ti Mejikoe; taj une, sventa ya'el smelolaltak ta xkom xchi'uk k'usitik ta xtun yu'un ti jmeltsanej jchapanej mantal vune ta

ono'ox sk'an ta melel lek ta sk'el ta Mantal Vun jech k'ucha'al *Norma Fundamental* sbie jech un yu'un me ta sk'an ta xich' ta venta, k'usitik, xlik smelol ti mantaletike ti k'usi likem xchi'uk yich'el ta venta yich'el ta muk' ti jva'lejetik o mi buch'utik ta sk'an chapanel jech k'ucha'al ta xal mantal vunetike.⁹¹

2.10.6.3 Anil chapanel, mu'yuk k'usi ta xpaj, skotol o mi o'lol

K'alal ta xich' alel anil chapanele ta stak' xich' na'el ti yu'un ja' yabtelik li nail abtelal li chapano'bbailetike yu'un ja' jech ti yabtelik ta spasik taje, ak'u mi k'op no'ox o mi oy k'usi pasem o mi lajem, yu'un ta sk'an k'elel ti buch'u ta sk'an chapanel sk'oplale ta xich' no'ox chapbel li sk'oplale, yu'un mi ta sk'an ti xchapanel ti k'op yu'un ta sk'an ta anilitik no'ox sujom no'ox, mu xich' k'anel oy k'usi ta xmak o, ch'abal jech, yu'un ta xich' k'elel k'uxi xk'ot ta chapel ta melel ta lek ti k'usi ta xich' k'anele xchi'uk buuk jotukal ta xk'ane ti chapanele.

K'alal ta xkaltik lek chapanejbaile ta me sk'an xal ti ta melel lek ta xbat ti yabtel ti jtunel j-abteletik ti yu'un jech ti yabtelik ti ta jun nail abtelale, ta k'opetik o mi oy k'usi lajem, yu'un me ta sk'an k'elel chapanel ta skotol, ak'u mi oy k'usi yan ti k'ope xu' ono'ox, yu'un ti k'usi ta xich' k'anele ja' ti yu'un ta xchapaj tae al no'oxe mu ja'uk to ta vun ta ts'ib, yu'un k'usiuk no'ox ti k'opal jeche xu' xchapaj, yu'un ti k'usi mu xich' k'anele ja' ti kechel ta xkom ti k'ope, yu'un ja' ti k'usi k'opal xk'ot ta lok'ele ta me xich' k'elel chapanel ta jujot jujot.

Li muk'bu ch'akal ti k'usi chich' pasele, jech me smelol, yu'un ta melel ja' jech lek ta xich' ilel ta sventa skotol ti jchapanej k'opetike, yu'un ta sk'an oyuk sko'oltasel ti k'op k'alal ta xchapaje, yu'un ta melel ta sk'an ti jchapanvanej lek ta xchapanvane mu'yuk buch'u ta skolta buch'u junuk jeche, mu spas ti k'usi ta sk'an stuke, mu stik' ta pas k'opetik, mu spoj yuts' yalal, k'usitik ya'el, yu'un ta xich' k'anel jun lekil abtelal ta skotol ti j-abteletik, jtunel j-abteletik sventa ti k'opetik sventa ti chapanej baile. Jech o me ti ta xich' ts'ibael sventa xich' a'ibel o smelolal ti li chapanele ti ta melel ch'abaluk k'usi ta xmak o sujomuk no'ox, jech mi ti ts'ib li'e:

SK'ELEL XCHI'UK XCHABIEL JUN OLOL XCHI'UK SMELOLAL STAK' SK'OPON. K'USI TSOTS SK'OPLAL YU'UN TI MANTAL SVENTA JUN SUJOM CHAPANEL XCHI'UK CH'ABALUK K'USI XMAK O LI SK'ELEL STUK'ULANEL TI UTS' ALALILETIKE TI MI YU'UN JECH JA' XCHAPANOBILE, YU'UN TA MELEL TA SK'AN K'ELEL TUK'ULANEL LEK TI OLOLETIKE (MANTAL VUN CHAPANBIL TA SLUMAL SONORA). Ta yotalal 4o., ta baluneb xcholav ts'ib, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum

ELICEO MUÑOZ MENA

Mejiko te me ta xal ti li skotol li jtunel j-abteletik ta sjunlej ti Mejikoe xu' me spasik, ti k'usi ak'bilik yabtel jeche, ti spasel yabtelanel sventa lekuk skotol ti ololetike; taj une, li yotalal 17, ta xcha'cholal ts'ib, te ta muk'ta mantal vune ti ta meyel oy ti ich'el ta muk' ta anil no'ox xchi'uk mu'yukuk k'usi chpaj o. Va'i taj une, ti yalel smelolal ti mantaletik taj une tsots me sk'oplal, yu'un ta meyel na'bil me ti smeltsanobil xchapanobil sk'oplal ya'yejal sventa ti sk'elal xchabiel jun olol jech k'ucha'al ti sk'eel smak'linele. Taj une, li k'opetik chaktaje ta me sk'an ta meyel lekil chapanel no'ox ta anil, yu'un mu xich' k'anel ta xjalij li ta xchapanobile yu'un me na'bil ti ja' li totil o mi me'il ti ta sk'el ti ta xch'itesik ti olole, yu'un ta sk'an xa'lik k'u yelanil smelol ta xkom li ta sk'elike, yu'un ti k'usi mu xich' k'anele ja' li chopon yo'on ta xkom ti olole, yu'un ta xa'i ti mu'yuk xa lek ta xkom xchi'uk stot sme'e, va'i un yu'un oy ti yich'el ta muk' ti k'uxi xch'i o une, yu'un na'bil ti li k'opetik k'ucha'al chaktaje li jchapanvaneje ta sk'an ta xchapan no'ox ta anil ta suj sba. Ti taj une li jtunel j-abteletik ta nail abtelale ta me sk'an sk'elik ta meyel k'uxi lek xkom lek xchapaj ti sk'oplal ti olol chaktaje yo' ti lek chkom ti sk'oplale ti smelolale xchi'uk, ti k'usi noxtoke, ta xich' k'eel ti oyuk ta sk'opon sbaik xchi'uk ti stote ti sme'e yu'un ta xich' alel chapanel komel smelol chaktaje, jech k'ucha'al ta xal te ta yotalal 9, yotalal 3 te yo ta xal Convención sobre los Derechos del Niño, 23 de la Ley General de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes y 315 del código de familia para el Estado de Sonora, ti taje yu'un ono'ox oy vokol ta xa'i ti olole, ak'u mi jutuk, k'usie vokol ono'ox ta xat ono'ox yo'on ti olole.⁹²

Ti k'ucha'al yalel yich' alele, li skoltaeltak xchabieltak yich'el ta muk' antsetik viniketike, mu'yuk k'uxi stak' pasel no'ox ta anil, o mi k'alal xyakete xchi'uk k'alal ta xlaj ti chapanejbaile, yu'un ak'u mi ta xchapanobil ti yich' chapanele; li pojel koltael taje ta me xk'ot ta pasel, yu'un ak'u mi smelolal sk'oplal talem ta sjunlej Mejiko, ta sjunlej estaro, ta sjunlej ti jlumaltike ta xk'ot ta pasel; jech o me ti lek ti jk'eltik li ts'ib noxtok li'e:

KOLTAEL NO'OX TA ANIL, TA CH'ABAL K'USI CHMAK O JECH K'UCHA'AL TE TA XAL TA XCHA'CHOLAL TE TA YOTALAL 17 TA MUK'TA MANTAL VUN TA MEJIKOE. TI YU'UN MA'UK ME K'OP SVENTA CHAPANEL, YU'UN JA' SVENTA SK'ELEL SMELOLAL YELANIL TA XBAT TI K'OP TA XBAT TA XICH' TAKEL TA MUK'TA NAIL JTUNEL JVU'EL JA' SBI *PODER EJECUTIVO*. Ta sba yotalal, te ta yoxibal párrafo, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko te me ta xal ti k'usi yabtel skotol jtunel j-abteletik ti jech kucha'al spukbel sk'oplal, yich'el ta muk' xchi'uk skoltael li yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ti k'usi ta xich' k'anele ja' ti ta meyel ta xich' koltael sventa ti jchi'iltaktike, jech ono'ox me ti k'ucha'al ta xal te ta smelolal skotoltike, yelanil nitil tsakalotik, jmoj abtelal xchi'uk yelanil

ta xtoy ti abtelale. Ti yelanil taj une, ta me sk'an k'elel k'uxi ta aniltik no'ox ti k'elel koltaele, sujom no'ox xchi'uk anil no'ox yu'un jech me ta xal te ta xchibal *párrafo* te ta yotalal 17 te ta muk'ta mantal vune, taje yu'un ma'uk no'ox li jtunel j-abtel ta sk'an ta spasik jech, yu'un ti k'usi ta xich' k'anele ak'o jechuk li j-abteletik ta skotol nail abtelal ta jtunel jvu'ele, jech k'ucha'al buch'utik ta sk'anik vun ta sk'anik k'usiuk no'ox koltael sventa ti k'elel tuk'ulanel ta muk'ta nail abtelal k'ucha'al ta jtunel jvu'el Poder Ejecutivo sbie. Ti taj me une, ja' me ti k'usi yelanil mi anil ta x-abtej ti jtunel j-abtele yu'un m'uyuk spajeb ti k'usi ta spasanik jech ono'ox me ti k'usi ta xal ta mantal vunetike, jech me noxtok une ti yan yabtelike ja' ti mu me k'ejeluk li k'alal ta xich' ael ich'el ta muk' ta buuk no'ox nail abtelal o mi ta chapanobbilale, jech noxtok un, ti k'usie, yu'un me sk'an xal jun lekil tunel abtelal ta jvu'uel, sk'elbel ech'el smelolal, yabtelanel lek xchi'uk yalbel ech'el lek smelolal, sujom no'ox xchi'uk oyuk ti ich'el ta muk' skotol ti k'usi abtelal ta xich' k'anele, ti taj une ja' me jech ta xich' k'anel ti sujom no'ox ti abtelale, ta anil xchi'uk sujom yu'un jech me ta sk'an ak'u sventa chapanel, yu'un ta sk'an na'el jech ta xich' k'anel ti abtele ti abtelale.⁹³

2.10.6.4 Xch'ayel stojol chapanejbail

Li k'elel pojele mu'yuk me ta xich' tojel, yu'un taje ja' me li nail chapanobbail ta sk'ele, yu'un me na'bil ti ch'abal tojbil ti chapanele mu'yuk albil sk'oplal jech ti tojbile, va'i ti taj une, ti jech jun jchapanvanej, jun muk'ta jpojvanej jchapanvanej, j-abtel te ta chapanobbail o mi oy buch'u yan ya'ele, yu'un me ta sk'an na'el mi xu' mi mu xu' sk'anik stojolik o mi oy k'usi ta sk'anik, mi oy k'usi ta sk'anik abtelal te ta nail abtelal yu'unike, ti taj une, ta me sk'an na'el, ti yu'un koliyal ono'ox ti jchapanej k'opetik ta jujun nail chapanobbail; ti te ono'ox cha-abtejike, ti k'usi noxtoke, na'biluk me ti te ono'ox ya'el ta xtun ti tak'ine oy spikel ti tak'ine, jech k'ucha'al mi oy ta sk'an vunetike xchi'uk stojol ti copia ya'el ti vunetik ta xk'anee, stojel ti k'uxi smelolal ichapaje, stojel sventa ch-meltsaj ti k'ope, stojel mi oy yan sk'oplal ibat ta yan nail abtelal, ja' ti k'u yelanil ibat ti k'opetike. Jech me un, yu'un me ta xich' k'elel ti smelolal ich'el ta muk' k'ucha'al li'e:

STOJOL K'ELEL CHAPANEL. SMELOLAL MI MU'YUK TA MUK'TA MANTAL VUN. Ti mu'yuk ta xal jech ta yotalal 17 te ta muk'ta mantal vune ti k'usi ya'ele yu'un ch'abal tojbil yu'un ja' li nail chapanobbail ta estar o mi ta jlumaltik ta stoje, yu'un ta meel ja' me ta stoj li Órgano Jurisdiccional ti ja' nail chapanobbaille, yu'un li chapanele ta moton ch'abal tojbil.⁹⁴

Yu'un ta melem ti k'usi yelanil ya'el ta xal ti koltaele xchi'uk k'usitik ko'ol ta xale ti smelole, ti ts'ib ta xale, ja' me li'e:

YALBEL SK'AK'ALIL XCHAPANEL ECH'EL K'OP JA' TI BUCH'U TA SK'AN TI CHAPANEL POJEL KOLTAELE. MI TOJBILE MA'UK ME MU XA XICH' ICH'EL O TA MUK' TI BUCH'U CHCHAPAJ SK'OPLALE XCHI'UK MU JA'UK OX XA O SUJBAIL O MI MO'OJ K'ALA MATANAL NOXTOKE, TI TE ONO'OX ME TA YOTOTAL 17 TE TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO. Ti ich'elal ta muk' ta melele yu'un me te vinajuk ti te talem smelolal ta yantik namal osil balamil sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, te ono'ox yaloj ta yotalal mantal 10 te ta *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, 14, numeral 1, del *Pacto Internacional de Derechos Civiles y Politicos*, 8, numeral 1 y 25 de la *Convención Americana sobre Derechos Humanos* ti ta melem te me ta xal ti ich'elal ta muk'e, ti ja' ta sk'an xal sventa ti ta xmeltsaj o ech'el ti k'ope, yu'un ta sk'an na'al ti ta sk'an abtelanel ti ko'olajel jech k'ucha'al ta xal mantal vune, taj une, ta me sk'an xiya'iotik ti bu xchapanobil une, smelolaltak ti te me ono'ox yaloj ta mantaliil 17 te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti yu'un ta skolta ti j-abtele jtuneletik ta yich'elik ta muk' uke sventa ta sk'elik ta xchapanik ti k'ope, yu'un ti buch'u ochem ta mulil stak'uk no'ox chapanel ti sk'ope, oyuk smelolal li sk'op ta mantal vune, ti k'usi ya'ele, ja' li lekil chapanel ta xich' k'anele ti oyuk ti ich'el ta muk' k'alal ta xich' k'anel chapanele; taj une, ta me sk'an na'el ti yu'un ta matanal ti chapanele, yu'un lek yaloj ti matanale xchi'uk, k'usi tsots ta alele, mu'yuk albil sk'oplal ti oy stojol li chapanele. Ta yan k'op une, ti oy xa no'ox sk'ak'alil ti k'elal chapanele, te ono'ox me yaloj ta xcha'cholal te ta yotalal 14 ta muk'ta mantal vune, ti k'usi ya'ele ti yelanil ta xchapaj ti k'ope, ti k'usi ta xich' alelel ja' k'alal oy chapajem xa ba'yie, ti ja' sventa ta stak' na'el yu'un jech ti chapanej baile ta xal ti jtunel j-abtele; ti ja' k'alal oy sujel jech k'usi ta xich' pasel ta xal ti jtune j-abtele, ti k'usi ta sk'ane, ja' li ya'iel ta melem k'alal oy buch'u ta xchuke ti yu'un oyuk lek smelolal xchi'uk sk'elbel lek ti sk'oplal mi oy spojele. Ti taj une, ti mi ta melem mu stak' albel sk'ak'alil k'u yelanil ta xchapaj ti k'ope mu me stak' une bi, yu'un k'usie, ta me sk'an xa'i xich' albel ta sna ti buch'u ta sk'an a'ibel sk'ope, li mantal vunetik taj une ta me sk'an, ta me sk'an ta sk'elbe lek smelolal, ak'u sk'elbe smelolaltak k'uxi ta xchapaj, jech me taj une, taj une oy me stojol un, ja' ti mi spasbe svunal pojobbail li jchapanvaneje, ta stak ech'el ta nail chapanobbaile, ti k'usitik ya'el noxtoke, ja' li k'u yelanil, te yaloj ta yotalal 27, ta xch'akbenal III, inciso b), te ta *Ley de Amparo*; ti k'usi noxtoke, k'alal oy jutuk ti tak'ine ta me stoj no'ox stukik ti jchapanvanejetik li skotol k'u yelanil chapanele, yu'un ja' ti k'u yelanil ta xk'ot smelolal xchapaneltake, ti taje, ja' me k'alal oy jtuktik smelolal ti k'ope. Ti k'usi ta xich'an alelel ja' k'alal xvinaj ti jutuk no'ox o mi lajem ox ti

tak'ine, yu'un jech te xak' perton, yu'un sventa mu xich' ilbajinel ti k'elel chapanel chaktaje, va'i un, ti taje te me yaloj ta yotalal 7 te ta muk'ta mantal vune. Taj noxtoke ch'unbil me k'u yelanil ta xal ta muk'ta mantal vun te ta yotalal 27, xch'akbenal III, *inciso b*), te ta Ley de Amparo, ti yu'un te ono'ox me yaloj stojol ti xchapanobile ti k'op buch'u ta sk'an koltael ba'yie, ti yu'un jech ta sk'an ta xmeltsaj ta xchapanobil xchi'uk chal k'u yelanil ta melet ti sk'ope mi xtoj mi mu xtoj ti k'usi koltael ta sk'ane, mi mo'oje ta me xich' koltael yu'un ta Consejo de la Judicatura Federal, ti ja' te ta skolta sba ta sk'oplal ti mu'yuk tojbile, jech k'ucha'al ti ich'elal ta muk' ta pojel koltael ta jun xchapanobil k'ope.⁹⁵

2.10.6.5. Yak'el jun xchapanobil sventa xmeltsaj o k'op

Li skoltael jchi'iltaktik ta xich' alele, ja' sk'an xal skoltael k'u yelanil xbat ti sk'opike, ti buch'u ta sk'an a'ibel sk'ope xchi'uk li buch'u oy ta mulil ta xk'ote, o mi buch'u yantik tik'il ta mulile, yu'un ta sk'an a'ibel ti sk'ope ti jech ta xal ti muk'ta mantal vune, yu'un na'bil yelanil k'uxi ta xmeltsaj ta xchapaj ti k'ope, ja' ti k'u yelanil ti k'ope; ti taje yu'un me ti xchapanobil ti k'ope ja' te sna'ojik k'uxi ta k'elel ta chapanel ti k'op chaktaje.

Ti taj une, na'bil me ti skotol ono'ox me k'usi k'opal ta sk'an chapanele, oy me k'u yelanil smelolal ta sk'an pasel na'el, yu'un ja' to mi yich' a'ibel smelolal k'uxi ta xchapaje, ta xich' k'elel ti buch'u slikes ti k'ope mi ja' ta xich' a'ibel ti sk'ope k'uxi ta a'ibel sk'oplal xchi'uk noxtoke, ta sk'an a'ibel k'usi ta xal li jchop buch'u oy smule, ta xich' k'elel mi oy mi ch'abal spojel, ta xich' k'elel k'uxi x-elan ti k'ope; ti taj une, jech o me ti tsots sk'oplal ti sk'an na'el ti oy ono'ox ti pojel ta xal li manta li' ta ts'ibe.

XCHAPANEL. MI JALIJ YALEL XCHAPANELE, JA' TI MI MU JECHUK K'UCHA'AL TA XAL MANTAL VUN YELANIL TI K'OPETIKE TA XCHAPAJ TA NAIL CHAPANOBBAILE, OY ME K'USI CHOPOL TAJE MU XA ME XCHAPAJ MI STIK'IK SPOJOBAILIKE. Ti taj une ti k'u ono'ox ta xal ta melet smelolal k'alal ta xjel sts'ibal ta xich' cha'ts'ibael ti mantal vunetik likem talel sk'oplal ta vakib xchi'uk lajunel yual junio ta jabil 2011, nabil me ti yu'un li mantal vun sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti k'u on'ox yelanil ta xal talel ti k'uxi ba'yi ta xk'anee ja' li yich'el ta muk' jchi'iltaktike yu'un ti k'usi ono'ox ta xich' k'anele ja' ti ta melet oyuk ti skoltael antsetike ti viniketike, ti k'usi ta xich' k'anele yich'el ta muk', ti taj noxtok une ja' ya'el sventa xchaapaj o ti yabal k'opetike jech ono'ox k'ucha'al ta xal mantal vunetike, ti taje sk'an me xal ti sa'k'opetik utbailetike ta sk'an chapanel xchi'uk k'elel; k'ucha'al sok'el ti k'elel

koltael te yaloj ta yotalal 17 ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe yo bu ono'ox ta xal ti yu'un mu stak' ti xich' xch'ayel jipel ti koltael taje, ti k'usie oy la stak' k'elel ta cha'tos: ti k'usi ba'yie ja' la k'alal ti jtunel j-abtel mu'yuk ta xchapan ti k'op k'ucha'al ta sk'ak'aliltak yaloj ti mantal vunetike, xchi'uk, li xchibal une, ja' la k'alal mu sk'an spas yabtel ti jtunel j-abtele, mu sk'an xak' ech'el ti vunetik ta sk'an sventa xljaj o ech'el ti k'ope; ti taj une mi jalij ti xchapanel k'uxi ta xkom ti k'ope, ak'u mi muk'bu yaloj jech ti mantal vune yu'un ta sk'an sujel bail ta xchapanel ti k'ope, yu'un ja' to jech a xich' a'ibel sk'op ti buch'u ta xal oy sk'ope xchi'uk ta sa' spojobbail ti jchop noxtoke.⁹⁶

Ti mi laj taj une, ta me sk'an jna'tik, ti k'elel koltael sventa ti yich'el ta muk' antsetik vini-ketike, mi laj ti chapanele, skotol ti k'u yelanil yo' xk'ot o ta chapanele, yu'un ti k'usie ta xich' k'elel k'uxi lek xchapaj, te lekil k'op xchi'uk sujom no'ox xchi'uk ya'el ti yich'el ta muk' k'alal to ta xchapaj ti k'ope.

2.10.6.6 Yelanil chchapaj k'op, lek xchi'uk sujom no'ox

Li k'elel koltael ta xchapane k'op, lek xchi'uk sujom no'ox yu'un sk'an xal ti jech ono'ox ta sk'an ti ich'el ta muk'e sventa ya'el ti xk'ot o ta chapanel ech'el jun k'ope, xk'ot o ta yamel o mi chapanele; ti taj une sventa ya'el xk'ot ta pasel ti stuch'el smakel jech jun k'ope ja' ono'ox k'alal yu'un jech yaloj ti mantal vune; ti k'usi van taje, ja' k'alal ta xich' alel, smelolal sutesobil k'op, xcha'k'elbel sk'oplal k'op, yalbel smelolal sventa stuch'el k'op, stuch'el k'op mu'yuk bu na'bil to'ox, ep k'usi yan, ja' no'ox na'bil k'uxi ta xmeltsajn ta xchapaj k'opetik ak'u mi t ata smakik tstuch'ik, mi xjel k'usi ti smelolale.

Ta me sk'an ono'ox lek chapel alel k'usi ta tak'el k'op sventa xk'ot o ta lekil chapanele xchi'uk chich' k'elel lek sventa xk'ot o ta chapanele, yu'un oy ono'ox me jaytos ti k'usi smelolal xk'ot o ta k'elel chapanele. Li ts'ibabil vun spasoj muk'ta jchapanvanej ta Mejikoe ta xich' ak'el iluk ta jlikele, te me yalanoj yelanil ta k'elel koltael ta k'op ta mantal, ja' k'ucha'al ta xich' alele sventa xchapanobil ti k'ope, ta lek xchi'uk sujom no'oxe:

ICH'EL TA MUK' TA BUUK NAIL ABTELAL O MI CHAPANOBAIL. JA' ME LEK K'ELEL ICH'EL TA VENTA, LEK XCHI'UK SUJOM, TI JECH TA SK'AN ICH'ELAL TA MUK'E. Li yotalal 10. te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ta me xal ti yu'un skotol jchi'iltaktik oy yich'elik ta muk'

k'ucha'al ta xal ti muk'ta mantal vune xchi'uk jech ono'ox yaloj noxtok ti mantal vunetik pasbil ta yantik namal lum namal jteklume, jech k'ucha'al li k'elel koltaele. Jech me taj une, li yotolal manta 17 te ta muk'ta mantal vune une te ta xal ti li ich'el ta muk' ta buuk nail abtelale, nabil me ti ja' jech ta xal, oyuk ich'el ta muk' ta chapannoibaile, ti taje, ti jtunel j-abtele xu' xchapannan xich' k'oponel xchi'uk, xchibal une, ja' ti oy ono'ox me ti ich'el ta muk' sventa xchapanele xchi'uk sventa skotol ti yelanil ta xich' k'anale, ti yu'un ta sk'an ono'ox sujom, skotol xchi'uk mu'yuk k'usi makal ta xkom, jech k'ucha'al ta xal yotolal 14, yu'un ta sk'an ono'ox abtelanel ti mantal vun k'usi ta xale, ta sk'an noxtok koltael ti mi oy xa xchukelal ti k'opetik ta xk'otan ta pasele, k'ucha'al yu'uninel, spojel k'usitik oy, ti k'usi yane, ja' ya'el ti k'otanuk ta paseti ti k'usi ta sk'an ti mantal vune. Va'i taj une, ti ich'el ta venta k'ucha'al ta xich' alel une, ta sk'an lek no'ox xchi'uk sujom, yu'un ja' li jchapanej k'opetik li muk'tik jtunel j-abteletik ta sk'an xich'an ta muk' li yich'el ta muk' antsetik viniketik yich'el ta muk' ti skotol bik'it muk' ta sk'an k'elel koltaele, ti k'usie ja' no'ox ta sk'an ti oyuk me stuk'il smelolale, oyuk te na'bil yelanil k'usi ta xal ti mantal vun sventa ti ich'el ta muk' taje, yu'un ono'ox ja' oy sk'anel ti sujom no'ox ti ich'el ta ventae, lek skotol xchi'uk mu' t'ujbil no'ox yajval, jech k'ucha'al ta xal ono'ox te tsakal ta muk'ta mantal vune ti yu'un skotol xu' sk'anik ti koltael ta chapanel ta k'usiuq no'ox li jchi'iltaktik ta nail abtelale ta chapannoibaile.⁹⁷

2.10.6.7 Yelanil xchapanel k'op

Skotol k'usuk no'ox x-elan xchapanel ti k'ope xchi'uk k'usuk no'ox x-elan k'uxi likem talel ta me sk'an na'el lek ti ta sk'an chapal meltsajem ta xkom xchi'uk ti buch'u ono'ox ta sk'an chapanel sk'oplal ta nail chapannoibaile; ti taj une ta me sk'an ono'ox na'el ti chapanel chaktaje ma'uk me ch'abal ts'ibabil ta xkom, yu'un muk'bu k'usi stu un bia'a, yu'un ta sk'an oyuk lek smelol chkom xchi'uk ti buch'u ta smeltsan sba xchi'uke; ti taje, ti ts'ibabil vun spasojik ti nail chapannobail taj une jech ta xal:

ICH'EL TA MUK' TA XCHAPANEL K'OPLALIL TI TE ONO'OX YALAJ TA YOTOLAL MANTAL 17 TE TA MUK'TA MANTAL VUN TA MEJIKO. SMELOLAL XCHI'UK K'UXI TA A'IEL. Li ich'el ta muk' sventa buuk nail abtelal o mi chapannobail ta taele, ak'u mi mu'yuk lek yaloj te ta yotolal mantale te ono'ox me ta na'el ti smelolale xchi'uk oy me ta tael ta ts'ib ti k'usi ta pasele, yu'un stak' a'ibel smelolal xchi'uk na'bil ti ja' yich'el ta muk' skotol jchi'iltaktike, ti k'usi noxtok une ja' li sna'el ti oy no'ox sk'ak'alil k'u

yelanil ta chapel ta k'el'el ti smelolale ti jech te ta mantal vune, yu'un me ti ta mantal vune na'bil me ti ch'abal k'usi ta xmakvan ta xchapanobil ti k'op xchi'uk mu'yuk k'usi makal ta xkom, ta sk'an k'el'el k'usi ta xchapajaj ta xich' mi oy pojel ti ta k'ope, ti taje sventa me stak' na'el ti oy ono'ox me ich'el ta muk k'usitik ta xk'otan ta pasele, jech k'ucha'al k'uxi chk'otan ta pasel spojele sk'elele xchi'uk, mo'oje, k'ucha'al smelolal xbate. Yu'un jech ta xal Primera Sala del Más Alto Tribunal del País, en la jurisprudencia 1a./J. 42/2007, publicada en el *Seminario Judicial de la Federación y su Gaceta*, Novena Época, Tomo XXV, abril de 2007, página 124, de rubro: GARANTÍA A LA TUTELA JURISDICCIONAL PREVISTA EN EL ARTÍCULO 17 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS. SUS ALCANSES.”; jech me taj une, ti Sala taje te me laj yak' ti ts'ibabil vun spasoj muk'ta jchapanvanej ta Mejiko 1a. LXXIV/2013 (10a.), ti te pukbil ta vun ta ts'ib te ta Décima Época, Libro XVII, Tomo 1, ta yual marzo ta jabil 2013, te ta 882 ta k'ol ti vun taje, ja' sbi “DERECHO DE ACCESO A LA JUSTICIA, SUS ETAPAS.”, yo bu ta xal yelanil ti ich'elal ta muk' ta buuk no'ox nail abtelal o mi chapanobbail ti ja' oy oxkoj k'uxi ta a'iel ti ich'el ta muk' taje, ti ja' lie': 1 K'alal sk'an to'ox chapanej baile, jech k'ucha'al oy ono'ox ti ich'el ta muk' ta k'el'el chapanele, ti te me chich' tambel k'elbel smelolal ti jech ik'ot mantal ta jtunel j-abteletike ti yu'un ta sk'an ono'ox me k'elbel a'ibel smelolale: 2 Li jtos li'e ja' li smelolal chapanele, jech k'ucha'al k'uxi tas tambe ti chapanej bail ja' to k'alal chapaj ti k'ope yu'un na'bil me ti ep k'u yelanil ti smelolal ti smantalil ta xk'ot o ta chapanele, xchi'uk 3 une. Ja' k'alal mi laj ti xchapanele, taje chich' k'el'el mi lek mi anil no'ox ti yich' chapanele xchi'uk mi oy no'ox ich'el ta muk'. Ti taj la vi slajeb xa une ti svunal ich'el ta muk' ono'ox ta sbelej balamile ja' me sventa skotol ti jchi'iltaktike yu'un li nail abtelal o mi chapanobbailtike ja' yabtelik ta sk'el'el ta spاسبel smelolal yelanil mi chk'ot o mi mu xk'ot ta pasel ti xchapanele xchi'uk chich' k'el'el ti buch'u chchapaje mi oy mi ch'abal yabtel chkom o mi k'usi ta sujelal ta xkom, ti yu'un jech yaloj ti mantal vune, yu'un ta sk'an pasel jech ti k'usi ta xale ti k'usi ta sk'ane: 1 Ja' jun ich'el ta muk', li abtelal k'usi ta xich'an pasel ta xich'an k'elele yu'un ja' pasbil o chapajem o jech ti smelolale xchi'uk, ti taj me une, skotol ti k'usi ta xal k'uxi smelolal ta xale ja' me yabtel ta spas ti jchapanej mantal vune, ti k'usi mu sk'ane, ti k'usi ja'e, yu'un me ta sk'an te ta sk'elbeik ti smelolal ta mantal vune ti k'usitik vunal k'usitik ta sk'anan sventa ti ich'elal ta muk' taje, yu'un me ja' sventa ta xich' k'el'el mi oy mi ch'abal koltael yich' ak'el, mi oy k'usi oy, mi oy k'usi ta xich' k'anel jech k'ucha'al ta xal ti muk'ta mantal vun yu'un ta sk'an ono'ox ti oy koltaele xchi'uk na'ibil ti te ono'ox ti smelolal yelanil ti k'op chaktaje. 2. Ti taj une, ti k'usi slikebe, ti ich'elal ta muk' sventa ya'ibel smelolal ti k'opetik sventa ti xchapanobil smeltsanobil ti k'ope, yu'un ja' ti k'usi k'opale, ja' me li jchapanej k'opetik xchi'uk li yich'el ta muk' ti buch'utik ta x-ochik ta k'ope, yu'un ti k'opetik taje naka no'ox me sk'oplal ya'yejal ta xk'ane mu k'usi yu'un oy xa

k'usi chk'ot ta pasel; 3. Ta me xal ono'ox li nail abtelaletik chapanobbailetike ti yu'un ta sk'an ta lek ta tuk' ti k'opetik ta spase. Li ich'el ta muk' ta spasel xa jech ti k'ope bak'intike mu xa me stik' sba ti nail abtelal o mi xchapanobil k'ope, ja' mi mu stak' na'el k'u yu'une, taje ja' k'alal mi oy jech ilbil xa k'alal ta xchapaje, xchi'uk k'usuk ja' k'alal yu'un mu sk'an stambe sk'elel ti yu'un ta sk'an ta xchapaj ti k'op ti pletue. Ti k'usi ya'el ta xich' k'anel ta melele ja' ti lekik abtelal ta spas ti nail chapanobbaile ti lekuk ta xk'ot ta chapele, ti bats'i jech ya'ele, ja' ti mi oy buch'u to yan ta sa' ti k'ope, xchi'uk 4. Ti k'u yelanil ta xkom ti xchapanele xchi'uk ya'el ti smelolal k'uxi ta xkom yu'unik ti jtunel j-abteletik ta nail chapanobbaile ja' me jech ti yabtelik oe. Va'i taj une, ma'uk me yabtel ti órgano de control constitucional sbie, jech k'ucha'al spojel buch'u oy smulee, yu'un ja' ta sk'an ta melet ta sk'el ti jtunel j-abtel ta xchapan ti k'ope ta sk'el k'u ono'ox yelanil ta x-abtej ta spas k'usi ta spas, yu'un ja' ti oy ono'ox smelolal ti k'uxi ta x-abteje, tsots ti smelolale, yu'un ti k'ui ta xk'ot ta nopele jech me ta xk'ot ta pasel, oyuk lek ti smelolale oyuk lek ti xchapanele yu'un ta jech k'ucha'al chapajemik xa ta xcha'chopolal ti buch'u jech oy sk'opike, taj noxtok une yu'un ono'ox me lek ta sk'an k'uxi smelolal ti k'op une, mi oy sk'elobil o mi mo'oj ti k'usi laj yich' chapanele, yu'un ti k'usi mu xich' k'anele ja' mi oy to yan k'opetik ta xlok'an yane. Ti k'usie, yu'un ono'ox ta sk'an k'elel, ti mi jech ta melet oy ono'ox k'usi lajem o k'usi ta sk'an tojel sventa lek xkom xchapaj o ti k'ope, yu'un lek ta sk'an ti chapanele ma'uk jun buch'u ta xal mantal o mi ta ch'abal smelolal ta xkom, xchi'uk ti k'usie mu ja'uk yu'un ja' chopon o mi mu xtun ti buch'u xchapanele yu'un ta melet ta sk'an lekuk sk'oplal ta xkom jech k'ucha'al ta mantal vune. Ti taj une, ti jchapanej k'op une yu'un me ja' ta sba ti yelanil ta xkome jech k'ucha'al: a) sna'oj mi oy to k'usi kechel makal sventa ti lekil chapanele; b) sna'oj ti oy to yan yich'el ta muk' ti buch'u oy ta k'ope, xchi'uk c) sna'oj ti tsots ta melet sk'oplal chkom li k'op chapaje.⁹⁸

2.10.6.8 Chapanel no'ox lek xchi'uk chapanel oy stojobil

Ti k'elel pojel ta k'opetike ta xchapanel k'ope jech k'ucha'al li ich'el ta muk' ta buuk nail abtelal o mi chapanobbaile, te me yaloj ta yotalal 17, ta xchibal párrafo, te ta *Muk'ta Mantal Vun yu'un Mejikoe*, ti ta sk'an na'el ta jol ko'ontik, ti oy k'elel koltael ta taele, ti jech me yaloj ta svo'obal párrafo, ti te yotalal xa laj yich' alele, ti ta skotol ti mantaletik taje ja' li *chapanel no'ox lek xchi'uk chapanel oy stojobile*, ti yu'un ja' ono'ox ta melet ti chapanel k'u yelanil ta xkom mi oy smelolal mi mo'oj ta xkom jech k'u ono'ox cha'al k'elbil chapal yaloj ta vunal mantaletik vunal chapanobbailetike; jech k'ucha'al nabil ono'ox ku'untik une, ti k'opetik jech oy ono'ox tsots xchi'uk ta sk'an smelol

jech k'ucha'al talel kuxlejale, ti k'usie ja' vokol xchi'uk jal (ta me sk'an na'el ti li yotolal 17 te ta muk'ta mantal vun, te ta xchibal *párrafo*, ta sk'an k'elbel smelolal ta xchapaj no'ox ta anil xchi'uk mu k'usita xmak o ti k'ope); yu'un li lekil chapanel no'oxe ta xchapaj ta lek ta komon lo'il, ta xich' a'iel ta jot ta jot, ta xich' lajesel o'onil, chich' k'elel buch'u oy, buch'u ch'abal smul xchi'uk ta xich' k'elel ti xchapabile.

Ti yelanil ya'el ta xbat ti k'op taje, ja' me ta xka'itik o lek smelolal k'usi lek sk'an xal li' ta svo'obal párrafo te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko k'ucha'al li'e:

Yotolal 17. [...]

Li mantal vunetike ja' me ta xak'an ta xalan k'usi x-elan smeltsanobil ti k'opetike. K'alal ox xa jech xchukelale ja' li vunal mantal chukelal ta k'elele, ta xich' k'elel yelanil stojobil xchi'uk k'uxi ta xchapaj ta xmeltsaj ta xchapanobil ti k'ope.

Ti taj noxtok une, yu'un me tsots sk'oplal ya'el, ti ak'u xich' ak'el yan sts'ibal te ta yotolal 17 ta muk'ta mantal vune (*yoXibal párrafo*); ti taje yu'un me ta xlekub ta xmuk'ib ti k'elel koltael sventa chapanel ich'el ta muk' ta buuk nail abtelal o mi chapanobbail; sventa ya'el xich' chapanel no'ox ti k'opetik, ak'u mi oy skojol kojol ti smelolale ti sk'oplale; ti yan sts'ibal chich' alele ja' me li'e:

Ti k'usi ta xich' k'anele mu'yukuk sok sts'i'lej jech ko'olajele, li sk'oplal smelolal yan ich'elal ta muk' jjech k'ucha'al ti k'elel chapanel k'alal oy ti k'op pleitue, yu'un li jtunel j-abteletike ta me sk'an ja' ta sk'elik ech'el ti xchapanobil ti k'opetike ti k'uxi lek smelolal ta xbate.

Sventa ya'el oy lek smelol ti k'usi ta xich'a pasele, ti ta sk'an na'bel smelol ti chapanel ta lek no'ox xchi'uk k'alal oy stojobil sventa ti k'elel chapanel k'elel koltael k'ucha'al ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, lek che'e yu'un jech ti ts'ibabil vun spasoj muk'ta jchapanvanejetik ta Mejiko li'e:

K'UXI YELANIKIL STAK' XICH' K'ELEL CHAPANEL K'OPETIK SVENTA TI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE. YU'UN KO'OL JECH TI ICH'EL TA MUK' TA NAIL CHAPANOBBAIL TA JUJUN ESTARO UKE.

Li yotolaltak 17, te ta xchibal párrafo te ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, 8 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y 14 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos*, ti sna'ojik me ti skotol buch'utik ta xtun ku'untik jtunel j-abtele oy ich'elal

ELICEO MUÑOZ MENA

ta muk' ta buuk nail abtelal xchi'uk chapanobbail ta bu Estaro nakalotike, yu'un sna'ojik ti muk'ta chapanobbailetik taje ti loyuk ti bee ti ch'abaluk k'usi ta xmakvan sventa ti k'eel chapanele, yu'un oyuk xchapanel ta anil no'ox ta skotol o mi ta juteb ti k'opetik taje; li Mantal Vun ta Mejikoe te k'ucha'al laj yich' alel jlkelban li yotalal 17 te ta xchaniba párrafo, yu'un ta melel le' to me ti k'usi ta xale xchi'uk yu'un ti k'usi ja' ta xich' ono'ox alelel ja' li k'eel koltael ta xchapanobilale, ak'u xich' na'el, ti oy jech ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, yu'un ti k'opetik sasa' k'opetike ta stak'uk no'ox chapel meltsanel ta smelaltak ti k'uyelanil ta xal jech ti mantaletik chapanbile, yu'un ja' no'ox taje ti mi te ta xal ta mantal vune. Veno taj une, ti k'alal ta xkaltik smelolal yelanil ti xchapanobil ti k'opetike, te me talem sk'oplal ya'yejal k'alal ta xich' a'ibel smelolal ti buch'u ta melel sk'ope (k'opetike) xchi'uk, ti taj une, yu'un ono'ox ti buch'u oy sk'ope ja' ono'ox ta xalimti k'usi ta sk'anik ta xchajik uke, ti k'usi ya'el noxtoke stak' xich' albel lek k'usitik ta stak xchapaj, yu'un oy me ti smelolaltake. Ti yelaniltak k'uxi ya'el ta stak' meltsanel chapanel ti k'opetike oy ono'ox ep yu'un ja' ti k'usi x-elan ti sk'op ti jchi'iltaktike, yu'un bak'intike mu ja'uk to ti ta xich' tael ti smeltsanobil xchapanobile, yu'un xu' ta stukik no'ox bu ch'u oy sk'opike (chchapan sba stukik), taje, yu'un ja' k'alal oy no'ox chapanobile (k'alal oy jaytos xchapanobile). Ti taj une, k'ucha'al ta xal ono'ox ti smelolaltak te k'alal cha'ts'ibaj ti muk'ta mantal vun te ta yotalal 17, le' ta vaxaklajuneb yual junio ta sjabilal vaxakib svakbok' (2008), te me ta xal yelanil skotol ti k'uxi chapanel ta anil no'ox xchi'uk ch'abaluk k'usi ta xmakvan ta k'eel koltael sventa ti jchi'iltaktike, ti taje, yu'un me ti k'usi ba'yie, ja' li sjelel yelanil ti chapanejbaile, yu'un ta sk'an k'usi ta xalik ti jchi'iltaktik uke sventa ya'el xich' na'el k'usi ti ch'iel k'opojel ta jkotoltike, yu'un ono'ox ta sk'an li ich' bail ta muk' jujun tal noxtok une, yich'el ta muk' li yane jech k'ucha'al oyuk no'ox p'olmal, lek jk'opon jbatik sventa ko'oluk ti lekilale; ti taj une, yu'un me ti k'usi ta sk'an une ja' li ich'el ta muk' ta nail abtelal jech k'ucha'al ta chapanobbailetik yu'un ono'ox ja' chich' k'anel ti lekil chapanele, yu'un jech k'ucha'al ta xal ta muk'ta mantal vune xchi'uk oyuk ti ich'el ta venta ti yu'un k'usi ta sk'ane ja' li, k'usi lek ta xich' k'anele, ti taje ja', xchapanel mi oy no'ox sk'opik ti jchi'iltaktike ti ta melel te oyotik ta sk'ob ta yok ti muk'ta mantal vunetik li' ta yosilal Mejikoe.⁹⁹

Ti taj une, ta me xkaltik jbel chabeluk slo'ilal xchi'uk batik ta sk'eel k'usi ta xalik ono'ox smelolal ti mantale, jech k'ucha'al ti koltael ta chapanel ta lek no'ox xchi'uk ti chapanel ta oy sto-jobile.

2.10.6.8.1 Ya'ibel smelolal chapanel ta lek no'ox k'opetike

K'alal ta xich' alal chapanel ta lek no'ox k'opetike te me yaloj ta svunal mantal te ta xch'akbenal IV, te ta yotalal 2, ti te ja' sbi *Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas*, yo bu ta xa k'ucha'al li'e:

Skotol slekil chapanel k'opetike ta xchapanobile, sventa ya'el xlekub xtuk'ib sk'op jchi'iltaktik, ant-setik viniketik, chonolal, mulil, o mi k'opetik jech yu'un tsebetik keremetik, ti yu'un oy jech ta xk'ot ti k'opetik chaktaje, yu'un ta xich' sa'bel sk'oplal sventa xlekub xtuk'ib ti k'opetike, ta xich' abtelanel jech k'ucha'al ta xal ti mantal vune li'e.

Yu'un ti smelolal taje une ja' me ti mantal vun une, yu'un ti k'ucha'al ta xkiltike ti k'usi ya'el ta xal ta meel ti chapanel ta lek no'oxe, yu'un la ja' sventa chich' sa'bel o stuk'il ya'yejal k'opetik xchi'uk chopolal ta xk'ot ta pasele, yu'un mu xich' k'anel k'ucha'al chopol chapanel talel muyem to'ox k'ak'al talele, yu'un bak'intike mu'yuk lek, toj jal xchi'uk ta xtavan xka'itik; stak' xich' ojtikinel ti jchi'iltaktike, sventa xich' k'elel yelanil k'uxi stak' lekil chapanel, sventa xchapaj xtuk'ib ti k'opetike.

2.10.6.8.2 Smelolal ta a'iel chapanel oy stojobil

Li chapanel li'e ja' k'ucha'al oy stojobile yu'un te me ta xalbe smelolal ta jch'ak vun V, yotalal 2 te ta *Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas*, ti ta meel jech ta xale:

Li jtos chapanel oy stojobile ja' k'alal oy xa ti mulile yu'un ja' k'alal tsots xae xchi'uk volok ta xchapaje, yu'un taje ja' k'alal li chapanele ta sk'an oyuk stojobile, ti ta meel yu'un ja' tsots stu skuenta ti jchi'iltaktik buch'u oy sk'op o mi ochemik tik'ilik ta k'ope, ti taje ja' sventa ta stoj ti k'usi chopoj k'otem ta pasel yu'un ti buch'u sa'oj smule xchi'uk ta na'el yelanil stak' xcha'och ta slumal, yu'un ta xich' a'ibel smelolal yan, chich' k'elel k'usi ti mulil k'ot ta pasele xchi'uk mi stak' xlekub ti k'ope, sventa ya'el xchapaj chtuk'ib ti k'op sk'op ti jchi'iltaktike ta jlumaltike.

Li chapanel oy stojobile ja' me jun smelolal ti ja' tsots sk'oplal ta k'opetik oy xa xchukelal oy xa stojobile, yu'un ja' jun ach' yelanil, ja' jun ach' smelolal k'uxi ta k'elel ta chapanel ti k'opetik k'alal jech oy xa xchukelal ti k'usi ta xk'otan ta pasel xchi'uk jun jchi'iltik o mi yich' tael ta k'ope,

yu'un ja' pojbaile, ja' jech ti chapanel lajeselbail o'onil ta k'op ta utbail xchi'uk ti buch'u lajem tijbil ta k'op xchi'uk buch'u yalem ta mulile xchi'uk, jech me taj une yu'un ak'u mi xich' k'anel ti jchi'iltaktik ta xk'otik xa ta chapanele ti ta x-ech'ik ta smelolal yelanil ti meltsanejbaile oy xa stojobile xchi'uk ta melel yu'un mu xich' k'anel ti chbatik ta chukele, yu'un jutukajuk.

K'ucha'al ta xich' alel taje, yu'un ta xich' ch'ayel ta jolal ti ja' ich'el ta muk' li jchapanejbail oy xchukel snak'elale, ti ta sa' buch'u ta stoj smul buch'u chopol k'usi laj spase; yu'un ti taje ta me sk'an na'el ti ko'ol ya'el k'ucha'al ta xich' pakel ti k'usi chopol k'otem ta pasele; jech me yu'un ti jeltos k'uxi stak' stoj smul ti buch'o ochem ta mulil taje, jech k'ucha'al buch'u tabil ta mulil, sa'oj smul spaso j smule, yu'un oyuk ta sk'opon sbaik; ak'u mi ja' stuk ti jlumaltike, ti k'usi ya'el ta xich' k'anele ja' li oyuk chapanele ak'u mi oy xchukelal oy yabal smelolaltak, ja' jutuk ta spik sba o li estaroo, jech k'ucha'al ta tak'in ta k'usitik abtelal ta spas ti buch'utik ta x-abtejik ta chapanejbaile.

2.10.6.8.3 Yelanikil ta xchapaj k'alal yan o jujot ti k'opetike

Ta xch'akbenal VI, ta yotalal 2, te ta Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas, te me ta xkilbetik smelolal yelanikil ta stak chapanel k'alal oy yan o jujot to k'opetike, va'i taj une li' ta xale:

Ti yelanikil ta stak' xchapaj k'alal yan o jujot ti k'opetike, jech' k'ucha'al smeltsanobil, yelanil ta chapanel xchi'uk chk'ot ta chapel, ti k'usi ta xich' k'anele ja' li xchapanel k'uxi ta xkom jujot ti k'opetik taje, ti yu'un bak'intike mu ja'uk to k'alal mi ya'i ti muk'ta nail chapanobbail ja' sbi órganos jurisdiccionales, taje xu' ono'ox xa'i ti mi jech ta sk'an ti buch'utik ta smeltsajike.

Ti taj une, yu'un me ta xich' alel ti yelanil ti chapanel ta lek no'oxe yu'un me ta sk'an a'ibel smelolal xchi'uk ta xk'ot ta pasel jech k'alal ta xich' k'elbel ti smelolale ti k'uxi ta a'iel ti k'op xchi'uk k'uxi ta xich' a'ibel smelol ta jot ta jot ti k'ope; ti yelanikil taje, yu'un me jech ta xal ti mantal vun Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas; ti k'uxi ta xchapan, ta slajel ti k'ope xchi'uk ta sk'elbe smelolal ti k'ope, taje yu'un jech ti xchapanobil ti sk'opik ti jchi'iltaktike, viniketik antsetike, sventa p'olmalil, k'opetik oy xa tsots mulil o mi k'opetik k'otem ta pasel yu'un keremotik tsebetik; ja' ti k'u yelanil ta xchapanike, yu'un bak'intike ja' xchapanobil ti jchi'iltaktik xchi'uk sventa ti yelanil sp'olomalike, mu me jechuk mi oy xa tsots ti mulile, mi sventa viniketik antsetike xchi'uk xchapanel keremetik tsebetike.

2.10.6.8.3.1 Smelolal a'iel ak'bail ta o'lol

Li akbail ta o'lole te smelolal te ta xch'akbenal VII, te ta yotolal 2, te ta *Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas*; yo bu ta xal jeche:

Li taje jech k'ucha'al ta xal procedimiento no jurisdiccional ja' li chapanel mu ja'uk to ta stojolal jchapanvaneje, ti taj une ti buch'u ta sk'an ta xchapaj sk'opike, ta me sa'beik stukil k'uxi xlekub xchapaj yu'unik stukik ti k'ope, yu'un ono'ox xu' mi oy buch'u ta sva'anik ta xchapanvanel, taje ja' ta xchapan ti k'ope, xchi'uk ta sk'el yelanil ti k'ope, yu'un ti k'usie ta xlo'ilajik ta sk'elil ba'yuk smelolal, ja' to mi yilbeik xa xtuk'il sna'ojik xa ox ti k'uxi xlekub xchapaj ti k'op yu'un stukike.

2.10.6.8.3.2 Smelolal ta a'iel slajesel o'onil

Li slajesel o'onile jech k'ucha'al conciliación sbie te smelolal te ta xch'akbenal VIII, te ta yotolal 2, te ta *Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas*; yo bu ta xal ti ts'ib jeche:

Ti yelanil ta xmeltsaj ti k'op taje ja' k'alal ta xlaj no'ox ti yo'onik ti jun cha'vo' o mi oy jayvo' ti buch'utik oyik ta k'op taje, ti k'usi ta sk'anike ja' li chchapaj ti sk'opik no'oxe ta xlaj ti yo'onik koltabilik ta buch'u oy ta xchapanik ti k'ope, taj une ja' me ta sbiin jlajesej o'onil o mi jlajesej k'op.

Ta me sk'an k'el el sjeljelul ti ak'bail ta o'lol xchi'uk li slajesel o'onile, ti k'usi ya'ele ja' li bijil jchapanvanej bu ta xak' sbae mi ta xak' sba ta o'lol o mi ta slajes ti k'ope ta slajes ti o'onile, yu'un ya'el ti k'usie ja' ti ba'yie ta sjak' ta jot ta jot ta xlo'ilajik yu'unik ti buch'u oy sk'opike, yu'un ak'u mi ch'abal ti slajesobil ti k'op ta anile ta xlo'ilajik ta xal k'usi ta xalik; va'i un ti k'alal ta xich' alele slajesel o'onile, yu'un me ta sk'an ta sna' ti ak'el bail ta o'lol ukune, ti k'usi ta xich' k'anele ja' ti ta melel lek ta xchapaj ti k'ope.

2.10.6.8.3.3 SMELOLAL TA A'IEL SK'ELEL XCHAPANEL

Li sk'el el xchapanel jech k'ucha'al árbitro ta kaxlan k'ope te me yaloj smelolal ta stuch'benal IX, te ta yotolal 2, te ta *Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas*; ti yu'un jech ta xal ti ts'ibe:

ELICEO MUÑOZ MENA

Stuk'il smelolal ta chapanel k'opetik ta tak'tak'bail o mi oy stak'obiltak, ti taje yu'un me jech chapanel pasbil, ti taje yu'un me ti buch'u ta xchapanvane ko'ol me k'ucha'al juez ti yabtele, ak'u mi naka no'ox va'anbil un ti ta kaxlan k'op xalbeik árbitro, sventa ta spas ti yabtel chapanelvaneje.

Yu'un me jech ti chapanel taj une, yu'un stak' xkaltik xko'olaj k'ucha'al xa xchapanobil, ja' no'ox ya'el ti jelel jutuk ti sbie ti ja' jchapanvanej ak'bil sbi árbitro yu'un ch'abal o mi ma'uk j-abtel ta nail chapanelvanej; ti k'usi une, ti jchapanvanej taje ja' k'alal oy ono'ox ti tak'takbaile, ti taje, ja' k'alal oy ono'ox buch'u jech xa yilel ta xale, ti k'usi une li jchapanvanej une ta sk'el ta sa' buch'u ono'ox ti jech ta xale, yu'un ta sk'el buch'u jech ta xal, ti mi chapaj une ta me spasik jlik vun ja' sbi yelanil chk'ot ta chapanel.

2.10.6.8.3.4 SMELOLAL TA A'IEL TSOBBAIL SVENTA CHAPANEL TA LEK

Li tsobbail sventa chapanel ta leke te me ta xalbe smelolal ta yotolal 27 te ta *Ley Nacional de Mecanismo Alternativos de Solución de Controversias en Materia Penal* ti yu'un jech ta xal ti ts'ibe:

Li tsobbail sventa chapanel ta leke ja' jtos k'uxi ta a'iel sk'opik ti buch'u lajem ta k'ope o mi majbil utbile, buch'u jmulavil xchi'uk, mi k'usie, li jchi'iltaktik ta jun lume, yu'un xu' xlo'ilajik k'ucha'al yelanil sk'opik slo'ilike, ta sa'ik, ta sk'elbeik smelolal k'uxi xyam xchapaj ti k'ope, ti k'usi ya'ele ta xich' k'anele ja' li oyuk komon k'ope, lekuk ak'u xojtikinik ti yelanil ti k'ope jech k'ucha'al k'uxi ipas k'uxi ilik ti k'ope ya'ele, yu'un ja' ta xal ta xlo'ilaj ti buch'u lajem ta utel majele sventa xyam xaj ti k'opetik, sk'op ti jun jchi'iltik o mi sjunlej ti parajee ja' ti k'u yelanil ti k'opetik taje.

Jech me ti taj une ti manta vun sventa ti *Ley Nacional de Mecanismo Alternativos de Solución de Controversias en Materia Penal* te me ta xal ti oyuk sko'oltasel ti k'ope xchi'uk slajelsel ti o'onil ta jot ta jote, ti ja' ya'el sk'elel k'uxi ta chapanel lek ti k'opetik ti k'usi ta sk'an chapanele.

**2.10.7 SK'ELEL SKOLTAEL TI BUCH'U SA'OJ SMULE TE ME YALAJ TA YOTOLAL 20,
TA XCH'AKBENAL B, TE TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA
XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKOE**

Ti taje, te me ta xch'akbenal B xchi'uk C te ta yotolal 20 te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe te me ta xich' tael jun k'elobil vun yo bu cholbil k'uxi ta k'elel koltael ti buch'u sa'oj smule xchi'uk buch'u majbil utbile, ti taj une, ti ta a'iele, chkaltik no'ox vo'ontike, ja' li skoltael yich'el ta muk' k'ucha'al ants o vinik ya'ele, ti yu'un ta meel te me yalaj jech ti ta smelolal mantal k'alal oy xa xchukelal ti k'ope; yu'un ti k'opetik chaktaje te ono'ox me nitil tsakal yelanil k'uxi ta xhcpaja ta xmeltsaj ti k'op chaktaje xchi'uk li koltael ta chapanel ta k'opetik ta buuk no'ox nail chapanobbaile, ti te me yalaj ta yotolal 14 xchi'uk 17 te ta Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe; taj une, te me ta vun xchi'uk sna'ojik me ti nail chapanobbailetike, ti taje ojtikinbil me k'ucha'al smelolal yelanil ti chapanele.

Jech me taj une, ta yotolal 20, xch'akbenal B, te ta Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe te me ta xal k'elel koltael sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike xchi'uk ti buch'utik sa'oj smule, ti jech me ta xale:

I. K'alal ta xich' alel ch'abal mulil. Ja' me jun smelolal ta xk'ot ta pasel ta skotol jchi'iltaktik k'alal oy mulil xvinaj xchi'uk jech ta xal ti mantal vun ti oy mulile. Yu'un ta ba'yie ta me sk'an k'elel k'ucha'al ch'abal smul, ja' to mi laj yich' k'elel alel ti oy smul ti k'usi laj spase ti yu'un ja' ik'ot ta sba li mulile, ti taj une, jech noxtok un, yu'un k'elbil ojtikinbil ti ja' smule.

Sventa ya'el lek ta xka'itik ti koltael ta xal ti mantal vun ta xich' alele, yu'un me jech ta xal ti ts'ibabil vun pasbil ta muk'ta nail chapanobbaile k'ucha'al li'e:

EXTINCIÓN DE DOMINIO. K'ALAL NA'BIL BU LIKEM TI K'USI K'OT TA PASEL JUN K'OP JUN MULIL TI YU'UN JECH LAJ YILIK TI OY XCHUKELAL TI K'USI K'OT TA PASELE, TI TAJE MU ME SOOK YU'UN TI CH'ABAL MULIL XI TA ALELE TI TE ME YALAJ TA YOTOLAL 20, XCH'AKBENAL B, FRACCIÓN I, TSAKAL TA MUK'TA MANTAL VUN TA MEJIKOE. Ta slajeb xcha'ts'ibael li yotolal 20 te ta Muk'ta Mantal Vun Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti pukem ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación* ta vaxaklajuneb yual junio ta jabil 2008, te me ta xal yelanil ti buch'utik ochemik ta k'ope jech k'ucha'al mi oy smulilal ti k'usi k'otem ta pasele, ti taj une yu'un me ja' li jtunel jva'lejetij k'ucha'al Agente del Ministerio Público ti

ELICEO MUÑOZ MENA

ta sna' mi oy mi ch'abal smulilal ti k'usi k'ot ta pasele xchi'uk k'uxi ta stoj; yu'un jech ta xal fracción I te ta xch'akbenal B ti ta yotalal taje, ti ja' sbiinoj "yich'el ta muk' skotol ti buch'u oy smule", ti taje te me ta xal ti xu' ch'abal smul k'alal ta albil sk'oplal ti oy smul xchi'uk xchukelal ti k'usi spasoje, ti k'usi taj une ti yelanil ta xich' k'elbel smelole xchi'uk, k'alal ta xchapaje, na'bil me ta sk'an k'elbel lek smelolale mi jech mi mo'oj k'usi spasoje, yu'un me k'usi ta sk'an na'el taje, ja' li ta melele, taje, yu'un ja' ti yelanil ti k'usi k'otem ta pasele mi jech ti oy smulilale, te me tsakal te me yaloj ta mantal vunetik k'usi ta pasel mi oy xchukelal te ta fracción VIII te ta xch'akbenal A ti te ta yotalal 20 ta muk'ta mantal vun yolel ta xich' alele ti yu'un me ja' li jchapanej k'op ta xal mi oy mi ch'abal ti smul ti buch'u tsakbil jech taje. Ti taj une ti sk'elel mi ch'abal mulile ja' me jech te ta k'elel ja' me jech ti k'uxi xvinaj ti buch'u staoj smule xchi'uk ti ta ilele taje ja' me jech ta chapanel ti buch'u jmulavile, ti buch'u oy smul yilel, tsakbil xa, albil sbie, yu'un me ta sk'an k'elel lek ta melel k'u yelanil ti mulile ta sk'an svinajesobil k'uxi kom k'uxi pas ti smule. Ti taj une, ja' me slikeb ti k'elel chapanel k'ucha'al yaloj mantal vune sventa ti jchi'iltaktike, ti k'usi taj une yu'un me jech ta sk'an k'elel ti buch'u oy smul ukune, yu'un la me mu stak' xpuk xchi'uk mu stak' x-epaj ti mulil yo ti xich' alel *extinción de dominio*, ak'u mi jech yaloj ti muk'ta mantal vune, yu'un ti bu ta xich' ich'el venta ya'ele ja ti k'u yelanil ta xchapaje ta xich' k'elel k'u yelanil ti mulile buch'u kajal ta sba chkom ti chopol k'usi k'ot ta pasele. Ti k'usi noxtoke, ja' ono'ox ti xcha'ts'ibael ti mantal vun ta 2008 ya'ele, ti tsots abtel k'otem ta pasel xcha'ts'ibael ti mantal vune te ta xal ti *extinción de dominio* xie yu'un ja' smelolal ti chapanele ti k'ucha'al buch'utik oy k'usi oy yu'unike, ti ta melel ja' xa me mantalil yich'el ta muk' k'usi oy ku'untik chaktaj noxtok une, taje yu'un ono'ox ja' to mi oy k'usi chopol k'otem ta pasel une. Li smelolal stuk ti k'usi va' taj *extinción de dominio* xie ja' me ti yelanil k'usitik ta xk'ot ta pasel ti k'opetik taje, ti ja' ya'yejal te ta xk'ot ta Ministerio Público k'alal oy k'ot ta pasel jun chopolal o mi jun mulil xchi'uk ya'el oy k'usi oy yu'un ti buch'u oy smule ti ja' te nitil tsakal ti k'opetik chaktaje. Taj une xu' me xch'ay yu'un ta xich' k'elbel ta melel smelolal k'u yelanil manen o mi talel ti k'usi oy chaktaje ti k'usi noxtoke ja' ti mi oy ta chopolal manem ja' k'ucha'al mi jech vinajem ti oy k'usi chopol abtelal ta spase xchi'uk oy xchukele; ti taj une mu me stak' alel mu'yuk o mi mo'oj ta smelolal stuke ti yu'un te ono'ox me yaloj ta yotalal 22 ta muk'ta mantal vune, yu'un la skotol ti k'usi chopol chk'ot ta pasel oy bu slikeb xchi'uk na'bil me ti k'u yelanil ta pasele, jech me taj une ti k'usi ya'el ta xich' ono'ox ich'el ta ventae ja' ti k'usi k'otem ta pasele; ti smelolal yelanil stuke te ta xich' k'elel ojtikinel xchi'uk ta sk'elik k'usi ta xbat o ti k'ope k'usi yelanil ta xchapaje jech k'ucha'al buch'u ta sba ta xk'ot ti k'ope, yu'un ak'u mi chamen xa ti buch'u ochem ta k'ope te kuxul ti smelolal ja' to mi yich' a'iel smelolal chkom k'usuk yu'une. Yu'un ti k'usi une mu me sts'i'lej ti mi na'bil ch'abal smule ti jech ta xal te ta yotalal 20 te ta *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe. (cursiva del autor)*.¹⁰⁰

ELICEO MUÑOZ MENA

TI CH'ABAL MULIL YILELE JA' ME JECH TA XLIK CHAPAJUK TI K'OPE. Li ch'alal mulil yilele ja' me jech jun ich'el ta muk' (*poliédrico*) taje, yu'un ti k'usi ta xale ja' li oy ep ta tos yelanil ti k'ope ti k'usi chk'otan ta pasele, jech o me k'elel koltael noxtok une jelel me un jlome oy xchukelal. Ti k'usi ya'el jtos ta a'iel li'e ja' li "smelolal k'uxi ta chapanel ti k'ope" o mi "yelanil ta chapanel" ta chapanel sk'op ti buch'u oy smule, yu'un ti k'usietaje je' te ta xich' k'elel ti yich'el ta muk'e k'ucha'al jch'iel jk'opojele na'bil ti k'uxi ta xchapaje mi oy mi ch'abal xchukelale. Taj une, li ch'abal mulil yilele yu'un ja' me yich'el ta muk' skotol antsetik viniketike yu'un skotol ch'abal smul ja' to ono'ox mi k'ot li buch'u ta stik' ti mulile ta xich' na'el mi oy mi ch'abal ti mulile. Ti smelolal ch'abal mulil yilele ja' me sna'ojik ti jchapanej k'opetik ja' sbi jueces ti ja' ta sk'elik ta xojtikinik ti k'opetike xchi'uk ja' ta sk'elik ta xchpanik buch'u smul ta xk'ot, ti taje une, ta to me sk'an na'el ti mu'yuk to me sk'an xal chbat o ta chukel o mi mulil taj une.¹⁰¹ (*cursiva del autor*)¹⁰²

II. Ak'u k'opojuk o mi ch'abal chk'opoj. Ti mi jech laj yich' tsakel ti buch'u ip'aj ta mulile, ta me xich' albel k'usi ti smule xchi'uk xu' mu k'usi ta xal, yu'un mu xtoy o smul ti mi oy k'usi yal o mi ch'abale. Yu'un me ch'abal xchi'uk mu xich' k'anel ti k'usie ta xich' k'elel mi xbat ta mantal vun sventa mulilal, yu'un ja' mi ch'abal k'ope, mi ch'abal buch'u ch-utvane. Ti yalbel sk'oplal taje te me oy ti jpojvaneje sventa oy stu ti k'usi ta xich' alele.

Li' me ta xal ti k'elel koltael ta xich' alele, ti smelolal ti chapanej baile, te lok'em svunal ta 16 yual junio ta 2017, ti jech ta xale:

K'ALAL CHAL SBA STUK TI JA' SMUL BUCH'U ALBIL SBI JA' SMULE, TI TE XA OY TA STOJOL JUN JYU-NEL J-ABTEL TI MA'UK NO'OX MINISTERIO PUBLICO O MI JUEZ YA'ELE, TI TAJE JA' TI MI CH'ABAL YAJ POJELE. OY ME STU O MI CH'ABAL TI MI MU'YUK LEK SMELOL YELANIL TA XBAT TI CHAPANELE. Te ta *Primera Sala de la Suprema Corte de Justicia de la Nación*, k'alal ta xchapanik li vun tesis 29/2004-PS, te me laj yalik ti li "yich'el ta muk' buch'u chal stuk ja' smul buch'u ono'ox ja' smul albile ti oy ono'ox spojel sk'elel yich'el ta muk' jech k'uxi ch'abal smul xlok' o mi chal k'usi chal ti jmulavil taje, taje k'uuk me yelanil mi ta eal o mi ta ts'ib ta xal ti smule, ti taj une, ti mi jech noxtok ch'abal k'usi ta xale yu'un ono'ox me sk'an xal oy xmul chava'i noxtok une ti ja' ta smulin ti k'usi albile", ti taj une " ti yich'el ta muk' taj buch'u chal o mi mu'yuk ta xal stuk smul buch'u albil sbi ja' smule yu'un k'usie ta sk'an na'el ti ch'abal sujelal ta xal ti smule, xu' me jamal xal o mi mo'oj ti mulil k'usi ta x-ak'bat skuचे; jech me taj une yu'un mu me xu' mi mu xk'opoj, mi ta xi' xchi'uk ta xkap sjol xchi'uk, ti k'usi noxtoke, jamal lek ta

ELICEO MUÑOZ MENA

xal k'usi yelanil ti k'op ta jtunel j-abteletike ak'u mi ma'uk *Ministerio Público* o mi *Juez*, ti taje mi ch'abal te ti yaj pojele, ch'abal me k'usi stu ti k'usi ta xale". Ti taj une, te me ta xvinaj ti yelanil yabtel ti jtunel j-abteletik buch'utik ta sa'beik smelolal mulile o mi yu'un ta sk'an k'usi ta sjak'beik ti buch'u oy smule yu'un tsakbil xae; ti taj une, ti taj une ti mi laj yal stuk ti jech ti smul ta jtunel j-abtele ak'u mi ma'uk *Ministerio Público* o mi ma'uk *Juez*, ti k'ucha'al ta xich' alele yu'un mi ch'abal te ti yaj pojvaneje, mu'yuk me k'usi stu ti k'usi ta xale yu'un ch'abal jech ta xal ti mantal vune sventa ta xal stuk smul ti jmulavile, ti taj noxtoke yu'un ja' ti k'u yelanil ilik ti k'ope, yu'un ta me sk'an lek ya'yejal yu'un bak'intike mu k'usi stu ak'u mi chal stuk ti oy smul, ta xal smul ti jmulavile yu'un ta sk'an na'el k'usi ta xal k'usi ta pasel ti ta mantal vun k'alal buch'u tsakbil jech ta mulile.¹⁰³ (*Cursivas del autor*).

III. *Yich'el ta muk' buch'u tae ta mulil xchi'uk sventa ta sna' k'usi smulin ti buch'utik tsake jeche*. Sko-tol krixchano tabil ta mulile oy me yich'el ta muk' sventa xa'i k'usi laj smulin, yu'un jech k'alal ta xich' tsakele o mi ja' k'alal yolel ta xjak'bat k'usi smulin te ta *Ministerio Público* o mi ta *Juez*, yu'un xu' sna' k'usi smulin xchi'uk k'usi stak' spas. Ti mi jech tsakbil chopol krixchanoetik jech k'ucha'al jmilvaneje-tike, ti jtunel j-abteletike mu me xu' xalbe sbi ti buch'u stik' mulile. Li mantal vune oy me te yaloj k'uxi stak' k'uxubinel ti jmulaviletike, ak'u mi te xa chukul xu' me sk'an koltael sventa sk'eel sa'bel sk'oplal xchi'uk xich' na'el k'uxi lik ti k'ope taje ja' k'alal oy xa tsots ti mulile o mi jmilvanejetik k'uxi xkaltike.

Ti ts'ibabil vun spasoj yaloj muk'ta jchapanvanej ta Mejikoe jech k'ucha'al *Primera Sala de la Suprema Corte de la Justicia* sbie, ti te pukem ya'yejal ta 27 yual noviembre ta 2015, te ta *Semanario Judicial de la Federación*, te me ta xal jech:

ICH'ELAL TA MUK' SVENTA XICH' NA'EL K'U YU'UN IYICH' TSAKEL XCHI'UK YICH'EL TA MUK' SK'ELEL TI BUCH'U YICH' TSAKEL YU'UN OY SMULE. YU'UN TA ME SK'AN NO'OX TA ANILTIK XCHI'UK JA'UK NO'OX LI K'USI ORA IYICH' TSAKEL JECH TI BUCH'U TAJE. Jech k'ucha'al ta xal ta sba yotalal li muk'ta mantal vun ta Mejikoe xchi'uk k'ucha'al ta xal sk'eel spojel jchi'iltaktike, te ta yotalal 20 ta muk'ta vune –Yu'un k'alal sk'an to'ox xchi'uk k'alal laj xa ox ti cha'ts'ibajuk ti mukta mantal vune ak'u mi mu to'ox xtun ti ts'ib taje Te ono'ox me ti ich'el ta muk' sventa ti ya'iel k'u yu'un itsakvanik ti jchi'iltaktike xchi'uk yich'el ta muk' ta sa'el skoltael o mi yaj k'opojel ti buch'u tsakbile, ti ta meel ta me sk'an na'el chapanel jech k'ucha'al yaloj ta yotalal 9.2 te ta *Pacto de Derechos Civiles y Políticos*, 7.4 de la *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, jech k'ucha'al smelolal ti ich'el ta muk' ta interamericana. Ti taj une, li ti k'alal ta stsakik jun buch'u oy smul ti jtunel j-abteletike ak'u

ELICEO MUÑOZ MENA

mi jech yaloj sk'op jchapanvanej judicial ti sbie, mi ta anil k'op o mi ja' to ta xk'ot ta pasel yu'un ja' me yabtelik ta xkom ta yalbel ta anil ti buch'u tsakbil yu'un oy smul chaktaje ti yu'un oy k'usi spasoje xchi'uk na'bil ti k'usi yich'obil ta muk'e. Ti k'usi ta xich' alele, taje, ta me sk'an ak'el ta jchapanvanej jech k'ucha'al *ministerio público* o mi *juez*. Ti smelolal ya'ele, ja' ya'el ti mu xich' tsakel ta jech mi mujechuk smelolale xchi'uk, ti taje, yu'un ta sk'an ono'ox li yich'el ta muk' ti buch'u tsakbil oy smule. Ti k'usi ya'el ta xich' alele, yu'un skotol li jchi'iltaktik oy me yich'el ta muk' sventa, mu'yukuk xjalij sk'elel k'alal ta xich' tsakele, ta xich' albel k'u yu'un k'usi skoj ti laj yich' tsakele xchi'uk ti k'u yelanil skoltaele. Yu'un me k'ucha'al ta xich' alele xu' me xich' tsakel k'alal yolel k'usi ta spase, ti oy me su-jelal yelanil k'usi ta stak' spas k'alal chukul x ata xkom xchi'uk te x ata sk'ob ti jtunel j-abteletike.¹⁰⁴

IV. Ich'elal ta muk' sventa xich' ich'el sk'elobil mi jech mi mo'oj ti mulil sventa pojobilale. Yu'un me oy k'usi sjalil no'ox ta xak' ti mantal vune xchi'uk ta me xal k'usi ora ta xu' ti meltsanej bail xchi'uk ti jchi'iltaktik te tsakal ta k'op ta pletue, ja' ti k'u yelanil ta xal ti mantal vune. Ti jech me ta xal, yalel yelanil, yich'el, sk'elel, yalel mulil xchi'uk yilel k'u x-elan ti svinajesobil ti k'ope, ja' ti k'uxi xvinaj ti k'ope ti mulile, yu'un tsots sk'oplal xchapaj ti k'ope, buch'u oy smule, sa'oj smule, albil xa ja' smul o mi jchukel xae, ta me sk'an xal mi ta sk'an k'elel pojele.

Ti li' smelolal k'usi ta xale, jech k'ucha'al li ts'ibabil vun spasoj muk'ta chapavanej ta Mejiko lok'em pasem ta *Diario Oficial de la Federación*, ta yual 9 de octubre ta jabil 2015, Ti te me ta xal jech li'e:

YELANIL XCHAPANEL, TI K'USITIK TA XALAN TI BUCH'U SA'OJ SMULE CHALBE TI YAJ POJEL K'ALAL TA XMELTSAJE, TA ME SK'AN XA'I TI JUEZ BUCH'U CHCHAPANVANE O MI JA' LI MINISTERIO PUBLICO (JECH K'UCHA'AL TA XAL LI YOTOLAL 296, TE TA SVO'OBAL PARRÁFO, TA MANTAL VUN CÓDIGO DE PROCEDIMIENTOS PENALES PARA EL ESTADO DE MÉXICO), Li yotolal 296, te ta svo'obal párrafo te ta *Código de Procedimientos Penales para el Estado de México* te me ta xal li yich'el ta muk' buch'u oy smule jech k'ucha'al mi oy sk'elobil ti k'usi ispase, ja' k'alal mi oy smulilal ti k'usi ispase mi te tik'il ti ta k'op une; va'i me un, ch'abal to me lek ti smelolal une ja' to me ti mi yich' a'iel k'usi ti k'ope, ti taj une, yu'un me ja' li *Ministerio Público* ti buch'u ta sk'el ta sna' mi ja' oy ti smule xchi'uk ta stak ech'el ta *Juez*. Taje, jech me ti k'ucha'al k'otem ti k'op chaktaje mi jech mi mu jechuk ta me sk'an k'elel ti mulile jech k'ucha'al ta xal ti mantal vune, ti te me yaloj ta stuch'benal II xchi'uk V, te ta xch'akbenal A, ta yotolal 20 ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, yo bu te ta xal yelanil ta chapanel

mi oy sk'elobil mi mo'oj ti buch'u oy smule xchi'uk mi oy xa ti yaj pojele k'alal ta xchapaj ta smeltsaje, ti k'usi ya'ele ba'yie ja' ti oy lok'em sk'oplal mi oy mulil mi jech ta xa'i ti juece yelanil ti mulile; ta xchibal ne ja' ti oyuk no'ox ya'el ko'olajel jech k'ucha'al buch'u oy smul xchi'uk ya'el ti buch'u stik'oj ti mulil ta *Juez* eke, ti taj ya'el ti k'op une, sventa ya'el xich' a'iel ta melei ti k'ope mi oy mi ch'abal ti spojele, ja' me ti sk'an k'elel mi oy mi ch'abal ti mulile sventa ya'el ta sna' k'usi ta spas ti jchapanvanej k'usi ta xa'i ta jot ta jot ti k'ope. Ti jech ya'el ta xich' a'iel ta jot o ti smelolal ya'yejal ti k'ope sk'an me xal mu'yuk lek yu'un sts'ileel ti ich'el ta muk'e, yu'un sk'an xal mu xchapaj ja' ti mujechuk ti svinajeb ti k'ope, ti taj une jech me stak' xak sk'elobil yibil ti mi ch'abal smule ti buch'u albil oy smule yu'un ta xak'be ti jtunel j-abteletike ti buch'u kajal ta sba sk'elel jmulavile, yu'un me jech ta sk'elik yelanil ta xchapaj ti k'ope, mi oy k'usi stsak stuk'il ta xchapaj mi oy svinajeb k'uxi stak' spas ti jpovanej eke.¹⁰⁵

V. Oyuk chapanel ta jun jmeltsanej k'op o mi muk'ta chapanobbail. Ti ta xpuk smelolale ja' no'ox me xu' o mi mu xu' jech k'ucha'al ta xal ti mantal vune, yu'un oy smelolal sventa xchabiel sjunlej slumal Mejiko, xchabiel ti jchi'iltaktike, sk'elel xchabiel ti buch'u oy lajemik ta uts'intaele, mi oy buch'u yiloj xchi'uk mi oy ololetik, jech k'ucha'al mi oy buch'u xi'el sba xljaj ta uts'intaele k'elbil me, chabibil me, yu'un oy jech noxtoke ja' k'alal li muk'ta chapanobbail ta xal ti oy smelolale. K'alal oy svoloj stsoboj sbail chopol krixchanoetike, li sa'bel smelolal ta xich' pasel oy me tsots stu, ja' k'alal oy k'usi mu'yuk ta xalik k'alal yolel ta xmeltsaje o mi ja' k'alal xi'el sba mi yalike. Ti taje yu'un me jech ti yich'el ta muk' ti buch'u staoj smule yu'un stak' k'usi spas xalbe smelolal o mi sk'elobil ti mu'yuk k'usi spasoje.

Sventa ya'el ta xich' alel yelanil ti muliletik oy xa xchukelale yu'un me ja' k'alal oy buch'u ta stik' ti mulile ak'u mi ta eal no'ox yu'un ta xich' ich'el ta venta mi k'ot ti mantale. Skotol buch'u oy smule ta me sk'an chapanel ti smul ta jun xchapanobil k'op, ti taj une, ja' me li muk'ta mantal vun ti te ono'ox ta xich' k'elbel ti smelolale xchi'uk li li' noxtoke (*Código Nacional de Procedimientos Penales*) yu'un te ta xal yelanil ta xbat ti smelolale ti sk'oplal sventa ti xchabiel ti jchi'iltaktik ta sjunlej Mejikoe, xchabiel jchi'iltaktik, xchabiel buch'u uts'intabil, buch'u ta xal k'usi yiloj xchi'uk mi oy ololetike, ti k'usi ya'el noxtoke ja' li xchabiel ti buch'u chal ti mulile yu'un jech ta xal li mantal vune, xchi'uk k'usi noxtoke ja' k'alal mi oy yan smelolal yu'un ti muk'ta chapanobbaile.¹⁰⁶

VI. Xu' me xich' ak'bel k'usi vunal ta sk'an sventa ti ta spoj o sbae xchi'uk ta xtun yu'un jech k'usi sjalil ta xchapaj oe. K'alal stak' batel ti jchukele buch'u oy smule xchi'uk ti jkoltavaneje, xu' sna' k'u yu'un xchi'uk, ta xjak'bat k'usi laj spas. Ja' jech noxtok k'alal sba velta xk'ot xchi'uk ti jchapanvaneje

ELICEO MUÑOZ MENA

sjak' k'usitik tabat smul k'alal ik'at batel ti chukele, yu'un xchapan sk'op slo'il yu'un spokel ti koltael. Tana to xchol ti ael skotol ti muliletike yu'un jech chich' batel ts'ibael k'usitik smul k'alal itsak batele, ti mi yu'un ma'uk to yorail ti xcholel ti ayel ti k'opetike xu' to sk'ejik ti jlo'iletike ja' to chalik k'alal mi ista sk'ak'alile yu'un xlok' ti uts ti jchukele jech mu xich' ilbajinel, jech chich' batel ti lekil chapanele.

K'usi slo'il tael to, ts'ibabil xchololet lo'il chapanel xchi'uk jech ilok' ti ayej ojtikinel ta *Diario Oficial de la Federación*, ta sk'ak'alil lajcheb u' yu'un enero ti sjabilal 2018, ti slo'iltale jech chal:

LEKIL KOLTAEL XCHI'UK CHAPANEL. TI XCHABIEL TI LO'ILE YO BU TS'IBABIL YU'UN SK'ELEL BATEL TI BUCH'U OY SMULE JECH TE NAKANBIL TI YOTOLAL 218 TA CÓDIGO NACIONAL DE PROCEDIMIENTOS PENALES, MU'YUK CHILBAJIN JECH' TI LO'IL K'OP TI BUCH'U OY SMULE.

K'ucha'al chal ti yatolal j'ob, sts'akobil B, jtuch' VI, xchibal jts'ok, ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejal Jteklum Mejiko, xchi'uk 218 ta *código Nacional de Procedimientos Penales*, xchabik ti mantaletike buch'u te oy nakanbilik ti abtelelal xchi'uk buch'utik muk'ta jchapanbaneketike, ti xcha'biel ti lo'ile a xtun batel ti patil k'akal xj'el batel ti muliletike k'alal sta yorail xchapel, tanato xtun ti oxib sk'opla: jun) k'alal mu stsak batele; chi'bal) k'alal xk'anbat slo'il yu'un k'usitik laj spas ti smule, xchi'uk yoxibal) k'alal to mu'yuk xbat xchi'uk muk'ta jchapanvanej, ja' yorail xchapan batel slo'il sk'op yu'un skoltel. Xchi'uk lo'il to mu'yuk ilbajinel yu'un laj xa sna' k'usitik stak' skolta sba, ja' to mi ep itabat ti smule te chich' ep kastiko, mi mu'yuk ti muliletike xu' to sk'eel batel k'uk'untik ti xchapanel, ja' jech ti pasel mi mu'yuk to chapanbil lej svunal ti k'uyun chich' chukele. Ti sa'el batel tu mulile te' xch'ak sba ti chib) slikesbil lo'il xchi'uk sts'akobil batel, abi xchibalto a xlik batel ti sba tsomlej (buch'u oy smul tsabat tale), laje xk'elbat skotol ti vunetik bu nakanbil ti muliletike, k'usi x-elan xjelbatel a bi tana to, buch'utik oyik ti xhapel batele, k'ucha'al ti buch'u oy smule xchi'uk buch'u jchapanvaneje, oy ti sk'ob sk'elbatel skotol k'usitik ju'jutos xchapaj batel ti bu oy ta muk'taile, mi laje chu' sk'olta sba' k'usitik ch-akbat smule' xchi'uk xu' stunes ti snopobil slekil xkuxlejale yu'un jech to xko'l batel, ja'uk mi oyto yantik kolta-ele chak'ik ti na'el ti smuk'ta slo-itael chapanel, mi muk' xk'ot ti krixchanoe oy smule muxu' sjamik ti vunetike, ja chapanel to xchi'uk ti buch'u xkolta'ate snakan sk'el lek buto k'alal oy ti mulileletike yu'un sna' mi skolta ti ora ome sk'anto sa'ik batel lekil chapanel, yu'un to sventa muto xu' xch'albat yu'un skotol smul ti k'usi ti xhapanat batele, xu'to sts'om batel lo'iletik k'uk'un o me xu' snatejes batel ti lekil chapanele. A bi xchibal yatolal to, ta muk'ta jchapanbeneje x'u skelik snop mi chakbe jayibuk k'ak'al kastiko ome tato sk'unil xchapan batel xchi'uk ti buch'u skolta ti jchukele, mi mu'yuk xjelab ch'a -i sjelabes batel ti sk'ob yantij jchapanbanej yu'un sts'at'sal

ELICEO MUÑOZ MENA

muliletik, te nakambil ti yotalal 259, stak'obil oxib xchi'uk chanib, 320'358,385, sba sts'akobil xchi'uk 386 ti Código Nacional de Procedimientos Penales.¹⁰⁷

VII. *Xchapanel ta anilitik no'ox*. Mi yu'un tsots' ti mulile xu' xchapanel no'ox ti chanib u' mi yu'un mi ja' no'ox chib jabil sbatel ti chukele, mi yu'un ep tsots' ti mulile, xjalijto batel ti xchapanel, o me sk'an ep k'ak'al xchapanel batel ti buch'u oy smule yu'un skolta sba. A jech nakal ti stak'obil 17, xchibal sts'akobil, ti sk'elet batel k'uk'un ti chapanele yu'un mu jechuk no ox xchapak ti jk'opetike xbat ti nopbilal muliletik, te chal ti sko'plal.

XU' SPASEL ABTELAL, K'UCHA'AL XCHOLEL BATEL A LI SLO'IL TAELE TANATO: SKOLTAEL TI BUCH'U OY SMUL MU STAK' EP K'AK'AL CHICH' CHAPANEL. YU'UN CHICH' NOPEL MI OY YOMBILAL CHAPANEL, TE STS'IBABIL TI YOTOLAL JOTOB, STS'AK'OBIL B, JT'UCH VII, TA MUK'TO MANTAL VUN SJUNUL JTEKLUM, SK'AN CHIJ JK'OT TI SK'ELEL TI ANIL CHAPANEL, TE NAKAL STI'BABIL TI SISTE-MA AMERICANO DE DERECHOS HUMANOS XCHI'UK CHICH' NOPEL BATEL JU-JUNTOS MULILETIK.

Ti mi yich' na'el ti mu'yuk bu ch'umbil ti lekil mantale xu'to noxtok snopel xchapanel ti sventa ti buch'u oy smule, ti mi laj spas batel ti abteletik ti sk'elet batel mi oy smul ti jchukele, sk'an sk'elet batel ti mu- xjalij batel ti xchapanel yu'un sk'an lek "anil chapanel" te nakanbil chal ti Derjecho Internacional de los Derechos Humanos, te yaloj lek, ti slo'il ti sistema Interamericano de Derechos Humanos, k'alal ti yak'el ti na'el ti yotalal muk'ta chapanel ja no'ox chanib u' xu' xjelab xchi'uk mu sta jun jabil, ti mi oy xa chanib jabil ti jchukeletike mu stak' xjel ep sk'an anil chapanel ti k'ope. A to lajyal ti Corte Interamericana de Derechos Humanos ti mu skotoluk xu' yu'un ti xchapanel ti abatetik yu'un kobernoe, ti mi oy ijalej xu' xtun yu'un lekil chapanel. Ti mi yantik ti lo'iletike xchi'uk ti slo'il ti Convención Americana de Derechos Humanos ska'an nopel lek yu'un ti mi jaleje xu' xk'ot lekil chapanel xchi laj yal.¹⁰⁸

VIII. *Yi'chel ta muk' spojel lekil chapanel xchi'uk jkoltavanej ti xchapel k'opetik*.¹⁰⁹

Xu' st'uj xkoltat ti xchapanel sk'op k'alal mi ts'ak batele, mi mu sk'an sa' stuk o me smala x-ak'bat jun jkoltavanej, ta muk'ta jchapanvaneje stuk xchapan lo'iletike. Xu' xk'ot noxtok ti yorail ti chapanel ti k'opetike ti jkoltavaneje ja' jech yabtel sk'el xchapanel batel ti k'opetike.

Ti yu'un xka'betik sjam ti lekil pojele ti yu'un ts'ots' muliletike, laj yich' ts'ibael noxtok lekil nopbilal jech chal:

LEKIL POJEL XCHAPANEL STSATSAL MULILETIK. TI SJAM TI SPASEL LEKIL CHAPANEL TI SPOJEL ANTS' BINIKETIK CHICH' ACHUMTASEL XCHI'UK BUCH'U CHOJTIKINIK TI LEKIL CHAPABANEJELE TI JA XCHANOJE. Chapambil xchabiel yu'un muk'ta chapanel, xchi'uk lekil jpojbanetik te nakal ti yototal jun ta muk'ta vun jpojbanej ti slumal mejiko, abtabil ti vunetik ti sk'ak'alil lajuneb yu'ilal junio ta 2021. Sk'elel spasel xchi'uk sk'elel mantaletik ti te loktabil ti sts'ibael ti yatotal jtom, stak'obil A, jtuch' IX, ti k'usi lajyal ta muk'ta chapaneje, abtabil ti vaxak lajuneb yuilal junio 2008, sk'an xkabetik sjam ti yatel 8.2, sjakobil d) xchi'uk e), ti Convencion Americana sobre Derechos Humanos, xchi'uk 14.3, sjakobil b) xchu'uk d), ti Pacto Internacional de los Derechos Civiles y Politicos, xchi'uk pasbil ti ts'ibael ti smeltsanel yu'un jchapanvanej k'op contenido de tesis aislada P. XII/2004 (10a.)(*), yak'oj ti nael ta Suprema Corte de la Justicia de la Nacion, ti sto'iltael "LEKIL POJEL".

CHICH' POJEL BUCH'U OY SMUL, X-AK'BAT XHAPAN BUCH'U CHOJTIKIN LEJIL CHAPANEL XCHANOJBE SBULAL, LEK XA SPAS ABTEL YU'UN LEKIL CHAPANEL XCHI'UK MU XILBAJIN TI BUCH'U OY SMULE XCHI'UK LEK XLOK TI UTS BUCH'U CHICH' ILBAJINELE. Yu'un lek xlok' ti abtelaltike ti lekil pojele, sk'an lekil chapanel ti buch'u oy smule yu'un lek xlok' ti uts, sk'an lek buch'u slekil chapanel, xchapan xi'uk svunal lekil pojel xchi'uk chak' sba ti lo'il jayibuk velta xchapaje, xchi'uk yaj koltabanej, a to k'alal mi ts'aktale. Buch'u chich' ti sk'ob batel ti pojbaneje sk'an lek xchanoj ti kusitik x-elen ti lekil chapaneje ti ja xchanojbe svunal, mi lek snabe sjam ti lo'iletike xchapaj yu'un ti k'ope jech xlok' ti uts ti jchukele. Mi oy buch'u stik sba ti xchapaneje jpojbaneje sk'an lek xchapan svun, mi mu'yuke mu stak' stik' sba manchuk mi yuts'yalal ti jchukele.¹¹⁰

LEKIL POJEL XCHAPANEL STSATSAL MULILETIK. BUCH'U STAK'OJ BATEL TI SK'OB TI CHAPANBANEJE, SK'AN SNOB LEK TI K'USI TI MELEL TI MULILETIKE, SK'AN SABE LEK SJAM TI XCHAPANEL SKOTOL TI TSOMBILAL K'OPETIKE, JECH K'UCHA'AL CHAL TI SBA YOTOTAL MUK'TA MANTAL VUN SVENTA SCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO. Te oy xal ti yu'un sk'an ti lekil chapanele, ayibil ti ojtkinel ti yototal jtom ta muk'ta Mantal Vun sventa schapanobil sjunlej jteklum Mejiko (te oy chal ti ts'ibabil ti jts'ok A, sts'akobil IX, ts'ibabil ono'ox ti Diario Oficial de la Federación ti sk'ak'alil vaxakib lajuneb yuilal junio ta 2008, xchi'uk slo'iltael B, sts'akobil VIII), te oy xvinaj chib slo'iltael: jun ti lekil chapanel xchi'uk stsobel vunetik yu'un lekil koltael. Ti jba'ele sa'el buch'u spoj ti jchukele, xchi'uk sk'an buch'u xchanojbe ti svunal ti pojele, sk'an mi oy svun yu'un chak iluk ti ja' ti melel xkol yu'un ti jchukele mi ja jchapanvaneje, ti xchibale, sk'an ts'obel skotol ti vunetike ti bu oy nakambil ti smul ti jchukele yu'un xlok ti uts, te onoch chak ti yutsilal yonton ti jkoltavaneje, ti te nakanbil ti Suprema

ELICEO MUÑOZ MENA

Corte de la Justicia de la Nación, ti te' laj yich' pasel ti jun vun ti P.XII/2014 (10ª). Ayi'bil ti na'el ti Seminario Judicial de la Federación, lajuneb sk'ak'alil slo'iltael, yo'obal sba svunal, abril ti 2014, yotalal jujunlik vun 413, ti sbi xch'iuk sjol sbi: LEKIL POJEL XCHAPANEL STSATSAL MULILETIK. YAK'IK TI NA'EL BUCH'U XCHANOJ LEK SVUNAL YU'N POJBANEJ, SKE'EL BATEL LEKIL CHAPANEL YU'UN MU XILBAJIN TI JCHUKELE. K'alal yorail batel ti chapanele chal tsots' sk'an ti jpojbaneje yu'un chapaj batel yu'un ti k'opetike, sk'elbe batel ti svunal xchi'uk ti slo'il ti buch'u oy smule. Ta muk'ta jteklume, xchi'uk ti slo'ile oy chib yabtel tsots: jun xchibibet, mu stak' sten ti vunetike, ti xchibale a lek slo'iltael yu'un sk'ej lek ti k'usitik yich'ok ti sk'ob ti vunetike, yu'un xtun balel ti lekil chapanel. Abi to chal buch'u oy smule x-och ti sk'elel batel xchanel k'ucha'al te nakambil ti yotalal jun ti *Constitucion Federal*, skotol ti jchapanvanejetike sk'an spas lekil abtelal yu'un lekil chapanel xchi'uk skolajesel mulil xchi'uk ti buch'u sk'an ti partee, mi mu ik'ot ti pasel jeché sk'an sk'elik lek yu'un mu xilbajinik ti krixchanoetike oy smulike mi mo'oje uts' sba ti mu'yuk sta-ik lekil chapanel, ja jech ono'ox sk'an ti sk'elel batel, ti skotol ti lo'iletike mu skotoluk xilbajin ti k'opetik ti stsombil lekil chapanel, mu spas chal ti anil yu'un ja smul skotol ti jchapele mi mu'yuk to tsombil lek ti vunetike xchi'uk k'elbil bu to xk'ot ti lekil chapanele.¹¹¹

IX. *Mu stak' xjalij batel ti xchapanel ti muliletike*, ma uk skoj yu'un mu'yuk yichoj stojol ti jchapanvaneje o me mu'yuk tojbil skotol ti k'usitik itun yu'un ti sventa ti chapanele. *Ti yorail stachukele mu stak' ep k'ak'al xkom yu'un sk'an chapanel ti aniltik yu'un xvinaj ti mi tsots ti muliletike, mu stak' xjelab batel ti chib jabil*, a no'ox ti mi jchukele mu xtabat ti anil ti meel ja smul skotole, mi pasem ti lekil abtele xu' chich' avtel ti jayib k'ak'al xchi'uk batel.

Xu' spasel abtelal sk'elel lekil chapanel xchi'uk ti slo'iltael ti svunal lekil chapanel ti jech chal:

JBA STSOBEL YALEL TI KOLTE'ELE. TI SA'EL TI SVUNAL MUK'TA LEKIL CHAPEL. Ta yotalal 20, sts'akobil A, st'akobil X, jtuch' yoxibal ti nakanbil ti Diario Oficial de la Federación ti sk'ak'alil vaxakib lajuneb yuilal junio ti 2008, jech nichtok ti B, sts'akobil IX jt'uch yoxibal, ti chal ti skotol jachapel sk'an nakambiluk xkom ti chinam tak'in, yu'un mu xch'ay ti ontonal patil xbat k'ucha'al nopbilal muliletik, mu stak' spas batel ti vunetike k'ucha'al nopbilal muliletik, jech'un sk'an nakanel ti aniltik ti muliletike, ti mi ch'ay ti ontonale sk'an sk'elel balel lek.¹¹²

**2.10.8 SPOJEL JCHUKEL NAKANBIL TA YOTOLAL JTOB TA STS'AKOBIL C, TA
MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO**

Xchi'uk ti slo'itael ti Reforma Constitucional ti sk'ak'alil lajuneb yuilal junio ti 2008, lak yich' jelel ta yich'el ta muk' ti xchapanel lo'il k'opetik, tik'il ti spasel chapanel jujuntostik, ti xkiltik batel ti jo ukutike sk'eel batel skoltael ti lek ti vinik antsetik te ch'ib slo'itael.

I. *Chich' cholbel lekil koltael.* Ja x'albat sna' yu'un oy skoltel sk'eel lek ti buto k'alal oy smule jech k'ucha'al nakambil ta muk'to vun yu'un lekil chapanel, jech noxtok x-albat k'usitik xnaki ti vun jujun p'el lo'il, a jech chal ti *Código de Procedimientos Penales*, bu chal ti buch'u va'ambil ti koltabaneje ja yabtel xchi'uk xkom ti sba ti kusitik ch'apaj batele.

Xtun ti skolta sba, ti slo'itael yalel ti k'opetik ayibil ti chanib yuilal agosto ti 2017, ti *Seminario Judicial de la Federación*, ti bu taxal:

BUCH'U X-AK'BAT SMUL O ME XKUYAT TI MULIL. K'ALAL LAJ YICH'IK TA MUK' TI SK'ELEL BATEL TI LEKIL CHAPANELE, TI ABAT JCHAPANVANEJ, CHICH' TA MUK' TI SK'OP TI JCHUKELE XCHI'UK CHAK-BE LEKIL CHAPANEL, CHIK' SKOTOL VELTA K'USITIL CHAPAJ JUJUNTOS TI LO'ILETIKE. Ti snopel ti yotolal jtob, jtuch' C, ta muk'ta Mantal Vun Sventa Schapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko. xchi'uk 173, jt'uch' XIX, ti anil chapanel, laj yalel yu'un oy skoltael ti buch'u oy smule, x-ak'bat yu'un jchapanvanej xkolta-at ti k'op, chich' lekil chapanel x'albat skotol ti k'usitik x'elan xchapaj batel ti sk'ope, k'ucha'al chal ti smuk'ta svunal lekil chapanele, sk'an sk'eel batel lek ti muliletike jayibuk velta ti xchapanel jato mi laj yich' sa'lel ti melel oy ti muliletike, a k'ucha'al chal ti svunal. Kuchal chal ti sk'oplal mi melel ita-aj ti kun krixchano oy smule, mu'yuk k'usi ti utel ja stoj ti chujel jech jayib k'ak'al k'ucha'al smuk'ta ti smule, ti mi mu'yuk bu ita ti smule tey xkolbatel, xkonto skak'alil sk'eel batel mi melel mu'yuk xcha' spas yan velta smul, mi spasto yanvelta ja toj xtikat batel ti chukel patil chich' xchapanel, jech k'ucha'al chal ti jlikelto no'ox te nakanbil ti yotolal vaxakib, yatolal jun ti Convención Americana sobre Derechos Humanos xchi'uk chanlajumeb , yatolal jun, ti pacto Internacional de los Derechos Civiles y Políticos, nopbil ti sliken, ojtikinbil ti xchibal yotolal jun ti Constitución Federal, ti ich' bil ta muk' sk'op slo'il ti buch'u oy smule, ma'uk no'ox x-ich'at ta muk' tu buch'u oy smule te x-ichbat slo'il ti buch'u xchapanbane, xchi'uk ti k'usitik jujuntos xchapaj batele, sk'eel batel ti buto k'alal xk'ot ti xchapanel, cha-i batel skotol ti k'usi x-elan xbat ti sk'ope, tey obi xu' sjak' batel ti muliletik nakanbil

ti vunetike, jech k'ucha'al te nakanbil ti Poder Revisor de la Constitución, jech k'ucha'al te nakambil noxtok ti jteklum Mejiko. Ti mi muk'ta jchapanvanej lal yilbakin ti jchapele xchi'uk ta muk'uk xchapanele sta smul ti jchapanvaneje xchi'uk ti jchukele sk'an xk'otik ti skotol k'ak'al ti xchapel yu'un chavik batel sajan ti k'usitik jujun tos xchapaj batele, ja' ti buch'u jchapakbane ja sventa ti chi'k ti lo'il ti buch'u staoj ti smule, jato ti slikben lo'il xchi'uk jato mi laj ti lo'iletike, jano'ox jech xu xvinaj ti lekil chapanele, xchapanel batel lek yu'un mu sta'ik ilbajinel ti buch'u jchapele jech k'ucha'al chal ta muk'ta jchapanvaneje, xu chich' tsobel batel ti kusitik xchapabil lo'iletike, jech lek xlok' batel ti t'ujum chapanele, ch'ai no'ox ti kusitik laj yich pasel ti k'alal xchapaj batele, te chal ti yotolal vuk lajuneb xchi'uk jtom,sts'akobil B, ta muk'ta mantal yu'un xchapanel k'opetik.¹¹³

II. *Ko'ol ich'el spasel xchi'uk Ministerio Público.* A ti skoltael ti jchukele, a k'a yixbe-ik skotol ti sk'ope yu'un skoltael, k'alal sabat batel ti smule xchi'uk k'alal xchapaj batele xchi'uk te oy chak sba ti xchapanel xchi'uk chai batel ti xchapele k'ucha'al chal ti svunal muk'ta chapanel. K'alal mi lajyal ti Ministerio Publico yu'un mu persauk slajes skotol ti lo'iletike ti k'ucha'al chapal ti slikben ja yu'un muk ista tsots ti smulile.¹¹⁴

Te chich' pasel ti smuk'ta svunal chapanel, ti bu chal kusitik x-elan xchapaj batel:

LEKIL CHAPANEL K'ALAL BA YAK' TI K'OBAL TI SMULE YU'UN SKOLTEL, BUCH'U OY SMULE MU STAK' CHAL JAY'IM K'AK'AL STOJ BATEL K'ALALTO MU'YUKTO SNA' K'USI X-ELAN XCHAPAJ BATEL SLO'IL SK'OP. te nop bil ti chal ti yotolal jtojob ta muk'ta Mantal Vun Sventa Schapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, pasbil xchi'uk ayibil ti Diario Oficial de la Federacion ti baxak lajuneb yu-ilal junio ta 2018, teo chal ti buch'u nopbil smule xu' skolta sba xhi'uk muk'ta mantal vun chapanel batel ti sk'ob xchi'uk Ministerio Publico, xchambat skotol ti jukun tos lo'il sk'op ti jchukele, sk'otol ti k'alal xlikbat ti vun ti smule xchi'uk jech xbat k'alal tsabatal yantik muliletik, ak'a y'ich chapanel jayibuk velta yu'un x-ayej sjam ti buto k'alal ti muliletike, yu'un mu xnopbat jech no'ox smul jech k'ucha'al te nakanbil ti svunal. Ti mi xkich'tik ta muk' ti Ministerio Publico ma'uk sventa yu'un chal jayibuk ka'kal xu' xchi'uk batel ti jchapele, mu stak' slajes ti jchapele xchi'uk skop slo'il, ma'uk ono'ox slajes ti lo'ile yu'un ma'uk nakanbil yu'un chal k'usi stak' spasel, manchuk mi chal kutuk ti slo'il ti jchukele, manchuk mi itabat-xa lek x-elen ti smule sk'anto sabe lek sjam batel ti lekil chapanele, jech ono'ox te nacambil ti yotolal vaxak lajuneb ti smuk'ta svunal jchapanel, xchi'uk unin k'opetitik ti xchapanel, sk'an ti jchukele chak lek sk'op yu'un ta muk'ta jchapanvaneje sts'om slo'ilik k'usi x-elan xkom ti

sk'op ti jchukele, yu'un xchapaj ti aniltik mu x-epaj batel ep k'ak'al. Ti jchapaneje ja' no'ox skolta sba ti k'alal x-albal jay'im k'ak'al xchi'ukate xu' to skolta sba ti mi oy to chal yan slo'ile yu'un te' to chich' poxta'el ti lo'iletile xchi'uk ja to mi oy sjabilale mi mu'yuke ta muk'ta jchapanvaneje mu xjelab ti spasel ti yabtele, ja' no'ox spas k'alal mi yu'un laj xa skotol ti lo'iletike xu' spas ti smuk'ta abtele, mu patiluk sut tal ti stojol ti k'opetike sk'an sk'elbe sjam jbaeluk k'alal xchapapan batel ti lo'iletike.¹¹⁵

III. Skoltael li *Ministerio Público*. Ja' yich'el ta muk' buch'utik tabil ta mulil, ti yu'0un xu' me xich' tsakbel skotol ti yilobil mi jech mi mu jechuk ti mulil tsakbil oe, yu'un ta ono'ox me xich' k'elel ta xich' sa'bel sk'oplal yelanil k'otem ta pasel ti k'ope, yu'un ta xich' meltsanel chapanel ta jot ta jot, chich' a'ibel smelolal jech k'ucha'al ta xal ti mantal vunetik oye. Ti k'alal li Ministerio Público ta xal ti mu xa bu ta sk'an k'usi yan sventa ti xchapapanobil ti k'ope, ta me sk'an k'elel ta xich' a'el ti te xa ta xchapaj ti k'op taj un bi.¹¹⁶

X-epaj batel ti sa'el batel ti k'opetike, ti nakanbil ti snopel lo'iletike, ti te chal:

OLOLETIK JCHUKELETUK STA'OJ SMULIK. SPASEL BATEL CHAPANEL LEKIL CHAPANEL YU'UN MU XICH' ILBAJINEL XCHI'UK SKELBEL LEJ XKUXLEJAL K'ALAL TI MI OY XA XCHI'UK TA MUK'TA JCHAPANVANEJETIKE. Yu'un ti olol kerem o mi tseb mu xich' ilbajinel ti yorail xchapanele, ti slo'il, sk'op, sa'el sjam batel ti mulile xchi'uk xk'elbat k'u yepal ti smule sk'an sk'el batel buch'u meel schanojbe svunal chapanvanej yu'un xchapapan ti k'unil k'op, mu xilbajin, mu stik ti xi'el. Ja jech chich' ti sk'ob ti sk'op ti unen jchukeletike, sk'an sable lek xchapanel ti sk'op ti unin jchukele, jun) ti unen jchukeletike sk'an junuk lekil jchapapanvanej yu'un sk'elbe batel ti smule xchi'uk jech xk'ot ti lekil xchapanel; chib) sk'an stunesik lekil chapanel yu'un unen jchukeletik, bu xchapapanike sk'an lek bu xchapapanik yu'un mu simtasik xchi'uk chilbajinik, bu mu to na xchapaje sk'an skelik lek xchi'uk sk'an chakbe kux ontonal ti k'alal xchapapanike, sk'an sk'elbe lek yorail ti chapel; 3) sk'an sk'elik lek ti sk'opike yu'un xk'ot ti unen jchapele jech mu xi'. Ja' jech k'ucha'al yantik lo'iletik yu'un skoltel ti olol jchukele, sk'an ti k'elel ti lek yu'un chich' batel lekil chapanel xchi'uk xcholbat sjam ti lo'iletike.¹¹⁷

IV. *Spoxtel k'opetik yu'un jchukel*. Ti buch'u oy smule xu' sjak' ti k'uyu'un ti x-ak'bat smulin ti lo'ile. Mi yun jech ti smule a ti Ministerio publico sk'an ti xpoxta ti k'opetike, ma'uk ti buch'u oy smuke sk'an ti poxtel ti sk'ope, mi laj xa yak' ti jayib k'ak'al stojobil smul ti jchukel mu xa stak' xpoxta ti lo'iletike mi oy jech' ti ye sti' xchi'uk ti unin jchukele. Ti mi jech sta yorail xk'ot

ti xchapele sk'an ti anil slokes batel ti jchukele yu'un chapbil xa skotol ti muliletike xchi'uk spas poxta mi oy ti k'opetike.

Sk'an ti jchapanvaneje chich' ta muk' yu'un xpoxta lek ti lo'iletike, mi mu'yuk bu laj spase ja' chich' komel smul ti jchapanvanej ti te NAKANBIL ti smuk'ta svunal chapanel ti te chal:

XCHAPANEL XCHI'UK SMELTSANEL LEKIL ABTELAL YU'UN JCHUKEL. K'USITIK SPAS TI SK'ELEL YU'UN SLOK'ESEL TI UTS' TI JCHUKELE. Xchapanel ti muliletike ja spoxtael lo'il, ja nakanbil ti svunal yu'un skolta'el jchukeletik, te ts'ibabil ti yototal jtob, jtuch' C, sts'ak'obil IV, te ta muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejal Jteklum Mejiko, ti skoltel vinik antsetik yu'un xpoxtel tsatsal muliletik, sk'an lek j-ech'el xchapanel yu'un lekil uts'ilal. Ajun to ti sba yutil na ti Suprema Corte de la Justicia de la Nación chal yu'un ti xpoxtel ti lo'iletik yu'un ti unel jchukele ja sk'an k'elel jba eluk mi ja' tsatsal muliletike, sk'an kelel batel xchi'uk sp'isobil to: a) smaksba ti lek, p'isbil xchi'uk slekilal chapanel, te ta Ministerio Publico ja sk'an stu'k ti jayib k'ak'al xbat ti jchukele, mi mu'yuk ti mulile xpoxta batel ti lo'il k'opetike, b) sk'elel lek sk'ak'alil, yu'un xpoxtel batel timi oy k'usi laj yich' pasel o me laj yilbajinike sk'an sk'elik lek ti anil xchi'uk jech nichib yonton xch'apaj ti lo'ile, C) ja slo'iltael to ja chal yu'un oy sjam ti mu stak' chilbajinik ti jun jchukele, mi oy laj spasbe jech sk'an spoxtaik ti anil ti lo'ile yu'un jech nichib yontoni xk'ot ti jchapele, d) mi laj ti chapanele ti mi oyto k'usitik yich'oj k'alal its'ak tale sk'an ts'utesbik sk'otol e) k'alal mi oy lek chapanele sk'an xk'otik ti jun pat ontional yu'un mu'yuk xkomik ti il pletu, jech xkom tujumal chapanel.¹¹⁸

SMELTS'ANEL K'USITIK CHOPOL LAJ SPASBE TI BUCH'U OY SMULE. JA' YICH'EL TA MUK' SKOLTA'EL (LEGISLACION DEL ESTADO DE CHIAPAS). Jech k'ucha'al ti jba'el ti buch'u ti oy ti smule, te ts'ibabil ti yoxibal sts'akobil ti yototal jun ta muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejal Jteklum Mejiko, ti buch'u oy smule ak'u xpatbat lek yonton ti lekil lo'il chapanel, ojtikinbil ti yototal jtob, st'akobil B, jt'uch IV, ta muk'ta vun yu'un chapanel (ti ts'ibabil ono'ox xch'i-uk ayibil ti ojtikinel ti Diario Oficial de la Federacion ta vaxak lajuneb yu-ilal junio 2008), xchi'uk ti yototal vaxakim, yatotal jun xchi'uk vo'ob xchavinik ti Convencion Americana sobre los Derechos Humanos, chich' alel lek yu'un mu'yuk vun x-ilbajinat ti buch'u oy smule, mi yu'un buch'u oy sk'an spasbel ti chopolaletike, ma'uk no'ox xk'elbat svokol skoj ti k'usitik ti smule, jech to noxtok ja sk'an ti spas ti lekil chapanele, sk'elel ti buto k'alal ti muliletike. A jech slo'iltael to ti buch'u oy smule oy oxim skolta'el j-jech'el ti ja: jun) ojtikinel k'usi melet ti muliletike, xchibal) ak'u yich' lekil chapanel xchi'uk mu stak' ilbajinel, yoxibal) mi oy itabat ti smule

xu' chak' smulta yu'un jech slajes ontonal k'ucha'al ono'ox spasik ti jtatamol jmembeltike. Ti slumal chiapase te NAKANBILI ti yotalal vuklajuneb xch'a vinik ti smuk'ta svunal Código Penal, ti te oy ayibil sjam: jun) kusitik ita ti muliletik ti ja' ti mi k'utike mu stak' stoyesbik ep stojol yu'un chich' ilbajinel ti buch'u oy smule; xchibal) ja chich' ak'el ti k'usitik ch'ayem ja sut k'ucha'al lek k'alalto ti mu xch'aye, yoxibal) xchapanel ti lek ti k'usi ti spas xa-e, xchanibal) smelts'an ti k'usitik laj spas ti jchukele, xchi'uk xpoxta' ti mi oy iyajesvane xchi'uk jech ixtoj spoxtabe spoxil ti jyajele, xchi'uk svo'obal) ti mi jmilvaneje, sk'eel mi tsots ome jutuk no'ok, ti buch'u laj spas ti smule stojbe stojol sbe'el, sk'uspok jech to sk'el batel k'alalto ch'i batel, a timi tsots ti mu'yuk xa lek ti skuxlejale ti tsa' ti stuk ti sbe-ele, svakibal) ti k'alal chal ta muk'uk jchapanvaneje ja to mi melel laj sta ti muliletike.¹¹⁹

V. Skejel xkuxleja¹²⁰ xchi'uk yantik k'opetik: k'alal mi vikit ti sjabilale, ti mi jalej spas smul laj xchi'in yipal yonton ti ts'em-e, j-elk'anel tsem ome tsobol j-elek'etik, k'alal xchapaje xu ono'ox skolta sba ti jchukele xchi'uk ti svunal buto k'alal oy ti koltele. Ti Ministerio Publico-e ch'al yu'un sk'elbe tale lek ti xkuxlejale yu'un mu'yuk k'usi spas ti buch'u oy smule, buch'u sba'an sba ti lo'ile, xchi'uk skotol ti buch'utik skolta sba'ik ti xchapanele. Ta muk'ta jchapanvaneje sk'el batel ti lekil chapanele.

Ti stsobel ti k'op yak'el batel ti vune te chal batel, yu'un ak'u xch'abiel batel ti skuxlejal yu'un mu xich' ilbajinel.

SK'EJEL KU'XLEJAL XCHI'UK SK'EJEL SVUN JCHUKEL. MAUK NO'OX VUCHU' OY SVOKOL TI ILBAJINEL JA XCHI'UK BUCH'U XMILBAN, J-ELEK JENTE, TSOBOL J-ELEK, SKOTOL NOXTOK BUCH'UTIK SPASIK TI ILBAJINELE OME CHOPOLALETIKE, A TI JCHAPANVANJE JA SK'EJ LEL TI SLO'ILTA'EL XKU'XLEJAL. ti yayi'el te ti yotalal jtab, jtuch' C, sts'akobil V, jts'ok sba ta muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejal Jteklum Mejiko te tikbil ti slo'iltael ti Organo Reformador de la Constitucion ti jchapanvaneje ja yabtel skej ti slekil xkuxlejal ti jmulivanejetike, xchi'uk sbi, sjol sbi skotol ti k'usitik sk'ejobil xkuxlejale, mauk no'ox ti j-eleke, jmilbaneje, j-elek antsetike, a skotol ti buch'utik tsots ti smulike oy NAKANBIL ti vun yu'un xke'jbat lek ti slo'il xkuxlejale manchuk mi tsots ti smule, mu stak' chich' ilbajinel ja slo'iltael to a skotol ti buch'u tik spas ti smulike, mu stak' xkom ti yan ilbajinel ti k'usitik jujuntos to muliletike yu'un ono'ox xk'ejbal lek ti xkuxlejale, sk'oplale yu'un mu sta muk'ta ilbajinel. Ti costituyente permanente muk' laj slokes ti sk'ejel xuxlejale laj stsom skotol ti yantik muliletike. Oy ono'ox buch'u chal yu'un aku xich' ilbajinel ti jchukele, oy buch'u jech no'ox xlolaj mu'yuk lek sabe sjam ti lo'iletike ja no'ox chil ti k'usi laj spase xchi'uk muk sjakbe sjam ti ku' yu'un ti jchukele, ja lome

oy xk'ot ti ch'unel jech k'ucha'al xk'ot k'ucha'al smelelal ti mulile, chalvukutik to mauk lek k'uyune mu'yuk lek sabil sjam ti lo'iletike. Ja jech to ep ibil ti ko'tem ti pasele ti jano'ox anis sk'elel ti k'opetike chal yu'un ma'uk lek, ti buch'u skelbatel ti k'opetike sk'an chojtikin lek ti svunale, sk'an tsabe lek sjam ti lekil chapanele yu'un mu xch'un ti babalk'ope ti ja mu lekuk xko't ti chapanele, k'uyune oy xa van jech pasbil ti yantik xchapanel muliletik chal ali' to ma'uk lek. Ti jujuntos ti bu xko't ti pasel muliletike sk'an ske'lel batel ti lek mi ja melel tsatsal mulil te stunesik to yototal jtob, jtuch' C, sts'akobil V, jts'ok sba, constitucional, k'alal chiklolaj ti sk'ejel xuxlejal ti buch'u laj spas ti smule.¹²¹

ICH'EL TA MUK' SKEJOBIL LEK YALEL XKUXLEJAL XCHI'UK STAK' SJAK' TI SK'OPE TI BU K'EJBIL TI VUNETIKE. A TI BU NA TI KE'JBIL LEK TI VUNETIK NAKANBIL TI LO'ILETIKE. Jech ku'chal lek chal ti yototal vakib ta muk'ta Mantal vun Sventa Xchapanobil Sjunlejal Jteklum Mejiko te nakanbil ti xchapanel batel ti lo'iletike, kuxelen spasel batel ti jujuntos ti mataletike, ti chal yu'un sk'ejel lek ti sk'oplal ti jchukele, kusi k'ak'alil sk'an jak'el ti muliletike te oyuk xcholel ti ayel, jech k'ucha'al ti yotolale te xal ti oyuk ti lekil kuxlejale ti a mu'yuk buch'u stak' x-ilbajinban te NAKANBIL noxtok ti (yototal jtob, jt'uch C, sts'akobil V) ti regimen telecomunicaciones (yototal oxibxchi'uk vaxakib trasitorios de decreto de reforma en la material, tey ayibil ti Diario Oficial de la Federacion ti sk'ak'alil vulichib yu-ilal junio ta 2013), ti stak'inal ti xtun batel ti jchapeletike (yototal 79), ti k'alal ipas ti Sistema Nacional de Informacion Estadistica y Geografica (yototal 73, jtuch' VIII, jtuch' slo'ilta'el yoxibal), sael lo'iletik xchi'uk stojobil bu'chu xch'ayik ti xchapanele y buch'utik x-ilbajinbanike, ja' me chijlolaj xchi'uk stunesel ti tak'ine yu'un ti xchapanel ti muliletike te xal ti (yototal 109, jtuch' IV), ti Sistema de Informacion y Gestion educativa te chal ti (tototal sjukubal ti decreto de reformas publicado te ti sk'ak'alil vakib xch'avinil yu-ilal febrero ti 2013) stsobel lo'iletik ti bu k'alal smakoj xchi'uk spasel sk'elel ti Comision Nacional hidrocarburos (yototal oxlajuneb sk'oplal, st'akobil jtu'ch b)), ti derjecho de reformas constitucionales ayibil ti ojtikinel ti jtob yuilal diciembre ti 2013, a ti sistema de fiscalización bu ilok'tal ti lo'ile ti sventa ti tak'ine butik xlaj yu'un cantiratotik, políticotik o me yantik j-abteletik ti stunesik ti stak'in ti kobernoe (yototal xch'ibal ti trancitorio de decreto de reforma te ayibil ti na'el ti lajuneb yuilal febrero ta 2014) xchi'uk fiscalización de la deuda publica (yototal sjukubal transitorio de decreto ti laj sjel ep yantik jujutos xchapel lo'iletik, te ayibil ta nael ti vakib xch'avinik ti yu'ilal mayo ti 2005.¹²²

VI. *Sk'anel sk'elel lekil abtelal*¹²³ xchi'uk sk'ejel stalel xuxlejal xchi'uk yich'el ta muk' xu spasel ti k'elel batel ti vUNETIK bu nakal ti slo'iltael jech ta xal:

Xu' spasel ti smelolal ich'el ta muk' ti xkaltik ti jlikele:

LOLOL KREM O TSEB JCHUKELETIK STAOJ SMULIK. YABTEL TI JCHAPANVANEJ SVENTA YICH'EL TA MUK'E. Spasel batel abtelal xchapanel tsatsal k'opetike, ti k'alal mi jun unen o mi lolol jchukele laj sta ti smule, ti jchapanvaneje sk'elbatel lej yu'un mu simtas ti anil k'alal yorail ti xchapanaje, xchi'ux chixbe ta muk' ti skuxlejale k'alal to ti xchapaje. a) Xcholbe ti ayej skotol k'usi x-elan xchapaj batel ti sk'ope b) sk'an chich' ta muk' ti unen jchukele yu'un mu smakik, chilbajinik xchi'uk xchabiel batel slekil xkuxlejaj, chich' noxtok albel batel ti yuts' yalale k'usitik x-elan xbat ti sk'ope c) skelbatel k'usitik stak' pasel batel yu'un yu sta svokol k'alal cha'i jab'el ti ep ti smule ti skomes ti yuts yalale ti tey xbat bastoj ti smule d) chich' abtel, ti jun tsomlej ti skotol chich' tsobel skotol ti k'opetik yu'un ayibel sjam ti xchapanel batele, k'ucha'al chich' jaquel ixtoj mi melel jech ipas ti muliletike, xbat xba sk'eel bu i'u' ti muliletike yu'un mu jechuk no'ox xnopbat smul ti unin jchukele, y jech ixtoj ti buch'u oy smule mu stak' snop mulil yu'un muxa epuk stok ti xchi'ukele. Jech noxtok ta muk'ta jchapanvaneje cha'ibe sjam mi oy laj yich' ilbajinel ti unen jchapel, mi oy laj yich majel o me mu'yuk lek itsakatale xu chal ti unen jchukele yu'un ja stoj smul ti buch'u tsakbantale. Mi laj sk'eel batel skotol sk'eel lo'iletik to ta muk'ta jchapanvaneje snop muk'tatik k'usi chich' xpoxil ti lo'iletike, jech noxtok skelbe buto k'alal chakbe ti stojobil ti unen jchukele.¹²⁴

YICH'EL SK'ELEL XCHAPANEL BATEL TI MULIETIKE. TI SK'ANEL SK'OTOL TI LO'ILETIKE YU'UN SVENTA YA'YEL SJAM TI XCHAPELE, MU SMAKBE SLO'ILTALEL YU'UN TI MINISTERIO PUBLICO MI JA'UK ST'UXBE TI SJAM XCHAPANVANEJE JA' NO'OX K'UCHA'AL CHAL TI (LEGISLACION DEL ESTADO DE BAJA CALIFORNIA). Ti a'yibil lek sjame jech k'ucha'al spasel xchi'uk ayibil no'ox ti yotolal jtob, jtuch' C, jun xch'avinik, sba jtsok xchi'uk xchival, 102, st'akobil A, xchanibal st'akol ta muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejaj Jteklum Mejiko, a jech k'ucha'al yatolal 104, 159, 160, 167, 214, 278 tiCodigo de Procedimientos Penales para el Estado de Baja California chal yu'un xljaj ti lo'iletike k'akal mi laj skotol ti sk'op slo'il ti jchukele, xchi'uk ti slo'il skotol ti jchambaneje, k'o'ol xljaj skotol li lekil chapanele a to mi lak ti ayejel skotol ti jay p'el ti muliletike u' ti xchapele, jech a to manchuk mi ja x'ochti skom ti Ministerio Publico a bi sk'anelto ti buch' tskelto batelto xchi'uk buch'u oy ti smule (ti snopele ti yotolaltike mauk chal chich' pasel abtelal xchapanel) ti buch'u oy smule xu' sk'an skotol ti k'usitik xchapaj batele te xal ti presepto 167 abtabil; spas ono'ox yu'un xchabiel sk'op slo'il yuch'el ta muk', te xlok ti koil sk'otol k'alal chavtatal ti jchapanvaneje k'usi x-elaln jujuntos ipastal ti vunetik xchapele. Manchuk snet ti ach' chapanel tsabe batel yan sjam ti Ministerio Publicoe, mu stak' ts'a

ELICEO MUÑOZ MENA

ach chapanel ja sk'el batel ti k'usi texa k'ot ti xchapele, jechto xlok batel ti k'opetike, ti buch'u oy smule skel batel k'usitik ch'apaj batel ti sk'ope.¹²⁵

ANTSETIK LEKIL XKUXLEJALIK MU'YUK ILBAJINEL STA'IK TA DISTRITO FEDERAL. TA YOTOLAL 62, XCHIBAL STS'AKOBIL, TA LEY RELATIVA, K'ALAL LAJ YAK'EL TA SPASEL XCHABI'EL LEKILAL, TA MU XPASBATIK TI CHOPOLALE TA XCHAPELALE. Ti Suprema Corte de la Justicia de la Nacion yaloj lej ti spasel muliletike te tsakal ti yototal chanlajuneb ta muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlejaj Jteklum Mejiko x-ojtkinaj yu'un a jech xkom, buch'u yantik jachapanvanej x-otikinaj k'ucha'al yantik ti 16 constitucional, x-ojtkinaj k'ucha'al yantik chapavanej spasik batel, mu'yuk stabik lek sjam lo'iletik jech k'ucha'al Constitucion Federal, x-ojtkinaj xchi'uk skolajes jujuntos k'opetik. ja to ti yototal 62, jts'ok xchibal, ta Ley de Acceso a las Mujeres a una Vida Libre de Violencia del Distrito Federal, tey ch'al ti sk'elet batel ti sk'oltel ti jme'tiketike te nakal ti yototal 66 ti nakal ti vun xchabiel lo'iletik xchi'uk xchapanel ti anilitik ma'uk spasbe yabtel ti yich'el ta muk' ti sto'mleje tit e xal ti yototal chan lajuneb, ku'yune mu syales o sbiktajes ti k'omon k'utike, ja no'ox k'usitik melel xtune, smakel spasel muliletik ti k'usitik spasbat chopolal ti jme'tiketike, ja no'ox ti xchabiel xchi'uk skele batel ti lekil tsomlejaj ti xchapanele, xchi'uk kusitik melel xtune. Ti lo'il chal to, ma'uk to smala ti jchapan vaneje xu' x'ich'at ta muk', sk'an sk'elet jbaeluk, te xal ti Ley de Acceso a las Mujeres a una Vida Libre de Violencia del Distrito Federal, te ti yototal 72, te chal ti yich'el pasel ti ti anilitik chapele sk'an chak' sba ti buch'u laj spas ti smule, xbayal ti smule tey x-ichbat ta muk' ti xkuxlejale te NAKANBIL ti svunal chapanel, ti te spas lekil abtelal yu'un ti jchpanele, mi oy ti k'usi chopol ipasbat sk'an chich' ta muk' jbaeluk. Lo'ילו te NAKANBIL ti yototal 62, xchibal jts'ok, ti yaloj ti mantal vun, k'alal laj yak'ik xchabiel ti sk'op ti buch'u ilbajinate, te xu' lekil tsomlej ti bu' smuk'ta na chapel te xchich'i'k ta muk' ti buch'u laj ti ilbajinele.¹²⁶

VII. Sutesel k'op ti stojol jvolvanej xchapal sk'ejel ti Ministerio Publico ti sa'el ti muliletike, ja' jech k'ucha'al noxtok ti xchapanel, smalel batel ti xchapanel k'alal mi mu'yuk ti lekil chapanel ta anile.

Skomes avi xchanubil to, spas batel abtelal ti sa'el vunetik ti a jech chal to:

SMELOLAL ABTELAL YU'UN MULILETIK XCHI'UK AK'BILAL MULIL. TI SK'EJEL TI JPANVANEJ YU'UN MINISTERIO PUBLICO SPAS TI YABTELE JUJUNTOS TI SA'EL TI MULILETIKE, SK'AN SPOJ XCHI'UK BUCH'U YICHO'J BATEL TI XCHAPANEL TIT E NAKANBIL TI VUNETIKE JECH K'UCHA'AL TI YOTOLAL 258 TI CÓDIGO NACIONAL DE PROCEDIMIENTOS PENALES, TE SPU'K TI SPAJESEL CHAPEL. K'alal ti sa'el

batel ti muliletike, buch'u oy smule, jchapanvaneje, laj ti ilbajinele xu' sk'an xchi'uk Ministeri Publico skotok sa'el muliletik ti ja xtun balele yu'un ch'och ti ayibel sjam; milaje, ti mi jchapanvanej las spas chopol yantel ome chay ti sa'el ti muliletike, ti buch'u oy smule xu' chal yu'un mu xchu'n ti k'usi x-elan ichapaje te xbat ti yabat jchanvanej juricial, tey nacal ti yotalal jtom, stoak'obil C, jt'uch' VII, ti Constitucion Politica de los Estados Unidos Maxicanos xchi'uk 109, st'ak'obil XXI, tiCodigo Nacional de los procedimientos Penales. Ti yan nnoxtoke ti yotalal 258 ti yalel avtavile, sk'el batel k'ucha'al smak ti k'op ti jchapanvaneje yu'un mi oy mi sjamik ti chapel ti mi x'ilbajinat chile, jech k'ucha'al smakel sa'el muliletik, te ti NAKANBIL j-ok'uk ti sk'ejel bu'netik, spasel abtelal ti snopel ti anil, ti mu xtunto ti xchapanel mulilal, k'alal yi yu'un ich'ay ti jchapanvaneje sk'an sk'el lek noxtok ti bu k'alal ich'ay ti xchapel ti k'ope yu'un mu xkom ti sba stuk xchi'uk mu xk'on ti chopol ti yabtele. Ti ja jech nolbil lek ti k'ucha'al laj yich' ayelxa-e, ja to a sventa ti stukumasel ti lekil chapanele, ti tsa batel ti anil chapel ti skotol ti k'opetike skolta'el kutuk ti jchukele, xchi'uk buch'u nopbil smule, xlaj batel ti lo'ile ti jchapanvaneje ti ja' ti Ministeri Publico a sventa spas ti jujuntos ti yantele ti xchapel ti muliletike k'alal yorail batele ti sa'el ti vunetik xchi'uk lo'iletik, tey mi lek ipas batel ti lekil abtelale mu yuk sk'oplal xchi'uk k'alal xk'ot ti skom ti lo'ile ti jvolvanej jchapanvanej, ti tey xal ti yotalal 258, ti jchukele sk'an spas ti lek ti mi sk'an spoj ti slo'ile mi yu'un mi xtun ichapaj iya'ie, mi yu'un mu'yuk lej ichapaj ch'ai'e xu tik svun ti anil yu'un sk'anto yan chapanel, jech x-ich'at ta muk' Mok'osi spas ti yalel batel ti spasel k'usi x-elanxkon ti lo'ile. Snopel ti yane xjalij batel ti lo'iletike a toe p xjalij ti xchapanel ti muliletike, a uk ti sk'oplal ti xchapanel tana to. Ti stsomlej xchi'uk ti jchapanvaneje xchapan batel ti k'usitik leke, mi mu xojtikin ti mantal vune sk'an batel ti bu k'ejele, xchi'ux smala-el ti jayib k'ak'al x-ak'bat ti sk'elele, te ono'ox nacambil ti vukub lajuneb ti Constitucion Federal ti xk'ot batel ti ko'ol chapanele.¹²⁷

XCHAPANEL TA SBA Ta YORAIL LO'IL K'OPETIK YU'UN JCHUKEL. SBA SPAJESEL CHICH' YAVTAE L MULILAL, SK'AN SLAJESEL SKOTOL TI ALBILAL MULILETIKE TI TE TA XAL TA 252 TE TA CÓDIGO PROCESAL PENAL TA ESTARO NUEVO LEON. Ti yotalal 20, jtu'ch' C, sts'ak'obil VII, ti Constitucion Politica de los Estados Unidos Maxicanos stik sba ti yich'el ta muk' ti muliletike, j'alel mulile xchi'uk buch'u laj spas ti smule, xu' sutes sk'opxchi'uk ti jchapanvanje ti k'usi chal ti Ministerio publico ti mu'yuk k'usi yich' ti pasele mi mu nichibik yonton ich'apaj ti sk'op ti jchukele. Te xal noxtok ti yotalal 107, jtu'ch' VII, ti Ley ti Amparo te xal ti xjelav skotol ti lo'iletike. Ja noxtok ti yotalal 252 tiCodigo Procesal Penal para el Estado de Nuevo León chal ti k'usi snop ti Ministerio Pulicoe mi mu lekuk laj xchapan xchi'uk mantal vunetik o jech no'x laj spas ti yabtele xu spas ti chapanel ixtoj mi jech sk'an stuk ti jchukele. Jech noxtok ti yotalal 61, jtu'ch' XX, ti mantal vun ti smakoj ti xchapanel ti buch'u oy smule

sk'an slejes skotol ti slo'ile k'usi xchapanoje yu'un xlok ti uts' mi ja jech sk'ane, ti mi lajxa skotol ti lo'iletike mu'yuk xa xlolaj yonton ti jchukele yu'un ti smule, ja jech xa ikom-o jech ti jchapanvaneje laj spas lek ti yanteluke te imak komel ti k'opetike, k'uyune lajxa skotol ti lo'iletike.¹²⁸

2.11 SMAKEL YET'ESEL XCHI'UK SPAJESEL YICH'ELAL TA MUK'

Ti slajesel ti snopbelal ti jtuch' svunal ti yotolale sk'an jbaeluk chij och'batel ti skapel jutuk lo'iletik ti kuch'al chal ti naxto slo'iltae ti te chal: ti mi oy ti xchapanele mu stak' spajesel, a to mi oy kusi tsotsipasuke te nitil xbat k'ucha'al chal ta muk'ta Mantal.

Avi jtux mantal vun to chal k'usi x-elan ti spasel batel ti makel ti lek ti lekil talel kuxlejale ti yu'un ants viniketik; ti te nakambil ti mu stak' ti smakel ti ich'elal ta muk' ti slo'il antsetik vini-ketik, a mi oy k'usi chal ta muk'ta mantal vun xchi'uk ti k'uch'al nakal yu'une, mi jech lek ti ayele ti smakel ti ti lekil chapanele ti xchay ti yich'el ta muk'e', te yalel-o lome ja chopolil, lome smakel yich'el ta muk' ti ants viniketik, te oxal melel ta muk'ta chapanvanek ti mauk ja jech ti pasele.

Ti jnoptik ti laj yich xa pasel ti ts'ibabile ja slo'ilta ti yich'el ta muk' ti kuxlejale, xu smakik o me spajesik ja no'ox k'alal, mi ti jchapanvanejetik stuk iyalik ti xpaj to ti lo'il chapanvaneje, ti te spasel ta muk' mantal ti yatolal chanlajuneb, jts'ok xchi'uk xchibal jts'ok, sts'ak'obil B xchi'uk C, ti nacal ta muk'ta chapanvaneje. Manchuk mi k'elbil ti smuk'ta svunal koltael stak' sk'el lek yu'un mu ilbajineluk xvinaj ti yich'el ta muk' ti lo'iletike, stuke mu xu xch'unbe smantal yantik jchapanvanej.

Xkaltik slo'iltael ti yich'el ta muk' ants viniketike ma'uk te o chijmak, xkaltik, muxu' xkaltik ti chijmak ti yich'el pasel abtelal jchapanvanejl, oy sk'otol ti yich'el ta muk', manchuk mi oy sujel, xjel lo'iletik o me sk'anto tso'bel lo'iletik ma'uk chismakukutik ti yich'el ta muk'; jech k'ucha'al ti krixchanoetike (oyik ti yich'el ta muk' ti spas ti yabtelike, stunes ti xchan vunike, x-abtejik ta muk'ta jpas k'utik xchi'uk xu' xchonlajik jech k'ucha'al ti jk'uuletike, ja' ti k'usi x-elan chai sbaik), te nacambil ti yotolal vo'on ti Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. Ti yich'el ta muk' ti abtelaete akbil ayej ti k'usi chich' paselelskotol lekilaluk ti melel, mu xilbajin yantik krixchano xchi'uk mu xilbajin ti jtotik jme'tike, j ato chal k'usitik abtelal chich' ti pasel mi slekilale (jech k'ucha'al xchonel bol molletik) mu'yuk skoltael k'uyune mauk lekil abtelal, ja spas k'ucha'al ayibilxa ti lo'iltaeli, a jech spas noxtok, mi o'on xk'ak iluk xkilbajin ti xkuxlejal ti krixchanoetike.

Ja' jech k'ucha'al lo'iltabil xa'i, tsots ta a'yele ta muk'ta chapanele chich' ta muk' ti Estaroe ti ja yich'oj ti sk'obe, xlik jba'el xchi'uk ti krixchano, sk'elelel batel, o xchapanel xa, yu'un smakbel o mi

spasbel ilbajinel, ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike ti mi a to mu x-och ti ch'unel ti mantaletike ti yu'un muk'ta jchapanvaneje , ti jva'lejetike sk'el k'usi x-elan xbat ti k'opetike xu snop sk'el ti k'usi spase jech k'ucha'al chal ti svunal muk'ta chapanel, spasto chich' k'elel ti k'usi stak' pasel batele.

2.11.1 SPAJESEL TI YICH'EL TA MUK' KRIXCHANOETIK XCHI'UK SKOLTAEL

Yan slo'iltael x-och batel k'ucha'al yich'el ta muk' krixchanoetik, ti ya'lel mantal pasvile k'ucha'ala chal ti yotalal bulumeb xch'avinik te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti xk'olaj ti ad litteram ch'al:

Yotalal 29. Ti mi oy spojel, smak'el tsots' ti xchapanel sk'tol lo'iletik, o me skotol yan krixchanoetik ch'ak ti vokole o me ch'ak ti mulele, ja no'ox li muk'ta jva'lej ti *Presidente de los Estados Unidos Mexicanos*, ti yaloj sk'op te ta *Congreso de la Union* ti svoloj sbaik xchi'ik ti *Comision Permanente* k'alal mu'yuk bu stsobol , xu' spajes ti skotol lum osil ti spasel ti yich'el ta muk' ti mi ja smak'ele, ti anilitik xchi'uk lekil chapanel; te spasel batel abtelal k'ucha'al slok'esel ti anilitik xchi'uk mu'yuk ti spajesel xchi'uk ti smakel lo'il. Ti mi smakel oy me spajesel chapanel te ti *Congreso* tsobole to chich' pasel mantaletik yu'un xbat ti jaba'el ti xchanel ti lo'iletike, ti mi alej batel xa ti k'opetike x-ikban ti anil ti congresoe yu'un chapanel ti anil ti jchukele.

Ti smakel ti yich'el ta muk' ti jk'opetike, mu stak' pasik ti k'usi chopolale chilbajin ti buch'u oy smule, sk'an spasel batel ti lekil chapanele, sk'ejbe xkuxlejal ti jchukeletike, chich' be ta muk' ti sk'ope, xchapan lek, sk'elbe lek xkuxlejal ti yu'ts yalale, ti chich' ixtoj ta muk' ti ololetike, ti jpas lekil lo'iletike, yich'el ta muk' ti snopobile, ti xch'unel ontonale sk'an koleluk lek ti spasel abtelaletik, ja mi pas to a kek'il abtelal, ti smakel spojel jchukel ti stojel smulil, ilbajinel, spjech'uel krixchanoetik, a lome a ma'k jech chal ti smuk'ta svinal chapanel ti lok'em skoplal ti yich'el tamuk ti k'opetike.

Ti smakel ome snak'el ti k'opetik yu'un yich'el ta muk' ti krixchanoetike, sk'an chich' alel k'u yu'un jech chich' pajesel ti te lok'em sk'oplal ti mu'yuk ja jech ti pasele ti tey nakambil ta smuk'ta svunal chapanel, yu'un mu jtiktik ti ak'el ti ilbajinel ti buch'u oy smule, sk'an chich' kelel batel ti yalel ti leki-lale, spasel lekil abtelal, spuk'el ti smakel ti spasel ti ilbajinele.

K'alal mi laj spasel ti abtelal skomesel ti chopolaletike, yich'el ta muk' ti krixchanoetike, sk'an chich' pasel ti abtelal k'ucha'al laj yal ti congresoe, skotol p'isbil spasel abtelal yu'un mu xjalij batel ti xchapanel, spasel lekil abtelal ku'untik tsobel lo'iletik yu'un xk'ot lekil chapanel. Ti ejecutivoe mu stak'

chal sk'op xchi'uk ti chapanel batel ti lo'iletike ti mi ts'utes slo'il ti congresoe ti chal sutesel mantaletik xchi'uk spajesel xchapanel lo'iletik.

Ti albil sk'oplal yaloj ti Ejecutiveo ti yorail spajel o me smakel ti lo'iletike, te xk'elat noxtok ti vun ti anil ti Suprema Corte de la Justicia de la Nacion, ti ja chal ti anil ti sventa yu'un muk'ta chapanel xchi'uk spasel lek abtel.

Tsi'babel ixctok ti yan tik lo'iletike, lek ono'ox ti slajesel skotol ti lo'iletike ti te chal:

- A) *Snail chapanel*: spaujesel xchi'uk smakel abtelal yu'un yich'el ta muk' krixchanoetik.
- B) *Jalek va'an bil yu'un xchapانبan*: a lo'il yu'un Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, ti xchapanoj ti *Congreso de la Union de la Comision permanente* k'alal mi mu tsoboluke.
- C) *Spasel stunesbil chapanel*: Yalejel muk'ta chapanvanej
- D) *Slajesel: mu'yuk* ep k'ak'al
- E) *Spasel yantik abteletik*: te lek chapanbil, xchi'uk ko'ol sk'eel ti jutuk ti ilbajinele ti mi nopol ijelab ti jtojolale, sk'eel skotol k'ak'al ti sliken lekil abtelal, nopbilal lekil k'op, yalel lekil mantal, spukel lekil mantal xchi'uk mu'yuk ilbajinel.
- F) *Spasel o me sbel mantaletik*: ti mi k'alal oy pojele, o me chopol mantaletik mu'yuk lekil kuxlejale, buch'uuk no ox xkom ti sjelel jlumaltik spas ono'ox ti chopolale.
- G) *Sutesbil o me stojobil*: xu' ti smakel o me spajesel skotol jteklum o me bu spasel ti abtelal yu un yich'el ta muk' krixchanoetik, xchi'uk ti k'usi mantaletik ti smakel ti sk'eel, anilitik xchi'uk ti k'un ti spas ti lo'iletike.
- H) *Smakel o me sk'anel k'opetik ti xchapanel*: sk'an chich' alel ti mu'yuk ep k'ak'al, ti sk'eel lekilal skotol k'usitik spasel, ti ma'uk smakel o me spajesel xk'ot ti stojol ti buch'u oy smule.
- I) *Mu stak' ti makel o me spajesel*: mu stak' ti smakel o spajesel ich'el ta muk' ti xkuxlejale krixchanoetik, ti te xcholel batele: ti mu'yuk ti ilbajinele, ti ich'el ta muk' ti slajesel ti ilbajinele, x-ojtkinaj ti lekil chapanele, lekil kuxlejale, lekil sk'eel kuxlejale, smakel ti muliletik xchi'uk uts' alal, yich'el ta muk' jbitik, skuxlejale jlumaltik, yich'el ta muk' ololetik, ti skolemal snopobil, ti sna'el xchi'uk xch'unel ti rioxe, ti jbaeluk ti slekel ti spasele, ti sba lekilal, ti smakel ti stojol mulilal ti milel, ti smakel ti ilbajinele, xchi'uk ti

sk'elet batel ti xchabiel ti spasel lekil chapanel yich'el ta muk'.

- J) *Revision Oficiosa de la Suprema Corte de la Justicia de la Nacion*: ti stak'bil k'anbil yu'un ejetutivoe ti k'alal smak'el o me spajesel, sk'an k'elet ti svunal ti anitik ti *Suprema Corte de la Justicia de la Nacion*, ti ja chal jbael ti anil ti *constitucionalidad xchi'uk spasel abtelal*.

2.11.2 YICH'EL BATEL TI SK'ELEL SMALEL XCHI'UK XCHA'BIEL LO'IL

Ti yalel nax to lo'iletike, abi chal to, ja ju'un yaloj slo'il ti *Suprema Corte de la Justicia de la Nacion*, k'ucha'al xchabiel spasel tsomlej vun 293/2011, ti laj yal ti snopobil ti *Parametro de Control de Regularidad Constitucional*, xchi'uk ti sk'oplal restricción expresa. a vi slabanel sk'op vun to abi *Suprema corte de la Justicia de la nación* laj yal ti oy ch'im sk'oplale.¹²⁹

Ti jabaele, ti slo'iltael ti sts'akolal ti xchabiel ta muk'ta mantale xchi'uk ti lo'il ti *tratado internacional* ti sk'oplal ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike, xchi'uk ti xchibale, ti snopel batel st'akel batel mantaletik ti *jurídico nacional*, ti yaloj ti *Corte interamericana de los Derechos Humanos* ti bu slumal estaro mexicoe mu'yuk bu ibinaj stik.¹³⁰

Ti slajben lo'il ti laj yal ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike ti sjunlej balamile oy sp'isobil mantal vun, ja'uk mi laj yich' makele te chal ti mantal vune, ja spas ti ku'ch'al chal ti mantale, ja' ti k'ucha'al yalojik ti smakel ti lo'iletike, jech chal:

YICH'EL TA MUK' KRIXCHANOETIK TSAKAL TA MUK'TA MANTAL VUN XCHI'UK CHAPANBIL SJUNUL BALAMIL. TE TSAKAL SK'ELEL BATEL XCHAPANEL TI SMELTSANEL MANTALETIK, TI MI MANTAL VUN OY YA'EL SMAKELE, JA' TI JCH'UNBETIK TI K'USI CHAL TI MANTAL VUNETIKE. Ti te jtu'ch' slo'ilta'el ti te NAKANBIL ti yotalal jun ti chapambil sjunul balamile laj yich' ta muk' ti skotol ti krixchanoetike bu chaltale a ta muk'un mantaliletike xchi'uk ti chapanbil ti sjunil balamile ti chal ti k'usi x-elen ti mejikoe ak'u x-och bateluk. Ti slo'ilta'el, slekil spasel xchi'uk ba'tsi' slo'iltael ti sjelel svunal chapanel ti vakib xchi'uk lajuneb yuilal junio ti 2011, te' p'itbatel ti k'usi x-elan ti spasel batel ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike, ti bu ono'ox ti slo'ilta'ele, ti mu'yuk bu chal ti bu jbaele, ti tey xkak'betik sjam ti ts'ibabil ti slajben yotal jun., k'alal ti svunal oy makbil chal ti spasel ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike, te chixbe chumbel k'usi chal ti norma Constitucional, ja' ti jba'el x-ak'bat ti smakbel ta muk'ta mantal vun ti kuchal chal ti sk'an pasel ko'ol lekil chapanel slumal mejiko, ti noxtok spasele ti yantik xchapanele te

sk'an xkolajik, k'ucha'al ku'ch'al spasel chapanel k'opetik yu'un muliletik xchi'uk k'utiketik, ti mu'yuk jelem xchapanele, ja no'ox yanejem ti yibel ti sjelel batel xchapanel muliletik jech k'ucha'al skotol ti yantik xchapanel ti lo'iletik ti xu' -anilaj ti yalel k'usi x-elan xjal batel ti xchapanele ti te chal ti normas jurídicas mexicano. Abi slo'iltael ijel to te chal batel yu'un epaj ti spukel ti yich'el ta muk' ti xkuxlejal ti krixchanoetike ti te vinajem stibabil ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti ch'al kayim ske'lel ti te ko'ol lekil chapanel ti xtun yu'un ti supremacia constitucional. Ti yalelto ti yichel ta muk' ti krixchanoetike, ti skotole, te xchinoj ske'lel bu to xko't spasel muk'u'l chapanel, a jech ku'chal spas batel ti snopel ti mantaletike xchi'uk ti smeltsanel batel ti stsobel yalel chapanel yu'un mejiko.¹³¹

Vinaj xa ti slo'iltael ti lo'iletik alxae, xu' xkaltik batel ti ep x'el sba chopol xk'ot ti pasel ti yu'un sistema jurídico mexicano, yantik ya'el k'ucha'al ti sk'ejel ti yich'el ta muk' ti xkuxlejal ti krixchanoetike, jech k'ucha'al ti chale xyanej batel ya'el te smak xchi'uk chilbajin noxtok ti yichel tsobel ti yich'el ta muk' ti abtabil ex officio, xkaltik ti mu st'ak sba xchi'uk yich'el ta muk' sutil balumil ti krixchanoetike xchi'uk sk'uxbinel ti yich'el ta muk' ti skuxlejal krixchanoetike.

Ti sjam ti yaloj ti sme-lolal ts'ibabil ti yich'el ta muk', takbil ti ayej ti Suprema Corte de la Justicia de la Nacion, chal ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike ti nakanbil ta muk'ta mantal chapanel, ti te chapanbil sjunlejal balamil, te ts'akal nitil ti sk'ejel batel lekil chapanel, ti k'alal chich' makel ti lo'iletike ti te NAKANBIL ta muk'ta mantaletike smak'el ya'el ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike, ja stun ti sk'ejel xchapanel xchi'k ti smuk'ta chapanele. Sujel ti ay'el: ¿k'usi spas xchi'uk ti xhabi'el officio xchi'uk jbaye'al skuxlejal? ¿k'usi laj spas ti snopel lekilale?

Ti smelolal ich'el ta muk'e chich' batel, xckich' tik jun jtich' lekil ontional, xchi'uk koltel, ti mi laj jtatil tiyalel ti yich'el tamuk ti krixchanoetike ti te chal ti smantale, te yich'el pasel k'ucha'al chal ti smuk'ta vunal.

YICH'EL TA MUK' KRIXCHANOETIK OJTIKINBIL TE TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO, K'UCHA'AL NOXTOK CHAL TI TRATADOS INTERNACIONALES, SK'ELEL K'USI X-ELAN XKOM TI LO'ILTAEL XCHI'UK TI MI STAK'E SK'AN SK'ELEL BATEL TI XCHABIEL TI EPAL LEKILALE. xchi'uk ti talelale ti Trivunal en Pleno de la Suprema Corte de la Justicia de la Nacion, ti te nakambil xchapanel P. /J. 20/2004 (10a),* ti spasel ti abtelal ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike te NAKANBIL ti lo'iletik sunul balamil xchi'uk ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe mu xchi'in sbaik ti yalbal kajal, x-oxa batel ti sk'oplal ich'el ta muk' ti xtun k'ucha'al

regularidad constitucional. Ano'ox jech noxtok k'alal jun yich'el ta muk' krixchanoetik te ojtikinbil ti Constitucion Federal, k'ucha'al ti noppil svunal jlejal jteklum, sk'an xba sk'elet ti butik tsi'babile yu'un sabel lek sjam xchi'uk sta-el lo'il, skoltel batel skotol k'ak'al skoltel buch'utik oy smulike, ti k'alal ti oy ti lekil chapanel ti nacal ti smuk'ta svunale te xmak jutuk yalel ti yich'el ta muk' , te oyu buto xal ti smuk'ta svunale.¹³²

Jk'eltik yalel smakel k'elbil ti *Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe*: ti spasel tsots ti smakel ti lekil xkuxlejtal ti krixchanoetike, ti yantik spasel ti ach' ti spasel stojel muliletik, xchi'uk spasel batel ti jak'el ti smak'el ti yich'el ta muk' ti xkuxlejtal tu krixchanoetike, xvinaj ti 40 k'ak'al , xchi'uk xu' smalel batel, ti ko'ol sk'ak'alil , chich' pasel abtelal ti muliletik yu'un tsobol spasel mulilal, te nacal ti yotolal vaklajuneb sts'akobil vaxakib xchi'uk baluneb ti constitucion politica mexicana.¹³³ Ja' to jech chal, ti smakel ti ich'el ta muk' ti jti krixchanoetike ja ilbajinel spasik ti ja snitojsba xchi'uk ti mu'yuk ich'el tamuke (smakel ich'el ta muk' albil no'ox ti smuk'ta svunal.

A to xkaltik, xchinox ti sk'elet ti smelolal yichel ta muk' ti snopel ja skejel ti priori o me ti yalele a muk'ta mantal; mu stak' ti jpastik xchi'uk mu stak' ti jkejtik, yu'un sjam smelolal lo'il xchapanel, yalel ti bu k'alal muk'ta mantal mu stak' xtal yantik xchapanel sokes lo'iletik yu'un ich'el ta muk' krixchanoetik ti bu oy nacal ti Carta Fundamental, mu yuk k'usi yan mantal, ti spasel tsots' lo'iletike chilbajinbe ti skop ti jchukeleti ti jech no'ox snopel ti aniltike, sk'an ti kolel ti aniltik ti k'elbil ta muk'ta lekil chapanel.

Muj jnatik mi oyukutik ti ach' spasel xchapanel lo'iletik yu'un jchukeletik xvinaj ti *inconstitucionalidad y constitucionalidad*, kak'tik sjakubil zel arraigo es un convencional o inconvencional? Ti mi nijbat ti sk'op slo'il ti Convencion Americana sobre Derechos Humanos a inconvencional, ti ja' te nakal ti yotolal vukub xchi'uk vaxakib ti yaloj ko'lajesel, a jech noxtok ti yatolal baluneb ti chapanbil yu'un *Pacto internacional de Derechos humanos*, xchi'uk nacal ti yotolal oxib, baluneb xchi'uk oxlajuneb ti *Declaracion Universal de los derechos humanos*, a jech skelik batel ti yich'el ta muk' krixchanoetik ti skolemale, yich'el ta muk' ti tsomlajele, xchabel chapanel, mu'yuk ilbajinel, smakel batel ti stsakel jchukeletik ti yakil xchapel batele.

Manchuk mi laj yalel ta muk'ta chapanele ti slo'iltael xae, ti yorail ti chal ti *Suprema Corte de la Justicia de la Nación*, ti xchapanel ti k'opetike ti smakel lo'il skalel batel ti svunal 1250/2012, lajemxa ti slo'iltael valuneb, oxlajuneb xchi'uk chan lajuneb yu'un abril ta 2015, laj yalel ti k'usi ti spasele xchi'uk jun muk'ta jchapanvanej, mu'yuk bu smakbe yich'el ta muk' ti kolel ti nacal ti

*Constitucion Política de los Estados Unidos Mexicanos.*¹³⁴ a jech ti stsobel ti xchanel ti ti snopel lek, xu' chich' yalel ti smeltsanel yu'un jchapanej k'op:

SMAKEL MUK'TA CHAPANEL YU'UN SK'UPINEL XCHI'UK SPASEL YICH'EL TA MUK' XCHI'UK KOLELAL. TI YANTIKE XVINAJ BATEL TI YALEL TI BU SNITTOJ SBA TI SLUMAL MEJIKO TI SMAK STUNESSEL TI YANTIK SPASEL CHAPANEL, TE NAKAMBIL TI CONVENCION AMERICANA TI YICH'EL TA MUK' Ja' jech yalel batel, ti k'ucha'al spasel batel tu chapanele x-anilaj xchi'uk yantik snopel yalelal ti Suprema Corte de la Justicia de la Nación; xkaltik yu'un oy smajel slekil ti yich'el ta muk' krixchanoetik, stsombil lo'il lek ti buchal ti restricción expresa, pasbil tal ti jun Presuncion de constitucionalidad ta muk'ta svunal chapanele.¹³⁵

¹ Crf. Artículo 1° de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 15 de septiembre del 2017.

² http://www.cndh.org.mx/Que_son_derechos_humanos, consultado el 14 de enero de 2018.

³ Rodríguez y Rodríguez, Jesús, Diccionario jurídico Mexicano, México Porrúa, UNAM, 1983, t, III, p. 223.

⁴ Cfr. Fix-Zamudio, Héctor y Valencia Carmona, Salvador, Derecho Constitucional y comparado, México, Porrúa, 2011, pp. 431-433.

⁵ Con ello, de cierta forma se explica, la antigua connotación de las ya extintas garantías individuales, hoy derechos humanos y las garantías para su protección.

⁶ <http://www.unidosporlosderechoshumanos.mx/what-are-human-rights/brief-history/declaration-of-independence.html>, consultado el 14 de enero del 2018.

⁷ Instrumentos internacionales pertenecientes al Sistema Universal de los Derechos Humanos de la ONU.

⁸ Instrumentos internacionales pertenecientes al Sistema Interamericano de Derechos Humanos de la OEA.

⁹ Artículo 42. El territorio nacional comprende: I. El de las partes integrantes de la Federación; II. El de las islas, incluyendo los arrecifes y cayos en los mares adyacentes; III. El de las islas de Guadalupe y de las Revillagigedo situada en el Océano Pacífico; IV. La plataforma continental y los zócalos submarinos de las islas, cayos y arrecifes; V. Las aguas de los mares territoriales en la extensión y términos que fija el Derecho Internacional y las marítimas interiores; VI. El espacio situado sobre el territorio nacional, con la extensión y modalidades que establezca el propio Derecho Internacional.

¹⁰ Artículo 43. Las partes integrantes de la Federación son los Estados de Aguascalientes, Baja California, Baja California Sur, Campeche, Coahuila de Zaragoza, Colima, Chiapas, Chihuahua, Durango, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, México, Michoacán, Morelos, Nayarit, Nuevo León, Oaxaca, Puebla, Queretaro, Quintana Roo, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán y Zacatecas, así como la ciudad de México.

¹¹ Desde otra perspectiva, el término todas las personas, hace énfasis a que en el ámbito de goce de los derechos humanos no se puede ni se debe excluir a ninguna persona; por tanto, hablar de todas las personas, si nos referimos a las personas humanas, incluye a los ciudadanos, extranjeros, mujeres, indígenas, empleados,

desempleados, bisexuales, heterosexuales, se menciona lo anterior, de forma enunciativa, no limitativa; esto independientemente de que también debe incluirse en esta locución, a las personas jurídicas o morales.

¹² Real Academia Española. (2014). Diccionario de la Lengua Española, 23ª. ed., <http://del.rae.es/#/?id=SjIL8Z>, consultado el 26 de abril del 2016.

¹³ <http://www.Filosofia.org/filomat/df278.htm>, consultado el 5 de mayo del 2016.

¹⁴ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 22ª. ed., México Espas, t. II. h/z, 2001, p. 1268.

¹⁵ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23ª ed., <http://dle.rae.es/#/?id=SjUL8Z>, consultado el 06 de marzo del 2016.

¹⁶ (J)P./J. 1/2015 (10ª), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Pleno, t. I, marzo de 2015, p. 117.

¹⁷ (TA) (I Región) 8o.2 CS (10a.), Gaceta del seminario Judicial de la Federación, Décima época, T.C.C., t. II, Libro 41, abril de 2017, p. 1775.

¹⁸ Cfr. Caso Ivcher Bronstein Sentencia de 6 de febrero de 2001. Serie C, No. 74, párrafos 123, 125, 138 y 156, <http://www.bjdh.org.mx/interamericano/busqueda?q=personas%20juridicas&or=true#>, consultado el 29 de mayo de 2016.

¹⁹ <http://www.bjdh.org.mx/interamericano/busqueda?q=personas%20juridicas&or=true#>, consultado el 04 de junio del 2016.

²⁰ <https://www.btg-bestellservice.de/pdf/80206000.pdf>, consultado el 05 de junio del 2016.

²¹ Podemos citar a la Ley General de Vida Silvestre, del 3 de julio del año 2000; la Ley General de Equilibrio Ecológico y la Protección al Medio Ambiente, del 28 de enero de 1998; la Ley para la Protección de la Fauna del Estado de Chiapas, del 5 de julio de 1995; además de reglamentos federales, estatales y municipales aplicables.

²² <http://www.dgepj.cjf.gob.mx/internet/expedientes/ExpedienteyTipo.asp?TipoAsunto=1&TipoProcedimiento=979&Expediente=414%2F2015&Buscar=Buscar&Circuito=1&CircuitoName=PRIMER+CIRCUITO&Organismo=765&OrgName=Juzga&TipoOrganismo=0&Accion=1>, consultado el 14 de abril del 2016.

²³ <http://file:///C:/Users/HP/Downloads/oranguntanasandra3.pdf>, consultado el 20 de marzo del 2016.

²⁴ Cfr. La sentencia emitida en el expediente A2174-2015/0, que corresponde al juicio de amparo subsecuente ante el tribunal de Casación de Buenos Aires, Argentina, promovido por la Asociación de Funcionarios y Abogados por los Derechos Humanos, en representación de la orangutana Sandra, <http://www.ijudicial.gob.ar/wp-content/uploads/2015/10/Sentencia-orangutana.pdf>, consultado el 16 de abril del 2016.

²⁵ Adoptada y programada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 217 A (III), el 10 de diciembre de 1948.

²⁶ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2011, 22a. ed., México, Espasa, t.I. a/g. p. 823.

²⁷ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/val=v->lioso, consultado el 05 de junio del 2016.

²⁸ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed. <http://lema.rae.es/drae/?val=bueno>, consultado el 05 de junio del 2016.

²⁹ Cfr. Habermas Jürgen, El concepto de dignidad humana y la utopía realista de los derechos humanos, s.l.e., s.e., 2010, p.5, <http://www.scielo.org.mx/pdf/dianoia/v55n64a1.pdf>, consultado el 15 de junio del 2016.

³⁰ Ibidem, p. 6.

³¹ (TA) P. LXV/2009, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, pleno, t. XXX, diciembre de 2009, p. 8.

³² (J) I.5o.C. J/31, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, T.C.C., Libro I, t.3, octubre de 2011, p. 1529.

³³ (J) I.5o.C. J/30 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro 1, t.3, octubre de 2011, p. 1528.

³⁴ (J) 1a./J. 37/2016 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, t. II, agosto de 2016, p. 633.

³⁵ (J) 1a./J. 37/2016 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., libro XXIII, t.3, agosto de 2013, p. 1408.

³⁶ (J) 2a./J. 73/2017 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Segunda Sala., T.C.C., libro 43, t. II. junio de 2017, p. 699.

³⁷ (TA) 1a. XXI/2011 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, libro IV, t.3, enero de 2012, p. 2905.

³⁸ (J) 1a./J. 28/2015 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Segunda Sala., libro 20, t. I. julio de 2015, p. 570.

³⁹ Cfr. Moto Salazar, Efraín, Elementos del derecho, 31ª. ed., México, Porrúa, 1994, p. 9.

⁴⁰ Idem.

⁴¹ (J) 1a./J. 54/2016 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala., libro 36, t. II. noviembre de 2016, p. 883.

⁴² Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2001, 22a. ed, México Espasa, 2001, t.II. a/g, p. 1148.

⁴³ Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., [Lema.rae.es/drae/?val=eficacia](http://lema.rae.es/drae/?val=eficacia), consultado el 28 de mayo de 2016.

⁴⁴ La efectividad podemos entenderla como la virtud de producir el efecto deseado, o la cuantificación del logro de la meta; es decir, que, en efecto, valga la expresión, se materialice aquello que se ha propuesto, esto es, cumplir en estricto sentido con el fin que se ha dispuesto.

⁴⁵ Ferrer Mac-Gregor, Eduardo, El control de convencionalidad y la reforma constitucional en materia de derechos humanos, México, Comité del Centro de Estudios de Derecho e Investigación parlamentarias, versión estenográfica, serie azul, 2012 p. 11.

⁴⁶ En la redacción del párrafo segundo del artículo 29 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, se establece que en los decretos de suspensión de derechos humanos y garantías, no podrá restringirse ni suspenderse el ejercicio de los derechos a la no discriminación, al reconocimiento de la personalidad jurídica, a la vida, a la integridad personal, a la protección a la familia, al nombre, a la nacionalidad; los derechos de la niñez; los derechos políticos; las libertades de pensamiento, conciencia y de profesar creencia religiosa alguna; el principio de legalidad y retroactividad; la prohibición de la pena de muerte; la prohibición de la esclavitud y la servidumbre; la prohibición de la desaparición forzada y la tortura; ni las garantías judiciales indispensables para la protección de tales derechos. Prohibición de restricción y suspensión de derechos humanos y garantías, a su vez, prevista en el artículo 27 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

⁴⁷ <http://www.wipo.int/export/sites/www/wipolex/es/glossary/vienna-convention-es.pdf>, consultado el 30 de junio de 2016.

⁴⁸ Loretta Ortiz, Ahfl, Derecho Internacional Público, 3a, ed., México, Oxford, 1955, p. 11.

⁴⁹ <http://www2.scjn.gob.mx/red/constitución/TI.html>, consultado el 29 de junio de 2017.

⁵⁰ El concepto de Bloque de Constitucionalidad, tiene su más relevante referente histórico, en el desarrollo jurisprudencial del Consejo constitucional francés. La constitución francesa de 1958, en su preámbulo, establece: “el pueblo francés proclama solemnemente su adhesión a los derechos humanos y a los principios de la soberanía nacional tal y como fueron definidos por la declaración de 1789, confirmada y completada por el preámbulo de la Constitución de 1946”. A comienzos de los años setenta el Consejo constitucional francés atribuyó pleno valor constitucional al preámbulo reconociendo el reenvío que hace dicho preámbulo a la declaración de 1789 y al preámbulo de la constitución de 1946. Con base en esta remisión el Consejo constitucional reconoció jerarquía y valor constitucional, inter alia, a la declaración de 1789 y a todos los derechos sociales reconocidos por el preámbulo de la Constitución de 1946; cit, por Rodríguez Manzo, Graciela et. Al., Metodología para la enseñanza de reforma constitucional en materia de derechos humanos Bloque de Constitucionalidad en México, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013, p. 25

⁵¹ Ibidem p. 17.

⁵² Astudillo, César, El bloque y el parámetro de constitucionalidad en la Suprema Corte de Justicia de la Nación. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, s.f., p. 121, <http://biblio.juridicas.unam.mx//libro.html?c=3825>, consultado el 29 de mayo del 2016.

⁵³ Idem.

⁵⁴ (TA) P. LXVIII/2011 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, Libro III, t. I, diciembre de 2011, p. 551.

⁵⁵ Arnáiz Amigó. Aurora, Soberanía y potestad, México, UNAM, 1971, p. 497.

⁵⁶ http://www.corteidh.or.cr/CF/Jurisprudencia2/busqueda_casos_contenciosos.cfm?lang=es, consultado el 14 de enero de 2018.

⁵⁷ Cfr. Ferrer Mac-Gregor, Eduardo, La corte interamericana de derechos humanos como intérprete constitucional, en Ferrer Mac-Gregor, Eduardo, Derecho procesal constitucional, México, Porrúa, 2002, p. 1578.

⁵⁸ Rey Cantor, Ernesto, Control de Convencionalidad de las leyes y derechos humanos, p. 59, cit. Por Del Rosario, Marcos, Universalidad y primacía de los derechos humanos. Ensayos en torno a la consolidación de los derechos humanos como factores supremos en el sistema constitucional mexicano, México, Ubijus, 2012, p. 35.

⁵⁹ (TA) I.9o.P.84 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C. Libro 20, t. II, julio de 2015, p. 1751.

⁶⁰ Debe comprender en esta connotación, a los procesos judiciales de naturaleza civil, familiar, mercantil, penal, en materia de justicia para adolescentes, administrativa, laboral, agraria y militar, así como a los procedimientos seguidos en forma de juicio.

⁶¹ Véase los artículos 103 y 107 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, así como su correspondiente ley reglamentaria, la Ley de Amparo.

⁶² No debe confundirse a las garantías para la protección de los derechos humanos o garantías con los derechos humanos, como tampoco debemos confundirlas, con las extintas garantías individuales; ni mucho menos, con las garantías procesales constitucionales; por tanto, derechos humanos, garantías, garantías individuales y garantías procesales constitucionales, son figuras jurídicas totalmente distintas.

⁶³ En el artículo 123 de la Constitución Política Mexicana encontramos también derechos humanos y garantías.

⁶⁴ (TA) 1a. CCLXXXVI/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 9, t. I, agosto de 2014, p. 529.

⁶⁵ (J) XXVII.3o. J/14 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 17, t. II, abril de 2015, p. 1451.

⁶⁶ (J) P, J. 40/96, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, t. IV, julio de 1996, p. 5.

⁶⁷ (TA) XVIII. 4o.31 L (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C. Libro 10, t. III, septiembre de 2014, p. 2451.

⁶⁸ (J) P./J. 87/97, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, t. VI, noviembre de 1997, p. 7.

⁶⁹ Cuando hablamos de juicio, aunque en estricto sentido no es lo mismo, en la práctica judicial se usa como sinónimo de un proceso judicial, esto es, decimos un juicio ordinario civil como sinónimo de proceso civil, por citar un ejemplo; podemos incluir en esta noción de juicio, a los procedimientos, por ejemplo: a un procedimiento contencioso administrativo (también llamado proceso administrativo) o inclusive a un procedimiento penal; en conclusión, hablar de juicio, nos remite a los procesos y procedimientos.

⁷⁰ No obstante que, desde la perspectiva de la Constitución, las formalidades esenciales del procedimiento tienen la categoría de garantías, la Suprema Corte de Justicia de la Nación ha determinado que, en su conjunto, dichas formalidades constituyen el derecho humano al debido proceso, sobre todo en la materia penal; ello puede obedecer a que ha sido tan reiterada la violación del debido proceso que en un afán por reivindicar los derechos del imputado, se les connota como derecho humano al debido proceso; a nuestro juicio, se trata de la garantía de formalidades esenciales del procedimiento.

⁷¹ Cfr. La tesis aislada 1a. CCLXXVI/2013 (10a.), cuyo rubro es, Derecho al debido proceso. El artículo 14 constitucional prevé dos ámbitos de aplicación diferenciados, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, Libro XXIV, t.I., septiembre de 2013, p. 986.

⁷² (TA) I.4o.C.48 K, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, T.C.C., t. XXXI, enero de 2010, p. 2123.

⁷³ Personas físicas (humanas) y jurídicas o morales.

⁷⁴ Garantía prevista en el párrafo primero del artículo 14 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

⁷⁵ (J) P./J. 47/95, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, t. II, diciembre de 1995, p. 133.

⁷⁶ Deriva esta garantía del artículo 17 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

⁷⁷ Garantía prevista en el artículo 17 de la Constitución Política de los estados Unidos Mexicanos.

⁷⁸ Idem.

⁷⁹ Idem.

⁸⁰ Idem.

⁸¹ Idem.

⁸² (J) 1a./J. 103/2017 (10 a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, Libro 48, t. I, noviembre de 2017, p. 151.

⁸³ (J)1a. /J.11/2014 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima época, Primera Sala, Libro 3, t I, febrero de 2014, p. 396.

⁸⁴ Con motivo de la reforma constitucional publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 15 de septiembre de 2017, se adicionó un segundo enunciado al artículo 16.

⁸⁵ TA) IV.2o.A.50 K (10a.), Gaceta del Seminario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 3, t. III, febrero de 2014, p. 2241.

⁸⁶ (J) 2a./J. 115/2005, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta. Novena Época, Segunda Sala, Libro 3, t. XXII, septiembre de 2000, p. 310.

⁸⁷ Cfr. La jurisprudencia 2a./J115/2005, con el rubro: Competencia de las autoridades administrativas. El mandamiento escrito que contiene el acto de molestia a particulares debe fundarse en el precepto legal que les otorgue la atribución ejercida, citando el apartado, fracción, inciso o subinciso y en caso de que no los contenga, si se trata de una norma compleja habrá de transcribirse la parte correspondiente, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época Segunda Sala, t. XXII, septiembre de 2005, p. 310.

⁸⁸ (J) XIV.2o. J/12, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, T.C.C., t. VI, agosto de 1997, p. 528.

⁸⁹ Sin soslayar los supuestos previstos en el artículo 107, fracción XII, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y, 1, fracción VIII, de la Ley Orgánica del Poder Judicial de la Federación, que autorizan la presentación de una demanda de amparo indirecto, para efectos de obtener la suspensión provisional del acto reclamado, ante las autoridades judiciales del fuero común, en su carácter de órganos auxiliares en materia de amparo.

⁹⁰ (TA) 1.3o.C.79 K (10a.), Gaceta del Seminario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 19, t. III, junio de 2015, p. 2470.

¹⁰⁰ 110 (J) P/J 113/2001, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, Libro 26, t. XIV, septiembre de 2011, p. 5.

¹⁰¹ (TA) V.3o. C.T.2C (10a.), Seminario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, TCC, Libro 46, t. III, septiembre de 2017, p. 1871.

¹⁰² (J) XXVII.3o. J/16 (10a.), Gaceta del Seminario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 14, t. II, enero de 2015, p. 1691.

¹⁰³ (J) P/J. 72/99, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, t. X, agosto de 1999, p. 19.

¹⁰⁴ (TA), 1.6o.C.9 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 22, t.IV, 3318.

¹⁰⁵ (TA), VI.2o.C.4 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro IX, t. II, 913.

¹⁰⁶ (TA) II.8o. (I Región) 1 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro XIII, t. IV, octubre de 2012, p. 2864.

¹⁰⁷ (TA) I.3o.C.71 K (10a.), Gaceta del Seminario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 18, t. III, mayo de 2015, p. 2157.

¹⁰⁸ (TA) III.2o.C.6 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro XXV, t. 3, octubre de 2013, p. 1723.

ELICEO MUÑOZ MENA

- 109** (TA) I.3o.C.61 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 14, t, III, enero de 2015, p. 1901.
- 110** (J) 1a./J. 24/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 5, t. I, abril de 2014, p.497.
- 111** (TA) I.3o.C.61 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 14, t, III, enero de 2015, p. 1901.
- 112** (J) PC.III. P. J/12 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Plenos de circuito, Libro 43 t. III, junio de 2017, p. 1687.
- 113** (TA) 1a. CCCLIV/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 24, t.I. noviembre de 2015, p. 970.
- 114** (TA) II. 1o..30 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 23, IV, octubre de 2015, p. 3822.
- 115** Véanse los artículos 5 y 64 del Código Nacional de Procedimientos Penales.
- 116** (TA) I. 1º.P.90 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., enero de 2008.
- 117** (TA) II.1o.37 p (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 33, t, IV agosto 2016, p. 2537.
- 118** Véase el contenido del artículo 17, párrafos segundo y tercero del Código Nacional de Procedimientos Penales.
- 119** (j) 1a./J. 26/2005 (10a.), Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala., Libro 18, t. I, mayo de 2015, p. 240.
- 120** (TA) XI, p.15 P (10a.) Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, décima Época, T.C.C, libro 37 t.II, diciembre de 2016. p. 1715
- 121** (J) Ia. CCCLXIII/2005 (10a.), Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala., Libro 24, t, I, noviembre de 2015, p. 990.
- 122** (TA) XX.10.P.C.5 P(10a.), Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.T.C., libro 45, t, IV, agosto de 2017, p. 3229.
- 123** Véase los artículos 338, 339 y 340 del Código Nacional de Procedimientos Penales.
- 124** (J) 1a./J. 90/2008, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala., t. XXIX, enero de 2009, p. 347
- 125** Véase la Ley General de Víctimas, reglamentaria de los artículos 1o. Párrafo tercero y 4 y 20 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

¹²⁶ (TA), 1a. CCCLXXXVII/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala., libro 25, t. I, diciembre de 2015, p. 268.

¹²⁷ (TA), 1a. CCLXXXVI/2005 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala., libro 22, t. I, septiembre de 2015, P. 320.

¹²⁸ (TA), XXVII. 1o. (VIII Region) 22 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C, Libro XXIX, t. 3, septiembre de 2013, p. 2660.

¹²⁹ Recordemos el sistema acusatorio y oral, se rige entre otros principios por el de publicidad, no obstante, el numeral 64 del Código Nacional de Procedimientos Penales, prevé los supuestos excepción al principio de publicidad, en su mayoría.

¹³⁰ (TA), I.2o.A.E.1 CS (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C. C., Libro 11, t. III, octubre de 2014, p. 2831.

¹³¹ TA), I.2o.A.E.1 CS (10a), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C, Libro 39, t. II, febrero de 2017, p. 2634.

¹³² Véase los artículos 153-175 del Código Nacional de Procedimientos Penales.

¹³³ TA); 1a, CCCLXXXVII/2015 (10a), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, primera sala, libro 25, t. I, diciembre de 2015, p. 263.

¹³⁴ (TA), (V Region) 5o.16 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C, Libro 11, t. III, 11 de octubre de 2014, p. 2878

¹³⁵ (TA), 1a. LXXXVIII/204 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 4, t. I, marzo de 2014, p. 525.

¹³⁶ (TA), XVIII.1o.P.A.2.P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 42, t. III, mayo de 2017, p. 2141.

¹³⁷ (TA), IV.1º..P.20. P (10a.); Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 23, t. IV, octubre de 2015, p. 4086.

¹³⁸ Cfr. Herrera Garcia, Alonso, La Interpretación de los Derechos Humanos y sus garantías por la Suprema Corte de Justicia de la Nación. Una aproximación jurisprudencial. Fascículo, México, Comisión Nacional de los Derechos Humanos, 2015, p. 151.

¹³⁹ Se determinó que toda la jurisprudencia de la Corte Interamericana de los Derechos Humanos, incluida la emanada de casos en los cuales el Estado mexicano no fue parte, es obligatoria en el orden jurídico mexicano, siempre que resulte más favorable para las personas. Criterio contenido en la jurisprudencia número P. /J. 21/2014 (10a.) cuyo rubro dice: Jurisprudencia emitida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos es vinculante para los Jueces mexicanos siempre que sea más favorables a la persona, ya citadas en páginas que preceden.

¹⁴⁰ (J) P. /J. 20/2014((10a.); Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Pleno, Libro 5, I, abril de 2014, p. 202.

¹⁴¹ (J) 1a. /J. 29/2015 (10a), Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, primera Sala, Libro 17, t, I, abril de 2015, p. 240. * Nota: La tesis de jurisprudencia P. /J. 20/2014 (10a) invocada, fue publicada en el Semanario Judicial de la federación del viernes 25 de abril de 2014 a las 9:32 horas y en la Gaceta del Semanario Judicial de la federación, Décima Época, libro 5, t. I, abril de 2014, p. 202, de título y subtítulo: Derechos Humanos contenidos en la Constitución y en los Tratados Internacionales. Constituyen el parámetro de control de seguridad Constitucional, pero cuando la constitución haya una restricción expresa al ejercicio de aquellos, se debe estar a lo que establece el texto constitucional.

¹⁴² Artículo 16. Nadie puede ser molestado en su persona (...) La autoridad judicial, a petición del Ministerio Público y tratándose de delitos de delincuencia organizada, podrá decretar el arraigo de una persona (...), sin que pueda exceder de cuarenta días (...), o cuando existe riesgo fundado de que el inculpado se sustraiga a la acción de justicia. Este plazo podrá prorrogarse, siempre y cuando el Ministerio Público acredite que subsisten las causas que dieron origen. En todo caso, la duración total del arraigo no podrá exceder los ochenta días. Por delincuencia organizada se entiende una organización de hecho de tres o más personas, para cometer delitos en forma permanente o reiterada, en los términos de la ley de la materia.

¹⁴³ Cfr. Las Crónicas del Pleno y Salas, sesiones celebradas los días 9, 13 y 14 de abril de 2015, <https://www.scjn.gob.mx/Cronicas/.../TP-140415-AGOM-1250.pdf>, consultado el 12 de diciembre de 2015.

¹⁴⁴ (TA) 2a. CXXVIII/2015 (10a), Gaceta del Semanario de la federación, Décima Época, libro 24, t. II, noviembre de 2015, p. 1299. Nota (*) La ejecutoria relativa a la contradicción de tesis 293/2011 citada, aparece publicada en el Semanario Judicial de la Federación, el viernes 25 de abril de 2014 a las 9:32 horas, y en la Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Libro 5, Tomo 1, abril de 2014, pag 96 (**) La tesis de jurisprudencia 2a./J. 119/2014, (10a.) citada, aparece publicada en el Semanario Judicial de la Federación, del viernes 14 de noviembre de 2014 a las 9:20 horas y en la Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, libro 12, t, I, noviembre de 2014, p 768, con el título y subtítulo: agravios inoperantes. Lo son aquellos que pretenden la desaplicación de una restricción, prohibición, limitación o excepción constitucional, con apoyo en una disposición de carácter convencional.

SMELOLAL YELANIL TS'IBABIL TI XCHIBAL JTUCH' TI SBA YOTOLAL MUK'TA MANTAL VUN SVEN- TA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO

3.1 NAKANBIL TI STS'AK'OBIL XCHIBAL TI YOTOLAL JUN TI MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKOE

spasel lekil abtelal yu'un yich'el ta muk' krixchanoetik te chich' nopel batel ti ch'unbil yu'un muk'ta mantal vun xchi'uk chapanbil sjunul balamil ti sk'oplal skolta skotol k'ak'alti krixchanoetike ti sk'eel xkuxlejalike.

Abi sts'ak'obil yo bu smakok chalbatel ti snopobil ti chapanele ti bu sk'eloy batele a ti yich'el ta muk'e, spasbatel k'ucha'al yich'oj ta muk' muk'ta mantal vun, ja jech k'ucha'al oy ti k'obal ti yichel ta muk' sjunul balamil ti yich'el ta muk' krixchanoetik, albil sk'oplal, kolajesbil, ti sk'eel lek xchi'uk smalts'anelbatel ti nopbil xchi'uk sk'eel ti lek krixchanoetik, ti smul'ul xchabielike.

Ti yalel abi lo'ilto xchi'uk sts'akojsba xchapanel lo'iletik xchi'uk smelolal yich'el ta muk' snopolejal xchi'uk sjunlejal balamil, ti yalojik: *Interpretacion conforme y principio pro persona o pro homine*, xchi'uk mu xjelab tie p, a bi sp'isel snopel batel to xchinoj sbaik xchi'uk yalel tsobol mantal vun, albil ti slajbel mantal ti slo'iltael naxtoe, xchi'uk ti yich'el batel ti alel xch'unel mantaletik albil ti ex fficio tit e to xkaltik batel ti slajben.

3.2 YALEL TI LEK SNOBENAL XCH'UNEL

Yu'un xkak' betik sjame ti xchanel batel yalel ti leke k'ucha'al xkak'betik sjam ti snopbenal, mi laje jchantik batele xkabetik sjam ajech k'ucha'al, yich'el ta muk' *Gabriel Rodriguez* xchi'uk yantik slo'ilik yalojik:

Yu'un ti snopel xchu'nele, ja abtelal ti tut snopobil ti sable sli-iltael ti k'usi sjame. A jech nox-tok, ti abel sjam ti mantaletike a ti k'usitik xk'ot ti pasel ti stsobel sjam a bi lo'il to, a jech k'ucha'al xkaltik, ti te oy ti chapabil.¹

Ti sk'oplal lek xa oy (...) sk'an chavta ti k'usi abtelal slek'omtasel ome lek-xa. Abi abtelal to xu' abil ti k'op k'usi x-elan skolajes. Lo'il to xlolaj jpel ti skolajesel. Ti yalel snopel ti k'ope a cholaj xchi'uk jpeluk k'op.²

Jbael xkom ti slo'iltaele k'ucha'al chu' jeler batel xchi'uk slo'il tael skotol, k'ucha'al snopobil ya'el k'ucha- al batel:

Ti abtelal yu'un sa'el sjam ti yantik vunetik, manchuk mi chibuk, ti aku' kolajuj xchibal. Y yalel yan, ti sk'eloy batele a ti ak'u yojtikin jun ome chib snopobil k'ucha'al xchapak batel ti abtelale.

Yu'un ti x-epaj batel ti snopobil tanato, ti ja kich'betik slo'il *Gabriela Rodriguez* ti chal:³

Xkaltik jnoptik abtelal ti xkabetik sjam ti ts'ibabil ti sk'op jchukeletik, jech k'ucha'al, yotolal ti mantal vun, ts'ibabil jtuch' ti vun mantaletik, jtuch muk'ta mantal chapanel, jpeluk snopobil chapanel. Ti k'usi mantalil snopel batele ti jtuch' vun ts'ibabile slolaj ti jp'el, jun lo'il ti xk'albetik jtuch' slo'iltael. Ti sk'oplal ti lo'iletik to ti chal k'usi sjam ti loi-le ja xu' yu'un ti snopobile.⁴

Manchuk oy ep lo'il k'op ti snopel ti ts'ibabil ti mantal chapanele, mu jtabetik sjam, yu'un mu'yuk nacambil slekilal li-il ome ti sk'opik buch'u laj snakan ti vune yan slo'il laj yal, te xchay batel ti slekil nopobile ti slo'iltael xchapanel k'opetik. Slo'il ta'el ti naxe, sk'an pasel, chijbat ti snopel ti k'usi ja melel xch'un yu'un snopel chapanel: ti yantij jchapanvaneje snopik sjam lo'iletik tu bu x-ikban batl ti lekil chapanel ti xchi'uk snopobil yu'unike.

Ti abtelal ti snopobile ja xkalti, ja jtsibabetik sjam ti vunetik, ti snopel k'usi x-elan xkaltik stiba'el k'usi nopbil ono'ox talel. Xu' xkantik nnoxtok, oxib slo'ilta'el ti ja yu'un xtun batel ti spasel ti snopel slo'ilik sjunul jteklum ti chak'ik ti na'el: a) ts'ibabil ti vun, b) bu i-u' c) k'usi x-elan xchi'uk k'u yu'un.⁵

Yu'un xkaltik, Gabriela Rodriguez xchi'uk yantis jchapanvanejetik, ja chal xchi'uk sk'op snopel k'ucha'al, chak'el k'ucha'al snopel batel k'usi stak' ti pasele, ti ak'u xkolaj ep ome yantik svunal chapanel ti bu ono'ox xchol batele, ja xkaltik, jun xchapanel ti yutil ontional ti snopel k'ucha'al ti bik'it ta muk', oy oxib slo'iltael, kux-elen meltsambil snopobil lek oye, lek ti xcholel batel:

- A) Ti sba-e lo'ile xkaltik ti k'usitik ti snopele xchinok batel ti chapanel vun ti yich'el ta muk' ti xkuxlejal krixchanoetik. Yu'un ti melel abtelal chich' pasel k'usi x-elan smelolal k'usi x-elan xchapanel a bi lo'il to, manchuk mi mu xich' alel yu'un mu stak' stunesel yantik smelolal chapanel ti ma'uk yich'el ta muk' krixchanoetik, to mauk lekil ayej sjam lo'il.

- B) Ti xchibal slo'iltae, sk'am sk'elel batel bu xbat ti stojomtasel ti ya'el sjame: ti smelolal lek ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike chich' nopel batel xchi'uk muk'ta svunal chapanel xchi'uk chapabil sk'oplal ti junul balamil. Ja xkaltik, ti smelolale sk'an p'isel ti chib slo'il tael "abi svunal muk'ta chapanel xchi'uk chapabil yu'un sjunlejal balamil" mu yanuk. Yalel ti yan lo'il ta muk'ta chapanele xchi'uk chapbil sunul balamil ti ja te xpaj ti xch'unel ti snopobile.
- C) Ti yoxibal sk'oplale, lek xkaltik batel ti laj sk'elel ti ko'ol ti smelolal abtabil batel ti sliikbenal: ti skoltel skotol k'ak'al ti krixchanoetike ti smakel skotol. Ti jba-ele ja sk'el-batel bu sjoyp'in batel ti snopel ti lo- ile ti k'usitik snopel xchapanel ti ja lek skolta ti krixchanetike- *principio pro persona*.⁶

Laj kaltik ti lo'il naxi, lek xkak'tik iluk k'usi x-elan xbat tis sk'elel spasel nopbenal k'usi x-elan ti bu smeltsaj batel xchapanel svinik mejiko. K'usi sk'an chale, ti sk'elel k'usi x-elan xch'un skotol ti yalel bu ts'ibabil ti mantaletike ti ja lelilale. Ti bu tsobol ts'ibabile ojtikinbil xchi'in batel ta muk'ta svunal muk'ta chapanel xchi'uk svunal chapanel sjunul balamil. Slo'ilta'el slajben to sk'an chich' ta muk' ti k'usi x-elan snopel batel skotol ts'ibabil, bu tsibalil, k'usi x-elan ome k'usi stu, ti skotol tsobol, ja' to yu'un xkak'betik sjam ti ts'ibabil lo'ile ti smelolal lok'em tal xchapanel sjunul balamil.

Ti snopobil ti k'usi oy ti smuk'ta chapanele xchi'uk ti tsombilal lo'ile ome tsombilal lo'il yu'un sjul balamil, ja snopel tal k'akal xchapaj lo'il tsaveltal melolal xchanel batel (slelolal k'usi snopel batele). Ti sa'el skolajesele ti xchanel ti smelolale, ti bu nichib kontontik chij jkome xk'an xk'abetik yantik sjam ti ts'ibabil ti smelolal k'opetike, ja xlolaj k'o-ol xci'uk smelolal muk'ta mantal vun xchi'uk tsobol xchapanel. Ti ojtikinel k'usi x-elan kolajesel, ja jun slajesel snopobil.

Lo'il lome stak' xkaltik chib slo'iltael: mauk no'ox sta-el ti sa'el sjam yu'un tsiba-el xchanel ti bu-o xkolaj xchi'uk ti sp'isol lekil chapanele, ome xu spas ep yantik slo'iltael yu'un skolajesel smelolal lo'il, ti smuk'ta mantal vun xchi'uk tsobol xchapanel. Ti jab-el slo'iltae, ja ya'el lek xk'om ti snopel sk'obes jlikeluk ti smelolal ti xchanel lo'iletike (k'usi mu xich' pasele).

Ti xchibal slo'iltae, ti sat ti yantik lo'ilel snopbenal ti buch'u chabe sjam ti lo'ile yu'un stunes ti xchapanel ti pro persona yu'un chakbe batel sjam snopobil lek xtun yu'un xchapanel krixchanoetik.⁷ ti slo'ilta'el, sbi *Eduardo Ferrer Mac-Gregor* chal ti lek snopobile:

Ti yalel slekil snopbenale spas ti skotol ti smelolal ti yich'el ta muk' krixchanoetik- muk'ta mantal vun xchi'uk tsobbela chapanel sjunul balamil, tsombil, xchi'uk, sliikbens lo'il jun krixchano.⁸

Ti xchabi ti slo'il ti jtotik *Eduardo Ferrer Mac- Gregor*, mu stak' chijelabukutik ti toybail xchi'uk sba lo'il ti te tsakal xchi'uk stsobel lekil yalelal, ti xchibale x-och ti tsobel.⁹ chich' pasel slekil snopebal, tsabatel slejil st'ujumal snopobil, ti xtal ti slo'iltael ta muk'ta mantal vun k'ucha'al noxtok ti tsomlej slujul balamil, xu ti jlokestik batel k'usitik chopol snopobile ti mu xkatik lek ti lo'iletike, xchi'uk ja' ti jt'ujtik ti k'usitik lek lo'il k'opetik, ti japstik jba'el k'usi jba'el k'opetike. Ja xkaltik, ti mi oy vo'ob slo'ilta-el , ti jba-ele jkolestik ti k'usitul mu lekuk ti ayele ome mu xkabetik sjame, a uk ti k'usi leke ja xtun ku'untik k'usi smak sk'otol ti lo'iletike o me mu chak mas mulil ti yich'el ta muk' ti skuxlejal ti krixchanoetike.¹⁰

Ti lek spasel batel ti slikben ti abtele, chibat ti sk'anel ti sk'op ti smelolal yich'el ta muk' ti chal:

SK'OPLAL SMELOLAL YICH'EL TA MUK' SK'OP KRIXCHANOETIK. TI YALAJ NAIL CHAPANEL XCHI'UK SUPREMA CORTE DE LA JUSTICIA DE LA NACION TI TE CHAL TI SLO'IL XCHI'UK TI K'USITIK YAN, XU TSOK SLO'ILTAEL TI MI MU'YUK TE OY TI JCHAPANVANEJE (SNOPOBIL XCHI'UK YOTOLAL 217, SLAJBEN SLO'ILTAEL JUN MANTAL VUN SPAJESEL TI ANIL MULIL). Ti yotalal 217, slabenal slo'iltael, ti smakel anil lo'il sk'el batel ti smelolal yich'el ta muk' ti mi jutuk tsut ti patil lo'iletik ti sk'op jtotik jme'tik ti sp'isolal spasel ti yich'el ta muk' ja' tsombil ti spasel ti *Tribunal Pleno de la Suprema Corte de la Justicia de la Nacion*, ti nakambil ti slo'iltael sbakibal xchi'uk sjukubal ti skotol stsobol lo'il yi yatel 19/2013, ti vo'ob xchavinik yu-ilal noviembre ti 2013, ti skulajesel ti spuk'el ti Seminario Judicial de la Federación ti spukbil ti chinam tak'in ti sbilem mantal ta ik' ti smuk'ta chapanele, ti smelolal ich'el ta muk' oy yip stsomtalel ti yorahil lunex , ti sk'ak'alil ti smeltsanel ak'u ochuk batel tu yalel smeltsanel batel, ti snopobil lek ti spasel lumbateli yalel batel ti spasel xchapanel abteletik, chalik ti anil jayib stojobil mulil. A jech noxtok, ti chal ti slo'iltael ti yotalal jun, chn lajuneb xchi'uk balun oxvinik ti sk'op muk'ta mantal sjunlej yosilal Mejiko, xchi'uk skotol ti snopobil ti yich'el ta muk' krixchanoetik ojtikinbil ta muk'ta mantal vunxchi'uk tsobol lo'il sjunul balamil ti slumal mejiko te tsakbiluk ti venta, jun slo'iltael yu'un stuk muk'ta mantal vun, te snitoy sba ti yich'el ta muk' lo'iletik abtabil ti snail muk'ta chapanel xchi'uk ti yutil na, ti yorail muk'ta chapanele xu spas xtal stobel lo'iletik k'alal snopik k'usi x-elan xchapaj komel, xchi'uk sta batel ti yich'el ta muk' krixchanoetik, a' spas k'alal mu'yuk te-o ti yeloval satik jva'lejetik ti k'usitik xchapanel muliletik, ti yich'el ta muk' xchi'uk xchabiel ti sta-el snopobel xchi'uk spasel k'usi mu stsak sbaik ti lo'iletike te tsokesban batel xchi'uk x-akban ti mulil mu'yuk mu meltsanbil lek yu'un tsobol chapanel yu'un yantik lo'iletik. A jech xbat lome, ti snopel k'ucha'al abtabil snopobil ti yotalal 217 te snopel batel ti k'usi chich' pasele mu xu' xtun yu'un ti lekil

chapanele ti ti xchanobil ti yich'el ta muk' krixchanoetik k'alal ti mi laj yal ti smuk'ta snail chapanele ti bu xnitban batel ti snopele ome chal muxtun ta muk' yich'el ta muk' ta muk'ta mantal vune o me ixbil tu muk' ti vune ti slekilal xchapanel, abtabil ti yotolal jun muk'ta chapanel, xlaj ti yich'el ta muk' ti krixchanoetike ti mi mu xtun ti melele, mu stak' tsut sk'oplal, yalel yu'un sk'el batel slekilal chapanel yu'un ants viniketik, to sk'an xchay ti sna'el ta muk'ta mantal chapanele, yu'un ja', ti jchapanvanejetike ja yabtelik stunesik jujun p'el lo'iletik stuk yu'unik skoltabil skotol k'ak'al ti j-al mantaletik ti smakbil skotole.¹¹

SBA SNOBENAL K'USI XTUN YU'UN LEKIL CHAPANEL. XTUN BATEL TI XCHAPANEL K'OP YU'UN UT BA-IL UTS ALALETIK. Mu xtun ti xchabel mi mu xkolaj k'alal xchapaj batel ju-juntos abtelaltik, ti mi k'opetik to ti jtunestik xchapanele yu'un uts' alal, mu xkabetik lek sjam xmaket no'ox ti snopel ti k'usi x-elan xchapael yu'un slekilal ta muk'ta chapanele, spasel batel yu'un stunes stuk ju jtsob ti buch'u oy smul xchapanele. K'usi spas, ja' ti mu skolajes ti xchapanel ja' ti mi xtun ti ko-ol sp'isol ti ko'ol chapanel, o me ti spisol chapanele yantik spas batel, mi ja chich' pase mu'yuk bu xkom slajesel lekil chapanel. Manchuk, lome mauk chal ti sliken k'usi x-elan xchapaj batel xchi'uk ti smuk'ta lekil chapanel, ja lome, ti k'usi lek ti xchapanele, k'alal chich' stunesele, ak'u nop'el lek ti stunesele k'usi chal ta muk'ta mantal vun xchi'uk- ja mi mu'yuk smakel k'opetik ta muk'ta chapanele k'ucha'al luk-lek ya'el k'usi x-elan nacambil ti tsomlejal k'op sjunlejal balamil, ti ja jech k'ucha'al ti snopel ja xtun ti skotol butik ach'umxa svunal lekil chapanel. Yalel to, mok'osi ep lek ti mi laj slok'esel ti k'op ti buch'u sjak' muliletike ti chich'i'k batel ti spasel ti lekil chapanel, ti xchabiel ti lekil chapanele spojel ti xchanel batel k'usitik makal xkom yu'un mu jechuk no'ox x-och ti snopelal xchi'uk sjotol spasel ti buch'u sjak' ti muliletike, ti mi ha jech to, mu xtun lek. Ti ja abtelal spasel yich'el batel ta muk' ta muk'ta chapanele tit e NAKANBIL ti yotolal jun ta muk'ta xchapanel mejiko spajesbe slo'ilik ti jchapanvanejektike ti ja-uk stikik spasiq ti abtele, jbaeluk sk'eel k'alal mu'yukto spasel ti lekil chapanele sk'eel mi mu xjel tis lo'iltael ti yantik xchapanele, ma'uk no'ox teo xkom, sk'an snopel k'ucha'al svunal lekil chapanel yu'un mu chopuluk xbat ti lo'iletike. Ti mi lekil chapanel lek xbat ti lo'iletike xkabetik lek sjame, ti jchapanvanejetike sk'an chich'ik ta muk' abi lo'il lome ti xkolaj xchi'uk NAKANBIL ta muk'ta mantal vun, lo'il to ja xkoltal ti jchukele yu'un sta batel lekil chapanel ti xcha chopalike.¹²

TOJ EP STOJOBIL STUNESSEL. K'UCHA'AL TI NOPOBIL TI MANTAL VUN, MUK'TA MANTAL VUN SVENTA SCHANOBIK SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO XCHI'UK CONVENCION AMERICANA TI YICH'EL TA MUK' KRIXCHANOETIK, XCHI'UK SVUNAL, MA'UK NO'OX YU'UN XCHAPANEL MULIETIK YU'UN K'USITIK

OY, JA' NOXTOK TI XCHAPANEL JK'OPTIK YA LOJ (PASBIL YOTOLAL TI ESTARO TI MICHOACAN). TI yotolal jun ta muk'ta mantal vun sventa xchapanobil sjunlej jteklum mejiko te chal ti skotol jva'lejetik ti k'usitik stak' xchapane, ja yabtel, chal, xchabi, chich' ta muk' ti xkuxlejal ti krixchanoetike, a-uk ti yotolal 21, yatolal oxib, ti Convencion Americana sobre Derechos humanos, chal ti chilbajin ti viniketike jach k'ucha'al yu'un spas chak' iluk ti yich'el ta muk' ti yu'un stuk, ti j ate-o chal ti yutil na yu'un Suprema Corye de la Justicia de la Nacion, ti xchapan ti k'usi chopol nopbil ti yu'un spoxta-el muliletik ti nacambil ti 1a./46/2014 (10a.) y 1a./J.47/2014 (10a.), ayibil ta na'el ti Seminario judicial de la federacion ti yernex bukub xchavinil yu-ilal junio ti 22014 ti 9:30 xchi'uk Gaceta del seminario Judicial de la federacion, Decima epoca, svunal 7, tomo I, junio ti 2014, yoja-il400 xchi'uk 402, ti sba sbi-il xchi'uk xchibal sbi-il: TOJBIL, TI YOTOLAL 174, XCHIBAL SLO'ILTA'EL TI MANTAL VUN TIS BI-IL XCHI'UK TI SPASEL XCH'AMUNEL YU'UN XK'OT TI KOLEMAL ABTELAL K'USUK NO'OX SPAS TI XCHAPANEL. TI SNOPEL K'UCHA'AL MUK'TA XCHAPANEL VUN (TE OY TENBIL XCHAPANEL TI 1A./J 13272012 (1A.) XCHI'UK SMELTSANEL YU'UN XCHAPANEL K'OPETIK 1A. CCLIV/2012 (10a) XCHI'UK STOJBILAL. BUCH'U TI JCHAPANVANEJE CHAL TI JAYIB STOJOBIL TI CHAPELE K'UCHA'AL ONO'OX NOPBILEJECH K'UCHA'AL CHAL TU YOTOLAL 174, STSAK'OBIL CH'IM, TA MUK'TA MANTAL SBI-IL XCHI'UK XCHAPANEL XCH'AMUNEL YANTIK K'OPETIK NAKANBIL TI VUN, MI JA JECH SK'ANE. Ja jech smeltsaj batel, laj snopik ti jchapanvanejetike - ti ja yabtelike sk'an tsa-ik lek ti lekil k'opetike yu'un sta-el lekil chapanel, ti ney nakanbil ti yotolal 174, xchibal slo'iltael ti Convencion Americana sobre los Derechos Humanos, ja' ti mi oy k'usi laj yale ti sventa ti chapanele x-epaj batel ti k'opetike te lo'iltabil tu svunal lekil chapanel. Ja to ti snopel slo'ilta'el xchapanel ti k'opetike k'alal ti oy smakel ti nopbil lekil xchapanele te makbil ti skotol, mu stak' mu sk'an skel ti jayib k'ak'al ixbil ti venta slo'iltael, (ti código civil yu'un estaro Michoacan, yo yotolal 1555 xchi'uk 1556, chal bu k'alal xk'ot k'ucha'al ono'ox NAKANBIL ti stunese), ti jech k'ucha'al stunes ti jchapanvaneje ti ja yabtele snop lek k'ucha'al chan ti smantal vuenetik xchi'uk Constitucion federal xchi'uk Convencion Americana sobre Derechos Humanos, sk'el k'usi x-elan tsobel batel ti nopbil chapanele, stak' ti spajesel batel k'opetik k'alal mi nop sk'oplal xchapanel batele k'uch-al chal ti sk'oplal.¹³

3.3 SA'BEL SMELOLAL JA' BA'YI ANTSETIK VINIKETIK

Abi to chijlolaj batel xchi'uk jkoj jlo'iltik (ojtikinbil noxtok k'ucha'al *pro homine*) sk'oplal kunto nopbil jbaeluk yu'un jchapanvanej *Rodolfo E. Piza Escalante*, ti laj yal jp'el ti snopel ti *Corte interamericana de los Derechos humanos*, ti laj yal yu'un ti sliken xchapanel ti k'ope ja' jech:

(jun) snopbilal (k'usi) (...) smakbe sjam ti yichel ta muk', ti sk'an snopel lek' k'usi xmakat toj ep ti bu sliken ti k'ope. (ja jech to tsa'el slo'iltael k'op) (..) xnitban batel ti slajesel (ti) sujel ti anil ti yich'el ta muk' ti lekil chapanel) ja sk'oplal xchi'uk k'usi x-elan spas batel ti abtelale.¹⁴

Ti k'usi chal ti jchapanvaneje E. Piza chal yu'un spas sa'el yantik svunal chapanel yu'un xkabetik lek sjam ti k'opetike ti butik sventa ti ich'el ta muk', mu spas stunesel poko lo'il man-taletik yu'un xjel slo'iltael jech mu smakbe yich'el ta muk' sk'op xchapanel krischanotik (snopel yu'un smakel lo'il).

Laj kabetik ti sjame ti oy chib slikenal xchapanel lo'il, jun xnatej spasel abtelal xchabiel yich'el ta muk' krixchanoetik xchi'uk makbilal k'op¹⁵ smakbel stunesel.¹⁶ Slo'iltael naxto, jme'tik jchanumtasvanej ta vun Monica Pinto laj yal slo'il k'usi sventa ti pro personae:

Ja' sk'oplal epal lo'iletik ti chal yich'el tu muk' ti ich'el ta muk' ti krixchanoetike, jech'un sk'an ti jsatik ti svunal mantal chapanel, sk'an snopel lek batel, mi k'alal xkich'tik ta muk' ti lekil chapanele xjam batel slo'ilta el ti snopel ti ich'el ta muk' yu'un mu xpaj ti chapanele. Abito ko'ol xchi'uk yich'el ta muk' ti skuxlejal ti krixchanoetike, ja' to ta jkelbetil skuxlejalik ti vinik antsetike.¹⁷

Yotolal baluneb xch'avinik ti Convencion Americana sobre Derechos Humanos ich'bil ta muk' yu'un Corte interamericana de Derechos Humanos k'ucha'al spasel abtelal (ma'uk no'ox xtun yu'un sjunul balamil) sliken yayi-el lek yu'un ich'el ta muk'. Jech k'ucha'al nakambil ti vun jech chal:

Mi junuk yak'el abi komon chapanel to stak' ti chapanel ti ja' chal:

- a) Yich'el ta muk' viniket antsetik, sna'el yich'el ta muk', spasel sk'elel p'isel batel ich'el ta muk' yelanil bu ta xbat ta xnav jech k'ucha'al ta xal Convención oyuk no'ox me spajeb noxtok chaktaje.
- b) spajesel jutuk sk'upinel xcji-uk spasel ich'elal ta muk' o kollel ojtikinbil xchi'uk muk'ta mantal vun bukuk no'ox nacambil xchapanel a uk xkolaj xchi'uk komon tsomlej xchapanel;

ELICEO MUÑOZ MENA

- c) komesel ti patil yantik ich'el ta muk' xchi'uk xchapanel ti slekilal ko'ol k'op yu'un krixchanoetik yak'ok ti ak'el ti na'el muk'ta ajvailil.
- d) komesel ti patil ome biktajesel yip k'ope ti sjunul lum osil yich'el ta muk' xchi'uk yabtel viniketik antsetik.¹⁸

Ti yalel ti nax to-e k'ayojtik xa ti oy ti sliken snopel ti lek yu'un slekil chapanel ti yich'el ta muk' k'opetik.

- a) slikenal tsobol snopenal, a jech k'ucha'al xkaltik ti tsombilal k'op yu'un yich'el ta muk' vinik antsetik ja jtunel jukul k'op, ti snopenal sk'an chi-in batel k'ucha'al xjel batel ti k'akal xchi'uk k'ucha'al xjel batel kuxlejal tanato.
- b) ti slikenal sk'op krixchanoetik (ti stsatsal yalel), ojtikimbil-xa k'ucha'al smakbenal lek k'op li-il krixchanoetik. Abi k'op to likem talel slo'il tael ti yotalal balun xch'abinik ti Convencion Americana Sobre Derechos Humanos.

Ja' te chich' pasel abi lo'il to, ti k'usi chal ti ch'ayal xbate ti nakambil epal lo'il ti vun 912/2010, yu'un albil epal k'op lekil spasel, ti yantik k'ak'al nopbil ti lek yu'un jchapanvanejetik, yakil ti spasel abtelal ti yantik snopel ti xkolaj k'ucha'al stuk sk'oplal:

- a) Ya'el k'ucha'al epal snopobil. Chal yu'un ti jchapanvanejetike ta muk'ta jteklum, jech k'ucha'al skotol jva'lejetik ta muk'ta jteklum Mejiko. Sk'an snopel k'usi x-elan chapanel xchi'uk k'ucha'al xchapanel albil ti yich'el ta muk' ti nakambil ta muk'ta mantal vun xchi'uk ko'ol chapanel yich'el ta muk' krixchanoetik ti sjunil balamil jech k'ucha'al ti smuk'ta jteklum Mejiko te tsakal xbat, skolta skotol k'ak'al krixchanoetik ti xchabel xchapanel lek kuxlejalile.
- b) Snopel ya'el k'ucha'al ts'ibabil. Ya'el k'ucha'al ep snopobil ch'ambilik ti lekil chapanel, ti jchapanvaneje sk'an, slikesik batel ti xchapanel ta muk'ta mantal vun xchi'uk yotolaletik, a lek ti ayel buch'utik spasik yotalal xchinel batel k'ucha'al yich'el ta muk' krixchanoetik nakanbil ta muk'ta mantal vun xchi'uk sombilal chapanel sjunul balamil ti jteklum Mejiko, mu stak' ti alel jujun ok' ti k'usi pasbil a no'ox stuk yu'un ti yich'el ta muk' ti chapanele.
- c) Mu'yuk spasel abtelal xchi'uk stunesel yotalal ti k'alal ti yantik ono'oxe xu' xtun. Lome mu sokes o me xtuch' ti kekil snopebal ti sliken xch'akel yip jpas mantal tik xchi'uk chalik mantal, ja no'ox statsumtabe yabtel ti jchapanvaneje ti ja slajben lo'il yu'un stael ti t'ujum chapanel xchi'uk spasel lek

abtelal yu'un ich'el ta muk' talel kuxlejal nacambil ta muk'ta vun chapanel xchi'uk ti tsobol chapanel ti te NAKANBILuk ti smuk'ta jteklum mejiko.¹⁹

Ti sk'op Nestor Pedro Sagues, ti sliken spojel ti jch'iel jk'opojel oy chib sk'oplal ome chib sjam:

Ti jba-ele, ja' ti smuk'uk ti sliken jbaeluk snopobil, k'ucha'al k'alal mi laj ti spasel ti ti sk'oplal nacal tu vun yich'el ta muk', ja jech k'ucha'al sk'an ti tunesel epal snopobil ti stobele; xchi'uk k'alal xkabetik sjam ti oy smakel ti ich'el ta muk'e sk'an nopel ti ayel ti k'usitik smak ti lo'iletike. Ti xchibale xvinaj ti smuk'ta ti sliken ti spasel batel smelolal, ti ja jech ti ael " ti jun slo'iltael xchapan lo'iletik ti jchapan baneje (...) sk'an ayibel smelolal bu lek xkoltat ti krixchanoetike, mu ventabiluk k'usi smuk'ta tu mulile".²⁰

Yantik jchapanel lo'iletik chalik, ti snopobil lo'iletik abtabil, ma uk no'ox stuk xkoltaban albil sk'oplal ojtikinbil ti tsobol xchapanel slumal mejiko. Buch'uuk no'ox buch'u nopen xchi'uk sk'op jchapanvanej x-ojtinaj ti anil skotol in dubio pro reo, favor libertatis o pro actione, yich'el tia muk' ti bik'it smakbil lo'il ti sk'oplal abtelaetik, xchi'uk yantik; ko'ol k'ucha'al sliken yich'el sk'oplal o me k'usi x-elan spas snit sba-ik xchi'uk slo'iltael. Ti jba-el yutil na ti sventa ta muk'ta chapanele, yaloj, yich'el ta muk' ti sliken ssk'op slo'il krixchanoetik, ti smelolal ich'el ta muk' ti te chal batel:

SLIKBEN SPOJEL TI JCH'IEL JK'OPOJEL. SJAM SK'OPLAL SMELOLAL YICH'EL TA MUK' SPASEL SMELELAL. A jech k'ucha'al ach' ts'ibabil ti yotalal jun ta muk'ta mantal vun, jelbil sjam smelolal ti pukbil ti mantaetik ti spukel mantal ti Diario Oficial de la federación ti lajuneb yuilal junio ti 2011, ti sk'oplal ti yich'el ta muk' ta melel, albil xchapanel slumal mejiko oy chib slo'iltael bu xloktal mantaetik: a) ti yichelta muk' slekilal ojtikinbil ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, xchi'uk, B) skotol yich'el ta muk' krixchanoetik nakanbil ti tsobol k'op sjunul balamil ti k'ucha'al ti slumal mejiko a k'u nakluk skotol batel, slekil smelolal ti butik talem lo'iletik, ja muk'ta smelolal albil xchapanel k'opetik yu'un jteklum mejiko. To chal yu'un ti ich'elal ta muk'e, sliken, xchi'uk ti yich'el ta muk' ti stuk sbots'ik ti alele sk'an xtun skotol yalelal chapanel, subjil skotol jva'lejetik jteklum spasik ti abtelaetike xchi'uk, k'usitik k'op lo'il xtun ti snopobil. A to ti yalel no'ox ti ko-ol yich'el ta muk' smelolal ojtikinbiluk yu'un xchibal bu lok'em talel mantaetik slelolar kolajesel chapanel, ja jantik, ti mantal vune xchi'uk ti chapanbil mantaetike sjunlej balamil, sa'el smelolal bu xtun batel - ti stunesel

ELICEO MUÑOZ MENA

ti yich'el ta muk' sk'op krixchanoetik, spas yabtel skolta krixchanoetik, ome a jech k'ucha'al albil sk'oplal spojel ti yich'el jk'opojel, ti k'olajesel kuchal slo'iltael xchibal ts'ibabil ti yotolal jun ti mantal vun. Ti sjak'el ti sk'oplal aniltike, ti mi oy jebel ti lo'iletike, ja xtun batel ti k'usi lek ti ayele ojtikibil ti smelolal ti yantik k'op, ja xtun batel ti k'isi lek sjam lo'il xvinaj muk' smakoj ti xchapanel ti lek ti krixchanoetike, ja lekil yaelto, ti spukbenal lo'iltik yu'un yich'el ta muk' mu stak' smakel k'ucha'al ts'ibabilxa ti mantal vun, ja noxtok xlok' batel ti ayel skotol mantaetik sventa ich'el ta muk' ti xvinaj ti ay'el ti tsobol chapanel albil yu'un slumal mejiko.²¹

Ti smelolal ich'el ta muk' jabaeluke, chal ti k'alal jun ich'el ta muk' krixchanoetik ojtikin-biluk yu'un muk'ta mantal vun k'ucha'al tsombilal chapanel sjunlej balamil.sk'an ich'el batel ta muk' ti snopbenal xchi'uk spasel ti k'usitik oy ti k'obal yu'un skoltel krixchanoetik, j ato, sk'an xchabiel smelolal sjam smakel ti k'op krixchanoetik o me yan sk'an lek smakel k'op yu'un xtun lek xkuxlej ants viniketetik. ti skoplal ti yan smelolal ich'el ta muk' yantike, xkaltik ti skoplal smelolal ich'el ta muk' ts'ibabil k'usi x-elan xbat, ti te chal:

SLIKEB SK'ELEL JA' BA'YI ANTSETIK VINIKETIK. SJELELUL YELANIL. Ja' jech k'ucha'al sba yotolal, sts'akolal xchibal, ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti smelolal ti skoplal ti yich'el ta muk' krixchanoetik xka'etik sjam k'ucha'al stuk muk'ta chapanel xchi'uk tsobol lo'il ti sventa xchapanobil k'op spasel skoltel batel skotol k'ak'al ti krixchanoetik ti xchabiel ti k'opetik. Abi slo'iltael to x-ojtikinal k'ucha'al sliikben "pro homine" k'ucha'al skalan sba ti epal k'op yu-uk ich'el ta muk' krixchanoetik, nap'al skolta skotol k'ak'al ants viniketetik, k'ucha'al te chijbat xchi'uk smelolal yepal snopel spukel k'alal mi chij lolaj ti xchabiel ich'el ta muk' xchi'uk, ti yane, ti smelolal ome snopobil makal j-jech'ele k'alal xkak'tik buto k'alal ch'ot ti k'opetike. Bu oy lo'il to, j ato ti pukbile albil slo'iltael ti "pro homine" oy ti slo'ilta'el: a) sjam jba-eluk snopobil, j asa'el snopobil, ti ak'u smeltsan lek ich'al ta muk' mantalelik. A slo'iltael to stsakoj sba ti: a.1) sliikben kolta-el ti smeltsan batel ti k'usitik xtun ya-iel kolta-il lek ti xchapanel, te smakoj chib slo'iltael: i) ti xchi'ukulimtasel xchi'uk yotolal ti chal ti yich'el ta muk' krixchanoetik mu stak' nopbil skotol, ja no'ox ch'ak'el batel, xchi'uk ii) sk'an snopel smelolal, te sk'el k'usi x-elan spas batel; a.2) sliikben xchabiel jchukeletik ome ti debilis, snopel k'usi x-elan snit ti k'opetik ti ich'el ta muk', sk'an snopel ti yich'el ti k'op ti bik'it lo'iletike xchinaje, k'alal ti xchachopalik muy'uk xkolaj ti mulile, xchi'uk, b) sk'eel batel sjam smelolal, ja' ti jachapanbaneje spas ti yabtele sk'el batel smelolal k'opetik yu'un skoltel tu jchukele, ti mu chich' ta muk' ti slalom ba-il xchapanel.²²

Ti xchanel smeltsanele, chal yu'un oy chib sjelel yu'un ti xchapan ti slikben ti slo'il stuk krixchano, a jun bu chak iluk bu sjam snopbenal a-uk ti jun ja chal yich'elal sjam chapanel; xhibal skolta ti xchapanel sk'op krixchanoetik. Sk'el chabe sjam lek ti slikben stuk slo'il ants viniketik, xkabetik sjam ti smelola ich'el ta muk', ti te chal tanato:

SK'AN ICH'EL TA MUK'. K'ALAL MI OY EP TI STAEL NAKAMBIL TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA SCHAPANOBIL JTEKLUM MEJIKO, MU PERSUK TSUTAL TI YA'EL K'UCHA'AL CHIJBAT XCHI'UK SPA-SEL K'UCHA'AL CHAPANBIL ABTEL SJUNUL BALAMIL, JECH K'UCHA'AL XCHAPANEL K'OPETIK TI YUTIL NA TE NAKAMBIL TI SMELELAL ICH'EL TA MUK'. K'ucha'al slo'iltael ti yototal jun ta muk'ta mantal vun, ti jelbil sjunul balamil pukbil ti Diario Oficial de la federación, ti lajuneb yu-ilal junio ti dosmil once, xtun batel tanato, ti xchibal jtuch' vun ts'ibabil ti te chan ti sjunlej yosilal mejiko skotol ants viniketik x-ich'atik ta muk' nacambil ta muk'ta mantal vun xchi'uk tsombilal chapanel nacambil ti sjunul jteklum ti yosilal mejiko ti te nutbile, a jech k'ucha'al ti ich'bil ta muk' xkuxlejal, ti spasele mu stak' ti makel o me spajesel, a to mu yu'un muk'ta mantal vun laj yale, ti yantik slo'iltael chal ti ich'el sk'oplal yich'el ta muk' krixchano chapanel ich'el ta muk' smelolal ti ju-jun jkoj ti jeleben ti yut ti mi oy yich'oj stunesbil xchi'uk yantik ich'el ta muk', k'usi chal ti sk'an pasel ti abtelal ti slumal mejiko ti chal ma'uk no'ox spasel abtelal yu'un yich'el ta muk' smulik ants viniketik abtabil ti smuk'ta mantal vun, a jech noxtok k'ucha'al nacal ti slo'iltael sk'oplal sunul balamil, ti stombilale xu yich'el stk'el ti jun jtsom xchabiel slo'iltael. A jech noxtok, ti spasel ti slikben ti sk'oplal stuk mu xtun k'ucha'al stunesel spasel ti j-ech'el smelelal yich'el ta muk' te nacambil ti bolol chapanel sjunul balamil, a no'ox jech ti yich'el ta muk' sjunul balamil a k'u tunuk batel yu'un ich'el ta muk' mantal vun ti spasel abtelal smelelal, ja jech k'ucha'al ti slikben xchinoj stuk yich'el ta muk' ants viniketikich' bil ti chib ome ep smelolal sp'isel batel ti ich'el ta muk' ti epal sk'oplal, sk'an sk'eel bu ti lek spasel batel abtelale, k'ucha'al yalel, xu' chalbe sjan ti yich'el ta muk' xchi'uk krixchanoetik xchi'uk, ti yan, yalel sjam smakben mantal ti skoltel ti krixchanoetike, manchuk oy yantik spasel chapanel ti ko'ol mulilal tsujban ti ich'el ti smakel yalel mantal, ti sk'an xba jsatik ti bu NAKANBIL ti ich'el ta muk' ep sk'oplal . a jech slo'iltael, xu' yalel ti yich'el ta muk' smelel jak-bil sk'eel ti mantal vun sjunul jteklum xchi'uk stunesbil sjunul jteklum, a jech k'ucha'al laj yal jba-el xchi'uk sk'eel batel sk'olta ichel ta muk' xtun ixtoj chich' kolajesel sjak' k'op ti yutil na chapanvanej, mu persa-uk xtun smelolal bu loktal tsobol chapanel sjunul balamil k'alal ti bu slikben ti yutil muk'ta chapanele lekxa spas chal lek jun yayel lek smakel mulil chapanel yu'un ich'el ta muk'.²³

Ja' smelolal ich'el ta muk' chal k'usi x-elan k'alal ti ich'el ta muk' krixchanoetik te nakanbil ta svunal mantal xchi'uk k'usi chich' pasel ti xchabiel ants viniketik ko'oluk ome lek xa yich'el ti tunesel ich'elta muk' ti stojol krixchano, mu persa-uk chijbat ti sk'eel smelolal bu lok'emtal smuk'ta xchapanel. A jech k'ucha'al i-xtok spasel abtelal sliken smantal stuk ants viniketik, te xlik batel yojtikinel ti sliken chib smelolal yantik xchapanel, ti sk'eel xch'itesel ti ko-ol yich'el ta muk' krixchanoetik; skoltelal spasel chapanel ome yak'el ep smakel ti k'op jchukel, k'ucha'al xt'un batel yalel smelolal ich'el ta muk' ja' li ts'ibabil li'e:

YELANIL SMELOLAL PRO HOMINE O MI PRO PERSONA. JA' K'ALAL MI OY JECH TA XCHAPAJ SK'OPLAL TA MANTAL VUN CHA'TOSUK K'OPAL SVENTA TI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE SVENTA LEK TA XA'IBE SMELOLAL TI JCHAPANVANEJE TI TA XICH' TA MUK' JCHI'ILTAKTIKE, O MI MA'UK SVENTA LI XCHAPANVANEJE. Li Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti k'alal ta xalbe smelolal li mantal li'e, jech k'ucha'al mi mu'yuk laj yich' ich'el ta muk' ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, jech k'ucha'al ta xal k'usi stak' k'usi mu stak' ti ich'el ta muk' taje, te me ta xal "ti oy ep yelanil k'uxi ta xk'ot ta chapanel ja' ti k'uxi ta xich' k'anel ta me sk'an k'eel ojtikinel yalanil k'usi x-elan chapal ti k'eel pojele". Taj une, ti mantal k'alal ta xich' k'eel ti smelolale leke, sk'an me xal sk'eel ta jot ta jot ti mantaliletike, yu'un ta sk'an k'eel ojtikinel ech'el ti b uta spoj jutuk yich'el ta muk' mti jchi'iltaktike, yu'un taj une ma'uk me ta xich' sa'el ti bu mu'yuk ta xpojvane. Ti taj une, yu'un me mu xk'ot ta pasel, li smelolal pro homine ti ja' ba'yi ti jchi'iltaktike, ti ta meel ja' ta sk'an a'iele bu slikeb ti k'ope, ti k'usi ya'ele, ta sk'an ti va'anej bail sventa oyuk ti ich'el ta muk'e (ta me sk'an k'eel k'uxi xbat ti k'op taje), ti taj smelolale mu me sk'an xal mu xich' k'anel ti ich'el ta muk' k'ucha'al antsetik viniketike, yu'un ti jchapanej k'ope ta me sk'el ta sk'an ta sna' ti k'uxi lek xkom sk'oplal ti jchi'iltaktike; taje ta sk'an k'eel mi yan smelolal jujote, ti mantal ta xich' alele bak'intike yu'un ma'uk bats'i ja' ta xal jech ti smelolale.²⁴

Toj lek ya'el ta a'iel, ti yelanil ta xich' ich'el ta muk' ti jchi'iltaktike, li mantal v uta xak'ik muk'ta chapanoebaile, jech me ta xal k'ucha'al li'e, yu'un ti li'e te me ta xal k'uxi ta xmelolin ti sk'eel stuk'ulanel ti jchi'iltaktike, ti k'usi ya'el sventa xich' a'iel o smelolale, jk'eltik li'e:

LI SVUNAL POJOBAIL SVENTA MU XBAT TA CHUKEL TI BUCH'U OY STAOJ SMUL. OY NO'OX ME SK'AK'ALIL XCHI'UK SK'AN XAL SK'ELEL TI YICH'EL TA MUK' TI JCHI'ILTAKTIKE TI K'U YELANIL CHBAT TI K'OPE, JECH TAJ UNE, SK'AN ME XAL SPAJTSANEL TI CHAPANEJBAILE, YU'UN JECH SMELO-

LAL TI YELANIL STAK' O MI MO'OJ TI CHAPANELE TI TE ME YALLOJ TA YOTOLAL 61, STUCH'BENAL XIV, TA MANTAL VUNE (SMELOLALTAK LEK TA XICH' K'ELEL) TI MUJECHUK TA SK'AN SVENTA YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIKE. Li svo'obal yotolal te ta Ley de amparo te me ta xalbe sk'oplal noxtok ta sba yotolal te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, yobu ta xal yelanil yabtel skotol ti jtunel j-abteletik sventa sk'eelal ya'yejal, yich'el ta muk', schabiel xchi'uk chal-beik sk'oplal ak'u k'otuk ta pasel li yich'el ta muk' antsetik viniketike, ti ta xich' k'eelal ta skotol k'ak'al ti k'eelal tajmek taje, ti nabil ono'ox jech ta lek smelolal, abtelal ta komon, ta jun no'ox o'onil xchi'uk oyuk muk'ultaselal, ti taj une, nabil me ti ma'uk no'ox ja' sk'oplal sventa lekuk buch'u jun cha'vo' ma'uk me, ti k'usie ja' ti buch'u tabilik ta mulile ja' me sk'oplalik; ti taj une ja' me sk'oplal un ti buch'u ta sk'anik spojel skoltael ti yu'un ta xbatik xa ta chukel sventa ti ta stoj smulike, ti yu'un oy xa uts'in-taele, ch'abal naka no'ox chkom sk'ak'alil ta xchapaj ti k'ope, yu'un mo'oj me, ta sk'an k'eelal mi oy sokem smelolal k'elbel li smelolal ja' ba'yi li jchi'iltaktike xchi'uk li sbailtasele; ti taj une sventa ya'el ti yich'el ta venta yelanil ti muk'tik mantaletike ta jmuk'ta teklumaltike, ti oy ich'elal ta muk' ku'untike, oy sk'eelal syamel ti k'opetik ta xchapanobile, nabil me k'uxi ta pasel ta k'eelal ti k'opetik ti te ono'ox yalalj ta xch'akbenal XIV te ta yotolal 61 te ta Ley de Amparo (te yalalj yelanil ta lek ta k'un chchapaj k'opetike), ti yu'un mujechuk ta xal ta smantalil yich'el ta muk' antsetik viniketike.²⁵

3.4 YELANIL TA K'ELEL K'ALAL MU'YUK LEK SMELOLAL STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN

Xu' me xlik kaltik yelanil ta a'iel li k'eelal k'alal mu'yuk lek smelolal ti xchapanel k'opetik jech k'ucha'al cha'tos li'e: lek smelolal xchi'uk mu'yuk lek smelolal, li k'alal ta xkaltik lek smelolal ja' me k'alal ta xich' k'eelal k'usi ta xal li mantal vun talem sk'oplal ta namal lum jech k'ucha'al li *Corte Interamericana de Derechos Humanos* sventa ta xich' k'eelal yelanil ti smelolaltak ti k'ope ti yu'un ta sk'an jechuk ta xal li *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, ti yabtel taje te me ta "stsob sba" te ta nail chapanobbail ja' sbi: *Corte Interamericana de Derechos Humanos*. Ti k'usi ya'el noxtoke, ta smelolal ja' no'ox Mejikoe, ti j-abteletik ta chapanobbaile (skotol juecetik) ta jujun ti muk'ta namal lumetike, k'alal ta xich' k'eelal ti smelolal yelanil ti mantal vun yu'unike, xchi'uk ti Corte Interamericana ya'ele, oy me jutuk mu'yuk lek smelolal ta sk'an chapanel ta sk'al k'eelal.

Ti k'usi ya'el ta xich' alel taje ja' ti yelanil ta xchapanik ti k'opetik ta steklumal ti Mejikoe ti ta melel ta sk'an me k'eelal k'u yelanil ti smelolal ta skotol ti k'u x-elan ti k'opetik ta skotole, ta sk'an

k'elel yelanil ta x-abtej ti jtunel j-abteletike, mi ta smeltsanik k'op jech k'ucha'al ta xal ti mantal vunetike, smelolal ti k'ope, xchapanel lek xchi'uk yabtelal jech k'ucha'al ta xal li *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, ti jech ta xal ta jamal no'oxe xchi'uk ta joyk'ope ja' ti k'u yelanil ti mantale xchi'uk slo'ilik ta namal lum osil jech k'ucha'al tratados internacionales ti yu'un te tik'il ya'yejal ich'bil ta venta ti steklum Mejiko uke. Taje sk'an me xal ta sk'an k'elbel smelolal ti vune jech k'ucha'al ti *Convencion Americana*, ti jech ono'ox ta xal ta smelolal muk'ta mantal vune, ti taje yu'un ta sk'an k'elel ko'oltasel ti mantale ti jun sk'oplal, xchi'uk ya'el ti te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe.

Ti k'usi ya'el ta sk'an na'el yelanil ta xchapanel ti k'opetik ja' li sna'el ti k'opetik mantaletik likemik talel sk'oplal ta namal lum namal osile xchi'uk ya'el ti smelolal ich'el ta muk' yaloj ta *corte interamericana*; oy me jlome ja' k'alal li *Corte* taje ti xchapanojbe xa smelolal yelanil ti k'usi ta xchapanel ti ja' sbi *Convención* xchi'uk oy ono'ox yan smelolaltak ti ch'abal to lek k'uxi ta sk'elik ta xcha'leik ti smelolalte ta *Corte Interamericanae*. Ti k'alal ch'abal lek smelolal ta xak' ti *Corte Interamericane* ti jchapanej k'opetik juecetik ta jujun lum taje ja' me yabtelik ta sk'elel ta sko'oltasel ti mantaletike jech k'ucha'al cha'i stukike. K'alal ti xchapanobil taje yak' xa ech'el svunal ja' ti k'usi k'opal o chapanbil jech k'ucha'al ta xal ta jun yotolal mantal ti yu'un jech ta sk'an ti yich'el ta muk' antsetik viniketik taje, taje ta me sk'an ak'u yich' ta venta ti k'usi ta xal ti xchapanobile, yu'un ti *Corte* taje ja' me li xchapanobile yu'un ja' chalbe smelolal ja' slikeb te ti ta *Convención Americana* sbie.

K'alal mi oy xa ox jun smelolal ti xchapanobil ja' sbi *Corte Interamericana*, ti juecetik ta jujun jteklume xu' me ch'ak sbaik lok'el ti k'usi ta xal ti xchapanobil taje, xchi'uk ti k'usie, mi yu'un ta melel oy k'usi lek sventa ta skolta ta sk'el ti yich'el ta muk' ti jchi'iltaktike mu me sch'ak sba un bi; yu'un noxtok o mi jech ta xch'ak sba sventa skoltael jun jch'iel jk'opojele ti ja' ta xalbeik *pro homine*.

Li sk'elel chapanbil smelolal sventa ti vun ta xakik ja' sbi *ex officio*, ta Mejikoe, ja' me jun ach' mantal k'op, ti yu'un te ta spasik ta sk'elik li yelanil chapanbil smelolal k'op te ono'ox yaloj ta muk'ta mantal vun ta Mejikoe ti yu'un ta xjam jun ach' svunal smelolal, yo b uta xal ti li jtunel j-abteletike ta xich'ik sujel ta abtel, ti yu'un ak'u mu xa xak'ik ta muk' ti mantal vunetik yo b uta xich' a'iel ti mu xich' ta muk' lek ti sk'elel yich'el ta muk' antsetik viniketike jech te yaloj ta Muk'ta Mantal Vun yu'un ti Mejikoe, jech k'ucha'al li *Convención Americana sobre Derechos Humanos*, xchi'uk ya'el li yan vunetik jech k'ucha'al *Tratados Internacionales* ti yu'un te tsakal yibeltak ti

manta yu'un jteklum Mejikoe; jech ya'el ti yelanil smelolal ich'el ta muk'e, xchapaneltak xchi'uk smelolaltak ta xak' li *Corte Interamericana de Derechos Humanos*.

Ti taje, ja' li jtunel j-abteletik ta spas ti yabtelike sventa xchi'uk ti k'usie ja' li nail chapano-bbail yu'un ja' ono'x ta sna'ik ja' yabtelik ta spasik mi sk'elik o mi mo'oj ti k'elel ich'el ta muk' ti taje ja' me k'alal jech yu'un mu xa sna'ik k'u yelanil ti batele xchi'uk ma'u xa ya'el te oy ta muk'ta manta vun o mi tee, ja' ti ta *Convención Americana sobre Derechos Humanos* xchi'uk yantik mantaletike chapanbil ta namal jteklum ta namal balamile ti te likem ya'yejal ta *Sistema Interamericano de Derechos Humanos*, ti yan smelolal mas jamale, ja' k'ucha'al ta xich' alel te talem ya'yejal ta mantaletik pasbil ta tratados internacionales ti yu'un te yalbeik smelolal ti Mejiko uke, ti taje ja' li smelolal yich'el ta muk' antsetik viniketike.

Ti taje ma'uk me sk'an xal ti yu'un li jtunel j-abteletik ta nail abtelal ta xchapanobil ya'ele ti ta sk'an ta xal ta xk'opoj k'alal mu jechuk ti mantale o mi ja' k'alal mu xtun jech jun mantal pasbil ti ta sk'an ta slok'esik ti ta mantal vun yu'un ti jteklum Mejikoe, ti taje yu'un me ja' ti yabtelik nail abtelal chapanobbail ta stak' spasik ti yabtelike ja' no'ox mi yu'un te yalaj ta muk'ta mantal vune te tsakal ta Muk'ta Mantal Vun yu'un Mejikoe.²⁶ Sventa ya'el xich' a'ibel smelolal ti te ono'ox talem ta muk'ta mantal vune xchi'uk ya'el ti chapanbil smelolal mantal k'opetike, ti taje stak' me xka'ibetik mas ya'yejal li ta ts'ib vun pasbil li'e:

YELANIL CHAPANBIL SK'ELEL SMAKEL K'OPETIK JECH YALAJ TA MUK'TA MANTAL VUN TA MEJIKO.

La vi k'ak'ale oy cha'toj yelanil ta a'iel ti sk'elel muk'ta mantal vun sventa li steklumal Mejikoe, ti xko'olaj li k'ucha'al k'elbil chapanbil ta vun ta ts'ib yu'unik ti muk'ta jchapanvanejetike jech k'ucha'al chalbeik ex officio sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ti yu'un ja' ta sbaik li Poder Judicial. Ti k'usi ba'yie, ti yelanil nitil tsakal ta x-abtejik li Poder Judicial de la Federación jech k'ucha'al ta xal te yalaj ta muk'ta mantal vune, ti oy jech oy mujechuk ta muk'ta mantal vun ta xbatik, oy xa li k'ucha'al vunal pojjobbaile ta spasike; ta xchibal lo'il une, ja' li yabtelanel li smakel k'opetik ta spasik juecetik ta jlumaltik Mejikoe ti yu'un li yabtelike ja' ta sk'an ta sna'ik ta sk'an bijike, ti taj une, yu'un me mu xa bu ta sk'an pasbel yan svunal yan o. Yu'un ti xcha'tosal ti k'opetik laj yich' alele ja' sk'elel smakel ti k'opetike yu'un ja' me smelolal ta xchapaj ta sk'el ech'el ti k'opetike yu'un taje ta ono'ox sk'an to k'elel capanel ech'el lek. Yu'un ja' jun k'op pasbil jutuk smelolal ta jot une mu stak' a'iel lek, ti taje ja' me xal ti stak' k'elel ech'el ya'iel ech'el jech k'ucha'al ta xal ta muk'ta mantal vunetike, yu'un ta smelolal no'ox ak'u mi mu'yuk yalaj ta muk'ta mantal vun, ti k'usie buch'u la xojtikin li Suprema Corte taje te la me ta sk'eneik smelolal k'u ono'ox ta xal ta muk'ta mantal vune ti yu'un te ono'ox ta xtun ta xbain ta

ELICEO MUÑOZ MENA

jteklum Mejikoe. Ta slajeb une, yu'un skool me ti jtunel j-abteletik ta Mejikoe skotolik ja' ti k'u yelanil ti yabtelike sujbilik me ta sk'eel ti yabtelike jech k'ucha'al ti yelanil ta spojik jun jchi'iltike, yu'un ta meel mu stak' xal ti mu stak' mu xu' yu'un ta sk'eel ti k'opetik chaktaje.²⁷

Ti k'usi noxtok li' ta jlo'iltike ti yelanil ya'el ta a'ibel smelolal ich'el ta muk'e, jech k'ucha'al ta xich' a'el sk'eel a'yej te ta muk'ta mantal vun xchi'uk yelanil chapanbil k'opetike, la jk'eltik li ts'ib vun li'e:

SK'EEL MUK'TA MANTAL VUN XCHI'UK SK'EEL SMELOLAL K'OPETIK, YELANIL XCHI'UK K'UXI SJELJELUL JECH K'UCHA'AL IJEL ICHA'TS'IBAJ SBA YOTOLAL LI MUK'TA MANTAL VUN TA MEJIKO, TE PUKIJEM YA'YEJAL TA DIARIO OFICIAL DE LA FEDERACIÓN TA 10 YUAL JUNIO TA JABIL 2011. Ye-lanil ta k'eel ta pojel bail o ti mantaletik te tsakal ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti te me lik talel sk'oplal k'alal chats'ibaj li sba yotolal, pukijem ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación* ta 10 yual junio ta jabil 2011, xchi'uk te me tsakal ts'ibabil ta mantaletik pasbil ta namal jteklum namal balamil, yu'un ti vune te me chapajem ta yabal svunaltak pasbil ta jtunel j-abteletik; jech taj une, ti sk'eel muk'ta mantal vune ja' me ta sk'el ta xak' ta ilel ta a'iel ti ich'el ta venta ich'el ta muk'e xchi'uk jech ta xich' k'anel ta stojolojaj ti jchi'iltaktik ta Yosilal Mejikoe, jech k'ucha'al vunaj pojobbail xchi'uk yelanil ta sutesel ti k'ope jech k'ucha'al ta xal muk'ta mantal vune, oy ono'ox k'opetik mu xk'ot yu'unik k'ucha'al ta xal muk'ta mantal vune, te me noxtok ti chapanel k'uxi ta k'eel ta t'ujel ti jtunel j-abtele xchi'uk ya'el sk'eel yich'elik ta muk' ti buch'utik oyik ta k'op ta pletu ta sva'an sbail ta túnel abtelale, ti yu'un taje, te me ta xich' k'eel ta xich' chapanbel sk'oplal jech k'ucha'al ta xal ti muk'ta mantal vune, yu'un ta sk'an na'el k'eel k'u yelanil ta xkom k'ucha'al ta xal muk'ta mantal vune; ti taj une, sk'eel smelolale, k'ucha'al mu'yuk lek ti ya'yejale, yu'un ono'ox me ta sk'an k'eel mi oy mu'yuk b uta spasik ti yich'el ta muk' antsetik viniketike ti te ono'ox yaloj jech te ta Muk'ta Mantal Vune xchi'uk mantaletik pasbil ta namal jteklum namal balamile ti te ono'ox tsakal nitik ti Mejiko uke, ti taje yu'un ono'ox me ta sk'an k'eel mi chk'ot mi mu'yuk ta pasel ti k'ucha'al ta xal ti mantale ti yelanil ta xk'ot ta pasel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike jech k'ucha'al ta xal Muk'ta Mantal Vun ta Mejiko xchi'uk li yantik mantal ta namal lume, ti yu'un taje naka me ta xalbe ono'ox smelolal ich'elal tra muk' ti te me yaloj ta chapanbil k'op *Corte Interamericana de Derechos Humanos*. Ti yu'un jech ta xal ta xk'opoj ti chapanbil k'ope, ti taje yu'un ono'ox me te ta xal mi jech mi mo'ox mi chk'ot ta pasel o mi mo'oj ti mantale. Ti k'usi taj une, yu'un ono'ox me sk'an k'eel mi jech ta xal ti muk'ta mantal vune k'ucha'al ta xich' a'el batele, ti yu'un xchibal une, ja' no'ox me ta sk'an ta xk'ot ta pasel.²⁸

Li' ta ts'ib tana li'e, te me ta xich' albel smelolal k'uxi ta spasik li juecetik ta sventa li yabtelal ich'elal ta muk'e.

YABTELAL ICH'ELAL TA MUK'. K'UXI XU' SPASIK TI NAIL CHAPANOBBAILETIK TA SJUNLEJ MEJIKOE.

Te ta sba yotalal ti Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, jech k'alal ono'ox laj yich' cha'ts'ibael te pukem ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación* ta 10 yual junio ta sjabilal 2011, oy me ep ti k'usi laj jelanuke ti te me ta xvinaj ta sk'eel xchapanobiltak ti k'opetike, yu'un te xvinaj ti ta xtoy o ta xmuk'ib o sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, te ono'ox me ti sk'oplal ya'yejal ti ja' ba'yi ti jchi'iltaktike ti ja' chalbeil pro persona ti ja' ta a'iel ta chikintael ti smelol va'i taj sventa ti k'eel oy chapanele, yu'un ta melel ja' ta xbajj ta xtoy sk'oplal ti antsetik viniketike. Ti taj une, skotol me ti nail abtelaetike, sk'an me, ta ba'yie, ta xabtelanik sk'eel yelanil ti ich'elal ta muk' taje, yu'un ta sk'an k'eel lek ma'uk no'ox ja' ti Muk'ta Mantal Vun sventa ti Mejikoe, yu'un ta sk'an k'eel yelanil ti mantaletik ta yan osil bamil va'i sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ti taje, la vi k'ak'ale oy me cha'tos k'uxi ta a'iel ti yabtelanel xchapanel ti k'op li' ta jlumaltik Mejikoe ti yu'un jech ono'ox me k'u yelanil pasbil chapanbile: Ti ba'yie ja' me te ta sba ta sk'el ti *Poder Judicial de la Federación* ja' ti yelanil ta sk'elik ti k'opetik oy xa mu jechuk ta xal ta muk'ta mantal vun ti yabtelike, jech k'ucha'al yelanil ta sutestik ta sval'unik ti k'ope xchi'uk jech k'ucha'al ta spasbeik svunal pojjobail ti buch'utik oy smulike xchi'uk, ta xchibal une, ja' me te ta sk'elik k'u yelanil ti jucetike ta jteklume Mejikoe ta sk'elik yalanil ta xchapik ta spasik ti yabtelike, ti taje, mu me ja'uk to ti ta sjambeik junuk svunale mo'oj me. Ti taj ya'el yelanil une, yu'un ta sk'elik ta xchap sk'opik skotol ti juecetik ta jlumaltik Mejikoe, jech k'ucha'al li'e: 1) Skotol me ti k'usi yaloj ta muk'ta vun ta Mejiko svenmta ti yich'el ta muk' antsetik viniketike (te yalanoj te ta yotalal 1o. xchi'uk 133), jech k'ucha'al smelolal ich'el ta muk' yak'oj ti *Poder Judicial de la Federación*; 2) jech k'ucha'al skotol ich'elal ta muk' ta xal spasojik namal osil namal jetklumetik internacional xi ta alale ti yu'un li jteklum Mejiko ja' to ta xtu yu'un uke; 3) ti te ono'ox tsakal smelolal ta *Corte Interamericana de Derechos Humanos* ti teme uk tsakal ti smelolale ti sk'oplal li Mejikoe, xchi'uk ti buch'utik xalbeik smelol ich'elal ta muk' jchi'iltaktike ti yu'un jech ta xal ti ta *Corte*, k'alal jech o mi mujechuk te yaloj ti k'usi ta spas ti Mejikoe. Ti taj une, ti yelanil me smelolal yabtelik ta spasik ti Juecetik ta jlumaltik Mejikoe, ti yu'un ono'ox me jech k'ucha'al ti yabtelik ta spasik skotol jtunel j-abteletik ta yosilal Mejikoe, ta me sk'an ono'ox lek smelolal k'ucha'al ta sk'an ti yabtel li yich'el ta muk' antsetik viniketike ti tsakal ta Smuk'ta Mantal Vun ti Mejikoe xchi'uk yantik mantaletik pasbil ta namal lum ta namal osile ti ja' ta xtun yu'un li yosilal Mejiko uke, ti k'usi ta xich' k'anele ja' li skoltael ta k'op li jchi'iltaktike; b) yu'un a'ibel ta melel ti smelolale ti sk'opike. Ti

ELICEO MUÑOZ MENA

sk'an xal ti oy jayib ti bu stak' a'ibel smelol sk'oplal ti k'opetik ta xtune, yu'un ja' li juecetik li jchapanej k'opetik ta sk'elik ti k'ope ta xchapanik ti k'op jech k'ucha'al ta xal li muk'ta mantal vune, yu'un ta xich' k'anel ti jechuk lek smelolal xabat ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ak'u pasuk ta jun Muk'ta Mantal K'ucha'al ta xalik *Ley Suprema* xchi'uk li mantaletik pasbil ta namal lum ta namal osil ti chtun yu'un li Mejiko uke, taje sventa me lekuk mu xich' sokel ti k'usi ta xal ti ich'elal ta muk'e, xchi'uk c) mu me xk'ot ta pasel li mantaletik mi mu skolta ti jchi'iltaktike. Ti k'usi ta xich' a'el taje mu me sok mu me sts'i'lej ti yelanil slikeb talel tunel vu'el xchi'uk yelanil stalel jchi'iltaktike, yu'un ta xlekub ti yabtel juecetik ti ja' xa sna'ojik smuk'iltasel xchi'uk yabtelanel ti yich'el ta muk' antsetik viniketik te ono'ox yaloj ta Muk'ta Mantal Vun sventa ti Mejikoe xchi'uk ti mantaletik pasbil ta namal lum ta namal osil ti ta xtun yu'un li jteklum Mejiko uke.²⁹

Sventa ya'el xich' a'ibel smelolal li k'op ta xich' a'el li'e sventa ya'el ta xka'itik no'ox leke, ta me sk'an jk'eltik li sts'ibal ich'elal ta muk', ti yu'un jech pasbil chapbil o talel li muk'ta abtelal sventa ich'elal ta muke, ti jech smelolaltak li'e:

SMELOLAL CHICH' K'ELEL K'OPONEL XCHI'UK OLOLETIK. SVENTA TA XICH' ALEL MI STAK' SK'OPON STOT SME', JA' TI BUCH'U KAJAL TA SBA XCHI'UK MUCH'U SK'ANOJ TA TS'IB BA'YI TI OY K'OPE, TI JCHAPANVANEJ UNE TA ME SK'EL YELANIL YABTELAL TI ICH'EL TA MUK' UNE XCHI'UK JA' TA SK'EL TI TSOTS SK'OPLAL TI OYUK TA SK'OPON STOT SME' LI OLOLETIKE. Ti jech me ya'el ti yich' cha'ts'ibael ti yotalal 1o. te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko ta 10 yual junio ta 2011, yu'un me ja' sventa ta xich' k'elel tuk'ulanel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, li nail abtelal nail chapanobbaitetike ta me sk'an xabtelanik ti muk'ta ich'el ta muk' taje, ti ta sk'an ta xich'ik ta venta li'e (oyuk me ich'el ta muk' ta chapanej bail), sventa ya'el slekub ti ich'el ta muk' ta sjunlej ti yosilal Mejikoe xchi'uk skotol balamil; ti yelanil k'uxi ta a'iel ti smelolal ich'el ta muk' ti te ono'ox yaloj te tsakal ta muk'ta mantal vune ta me sk'an na'el ti tsots stuneltake, oy slikeb xchi'uk smelolaltak ti k'usi yalanoj ti k'usi chapbil ta namal osil sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ti yu'un ta xtun yu'un ti jujun jteklumetike, sventa lek k'otuk ta pasel ti yelanil ta xkoltavane. Ti k'usi noxtoke, li yotalal 4o. te ta svaxakibal párrafo, te ta muk'ta manta vune te me ta xal yelanil ti yich'el ta muk' olol keremotik xchi'uk olol tsebetik ti yu'un tsots sk'oplal li sve'ele, k'elel k'alal ch-ipaje, ta xchanvune xchi'uk yelanil ta xchi' x muk'ibe, yu'un me ja' ti buch'u xchi'iltak ta xk'elwane, buch'u va'al ta sbi komem ja' oy sujelal ta sk'el ta stuk'ulan, va'i taj une ja' li Estaro ti t ata sk'el ta spasbe smelolal sventa ti yich'el ta muk' yich'el ta venta ti ololetik va' taje yu'un jech ti oy tsots sk'oplale ti ta xabtelan

ELICEO MUÑOZ MENA

sk'e'el skoltabel ta smelolal sventa chk'ot ta pasel ti sk'e'el chaktaje. Ti taj une, ti sk'oplal taje te ta jun chapanobbail te me ta xich' k'e'el yelanil ti buch'u stot sme' xchi'iltak ti olole, buch'u ya'el ta xkom ta sba, buch'u sa'ojbe sk'oplal xchi'uk yelanil ta yabtanel ech'el ti yich'el ta muk' jech k'ucha'al yaloj ti mantal vun pasbil sventa sjunlej balamil ti yu'un li jlumaltik Mejiko ja' ta xtun yu'un ti mantal taj ukune, ti taje, ja' me ta sk'an k'e'el li yototal 9, te ta 3 xchi'uk 10, yototal 2, te ta mantal vun Convención sobre Derechos del Niño, k'elbil ta Mejiko, ti ja' jech ta xk'ot ta pasel k'alal ta xch'ak sbaik ti stot sme' ti olole ti yu'un mu xich' k'anel jeche yu'un ta xich' k'anel oyuk jun yo'on ti olole. Ti k'usi noxtoke, ti yelanil ta a'iel ti sk'oplal ta sbejlej balami xchi'uk ya'el ti Muk'ta Mantal Vun ta Mejikoe, te me ta xich' alel ti mi jech ta xch'ak sbaik li jun olol xchi'uk stot sme'e, ti k'usi ta xich' k'anel ba'ye ja' li sk'e'el stuk'ulanel ti olole yu'un ta sk'an na'el ti ta sk'an lekuk ch'iuk junuk sjol yo'on ya'ele, ti taj ya'el une, ti k'usi ya'ele, ta sk'an ta sk'el sk'opon xch'ava'al jech k'ucha'al li stote xchi'uk li sme'e, yu'un ta me xich' k'e'el noxtok mi mu'yuk k'usi chopol k'usi ta spas o ti olol taje. Ti va'i k'usi ta xich' alel taj une, li jtunel j-abteletike ta sk'an ta sk'el li yich'el ta muk' yich'el ta k'ux ti olole sventa xu' sk'opon ti stote ti sme'e, ti jech yaloj ti mantal vun ta sbejlej balamile pacto internacional sbie, ti buch'u ta sba'ik ta xkom ti olol taj une, ta me xich' ta muk' ti olole ak'u mi ch'akal ta stot o mi xchi'uk sme', yu'un ta sk'an ta nopolik ta xil sbaik, ti k'usi noxtoke ja' ti mi oy k'usi mu sk'an stuk li olol sk'el ti stote ti sme'e ja' me ta a'iel ta sk'an noxtok un bi.³⁰

CHUKEL SVENTA XPAJ MULIL. JA' K'ALAL TA TO XICH' K'ELEL YELANIL TI YICH'ELAL TA MUK' JECH MI OY SVUNAL MI MO'OJ YU'UN MA'UK ME SK'AN XAL TI TA XICH' K'ELEL XU' TA XKOL TI JCHUKELE JECH ONO'OX YALOJ TE TA YOTOTAL 9 NUMERAL 3 TE TA PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS CIVILES Y POLITICOS XCHI'UK 7 NUMERAL 5 Y 8 NUMERAL 1 TE TA CONVENCION AMERICANA SOBRE DERECHOS HUMANOS. Ta yototal 20, xch'akbenal A, stuch'benal VIII, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, te ta sts'ibal k'alal mu to'ox cha'ts'ibabile ti te me pukbil ya'yejal ta *Diario Oficial de la Federación* ta vaxaklajuneb yual junio jabil 2008, yo bu ta xal ti oy xchapanel mu xjelav ta chanib u ti mi jech mu sta chib jabil ta x-och ta chukel sventa ta stoj smul ti jchukel chaktaje, xchi'uk mu xjelav ta jun jabil ta sk'an chapanel ti mi tsots ti smule ta xbat jayibuk jabil ta chukel stojel smul ti jmulavil chaktaje, chaktaj une ti mi jech ta sk'an to mas k'ak'al sventa ta xchapaj oe xu' me xjalij mas taje ti mi ja' jech ta sk'an sventa xchapaj oe; ti taj sk'oplale te me likem talel ta yotola 117 te ta muk'ta mantal vune, yo b uta xalbe smelolal ti chapanele jayib k'ak'al stak' meltsanel o ti k'opetike ti jech ta xal ti mantal vunetike, ti yu'un naka oy smelolaloy sk'olplal ti ich'elal ta muk'e, ti te me sk'oplal te ta manta vun te ta yelanil chapanel ta anil no'oxe, skotol, chpanej bail

ELICEO MUÑOZ MENA

ta ko'olajel xchi'uk ta moton. Jech taj noxtok une, te ta yotolal 9 numeral 3 te ta Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, 7 numeral 5 xchi'uk 8 numeral 1 te ta Convención Americana sobre Derechos Humanos –Ti li yosalal Mejiko ja' ta xtun yu'un uke . Yo b uta sna'ik yelanil ti yich'el ta muk' antsetik viniketik ta xchapaj no'ox sk'oplal ta sujom no'ox xchi'uk oyuk lek ti smelolale o mi xu' xkol ti mi jech ta xal ti sk'oplal ti oy jech ti skoltaeael xchi'uk ak'u yal sk'op ti ak'u chapajuk leke xchi'uk ta sna' yelanil ti sk'ope; ti taj une, ti mi jech ta xal ti jva'lejetik ta chuklebal jal xa ti chukule jelav xa ti k'ucha'al yaloj li yotolal 20 ta muk'ta mantal vune, jech k'ucha'al ta xal ti yabtelanel yich'elal ta muk' jchi'iltaktike ex officio ti yu'un jech me ta xal ono'ox ti yich'el ta muk' antsetik viniketike (te me yaloj ta yotolaltak 1o. xchi'uk 133 te ta muk'ta mantal vunjn yu'un Mejikoe), yu'un me ta sk'an smelolal lek ta ts'ib lek chapaj ya'yejal ti te ono'ox yaloj te ta smelolal ich'el ta muk' te ta Corte Interamericana de Derechos Humanos (ti ja' chapanobbail ta sbelej balamil ti te ko'ol ta x-abtejik xchi'uk li Comisión Interamericana de Derechos Humanos ti ja'ik tsots yabtelik chalbeik smelolal ti k'uxi ta k'elel ta chabiel ti yich'el ta muk' antsetik viniketike) ti li jlumaltik Mejikoe ja' me ta xtun yu'une –jech ko'ol ti ta x-abtejike , ti k'usie, ti mu'yuk ta xtun chaktaje na'tik k'uxi –yu'un ja' sk'elobil smelolal , ti k'usi ya'el noxtoke, ta me sk'an k'elel lek ti smelolale ti sk'oplal ta nail chapanobil baile, ta me sk'an na'el: a) mi tsots ti mulile –Jayvo' jech te tik'il ta k'ope, k'usi muliletik oy, yelanil ti k'ope xchi'uk mi oy sk'elobil , b) yelanil ta xbat ti k'ope –sk'elobil mi oy mi ch'abal mulil xchi'uk k'uxi stak' spoj sba jech k'ucha'al ta xal ti yich'el ta muk'e xchi'uk c) yelanil ta xk'opoj ta spas ti jchapanej k'opetik uke –mi oy ech'e yu'un yorail, jalij o mi mo'oj ti yelanil xchapanel ti k'opetike, ep k'usi yan sk'oplal ti taje ja' me ta xich' k'elel mi jech jelav yorail ti jchukel xchi'uk ta sk'an na'el yelanil ti mulile, yu'un ti taje mu xu' jech no'ox te k'elbil jech, yu'un ti mi mu'yuk bu mas chopol k'usi k'ot ta pasele o mi oy k'usi laj k'otuk ta pasele, ja' me te ta xich' k'elel ti xu' xjalij to mas ti chukele; ti k'usi ya'el taj une, ti mi jech mu'yuk lok' ta chukel ti jchuke taje te me ta sk'elbeik smelolal ta smantaliltak sbelej balamil mi mu'yuk ta xich' uts'intael ti yich'el ta muk' k'ucha'al ta xich' alele.³¹

SK'EXOL YELANIL XCHAPANEL K'OP. TA YOTOLAL 430 TE TA CÓDIGO DE PROCEDIMIENTOS PENALES PARA EL DISTRITO FEDERAL, TE TA SMANTALIL YALLOJ TI MU'YUK TA XICH' PASELE, MU'YUK LEK CHAPBIL XCHI'UK MU'YUK TA XK'OT TA PASEL. Li mantal ich'bil li'e, te oy ta smelolal mantal ta xal: "Li sk'exol xchapanel k'ope mu me bu ta xich' pasbel svunal", mu'yuk lek pasbil sk'oplal yu'un k'ejel ta a'iebel smelolal k'ucha'al ya'el ich'elal ta muk' k'elel koltael ta xich' k'anele, ti te me yalanoj sk'oplal ta yotola 14 xchi'uk 20, xch'akbenal A, stuch'benal ts'ibal V, te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanol Sjunlej Jteklum Mejikoe ti te to ox k'alal sk'an to ox xich' cha'ts'ibael te me ya'yejal ta

ELICEO MUÑOZ MENA

Diario Oficial de la Federación ti pukem ta 18 yual junio ta jabil 2008; 8, numeral 2, inciso f), te ta Convención Americana sobre Derechos Humanos, xchi'uk 14, numeral 3, inciso b), ta Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, yu'un ti taje ta syames ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ti k'ucha'al ta xich' alelel, yu'un oy sjelelul xchi'uk li smantalil chukel federale, te talem smelolal ta yotalal 430 yo bu ta xal ti mu stak sutesel k'op sventa ak'u xich' k'elel ech'el ti k'op ta xich' k'elel mi oy mi ch'abal mulil komem yu'un ti jchukele. Ti taj une, ti yelanil sk'oplal ti chuklebale, yu'un ja' ti mi oy ich'van ta muk' ti k'u sjalil te ta chuklebale va'i taj une te me ta xich' k'elel k'alal ta xchapaje, yu'un jech ta xich'ik ta venta taje, yu'un ja' li jchapanvanej ta sk'el ta xa'i mi oy k'usi spasulan ta chuklebal ti yolelto xchapanel ti sk'oplale ti mi jech oy k'usi spas une, yu'un me ta xch'ay ti sk'elel yich'el ta muk' une yu'un ta xchay ti spojele.³²

Yu'un me jech ya'yejal smelolal ich'el ta muk'e taje, yu'un ja' li nail chapanobbaitetik ta sk'elik ta xk'ot ta pasel yu'unik chaktaje, mu xu' ti mu xich' ak'bel ta sba ti mi jech ti oy spasoj smule ti yu'un oy chopol k'usi la spas ti jech jun jchi'iltik ti ja' me yabtel ta spas ti nail abtelaletik sventa ti yich'elal ta muk' antsetik viniketik taje.

**TI YABTELAL ICH'EL TA MUK' TA VUN TA TS'IBE. LI NAIL CHAPANOBBAILETIK YU'UN ME JA' YABTE-
LIK TA STAK'EL TA SK'ELEL TI BUCH'U TABIL TA UTEL TA CHA'LEEL ILBAJINBILIK YA'ELE.** Li yelanil ti k'uxi ta sk'el ta xchapan ti sk'op spletu ti jteklum Mejikoe oy me ep k'usi jelem ep ta sjel ti k'alal ta xal xa k'usi ta xal li Suprema Corte de Justicia de la Nación jech k'ucha'al te xa ta vun yu'un k'ucha'al li'e 912/2010, te pukijem ya'yejal ta vun Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Libro I, Tomo I, ta yual octubre ta jabil 2011, te ta 313 slikal ti vune. Ti ya'yejal ti mantal taje te me itun yu'unik, ti k'u yepal mantale –Ti ja' ono'ox yu'un ti nail chapanobbail ta sjulej Mejikoe epal k'opetik mantaletik. La vi une, yu'un buuk xa no'ox ti nail abtelaletik nail chapanobbaitetik ta Mejikoe, xu xa me xabtelanik yu'un ak'u mi ta vun ja' jech ta xabtelanik o, ja' no'ox ta sk'elik mi jech ta xal ti ta muk'ta mantal vune xchi'uk li mantal sventa sbejlej balamile sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech to me la vi une, mu to ono'ox stak' alel ti xchapanel k'op k'alal muk'bi jech yaloj ta muk'ta mantal vune xchi'uk mu stak' ch'ayel ti yabal mantaletik ku'untike, yu'un ja' no'ox ti bu k'alal stak'e ti mi oy smelol ti k'usi ta xich' pasele mu sok mu sts'i'lej o ti muk'ta ich'elal ta muk' yu'un ti jchi'iltaktike. Ti smelolal taje te me ta xich' a'iel ya'yejal te ta ts'ib vun tesis P. LXVII/2011 (9a) ti te laj yich' k'elel te 535 ta slikal ti vune te ta Vun III, tomo 1, ta yual diciembre ta jabil 2011, Décima Época del Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, rubro: CONTROL DE CONVENCIONALIDAD

EX OFFICIO EN UN MODELO DE CONTROL DIFUSO DE CONSTITUCIONALIDAD.” Ti taj une, la vi k’ak’ale mu xa me bu ta xich’ ich’el ta muk’ ti mi jech li chapanobbailetik ta sutes sk’opik ti mi chalik mu jech ti k’otem ta pasel uts’intael mi k’usi k’opaletik k’otem ta pasele.³³

Ta skotol taj une, ti k’usi laj yich’ alele li yabtelal ich’elal ta muk’ ta ts’ib ta vune, yu’un me ep k’usi sk’an xal, yu’un sk’an xal ti nail chapaneletike xchi’uk yelanil ti chapanele, k’alal mu’yuk lek ti sk’oplal ta *Poder Judicial de la Federación*, sventa ya’el ti yabtelik ta spasike, oy me sujelal yu’unik ta mu’yuk spasel, yu’un jech ta xal ti muk’ta mantal vune; ak’u mi mujechuk ta xal li *Convención Americana sobre Derechos Humanos* xchi’uk li smelolaltak ta xal te ta sistema interamericano, ti jech yalojik, jech smelolal ti ich’el ta muk’e xchi’uk jech yalaj ti *Sentencias de la Corte Interamericana de Derechos Humanos*; ti taje ja’ no’ox me ti ta k’opetik ta xich’ alele xchi’uk ta me xich’ alel ti mu k’usuk no’ox x-elan ti smelole, yu’un mu te jech ta mu jechuk ta stak’ tik’el mulil yu’un ja’ ti k’u yelanil ta xal ti mantal vune; yu’un ta sk’an xal taje, ti li yabtelanel ich’elal ta muk’e mi ta vun ta ts’ibe yu’un ja’ li mu xich’ pasel k’ucha’al ta xal ta mantal vunetike, yu’un mu xk’ot ta pasel k’usi ta xal mantaletik sventa sbejlej balamile, yu’un ma’uk chtun li mantal sistema interamericano.

Yu’un lek ta na’el ti li yabtelal sventa li ich’elal ta muk’e, lek ta xich’ alele, ta me xtun yu’un jechuk li nail abtelal chapanobbail Poder Judicial de la Federación k’alal ta spasik li yabtelik sventa ti mantaletike; ti taje, ja’ ti k’u yelanil ti yabtelik ta spasik k’ucha’al nail abtelal chapanobbail ya’ele xchi’uk ti Poder Judicial de la Federación, yu’un ta sk’an ta xich’ik ta venta li ich’elal ta muk’e; ti taje, te ono’ox me ta yotolal 103 te ta Muk’ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejikoe, ti jech ta xale:

Yotolal 103. Li Muk’ta Chapanobbailetik ta me xchapanik skotol ti k’opetike ta xk’otan ta pasele:

I. Yu’un jech ti mantal ta skotole, abtelal o mi mu’yuk ta spas ti jtunel j-abtel ta xuts’intal ti yich’el ta muk’ antsetik viniketike jech k’ucha’al sk’elel skoltael jech yalaj ta Muk’ta Mantal Vune, jech k’ucha’al yalaj mantaletik sventa ti sbejlej balamil ti ta xtun yu’un li Yosilal Mejiko une.

Kaltik ono’ox ba’ye ti stojobtasel ti k’uyelan chapal yabtel ti muk’ta mantal vun sventa ta pojel ti buch’u oy smule ta epal vinik ants o mi ta jyu’el, ti tribunaletik del Poder Judicial de la Federación chchapanik mi oy k’usi muk’ tojobtasbat yich’el ta muk’ ti antsetik viniketike xchi’uk ti spojel koltael ba’yi chapanbile, te oy ta Muk’ta Mantal Vun xchi’uk ta chapanbil mantal yu’un

jteklumetik ta namal balamil. Li ba'yie tsmuk'ibtas sba xchi'uk li k'usi chal li yotolal 1o. Fracción I, te oy ta Mantal sventa pojel ta mulil, ja' te xal:

Yotolal 1o. Ti smelolal pojele ja' tstojobtas skotol li k'opetik yan o jujote:

I. Ti jech ono'ox smelolale, spaselal o mu svinajesik ti jyu'etetik buch'utik mu xich'ik ta venta ti yich'el ta muk' antsetik viniketike, xchi'uk ti pojel koltael ak'bital sventa xchabielik yu'un li Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ja' jech k'ucha'al ti chapanbil mantal yu'un jteklumaltik ta namal balamil, te oy ti jlumaltik chich' alel;

Yan o to smelol ti mantal ta xich' ich'el ta muk'ta mantal vun ba'yi albile, ti jyu'etetik ma'uk li buch'utik ono'oxe xchi'uk ja' no'ox ts'elbe smelolal k'ope, mu stak' xva'iik ta xchapanel sk'elal ti yepal stik'el k'op ta ts'ib vune; ja'nox, sventa stsakalul ya'ibel smelol ta lo'ile ja' k'ucha'al jtos smelolal spojel ti jch'iel jk'opojele. Li'e, ti a'yibel smelolal ta lo'ile xchi'uk ti stojobtasel ti smelolal spojel ti jch'iel jk'opojele yu'un ja' sk'an stojobtasik ta pasel ti jyu'etetik ta muk'ta jteklume, ak'o me jchapanej k'op ta jyu'el jchapanej j-abteletik tak'in, ta abtel, ta osil balamil o mi militaretik.

3.5 XCHOLEL MANTAL SVENTA STOJOBTASEL TI SK'ELEL K'U ONO'OX YELAL TI STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN TA MEJIKOE

Ti ts'ibabil vun ta rubro sk'elal ti yepal muk'ta mantal vun sventa stik'el k'op ts'ib vune, sk'an k'elbel ech'el smelol jukoj xchi'uk ti jutos k'op xchi'uk yabtelanel sventa xk'ot o ta pasele³⁴ te oy ti mantaletik sk'an chk'ot ta pasel yu'unik ti jyu'etetik sventa stojobtasel ti sk'elal k'u ono'ox yelan ti tik'el k'op ta ts'ib vune.

- A) Tael ta ilel ti yich'el ta muk' ants vinike, yantik o yich'el ta muk' ants vinik o mi spojel koltael te oy xvinaj ta Muk'ta Mantal Vun o mi ta chapanbil mantal xchi'uk jteklumetik ta namal balamil.
- B) Ojtikinel sk'oplaltak yu'un ti *Suprema Corte de Justicia de la Nación* xchi'uk ti Corte Interamericana de Derechos Humanos oyuk syu'elal xchi'uk xcholbel smelolal yu'un.
- C) Chapanel ti mantale ti k'uyepal sk'oplal stak' stojobtasike;
- D) Ta k'elal mi oy ta sk'op ti smeltsanele ti yich'el ta muk'e, ti spojele xchi'uk stojobtasel

yantik o yich'el ta muk' antsetik viniketike;

- E) K'elbel k'utik smelolal sk'an xal bu k'alal xak' ti mantale xchi'uk sk'an tael ta ilel mi oy xko'olaj xchi'uk ti yich'el ta muk' ants vinike, ti yantik o yich'el ta muk' ants vinike xchi'uk ti pojel koltaele;
- F) Mi mu xak' ta a'yibel xchapanobile ti ja' xk'ot oe o mi mu xk'ot o skotol ti xchapanobil xchi'uk ti yich'el ta muk' ants vinike, sk'an k'elbel sk'oplal xchi'uk sk'an ono'ox ich'el ta venta ti smelol sventa skotole li k'usi nitil tsakale, xchi'uk ti jmoj abtele, ti chtoy abtelal xchi'uk ti chalbe sk'oplal ti yich'el ta muk' ants vinike,
- G) Chich' iktael mi jot o sk'oplal xk'ot xchi'uk ti yich'el ta muk' ants vinike.

Li ba'yie, mu ono'ox skiktatik sk'eel ti yepal muk'ta mantal vun sventa stik'el k'op ta ts'ib vun yu'un ono'ox yantik o tsk'el jutos k'op xchi'uk yabtelaltak, xchibal sk'an a'yi'el k'u cha'al:

- A) Ti skuyel ti muk'ta mantal vune te oy ta smantaltak ti xchapanobil mantaletike,
- B) Jlome ja' tstojobtasbe ti sujel yabtelanel ti Estaroe sventa smeltsanele, ti yich'el ta muk'e, ta spojele xchi'uk stojbtasel yich'el ta muk' ti ants vinike, sk'an muk'ibtasbel smelol sventa xchapanel ti k'usi chich' nopele, ma'uk xal ti mu'yuk jech ta mantal vune, xchi'uk
- C) Ti mi ma'uk jech sk'eel smuk'ul ti muk'ta mantal vune, stak' ono'ox xich' tuk'ibtasel xchi'uk ti sk'oplal sk'eel smuk'ul ti muk'ta mantal vun sventa stik'el k'op ta ts'ib vun ta jot o sk'oplale, ja' jech k'ucha'al junuk jchapanvanej oy ta sk'ob skotol ti vunetike yik'aluk stak' xal ti mantal ono'ox komeme yu'un mu'yuk jech ta mantal vun, mi laje li tribunale stak' sutesbe sk'oplal ti mantal tsakal ta muk'ta mantal vune, yan mi ma'uk jech chjam sk'oplal ti mu stak' x-abtej ti jtos mantal oy ta muk'ta mantal vune.

Stak' tojobtasel li slo'ilal chkaltike xchi'uk ti jayib smelolal ich'el ta muk' li'e:

SK'ELEL SMUK'UL TI MUK'TA MANTAL VUN SVENTA STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN. TI VUNETIK CH'ABAL TO TOJOBEM SK'OPLAL, K'UTIK XTUN SVENTA XCH'UNOBIL XCHI'UK BU ILOK'TAL. Ti sk'eel smuk'ul ti muk'ta mantal vune —ti ts'ib li'e te oy xchi'uk ti sk'eel k'u ono'ox jech— yabtel o ti buch'utik va'ajtik chchapanvanik sventa stik'el k'op ta ts'ib vune mu'yuk pajesbil sk'op yu'un ti buch'utik k'usi chalike, yu'un ja' yich'ojbe sk'op ti iuranovit curia, ma'uk xal ti k'ex o chch'unbe une, yu'un te oy stak' ich'el ta

ELICEO MUÑOZ MENA

venta ti viniketik ch'abal to tojobem sk'oplale xchi'uk k'utik xtun sventa xch'unobil xchi'uk ta k'elel ti bu ilok'tale. Ti mantal vune, ti smelolal ich'el ta muk'e xchi'uk ti spasele ta xkiltik k'utik vunal, mi mu xu'oe chich' pajesbel sk'oplal un bi, ja' chich' alel li'e: a) ti jchapanej mulile xtojobuk ti yabtele sventa smeltsanel ti k'usi xlik xkaj smelolal sk'oplaltak ti jtos mantale; b) mi ja' sk'op ti jote, sk'an albel jp'el cha'p'eluk, ja' xkaltik, sk'an jamal ta albel k'usi jtosukal yich'el ta muk' ants vinik o mi pojel koltael te isa' o smulik, ti mantal tsots sk'oplale xchi'uk ti k'usi chk'ot ta sbae, mo'oje, ja' ono'ox mu xich' ch'aybel sk'oplal ti yojtikinel ti ich'el ta muk'e, ti jchapanel mulile ch'abal sujelal, tsa'be smelolal ti vunetik sventa ti ich'el ta muk', mi ja'uk mantal ta xal sventa ti muk'ta mantal vune o mi k'uyelan komem ono'oxe ak'o nox xcha'ts'ibaik, mo'oje ak'o nox yal sbaik ti te oy stik'oj sbaik te bu chapal xa sk'oplale; c) sk'an yak'el ta iluk o mi na'bil nox ti chich' abtelanel ti mantale, bak'intike stak' tunesel jlom mantaletik, mi chich' ak'el iluk o mi na'bil nox, ti te oy sventa ta meltsanel o jtosuk k'op ti k'uyelan xlik xkaje; d) mi oy jtosuk k'usi chopol xk'ot ta sba jch'iel jk'opojel buch'u tsk'an ak'o oyuk ta sk'elel smuk'ule, ta sokbel sk'op ta jot ta ajot ti k'alal te nox chlok' svunale; e) ch'abal k'usi oy meltsajem ti k'op ta chapanele, mi ispasik xa ti sk'elel smuk'ul ti buch'utik va'ajtik chchapanike, xkaltik nox oy ta muk'ta mantal vun ti mantale, mu xa stak' spas ta cha' ach' un bi, spajeb nox mi iyal sba ta jkoj k'op ti muk'ta jchapanvaneje; f) ch'abal bu oy ti sujelal sk'elbel smelolal ti ich'el ta muk' sventa ti oyuk ta muk'ta mantal vun ti jtos mantale ja' oy ta sba chalik ti buch'utik va'ajtik te oy ta Poder Judicial de la Federación, ti mi oye, ti yelan smelole yu'un sk'an ich'el ta muk' un bi, yu'un ti sk'elel smelol sotole te oy noxtok ti sk'elel ti smuk'ule xchi'uk, g) ch'abal bu lek chapal smelolal k'uyelan nitik tsakal sventa ti k'usi ono'ox jech yu'un ti mantale, k'ucha'al xal ti ts'ibabil vun te oy ta Suprema Corte de Justicia de la Nación, ti yich'oj alel ta Corte Interamericana de los Derechos Humanos ja' tsnopojesvanik ech'el ta sribunaltak yosilal Mejiko.³⁵

SK'ELEL SMUK'UL YU'UN MUK'TA MANTAL VUN. MI TSK'ANIK CHK'OT TA PASELE MI JA'O MU XICH' CHAPBEL LEK SMELOL K'USI JUNUKAL YICH'EL TA MUK' ANTS VINIK IYICH' SOKELE, TI MANTAL ONO'OXE MU'YUK TA TOJOBASEL MI JA'UK TI K'USI CHK'OT O TA PASELE, MU'YUK CHICH' ALEL MI XTUN TI XCHAPANBEL SK'OPLALE. Mi jech ti sk'elel smuk'ul yu'un ti muk'ta mantal vune —sbi xchi'uk ti sk'elel k'ucha'al ono'oxe—, ko'ol ch-abtej xchi'uk ti stik'el k'op ta tsib vune, mu k'usi xpaj o yabtel k'uuk spas yal ti jujot oy sk'opike, ti k'alal xk'anbat yabtele sk'an chalbe lek smelol k'utik yelan stak' xchap leke, jech xkaltik, k'usi jtosukal yich'el ta muk' ants vinik muk' itojob ta pasel, ti mantal sventa yak'el a'yuke xchi'uk ti smulilale, yu'un mi ma'uk jech, ti sk'oplaltak chich' alele mu xu' un bi, ti ma'uk tey tsakal yabtel xchi'uk ti iuranovit curia ti jchapanej mulile ch'abal sujelal tstambe sa'be

smelol “ta sujem” ti svunaltak sventa sventa ti yich’el ta muk’ ants vinike o mi sk’oplaltak ti muk’ta mantal vun o mi k’ucha’al ono’ox jech ak’o xcha’ ts’iba, o mi ak’o yal sba ti te oy ch-abtej bu chapbil lek smelole.³⁶

Sk’oplaltak ti mu xko’olaj ku’untike, yu’un ja’ ak’bil ta sba ch-abtej li k’ucha’al ono’ox jech chich’ chapanele, ja’ te tstuch’be sk’op xch’ulel ti smantal ti muk’ta mantal vun chkaltik une, ti sba artículo chanubtasvan ech’ele, te chal ti jch’iel jk’opojeletike oy yich’elik ta muk’ ojtikinbil ta muk’ta mantal vun xchi’uk ta chapanbil mantal xchi’uk jteklumetik ta namal balamil. Ja’ te tsatsub o sk’oplal ta xcha’ kojol ts’ib ti ta sba yotolal te oy ta muk’ta mantal vune, chal ti yich’el ta muk’ antsetik viniketike sk’an chapbel smelol xchi’uk ti muk’ta matal vune xchi’uk noxtok ti chapanbil mantal xchi’uk jteklumetik ta namal balamile, jech jukoj pojbil o ti jch’iel jkopojele.

Li k’usi iyich’ xa alele ja’ sk’an xal ti jmeltsanej k’opetike yu’un tsmeltsan epal vunetik sventa ti sk’oplal yich’el ta muk’ ti antsetik viniketike; yu’un ja’ jech chkaltiik, mi chkich’tik ta venta, xchi’uk noxtok, ti k’usi chapanbil ta yoxkojolal ts’ib ta slikeb yotolal te oy ta muk’ta mantal vune yu’un tsots sk’oplal ta sujel ti yabtel jmeltsanej k’opetike, sventa svinajesel, ta stuk’ulanel, ta spojel xchi’uk spojel koltael ti yich’el ta muk’ antsetik viniketike, te xko’olaj sk’opik xchi’uk ti mantaletik jamal sk’oplale, ko’ol abtelal, jmoj o abtelal xchi’uk chlekub abtelal; jech un ta xich’ cha’alel, mu stak’ oy sjelobil xchi’uk ti sk’elel smuk’ul ti k’usi jech ono’oxe sventa stik’el k’op ta ts’ib vun, xchi’uk ti k’utik k’anbil chak’ ti buch’utik tsmeltsan sk’opike. Mi jech jbuy chkom li chapbil smelol stak’ ch’unele? jk’usi chbat o sk’oplal ti spojel jch’iel jk’opojele?³⁵ Mu stak’ jch’ay ta joltik ti mantaletik un bi.

Mu stak’ xch’ay sk’oplal ti sk’elel k’usi jech ono’ox sventa stik’el k’op ta ts’ib vun k’ucha’al chal ti smelolal ich’el ta muk’ yu’un slumal Mejikoe, chkoltavan nox, k’ucha’al chich’ chapbel smelole:

SK’ELEL SMUK’UL K’USI JECH ONO’OX SVENTA STIK’EL K’OP TA TS’IB VUN. TI SMELOLE CHKOLTA-VAN NOX O MI TSKOLTA KO’OL CH-ABTEJIK XCHI’UK TI SISTEMA JURÍDICO MEXICANO. Ti lek xcholel ti xchapanbel sk’oplale xchi’uk oy smelol ti k’uyu’une ti smantalil spojel ti jch’iel jk’opojele te oy chapanbil ta yotolal 1o. te oy ta Muk’ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, te xal ti smelolal k’uxi lek xtojob ti yich’elal ta muk’ ti antsetik viniketike chich’ a’yibel sk’oplal xchi’uk ti chapanbil mantal xchi’uk jteklumetik ta namal balamil sventa spojel o lek ti jch’iel jk’opojeletike, xchapbel smelol k’u cha’al ono’ox komeme, te oy vinajem sk’oplal ta Convención Americana Sobre

ELICEO MUÑOZ MENA

Derechos Humanos, staoj ta ojtikinel ti yich'el ta muk' ti vinike ma'uk chlik ta jun muk'ta lum ta junuk Estaro, yu'un ja' yich'oj ta venta ti k'utik yelan stalele, jech o chal oy spojel xchi'uk jteklumetik ta namal balamil, ti k'u ono'ox yelan tsmeltsan ti k'ope o mi ko'ol tskolta sbae ti ja' jech chabtelan yich'el ta muk' ants vinik ti Estados Mexicanos, chalik a'yuk ti yabtelanel ti sk'eel smuk'ul stik'el k'op ta ts'ib vun sventa sk'oplal ti yich'el ta muk' antsetik viniketike te nox tstunesike ja' tsk'elik o tskolta sbaik xchapanbel smelol o mi ko'ol jech yabtelik xchi'uk ti Sistema Jurídico Mexicano, ti stunesese chich' o k'eel sventa slekubtasel ti mantale yo' ti stsatsub o spojel ti jch'iel jk'opojetike mi mu xu' yu'un o ti yich'elal ta muk' te nox tstunesike. Li'e ja' sk'an xal ti sk'eel sbie ja' to chich' tunesel mi mu xtojob ti mantaletik te nox tstunesike; ja' xkaltik: ti jchapanej mulile mu stak' stik' sba sventa ti mantal chapal yu'unik ti jteklumetik ta namal balamile, jech k'ucha'al ti xchapanel mantal vun yochbil sk'oplale, yo' ti, k'uyelan xchapaj ti smelolaltake mi ch'abal bu pojbil ti yich'elal ta muk'e, o mi oye, muk' bu bats'i tskoj ti jch'iel jk'opojele, jech o ti chich' tunesel sk'oplal ti sk'eel smuk'ul k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vun, mi mu xk'ot jeche, yu' no'ox ja' chtun li'e k'uuk yelan ja' xa chich' tael ta k'eel ti mantal chapal yu'unik ti jteklumetik ta namal balamile tsmeltsan ti k'ope, ja'nox ti ba'yie sk'an sk'eel lek chapel ti k'usi ch'abale o mi k'usi chopol komem sventa ti yich'elal la muk' te nox tstunesike, mu stak' ch'ayel ta a'yel ti Sistema Jurídico jujun Estaroe yu'nox oy to k'usi sk'an jtosuk, jech o k'ucha'al ti sk'oplale, jujun muk'ta jteklume sk'an ono'ox chchapanbe smelol k'uxi ta tunesel ti sk'eel smuk'ul ti k'ucha'al ono'oxe xchi'uk ti yich'elal la muk' te nox tstunesike, mi jech une, yu'un sk'an tojobtasel lek ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Xchi'uk noxtok, sk'an chapanbel sk'oplal ti smelolal yu'un muk'ta jteklume yich'oj ta venta sk'oplaltak xchi'uk buy snail stak' xk'ot ti buch'utik tsk'anik pojele sventa stojbtas ti yich'el ta muk'e xchi'uk mi oy k'usi chopol ispase; yan mi tuk' tsk'an ta sk'eel smuk'ul k'usi jech ono'oxe, chopol chk'ot ta lok'el mu stabeik smelol smeltsanel li k'ope, k'usie ak'o mi oy smeltsanobil ta mantal te ono'ox tstunesike mi mu xk'ot ta chapanel yu'unik xchi'uk ti sk'opike ti buy stak' smeltsaje, ja' to te chtun ti mantal chapal yu'unik ti jteklumetik ta namal balamile, te nox chich' ch'aybel ti k'usi oy k'otem ta sba ti k'u yelan chapaj yu'unik ti mantal te nox tstunesike. Ja' no'ox ti; Muk'ta Mantal Vun ta muk'ta jteklume, te oy ta yotalal 1o., chalbe sk'oplal ti sk'eel yu'un oy stunelal sventa stojbtasel ti yich'el ta muk' ants viniketike, ja' xal noxtok ti k'u yepal tsoj li muk'ta mantal vune k'alal sk'an to'ox x-och ti abtel sventa tsk'elik mi stak' tojobtasel o mi mu'yuk ti sk'eel chich' alele.³⁷ (Cursivas del autor)

Ja' jech k'ucha'al ka'itike, ti k'utik smelolal ich'el ta muk' te nox tstunesike ep ta tos xchi'uk kapanajtik ja' ti k'uyelan xk'ot oe, ti k'usi xtojobe xchi'uk ti smelolale, xchi'uk ti sk'eel smuk'ul

k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vun; li ach' toe iyich' tojobtasel sk'oplal ti smelolal ich'el ta muk' sventa ti sk'elel smuk'ul k'usi jech ono'oxe sventa stik'el k'op ta ts'ib vun, ti jech xal ti lo'il ts'ibe:

SK'ELEL SMUK'UL YU'UN MUK'TA MANTAL VUN XCHI'UK K'USI JECH ONO'OX SVENTA STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN, K'UTIK SK'OPLALTAK YU'UN SVENTA STUNESSEL. Ti jchapanej k'op, tstojobtas ti sk'elel sventa stik'el k'op ta ts'ib vun te oy chapal sk'oplal ta svunal k'utik yan 912/2010 te oy ta Suprema Corte de Justicia de la Nación, sk'an xcha'kel mi yu'nox yich'oj ach'ubtasel ti sk'oplal sventa chich' pasel ti sk'elele, jech xkaltik, ta juju tos li k'ope sk'an k'elel lek mi tsots stunel ti chich' jambel xchapanel smelole, jtose chjalij sk'oplal o mi muk' bu chich' pasel, ja' te chk'ot ta pasel k'alal oy k'usi xmaklajet yu'un ti jtos mantale o mi mu xk'ot ta ch'unel yu'un ti sk'elobil smelol yu'un ti yich'el ta muk' antsetik viniketike. Jech un, k'alal ch'abal nox k'usi chopol xbat stunel yu'un jtos mantal ti jchapanej mulile, yo' ti mu tsotsuk o yilel ti mulil xk'ot ta yich'el ta muk' antsetik viniketike, muk' bu chich' sa'bel lek smelol ta muk'ta mantal vun xchi'uk ti k'ucha'al jech ono'oxe, yu'un ti yip oy yu'unik ti mantaletik oy ta muk'ta mantal vune ch'abal to k'usi oy vinajesbil. Li ba'yie ja' jech, k'ucha'al iyich' alel te oy ta svunal k'utik yane, ti mantaletik oy ta muk'ta mantal vune mu xch'ay yip ja' to mi oy k'usi istaik ta xchapanobil sk'elele, ti mantaletik oyik ta xchapanobil sk'elele te oy pojbil ta muk'ta mantal vun ja' ti oy lek jambil xchapanobil smelole, o mi ep smelolal.³⁸

Jech k'ucha'al albile ti xchapanobil k'op li'e, ti xchapbenal smelole te k'untik istam stuk'il xchi'uk ti yabtaneltak smelolal ich'el ta muk'e:

SK'ELEL K'USI JECH ONO'OX SVENTA STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN, SK'AN TE STUK'IL XBAT SVENTA YICH'EL TA MUK' PERSONAS JURÍDICAS, TI K'ALAL CHICH' POJEL TI YICH'ELAL TA MUK' XCHI'UK TI KOLEMAL TA XICH' CHAPANBE SK'OP, XCHABIEL XCHAPANEL K'OP XCHI'UK MI LEK SVUNALTAK TI XCHI'ILTAK TA ABTELE, BUCH'UTIK TEIK O MI NAP'AL J-ABTELETIKE. Ak'o me ch'abal to ich'bil ta muk' yu'un ti xchapanobil mantal ti personas jurídicas sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik, jech li ta sk'op Cantos VS Argentina, ti xchapanel ti ik'op ikome xchi'uk ti smelolale iyich' vinajesel ta vukub septiembre 2001 xchi'uk vaxakib xcha'vinik noviembre 2002, te jukoj, ti Corte Interamericana de Derechos Humanos te ixchapan ti jch'iel jk'opojeletike stak' xal a'yuk mi muk' tojobtasbil ti yich'elal ta muk' pojbil yu'un ti Convención Americana sobre Derechos Humanos, ak'o me xliktal sk'oplal, mi jeche, ta skoj personas jurídicas; k'ucha'al li'e, ti sk'oplal te tsakal, ta jaytos k'utik nox nopbil, ti

jch'iel jk'opojele stak' te xbat yak' ta chapanel ti yich'elal ta muk'e, ak'o me va'anbil spojel yu'un ti smelolal jchapanej mantale. K'ucha'al le'e, ti sk'e'el k'ucha'al ono'oxe sventa stik'el k'op ta ts'ib vun ma'uk nox ta xbat sk'oplal ta spojel personas físicas yu'un stak' xchi'uk Jurídicas, ti k'alal xko'olaj smeltsanel ti yich'el ta muk'e, k'ucha'al ti yich'el ta muk' ants vinike xchi'uk skolemala ta xich' chapanel sk'op, xchabiel xchapanel k'op xchi'uk mi lek svunaltak ti xchi'iltak ta abtele, ti buch'utik teik o mi nap'al j-abteletik, te oy ta xcha'kojol ts'ib ta yotolal 1o. te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, te chal a'yuk ti smelolal sk'oplal yich'el ta muk' antsetik viniketik yu'un chich' chapanel sk'oplal xchi'uk li'e xchi'uk ti chapanel mantal xchi'uk jteklumetik ta namal balamil jech yabtelike, yu'un ja' ts'elbe spojel sjambel xchapanel ti sk'op jch'iel jk'opojele, te xko'olaj sk'oplal xchi'uk ti yotolaltak 8, numeral 1 xchi'uk 25 te bu xal ti xko'olaj sk'oplale, nitil tsakal xchi'uk ti mantal ta xich' ich'ele 14 xchi'uk 17 te oy ta muk'ta mantal vun.³⁹

Ti ba'yi sk'oplal cha'ts'ibabile, te ikiltik ti Stojobtasel Sk'e'el k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vune, sk'an ono'ox noxtok, ta spojel ti personas jurídicas, ti k'alal oy sk'oplal ta pojel ti yich'elal ta muk' antsetik viniketike yu'nox ja' jech sk'an k'elbel ti k'uyelan chapanel ti mantaletike, ja' te oy ti pojel koltael sventa xich' chapanel sk'op xchabiel xchapanel k'op xchi'uk mi lek svunaltak ti xchi'iltak ta abtele, buch'utik teik o mi nap'al j-abteleike, xchi'uk yantik. Tijil xtal xchapanel sk'oplal ti smelolal ich'el ta muk'e, te xlik ta stojobtasel sk'e'el k'usi jech ono'oxe, te oy ta yotolal 304, xcha'kojol ts'ib, te ta Código Civil del Estado de Campeche:

VE'LILETIK. STAK' XICH' TI BUCH'U OY TA K'ELEL YUT SNAE MI IYU' CH'AK BAILE JA' MI CH'ABAL BUCH'U OY SMUL NOXTOK UNE (SK'ELEL K'USI JECH ONO'OX TE OY TA YOTOLAL 304 XCHA'KOJOL TS'IB, TA CÓDIGO CIVIL DEL ESTADO DE CAMPECHE). Ti k'uxi ik'ot ta chapanel yu'un ti Corte Interamericana de Derechos Humanos sventa sk'op Rosendo Radilla xchi'uk Mejiko, ti sa'bel smelolale te chapal ta jun yav xchi'uk k'utik yan vunal 912/2010, te oy ta Suprema Corte de Justicia de la Nación, skotol ti jchapanejetike ta yosilal Mejikoe oy sujelal yu'un tsojotas ti sk'e'el k'usi jech ono'ox ti ta mantal vune, ti k'usi chk'ot o ta pasel li'e yu'un muk' bu xa tsunesik ti yantik o mantaletik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketike. Ja' k'ucha'al sk'oplal ti yotolal 304 te oy ta Código Civil del Estado de Campeche, te ta k'e'el ta xcha'kojol ts'ib yan ti sk'oplal ti xch'akbenal ts'ib XX te ta yotolal 287 (mi xchibal xa jabil ti ch'akbaile), ch'abal buch'u junukal oy sk'oplal chich' ve'lil o mi tak'in sventa mulil xchi'uk mi oy k'usi chopol ixcha'le ti jun ch'abal smule, ti sujelal yu'unik sventa ve'lile ja'nox sventa ti yol xch'amalike te xal ti ta Codigoe. Jech un, ti k'alal imeltsajike mi te xal ti ch'abal bu iyich' stak'in

sventa ti k'u sjalil to'ox nupunemik ta vune, sventa ti istuk'ulan xchi'uk isk'el ti snae ti te ichap smelolal ti k'uyu'un ixch'ak o sbaike, jamal xka'itik ti ak'o mi ch'abal buch'u oy smule, ma'uk ko'ol mi iyich' iktael ti buch'u to'ox va'al tsk'el ti k'ustik xlik xkaj ta yut nae mi ja' o ch'abal bu chich' stojol sve'eb une, yu'un te chopol chk'ot ta yotalal 1o. te ta Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, ti tsk'el mu xk'ot ta pasel ti ilbajinele. Ti jaytos sk'oplal li'e mu stak' yich' alel, ti jech, ti mulil chk'ot ta sba ti vinike, ti sk'oplaltak sventa ta tojbtasel ti sk'elel k'usi jech ono'oxe, te ta xcha'kojol ts'ib ta yotalal 304, muk' bu jech chapanbil ti xkaltik o ti yu'un jele l sk'oplalik jujuntale; yu'un jot o sk'oplal, jech un, yan mi oy o mi ch'abal buch'u oy smul ti k'al chapaj ti ch'akbaile, sk'an ono'ox ojtiki-nel ti yabtela sk'elel ti yut nae ti jech xk'ot o ti nupunele, ak'o mi vinik o mi ants ti buch'u yabtela.⁴⁰

Jot sk'oplal yu'un ti Suprema Corte de Justicia de la Nación, sventa ti sk'elel jech ono'ox sventa ti stik'el k'op ta ts'ib vun, te xa ox snopoj tsk'an ti ak'o stsak sk'opik xchi'uk ti smelolal ich'el ta muk' yech yalaj ti Corte Interamericana de los Derechos Humanos; ti ja' no'ox tstsak sba slo'ilik mi te xtijetal ti Estaro sjunlej Mejikoe ti ta yantik k'opetike, ti sk'oplaltak yu'une tsbeiltas nox; jtos k'op ti mu xko'olaj jchi'uktike ja' ti, mi tey o mi muk' tey stik'oj sba li Estaro sjunlej Mejikoe sventa ti jtos k'op yu'un smelolal ich'el ta muk' te ta Corte Interamericana de los Derechos Humanos, chak'ik ta tojbtasel ti sk'elel k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vun, ti xchapbenal sk'oplal jech leke, xchi'uk smelolal spojel ti jch'iel jk'opojele; mu stak' ch'ayel ti k'usi chk'ot ta pasele, ja' ti k'uyelan xk'ot yu'un smelolal ich'el ta muk' yu'un ti Corte Interamericana de Derechos Humanos, ak'o me ti Estaro sjunul Mejiko muk' bu te iya'ibe sk'oplal k'uxi ibat o ti smelolal ich'el ta muk' te ta Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti te tsakal sk'oplale, jk'eltik:

ALBIL XCHAPANEL K'OP YU'UN TI CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS TI BUY SK'OPLAL TI ESTARO YU'UN MEJIKOE. YO' TI SMELOLALTAKE TSAKAJTUK MU SK'AN XCHA' CHAPAJE. Li ta 339 skojol ts'ib xchi'uk 347 ti xchapanel k'op albil ta Corte de Derechos Humanos ta sk'op Radilla Pacheco xchi'uk sjunlej yosilal Mejiko, te xal ti jchapanvanejetike xchi'uk ti tribunaletik te ono'ox tstunesike, te ono'ox ti stojbtasel smantal ti namal balamiletike, sk'an chich'ik ta venta ti xchapel smelolal ti ja' ispas ti Cortee, jech k'ucha'al ti sujelal yabtel ti Estaro ti tstojobtas ti mantal bu iyich' sujele mu xk'ot jech ta cha' ach'. Ti ba'yie te xal ti xchapanel smelolal sventa ti yich'el ta muk' antsetik viniketike chapanbil yu'un ti Corte Internacional, ti k'alal iyich' meltsanel jtos k'op te oy ta Estaro sjunul Mejiko, ak'o mi meltsanel yu'un jchapanej k'op ti yabtele, te tstsatsubtas sba xchi'uk tstsak yip te talem ta smelolal ich'el ta muk', xal ta Alto Tribunal te oy ta meltsanel yu'un jchapanej

ELICEO MUÑOZ MENA

K'op P. LXV/2011 (9a.), ta rubro: "ALBIL XCHAPANEL K'OP YU'UN TI CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS TE OY STSAKALUL SK'OPLAL TI ESTARO YU'UN MEJIKO K'ALAL YA'YOJ TI K'OP UKE". Te talem ta xchapanel ti k'op xchi'uk te oy xchi'uk tantik o svunale 912/2010, te xal ti xchapanel k'op yu'un ti Corte Interamericana oy sjunlej ta sba skotol abtelal yu'un ti Estaro sjunul Mejikoe, ti te stik'oj sba sventa ti k'ope, k'ucha'al te tsakal ti j-abteletik ta xchapanel k'opetike. Jech un, yo' ti smantal Corte Interamericana de Derechos Humanos sventa ti sk'oplaltak Estaro sjunul Mejiko te tsakal o uke, xu' ch'abal bu chal sbaik a'yuk, sventa ti xchapanel k'op li'e mu xab-telan mantaletik yo' ti xchapaj ti smelolal ich'el ta muk' te xal ti yotalal 192 ti ta Mantal sventa pojel ta mulile.⁴¹

XCHAPANEL K'OP YU'UN CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS. SKOTOLIK TI JMELTSANEJ K'OPETIK TA ESTARO SJUNUL MEJIKOE, TE NOXTOK TI J-ABTELETIK TA XCHAPANEL K'OPETIKE YU'UN SJUNUL MEJIKO, SK'AN CHCH'UNIK TI K'UYELAN CHAPAN-BILE. Ti j-abteletik ta xchapanel k'opetik yu'un slumal Mejikoe sk'an tspas ti k'uyelan chapanbil yu'un te oy ta xchapanel k'op yu'un jun tribunal internacional, ja' k'ucha'al chchapanbe sk'op ti buch'u oy smul iyilbajin ti yich'elal ta muk' antsetik viniketik xchapanoj ti Organismo Internacionale. Jech un, ti sujbil abtelal ta Mejikoe, skotolik ti jmeltsanej k'opetik yu'une sk'an tsojbtasik ti k'usi chapanbil ta smul ti Estaro sjunlej Mejikoe. Li'e te oy chapanbil sk'oplal ta yotalal 26 ta komon lo'il ta Viena sventa ti yich'el ta muk' chapanbil mantal, te oy sk'oplal ta pacta sunt servanda, te ts'ibabil ti skotol ti chapanbil mantaletike yolel ch-abteje tsujbe yabtel jujot xchi'uk tsk'an ch'unel ta slekital k'op, ti sk'op Sistema Interamericano de Protección de Derechos Humanos, ta yotalal 68.1 ta Convención Americana sobre Derechos Humanos te xal ti Estaro Partee chal sk'op ti chch'unbe ti k'usi xal li Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti mi te stik'oj sbaik uke.⁴²

Ti smelolal ich'el ta muk' xtale, ta anil nox ta ch'unbel ti ko'ol ko'ol tsnop k'usi tsnopik sven-ta smelolal ich'el ta muk' te ta Corte Interamericana de Derechos Humanos, k'alal ti jmeltsanej k'opetik ta Estaro Sjunul Mejikoe, chk'ot ta pasel yu'unik ti smelol sventa spojel ti jch'iel jk'opojele; jech un, te nox ta snopbenal ku'untik, toyol ech'el smelol.

SMELOLAL ICH'EL TA MUK' XCHAPANOJ TI CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS. TSTSAK SBA YABTELK XCHI'UK TI JCHAPANVANEJETIK TA SLUMAL MEJIKOE JA'NOX MI LEK XCHAPANEL CHK'OT TI JCH'IEL JK'OPOJELE. Ti sk'oplaltak sventa smelolal ich'el ta muk' ti te o ta Cor-

te Interamericana de Derechos Humanos chkom stuk mi te stik'oj sba ta k'op ta tribunal ti Estaro sjunlej Mejikoe, stak' stsob sk'op cha'ilik ti jchapanvanejetik ta slumal mejikoe ja' mi oy chapaj sk'oplal xchi'uk ti Convención Americana sobre Derechos Humanos, te noxtok ta sk'oplaltake te xal ti smelolal yich'el ta muk' ti antsetik viniketik teo' chapanbil mantale. Ti yip tstsob o sk'opik sventa jurisprudencia interamericana te chlik ta smantal yotalal 1o. ta muk'ta mantal vun, yu'un ti smelolal yich'el ta muk' jch'iel jk'opojele tsuj ti jchapanvanejetike ta sjunul mejiko ti ak'o smeltsanbe sk'op ta sjunul mejiko ti ak'o smeltsanbe sk'op ta xchapanelbe k'uxi lek chk'ot ta sba ti jch'iel jk'opojele. Sventa stojbtasel ti mantal yu'un muk'ta mantal vune, ti jmeltsanej k'opetike sk'an tsk'elik li jaytos li'e: (i) mi ch'abal bu te stik'oj sba ti Estaro sjunlej mejiko te xal ta sk'oplaltake, ti stojbtasel ti ba'yi k'ope sk'an chapanbel smelol ti jech ti sk'oplaltak chapajem komele; (ii) mi jech ono'ox ti chk'ot ta pasele, sk'an lek chchapan sk'opik ti Jurisprudencia Interamericana xchi'uk ti ta sjunlej mejikoe; (iii) mi bats'i mu xchapaj lek ti sk'opike, ja' sk'an k'elbel ti sk'oplaltak yo' k'uxi lek chpoje o ti yich'el ta muk' ti antsetik viniketike".⁴³

3.6 BA'YI SK'OPLALTAK TI SK'ELEL K'USI JECH ONO'OX SVENTA STIK'EL K'OP TA TS'IB VUN TA MEJIKO

Ti jtos sk'oplal iyich' o chapanel ti sk'elel k'usi jech ono'ox sventa stik'el k'op ta ts'ib vun li' ta jlumaltike ja' ti smelolal xchapanel yu'un ti Suprema Corte de Justicia de la Nación te oy ta svunal chapal xchi'uk yantik o vunetik 912/2010, te ilok' sk'oplal ta xchapanel slo'ilal ispas ti muk'ta tribunal sventa xchapanel k'op slok'esojbe sk'oplal ti Corte Interamericana sk'op ti Rosendo Radilla Pacheco xchi'uk ti sjunlej yosilal Mejiko.

3.6.1 XCHAPANOJ K'OP TI SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN SVEN- TA SK'OP RADILLA PACHECO XCHI'UK TI SJUNLEJ YOSILAL MEJIKO

Ti sk'oplal li chapanbil sk'oplal li'e, ti bijilal yich'oj xchi'uk ti smelolal ich'el ta muk' ta sjunlej Mejikoe te itojob sk'oplal ti ich'el ta muk' te nox chtune ja' ti ojtikinbil k'ucha'al sk'elel k'usi jech ono'ox sventa stik'el vun ta ts'ib vun o mi sk'elel k'usi jech ono'oxe, jun snail abtel ti ja' te ichapaj ta

sk'oplal yu'un ti Corte Interamericana de Derechos Humanos, ti sk'oplal Radilla Pacheco xchi'uk Sjunlej Yosilal Mejiko, ta sk'ak'alil 23 noviembre ta sjabilal 2009, ja' te chapal sk'oplal ta 339 skojolal ts'ib, ch'akbenal ts'ib mantal XI, Apartado C, ch'akbenal ts'ib mantal 2, inciso i) svukojolal ts'ib, te ilik jaytos sk'oplaltak ti smelolalchapanel ta xich' alelel ech'el ta sjulej ti vune ti ts'ib li'e. Yu'un li smelolal chapanel ti k'op ta sbejlej balamile ti yu'un ja' jech ta sk'an ti Suprema Corte de Justicia de la Nación, te ta svunal 912/2010, ti jech ya'el xchapanik ta 14 yual junio ta jabil 2011, ti jech chapaj, te ta yotolal vukub, ti jech me ta xale:⁴⁴

SVUKUBAL. Xchapanobil k'op ta ts'ib ta vun yu'un buch'u xchapanbanik xchi'uk yich'el ta muk' li sk'elel k'opojele. K'uyelan yich'oj xa ta ael k'alal li Corte Interamericana yu'un sna'il abtelal sventa yich'obil ta muk' antsetik viniketik ta Mejiko xchi'uk li Estaroetik ochemik ta sk'elel li j-abteletik ta xchapanel smelolal jteklum sventa yich'ik ta muk' li k'usi tsakal ta vune, ja' yu'un sk'an xich' ta'el ta ael li k'usi xcholtal skoj ts'ib tsakal ta vun 339 yu'un Corte Interamericana bu chal:

339. Yu'un xchapanobil k'opetik li Tribunal oy xcholoj jay chop mantal bu chial ti li jchapanvanejetike xchi'uk li snailal bu xchapanbanike stsakojik ta muk' li mantal vun, ja' yu'un sk'an xich'ik ta muk' li k'usi te tsakale. Jech no'ox xtok k'alal li Estaro yak'oj ye sventa xch'unobil mantal ta sjunul banomil k'uyelan tsakal ta Convención Americana, li buch'u xchapanbanike sk'an xichik' ta muk' li tsatsal mantaletike xchi'uk sk'elik xich tsakel ta muk' sventa mu buch'u xjelav ta sba. Ja' yu'un li J-abteletike ta xchapanel k'opetik sk'an oyuk ko'ol snopobil yu'unik sventa xich' ich'el ta muk' li tsatsal mantale jech k'uyelan chabiltal ta jujun lum xchi'uk Convención Americana. Ja' jech li J-abteletike ta xchapanel k'opetik sk'an ma'uk no'ox xich'ik ta muk' li svunale sk'an xa'ibeik stunel xchi'uk smelolal ti k'usitik te tsakale jech k'uyelan yabtelanoj li Corte Interamericana, jech k'uyelan yak'oj ye ta Convención Americana.

24. Li' k'usi sk'an xich' k'elel ja' li J-abteletik ta xchapanel k'opetik ti mi xu' xak'ik mantal xchi'uk sk'elel batel k'uyelan xchapanbanik xchi'uk k'uyelan xu' xich'ik ta muk' li mantale, ja' yu'un junjun muk'ta lum sk'an xchapan xchi'uk sa'be smelolal sventa x-och li mantale ta jujun Muk'ta Mantal Vun.

25. Ja' jech, ta yosilal Mejiko yan o xchapbenal, li buch'u sbainoj sventa xich' ich'el ta muk' li mantaletike komen ta yok skob yu'un J-abteletik ta xchapanel k'opetik ta sjunul yosilal Mejiko ja' chakik' mantal xchi'uk ta slok'esbeik sk'oplal k'alal li k'usi tsakal ta muk'ta mantal vunetik mu'yuk bu lek cholbital li smelolale. Pe ma'uk no'ox stukik sk'elik batel sventa lek xbat li abtelal mantale li Tribunal Electorale ta julio ta 2008 oy la sjel jbel mantal tsakal ta svakibal ts'ib yu'un Sbalunlajuneb yo'vinik mantal, bu chial ti mu xu' xak' mantal k'alal yan o smelolal jech k'uyelan

cholbital ta Muk'ta mantal vun. Ja' yu'un li' ta Mejikoe k'alal oy k'usi sk'an chapanele oy ta xich' tunesel uni jaychop mantaletik, ja' ti nakato ta xich tuk'ubtasel li k'usi te tsakal ta mantal vunetik.

26. Ta yan yalbenal, ta lajuneb junio ta dos mil once lok' ta Diario Oficial de la Federación ach' mantal tik'il ta yotolal 1°. tsakal ta Muk'ta Mantal Vun [...].

27. Ja' jech li ajvaliletik ta jujun muk'ta lum li ta syosilal Mejiko, bu k'alal x-och ta syok sk'obik sk'an xich'ik ta muk' li mantaletik tsakal ta svunal Yich'el ta muk' antsetik viniketik jech k'uyelan yak'objik xch'unobil li ajvaliletike. Ti k'uyelan ta xchapanvanike, oy tsots sk'oplal sventa sk'elik ti oyuk yich'el ta muk' skotol vinik antsetik, jech k'uyelan komem ta svunal tsak'bil ta muk' ta yan lumetik xchi'uk yu'un Estaro mexicano xchi'uk ta Muk'ta mantal vun sventa xchapanobil ta Sjunlej Jteklum Mekiko yo' xich' ich'el ta muk' li k'usi tsakal ta vune.

28. Li ach' mantale tsakal ta slikeb mantal vun sk'an jmoj xich' k'elel xchi'uk li yoxlajunebal svukvinik mantal te tsakal ta Muk'ta Mantal Vun yo' k'ucha'al xich' k'elel k'uyelan xu' ta xich' tunesel li jay chop mantaletik sventa yich' ich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik, ja' ti chjel li yalbenal k'alal li smelolale mu sноп sba xchi'uk li yan mantaletike.

29. Ja' yu'un oy sk'elel stuk'ulanel, jech k'uyelan tsakal ta slajem ts'ib yu'un oxlajuneb svukvinik mantal xchi'uk sba mantal, bu chal li jchapanvanejetike sk'an stuk'ulanik xchi'uk x-ochik ta spojel li Yich'el ta muk' skuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta Muk'ta Mantal Vun xchi'uk Smantalil Sbejlej Banomil. Ja' no jech li jchapanvanejetike mustak' stanijesbeik sk'oplal mantaletik a'bal oyechemik ta spojel li Yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik (jech k'uyelan tsakajtik ta yoxibal svakvinik mantal, vo'ob svak vinik mantal xchi'uk svukubal svak vinik mantal tsakal ta Muk'ta Mantal Vun), li k'usi oy sujelal ja' sventa mu xich'ik ta muk' k'alal ta schapanbanike li vikta mantaletike ja' no'ox sk'elik batel li k'usi tsakal ta muk'ta mantal vunetik.

30. Ja' yu'un li abtejebal yu'un k'otuk ta pasel ti k'usi yalaj spas ajvaliletik ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' ex officio sk'an moj xich' chapbel sk'oplal jech k'uyelan tsakal ta muk'ta mantal vun, mi a'bal xich' ko'oltasel mu stak' alel ti ochem ta muk'ta mantal vun ja' ti li smemolale cholbil tal ta sba mantal xchi'uk ta oxlajuneb svukvinik mantal yu'un Muk'ta Mantal Vun li mantaletike ja' chk'opoj ba'yi k'alal k'usi xich' chapanele.

31. Ja' yu'un li jchapanvanejetike li ta yosilal Mejiko k'alal xchapanvanike sk'an xojtikinik li mantaletik tsakal ta mantal vunetik, sk'an cholol sk'elil tal:

- A) Stekel mantal sventa Yich'el ta Muk' xkuxlejal antsetik viniketik tsakal ta Muk'ta Mantal Vun (te tsakal ta sba mantal xchi'uk ta oxlajuneb svukvinik mantal), ja' jech k'u yelan xcholoj tal ta vun li Poder Judicial yu'un sjunlej Mejiko.

- B) Li yich'el ta muk' xkulejal antsetik viniketik chapambil mantal yu'un jteklumetik ta sbejlej balamil li ta yosilal Mejiko stsakbil ta muk'.
- C) Smelolal a'vej yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos bu chak ta ilel k'uyelan xchapanbanik ta sjunlej Mejiko, xchi'uk smelolal ich'el ta muk' jech k'uyelan abtejental li jchapanvanejetike, k'alal li Estaro mejikano mu'yuk ochem ta chapanbanej.

32. Li'e stak' mu stunesik ta stojolik li jchapanej k'opetik ta sjunul Mejikoe k'alal li jchapanneje mu'yuk stsakik ta muk' li mantaletike ma'uk xi'al ti a'bal ich'bil ta muk' li k'usi tsakbital ta muk'ta mantal vun, k'alal jech chk'ot ta pasele, yu'un ochemik ta sa'bel stuk'il xchi'uk li smelolale k'alal a'balto ochemik ta stunesele.

33. Ja' yu'un, li jchapanvanejetik sventa xa'ibik xchi'uk sta'ibik lek smelolale sk'an stuk'ulatik ox tos yalbenal:

- A) K'alal jamal smelolal yalbenal. Li jchapanvanejetik li' ta sjunlej Mejiko xchi'uk li ta jujun Estaro sk'an ko'ol xa'ibik lek smelolal yu'un mantaletik tsakal ta Muk'ta Mantal Vun sventa Yich'el ta Muk' antsetik viniketik yo' bu li Estaro mexicano yak'oj ye sventa xich' pojel li skuxlejal yu'un antsetik viniketik.
- B) K'alal chukul smelolal yalbenal. K'alal oy jay tos smelolal venta oy k'usi xich' chapanel li jchapanvanejetike, sk'an sk'elik batel bu junukal mantal xu' ta xich' tunesel ja' no'ox sk'an k'elel bu junukal yich'oj ta muk' li Muk'ta mantal Vun xchi'uk smantal sbejlej lumetik li ta Estaro mejikano, sventa mu xich' sokesel li k'usi te tsakal ta mantal vunetike.
- C) K'alal mu stak' tunesel li chapbil muk' ta mantal k'op. K'alal jech xk'ot ta pasele ma'uk xi'al ti xch'ay li ak' mantaletike o xch'ay jech k'uyelan tsobolotik, K'alal xa slajeb xba yich' k'anel parte xchi'uk li jchapanej k'opetik ja' xa ta sk'elik batel k'uxio sk'ot lek ta chapanel li k'opetike, ja' ta sk'elik ti ouik yich'elal ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko xchi'uk smantal sbejlej banomil.

34. Ta ora k'ak'al oy cha' tos yalvenal yu'un xchapanobil abtejebal. Li bayele ja' yich'oj ta venta Jvu'el stunesel tsatsal mantal ta yosilal Mejiko ja' ta sa'be sk'oplal k'alal li k'usi tsakal ta Muk'ta Mantal vun mu'yuk stuk'il, k'alal oy k'usi sk'an sa'bel stuk'il sventa xchapaj xchi'uk pojombail ta

jujuntal; ta ts'akal te oy, ta sjunul yosilal Mejiko smantal jchapanvanejetik boch'o xchapanbanik li k'usi xk'ot ta yok' sk'obik.

35. Ja' yu'un, sk'an tael ta alel ti jchapanetike ta sjunul Mejiko buch'u ochemik ta yok sk'obik li chapanel k'opetike oy sujelal sventa stunesik xchi'uk xa'ibeik li smelolal li chapbil mantal k'op sventa k'alal ta xchapanbanike ja' ta sk'elik ba'el li buch'u oy svokole, yo' k'ucha'al mu buch'u xu' sa'be yan smelolal k'alal chapajem li k'opetike [...].

Tsots sk'opal yaloj li k'usi la yich' xa alelta, ta stojolal, li k'usi k'otem ta nopel yu'un Sna'ilal Muk'ta Chapanvanejetik li ta yosilal Mejiko, ja' la jyak'beik yipal li abtejebal yu'un k'otuk ta pasel te k'usi yaloj spas ajvaliletik ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk'. Ja' no jech, mukib batel li k'usi lok'em ta alel yu'un jchapanej tey tas Sna'il Muk'ta Chapanvanejetik li ta yosilal Mejiko, k'alal la schapanbeik sk'oplal yu'un Radilla Pacheco vs. México, li k'usi tsakal ta svukubal mantal k'alal chapaj li sk'oplale, la yich' alel:

Tey la stoy sk'obik vukub Jchapanvanejetik [...] te la yich' alel li abtejebal spas ajvaliletik ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' xchi'uk li k'usi sk'an xich' tsakel ta Muk'ta Mantal Vun jech k'uyelan cholbil-tal ta skoj tsib 339 yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos k'alal chapaj sk'oplal Radilla Pacheco vs. Estados Unidos Mexicanos, jech k'uyelan tsakal ta sba mantal, oxib sva'kvinik mantal, vo'ob svak vinik mantal xchi'uk ti k'usi chal li oxlajuneb svukvinik mantal yu'un Muk'ta Mantal Vun, jech k'uyelan albil yu'un muk'ta jk'el mantal Ministro Cossío Díaz, li k'usi chapae sta ta alel:

- 1) Li jchapanvanejetik yu'un Poder Judicial de la Federación k'alal yojtikinojik k'uyelan stak' sa'bel sk'oplal k'alal mu'yuk ich'bil ta muk' li mantaletik xchi'uk k'uyelan xu' jpojbatik ta Muk'ta Mantal Vun, xu' la mu xich'ik ta muk' li mantaletik bu a'bal yich'ojik ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik, jech k'uyelan tsakal ta Muk'ta Mantal Vun xchi'uk mantaletik yu'un sbejlej banomil.
- 2) Li jchapanvanejetik li ta yosilal Mejiko, bu k'alal ochem ta yok skobik, xu' mu stsakik ta muk' li vik'ta mantaletike k'alal li smelolale mus nupsba xchi'uk li Muk'ta Mantal Vun xchi'uk li skotol mantaletike sventa xich' ich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketike, k'alal jeche xu' mu stanijesbeik k'oplal.
- 3) Li jtunel jvu'eletik li ta yosilal Mejikoe k'alal sk'elik ta jamal li xchapanej k'opetike xu' sa'beik smelolal ya'yejal sventa yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik, k'alal jeche xu' xa mo'oj xalik mi oy k'usi mu snupsba xchi'uk li k'usi tsakal ta mantal vunetik [...].

Li k'usi ta ak'ol la yich' alele ta jujuntal yich'oj tukumtasel ta abtel vunetik xchi'uk chapbil k'opetik tey ta Jvu'el stunesel tsatsal mantal ta yosilal Mejiko; ja' yu'un sk'an xich' k'elel, li k'usi ba'el la yich' alele ja' li control constitucional, li stuke ja' stsoboj xchi'uk ja' ta sk'el batel ta sjunul yosilal Mejiko k'uyelal ta xchapan sbaik' batel; li ta xchibale, ja' tas ta ta ael li abtejebal yu'un k'otuk ta pasel ti k'usi yalaj spas ajvaliletik ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' ex officio li ta yoxkojale, ja' sta ta ael ti tsots sk'oplal sventa xich' ich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik.

3.7 JAYCHOP YALBENAL YU'UN XCHAPANOBIL K'OP TIK'IL TA MUK'TA MANTAL VUN TA YOSILAL MEJIKO

Li k'usi ta xich' tael ta ael ja' li jay chop yalbenal yu'un xchapanobil tsakal ta muk'ta mantal vun ta Estaro mejikano, li k'uyelan xchapanik ja' ich'bil ta muk' li tsobol yalbenal yu'un ta Muk'ta Mantal Vun, komen ta sba yu'un Poder Judicial de la Federación, ja' tas k'el batel k'alal oy k'usi xchapaj ta juju sep lum xchi'uk ja' ta sk'el k'uyelan stunesik li mantaletike, ja' jech, oy la yan yalbenal sventa xchapanobil, ex officio, li stuke xu' ma'uk no'ox xu' stunes li Poder Judicial de la Federación, li li'e xu' stunesik jchapanvanejetik ta jujun estaro; ja yu'un li ta olone ta xich' k'elel ta jutun tal li smelolale.

3.7.1 XCHAPEL YU'UN SK'ELEL BATEL KOMON CHAPBIL MUK'TA MANTAL K'OP

Jech k'uyelan la yich' tsibael ta vun 912/2010 yu'un Suprema Corte de la Justicia de la Nación ta xchanlajunebal julio ta 2011; li control de convencionalidad difuso ex officio, nitil xchi'uk li mantaletik tsakal ta muk'ta mantal vun, komem ta sba yu'un Poder Judicial de la Federación bu chial, mi oy bu mu'yuk la yich' tsakel ta muk' li smelolale jech k'uyelan tsakal ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko xchi'uk smantal sbejlej lumetik sventa oy spojel xkuxlejal antsetik viniketik bu li Estaro mejikano yak'oj ye; k'alal li k'usi chapbil ta komon mu'yuk ichbil ta muk', sk'an sa'bel sk'oplal sventa xich' ak'el ta ilel ti mu'yuk ochem ta Muk'ta Mantal Vun ja' yu'un mustak' tunesel sventa xich' chapanel k'opetik jech k'uyelan tsakal ta Muk'ta Mantal K'op xchi'uk Ley de Amparo.

Ti k'uyelan ta xich' k'elel batel li Yich'el ta Muk' antsetik viniketik sk'an tunesel li jay chop mantaletik k'uyu'un stak' chapanel li jay tos yalbenal sventa yich'el xchapanvanik; jech k'ucha'al juicio de amparo, controversia constitucional, acción de inconstitucionalidad, xchi'uk xchapel spojel yu'un antsetik viniketik k'alal oy yora'il xich' t'ujel li ajvaliletike xchi'uk k'alal xich' k'elel stuk'il smelolal ta muk'ta mantal vun yu'un st'ujel jvu'etetik.⁴⁵

Li jaychop yalbenal yu'un xchapanobil k'op komem ta yok sk'ob yu'un Poder Judicial de la Federación, te na'bajtik li Suprema Corte de Justicia de la Nación, Tribunal Federal Electoral, Tribunales Colegiados, Unitarios de Circuito xchi'uk Juzgados de Distrito.⁴⁶ Li smantal yu'un Tribunal ja' yich'oj ta muk' li Suprema Corte de Justicia de la Nación ja ti ja' xojtikin smelolal sventa xich' tunesel li jay chop mantaletik.⁴⁷ Ja' yu'un xu' stak' alel, ti oy moj chapbil k'uyelan xich' tunesel li muk'ta mantal k'opetike xchi'uk ti oy jay chop boch'o sk'elik batel sventa stsakik ta muk' li yalbenale.

K'alal ch'abal to to'ox jelbil li smelolal sba mantal yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejikoe, li Suprema Corte de Justicia de la Nación laj stanijesbe stuk'il sventa xich' tunesel li jaychop mantaletike; laj yal ti jaychop buch'u nitilik yu'un Poder Judicial de la Federación, sbainoj sk'elel li k'uyelan ta xich' tunesel li Muk'ta Mantal K'op, ta stojolal oy slok'esojbe sk'oplal, bu ta xich' tael ta alel:

JVU'EL JTUNESEJ TSATSAL MANTAL. JA' SBAINOJ JVU'EL STUNESSEL TSATSAL MANTAL TA YOSILAL MEJIKO. Li muk'ta mantaletik ich'bil ta muk' yu'un jchapanvanejetik li' ta yosilal Mejiko, ja' no'ox stuk oy xa ox k'alal lok' ta chapanel li Muk'ta Mantal K'op ta vun, ja' no'ox stuk oy jech li yipe xu' xjelav ta sba yu'un mantal k'opetike xchi'uk jchapanvanejetik, ja' yu'un sk'an xich' sbeik stuk'il k'alal staik ta tunesel. Ja' me ta sba jtunel yu'un li jchapanvanejetike oy mantal yu'unik sventa xich' sbeik stuk'il k'alal chak'ik mantal. Ja' yu'un li yoxibal jvu'el jtunesej ak' mantaletik sk'an sk'elik batel smelolal li Muk'ta Mantal Vune, ti k'u yepal jech li jchapanvaneje mu stak' xchapan stuk li sk'oplale k'alal oy staoj smul o a'bal lek chapanvan, li Muk'ta mantal vune tey ta oxib sva'k vinik mantal xchi'uk vukub svak vinik mantal oy sventa xich' chapanel k'op jech k'uyelan li juicio de amparo jech k'uyelan yaloj li Poder Judicial de la Federación, bu xcholojtal li smelolale xchi'uk li stue.⁴⁸

SK'ELEL BATEL XCHA'TOSAL KOMON CHAPBIL MUK' TA MANTAL K'OP. MU'YUK YAK'OJ YE SVENTA XICH' TUNESSEL LI YOTOLAL133 TE TSAKAL TA MUK'TA MANTAL VUN YU'UN YOSILAL MEJIKOE.

Li k'usi te tsakal ta yoxlajunebal svukvinik mantal yu'un Muk'ta Mantal Vun chal yu'un "Li jchapanvan-nejetike ta jujun Estaro ja' la xich'ik ta muk' li k'usi tsakal ta Muk'ta Mantal Vun yu'un Yosilal Mejiko, k'alal oy k'usi xich' chapanel ma'uk chich'sbeik stuk'il li mantaletik chapbil ta jujun Estaro. Ja' jech lok' ta ael yu'un Suprema Corte de Justicia; li k'usi lok' ta ael ta tsakal yu'un li Tribunale jelel li smelolale ja' la stsakbeik stuk'il li mantaletik tsakal ta Muk'ta Mantal k'op yu'un Yosilal Mejiko.⁴⁹

Ja' yu'un li Suprema Corte de Justicia de la Nación, yaloj to'ox li yoxlajunebal svukvinik mantale mu'yuk sbainoj li xcha'tosal komon chapbil muk'ta mantal k'op.⁵⁰

3.7.2 SK'ELEL BATEL XCHA' TOSAL KOMON CHAPBIL TA MUK'TA MANTAL K'OP

Ta yototal k'ak'al vo'om xcha vinik yu'ilal octubre ta 2011 la xich' chapanel ti sk'an jelel li k'usi tsakal ta vunetik 22/2011,⁵¹ li Suprema Corte de Justicia de la Nación la schapan ti mu'yuk xa ta xich' tunesel ta sliklejal vun li k'usi oy ts'ibabil ta P./J. 73/99 y P. /J. 74/99, ta kokol koj ts'ib: JVu'EL JTUNESAJ TSATSAL MANTAL. JA NO'OX XKOM TA SBA YU'UN PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN xchi'uk SK'ELEL BATEL XCHA' TOSAL KOMON CHAPBIL MUK' TA MANTAL K'OP. MU'YUK YAK'OJ YE SVENTA XICH' TUNESAL LI OXLAJUNEB SVUKVINIK MANTAL TSAKAL TA KOMON CHAPBIL MUK'TA MANTAL K'OP YU'UN YOSILAL MEJIKO.

Xchapbenal vun sventa xich' yotesel stu ta mantal vunetik, yakal tunesbil k'alal la stukum-tasik li slikeb mantaletik te tsakal ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, lok'esbil ta Diario Oficial de la Federación ta slajunebal junio sjabilal 2011, jech k'uyelan la slok'esbe sk'oplal k'alal chapaj yu'un li Suprema Corte de Justicia de la Nación, tsakal ta vunetik 912/2010, bu oy xa jtaojtik ta ael ti oy jay tos sk'elel li komon chapbil muk' ta mantal k'op ex officio:

SKE'LEL BATEL ABTEJEBAL TA STOJOL KOCHELTIK TA ICH'EL TA MUK' EX OFFICIO YU'UN XCHA'TO-SAL KOMON CHAPBIL MUK' TA MANTAL K'OP. Jech k'uyelan tsakal ta sba mantal yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, li ajvaliletike, bu k'alal ochem ta yok sk'obik, oy sujelal sk'elik batel jech k'uyelan tsakal ta Muk'ta Mantal Vun li Yich'el ta Muk' Xkuxlejal antsetik viniketilk, jech k'uyelan staojik ta ael yu'un mantal sventa skotol lumetik ta Estaro mejikano yak'oj ye sventa

xich' ich'el ta muk' li k'usi te albil talele. Ta sba mantal vun te albil tal li mantaletik bu ta slajunebal junio ta 2011 la yich' jelbel smelolal, li jech k'uyelan la yich tukumtasel lok'ebil ta svunal Diario Oficial de la Federación, sventa xich' a'ibel lek li smelolale sk'an k'elel li k'usi chial li yoxlajunebal svukvinikal mantal sventa xich' a'ibel k'uyelan stak' k'elel batel abtejebal tas tojol kocheltik ta ich'el ta muk' ex officio yu'un li Poder Judicial, jech k'uyelan lok'tabil ta Muk'ta Mantal Vun. Li sk'elel batel abtejebal te albital ta syoslajunebal svukvinik mantal xchi'uk sba mantal, bu li jchapanvanejetike ja' ta sk'elik ba'el ti xich' ich'el ta muk' li skuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal talel ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op xchi'uk smantal yu'un jteklumetik ta sbejlej banomil, ak'o mi ta yan vikta mantaletik oy lok'esbil yan yalbenal. Ja' no jech li jchapanvanejetike mu xu' slok'esbeik sk'oplal k'alal li mantaletike xuts'inta li skuxlejal antsetik viniketik (jech k'uyelan xk'ot ta pasel yu'un yoxibal sva'k vinik mantal, svo'obal svak vinik mantal xchi'uk svukubal svak vinik mantal yu'un Muk'ta Mantal K'op), li k'usi stak' spasike ja' ti mu'yuk bu ta stsakik ta muk' li vikta mantaletike ja' no'ox ta stunesik li k'usi tsakal ta Muk'ta Mantal K'op xchi'uk yan mantaletik.⁵²

3.8 SK'ELEL BATEL ABTEJEBAL TA STOJOL ICH'ELAL TA MUK' EX OFFICIO YU'UN MANTAL JTEKLUMETIK TA SBEJLEJ BANOMIL SVENTA OY YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK

Jech xa kuyelan la yich' alel tal, sk'an lo'iltael li k'usi k'otem ta pasel ta sjunul banomil sventa xich' k'elel batel abtejebal ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' ex officio, li sk'oplale lok' ta alel yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos, k'alal och tas chapanel skoplal Almonacid Arellano vs. Chile.

Li yoxibal jchapanvanej Sergio García Ramírez, k'alal la xchapanbe sk'oplal yu'un Myrna Mack y Tibi, la schan xchi'uk la sa'be smelolal yu'un li abtejebal ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' jech k'uyelan stunesik xa ox ta jujun Estaro xchi'uk ta snail xchapanobil ta sbejlej banomil, Ja' jech k'alal chapaj sk'oplal Almonacid Arellano ta svakibal xcha vinikal yual septiembre ta sja'bilal 2006,⁵³ li Corte Interamericana la sta'be ta alel smelolal, ya'yejal xchi'uk li stunesele, ja' jech la xcholbetal sk'oplal:

- A) Sk'an k'elel batel mi oy moj stak' x-amtejik batel li muk'ta mantaletike xchi'uk li mantaletik yu'un Convención Americana de los Derechos Humanos, smelolal ich'el ta muk' yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos xchi'uk yantik mantal k'opetik.

- B) Li yich'el ta muk' ja' komen ta sba yu'un jchapanvanjetik.
- C) Sventa xich' k'elel mi snupsba li yalbenal xchi'uk li Convención Americana de los Derechos Humanos ma'uk no'ox sk'an k'elel li k'usi tsakal ta komon chapbil k'op, sk'an k'elel li k'usi tsakal ta svunal Corte Interamericana de Derechos Humanos xchi'uk li komon chapbil k'op sventa xich' xchapanel k'opetik.
- D) Li sk'elel batel abtejobale yu'un jchapanvanejetik sk'an sk'ot ta pasel ex officio xchi'uk
- E) Li stunesele oy mu stsak ta muk' li mantal lok'tabil ta Convención Americana yu'un Derechos humanos o li smelolale mu snupsba xchi'uk li k'usi tsakal ta Convención Americana yu'un Derechos Humanos, ja' ti ja xkom ta sba yu'un jchapanvanejetik.⁵⁴

Sk'an k'elel k'uyelan li K'omon chapbil k'op yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos sk'an stanijesbe sk'oplal mantaletik li sk'oplale sk'an xlok' ta ye sti'e yu'un jchapanvanejetik, li k'usi tsakal ta Convención Americana de Derechos Humanos xchi'uk li komon chapbil k'op yu'un Corte Interamericana de Derechos Humanos ja' no jech xchi'uk li komon chapbil k'ope k'alal ta xich'be sa'bel stuk'il smelolal, sk'an jvulesel ta joltik li k'usi sta ta ael li oxlajuneb xcha'vinik mantal k'alal chapaj yu'un Suprema Corte de Justicia de la Nación k'alal la sk'elik li vunetike 912/2010.

Li komon chapbil k'ope la stsak yip k'alal lok' sk'oplal xchapanej te ta Cabrera García y Montiel Flores contra México te la yich' ael ti li jchapanvanejetike oy tsots sk'oplal stunesik li K'omon chapbil k'op xchi'uk li k'usi chal li Corte Interamericana. Ja' yu'un sk'an ak'el ta ilel k'uyelan li komon chapbil k'op la slok'es jay chop mantaletik ta sba xchi'uk ta xchibal mantal yu'un Convención Americana de los Derechos Humanos,⁵⁵ jech k'uyelan tsakal ta jkojolkoj tsib yu'un svaki'bal xcha'vinik mantal xchi'uk vukub xcha'vinik mantal yu'un Convención ta Viena yu'un yich'el ta muk' li mantal vunetik.⁵⁶

Rodriguez, Gabriela, et. al., Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos, Interpretación conforme, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013, p. 7.

Idem.

Ibidem, p. 8.

Ibidem, p. 13.

Los criterios interpretativos que hacen referencia al texto, el contexto y el objeto y fin son elementos que corresponden a las metodologías textual, sistemática teleológica de la interpretación de los tratados, las cuales están establecidas y se utilizan habitualmente al interpretar disposiciones complejas de tratados multilaterales. En su conjunto, estos criterios se conocen bajo el nombre de regla general de interpretación de los tratados, la cual está establecida en el artículo 31 de la Convención de Viena sobre Derechos de los Tratados entre Estados. Contribuyen una sola operación combinada, que busca usar todos los criterios en forma holística. Cit. Por Rodriguez, Gabriela et. al., nota 110, p. 15.

Ibidem, pp. 13-14

Ibidem, p. 13.

Cfr. Eduardo Ferrer Mac- Gregor, Interpretación conforme y control difuso de convencionalidad. el nuevo paradigma para el juez Mexicano, en Miguel Carbonell y Pedro Salazar (coords.), La reforma constitucional de los derechos humanos, un nuevo paradigma, Mexico, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2011, pp. 339-429.

Sin pasar por alto, a los párrafos de bloque de constitucionalidad, principio pro persona y de más principios, deberes y obligaciones del Estado mexicano, que pugna por la universidad y primacía de los derechos humanos.

Cfr. Ferrer Mc. Gregor Eduardo, op. cit., nota 49, pp. 15-20.

(TA) XXVII. 3o.68K (10a.), Gaceta del Semanario judicial de la Federación, Décima Época, T. C. C., Libro 14, t. III, abril de 2015, p. 1947.

(TA) 1a. CCCLI/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 11, t. I, octubre de 2014, p. 615.

(TA) XI. 1o.C.25 C (10a.) Gaceta de Semanario Judicial de la Federación, Décima, Época, T. C. C., Libro 33, t. IV; agosto de 2016, p. 2590.

Opinion separada del Juez E. Piza Escalante, en corte IDH, Exigibilidad del Derjecho de Rectificacion o respuesta (atrs, 14.1, 1.1 y 2 Convencion Americana sobre Derechos Humanos), Opinión Consultiva oc-7/86 del 29 de agosto de 1986, serie A, Num 7, párrafo 36 (las cursivas son la de autora), cit. Por, Medellín Urquiaga, Ximena, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos, principio pro persona, Suprema Corte de Justicia de la Nacion, Mexico 2013, p. 17.

Hay que tomar en consideración que los derechos humanos no son absolutos en su mayoría, por lo que su ejercicio puede ser regulado y restringido, dichas limitaciones deben estar justificadas y ser legítimas, razonables y proporcionales, de lo contrario resultan inconstitucionales o no convencionales.

Medellín Urquiaga, Ximena, op. cit. p. nota 121, p. 17.

Mónica Pinto, “El principio pro omine. Criterios de hermenéutica y pautas para la regulación de los Derechos Humanos”, en Martin Abregu y Cristian Courtis (comps.) La aplicación de los tratados sobre derechos humanos por los tribunales locales, Buenos Aires, Centro de Estudios Legales y Sociales /Editores del Puerto, 1997 (las cursivas son de la autora). Hay que reconocer que la mayoría de la literatura latinoamericana que ha estudiado el tema del principio pro persona utiliza la definición propuesta por Mónica Pinto y no se refieren directamente al voto del juez Piza Escalante, a pesar de ser cronológicamente anterior al trabajo de pinto, cit, por Medellin Urquiaga, Ximena, op. cit., nota 121, p. 19.

Cfr. El artículo 29 de la Convencion americana sobre Derechos humanos, consultado el 15 de febrero del 2016.

Criterios recogidos de la tesis aislada III. 4o. (III Region) 5K (10a.), con el rubro Control de Convencionalidad. Cómo deben de ejercerlo los órganos jurisprudenciales nacionales, publicada en el Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México T. C. C., libro IV, t, 5, enero de 2012, p. 4320.

Cfr. Sagües, Nestor Pedro, La interpretación de los derechos humanos en las jurisdicciones nacional e internacional, en José Palomino y José Carlos Remotti (coords.), Derechos humanos y constitucion en Iberoamerica (Libro-homenaje a Germán J, Bidart Campos), Lima, Instituto Iberoamericano de Derecho Constitucional, 2002, cit. Por. Edgar Carpio Marcos, la interpretación de los derechos fundamentales, Lima, Palestra, 2004, pp. 29-34.

(J) 1a. /J. 107/2012 (10a.). Semanario judicial de la federación y su Gaceta. Décima Época, Primera Sala, Libro XIII, t. 2, octubre de 2012, p. 799.

(TA) I.4o.A.20 K (10a.), Gaceta del Semanario judicial de la federación, Décima Época. T. C.C. Libro I, t. II, diciembre de 2013, p. 1211.

(J) I.3o. P. J/I (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Libro XX, t. II mayo de 2013, p. 1221.

(J) II.3o.P. J/3 (10a.), Semanrio Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 3, t. III, febrero de 2014, p. 2019.

(TA) I.7o.P.19 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 3, t. III, febrero de 2014, III, p. 2318.

ELICEO MUÑOZ MENA

También llamadas garantías procesales constitucionales, dentro de las cuales destacan el juicio de amparo, la controversia constitucional, la acción de inconstitucionalidad, el juicio para la protección de los derechos políticos electorales del ciudadano y el juicio de revisión constitucional electoral.

(TA) P. LXX/2011 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, Libro III, t.I. diciembre de 2011, p. 557. En el mismo sentido se pronuncia la tesis: Control difuso de la constitucionalidad de normas. Los jueces del Estado mexicano, como órganos autorizados para efectuarlo al inaplicar las normas contrarias a los derechos humanos no pueden hacer una declaración de invalidez de dichas disposiciones, tesis XXVI.5o. (V Región) 1K (10ª), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro VIII, t. 2, mayo de 2012, p. 1825.

(TA) III. 4o. (III Región) 2 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro IV, Enero de 2012, t.5. p. 4319, Nota: En relación con el alcance de la presente tesis, destacan las diversas aisladas P. LXVII/2011 (9a.), P. LXIX/2011 (9a.), y P. LXX/2011 (9a.), de rubros: “Control de convencionalidad ex officio en un modelo de control de constitucionalidad”, “Pasos a seguir en el control de constitucionalidad y convencional ex officio en materia de derechos humanos” y “Sistema de control constitucionalidad en el orden jurídico mexicanos”, publicadas en el Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Libro III, t. I, diciembre de 2011, pp. 535, 552 y 557.

(TA), III.4o. (III Región) 5 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro IV, enero de 2012, t. 5, p. 4320.

(TA), III.4o. (III Región) 2C (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro XII, t. 3, septiembre de 2012, p. 1961.

(TA) II.1o..P.2 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro XI, t. 2. agosto de 2012, p. 1932.

(J) I.7o.P./2 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro 17, t. II. abril de 2015, p. 1590.

(TA) VII.2o.C J/3 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro XX, t. 2, mayo de 2013, p. 1234.

(TA), XXVII.1o. (VIII Región) 15 k (10ª), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Libro XXIII, t. 3, agosto de 2013, p. 1618.

(J) XXVII.1o. (VIII Región) J/8 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 1, t. II, diciembre de 2013, p. 953.

(J) XXVII.3o. J/11 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 15, t. III, febrero de 2015, p. 2241.

Al respecto mencionamos que con fecha 3 de noviembre del año 2011, se publicó en la Gaceta del Senado de los Estados Unidos Mexicanos, iniciativa que contiene el proyecto de decreto de la Ley Reglamentaria de los artículos 1o. y 133 de la Constitución

ELICEO MUÑOZ MENA

Política de los Estados Unidos Mexicanos, con la intención de regular el control convención difuso ex officio, mismo que, a la presente fecha (julio del 2016). no ha sido aprobada.

(J) (III Región) 5o. J/8 (10a.), Gaceta del semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro, t, II, 4, marzo de 2014, p. 1360.

(J) 1a. /J. 4/2016 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época. Primera Sal, Libro 27, t. I, febrero 2016, p. 430.

(J) VI.3o. (II Región) J/4 (10a.), Semanario Judicial de Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro XX, t.2, mayo de 2013, p. 1092.

(TA) XXXI.13 C (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Libro XXII, t. 2, julio de 2013, p. 1320.

(TA) P. III/2013 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, Libro XVIII, t.1, marzo de 2013, p. 368.

(TA) 1a. CXLIV/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 5, t. I, abril de 2014, p. 823.

(J) P./J. 21/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Pleno, Libro 5, t. I, abril de 2014, p. 204. Tratadistas de gran envergadura, como el Dr. Eduardo Ferrer Mac-Gregor, afirman que con anterioridad a la aceptación del control difuso de convencionalidad por la Suprema Corte de Justicia de la Nación, derivada del cumplimiento de la Sentencia emitida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, en el caso Rosendo Radilla vs. Estados Unidos Mexicanos; antes ya lo venían aplicando varios tribunales federales e incluso locales, del Estado Mexicano; inclusive, es contundente el Dr. Eduardo Ferrer en exponer que el control de convencionalidad se ha venido forjando desde hace varios siglos. En tal sentido, alude al Bonham case, acontecido en el año 1610, relativo al caso del doctor Tomas Bonham, en Inglaterra, resuelto por Edward Coke, constriñéndose lo anterior al primer caso en que un Juez deja de aplicar una norma parlamentaria; posteriormente en 1803, el caso Marbury vs, Madison, en los Estados Unidos de América, materializándose en lo que se conoce como Judicial Review of Legislation, por el que se estableció que ningún acto ni ninguna ley pueden ser contrarios a la Constitución y que si así aconteciera, dicha ley debe ser inaplicada. Cfr. Ferrer Mc. Gregor, Eduardo, op, cit. nota 49, pp. 6, 10, 24 y 25.

Cfr. Sentencia, del 23 de noviembre del año 2009, Caso Radilla Pacheco vs. Estados Unidos Mexicanos, emitida por la corte Interamericana de Derechos Humanos, 92, http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_209_esp.pdf, consultado el 15 de febrero del 2016.

Resolución del Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, expediente varios 912/2010, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Libro I, t. 1. 4 octubre de 2011, p. 313, http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5212527&fecha=04/10/2011, consultado el 29 de septiembre del 2015.

Procesos de carácter constitucional cuyo fundamento los encontramos en los numerales 103 y 107, 105 fracciones I y II, 99, fracciones IV y V, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

ELICEO MUÑOZ MENA

Véase El artículo 94 párrafo primero de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Recordemos que al asumir la Suprema Corte de Justicia de la Nación competencia para conocer controversias constitucionales y acciones de inconstitucionalidad, previstos en las fracciones I y II del artículo 105 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, empieza a adquirir la característica de un Tribunal Constitucional.

(J) P. /J. 73/99, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época Pleno, t. X, agosto de 1999, p. 18.

(J) P. /J. 74/99, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, t. X, agosto de 1999, p. 5.

Como pueden ser los jueces civiles, familiares, penales, juntas locales de conciliación y arbitraje, tribunales administrativos, etcétera.

(TA) P. I/2011 (10ª), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, Libro III, t. 1, diciembre de 2011, p. 549,

(TA) P. LXVIII/2011 (9ª), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Libro III, t. 1, diciembre de 2011, p. 535.

Cuadernillo de Jurisprudencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos N 7, Control de Convencionalidad, Corte Interamericana de Derechos Humanos, San José Costa Rica, p. 4.

Ibidem, p. 6.

Artículo 1. Obligación de Respetar los Derechos

1. Los Estados Partes en esta Convención se comprometen a respetar los derechos y libertades reconocidos en ella y a garantizar su libre y pleno ejercicio a toda persona que esté sujeta a su jurisdicción, sin discriminación alguna por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas o cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición social. 2. Para los efectos de esta Convención, persona es todo ser humano.

Artículo 2. Deber de Adoptar Disposiciones de Derecho Interno

Si el ejercicio de los derechos y libertades mencionadas en el artículo 1 no estuviere ya garantizado por disposiciones legislativas o de otro carácter, los Estados Partes se comprometen a adoptar, con arreglo a sus procedimientos constitucionales y a las disposiciones de esta Convención, las medidas legislativas o de otro carácter que fueren necesarias para hacer efectivos tales derechos y libertades.

26. Pacta sunt servanda. Todo tratado en vigor obliga a las partes y debe ser cumplido por ellas de buena fe. 27. El derecho interno y la observancia de los tratados. Una parte no podrá invocar las disposiciones de su derecho interno como justificación del incumplimiento de un tratado. Esta norma se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 46.

**XCHANIBAL XCH'AKBENAL MANTAL VUN
SK'ELEL YOXKOJAL TS'IB YU'UN SBA MAN-
TAL TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHA-
PANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO**

**4.1 YALBENAL YOXKOJAL TS'IB YU'UN SBA MANTAL
TA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ
JTEKLUM MEJIKO**

Skotol ajvaliletik, bu k'alal ochem ta yok sk'obik, oy sujelal sventa xak'ik ta ojtikinel, ta sk'elel xchi'uk ta yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan chapbil sk'oplal sventa xich' ich'el ta muk' ta sjunul banomil. Ja' jech, li Estaro ja' ta sk'el batel sventa sa'be sk'oplal xchi'uk xchapan batel k'alal chlaj ta ilvajinel uts'intael xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta Mantal vun.

Li k'usi tsakal ta yox kojat tsib chial, li ajvaliletike oy sujelal sventa xak'ik ta ojtikinel, ta sk'elel, tas muk'ibtasel xchi'uk, ta yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan chapbil sk'oplal yu'un ich'el ta muk' ta sbejel banomil, ta jujun tal xkuxlejal antsetik viniketik, li estaro ja' komen ta sba sventa smuk'ibtasbe sk'oplal.

Ja' yu'un, li Estaro ja' ta sk'el batel sventa mu buch'u xlaj ta uts'intael, ja' ta sa'be sk'oplal k'alal oy k'usi xk'ot ta pasel, ja' ta xchapan xchi'uk sa'be slekilal k'alal xpojvan, jech k'uyelan tsakal ta mantal vun ley reglamentaria. Ja' jech ta jujun sna'ilal ak' mantaletik ta chich' k'elbel yabtelik.

**4.2 LI AJVALILETIKE OY SUJELAL SVENTA XAK'IK TA OJTIKINEL,
TA SK'ELEL, SMUK'IBTASEL XCHI'UK TA YICH'EL TA MUK' XKUXLE-
JAL ANTSETIK VINIKETIK**

Chich' lok'esbel ya'yejal buto k'alal smakoj yabtel jchapanvanejetik xchi'uk ajvaliletike, sna'ilal spasobil li mantaletike xchi'uk li j-abteletik yu'un skotol jnalkometik ta sep lumetik jech k'uyelan

ta jujun teklum ta yosilal Mejiko, xchi'uk li jtunel vu'etetik k'ucha'al li ajvalil ta sjunul yosilal Mejiko, ajvaliletik ta jujun estaro xchi'uk jteklumetik, jchapanvanejetik, mayoletik, jtunel vu'el jnalkometik, skotol li jtunel jvu'etetik ta abtel.

Li jtunel jvu'etিকে sbainojik li stanijeserl, sk'elel, smuk'ibtasel xchi'uk yich'el ta muk' li xkuxlejal antsetik viniketik; ja yu'un ta olon ta jujun tal ta chich' choletal li smelolale.

4.2.1 LI ESTAROE JA' TA STANIJESBE SK'OPLAL LI YICH'EL TA MUK' XKUXLEJAL ANTSETIK VINIKETIK

K'alal chkalkutik ti sk'an tanijesbel sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik ja' ta jtkutik ta ael ti li Estaro ja' (xchi'uj li jtunel vu'etetik) sbainoj yabtelanel sventa chich' ojtikinel xchi'uk li krixianotike li mantaletik sventa chich' ich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik. Ja' yu'un li Diccionario de la Lengua Española xcholojbetal smelolal yu'un stanijeserl a'yejetik, k'alal oy k'usi chich' tanijesbel sk'oplal sk'an chial ti tsots ti sk'oplale sventa xk'ot ta pasel.

¿K'uyelan xu' xk'ot ta pasel? K'alal ta xich' tanijesbel sk'oplal ta vuniket, ta ch'ojontak'inetik, ta xchinab tak'inetik, ta radio, ta televisione, ta tso'bonbail, ta chanobvuniket; ja' jech ta chich' tanijesbel batel ya'yejal li yich'el ta muk' antsetik viniketik, li mantaletik tsakal ta vuniket xchi'uk li abtejebal stojol kocheltik ta ich'el ta muk'. Li jujun sna'ilal abtejebal ta xak' ta ilel ojtikinel xchi'uk li antsetik viniketik li kich'eltik ta muk' ta komon xchi'uk kich'eltik ta muk' yu'un jtunel jvu'eleltike. Ja' yu'un oy lok'em jutuk yalbenal sventa chich' tanijesbel sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik.

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. TA KOMON CHAPBIL MUK'TA MANTAL K'OP YU'UN YOSILAL MEJIKO, TA YOXKOJAL TS'IB YU'UN SBA MANTAL TE TSAKAL TI OY SUJELAL XICH' TANIJESBEL SK'OPLAL. Ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, ta yox kojat ts'ib yu'un sba mantal te tsakal ti li jtunel jvu'eleltike oy sujelal: i) chich'ik ta muk', ii) Xchabi'ik, iii) sk'elik batel, xchi'uk iv) tanijesbeik sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta mantaletik yu'un yich'el ta muk' skotol antsetik viniketik. Sventa xich' na'el mi li jtunel jvu'etিকে mu'yuk xich'ik ta muk' li mantaletike sk'an k'elel mi ta xak'ik ta ilel ojtikinel li yalbenal sventa kich'eltik ta muk' k'alal xchapanvanejetik. Ja' ti tsots sk'oplal yaloj sventa li antsetik viniketik xojtikinik k'uyelan xu' spojsbaike, ja' yu'un, li jtunel jvu'etিকে sk'an xak'ik' ta ilel ti xojtikinik xchi'uk chich'ik ta muk' li mantaletike

yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik. Li yich'el ta muk'e, k'un k'un ta xich' tanijesbel sk'oplal k'ucha'al skotol antsetik viniketik xojtikinik ti oy spojelike.

Li stanijesel sk'oplal yich'el ta muk' antsetik viniketik, te tsakal ta jpech vun Jchanubtasel yu'un chapbil mantal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik, jmoj abtelal sventa chich' k'eel, sa'bel sk'oplal xchi'uk xchapanel k'opetik tey ta scholtal:

Li sujel yabtelanel sk'el batel ti ochuk ta jol ko'ontontik li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik yo' k'ucha'al jmoj xchi'uk ta tsobol xlekub batel li jkuxlejaltike. Li sujelale ja' ta sa'be stuk'ilal sventa kotestik ta jkuxlejaltike li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik, sventa k'unk'un chjel li snopbenale. Yo' k'ucha'al xk'ot ta pasel sk'an jmoj chi jxanav batel sventa xu' xkilbetik ta sjalil li slekilale.

A Sandra Serrano xchi'uk Daniel Vázquez, ta spech svunik El enfoque de derechos humanos, staik ta alet li li Estaro ja' komen ta yok ta sk'ob stanijesbel sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik ja' yu'un xcholik tale:

Li krixchanoetike sventa xu' spoj sbaik sk'an xojtikinik li k'usi tsakal ta jaypech vunetik yu'un yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik. Li Estaro komen ta yok ta sk'ob sventa xak' ta ojtikinel li mantaletike xchi'uk k'uyelan stak' tunesel sventa oy jpojeltik. Ja' yu'un sk'an xkaitik k'usi k'otem ta pasel, li Estaroe ma'uk no'ox xu' stak'bal li vo'e ta jujun na sk'an oy jutuk mantal yu'un sventa xich' k'eel ich'el ta k'ux li sat vo'etike. Ja' me jech ka'lal xich' choel li smelolale k'alal oy k'usi sk'an tukubtasele chjel snopbenal yu'un li krixchanoetike. Li yabtel jtucl jvu'etike ma'uk no'ox sventa stanijesbeik sk'oplal ti kich'eltik ta muk'e li bats'i abtelale ja ti ochuk ta jol ko'ontontik stunesel xchi'uk yich'el ta muk'. Ja' yu'un sk'an ti jujun vinik jujun ants xojtikinik li yich'elik ta muk'e. K'u cha'al yich' xa alele li stunesel stuk'ulanele ta xkom ta snopben jnalkometik.

4.2.2 OY SUJELAL YU'UN LI ESTARO SVENTA STSAK TA MUK' XKUXLEJAL ANTSETIK VINIKETIK

K'alal x-och sk'oplal sventa xich' tsakel ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik xu' xich' alet a priori ti xyaket ochem yabtelanel sventa mu buch'u xu' s-u'ts'intavan, li buch'utik sbainojik yich'el ta muk' antsetik viniketik mu stak' x-ilbajinbanik, mu xu' mu stsakik ta muk' li mantaletik sventa

jkich'tik k'uxubinel; li stsakel ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik yu'un jtunel jvu'etike, chi'al ti xojtikinik xchi'uk xa'beik smelolal.

Li stsakel ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik la stsak yip k'alal k'ot ta chapel ti tsots sk'oplal sventa xkot ta pasel, ja' ti sk'an ko'ol jkich'batik ta muk'. Ja' yu'un li jtunel jvu'etike xchi'uk li krixchanoetike oy ta stojolik li stsakel ta muk'e. Ja' yu'un jbal jvulestik ta joltik li k'usi la jyal komel li Benito Juárez García: Ta komon antsetik viniketik, ta komon muk'ta lumetik, li jtsakeltik ta muk'e ja' s-otestal jlekilaltik. Ja' jech oy chapbital smelolal kich'eltik ta muk':

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. TA KOMON CHAPBIL MUK'TA MANTAL K'OP YU'UN YOSILAL MEJIKO, TA YOX KOJAL TS'IB YU'UN SBA MANTAL TE TSAKAL XCHI'UK OY SUJELAL SVENTA XICH' TSAKEL TA MUK'. Ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, ta yox kojala ts'ib yu'un sba mantal te tsakal ti li jtunel jvu'etike oy sujelal: i) stsakik ta muk', ii) stuk'ulanik, iii) sk'elik batel, xchi'uk iv) tanijesbeik sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta mantaletik yu'un yich'el ta muk' skotol antsetik viniketik, jech k'uyelan xcholbital ta jay chop mantaletik. Sventa xich' na'el mi li jtunel jvu'etike mu'yuk xich'ik ta muk' li mantaletike sk'an k'el el mi stsakojik ta muk' li yalbenale, k'alal jech xk'ot ta pasele li jtunel jvu'etike mu'yuk bu sokesbeik ya'yejal, li stekel jtunel jvu'etike (ta sjunul yosilal Mejiko, ta jujun estaro xchi'uk jteklumetik) jech k'uyelan ta jujuntal yabtelike (Jvu'el sk'el el jchap lo'il, jvu'el jchap lo'iletik xchi'uk jvu'el jtunesej tsatsal mantal), sk'an sk'elik batel ti oyuk stunesel xchi'uk yich'el ta muk', k'uyelan tsobolik li jtunel jvu'etike xchi'uk li jnaktometike, ja' ti oy sujelal ti komon sk'elik batel bu k'alal spajem li kich'eltik ta muk'e; jech k'uyelan buch'u xchapbe slo'il (jvu'el jchap lo'iletik) k'uyelan stunes k'alal xchapanvan (jvu'el sk'el el jchap lo'iletik) xchi'uk li jtunesej tsatsal mantaletik (jvu'el stunesej tsatsal mantal).

Ricardo Alberto Ortega Soriano xchi'uk yantik bijil viniketik, la xcholbeiktal smelolal yu'un stsakel ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik:

Li Estaro ja' sbainoj komel oyuk stsakel ta muk' xchi'uk ti mu xkot ta makel li mantaletik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik. Yo' xk'ot ta pasel li jtunel jvu'etike ta jujun estaro jech k'uyepal sta'ojik ta makel sk'an stsakik ta muk' li mantaletike. Ja' jech komeñ sujelal sventa oy stsakel xchi'uk yich'el ta muk'.

Ta stojolal, Sandra Serrano xchi'uk Daniel Vázquez, ta spech svunik El enfoque de derechos humanos, laj xcholiktal:

Oy sujelal xich' xch'unel li mantaletik yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik, mu stak' buch'u stik'sba ta o'lol sventa mu xkot ta pasel. Li sujelale ja' sventa mu xch'ay ta be ja' yu'un sk'an x-och no'ox ta stunesel. Mi junuk tsobonbail yu'un Estaro, ja'uk (ta sjunul yosilal Mejiko, paraje o jelkumetik) xchi'uk jtunel jvu'eletik sventa (xchapel, sk'elel, stunesel li tsatsal mantaletik) xu' x-ilvajinbanik. Li jchapanvanejetike IDH k'alal la xchapanbeik sk'oplal yu'un Velásquez Rodríguez la xcholbeik sk'oplal sventa jkich'eltik ta muk' ja ti li sk'oplale lok'em ta snopben yu'un antsetik viniketik bu li estaro mu'yuk la yak' mantal. Ja' yu'un, li jtsakel kich'eltik ta muk'e, mu'yuk bu komen skotol ta sba li estaro. Ja' ti oy bak'intik muxak' ye xchi'uk oy sta smul k'alal mu'yuk lek xchapanvan.

4.2.3 OY SUJELAL YU'UN LI ESTARO SVENTA STUK'ULAN XKUXLEJAL ANTSETIK VINIKETIK

Jech k'uyelan ts'ibabil ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko xchi'uk li mantaletik lok'emik tal ta sbejlej lumetik, Komen ta sba yu'un jtunel jvu'eletik li yich'el ta muk' antsetik viniketik, ja' ta sk'elik batel mu buch'u xich' ilbajinel. Ja' yu'un, li Estaro xko'olaj jbej na bu stak' jke'testik jpojtik li jkich'eltik ta muk'e. Li Diccionario de la Lengua Española tas cholbe sk'oplal k'u lok'tal li k'op a'yej ta latín protegêre, li k'op a'yej li'e sk'an chial k'alal oy k'usi xich' xcha'biel, stuk'ulanel jech k'u cha'al xkuxlejal ants viniketik, chon bolometik sventa mu sta'ik ilbajinel.

Li jtunel jvu'eletike xchi'uk li snailal jchapanvanejetik yu'un Estaro mejikano xko'laj jun ants sk'el yol ja'ti sventa xvul xch'ulele li me'ile ta stuk'ulan mu xak' oy k'usi sk'ot ta pasel ta stojolal; ja jech li Estaro mejikano ta xchabi li kich'eltik ta muk'e yo' k'ucha'al mu buch'u xlaj ta ilbajinel. Oy laj yich' ts'ibabel svunal yu'un smelolal kich'eltik de muk':

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. TA KOMON CHAPBIL MUK'TA MANTAL K'OP YU'UN YOSILAL MEJIKO, TA YOX KOJAL TS'IB YU'UN SBA MANTAL TE TSAKAL TI OY SUJELAL SVENTA XICH' TUK'ULANEL. Ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, ta yox kojat ts'ib yu'un sba mantal te tsakal ti li jtunel jvu'eletike oy sujelal: i) stsakik ta muk', ii) stuk'ulanik, iii) sk'elik batel, xchi'uk iv) tanijesbeik sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta mantaletik yu'un yich'el ta muk' skotol antsetik viniketik, jech k'uyelan xcholbital ta jay chop mantaletik. Sventa xich' na'el mi li

jtunel jvu'etike mu'yuk xich'ik ta muk' li mantaletike sk'an k'elel mi stuk'ulanik. Li Estaro ja' ta sk'el tuk'ulan batel li yich'el ta muk' antsetik viniketik yo' k'ucha'al mu buch'u xljaj ta ilbajinel. Oy sujelal sventa xk'ot ta pasel, sventa xich' ich'el ta muk' ja' yu'un skotol jtunel jvu'etike sk'an xcha'bi'ik sventa xich k'otesel li mantaletike. K'alal xich' tsulesel li xich'el ta muk' antsetik vini- ketik sk'an xal ti li Estaroe mu'yuk ta spas yabtel mu'yuk stuk'ulan li k'usi xk'ot ta pasele ta spat xokon ja' yu'un sk'an x-och sujelal sventa stuk'ulan li yabtele.

Li sk'oplal ti k'ucha'al li jtunel jvu'etik komen sujelal yu'unik yo' stuk'ulanik li yich'el ta muk' antsetik viniketik, oy tsakal sk'oplal ta jpech vun sbi' Xchanubtasel yu'un ach' komon chapbil mantal k'op sventa oy yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik yo' xich' sa'bel sk'oplal xchi'uk oy xchapanel, te ta xi'al:

Oy sujelal yu'un li Estaroe sventa mi jun ants o vinik xljaj ta ilbajinel yu'un krixchanoetik o jtunel jvu'etik, sventa xk'ot ta pasel li estaroe ta stunes mantaletik. Li Estaroe xchi'uk yaj stunel jvu'eleti- ke sk'an spajesik li uts'intavanej. Sventa xich' k'elel k'uyelan x-abejik li jtunel jvu'etike, sk'an x-och xchapanel sk'oplal yo' xich' tuk'ulanel yabtelike.

Sandra Serrano xchi'uk Daniel Vázquez, sk'oj oy sujelal sventa x-och stuk'ulanel, la sts'ibaik:

Oy sujelal yu'un jtunel jvu'etike sventa slok'esbeik sk'oplal yu'un stuk'ulanel li yich'el ta muk' ant- setik viniketik. Sventa sk'ot ta pasel oy lok'em jay chop sk'oplal: ja' li sujelal xchi'uk stuk'ulanel. Li sujelal xchi'uk li stuk'ulanele ta xich' tunesel k'alal li buch'u x-ilbajinvane kolemal krixchaoetik. Skoj ta tsak ta muk' li ants viniketike li Estaroe ta slok'esbe sk'oplal sventa ni jun krixchano xchi'uk jtu- nel jvu'etike s-uts'intavanik. Ja' no'ox sk'an xich' ich'bel smelolal ja' ti li jtsakeltik ta muk'e oy naka no'ox sbainoj uni jayim snail jchapanvanejetike. Sventa xich' na'el bu ti ta snupsbaike sk'an bayel xich' nael k'uyelan xich' tunesel sventa oyuk li kich'eltik ta muk'e: ja' ti jk'eleltike.

4.2.4 LI ESTAROE JA' SBAINOJ KOMEL SVENTA XK'OT TA PA- SEL LI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK

Li sk'elel sventa oy kich'eltik ta muk'e ja sbainoj komel li Estaroe li jtunel jvu'etik ja' sk'otesik li sk'oplale sventa jujun krixchano yoxtikin, s-otes tas kuxlejal li yich'el ta muk'e. Jech k'ucha'al

k'alal chi jk'opoj yu'un ayanuk ta jujun lum poxtavanejetik sventa li krixchanoetik mu xa xil svokolik xu' jtatik ta bi'iltasel li Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores al Servicio del Estado (ISSSTE), Instituto de Seguridad Social de las Fuerzas Armadas (ISSFAM), el Seguro Popular.

Ti k'u yepal la xich' alele, ma'u no'ox xu' ti oy tsakbil jbitik ta jun snailal poxtavanej, li k'usi tsots sk'oplale ti oyuk lek sk'elel li jchameletike; pe na'bil ti mu'yuk jech xk'ot ta pasel oy to ti vokolile. Xu' jholtik batel li mantaletik yu'un kich'eltik ta muk'e pe na'bil ti ak'o komen ta yok sk'ob li estaroe mu'yuk xk'ot ta pasel yu'un, jechak li oyuk ta stekelal krixchanoetik yabtelik, ya'alik, ti buch'u uk xu' yu'un xanavuk ta yosilal banomil, ti oyuk mi sk'ane stunes li k'usi xlok ta chinab tak'ine, ja' jech xu' jta'antik ta avel yan mantaletik.

Ja' yu'un, li Estaroe sk'an sjanbe batel sbe sventa mu chukul xkom li mantaletik yu'un kich'eltik ta muk'e. Ja' no jech, li Estaroe sk'an skolta stak'inal xchi'uk stoj li j-abteletik sventa bats'i xk'ot ta pasel ti jujun mantaletik sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik; ja' yu'un k'alal ta xich' avel ti skotol jnaklometik xu' xchanik li vune sventa xk'ot ta pasel ba'el sk'an smeltsaj li sna'ilal chanobvunetike, ti sk'an oy buch'u te xchanubtasvan, ti x-epaj li jchanunetike. Ja' no jech, k'alal ta xich' avel ti x-ayaj o xlekum snailal jpoxtavanej, sk'an bayel bats'anel snailal, ts'akal xich' manel li k'usi xtunanan sventa xich' k'elel li jchameletike, tojbel sk'ak'al li doctoretike, smanel li poxiletike; ja' jech ta xmukib li k'usi xtunanan sventa oy k'usi xu' xk'ot ta pasel.

Ti k'u yepal jech, xu' jtatik ta avel sk'oplal yu'un smelolal pojel, xchapanel yu'un jtunel jvu'elletik xchi'uk sk'elel li buch'utik sbainojik komel li yich'el ta muk' antsetik viniketik; ta stojolal ti k'uyelan xk'ot ta chapele ta xich' ojtikinel li slekilal yu'un kich'eltik ta muk'e.

Sventa sk'elel k'uxi oyuk yich'el ta muk' antsetik viniketik li Estaroe ja' ta xo'tesbe sk'oplal, ta jpech vun sbi' Xchanubtasel yu'un ach' komon chapbil mantal k'op sventa oy yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik yo' xich' sa'bel sk'oplal xchi'uk xchapanel, te stak' k'elel:

Oy sujelal yu'un li Estaroe sk'el xchapan sventa sk'ot ta pasel li mantaletike. Li sujelale ma'uk no'ox ta sa' li oyuk yich'elik ta muk' li mantaletike li sujelale ja sventa smukibtasbe sk'oplal. Sventa li jnaklometike xu' stuk xlik stunesanik ja no jech, k'alal oy buch'u mu xa'ibe smelolal sventa k'uyelan stak' tunesele li estaroe ja' ta scholbetal smelol. Ja' yu'un li estaroetike sk'an stanijesbeik sk'opal ta jujun snailal jtsombanej sventa xojtikinik sventa x-och ta stunesel li mantaletike. Oy chalik, ti jech k'uyelan kom li sujelale ja' ti oy to'ox bu mu'yuk la stuk'ulanik tal.

Sandra Serrano xchi'uk Daniel Vázquez, tas pech svunik Yalbenal yich'el ta muk' antsetik viniketik, ta staik ta ael yu'un sujelal Estaro sventa xkot ta pasel li yich'el ta muk' antsetik vini- ketik, la sts'ibajiktal:

Li sujelal sventa xk'ot ta ich'el ta muk' li mantaletike ta sa'be stukibtasel xchi'uk xcha tunesel k'alal oy buch'u lajem ta ilbajinel. Li sujalale chial ti sk'an xk'ot ta pasele ti ja' yuni abtel li Estaroe sventa oy k'ich'eltik ta muk'. Ja' tsots sk'oplal sventa sk'ot ta pasel ja' ti sk'an ojtikinel skotol mantaletik yu'un li kich'eltik ta muk'e. Ja' yu'un sk'an k'elel batel k'uyelan xbat ti sk'oplale, k'uyelan xu' stunesel ta jpojeltik. Li sujelal sventa xk'ot ta tunesele ja' yich'oj komel li mantal sventa ech xk'ot ta pasele. Ja' yu'un sk'an xich' jambel sbe xchi'uk ak'bel jutebuk k'usi xu' stunes sventa li krixchanoetike ko'ol stu- nesik batel. Ja' no jech, li sujelal yo' xk'ot ta tunesel oy slok'esojbe sk'oplal li Corte idh, "li Estaroeti- ke ja' sbainojik sk'elel, yabtelanel xchi'uk yalesbel sk'oplal ta sk'otol snailal yu'un jtunel jvu'eletike ja' yu'un jamal ta xich iktael li stunesele yo' k'ucha'al xu' xich' ich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik".

Ja' yu'un, oy lok'em ya'yejal sventa stsatsaj sk'elbel smelolal k'alal oy mulile.

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. TA KOMON CHAPBIL MUK'TA MAN- TAL K'OP YU'UN YOSILAL MEJIKO, TA YOX KOJAL TS'IB YU'UN SBA MANTAL TE TSAKAL TI OY SUJELAL SVENTA XK'OT TA STUNESSEL. Ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, ta yox kojat ts'ib yu'un sba mantal te tsakal ti li jtunel jvu'eleltike oy sujelal: i) stsakik ta muk', ii) stuk'ulanik, iii) sk'elik batel, xchi'uk iv) tanijesbeik sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta mantaletik yu'un yich'el ta muk' skotol antsetik viniketik, jech k'uyelan xcholbital ta jay chop mantaletik. Sventa xich' na'el mi li jtunel jvu'eletike mu'yuk xich'ik ta muk' li mantaletike sk'an k'elel mi xk'ot ta stunesel yu'unike; li ya'yejal sventa xich' tunesel ta sa' ti k'otuk ta stunesej li mantaletike, sventa xk'ot ta pasel sk'an xich' jambel sbe xchi'uk sk'an ak'bel yip, ye'ilal, stak'ilan sventa mi oy buch'u sk'an stunes xu' stu- nesan. Li k'usi ta xich pasel sventa oy li stunesele yalel toyol chich' k'elel ja' ti mux ko'olaj li k'usi xkot ta pasel ta jujun lum. Ja' yu'un li k'uyelan stsomsbaik xchi'uk li k'usi komen ta yok sk'obik oy sujelal sventa sa'beik sk'opal, xchapanik xchi'uk stuk'ulanik li mantaletik staojik uts'intael, k'alal ja' jech li stuke ta sa'be sk'oplal i'o k'ucha'al ta xcha' xich' ich'el ta muk'. K'alal jech xk'ot ta pasel stak' xich' k'anel ti ochuk no'ox li xchapanale o xu' xtok xich' natubtabel sk'oplal. Ja' no

jech, k'alal ta xich' tabel xchapbenal sk'an xich' tuk'ulanel li mantaletike. Ja' jech xich' sa'bel lek smelolal k'alal xich' chapabel sk'oplal.

Skoj yach'ubtasel mantaletik yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal k'op sventa oy yich'el ta muk' antsetik viniketik, li jaychop smelolal yu'un stojobtasel jkuxlejaltike, sk'an xich' k'elel li k'usi tsakal ta vune sventa xich' chapanel muliletik:

LI SNAILAL JCHAPANVANEJETIK TA KOMON SK'AN STANIJESBEIK SK'OPLAL, STSAKIK TA MUK', STUK'ULANIK XCHI'UK SK'ELIK BATEL, LI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK, JA' NO JECH K'UCHA'AL XA'IBEIK SMELOLAL SVENTA X-OCH TA STUNESSEL LI MUK'TA MANTALETIKE JECH K'UYELAN LOK' TA SBA YA'YEJAL TA CHAPBIL K'OP 11/2012 YU'UN XCHAPBENAL TA SBA SK'ELEL I'O OY SPOJEL LI BUCH'U SK'AN CHAPANEL O LAJEM TA UTS'INTAEL XCHI'UK LI BUCH'U SPASOJ LI MULILE. K'uyelan la xich' ta'el ta ael yu'un sba komon chapbil k'op 11/2012 yu'un snailal xchapanol ta yosilal mejiko, yu'un sk'op a'yej mantaletik ta svo'kojal ts'ib yu'un sba mantal yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op, tanijesbil sk'oplal ta Diario Oficial de la Federación ta svukubal junio ta dos mil doce, ta yoklomal ochem li stunesele, li snailal jchapadvanejetik ta komon sk'an stunesik xchi'uk xa'ibek smelolal li ba'yel mantale jech k'uyelan lok'eb ta slikeb skotolal, ko'ol stunesel, jmoj abtelal xchi'uk smukibtasel, te albital ta yoxkojal ts'ib yu'un sba mantal yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, lok'em ta sbuluchibal junio ta dos mil once. Sk'oj ta xich' tanijesbel sk'oplal, xich' tsakel ta muk', xich' tuk'ulanel xchi'uk xk'ot ta tunesel li mantaletik sventa oy yich'el ta muk' antsetik viniketik i'o lek xchapaj sk'oplal k'alal chich' tael ta tijele sk'an oy moj stuk'ulanel yu'un skoj buch'u spas li mulile xchi'uk li buch'u xljaj ta uts'intaele.

Ja' no jech, ta xich' tael ta ael k'alal tsots sk'an k'elbel smelolal k'alal oy li mulile ja' yu'un ta xich' tael ta ael li abtejebal yu'un k'otuk ta pasel te k'usi yaloj spas li ajvaliletike ta stojol kocheltik ta ich'el ta muk' yu'un jtunel jvu'eleltike ta Estaro mejikano.

ABTELAL SVENTA OYUK ICH'ELAL TA MUK'. SBAINOJ KOMEL LI JTUNEL JVU'ELETIK SVENTA XK'OT TA PASEL TI OYUK ICH'ELTIK TA MUK', K'ALAL MU'YUK STSAK' TA MUK' LI MANTAL TSAKAL TA MUK'TA MANTAL VUN BU TA XAL TI OYUK STSAKEL TA MUK' XCHI'UK K'OTUK TA PASEL LI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINI-

KETIK, TA SLOK'ESBE SK'OPAL YU'UN ESTARO MEJIKANO. Li sk'elobil xchapel yun sba mantal xchi'uk li oxlajuneb xvukvinik mantal yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko ti stekelal jtunel jvu'etike sk'an stsakik ta muk' xchi'uk xk'ot ta pasel li yich'el ta muk' antsetik viniketik jech k'uyelan lok'emtal ta Norma Suprema xchi'uk mantaletik ta namal banomil, li jtunel jvu'etike sk'an sna'bansbaik ta muk'ta mantal k'op ja' ti te ta xcholtal ti oy sujelal yu'un kocheltik ta ich'el ta muk' jech k'uyelan xcholojbetal sk'oplal li Suprema Corte de Justicia de la Nación ta svunal P.LXVII/2011 (9^a), P.LXVIII/2011 (9^a) y P. LXIX/2011 (9^a). Ja' yu'un, li Corte Interamericana yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik yalaj ti sk'an tsakel ta muk' li k'usi tsakal ta Convención Americana yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik, k'alal mu'yuk jech sk'ot ta pasele li jtunel jvu'etike ta xotesbeik sk'oplal li Estaroe, ja' ti mu'yuk yich'oj ta muk' li k'usi la yak'be yeilal (caso Tribunal constitucional vs. Perú. Fondo, reparaciones y costas. Chapanbil ta sbuluchib xcha vinik yual enero. Serie C, No. 71, xchi'uk sk'oplal Bámaca Velásquez vs. Guatemala. Fondo. Chapanbil ta svo'obal xcha vinik yual noviembre ta 2000. Serie C, No. 70). Ja' jech, oy sta smul li estaro k'alal yolbaj sta ta tijel junuk mantal yu'un yich'elik ta muk' antsetik viniketik (caso Albán Cornejo y otros vs. Ecuador. Fondo, reparaciones y costas. Chapanbil ta xchibal xcha vinik yual noviembre ta 2007. Serie C, No. 171), k'alal li Estaro yak'oj ye sventa sk'ot ta tunesel li mantaletik li jtunel jvu'etike oy sujelal yu'un sla'banik i'o mu xjelav ya'yejal jel tos mantaletik (caso Almonacid Arellano y otros vs. Chile. Excepciones preliminares, fondo, reparaciones y costas. Chapanbil ta svakibal xcha vinik septiembre ta 2006. Serie C, No. 154 y caso Trabajadores Cesados del Congreso (Aguado Alfaro y otros) vs. Perú. Excepciones preliminares, fondo, reparaciones y costas. Chapanbil ta xchanibal xcha vinik noviembre ta 2006. Serie C, No. 158). Jech k'uyelan lok'tabil ta Muk'ta Mantal Vun. Li sk'elel batel amtejebal te albital ta syoslajunebal svukvinik mantal xchi'uk sba mantal, bu li jchapanvanejetike ja' ta sk'elik ba'el ti xich'ich'el ta muk' li skuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal talel ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op xchi'uk smantal yu'un jteklumetik ta namal banomil, ak'o mi ta yan vikta mantaletik oy lok'esbil yan yalbenal. Ja' no jech li jchapanvanejetike mu xu' slok'esbeik sk'oplal k'alal li mantaletike xuts'inta li skuxlejal antsetik viniketik (jech k'uyelan xk'ot ta pasel yu'un yoxibal sva'k vinik mantal, svo'obal svak vinik mantal xchi'uk svukubal svak vinik mantal yu'un Muk'ta Mantal K'op), li k'usi stak' spaside ja' ti mu'yuk bu ta stsakik ta muk' li vikta mantaletike ja' no'ox ta stunesik li k'usi tsakal ta Muk'ta Mantal K'op xchi'uk yan mantaletik.

4.3 SLIKEB SKOTOLAL KICH'ELTIK TA MUK', KO'OL TUNESSEL, JMOJ ABTELAL XCHI'UK SMUK'IBTASEL SK'OPLAL, YU'UN SK'ELBEL SMELOLAL MULILETIKE

K'ucha'al yich' xa tael ael ta yoxkojal ts'ib te ta sba yotalal Muk'ta Mantal Vun sventa Yosilal Mejikoe, sk'an xich' komesbel sk'oplal yu'un li oy sujelal sventa xich' tanijesbel sk'oplal, xich' tsakel ta muk', xich' tuk'ulanel xchi'uk oy ti sk'eel batele li yich'el ta muk' antsetik viniketike sk'an moj xich' k'eel xchi'uk slikeb skotolal kich'eltik ta muk', ko'ol tunesel, jmoj abtelal xchi'uk smukibtabel sk'oplal. Jk'eltik k'usi chial ta jujun tal.

Ti k'u yepal jeche, sventa xka'ibetik smelolal xchi'uk snitilul ta jujuntal ta xich' tael ta ael a'yejetik:

TS'IBABIL TA MUK'TA MANTAL K'OP LI SLIKEB SKOTOLAL KICH'ELTIK TA MUK', KO'OL TUNESSEL, JMOJ ABTELAL XCHI'UK LI STOJOBTASEL SK'OPLALE. TA JUJUN TAL XCHOLBEIK SMELOLAL YU'UN YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. Ta slajunebal junio ta 2011 la yich' ach'ubtasele mantaletik yu'un Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko sventa oy yich'el ya muk' antsetik viniketik, te la yich' tukubtasele li sba mantal bu chial li skotol jtunel jvu'etelik oy sujelal sventa stuk'ulan, stanijesbe sk'oplal xchi'uk sa'be sk'oplal sventa xk'ot ta pasel li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik bu li slikeb skotolal kich'eltik ta muk', ko'ol tunesel, jmoj abtelal xchi'uk li smukibtabel sk'oplale ja' ta skolta sba ta sk'eel. Ta ya'yejal, li yich'el ta muk' antsetik viniketike nitil li skoplale xchi'uk li xu' stunesik stekel jnalkometik ta bik'it ta muk', mi ants' o vinik, mi jelem snopben xkuxlejal, mi oy xchamel, k'uyelan ta xich' ta muk' li sbek'tal ta kopale (skotolal kich'eltik ta muk') li ya'yejal mantaletike mu stak' ch'akel mu junuk oy ta ak'ol o ta olon (skotolal kich'eltik ta muk' ko'ol tunesel) li stekelal mantaletike oy stunel ja' yu'un sk'an k'otuk ta pasel li yich'el ta muk'e, jujun lum xchi'uk li jnalkometike ja' ta sk'elik k'u yelan xu' stunesik batel, ja' yu'un li sk'oplale xu' xich' mukibtasele sventa xich' ach'ubtasele, tuk'ulanel li k'usi ta xcha'bi batele (smukibtasele sk'oplal). Li k'usi la xich' choletal ja' k'ucha'al xich' a'ibel smelolal li mantaletik sventa oy kich'eltik ta muk', ja' ti k'alal xich' a'ibel smelolal x-och stunesel yu'un antsetik viniketik, ja' yu'un li komon chapbil mantal xlok' spukinel xchi'uk jtunel jvu'etelik sventa ja' stanijesbeik sk'oplal, xich'ik ta muk', stuk'ulanik xchi'uk spasik tsatsal sventa sk'ot ta pasel li kich'eltik ta muk' jech k'uyelan chapbil ta Muk'ta Mantal K'op xchi'uk smantal

namal lumetik, li stukubtasel xchi'uk li yich'el ta muk' sbainoj komel sjunul mejiko xchi'uk jujun jteklumetik.

SLIKEB SKOTOLAL KICH'ELTIK TA MUK', KO'OL TUNESSEL, JMOJ ABTELAL XCHI'UK STOJOBTASEL SK'OPLALE. K'USI SMAKOJ JUJUN TAL. Ta Komon Chapbil Muk'ta Mantal K'op yu'un Yosilal Mejiko, ta yox kojat ts'ib yu'un sba mantal te tsakal ti li jtunel jvu'eleltike oy sujelal sventa stsakik ta muk', stuk'ulanik, sk'elik batel, xchi'uk tanijesbeik sk'oplal li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik jech k'uyelan tsakal ta mantaletik yu'un yich'el ta muk' skotol antsetik viniketik, jech k'uyelan xcholbital ta slikeb skotolal kich'eltik ta muk', ko'ol tunesel, jmoj abtelal xchi'uk smukibtasel sk'oplale, sventa xka'ibetik k'usi stu ta jcholbetik smelolal: i) Slokeb skotolal kich'eltik ta muk', xal ti ta jtekelaltik oy k'ich'eltik ta muk' ti li yich'el ta muk'e sbainoj sjunul banomil, mu stak' buch'o xjelav ta sba ja ti oy stuk'ulanel sventa mu buch'u xlanj ta uts'in-tael ja' yu'un smakoj skotol xkuxlejal antsetik viniketik. Ta snitilul xchi'uk li k'usi la yich' alele, li Corte Interamericana yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik (milbail yu'un Mapiripán xchi'uk Colombia) k'ot ta ael yu'unik ti li mantaletik kuxajtik, ti oy sk'an jujun ja'bil xich' achubtabel sk'oplal ja' ti li smelolale ochem ta sbalunkojal xcha' vinik mantal yu'un Convención Americana yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik jech k'ucha'al yu'un Convención ta Viena yu'un Yich'el ta Muk' Mantaletik. Ja' yu'un, li mantaletike mustak' jelbel sk'oplal, ja' ti li stunel smelolale mu stak' pikel; ja' yu'un ak'o mi oy lok'em muk'ta k'op li mantaletik yu'un jkich'eltik ta muk' mu'yuk ta xich' ch'ayel; ii) ko'ol tunesel xchi'uk jmoj abtelal: li smelolal mantaletike mustak' ch'akel, mojj snitiluk yu'unik, mi junuk xu' jkajantik ta ak'ol mi junuk xu' xkom ku'untik ta olon, sk'an mojj xich' tunesel. Ja ti skotol mantaletik sventa kich'eltik ta muk' oy stu mustak' ch'akanel k'alal ta xich' tanijesbel sk'oplal xchi'uk xich' stuk'ulanel. iii) stojobtasel sk'oplal, chial ti sk'an jmojj xich' sa'bel sk'oplal sventa xich' tojobsasel xkuxlejal antsetik viniketik, ti sk'an sventa xk'ot ta pasel xlekub batel li k'usi x-ayaj ta jtelkumetike, mi lekub xkuxlejal antsetik viniketik li yich'el ta muk' li mantaletike ta stsak batel yip.

4.3.1 Slikeb skotolal

Ta xial ti sk'upinel ti yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik ta smakch'el ta skotol jnaklometik mu buch'u xu' xtal yal ti mu xu' xi j-och ta yaxinal ti mu jtabetik ta ojtikinbel sleki-

lal. Mi oy ak'ulejal, mi likemotal ta yan lum, mi yalel toyol aja'bilal, mi oy bu ajeloy akuxlejal mu buch'u xu' xtal chi'al ti a'bal avich'el ta muk'e.

Li yich'el ta muk' antsetik viniketik tsots sk'elel sventa xk'ot ta pasel, ja' yu'un li k'ich'eltik ta muk'e ma'uk sk'el mi ants mi vinikotik, anopben, aja'bilal, ak'ulejal, alumal, li stuke sk'elbe slekilal skotol antsetik viniketik mu buch'u xkom ta be yu'un.

4.3.2 Slikeb ko'ol stunesel

Li yelanil ta a'iel ko'ol tunesej baile, lok'em ta sa'obil sk'oplal kaxlan k'op bu ta xal ti mu stak' ch'akbel sk'oplal ya'yejal k'alal oy moj snitilul ti tunesej baile, ja' yu'un k'alal xkaltik ti li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketike mu stak' ch'akbel li sk'oplale chich' ael ti ko'ol tsots sk'oplal ya'ele.

Ja' yu'un k'alal oy ta xich' tijbel xkuxlejal antsetik viniketik k'alal ta x-och ta xchapanel mustak' ch'akbel sk'oplal, sventa xka'ibetik smelolal ta xich ael, mi oy bu jun vinik snutsat ta yabtel k'alal a'balxa yabtel mu'yuk xa bu xu' sta stak'in sventa sman sve'el, sman xpoxil, stak batel ta chanun snich'ontak, sva'an sna, sman k'usi jutebuk xtun yu'un.

Xu' jtatik ta ael yan sk'oplal, k'alal oy buch'u ta sk'an chapanel. K'alal jech xk'ot ta pasel li k'an parte'e yu'un sk'an ti lek xk'ot ta chapanel li sk'oplale. Ti oyuk spojel skoltael, ti xu' xcholtal li k'u yelan lok'tal li k'ope, ti xu' sutesba o xu' xcha spasbel sk'oplal ta yan snailal jchapanvanejetike. Ja no jech xtok, tsots sk'oplal sventa oy yich'el ta muk' mantal yu'un oyuk vo' ta jujun na'etik, xchi'uk k'alal jech xk'ot ta pasel li jnaklometike xilbeik slekilal ta komon pe k'alal mu'yuk jech xk'ot ta pasele ta xich' tael ta tijel jun muk'ta mantal ta kich'eltik ta muk'.

Jech k'uyelan la yich' ael ta ak'ole, li snitilul ta stunesel li mantaletik sventa kich'eltik ta muk' sk'an xich' a'ibel smelolal: sventa x-ayaj jun mantal sk'an oy snitilul xchi'uk yan mantal, k'alal stsomsba li mantaletik sk'an jmoj xich' k'elbel sk'oplal sventa xk'ot ta pasel li k'usi chiale. Mu stak' k'elel ta jujun tal.

Li slikeb ko'ol tunesele nitil xchi'uk li jmoj abtelale, li bayele xial ti li mantaletik sventa kich'eltik ta muk' nitil sna' x-abtejik batel xkolaj junuk its'inal bankilal, li' ta xchibal sk'oplale chial ti mantal yu'un kich'eltik ta muk' mu stak' ch'ak'anel moj ta xanavik batel, ja' jech li sko'ol tunesel xchi'uk li moj abtelale mu stak' ch'akal ta xanavik k'alal moj tsobol ch-abtejike stsatsaj li sk'elel xchi'uk li yich'el ta muk' xkuxlejal antsetik viniketik. Li bijil jchapajvanej Sandra Serrano, ta sta ta ael k'u stu li slikeb ko'ol tunesel ich'elal ta muk'e:

Li mantaletik sventa kich'eltik ta muk' moj ta x-abtejik batel. Nitil li sk'op ya'yejike mu xu' ich'el no'ox ta muk' jun mantal sk'an te volol tsobol skotolik. Ja' yu'un li ko'ol tunesele oy ta snit jaychop lo'iletik: a) jun mantal sventa x-ayaj sk'oplal sk'an oy snitilul xchi'uk yan mantal, b) k'alal stsomsba li mantaletik sk'an jmoj xich' k'elbel sk'oplal. Ja' yu'un li stuk'ulanel, stsakel ta muk', sk'elel xchi'uk stanijesbel sk'oplale mu stak' ch'akalel moj x-abtejik batel. Ja' yu'un k'alal xich' k'elbel sk'oplal skuenta xlekub li jkuxlejaltike mu stak' jch'akbetik sk'oplal yu'un li vo'e xchi'uk skuenta x-ayaj li ve'lile ta jujun na, skuenta oy jlekilaltike sk'an x-ayaj ta jujun na li vo'e, li ve'elile. Sventa xka'ibetik lek smelolal stak' jtabetik ta alel yan sk'oplal, ja' k'alal xba xich' ak'el sme' jkobtik sventa xich' t'ujel li ajvaliletike li mantal li' vie sbainoj jay chop mantaletik chial ti ko'ol oy jbijiltik sventa jtujtik li ajvaliletike, ti mu buch'u xu' smak ketik sventa xi jk'opoj k'alal oy k'usi chopol ta xkiltike, mu buch'u xu' x-ilbajinvan.

4.3.3 Slikeb jmoj abtelal

Jech chlik kaltik k'ucha'al jna'ojtik xae ta sventa jmoj abtelal ta skuenta li'e ja' ti sjelelul ti abtelale xchi'uk k'ela vil no'ox xtok jmoj abtelal tey likem tal ta latin ja' chalik indivisibilis: ja' jech' la komtsanik ya'yejal k'ucha'al li yantike ti mu xa stak' svok'ik ti a'yejale. Jech k'ucha'al li yantike ti mu xa xak' yeik ta xchakike, yabil ti mu to jk'unuk xa sk'oplale, yu'un xa mu stak' jelolanel ti k'uxa yelan yak'ojik komel ti le' olon tale, yu'un xa mu xa sta o ti jch'akulantik sokesantik ti a'yejal k'uyen chapbile. Li' vo'ne to'oxe xak'ik kaitik li slikeb xchanele.

Li slikeb moj abtele toj jtsots, va'ine, sventa sk'elel stuk'ulanel yich'el ta muk' antsetik viniketik, jechuk lek volol tsobolik skotolik, pe mu ta sujeluk yu'un junuk snail tsobvanej, tsobol vololik stukik ta sjol yo'ontonik ma'uk ta sujel yu'un jmoj abtelal ta spasik m'uyuk k'usi ja' xu' xch'ak o sbaik, ja' jech snopel, tsakel yich'el ta muk' antsetik viniketik ta xyanij li chapanel sventa sk'elel lekilale.

Ja' jech, mi la spasik chopol o mi laj yutilan yich'el ta muk' antsetik viniketik ja' tey tsok chlijij tsmak sba xchi'uk li yan ich'el ta muk'e, pe ti le'e oy ono'ox bu yan stsak sba o mu stsak sba li ay'ej ta juju chope pe te ba tsob sbol ya'yejik te ta snail ich'el ta muk'.

Li sk'elojik te ta snail tsobobbail yu'un ich'el ta muk' yu'un ja' tsk'anik sventa tsak lek yip tasventa tsobol vololik sventa lek tsots yip ti abtelale. Li sk'elele sk'an lek, ja' smuk'ul li bu oy sujelal ta juju chop snail abteleletik, sa'o t'uno ma'uk no'ox te xa kom o li bu ta snail koltaele ti mi oy

k'usi tsots ta xtun ja' vu'une ti ta sujom no'oxe, ja'to mi la ta ta skojolkoj li koltaele ta volol tsobol ta bik'it ta muk': ya'yej, Sandra Serrano, jech li yalbotik.

Yich'el ta muk' antsetik viniketik moj abtel ti oyuk smelol stuk'il ma'uk stamik batel ch'akbail ti smelolale mu'yuk spajeb xchi'uk ch'abal ch'akbail ja' no'ox tsob volbail. Li tsobol abtelal mu'yuk buch'u sk'an sjipsba lok'el, juju tos yabtelik chak'bik yipal li yich'el ta muk' antsetik viniketik. Li lek'il snail li chapanej k'op ti li ta kosilaltik Estaro yu'un mu'yuk yako'j yeik spojel skoltael a li buch'u mu xch'unik mantal li antsetik viniketik. Li lik'el snail chapanej k'op ti li' kosilaltik estaro yu'un mu'yuk yak'oj yeik spojel skoltael a li buch'u mu xch'unik mantal li antsetik viniketik xchi'uk li buch'u yantike, jech ta svunal, ja' jech stekel yich'el ta muk' antsetik viniketik yu'un sk'an a'ibel ti k'usi tsots sk'oplal ch'tun yu'unik ta anile. Ja' te chojtikinik chak'ik kuenta, oy ta melet ti ta jujun yich'obil ta muk' antsetik viniketik ja' xu tey pojel koltael chich' ta'el chak'ik ta a'iel ti mu'yuk spajeb abtelal yu'unike.

Mu'yuk' buch'u tst'ujik mi ja'uk muk' o ch'in yabtel yu'un jmoj tsobol vololik mu'yuk buch'u ch'ak sbaik yabtelanel yich'el ta muk' antsetik viniketik, li li'e ja' smelol chal li j-abteletik ti li ta kosilaltik Estaro ti yu'un mu'yuk yak'oj ye'ik spojik tskoltaik a li buch'u mu xch'unik mantal li antsetik viniketik k'ucha'al yantike, jech k'ucha'al li yich'el ta muk' li antsetik viniketik yu'un ko'ol sk'an ta a'iel ta chikintael li k'usi sujom koltael tsk'anike.

Jech li komem ya'yejal, li k'usi ta melet li jujun yich'obil ta muk' li antsetik viniketik chak'ik ta a'iel yu'un y pojel koltael ta stekel xchi'uk li yantike. Jech li' chal li' ta va'yale ti la uk'uk jk'upin-tik li pojel koltael yich'el ta muk' antsetik viniketik ta volol tsobol mu me ta ch'akluk o bu stuk yak'ojsba, yu'un xa me sk'an stekel ta volol tsobol jun o'otonal.

Tsots sk'oplal ti mu'yuk spajeb ta xich' chapanel li k'ope 32/130 del 16 de diciembre de 1977, muk'ta tsobajel ta sjunlej muk'ta lum chlo'ilajik yalel toyol ti ya'yejal yu'unike ti bu k'alal k'ot ta svejlej muk'tikil lum sventa chlekub chtuk'ib lekuk no'ox sk'upinel li yich'el stsakel ta muk' li antsetik vininiketik xchi'uk mu manbilikuk ta tak'in tspas, la slikesik jun snail jmoj tsobol abtelal tey la stunesik ti mu'yuk to'ox tey ta mantal vune.

4.3.4. Slikeb lekumtasel abtelal

Laj cha'pas ti sk'an tstak batel jun muk'ta vun sventa cholobil k'op ti pasbil ta kaxlan k'op, sventa slekubtasel abtelal ti k'alal ta stutsebe, xu' ta xal pe li abtelale yu'un to tsots ta slekubtasel batel, ti k'usi k'elbil batele, chlekub batel ta juju koj, ti juju koj ta xal ti lek chbat ti ich'el ta muk' mu' xu' xk'ot ta jun velta xchi'uk ta skotol ora, ti jech komem ti sk'an chal, ta juju' koj xu xk'ot ta pasel yabtelal ta anil no'ox, ta jal jutuk xchi'uk o ta jalil abtelal.

Xu' chak' ta ilel ti chlekuk batel sventa sk'upin ti yich'el ta muk' skotol k'ak'al sventa chanav batel. Ti chtoy chlekub sk'an chanbil lek svunal sventa chak'be batel yipal ta slekil yelanil ti mantal vunetike sventa ich'el ta muk' yu'un ak'o spasik ti k'usi chapanbile. Ja' jech chtoy chlekub batel abtelal ts'ibabil chkom ta vun ti yich'el ta muk' antsetik viniketik, abtelal ti chakbe batel yipal, k'ucha'al chanav jun karro, jech cha k'ucha'al ta slikebal yu'un mu xa stak' sut ta valpat chanav cha k'ucha'al jun karoe, te oyunkutik ti xu xkalkutik ta sventa ti mu xa xu xi pajkutik, tey jech chich' tunesel batel li yiche'el ta muk' li antsetik viniketik, sk'an li skotol ora xanab batel.

Ta slikeb chtoy chlekub abtelal xu ku'unkutik yayel li k'usi tsibabil ta yotalal 26 (vakib xcha'vinik) ta Convención Americana ta yichel ta muk' antsetik viniketik. Li chapanel mantal Daniel Vázquez, yichel ta muk' ta slikeb chtoy, chlekub abtelal ts'ib-:

K'ucha'al la snopik ta slikeb ti tey tsakal ta jun vun tas venta chtoy chlekub abtelal ta tsobol volol a'yejal ta sjunlejal balamil ti tey tsakal ta muk' ta vun sventa slikeb slekubtasel tsakel ta muk' antsetik viniketik, li slekilal xbate oy ta yok sk'obik li estaroetike, oyuk no'ox sbisol xu tspasik li bu ch'anojiktal ta yane "chk'ot ta pasel li k'usi snopoje, tsots chak'sba xchi'uk lek chanubtasbil tey ta sujelja'to ti mi k'ot ta pasel yu'une" to ven tsots ta jyalel tas venta lekubtasel abtelal chakbe batel xch'unobil yabtelanel ta sventa slekilal. Ti juju koj ta xal ti lek chbat ti ich'el ta muk' mu' xu' xk'ot ta jun velta xchi'uk ta skotol ora, ti jech komem ti sk'an chal, ta juju' koj xu xk'ot ta pasel yabtelal ta anil no'ox, ta jal jutuk xchi'uk o ta Jalil abtel. Xu' chak' ta ilel ti chlekuk batel sventa sk'upin ti yich'el ta muk' skotol k'ak'al sventa chanav batel. Ti chtoy chlekub sk'an chanbil lek svunal sventa chak'be batel yipal ta slekil yelanil ti mantal vunetike sventa ich'el ta muk' yu'un ak'o spasik ti k'usi chapanbile.

Ko'ol chapbenal sventa yak'el ta ilel jun lo'il ta sventa slikeb slekubtasel abtelal oy jayibuk xchapanobil yich'o'jtal jech k'ucha'al lie:

YABTELAL K'U YELAN CHILBAJIN SPOJEL JUN KRIXCHANO YALBENAL TA YUTIL LI K'USI CHICH' PASEL. TA YOTOLAL 17(VUKLAJUNEB), XCHAK'BENAL IV (CHANIB) MANTAL VUN SVENTA POJOBAIL, SLOK'ESE SVENTA CHICH' CH'AYEL TI K'ALAL CHICH' CHAPANEL BUYUK NO'OX ORA, YILBAJINEL LI SLIKEB SLEKUBTASEL ABTELAL JECH NO'OX TOK XCH'UNEL LI SUJEL ABTELE SVENTA AK'O TSATSUBUK YICH'EL TA MUK' XCHABIEL, SPOJEL YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK, YICH'OJ TAL TA YOTOLAL 1. MUK'TA MANTAL VUN TA XCHAPANOBIL MU'YUK SPAJEB MU'YUK SUJEL TA TIK' MULIL. Mi lek chava'ik ta yotolal 17 (vuklajuneb) Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, li bch'u yichoj yabtelik ta yakbel yorail sk'ak'alil xchi'uk yalbel skoplal sventa chapanel ko'p oy no'ox spajebal buch'u chlo'ilaj jech chal ta yoxvokoj ts'ib xchi'uk ta yotolal 1° (jun) ta mantal vun. Mi lek cha va'ik ta skotol li abteleltik ti oyuk sujel ta sventa yalel batel ich'el ta muk' xchabiel spojel yu'un antsetik viniketik jech komen ta slikeb sjunlej banamil, snail ko'ol abtelal xchi'uk slekubtasel abtelal, chapbenal jech cha k'ucha'al smukibtasel ya'yejal ja' jech xbat sventa chi'ch tuk'ibtasel tas sventa xpojatik, li yan xtoke, mi lek cha va'ik li slikeb slekubtasel abtelal; ja' jech jutuk oy yorail li ich'el ta muk'e xhiuk abteleltik yu'un chapanvanejetik, xchi'uk yantik, lek no'ox chaik li slikeb slekubtasele abtelal. ayejal ti te chich' tael mu stak chi cha' sutesel chal jun velta staojik sveiltasel ti slekilale sventa ich'el ta muk' li Estaro mu xu xkol ta yantik yorail sbik'umtasel li k'usi taojik xae lek oy ta xich' pasel ti bu k'alal stak' k'uyen stalelal sventa skolemal jun krisiano ta yotolal (chib xchavinik), xtuchbenal ts'ib ta chib, ti mantal sventa pojel ta mulil, yorail k'alal ta chib yual abril 2013 (oxlajuneb svakbok'), komem ta svunal pojelal xu' chalik ta k'usianuk no'ox yorail, ja' jech ta yotolal vuklajuneb stuch'benal ts'ib chanib lv, oyto yip mantal vun, xch'ayel jutuk ich'el ta muk', ja' jech kom xu' tsombikto svunal ti va' sjalil ja' no'ox ta vo'lajuneb k'ak'al ta xich' lok'eselal ti k'uyene xu xljay yorail ti kolemal krisianoetik, mi la sokesik ti ya'yejale tey xa mu'yuk chak'bik batel yipal, yabtelanel tsakalto k'alal yich'el ta muk' och ta chapanel ma'uk jech chich' bik'ubtasel ti k'op a'yejale, ja' jech ich'el ta muk', jech chkom ti chich' pasel yu'un ta yorail skotol. Tsakal k'alal ta yich'el ta muk' ta xich' chapanel ti ma'uk jech ta xich' bik'ubtasel, ta veiltasel ti xu' chich' meltsanel jun ach' mantal vun li abtel ta xchapanel smelolal jteklum mu'yuk la yak' ta na'el ti k'usi ch'ayanuk ti le' olontale ti mantan xchi'uk k'ucha'al ti la sbik'tajesik li k'usi oy to'ox ta mantale, ni ja'uk jtunel xa yu'unik sventa chakbik batel yipal, jech ti li'e mu me stak' bik'tajesik li svunal ich'el ta muk'e ja' yakalik sk'el test: oy ep ti mu'yuk yak' yeik li' ta sbik'tajesel sjalil sventa spasbel sk'oplal ta mulil mi oy srasonal jech k'ucha'al chal ti ta yotolal vuklajuneb 17 yu'un mantal vun. Srasonal pe ti k'usi, chich' lok'esel li buchus tokes li skolemal

krisiano ja' jech xyak'et batel spasel li mantal vune. Ch'ich' lok'esel batel a li buch'u chopol chil li lekil koltaele li buch'u tsokese mu je'cheuk xchopol k'opta xchi'uk mu jech uk sokesan li lekil mantale xchi'uk li skolemal krixchanoe, ja' jech chich' abtelanel a li mantal vune, slikeb slekub-tasel abtelal chich' ak'bel yipal ta tsobol volol a'yejal mu ta jchopluk ta a'iel oyuk no'ox smelolal stuk'il; ja' jech li snail chapanele tey ta sk'el yu'un ta persa ja', te ta xchapan cha k'u cha'al yalaj o no'ox ta yotolal jun 1 ta muk'ta mantal vun ta sjunlej banamil ak'uk mi mu stsakik ta muk' pe tey chvinaj ta xchapanel ja' ti k'u sjalile mi joyij batel svunal pojelal ta mulil ja' jech chich' pojel ti bu k'alal stak'e jech o no yalaj li ta sventa li ich'el ta muk' ja' pojel ta smelolal ta muk'ta mantal tsk'an chal ya'yeyik k'usi mu sk'upinik li skolemal krixchano ti tey tsibabil ta vun.

Li kolemal vune ta xich' cha' pasel ts'ibael ta slikebal, tey ta spasik cha k'ucha'al slikebal ta st'ujik junuk buch'u chak'bik yabtel xchi'uk sventa slekubtasel abtelal, sventa lek ta xkom.

SVUNAL POJEL TA MULIL MU'YUK TUK' TI CHAPANELE, JA' NO'OX CHUKEL TA K'U SJALIKIL CHAK' TA OJTIKINEL TI TSTUKI'IK TSOKESIK LI A'YEJALE PE TSK'AN LEK CH'ICH' LEK YIPAL LI K'U SJALIKILE LI SLIKEBAL SLEKUBTASEL ABTELAL TAS VENTA SKOLTAEL LI JCH'IEL K'OPOJEL, JA' JECH MU'YUK SPAJEB XCHAPANEL MULIL, JUTBLAL MULIL TA YACH'UBTASEL K'OP YU'UN JA' TI MU'YUK TA XU' TI K'USI K'ELBILE TI TA YOTOLAL 61 (JUN XCHANVINIK) TA XCH'AKBENAL CHANLAJUNEB (XIV), TI TA MANTAL VUN (TA LEK BAT XCHAPANEL MU TA VOKOLALUK TA XCH'IJLAN), JA' SJELELUL LI YICH'EL STSAKEL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. Ta yotolal svo'obal ta xal ti oy no'ox spajeb ti utbail mantal sventa pojel ta mulil xchi'uk albil tsva'an sba ja' jech ta xal ta yotolal jun jmuk'ta mantal vun sventa Xchapanobil sjunlej teklum Mejiko, lek k'elbil xchi'uk oy sujelal li tsobol abtel yu'un ti abteletike ti mu'yuk spajeb ta xak'ik ta ilel, ich'el ta muk', k'ele chabiel, pojel koltael yu'un antsetik viniketik krixchanoetik, lekil koltael ta skotol ora xchi'uk lek' oyuk' pojel koltael yu'un li yantik risianoetike. Lek ko'oluk ch'unbe sbaik smantalik ta sjunlej teklum, ko'ol mojuk abtelal sventa chlekub batel, ja' jech ma'uk no'ox stak' chikintael li k'usi tsots chk'ot ta pasele ta sventa skolemal krixchanoetik, pe mu stak' ti oyxa lek chkom sk'ak'alile yu'unike, ja' jech mu me pech'biluk ta tek'el xkom li buch'u abteletik li ta sventa sk'el li lekil slekubtasel abtelal; ja' jech ti li'ne sk'an chikintatik ti ta slikebe li buch'utik va'ajtik yabtel ta chapanvanej ta jujun muk'ta teklum, tey nitil batel yu'unik tsakel ich'el ta muk' pe mi sokxa ech'elne li jchapanvanejne' ja' me jech ti mi ach'ubel ti mulile pe yu'un ch-ochik ta sk'elel kuchal

jech o mu jechuk ti mulile jech k'ucha'al ono ta xal ta xtuch'benal ts'ib chanlajuneb ta yotolal jun xchanvinik mantal sventa pojel ta mulil (ta lek ta ts'ijlan ta chapaj batel yu'unik ma'uk ta k'op naka ta vun chapaj), ja' jech sjelelul a li yich'el ta muk' li antsetik viniketike.

K'EXOLIL TEY XVULVUNTAL SVENTA MELOLAL POJELAL, YANTIK TA XANAB BATEL SMELOL XCHAPANEL A LI BUCH'U MU XCH'UNBE SMANTALE LI YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK. Jech ta xal ti komon a'yej cha k'ucha'al ta yotolal jun Muk'ta Mantal vun sventa Xchapanobil sjunlej tekum Mejiko, ti ts'ibabil oyto yip k'alalto ta buluchib yu'al junio ta (buluchib svakbok' ja'bil) 2011, skotol li abteletike, oyuk no'ox svisol yu'unik li tsalbail, ta sujel yak'el ta ilel abtelal, tsakel ta muk', k'elel xchi'uk pojel koltael yu'un antsetik viniketik k'ucha'al jech komem skoplal k'ucha'al namal banamil xchi'uk ta sjunlej tekum yosilal mexico, chich' talel li lekil mantal ti bu lek tsakel ich'el ta muk' ja' ti bi lek cholbil ti bu lek no'ox ta xai'ik (slikebal yich'eltal mantaliletik ti bu xk'ot-o chaike) sventa slekial krisianoetik ta skotol ora xmuk'ibuk jamuk li sk'elel spojel skoltael li antsetik viniketik sventa ti oyuk lekilal ti ta skotolale. (Principio pro homine). Li ta bayele, ta svules ta joltik li slikebale yu'un ko'ol abtelal moj abtelal, tsakel ta muk' ta stekelal xchi'uk chtoy chlekub batel sk'elel abtelal, ja' jech chal li yich'el ta muk' li antsetik viniketik yu'un ta tsob svol ya'yejik ti k'u yelan bu likemtal ta sjelelul juju chop ti ants vinike k'uyen stalelalik pe tspasik ta moj li a'yejale, pe mi oy bu mu stak' tsakel li a'yejale pe yu'un mu stak' xich' jipel komel lomkantik ti mi mo'oje chaikxa ti yu'un mu'yuk ich'bilik ta muk' mu'yuk tsakbil ya'yejik sventa tsbel ay'ejal xchi'uk li yantike. Li k'usi sk'an xal yu'un skotol antsetik viniketik ko'oluk chich' ich'el ta muk' chich' k'elel tuk'ulanel ma'uk yu'un yalel toyol cha k'ucha'al yantik. Li bu ta xich' a'ilel k'op a'yej ta yotolal oxib svakvinik (103) tey ta muk'ta mantal, a li abteletike yu'un jpojvanejetike yu'un me sk'an xojtikinik li pojelal li oy k'ot ta pasel ti k'usi muk'tik k'op, ja' jech ti buch'u va'ajtik yabtelik ta xchapanel ti stuk'il k'op ti yu'un jmoj yelanil pojel koltael xchapanel, "pojel koltael" yich'el ta muk' antsetik viniketik tas venta jelel tosol oy mu tsaksba srasonik o ta spasbaik ta mantal stukik tsaltsalbail ta spasik ta sventa chapanel k'op, chak' komel ta venta li ta yotoal vaxakib (8) sjak'benal sjoylejal jteklumetik li yich'el ta muk' antsetik viniketik, vo'ob xcha'vinik yotolal jun 1 li Convención Americana sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik, skotol li antsetik viniketik yich'el ta muk' chich'ik koltael ta "tak'in" ta satilal va'lejetik tsalsbaik sventa oyuk yipal yu'unik li bu tsots tspasike li' buch'u mu'yuk lek tuk' ta pasbaik tas venta ich'el ta muk', pe ja' chtun ti bu tsakoj yip slo'ilik yu'un ja' jtunel lek chkom ojtikinbil bu

lek tsobol volol ya'yejal yu'inik ta jun svunal mantal ti ja' túnel xchapanbil k'op. Ja' no'ox jech xtok el Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación yako'jbe yipal t'uk'ibtasel mantal vun PLXVII/2011 (9^a), ja' jech ta xal "CONTROL DE CONVENCIONALIDAD EX OFFICIO EN UN MODELO DE CONTROL, XCH'AYETIK SK'ELEL BATEL TA MUK'TA MANTAL VUN". A li chapanej k'opetike la jyak' yeik ti xu' xich' pasel jun sbisol li convencionalidad "ex fficio", ja' li'e xchi'uk li bu yantik snail yu'un sk'an k'anel tsots koltael, ja' jech ti yabtelik jamal chkom lek chkom ya'yejal sventa lek tsots yip ti abtelale. Ja' sk'elobil skotol li k'usi va'yal to'oxe, a li chapanej k'ope yu'un ja' ta tsak ta muk' ku'yen komem skoplal ya'yejal ti ta svunale, ja' ti k'uuyen cha va'i xu' xba valbe tu buch'utik va'ajtik yabtelik li chapanvanej yich'el ta muk' ants viniketik, xu' xak' ja' na' ja vojtkin li k'eyen uts'intaele, xchi'uk kolemalil bu yantik yu'un sk'an tsots koltael yu'un mu xa stak' ch'akbatik lok'el ta stojolalik ti buch'utik lajemik ta ilvajinel ta uts'intael, ja' jech cha k'ucha'al li'e ep chkoltae ti kalal lek stalelale ja' ti k'uuyen la yak'tal ta iliel li ta slikebale xchi'uk ep pojel koltael k'alal ta xich' chapanele te xa ch'ich k'elel batel xchi'uk pojel ich'el ta muk' ta slekilal, ti mi mu'yuk buch'u syalesba ta k'ope ta ts'akale, li chapbenal stojol yu'un ja' tsots skoplal sventa chak'ik batel ta na'el sventa oyuk sk'elobil yu'unik, jech li chapanvanejetike oyvan tsalbail yu'unik ek, li jchapanej mulile teyukme xakulanbe yipal xchi'uk ak'uk' tsakik ta muk' li k'usi chapanbil komem sk'oplale la Litis. Li k'exolile ja' tsakubtas batel li abtelale tu k'uuyen chal mantal vun sventa pojelal, ak'ukxa vinajuk ta melel ti buch'u jayib oy smulike, ja' jech ya'yejal batel buch'uk krixchanoil ma'uk no'ox jun chib chich' koltael jech, k'usi ya'yejal, ja' jech, mu me xjoyik ta chopolal li koltaele ja' me ta xnitban batel li mantal vune. Jech li k'ucha'al li'e yu'un ta xmuk'ib sk'elel stuk'ulanel li k'usianuke, ja' jech a li buch'u mu'yuk sbisol yu'un li yutilanel antsetik viniketik pe tey li ta yabtel tas melolal muk'ta mantal vun Convencionalidad, yu'un ta jk'antike yu'un ta smelolal. Li le' va'yal to'oxe chak' a k'el mi lek k'exolik mi xu' ko'ol skolta batel li buch'u oy sk'ope, li yantike xu' li' likemik ta slumal México li yane ma'uk li' likemike, ti k'usie ja' jech tey chkom ta mantal sventa pojelal tey chich' ak'bel batel yipal sk'elel li k'usi kechel makal tey xkiltik.

4.4. LI TA ESTARO LA YAK' YE TI TA PAJES CHICH' SA'EL STUK'IL, MULIL XCHI'UK TA SMELTSANAN KOMEL YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK

Li ta tsutsebe, ta xak' ta ilel te xa ta tsutseb ta ch'akbenal oxib ta sba Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko li ta Estaro sk'an la yak' ye ti ta pajes, chich' sa'el, ta stoj smul xchi'uk ta smeltsanan komel li k'usi la sokese xchi'uk li yich'el ta muk' antsetik vinike-

tik, li ta tsutsebe ta xal li Mantal Vun. li ta va'yale tsots sujelal mu'yuk spajeb yabtel li abteletik li ta Estaro Mejiko, naka ja' ta chapán li ilbajinvanej yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik.

4.4.1 Chich' pajesel yilbajinel yich'el ta muk' antsetik viniketik

Muk'ta Mantal Vun Sk'elbel Xkuxlejal Sjunlej Mejiko, ta xal li abteletike yu'un oy sujelal yu'un lajukxa ti ilvajinel yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik. Ti mi la ch'aktik li ya'yejal pe jech' o mu xch'ay li sk'an xal li bel k'ope jech k'ucha'al prevenir ti ja' ta sk'el mu xk'ot ta pasele, ja' jmoj xchi'uk pok pimil vun li st'ujobil k'op li ta kaxlan k'ope, xu' xa xkaltik ta juju tos, skotol li jtunel jvu'el, mu stekeluk jlom, ja' chi'ik-o ti tsalbail tspasike, oy yabtelik sventa stekel ta skelik batel xchi'uk ta xak'ik ta a'iel va'yal mi stak'e li ilbajinvanej yu'une Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik xchi'uk yak'objik yipal tajek, chich' muk'ibtasel li yabtelanel sventa ti lajuk xa slajesel li utilanel li ilbajinel yu'un Yich'el ta Muk' Antsetik Viniketik.

Yu'un lajuk xa ti ilvajinel yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik ta xtajinik ta jun vun ti to tsots skoplal jech k'ucha'al abteletik k'ucha'al ch'iel k'opojel; yu'un ak'uk pasik ti yabtelike ta tso-bol volol sventa chmuk'ib xchi'uk lek tsots yip oy sbalil ta xkom ta chapaj lek yu'un, mu va'yaluk xnop xa'ik yabtelanel li ilbajinvanej yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, li xu' xich' taele la xkalbetik ya'yejal ta xkak'tik ta ojtikinel ti oy Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, a li buch'u chk'opojike tey to tsakal batel ya'yej, xu' ta na k'ulebal ta tsoblebal xchi'uk ajalil; ti k'elbil smelol stuk'ile ja' ti lajukxa li ilbajinvanej yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, ak'o xich' ak'bel yipal xchi'uk li jtunel vu'el yu'unukme ak'uk yak'bik lek yorail li k'usi chaltalel li pas tsatsal mantal; ja' to mi laj sk'oplal ilbajinel; jech, ja' no'ox jech to k'un no'ox ya'el ta xkaitik, la jpastiK li lekil talele, ta tsobol stekel xchi'uk yipal jvu'el almantal, yu'un te nitil tsakalotik ek; lajukxa sk'oplal li to ech' no'ox li ilbajinvanej yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik.

Yich'el ta muk' Buch'utik Uts'intabil, te ono'ox chich' k'elolanel li bu k'alal smelol yu'un mu cha' pasolan yan velta ti yuts'intael yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik; ja' li buch'u taj sle-kumtas ta sventa ti ta xich'albel li buch'u yak'oj yo'onton ti mu ja'uk kelbil sventa chljaj ta utsintael yan velta ti kus'i albile ta sventa li ich'el ta muk', ja' jech sventa no'ox ta sventa sk'el chich' ak'el ta nael ti mu xa k'otuk ta pasel ta yan velta ta k'uxlejal. ti yan yayejal li mux laj ta utsintale taj sventa ti ichel ta muk'e ta smeltsan chapanej mulil, ja' ta xich' pajesel li buch'u mux xaibe smelol, yu'un ja' xu smak li buch'u mu ch'un mantal ta yich'el ta muk' vinik antsetik.

4.4.2 Sk'an xich' t'unel li ilbajinvanej yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik

Mu'yuk buch'u xut sbaik li buch'u oy yabtelik ta sventa t'unbel ya'yejal li utilanel yu'un Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik ja' lek stuk', te oy chich' k'elel batel ti ak'o k'otuk ta pasel ja' oy ta sventa li Estaroe ta sk'el ts'uts'es ti mi oy mi mu'yuk. Ti ja' lek tsutse, ta sok'es ta bejel li ich'el ta muk' xchi'uk pojel koltael yu'un vinik ants. Taj snopbel, ti bayele ta slekubtas li xokol jtunel jvu'el ti tsal sbaik taj pasbel li svunal sventa chalik smelolal, vinaj xa, lek nopbil, ch'ich k'elel lek xchi'uk ta xich' chapanel ti buch'u laj ta ilbajinel taj sventa li yich'el ta muk' ta vinik ta ants; ja' jech chal, ak'o chanubtas lek li yaj abteltake, svunaltak chik' stak'inal, ja' no'ox ta sk'an li k'usi oy chich' chapanel, li buch'u laj ta ilbajinel o mu'yuk, li yich'el ta muk' viniketik antsetik.

Ja' jech chal li svinajeb ti tsots skoplal ti ta tsib ta xch'akbenal vakib svukvinik (126) Yich'el ta muk' buch'utik uts'intabil, ta xch'akbenal ts'ib I, II xchi'uk II, ja' jech ta xal:

Yotolal 126. Ja' jech ta xich' pasel ti k'uyen ta xal li abteletik yu'un skotol naklometik, li jtu-netetik tsobol abtelal ta stekelal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik, oy o'no' bu chtal tsalbalil yu'unik. Jk'eltik ja' vil:

I. Ta xch'amkutik li jk'an parteal li buch'u chljajik ta utilanel li antsetik viniketik;

II. Ta jch'amkutik li tik' mulil ti yu'un ta meel oy smul oy k'usi tsots la spas ch-k'ak'be komel ta yok ta sk'ob lok'esel mantal sk'oj tsatsal muliletik.

III. Chich' sa'el t'unel k'usi smul ti mu stsak ta muk' antsetik viniketik.

Ja' tспas mantal li va'yal k'ucha'al yalaj yu'un chakben yipal li abtelal yak'ojbe yeilal jech skotol abteletik sventa chakbe batel yipal ta sk'elel ti mulile tst'unbe ya'yejal sa' li buch'u ilbajinvanej yu'un antsetik viniketik; li tsots skoplale li'e ja' vinajuk ti yu'un lek ta xich pasel chich' sa'el chich' t'unel ti lek xchapanobile mu kechluk xkom ta o'lol be, mauk no'ox naka tsjut k'op ti ta sa' ti ta stune, maukme chjalij ti ta st'unele, ja'ik ono'ox ta xak'ik ta ilel ti k'uyen xchapanobil chk'ot ta lok'ele yu'un me ta stuk'il ta smeledalil, sventa vinajuk ti buch'u uts'intavanej yu'un antsetik viniketik. ja' jech vinajuk li smule. Ja' jech ta lekukno' xich' ta'eltal ta ik'el, jech no'ox xtok, oyuk jutuk yojtikinobil sventa xich' ta'el ta sa'el, ja'uk jch'untik li'e:

a) Sk'an svun ti buch'u lajem ta utilanele xchi'uk ti buch'u ja' ta stoj li k'usi lajanuke;

- b) Ta xich cha' tael chich' k'elel li k'usianuke oy ti bu k'usi k'ot ta pasel teye;
- c) Ta xich sa'el restiko sventa ba yal mi yil ti k'usi k'ot ta pasele;
- d) Chich' lek k'elel li k'usi chopol k'ot ta pasele, k'uyelanil, b uta ajayib ora lik ti k'ope, ja' jech stekel ta k'elel buch'uk chopukal yajval abtelal ja' jech ch'ich' k'elel ti k'usi k'otanuk ta pasele.
- e) Ti mi oy buch'u chamne', y jelelul li bats'i chamele, mi la smak ta be karro, mi la smilsba stuk xchi'uk mi laj ta milel.

Ja' jech ta xal ti k'usi xtunanuke, jech li abteletik eke yu'un ja' ta sa'ik ta st'unikta sa'bik skoplal ex officio ti k'usi yanuke:

[...] ja' jech li abteletike ta sjunlejal lum estaro yabinojik ono'ox, xu' xa slikesik ex fficio xchi'uk mu me smala xjalij un dilación, yu'un ak'o st'unbik ya'yejal ta smelelal yu'un slokesik ya'yejal ta buyuk no'ox slekilaluk mu me teuk xch'ay ta be. Pe li k'usi svinajebne ja' ch'abal li stak'inal li k'usi chtunanuk-o bu ta xbatik xchiu spasel bijil abtelal li k'usi tsots ta sk'ananeta xich' sa'anel xchi'uk yak'el ta ilel sk'elobiltak mi ja' chich' sa'anel svuntak ya'yejaltak sventa ch'ich t'unel lek mi ja' ti k'usi pasoje ti ochemxa smul yu'un ti chi'el k'opojele yu'u ak'o k'o'oluk ak'o xich' sa'el un xchi'uk li yantike yuts' yalal li buch'u lajem ta utilanele xchi'uk li rextikoetike abteletik tas venta chapanej k'opetik, yu'un txchi'uk tsakel ta muk' xchi'uk pojel koltael xchi'uk cha'biel.

Ta tsutsebal xae, yu'un ta xich' k'elel k'uyelanil ta jujun st'unobil sa'obil ta skuenta li abteletik ti li' ta Lum (Estado) xu' me tsots xa kolta xchi'uk li sujm abtelal ch'ich pasele ta stekelal ti k'uxi xvinajuk xich'uk tael ta sa'el. La Corte Interamericana li yich'el tsakel ta muk' antsetik viniketik tey xa tsakaltael juju chop li k'usi ta xal li mantal vun ti k'u sjalil komem ya'yejal chk'ot ta chapanel li k'ope ja' jech chapbenal:

- a) Chukul a'yejal ta skuenta li k'ope
- b) Yabtelanel sk'elel batel ti buch'u chtun yu'une;
- c) Stalelal li abtel jvu'etik stunesel tsatsal mantal, xchi'uk
- d) Ep maktal chuktal sk'ak'alik skotolik ti jayibik tey xnitetik ta xchapanel li k'ope ti k'u sjalile, xchi'uk,
- e) Ta slajebxae, xu' xa vak' ta ilel k'usi ja' ti cha sa'be smelolale ta k'u sjalil chap-o lek jech no'ox xtok xu xich' jak'beltal ya'yej smelol ta yan koltavanej chapanej k'op sventa tsots lek yipilal li

k'usi tsots kotem ta pasel tsatsal mulil yu'un ja' jech ti buch'u laj ta uts'intael oy me spojel skoltael sk'elel.

4.4.3 Stak' me tsoj smul li buch'u chutilan li antsetik viniketik

Laj xa kiltik laj xa ka'itik ti k'usi ta xal ti sventa sa'el stuk'ulanel smelolal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik, slikeb ya'yejal ti le' ts'ibabil ti set' jutebe; jech chal, ja' jun koltael ta pukbel smelol, ich'el ta muk', chabi'el, sa'el stuk'ilane smelolal sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik mu me stak' te xkiktatik ta ilbajinel. Ich'el ma'uk te likel kajel yilvajinel yutilanel li yich'el ta muk' antsetik viniketik, li abteletik yu'un ak'o spasik ti bu k'alal xu' yu'unik ta sa'ik ta st'unik smelolal o mi oy k'usi xchopolal kom li utilanele yu'un skotol li ch'iel k'opojeletike xchi'uk li abteletik chapanvanejetik yu'un k'op, la yutilan ants viniketik, pe yu'un chyal ta tojob mulil ja' ti k'uyen stalelale; sk'an xal ti yu'un sk'an lek k'elel k'uyelan li tojob mulil ta xich'e xchi'uk k'uyen la yilbajin ti antsetik viniketik. Li smelolal li'e, ta no'ox ta jnop ta joltik ti to jnom oyotik ta sa'bel smelola stuk'il, pe k'alal tey xich' k'elolanel batel smelolal, yu'unxa xko'laj vo'otik rextiko'otik li chapanvaneje, ak'uk mi mayoletik, ak'uk mi ja' li abteletik tey ta snail chapanvanej, o buch'u yantik ti buch'u la yutilan ti antsetik viniketik, ak'uk' mi mu'yuk la yak'bik stoj smul li yantike. Pe yu'un tey xna'bet ti ta mantale, li ya'yejal li' chapal ta vune jnoptik no'ox yu'un epto sk'an k'usi pasel.

Sk'an sujel li k'usi chal ti li'e ep sk'an abtelanel sventa xkich'batik ta muk' li vo'otik no'oxe; ja' jech cha k'ucha'al lie'; mi chi lo'ilajotik ta sk'op ya'yej komon chapbil muk'ta mantal k'op lek chapanel, smelolal pojel, ti ta slajebe yu'un ja' tuk' ch'ich' k'elel batel xchapanel sk'otol ti k'opetike li lajemik ta utilanel li antsetik viniketike sk'an pojel koltael, jnoptik xa no'ox ja' va'i ti ja' tsakbil ta muk' xk'ot li utilanej antsetik viniketik, xkaltike no'ox, ti xkom jech yu'unik li abteletike chapanvanejetik ja' ti ta sok' ti pojel koltael mantal vun, ak'bel yip ja' vo'nton, takbolal ts'ibabil vun, ep no'ox; li sjak'benale ja': ¿Mi ta stoj smul li jun abtel ti ja' yich'oj ta kuenta?. Mu'yuk, mu'yuk ta stoj smul; mi ja' li mayol mi yutilan li antsetik viniketik yu'un ja' chk'om ta sba, ti k'alal mu'yuk chakbe ta yok ta sk'ob ta yorail no'ox li slok'esel mantal skoj tsatsal muliletik. ¿Pe k'usi chk'ot ta pasel? Ja' no'ox chjelaab batel ta mantal sventa pojel ta mulil xchi'uk chapanel sventa sjunlejal lum Mejiko, x-ojtkine ti ja' xa ti k'usi pasoje pe tey xa xtie't chai sbaik, mi lok' ta chukel li buch'u yilbajinoj li antsetik viniketik, ja'me ta sba xkom li abteletike ak'uk mi mu stoj smul, ma'uk sk'an xal ti naka chich' albele; yu'un ta xich' sujel yu'un sk'an xi yaibotik k'ucha'al li yane xchi'uk sta'o

stoj smul li abtel chapanvanej yu'un mu'yuk lek la skolta ti antsetik viniketik. Oyuk sbisol mume xak' ye'ik ta yutilanel li antsetik viniketik, mu'yuk tstoij smul jlomuk, xko'laj ach'ub li mulile.

4.4.4 Sk'an tuk'ibtasel li utilanel yu'un li antsetik viniketik

Li pojel ta mulil ku'untik, li ya'yejal li'e ti to tsots ta xtun ku'untik, li' ne yalel toyol me un li jlome itojob li jlome ch'abal me un ja' ti buch'u tsebuja ta mantale ja' la yutilan yich'el ta muk' antsetik viniketik, yu'un ta satilal li buch'u lajem ta uts'intaele, li ta tsakale ta snop ta spak, sk'an ta xich' koltael a li buch'u lajemik ta utilanel to'oxe xchi'uk te xa ch'ubajib-o xchi'uk li to ep ta koj li sk'ope, ja' ti mu'yuk xa tsakbil ta muk' sk'op yu'un abteletik chapanvanej; ti mu stak jipel komel li buch'u lajemik ta uts'intaele yu'un sk'anik ich'el ta muk', sk'an chich'ik k'elel tuk'ulanel, ta xich' koltael ta tak'in, ta xich' k'elbel sjol snopben, chich' sa, bel smelolal sventa xtuk'ib, pojel koltael, pasik perton ta tekellalik, yu'un me me sk'an k'elbel batel stak'inal xchi'uk chich' ak'bel batel yip li xchapanel k'ope, xchi'uk li k'usi yantike. Jech k'ucha'al, li slajunebal mantale (articulo 10) yich'el tsakel ta muk' li buch'u lajemik ta utilanele ja' jech ta xal:

Yotolal 10. Skotolik a li buch'u lajemik ta utilanele oy skoltaelikta jutebuk tak'in, ta satilal abteletik ta tsobolik, chapanvanejetik xchi'uk tsalbaitetik, pojel koltael yu'un sk'elel xchabiel yu'un sk'an xkojtikintik ta melel, yu'un ak'uk no'ox abtejikuk ak'o sk'elik batel jun sa'obil st'uno-bil ta sujomukno' xchi'uk yu'un me ta meleluk ja' ti buch'u ilbajinvanej utilanvanej yu'un ta antsetik viniketikti yiloj svokolik ta stojolale; buch'u sva'anoj sba ta mulil xchi'uk utilanvanej ta sventa ich'el ta muk', batsi lek ta mojel k'alal xyak'et batel ya'yejal avu'unike, ak'uk mi la sk'anikto koltael xchi'uk mi la stoj smulik; xchi'uk xtok un sk'an k'elel chich' meltsanel ti k'usi sokanuk ta stekelale jech xtok ti buch'u lajem ta ilbajinele oyukme xu' xich' koltael ti ta xchapanel sk'ope [...].

Stak' xkak'tik ta a'iel ya'yejal, ich'el ta muk', ch'abiel xchi'uk pojel koltael yu'un yich'el ta muk' antsetik viniketik ja' jech k'ucha'al oy sujelal ti mu stak', stu'nel ya'yejal, ta stoj smul xchi'uk tsmeltsan li k'usi la yilbajin xchi'uk k'usi sokanuk; Takel ta Mantal Sventa Tsk'el Li Mantal Vun ta Sbejel Banamil Sventa Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik la Ley de la Comisión Nacional de Derechos Humanos lek sk'elobil a li slikeb lo'il li'e, ta xalbe ya'yejal pe to jmuk' to ep li sventa ku-

xlej, te xa tsakal ya'yejal kucha'al li utilanvanej yu'un antsetik viniketik sventa abteletik ta sjunlejal yosilal Mejiko ja' ti k'u yelanil lok'tal mantal yu'un li ta snail ich'el ta muk'.

Mu xch'ay ta joltik jech, jech lek yta xich' lek k'el el oyuk smelol stuk'il li svunal yich'el ta muk' antsetik viniketik yu'un oy xa buch'u Takel ta Mantal ta Sbejel Banamil Sventa Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik xchi'uk li ta jujun lum ja' jech yelanil ek, la bi ta orae sk'an xkak'tik cuenta ta juju tsop naklometik, ta juju chop snail ich'obil ta muk', snail yabtel Ajvalil, juju vok' abteletik yu'un skotol naklometik, ja' bu yavil tsalombail, jun snail yojtikinobil Ombudsman, yu'un me sk'an lek tsinil ja' k'u sventa cha poj li yich'el ta muk' li antsetik viniketik; sventa chk'ot ta pasel lek, jech li k'uyen ta sk'an xal li ta yotalal jun ta muk' ta mantal xchi'uk k'uyen lok'tal a'yejal oy mantal ti ta sventa Dogmática de la Carta Magna. Tey xjoyet li ya'yejal li k'usi ta xtun ku'untike, tey ta Smu'kta Nail Xchapanobil K'opetik ta Sjunlej Banomil ja' te oy.

YICH'EL TA MUK' ANTSETIK VINIKETIK, UTILANEL TA STEKEL YU'UN SK'AN K'ELEL TUKIBTASEL SVENTA SPOJEL KOLTAEL TI BUCH'U LAJ TA UTEL SK'AN KOLTAEL XCHI'UK YUTS' YALALIK, TSALBAIL YABTELIK LI JTUNEL JVU'ELETIK. Li buch'u ilbajinbil la yutilanik Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, xchi'uk yuts' yalalik, oyuk xchabiel smeltsanel li k'usi lajanuk sokanuk xchi'uk buch'u staojtal svokol, li k'usie sk'an lek tsak yip oyuk smelol sbisol ta jujuntal, lekuk stuk'il ch'ich' cha' meltsanel li mantal vune, yu'un ak'o stoj stekel ak'o yich' tuk'ulanel a li buch'u lajem ta utilanel ak'uk xcha' ta k'ucha'al to'ox yelanile ja' ti bu k'alal stak' xchi'uk pojel koltael pe ma'uk no'ox tey naka xi al-un, ja' jech li k'uyen k'elbil slekil stuk'il batel ja' jech tey chvinaj batel li chopolil xtoke, li k'usie ma'ukme ak'bil jun yutsil svunal un, ja' no' me ta xch'unbik smantal li sujel tsatsal mantal. Li ta va'yale solel mu'yuk lek tsobol volol ja' jech ta xcha' k'el li Muk'ta Mantal Vun yu'un ja' chtun yu'unik sventa ch-abtejik o ta svejlej lum jech ta xal sk'op ya'yej tas venta slumal Mejiko xchi'uk ti mi lek cha'ik li ya'yejik sventa tsob svol ya'yejik yu'un jamal lek chalik stuk'il sventa yich'el ta muk' li ch'iel k'opojetik ti utilanbil ak'o stuk'ubtas k'uto yelan ti k'uxul li ilbajinele ti yil svokolike.

Le' yu'un ja' ta xak' ta meltsanel li k'usi la jyut la yilbajin li Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik ti li'e ta xal ta mantal vun ja' jun xchanvinik xchi'uk jun (artículo 61.1) li' ta Convencion Americana Sobre Derechos Humanos, li tsibale jech chal:

K'alal mi la nop la val oy la utilanvanej yu'un yich'el ta muk' koltael k'elet ti li' ta Convención, la corte. Lek pojel koltael ta xich'ik li buch'utik ep lajemik ta utilanel oyuk skolelik ak'uk' xch'unik mantal ak'uk mi chopol chaik sujel. Lek tuk' chak'sba stuk, mi ja'ik, li le'ike mi ma'uk li' likemike, ak'o stuk'ibtasik smeltsanik li k'usi pasbilxae ta sbisbil no'ox ja' ti k'uyelanil x-albat ta mantal vun xchi'uk li stojol pe ta lek no'ox pe ta xaltal ek li buch'u staoj svokole.

Ja' li'e, ta xich' ak'el ta ilel ti k'usi k'otem ta pasele jun ilbajinel li yich'el ta muk' antsetik viniketik utbil chopol k'optabil ta jun lum, pe o yabtelik sk'elet ta sjunlejal Lum, k'alal tey sujsun yajbale yu'un ono' ta sk'el stuk'ulan xchi'uk ta spas chotjtikin li k'usi k'ot ta pasel yu'un li utilanele. Ja' jech ta xcha' meltsan cha' pas li k'usi sokeme ja' la Corte Interamericana de Derechos Humanos ta xal ti sujel ta ich'el ta muk' svejlej banamil, li k'usi chal ta slikebal ts'ibe ja' ti mu stak' jelel xchi'uk mu stak' makel yu'un li teklum estarot sujbil, li le'ike ta xalbe sbaik talel chich' sbaik ta muk' k'uyen nopem xai'ik ta juju chop.

ELICEO MUÑOZ MENA

ELICEO MUÑOZ MENA

Es la Ley General de Víctimas, publicada en el Diario Oficial de la Federación en el año 2013, que reglamenta el párrafo en mención.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2001, 22ª. Ed., México, Espasa, 2001, t. II. H/z, p. 1844.

(TA) XXVII. 3º.4 CS (10ª.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 11, t III, octubre de 2014, p. 2839.

Ortega Soriano, Alberto, et. al., Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Deberes específicos de prevención, investigación y sanción, Suprema Corte de Justicia de la Nación, México, 2013, p. 27.

Serrano Sandra y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, México, Flacso-México (col. Guías de estudio de la Maestría en Derechos Humanos y Democracia), 2012, cit. Por Vázquez, Daniel y Serrano, Sandra, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Principios y obligaciones de derechos humanos: Los derechos de acción, Suprema Corte de la Justicia de la Nación, México, 2013, p. 35.

Apotegma enunciada por don Benito Juárez García, en un manifiesto el día 15 de julio de 1867.

(J)XXVII.3º. J/23 (10ª.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima época, T.C.C., Libro 15, t. III, febrero de 2015, p. 2257.

Ortega Soriano, Ricardo Alberto, et. al., op. cit. nota 173, p. 27.

Serrano Sandra y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, cit. por Vázquez, Daniel y Serrano, Sandra, op. cit. nota 172, p. 34.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2001, 22ª. Ed. México, Espasa, t. II. h/z. p. 1268.

(J) XXVII.3º. J/25 (10ª.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 15, t. III, febrero de 2015 p. 2256.

Ortega Soriano, Ricardo Alberto, et. al., op. cit. nota 173, p. 27.

Serrano Sandra, y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, cit. por Vázquez Daniel y Serrano Sandra, op. cit. nota 174, p. 27.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2001, 2ª. Ed., México, Espasa, 2001, t.I. a/g, p. 1117.

Ortega Soriano, Ricardo Alberto, et. al., op. cit. nota 173, p. 27.

Serrano Sandra y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, cit. por Vázquez, Daniel y Serrano, Sandra, op. cit. nota 174, p. 27.

(J) XXVII. 3º. J/24 (10ª.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 15, t. III febrero de 2015, p. 2254

(J) I.7o.P. J/1 (10ª), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro XV, t. 2, diciembre de 2012, p. 1163.

(J) IV. 2o.A. J/7 (10ª), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 1, t. II, diciembre de 2013, p. 933.

(TA) IV. 2o.A.15 K (10ª), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro XXXI, t. 2, junio de 2013, p. 1289.

(TA) I. 4o.A.9 K (10ª), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro XIX, t. 3, abril de 2013, p. 2254.

Real Academia Española, Diccionario de la lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/val=>, consultado el 25 de junio del 2016.

El artículo 580 del Código Federal de Procedimientos Civiles señala que las acciones colectivas son procedentes para tutelar: “I. Derechos e intereses difusos y colectivos, entendidos como aquellos de naturaleza indivisible cuya titularidad corresponde a una colectividad de personas, indeterminada o determinable, relacionadas por circunstancias de echo o de derecho comunes. Puede decirse que los derechos difusos o colectivos, son derechos que pertenecen a una colectividad, que les permite estar en condiciones de reaccionar ante agravios que les causen un menoscabo y obtener con ello obtenerla restitución de los mismos. Por ende, la titularidad de este tipo de derechos no puede recaer en una persona en lo particular, regularmente son derechos que satisfacen intereses de orden general.

Sandra Serrano y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, p. 38, cit, por Vázquez, Daniel y Serrano Sandra, op. cit. Nota 174, p. 14.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/?v al= indivisibilidad>, consultado el 13 de mayo de 2016.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/?val= indivisibile>, consultado el 14 de mayo de 2016.

Sandra Serrano y Daniel Vázquez, El enfoque de derechos humanos, p. 63-64, cit. por Vázquez, Daniel Serrano, Sandra, op. cit. Nota 174, p. 36.

Recordaremos, que en la primera generación se agruparon los derechos civiles y políticos, en la segunda generación de los derechos económicos, sociales y culturales, y en la tercera generación se incluyeron los derechos que corresponden a los grupos de las personas o colectividades que comparten interés comunes. Actualmente, es más aceptado clasificar los derechos humanos en derechos civiles, económicos, sociales, culturales y ambientales; por ende, el principio de indivisibilidad nos ordena no acudir las clasificaciones de ninguna índole, puesto que todos los derechos humanos, tienen la misma jerarquía.

“a) Todos los derechos humanos y libertades fundamentales son indivisibles e interdependientes; deberá prestarse la misma la atención y urgente consideración a la aplicación, la promoción y la protección, tanto los derechos civiles y políticos, como los derechos económicos, sociales y culturales. b) la plena realización de los derechos civiles y políticos, sin goce de los derechos

económicos, sociales y culturales, resulta imposible”. En <http://www.un.org/es/comun/docs/?symbol=A/RES/32/130&Lang=S>, consultado el 15 de mayo de 2016.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://dle.rae.es/?id=UJmduHB>, consultado el 29 de junio de 2016.

Adopción: 22 de noviembre de 1969, Fecha de entrada en vigor internacional: 18 de julio de 1978 Vinculación de México: 24 de marzo de 1981 (Adhesión) fecha de entrada en vigor para México: 24 de marzo de 1981 Diario Oficial de la Federación: 7 de mayo de 1981. Artículo 26. Desarrollo Progresivo. Los Estados Partes se comprometen a adoptar providencia, tanto nivel interno como mediante la cooperación internacional, especialmente económica y técnica, para lograr progresivamente la plena efectividad de los derechos que se derivan de las normas económicas, sociales y sobre educación, ciencia y cultura, contenidas en la Carta de la Organización de los Estados Americanos, reformada por el Protocolo de Buenos Aires, en la medida de recursos disponibles, por vía legislativa u otros medios apropiados, <https://www.scjn.gob.mx/libro/InstrumentosConvencion/PAG0259.pdf>, consultado el 27 de abril del 2016.

Vazquez Daniel y Serrano, Sandra, op. cit. nota174, p. 35.

(TA), XXII.30.1P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 2, t. IV, enero de 2014, p. 2943.

(TA), 1.7o.P.19 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., Libro 3, t. III, febrero de 2014, p. 2318.

(J), XXVII.1° (VIII Región) J/3(10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, TCC., Libro XVIII, t. 3, marzo de 2013, p. 1830.

Cfr. Ley General de Víctimas, publicada en el Diario Oficial de la federación el 9 de enero de 2013, reglamentaria de los artículos 1°, párrafo tercero, 17, y 20 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. En el artículo 2°. Se establece que dentro de los objetos de dicha Ley está: I. Reconocer y garantizar los derechos de las víctimas del delito y de violaciones a derechos humanos, [...] II. Establecer y coordinar las acciones y medidas necesarias, para promover, respetar, proteger, garantizar y permitir el ejercicio efectivo de los derechos de las víctimas; así como implementar los mecanismos para que todas las autoridades en el ámbito de sus respectivas competencias cumplan con sus obligaciones de prevenir, investigar, sancionar y lograr la reparación integral.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=prevenir>, consultado el 15 de enero del 2016.

Véanse los numerales 74 al 78 de la Ley General de Víctimas.

Véanse los artículos 125, 126, 159, 160, 161, 162,163, 164, 165, 166, 167, 190,191, de la Ley de Amparo.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=investigar>, consultado el 23 de marzo del 2016.

ELICEO MUÑOZ MENA

Cfr. Sentencia de la Corte Interamericana de los Derechos Humanos, en los casos: Escué Zapata vs. Colombia, Fondo, Reparaciones y Costas, Sentencia del 4 de julio de 2007, párr. 106; y Corte Interamericana de los Derechos Humanos, Caso González Medina y familiares vs. República Dominicana. Excepciones Preliminares, Fondo, Reparaciones y Costas. Sentencia de 27 de febrero de 2012, serie C, núm. 240, párr. 203.

Cfr. Ortega Soriano, Ricardo Albert, et. al. op. cit. nota 174, p. 50.

Idem.

Idem.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://leam.rae.es/drae/srv/search?val=sancionar>, consultado el 13 de enero del 2016.

Véase el artículo 16 párrafos sexto de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=reparar>, prevenir, consultado el 29 de marzo del 2016.

(TA) P. LXVII/2010, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, Pleno, t. XXXIII, enero de 2011, p. 28.

ELICEO MUÑOZ MENA

SVO'OBAL XCH'AKBENAL MANTAL VUN

SK'ELEL XCHANEL XCHANKOJOL XCHI'UK SVO'KOJOL TS'IB TA SBA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO

5.1. SLIKEB VUN XCHANKOJOL TS'IB TA SBA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO

Mu xa xak'ik ta mosobinel Sujel ta vokol abtelal li Sjunlej yosilal Mejiko. Li mosovinele li ta yosilal aliman ja' xu' x-ochik ta yosilal slumal ti bu k'alal stak'e, ja' jech pasbil ti li'ne, kolemik xchi'uk chich'ik chabiel ja' jech ta Mantal vun.

5.1.1 Mu stak' mosobinel o mi sujel ta vokol abtel jchi'iltaktik

Ta xchankojol ts'ib ta sba Muk'ta Mantal Vun ta xal ti mu stak' mosobinel o mi sujel ta vokol abtelal jun jchi'iltaktike; ja' jech la jyal li xch'akbenal ts'ib mu'yuk bu la spas yan ach' tsatsal mantal komon chapbil muk'ta mantal k'op yosilal Mejiko, ja' jech Mu xa xak'ik ta mosovinel Sujel ta vokol abtelal, a contrario sensu. Stak' jelobtasel ta yan k'op skolel k'ucha'al Yich'el ta muk' antsetik viniketik tey ta tsalbail xchi'uk le'e ep tspasik chopol chaik li skolemal jun ch'iel k'opojel: mu kuchbajuk ti mosobinel ta abtele.

Yich' makel li buch'u tskoltaik ch'iel k'opojel li ta slumal Mejiko, buch'uk no'ox jch'iel jk'opojel xu' tal stek' li slumal Mejiko, buch'u jech ti mosobinbil ta tsatsal abtel tey ta slumal ti bu likemtale, ta xch'ay mechuk ma li' ta Mejikoe; mu me xch'ay ta jolal, ja' me jech, k'alal li' oyotik ta jlumal kosilaltike ta jk'upintik li yich'el stsakel ta muk' antsetik viniketik xchi'uk li pojel koltael, ojtikinbil cha k'ucha'al Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko, Sjunlej yosilal Mejiko, ja' ti k'uyelanil komem yu'unik ta sjunlej banamil, ja' li ta yosilal Mejiko.

Xu' xba kich'kutik talel vun ti sa'bil smelol a'yejaletik ti ts'ibabil ta pok vun sventa ta xich' cha'jelubtasel ta mantal vun, ja' jech ta xal yu'un mu stak' chilbajin vinik ta vinik, yantik xmuybatel pe te xyal xtoy li mosobinel ta tsatsal abtele:

CHILBAJIN VINIK TA VINIK. YA'YEJAL. "Chilbajin vinik ta vinik", te ta xal ta mantal jun xcha'vinik oxib (21.3) de la Convención Americana ta Yich'el ta muk' antsetik viniketik, le'e ja' li sk'opik ta jun o ta tsop ch'iel k'opojel ta stunesik pa ma'ukxa ta slekilal naka xa no'ox ta

slok'esbik tak'in li ch'iel k'opojeletike, li abtelal ti li'e o ta yan ch'iel k'opojeletik o ja'ik ono'ox. Li jayib ya'yejal li "ilvajinele" yu'un jun ta jun la yich' pajesel pe te xa yantik sok batel li k'uyen chich' k'anele pe mu'yuk k'ot ta pasel, oy jamal ta xal ti la yakbik li ya'yejale, jech li spajesel k'usuk ilbajinele vinik ta vinike, jech xchi'uk k'uyen chk'ot ta pasel sventa sk'an sk'opik ta svejtsanik ta juju tos ta xcholel slatsel ya'yejal, jech k'ucha'al mosobinbil ta tsatsal abtelal (Yotolal 6.1), epal jtu-nel (artículo 6.1),sujel ta tsatsal abtelaletik (Yotolal 6.2) tey tspas kanal ta yabtel yuni tuk (Yotolal 21.3). Skotol li k'usianuk chk'ot ta pasele tey ta ts'el ti chapanvaneje jutuk ch'akalik pe mu stak' xut sbaik ak'uk' mi Chilbajin vinik ta vinik.

Mu me jechuk o ti utilanele ta tsatsal abtel pe k'usie oy bu k'ejel ich'el ta muk' pe jamukxa ti sa'tile lajuxxao ti ilbajinele yu'un skotol ti ch'iel k'opojele, pe ti k'usi xchopolale ja' ti le' sjelab batel cyto jech ta bu yantik banamil chlajik ta utilanel ta abtel, li Corte Interamericana de Derechos Humanos la staik li buch'u ta smule ta slumal Brasil ja' tey ti mosobinel ta spasbik li ch'iel k'opojele ilbaj ta xutik ta yabtel pe oxa jlom la staiktael ta lok'esel te ta bu jun epal banamil ta nak'alultik tey ta Brasil Verde, te xkom ta xokon slokeb k'ak'al te ta jtsop naklej ja' sbi Pará, a li tojob mulil ta chukel taje ja' xa tey ta sk'el li abtel chapanvanej li ta jujun yosilal estaro yu'un ja'a yich'ojik ta muk' sk'elel li utilanel yu'un i chi'el k'opjele ta xkuxlejale o mi ma'uk ep yich'oj ilvajinel ta tsatsal abtelal, skoj ti mu xch'unbe smantal li pojel koltael yu'un tsatsal mantal ja' jech yelanil ta xich' k'elel batel ja' ti k'u sjalil snopbenal, ja' jech k'ucha'al yich'el ta muk' xchabiel mayoletik.

Sjabilal 1989, 1993, 1997 y 2000, jech k'ucha'al li abteletik ba sk'elolanik jaylajunkoj li namal muk'ta osil li bi k'usi k'otem ta pasel "jlom ch'ayik ta srasonal" "xtal xbat slekil" ti abtelaletik, ja' ti k'uyelanil li pojelal ta mulil a li' Comisión Interamericana de Derechos Humanos, yu'un ta alal li Estaro Brasil sna' x-abtejik pe ta sujvanej tsatsal abtel, mu'yuk bu lek la staik ta nopel lajuk stuch'ik ta be li xchapbenal yu'unike, mu'yuk jech la yak'tal li buch'u ilbajinbil jechuke mu'yuk jech tsakbilik tal ta mayol ja' lek yalel lok'ik jechuke oy xcha'bielik yich'elik ta muk'. Ti k'u sjalil smalael sventa sk'elobil ta xaik, a li rextikoetike la jyalik a li abteletike mu stak' xlok'ik batel ta yabil yabtelik, yich'ojik lek sibtasel k'alal k'alalto ta chamebalik, mu'yuk ta stojibe sk'ak'al li abtel xchi'uk xtok mu'yuk xa lek ti snae, sve'el xchi'uk xpoxil.

Ja' jech xtok, li abteletike a yich'ik k'elel yu'un jun "ok'il" (j-elek' krixchano) li ta jujun bik'it lum to abol sba li ta Brasil xchi'uk no'ox epal k'ak'al xanobal ta muk'ta karo, tren, xchi'uk muk'ta chilchil karo ja' to ti k'otik li b uta epal osil. Lajcheb ora o ech' jutuk li ta x-abtejike, tey chkomik-o

ta vayel, ch'abal lusik, ch'abal stemik, ch'abal ep sve'lik, li j-abteletike ta x-ipajik, te xa xtal xbat, mu'yuk ta xak'bik spoxil a li ta yabtelike solet yich'ojik sibtasel k'elbilik lek xchi'uk oy stuk'alik. Li sjelelule a li va'ie vinajem li k'uuyen mosobinel ta abtel ta spasbi li ch'iel k'opojel ak'uk' yich' chapanel ta Corte Interamericana de Derechos Humanos, yu'un oyto jech la sta ti ich'el ta k'uxe chich' epajesel, chich' ach'ubtasel li sbi likeb vune a li ya'yejal li'e ko'ol lek ta xaik li ta Convención Americana ich'el ta muk' sbejel lum.

Jech k'ucha'al la xa yich' alella vi li'e oye p ta tos li k'usi stak pasele li stalelal ta xutilan vinik ta vinike yu'un ja' xa stalelal mosobinel ta tsatsal abtelal.li' ya'yejal li'e yu'un mu'yuk muyubaje jech ta xal li' Comisión Interamericana de Derechos Humanos, jech k'ucha'al ta xal li' tanijem sk'oplal ta yuilal baluneb xcha'vinik julio ta sja'bilal 2015, la yak'batel jun mantal ta Estados de América sventa ta xich' tunesel ta yich'el tsakel ta muk' antsetik viniketik tas venta te chkomta ts'ak'al chich' pukibel ch'iel k'opojel, teyukme chal ti oyuk sbisol smakel li k'usi chopole, xchabiel a li buch'u lajemik ta ilbajinele yu'un ak'o cha' tuk'ibuk, ak'ome stoj smul li buch'u utilanbanej.

Ta stekelal, a li ch'iel k'opojele yu'un ja' sk'an lek tuk'ulanel li buch'u to ep lajemik ti ta utilanele chich' albel li buch'u yabino jelobtasej lo'il takel ta mantal ak' vun ta sventa yich'elik ta muk' li buch'utik makemik ta be. Antsetik, tsebetik, keremotik, ti chbatik ta yan banamil, personas afrodescendientes, krixchanoetik, xchi'il sbaik ta antsil chik'sbaik xchi'uk xchi'il sbaik ta vinik chik'sbaik, k'atajel, cha'koj tsk'upin vinik tsk'upin ants, xchi'uk yajval tsop naklom bats'i vinik antsetik ja'ik li jujuchop li oyik ta ilvajinele yu'un ja' to yavinojik xa ta k'elel yilel ti k'usi yicho'jik pasbele.

La tsak ti k'uuyen ta spasbe li ch'iel k'opojel tsots li krixchano ti chapalxa ta k'usi abtelal, ta karo, bu chlok batel, ta xcham o ta tsakbe sbi li krixchano ja' jech la stunesel li yip, utilanel,ja' ti ta k'usian-o ta jtatik li ilvajinele Comisión Interamericana de Derechos Humanos,lek xa kmem yu'unik li ta america jelel tosol ti ta xich'ik ta muk' li ch'iel ko'pojeletike, oy li yantike ta staik tsatsal abtel, sk'elel k'usianuk ta na, abtel ta banamil, k'an limuxna, uni k'ox soltaretik, chlikiktal ta namal lum chtalik ta vulual ta staik utilanel tsakel, ch'in ololetik chak'bik yil tsakel lutsbail, tambolal olol ti mu'yuk vinajeme, xchi'uk ta xchonik vel ch'util. Oy viniketik xchi'uk ololetik ti yan banamil bu likemiktale ta xich'ik sujel ta juju tos chopol abtel ja' xa utilanvanej.

Ta xi yalvotik li Comisión Interamericana de Derechos Humanos, ta xalbe batel skotol Estaro xchi'uk jujun lumetik, lek xa pasaba ta stojolal li ch'iel k'opojel te oy ta tojolalik li lum América, jech la yal li me' ajvalil, jtakel ta mantal, sk'elbel xkuxlejal lumetik sk'an k'elel lek xchi'uk sbisol sventa yojtkinobil ti k'alal tsak sbie ti k'uuyen ya'yejal ta xk'anbat, chich' ak'bel yipal chanubtasel li

stekel abteletike sventa yojtikinobil batel sk'elobil li buch'u lajem ta utilanele, xchi'uk ta xich'talel li koltael oyuk xch'amunel li k'ak'ale ti k'usi tsots tsk'ane ak'uk' yalik li k'usi'uk k'alal ta yorail tsobajele.

Mu stak' ts'ijil chi jk'om yu'un sk'an chalbik ya'yejal li k'usi tsotsik ta ech'ele ach' mosobinel, te xa nitil- xchi'uk snail choy mariscos, o mi jechne li chiiltak li Yich'el ta muk' antsetik viniket- tik mi la yalik yu'un oye pal ants viniketik ta abtejik yu'un chak'bik yipal li abtel ta tsak chy ta jayil te', ja' ti bu xu' sjalijik ta ta jayib abil no'oxe yu'un me ch'abal bu chilbik sat ti Costa sbi une, stunesel vinik antsetik ta snail yaxal vomol, sujel ta pas mulil, ta snitilul talel ta Organización Internacional de Trabajo (OIT) chapo li k'usi oy ta sjoylobale 4.5 millones ti lajemik ta utilanel ta ilbajinel ta tsatsal tsakel ta pas mulil; ta k'an limuxna, jeltos ti vinajem k'usi tspasbik li ololetike li ta Europa, Asia, Africa, América Latina y Medio Oriente, yu'un subjilik ta tsatsal utilanvanej ta xlo'k'ik ta k'an limuxna bu ta beetik. Ta spat xokon ti'naetik tu bu vajajtike, bats'i to ep sujel ta abtel ta spasik pe mu sak'ik' ta ilel mu xak'ik ta k'elel ta satilal, tey chk'ot ta pasel ta na'etik, ta namal nak'al banamil ti bu smalk'inik chon bolometik. Ti jech ta spasik cha k'ucha'al li'e ja' xa yantik xnop xaik xchi'uk yantik x-epaj li mosobinel ta ach' chopol abtel. Nakato la jkal, ti yu'un, ti mu xa jk'ankutik xtal jyan lumetik ti li' ta yosilal Jobel, Chiapas, xchi'uk li bu yantik Jteklumetik ti li ta yosilal Chiapas ja' ta xal yu'un ta satilal ilbajinbil xchi'uk vajbilib skotol k'usi ch-albatik ti k'alal ta yorail ti tsobajtike, cha k'ucha'al albilxa talele.

5.2. K'USI YICH'OJ TI VUN SVO'KOJOL TS'IB TA SBA MUK'TA MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SJUNLEJ JTEKLUM MEJIKO

Li'e makal ta xkom li utilanel ilbajinel ta jujuchop bu likemik k'uyen smuk'ul yo'ontonik xchi'uk stalel k'uxlejalil o ta jun muk'ul lum, ants o vinik, sja'bilal, mi koxobetik, stalelal, stalelal xch'iel, k'usi ch'unel yo'onton, ya'yej, s'uj k'uyen k'uxlejal, mi nupunem k'usi yan tey ch'ich tabel xchopolil li ch'iel k'opojeletike xchi'uk mi oy k'usi oy yu'un ja' jech tsokbat li yich'el ta muk' li skolel antsetik viniketik.

5.2.1 Pajesel ilbajinel

Ja' jech ta xal li ta slajeb Ch'akbenal sbakojol ts'ib ta sba Muk'ta mantal Vun sventa Xchapanobil sjunlej Jteklum Mejiko yu'un ja' ta sk'elbatel yich'el ta muk' antsetik viniketik mu'yukuk

xa lajuk xa li ilbajinele, por ende, tsk'anik spajesbel stekel li utilanvaneje k'alal ta sk'anik pojele li k'usi chopol cha'ik li krixchanoetike; ja' jech ma li'e, xu' no'ox jayib sjabilal mu'yuk' tsjak'ik, mi koxobetik, stalelal, stalelal xch'iel, k'usi ch'unel yo'onton, ya'yej, st'uj k'uyen k'uxlejal (li slekil stuk'ibtasel Muk'ta Mantal Vun chal ya'yejik tey xa xchi'uk jbel k'op k'upinejbail (sa' mulil), sventa ta xkom jech, st'uj k'uyen k'uxlejal (preferencias sexuales), mi nupunem, sk'elel xkuxlejal lumetik, estatus laboral, status social, sk'elel tak'in; ep ta chop; skotol tsk'anik lek ch'ich'ik pasbel, pe mu xa stak' un, ta xba yutilanbe xkuxlejal krixchanoetik xchi'uk ta spas k'usianuk no'ox stalel mu xikta lek li xchopolale jech k'ucha'al le'ne sk'an xu xa' nakasta tey xch'ay batel li spojel skoltael yich'el ta muk' antsetik viniketik, ta skoj li utilanel ta k'usianuk no'oxe.

Li skojol k'oj ts'ibe ti lek k'elbile mu'yuk spajeb ti sk'an xa va'ibe smelolal ti k'uyen ti ilvajinele, pe ja' jech un, batik ba sa'betik smelolal ta jun vun cholobil k'op ta kaxlan k'op, ti tey cha ta jech li vel k'op Uts'intael, ilbajinel, ch'ayel jipel (discriminar), talem ta discriminare, k'usi xal: ch'ich' t'ujel ti ta spatil lek o' no'ox un, chak' lek ye li ta yutil ta jun vinik o ta tsobol volol ti k'uyen nopem xaikexkuxlejalik xch'unel yo'ontontik o sk'elel xkuxlejal lumetik, ep ta vok'.

Oy ya'yej slo'il ti k'uyen xaibe smelole mu'yukto yalaj, pe xu' tey oyijik k'alal mi oy ti ilvajinele, xu' komon skolta sbaik ta jun o mi ta tsobol volol ti ch'iel k'opojetike sventa chalbeik smelolal ya'yejal ch'abaluk li ilvajinele, ta namal banamil pe epaj batel ta yan, ja' jech yelan ti k'ope yu'un ko'ol ya'yejal; oy svinajeb, k'usi ech'emtale xchi'uk li k'usi chakbe batel yipale, yu'un ko'ol yelanil mi koltael la yich' o mi ma'uk ko'oltael la jyich' yu'un ti abteletik ta xchapanel k'op ta sventa utilanvanej ti buch'u la tsakik la jyich'ik ta muk' ta yutil yo'ontnik xchi'uk mi la yutilanik o mi la sk'elbik li stalelal li vinik antse; pe yu'un ak'uk xa stoj ti k'u yepal kechelxa tael ti tak'ine k'u yepal lok'emtal skoplal ti ta stekelale, yu'un ta xch'unbe ti ya'yejale ti k'u yelanil likemtal ti ta slikebale ta jun vinik o epal viniketik antsetik ti utilanvilik jech k'ucha'al ta juju chop bu likemik k'uyen stalel k'uxlejalil o ta jun muk'ul lum, ants o vinik, sja'bilal, yalel toyol snopben sjol yo'ontnik, sk'elel stalelal, stalelal xch'iel, sk'elel stak'inik, k'usi ch'unel yo'onton, ya'yej, st'uj k'uyen k'uxlejal xchi'uk li k'usi yantike.

Tak' jtatik ta ik'el jaylajunevuk velta li buch'u sa'oj smule. Ak'uk mi jutuk no'ox mi mu'yuk k'usi tsots ya'el ti ta a'iele pe k'usie to jmuk' bat ti k'ope. Jech k'ucha'al, skoj ti mu'yuk lek ja' nopben la jyak' ochan ta nail pox o ta ve'ebal ta jech no'ox te xa oyot ja' va'i, ja' ti k'u avelanile k'uyen ja' lapoj ja' k'u; ja' chi'iltak ta tajimol ti xa vojtkinabaike moj bu oyoxuk tsop naklomoxuk, chich' t'ujel li tajimoletike ja' ti buch'u lek sna' xtajinike, mu xa bu tsakbil ta venta ma li yantike buch'u mu sna' xtajinik leke xchi'uk li buch'u to jpek'ajtike, xchi'uk li k'usianuk yan (ta stalelal

ti k'uyelanil), xkaltik no'ox ti mu sta bu k'alal chk'anbat li ya'yejale: ja' jech cha k'ucha'al li'ne xu' xa xi jelabtik ta snail muk' ta abtelal, sventa ti ta sk'anik li svinikike, ta st'ujik li ants viniketike ti mu'yuk spajeb tsk'elbik k'uyen stalelal, k'uyen snukulil, mi nupul ts'akal, k'uyen sna' slap sk'u, xonob, k'uyen sna' xlo'ilaj, ta sjak' buch'u xojtikin tey tsjak'olanbe ti k'uyelanil.

Mu xch'ay ta joltik a li utilanel ti oy ta sjoylobal sjunlej banamile, jech k'ucha'al, jech k'ucha'al ta xkoltaban ti likemtal ta yan lume, mu'yuk sk'anelal k'alal chopol stalelal chinejbail ko'ol vini-ketik, ti bu likemtael ko'ol tsak sba batel li talel kuxleje, k'usi ch'unel yo'onton, k'uyen snukulil, ta slajebe, cholol no'ox k'usi tsjak'anan; jech' no' k'usi chanolanik, ti ma'uk jech ja' no'ox ti mu xa tsakot ta muk', xchi'uk mu kuchbajuk ta spاسبik li yantike, ja' no'ox li snopbenal ku'untike ti nomt oyotik ti mu xkaitik smelolal stekele, ch'akal sk'elel oy nan jlom jech oy van jelel ta spasik, oyvan jmoj, stalel skotol li vinik antsetik.

Mu stak' chkikta jbatik yalel, ja' jech o oy ti utilanel ilvajinel ta yich'el ta muk' antsetik viniketik, k'alal ti oy ilvajinele li jnopbentike te ta jnupultastik ek chkak'tik ta ilel ti k'uyen tspas ku'untik chkaitike. Ta xal ti yu'un la jtsetan chikintike oy kipaltik xkuch ku'untik, jun sk'an xal ep, li utilanele.

Ilvajinel. (De lat. Discriminatio,-onis). ... ||| Positiva. F. Xchabiel li stalel ti ta xak' tsop svo'neal lo'il ti lajem ta utilanele, ja' ta xalbe ya'yejal li sa' mulil ta k'upinejbail, tsunobal, sk'opojel, xch'unel yo'onton, sventa tsta schi'il tsvol stsob sbaik.

Li ta va'yale la jkalkutik k'usi sk'an xal li ilvajinele lek, oy jun, habrá, por ende, jun utilanel ti mu'yuk leke; xvinaj, yantik-o buch'u la yalik ti ta va'iale, la kak'tik ta na'el ti mu'yuk lek chkiltik li' jelel li ilbajinele ti jechno' xyal xtoy, li utilanele ja' jech ko'ol, tey tik'ilotik ta yutil, tey tsakbilotik ta venta, vokol ta t'ujel xchi'uk ja' utilanvanej, tey xkiljbatik muk'u xkutik li jlome lekik li leike, pe mi yu'un ch'abal lek-one. Chich' cha' sutesel sventa chich' tsutsesel li ya'yejal sk'elel st'unel ya'yejal li utilanele, ta alel li ilvajinele lek xa xbat ya'yejal lek tsots chabiel xchi'uk ta stalelal tsaksba a'yejal ta tsobol volol ti buch'u snaojikbe ya'yejal ti buch'u lajemik ta utilanele. Ja' jech yelanil li, lek k'ucha'al li'e pe mu'yukto ta pukitik ta a'iel ja'to mi la tsak ta muk' li k'optike ti le'e buch'u oy yabtelike, li k'uyen ta jk'antike teyto ta jtatik ta koltael li buch'utik ta xil svokolik ta utilanele, to ech'xa no'ox ti ilbajinel ti li' ta kosilatike, xchi'uk yu'un skapep sjolik li mantal vun ta xal ti ko'oluk ich'el tsakel ta muk' ta antsetik viniketik, k'eltik:

Li ta cha'kojol mantale ta xal Muk'ta Mantal Vun Sk'elbel Xkuxlejal Sjunlej Mejiko, chak' ta ojtikinel ta juju ts ti k'usi ta jtunestik ta jujuntal, ta juju tsop jnaklometik xchi'uk jujun lumetik bats'i vinik antsetik. Oy buch'u ta xabtelanta smeltsanel ta lekubtasel li ya'yejal yakalotik ta sk'e-le xu' naka ta jlo'iltatik xchi'uk ts'ibabil chkom ta vun mu me to jnak'aluk xkom un, ta tsak'ale ta xkal ka'yejtik: ta yotolal jun ta Muk'ta Mantal Vun ta xak' ta ilel:

Li sjunlej yosilal Mejiko skotol li ants viniketike ak' sk'upinik li yich'el ta muk' antsetik viniketike ojtikinbil li ta muk'ta Mantal Vun ti Chapanbil mantal yu'un Jteklumetik namal Balamil li ta Sjunlej yosilal Mejiko ti ja' ta sventae, ja' jech k'ucha'al Pojel koltael xchabiel, a li abtelal la yich' pasele mu stak' chich' bik'tajesel ni ja'uk chich' makel, mi oy ta yok ta sk'obik li ta muk'ta Mantal Vun tey cha ta chkoltavanik ja' jech ta xal:

Mi tal ti mantale mu me ch'akbatik yu'un ko'oltik oy kich'eltik ta muk' ta ants vinik jech chal ta muk'ta Mantal Vun, va'ine ¿Nutsbil chlok'ik pe ja' me sk'an li Chapanbil k'op mantal ti buch'u lek bijik ta sk'eel yabtelanel spojel li bats'i ants vinik? Vo'otik jmultik li stak'benale ma'uk. Ja' jech, va'ine, yotolal chib ta muk'ta Mantal Vun, spas yu'unik ma ch-ilbajinvanike jech xa ta xvinaj, li le'ike ja' ti ch'abal sk'eel li bats'i viniketike antsetik.

Oy buch'utik tsk'an sk'opik, sk'an chapanel li ta xutilan Yich'el ta muk' Antsetik Viniketike, ti le' olontal ko'chaluk no'ox ya'el voneal lo'il li juju tsop bat'si li' likemotik, ta xak' ta ilel li yabtel la spas la stukibtas ta yan k'op li ta yotolal chib ta muk'ta Mantal Vun, ta sa' ti ko'oluk ti ich'el ta muk' ta ants ta vinik ta stekelal. Sk'an ko'oltastik jech k'ucha'al vo'neal lo'il ja' ta sa'el li xyal xtoy ta stekelal ta sta yab cha k'ucha'al ono'ox li tsatsal mantal, ta yan xa xtok lok'tal ach' mantal chal ti mu xa ko'olaj yich'el ta muk' ta ants vinike ta stekel; pe k'usi xa un, li Ich'el ta venta tanijem xa chvinaj li ta volol tsobol, chkolrael chai jlomuk.

Ja' jech (mu stekeluk li k'op ti ta chapaje) tey chmak ta be mu'yuk tsoj smul, mu'yuk lek tsots pojel, ti ta yoxvo'al ja' chkom ta chopol.

Sventa yak'obil ta k'eel ti le' to'ox olontale, kak' jutuk jsatik k'uyelanil sk'elbik xkuxlejal lumetik, ta stekelal xchi'uk talel kuxlejaletik te chak' skobik jlomkantik lumetik li' ta yosilal, Chia-pas, li smelolale ja' pojel ta talel kuxlejal ta yosilal vinik antsetik, oy vak'inajtik ti tey ch'aksbaik, ta k'op xchi'uk oy buch'u tstakik ta mantal, oy k'usi yantikanuk-o, ti ta sta ta makitael ta yoxvo'al ch'iel k'opojel xchi'uk un texya chi jk'om ta ch'ibajel o'ontonal ta stojolal li tsatsal mantale.

Ja' jech' yo'to mu sakch'ay batel ak'uk' yich' jak'olanel, mu nopolikuk tajek un sk'an lek tsots xkak'batik lek tuk' ta jpastik batel ti k'uyelanil li sko'pik ta jujun tal ti li ta juju tsop yosilal yu'un Chiapas; ma'uk jech li ta melez mulil yu'un utilanvanej ta Yich'el ta muk' bats'i Viniketik Antsetik.

Li'e ja' ya'yejal ti tsots sk'oplal yabtelanel sventa smakel pajesel li ilvajinele, ep k'usi tsots smakojtalel li sa'bel smelolal ti chich' ts'ibael pok pimil vun smelolal ich'el ta muk', ta k'eltik li ya'yejal nupul ts'akal oy ko'ol tsnupinsbaik, chnupunik ko'ol vinik xchi'uk vinik, ants xchi'uk ants tey xa ich'eik ta muk' pe naka te noch'ane ti ta mantal vune. Ak'uk' mi ep sk'elobil xkalk'tik pe ta likestik ta cha'ts'ibatik.

SVENTA LE NUPUL TS'AKAL OY TI IK' BAILE, TE ME YALAJ TA YOTOLAL 233 MANTAL VUN SVENTA XCHAPANOBIL SK'OPLAL LI TA SLUMAL VERACRUZ, TE TA XAL TI YU'UN OY SUJELAL TA XAKBIK SVE'EL LI NUPUL TS'AKAL YAJNIL SMALAL SBAIK JUN ANTS JUN VINIK, YICH'OJ TAL SJELELUL TI BU SMUK'UL ABTELAL XCHI'UK NA'BIL XA K'UYELANIL LI K'USI YABTELIK TA JUJUN TALEL LI YANE TA TS'IK YU'UN LI UTILANELE PE LI YANE TA TSAK TA CHOPOLAL PE OYUK NO'OX BISOL CONVENCIONALIDAD. Yotolal li ta oxlajuneb slajchavinik (233) Mantal Vun Sventa Schapanobil Sk'oplal li ta Slumal Veracruz, li nupul ts'akal yajnil smalal sbaik jun ants jun vinik yu'un ak'o yak'bik sve'el, ja' ts'k'elik chojtikinik batel yich'o'jal sjelelul ti bu smuk'ul abtelal xchi'uk na'bilxa k'uyelanil li k'usi yabtelik ta jujuntalel, ta xich k'elel batel k'u yelanil xchi'uk jaylajuntos li nupul ts'akale mi tsakbil ta uk' xu' sk'an ve'elik, tey xtijet pe mu'yuk ts'k'an sk'op yu'un loko'em ta spatil ta skoj yu'un ti pasoj k'usi yan ma'uk ta stuk'ile, jech k'ucha'al yik'oj sbaik sta'oj-o vinik jun ants nupunel ta ko'ol xchi'ilsbaik ants ta ants, vinik ta vinik, ja' jech un, mu'yuk ojtikinbil ta ya'yejal yu'un sta'o ti mu'yuk tsakbil ta muk' sventa pojel koltael mu xu' k'usi xal ti tas venta chtojbat sve'el cha k'ucha'al ants ti ba yen kuxlejale ja' xa no'ox tey xkoltae yu'un jatsinej ve'lil, xchi'uk ti va yelanile mu'yuk buch'u xmakun ti ko'ol chik'ansbaike ja' xa no'ox mi oy buch'u tal tuch'bati-kuk yu'un yuts' yalalike mu ak'batik jech xik' sbaike, yu'un mu'yuk k'usi ta xalik li abteletik sk'ele yich'el ta muk' ti buch'u chakbe komel li k'usi oy yu'unike jech k'ucha'al li k'usi chal li mantale yu'un chich' komel ants o vinik mi mo'oje snuplejalik-o ta xich'ik, jech cha k'ucha'al ts'elanbe komel, srexto osil o tak'in ti jun nupul ts'akale, ti k'uyen chich'sbaik ta muk' ta juju chop li uts' alalile sventa sk'upinik li slekilal yu'un snup xchi'ilike, yu'un xch'unel set juteb k'usi xlok' ayan ta jujuntal ti vinik antsetike oy sk'ejojik lekil k'anel yu'un sta'o ja' xva'aj ta sk'elel smelolal Mantal

vun xchi'uk mayoletik. Ja' jech ya'yejal sk'elel li antsetik li bu mu'yuk nupunemik mu'yuk snup xchi'ilik, mu stak jech xich' yu'un k'usie ta patil oy sventa li ich'el ta muk'e stak' xai' xchi'uk yuts' yalal, tas venta sve'lik, mi te van tsots ta xaik utilanel sta koj ti m'uyuk lek yik'sbaik ja' ti ta ko'ol vesk'tal yich'ojike ja' jech' ta xich' cha' ts'ibael ta sba mantal.,in fine, Muk'ta Mantal Vun Sventa Sjunlej Mejiko komuk skoplal lajuk xa ti ilvajinel ta sventa antsetike, yu'un kich'eltik ta muk' sk'an sujel sventa chapalikuk lek yu'un to ep uts alalil ta xil svokolik ta sventa snupunelik, xchi'uk li le'ike ja' jech ep k'otem ta pasel stalelal ch'iel k'opojel jelel, tey sjel ts'ak sba batel li k'e yelanil la likesiktalel li uts' alalil pe xmuyubajik yu'un snopojik lek, li sjol snopbenike kolemik xchi'uk tey ch'unbatik pe ta tsakalne lok' xchopolal sk'elobil k'alal ta yorail tsobajel. Li ta yotola jun xchi'uk ta chanib li ta muk'ta Mantal Vun ta smakik yu'un ta persa ja' ba'el li ta sventa tsatsal mantal ti sk'an sujele, ta slekilal "ta xva'inaj ta uts' alalil xchi'uk ta sujik xchi'uk ak'o chalbe lek ya'yejal ti k'u yepal xak' li sjol yo'ontone k'alal ta yorail li a'yejale yu'un ich'el ta muk' xchi'uk k'usianuk ta xtun ku'untik. Ak'uk li Muk'ta Mantal Vun ti mu'yuk tas pajes li sjelelul xchapanel smelolal jtekum tas venta nupunel, li yich'el ta muk' pojel koltael yu'un antsetik viniketik. Le' xa ono'ox likemtal yak'il yu'unik ti ta sk'anik sk'elel xchapanel tey albil ta slikebal mantal xchi'uk chankjol Muk'ta Mantal Vun, Snail st'ujel Vu'etik almantal, li yabtelanel sk'elel convencinal sk'an xich' nopel lek ch'ich' sa'el lek smelolal sventa lek xkuxetuk ta xal ta yotalal li ta oxlajuneb slajchavinik (233) xchi'uk vaxakib sbalunlajunvinik xchanbok' (1568) Mantal Vun sventa schapanobil sk'oplal li ta slumal Veracruz, k'uyen xil sbaik li le'ike yu'un xa o'no' ta xch'unik li Muk'ta Mantal Vune, sk'an xkaibetik smelolal li ich'el ta muk'e, ta jta jve'eltik skotol li naklometike, kom jech ya'yejal lik spasik ja' la sta xkuxetel yo'ontnik, ja' ti k'uyelanil ta xaik ta jujntale xu' ono tey tsake ta muk', ti ta slajebe tey ta lekilal tsobol volol ta k'uxetel o'ontnal, chkoltavanik, ja' xa tey tsk'elik li jatsinej ve'liletike, ti yalel toyol k'uyen kuxul chamalik cha k'ucha'al nupul ts'akalik xchi'uk nupunemik.

CHIK'SBAIK TA KO'OL VINIKETIK, SMELOLAL NUPLEJ TSAK'LEJ TA SMAK LI K'USI SK'AN SMELTSAJ, TA XAK' TI EP XIBAL UTS'INTAEL, TI TA XICH' MAK'EL TI NUPUL TSAKAL ANTSIL VINIKETIK TI TA XIK' SBAIKE TA XICH' KOLTAEL SVENTA XU' CHALIK TI K'USITIK XU' XICH' TAELE SVENTA XCHAPANEL K'OP MANTALE. Ti nupunel pas yich'el ta muk' ti k'alal och ti yich'el ta slekilal k'usi chal ti ta snail chapanbil k'op mantal, ja' no'ox jech ti yich'el ta muk' ti yantik slekilal koltael, tak'in o ma'uk ta tak'in, jech ti mantal vun chal ti ti nupul ts'akal ti kalal ta cham ti jun yuts yalal ,stuk, ti kusi oy yu'un ti k'alal chich' k'elel ti k'alal ipe ti bat ta yan lume ,ect). Taj snopbenal ja' c'hun ti k'usi chal li Mantal Vun

ti sk'an ti mu och' ta snail koltael nupul tsak'al chal ta kak'oj ilbajinel, mauk no'ox chich' makel ti nupul tsakal tij moj viniketik ta slekil ti jech lek spasbail ti k'alal nupulike, ja' no'ox jech li k'usi ti ta muk'ta Mantale; k'alal chich' lok'esel xu' ta sa' svokol li ololetike xu chak'ik batel ta chopol be li yalab nich'nabik ti k'alal xlok' och' xchi'inel sbail ta pas mulil xchi'uk ta xchi'il ta vinik xchi'uk ta ants.

NUPUNEL TI KO'OL VINIKETIK O MI KO'OL ANTSETIK. LI SK'AN XAL TI LEKIL NUPUNEL SVENTA AYANUK YOL XNICH'ONIK TA SVENTA STSUTSEB L'E, YU'UN TA SOK TA STS'IELE TI KO'OLAJEL XCHI'UK ICH'ELAL TA MUK'E XCHI'UK MU ME UTILANBILUK. Li lekil aye'jal sventa nupunele yu'un ak'uk x-ayan yol xnich'onik, ta slikebal laj yutilan ti ko'ol ich'el ta muk'e xchi'uk mu me utilanbiluk ja' jech ta xal li slik'eb yotalal muk'ta vun mantal k'alal chich' lok'esel ti mu'yuk smelol ti nupunemik ti chi'il sbaik ta vinikal chi'il sbaik ta antsil jech laj yal ti snail yich'el ta muk' skotol ti mu'yuk lek tsakojsba li smantalike cha k'ucha'al la jyal ta slajebe. Jech k'uch'al tsakoj yip ti li ta Smuk'ta snail Xchapanobil K'opetik ta Sjunlej Banomil ta melet ti taj spoj li uts'alaliletik, jech chal, skotol ti keyelanil ta sk'an sk'opik ti uts' alalil ti k'usi oy ta jujuchop ja' jech li bu Te oyik li ko'ol viniketik yik'oj sbaik xchi'uk ko'ol antsetik cuyxa sbaik ta totil me'il (yol stukik xchi'uk ts'itesbilal olol) o ch'abal o. Li ba yelanil taje, li sjejelule ta me xal ta jamal chal jech k'uchaal chaibe lek smelolal stuk'il ti nupunele ti nupul tsakal ti chik'sbaik ta vinikal xchi'uk xhi'il sbaik ta antsile ti mu stak' x-ochik ta snail ich'ubil ta muk' ta tsutseb ti yak' yol xnich'onik, ti chak' ta ilel mu'yuk lek chich' sbaik ta muk' ti k'uyen bisol ti sk'an staik sventa pojel skoltael yu'un yuts' yalal jech cha k'ucha'al yantik, ti k'alal taj xk'apintaat k'alal tsots ta ile'e ti li ta toyol snail st'ujel vu'elet ti ja' smelolal ti ilok ta nupunel ta yabtelal skelel ololetik, li ta yane, chakbenal taj chibal yochemal yuun taj lok'es ti mu'yuk smelolal ti k'alal sk'an chich' sabik ti ko'ol xchi'ilsbaik ta vinikal xchi'uk ta antsil ti te oy chalbe smelolal sk'elet ko'ol ti yik'oj sbaik ta chi'il ta vinikal xchi'uk antsil, li k'usi pas ti chich' makbel ti tsta k'oltael ti ta k'usianuk no'oxe ta muk'tik xchi'uk ta mantal ta chanubtasel ta sventa lekilal, ti k'usi ch'ak ti snail chapanel ti buch'u nupulil xchi'uk ti buch'u sk'an ta ts'itesik ya'ik ti olole.

YIK'EL SVENTA XCH'ITESEL OLOL. TI TA BALUNLAJUNEB MANTAL VUN STUKIBTASEL LUMALTIK MOJ SLO'ILAL YAYEJIK TA ESTARO CAMPECHE TA YUTILAL LI SLIKEB KO'OL SLIKEB YICH'EL TA MUK' TI LAJUK XA TI ILBAJINELE. Ta xal ja' ti k'uyen lok'emtal ti mantale xchi'uk k'uyen chapanel yu'un ti vu'eletike ti lok'esbil ti ta tsobobaile

yalbenal no'ox ti me stak' sa' ts'itesbilik xchi'uk xabeik ti k'usi oy yu'unike ti k'alal lek staoj yab ta skojolk'oj xvinaj ti kuyelanil yikta yilbajin li slikeb ko'ol yich'el ta muk' ants ta vinik ti lajuk ilbajinel jech xtok, ti buch'u k'uchoj ilbajinel jamal ta xal li mantal li ta snail li tsoblebal ta slumal ta Estaro Campeche ta xal ti mu stak' tsitesik k'anbolal olol xchi'uk muj stak' xakbeik li k'usi oy yu'unike. Ta xal ti mu sko'toluk jech stalel li rixanoetik tan ants vinik taj tsop antsetik viniketik ti chich'ik ilbajinele ta : Muk'ta Mantal Vun Sventa xchapanobil Sjunlej Jteklum Mejiko mu'yuk ta smak li yalel toyol xvinaj, ti k'alal chich' tunesel sk'oplal stalele li muk'ta chapanel, k'usi ja'li sk'elel lek buch'u ja' ti tsots sk'oplale ti sjeletos jelavem taj skojolk'ol yabtelik yak'ik ta ilel xchi'uk jelolal ja' no'ox ta muk'ta mantal vun ja' no'ox li buch'u chapanbile xchi'uk mi oy spojobail ti lek tsots, xchapanobil ti mi mu'yuk k'ot jech cha k'ucha'al albilike.

5.2.1.1 A'yej ti k'elbil xa ta OC-24/17 yelanil mi ants mi vinik xchi'uk ti mu'yuk ilbajinel k'alal xnupi stsaki vinik xchi'uk vinik ants xchi'uk ants.

Jech ta sk'an yak'el ta ilel ti li ta ach' kuxlejale, li ilbajinele ja' jun mulil ti sk'anik parteale ti krixanoetik li ta orae; ti sjelelil li moj kkrixchanoutike, ja' jtoyob bailtik ti jelel jech cha k'ucha'al li yantike, ti k'alal moj oyutik kotoltike; ti taj nutsbatik lok'el vo'otik no'ox, moj yich'oj tal xchi'uk xu te taj tatik-o multik ti mojotik jujun k'ak'ale.

Ja' chal li utilanel ta juju chop li buy yelanil mi ants mi vinik, tojbil li kusi tsots li' te oy sjamalul li ich'el ta muk' ta sjunul banumile xchi'uk li yichel ta muk' viniketik antsetik, laj yak'ik ta ojtikinel ta baluneb yu'un enero ta 2018, la Corte Interamericana de Derechos Humanos, laj yak ta ojtikinel ta sk'ak'alil chanib xcha'vinik yu'un yual noviembre ta sjabilal 2017 la xnoch'anbik ta ts'ibael li ya'yej ajvalil OC-24/17 laj sk'anbe li slumal Republica de Costa Rica, sventa li mu xvinaj ta k'elel mi vinik o ants, ko'ol ich'el ta muk' xchi'uk ti mu'yuk ilbajinel li nupul ts'ak'al li vinik xchi'uk li vinike, ants xchi'uk ants, oy sujelal ta jujun estaroetik ti ko'oluk tsa'koj sba yayejik ti jel sbiik, li kuxlejalel vinik ta antse xchi'uk li yichel ta muk' te jelel li moj tsak'oj sba yayejik li nupul ts'akalike ti ko'ol chi'il sbaik ta vinikale chik ta antsile (yayejal ti staoj sba xchi'uk li yotolale 1.1, 3, 7, 11.2, 13, 17, 18 xchi'uk 24, ko'ol yiloy sba xchi'uk li yotolal jun ti tey ta Convención Americana sventa yich'el ta muk' antsetik viniketik).

Ochem ta s'kojolkoj ti tsots' sk'oplal li k'usi laj yich jak'ele ti albil xa ono'oxe, yak' ta ojtikinel ta, Corte Interamericana la yal ti smelolal yichel ta muk', ta xich'ik albel smelolal k'uyelan jun vinik xchi'uk ants, li yak'el ta ojtikinel li vinik ants ti skojolkoj nakbil ta Convención Americana. Laj sk'an ti sujban ti oy k'usi sk'ane li chich' jak'el ta yutil ti ta jujun muk'tikil lum sventa ich'el bail ta muk' tas venta ti juju ts'op li rixanoetike ik'bilik ta yai'el li k'uyelan sbek'tal jun vinik xchi'uk jun ants chal ti kuyelan skuxlejal jun vinik xchi'uk ants, smelegil o yayobil, muj stak chich' nopel ti ak'bil no'ox alele, ti chich' nak'el komel o chich' makel komel ta yich'el ta muk' li vinik ta ants, ti ta juju koj y chik' alel li ilbajinele ta voneje xchi'uk ti ts'ots ts'akoj sba ta juju ch'op xchi'uk li rixchanoetik ti buch'utik yich'oj svokolik.

Ja' jech ek, li chapanvaneje laj xa yal yu'un li naklomemetik ta ants vinik xchi'uk " li kuxlejalike ta jujuntalel k'ucha'al ants vinik jech k'uyen ta xai sbaik ta jujuntal li chi'el k'opojele ti bu k'alal ta xich' ta tsakik o mu'yuk' xchi'uk li k'alal ta sbok'ebalik li uni olo xvinaj k'usi ja' tseb o kerem. Li ich'el ta muk' yu'un yelanil mi ants mi vinik xchi'uk xvinaj ta sbek'talik, te ta xich' ta'el nitil tsakal ti ya'yejal tey li kolemal xchi'uk li xu tsobsbaik skotol li ch'iel k'opojeletik ti ta chapbik tskomtsanbik ya'yejal xchi'uk ta st'ujik ti xu'uk no'ox jaytos xchapanbil yu'un tsk'elik lek ti k'usianuk k'otem ta pasele, ja' ti k'uyen xchapbenal chkom yu'un stukike ta juju vok'e.

Li chapanbil k'op Interamericano la komtsan jech, xchi'uk no'ox xtok, jech "yabinojixxa a li yelanil mi ants mi vinik li ta Estaroe xu' staik batel ta makitael sventa xich'ik Pojel koltael sk'upinik li yich'el ta muk' antsetik viniketik xchi'uk li mu antsilonetike"; tey xa no naka noch'anbil, xchi'uk li yantik k'usianuk ich'el ta muk'e, k'elel chabiel ta skotol sventa mu'yuk utilanel, milel xchi'uk yantik chopol ilbajinel, Pojel koltael Ich'el ta muk' yu'un xpoxtael, ta xchanel vun, ta abtelal, tan na k'ulebal, ch'abiel ta stekelal, ich'el ta muk' ti stak' xkaltik o k'opojelel, xchi'uk ta jun tsobobbail.

Ja' jech, li Corte Interamericana laj yal li sk'el jutuk li k'uyen komem ya'yejal li chapbil mantal ta sk'an ta sk'el ta tuk'ubtas batel sventa tsakbe smelolal li mantal ich'el ta muk' yu'unik xchi'uk sk'an xak'ik' ta a'iel, li yantike stak' stakik batel sventa xvinaj ta juju chop yelanil mi ants mi vinik ja'ukik xch'a k'elik; xu' xjelabik li snopben li sjol yo'ontonik tsk'ansbaik yabinojik xa ti kolel, mu xa stak' sujtikbatel ta jun sk'elel stuk'ibtasel yu'un koltavanej tey chvinaj ti mu'yuk k'usi sbalile ja' ti ko'ol vinik ko'ol ants yik'osbaik xchi'uk chik' ants' chik' vinik oy k'ataje ep ta tos ti krixchanoe ja' me sk'an lek stalelal, sventa tsk'el xchabi skotol svunaltak li krixchanoetike xchi'uk mu me xvinajuk li sjelelul batel yelanil mi ants mi vinik; sk'an ti lek xa na' xlo'ilaj xchi'uk k'anelal slekilal o'ontonal ti oyuk no'ox sbisol ti bu k'alal stak', mu persauk jabel sk'an li sbek'tale

sventa k'atajesbae. Li ich'el ta muk' li Convención Americana mu'yuk tskolta li mu'yuk spajeb jun ach' uts' alal, li sk'an xale smelole ja' ko'ol uts alalil ma'uk slekil ti le' te kapal jun nupul ts'akal ti epal sa' mulil ta spase xtun yu'un ants xtun yu'un vinik, jech xtok xchi'uk tsobtsob sbaik ta uts' alalil yu'un epal chi'inej bail ta spasik yu'unxa xchi'il sbaik ta vinikal ants xchi'uk ta ants' yik'ojan sbaik tey ta sta spojelik ta Convención Americana.

Ja' jech xtok, k'elbil k'u yelanil ti xu' ta xak' komel li k'usi oy yu'un ta yuts' yalal o ta snup chi'il sbaik jech cha k'ucha'al li antsilonetike sk'an ono sk'elbilik, sventa mu xljajik ta ilvajinel ta k'usiauk. La corte ta xal ti yu'un o sujelal ta sbejel Banamil o Estaro yu'un chkale oyuk sk'elelik ja' no'ox ta sventa li ch-ak'bat k'elanbat komel xchi'uk ja' xa jech' chak' ta ilel ojtikinel skotol yu'un li Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, ojtikinbil cha k'ucha'al yik'oj sbaik cha k'ucha'al mu antsilonetik, tey noch'anbil ta mantal vun ti oy yich'el ta muk' ta sjunlej Banamil xchi'uk cha k'ucha'al ta jujun Estaro. Li va'yen stuk'il taje, li snail st'ujel vu'etetik la sk'elbatel sventa Pojel koltael Ich'el ta muk' li yik'oj sbaik li antsilon, mu persauk ta xich' cha' pasel li sk'elobiltak li tsatsal mantale, y por ende, la st'uj sventa ta muk'ibtasbe ya'yejal li jun sna'iltak mantal li oy yik'ojansbaik naka viniketik naka antsetik – tey xa ta nitik batel xchi'uk li buch'u nupunemik leke -, ti ko'oluk sjol yo'ontonik ti ta slikeb Spojel ti jch'iel jk'opojele; ti ta xal li'e ja' o'lolto lek' k'un xchi'uk lek o yip sventa lekuk tsots yip li ich'el ta muk' mi nupul ts'akal li k'uyen tsakoj sba li sk'op ya'yejike tas skoj li kapajtik yik'ojnsbaik li ko'ol antsetik ko'ol viniketik.

Ja' jech no'ox xtok, smelolal snail st'ujel vu'etetik "chich' pasbel junuk snail ich'obil ta muk' yu'un jechuk xch'i xmuk'ib yu'un jech k'l yelan cha k'ucha'l yantike yu'un jmoj chkom yich'elik ta muk' li nupuneletike, ja' no'ox ti mu xich'be jech sbi oy k'usi sk'anto ya'el la staik pjel skotolik li buch'u yik'oj sbaik li ko'ol viniketike xchi'uk ko'ol xchi'il sbaik ta antsil xchi'uk junuk yojtikinobil sventa oyuk sjelelul ma'uk ti yu'un sokem sjol o xchinab, o bu jutukuk senyail sventa sk'elobil sbalil". Yu'un ja' chmuk'ib xchi'uk le'ike, chkal li vu'une ti ma'ukuk to ech' k'anbilikuk li bu chk'otik li cha'tos stalelalike ja' ti k'uyelanil li svunal ta xkome xchi'uk li k'usi ta xk'anbatike yu'un ak'o spasik sventa ti teuk ta skotolal ti k'usi tspasik ta tsatsal mantal li ta juju chop naklome ti te tsobtsob xchi'uk li vinik o ants (heterosexual) epal sa' mulil ta spasik ta xchi'in ta vayel ants o xchi'il ta vinikal (homosexual) li vineke yik'oj xchi'il ta vinikal, li antse yik'oj xchi'il ta antsil ja' jech ta pas mulik, k'usi xa un, " ta xcha' meltsan li sjelelul k'uyen likemtale ti oy ta xalbik smelolal ti chi'nejbail ta ants ta vinik, ja'toe oy ilbajinel, xchi'uk no'ox xtok mu stak' ch'aksba li Convención Americana".

Li xchapanobil lek ta xil bak'intik li bu ta sk'an skopik ti lek tsakajtik ta jujujot ti chnupunik ko'ol xchi'il sbaik ta vinikal o xchi'il sbaik ta antsil te ta xjelavik ti k'uyen komem ti ya'yejal snaobil kuxlejal. Lek oy la xa yojtikin ti tajimole k'uyen xjoyet cha k'ucha'al la yal ta kuxlejal xchi'uk ti sk'anoj sba tsak sba ta muk' yu'un chk'ot ta ilel, la xchap lek stuk ti te oy pe mu stak xi stunesikun ti ta Convención Americana ja' jech ta xal cha k'ucha'al yu'un oy ti ilbajinele ta sventa ta xalbak ya'yejal li ta smelolal chi'inejbail. La yich' tael talel ta tsakel li juju vok' ta ko'ol no'ox xu' ayan ko'ol ta komon ta slekilal k'ucha'aluk mi xjalij xchi'uk li xch'unel sjol yo'ontonike, ja' jech chjobiij batel ta sjunlej Estaro li ta Corte Interamericana, ta xich' ojtikinel li yosil sbanomilal ta jujuntal k'uyen xchi'uk mu'yuk buch'u ta sujel jun sk'ele ta yan.

Li xchapanobile laj yal ti ta kuxlejal xchi'uk ti sk'anoj sba tsak sba ta muk', xnaket xbat ya'yejal a li tso tsobajel sk'elel stuk'il yu'un li ch'iel k'opojeletik sventa ch'ich' t'ujel buch'u sk'an xak'be yip ti k'u sjalil ti lek nitil batel o xchi'uk li buch'u yik'oj sbaik ti ch'abal svunalik, ja' stuk (k'otem ta pasel yik'oj sbaik) ti lek nupunemik oy lek svunalik o solemne (nupunemik). Laj yak' venta li Corte li k'e yen ta st'ujele kolek xchi'uk sk'elel stuk'il ja' ta sventa xchi'uk ti sk'anoj sba tsak sba ta muk' ta juju vo' jech xtok mi chba stik'sba ta xkuxlejal ti mu xa stak'e xchi'ukti ti xvinaj xa sjelelule mi ants mi vinik xchi'uk k'usi sk'elbal li kuxlejale. Muk'ib ja' jech o xchi'uk jayib tsk'an chkoltavan ta sjol yo'otonik sventa ti ta x-ochik o batel xchi'uk tsob sbaik xchi'uk yuts' yalalik, o ono lek tsots tsaksba ya'yejik staik o ti ko'ol yich'elik ta muk' xchi'uk xchabielik mu vuntainbiluk li chanubtasel tas venta lekil chi'inejbail li buch'u lek nupunemike.

Li xchapanobile ta svules ta jolal, xchi'uk, ti lek ko'oluk ich'el ta muk' ta sbejel banamil, k'alal li jun Estaroe ja' snitilul li ta sjunlej Banamil, jech k'ucha'al li Convención Americana, ja' jech oy sujelal sko'tol li k'usi chapal yu'unike k'uyen chapojik ta tsobol, teyik ek jvu'etetik jtunesej tsatsal mantal jchap lo'iletik. Ja' jech smelolal yu'un tsots ta sk'an li sjelelul k'uyen tsobolik li ta Estaro ak'o spasik li k'usi ta xal li Convencionalidad ta spas li tsobvaneje ti k'usi ta xal li ya'yej li ajvalile.

Ja' jech, li xchapanobil taje te oy o tsakbal yip ti to'oxe mu ch'unbiluk li jlom Estaro ti xu' stsalik li tsatsal k'opetik sventa xchapanel smelolal jteklum xmuk'ibuk li ich'el ta muk' naka xa chich' nabanel li sbunal nupunel li ta mantal vun xchi'uk li yik'oj sbaik li vineke yik'oj xchi'il ta vinikal, li antse yik'oj xchi'il ta antsil, li k'uxie oy tsatsal Mantal ta xtuch' li k'usi k'anbil vunetike mu'yuk k'u sbalil chkom ja' jech tsots ma sk'elbel xkuxlejal lumetik xchi'uk li ta juju koje sk'an me k'u sjalikil.

Mu teuk xa nopnun cha kom a li ta smuk' ta nail li ya'yej ajvalile ta xchanel, ta xalbe smelolal oy sk'elobil chich'ik sujel li abteletik li ta Estaro yu'un Mejiko a li la yak' sk'opike yu'un ak'uk me k'otuk ta pasel xchi'uk ak'uk' yik'batel xchanel ak'uk yal ya'yej del xchi'uk li abteletik taniej a'yejaletik ak' k'tuk ta xchikinik li Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik en pro yelanil mi ants mi vinik.

5.2.2 Ko'oluk ich'el ta muk' ta ants ta vinik

Mu teukto xa jak'jun li ya'yejal ti li' mojuk ich'el ta muk' k'an pajesel makel li utilanele, ak'uk' mi ko'olotik xchi'uk sk'an ts'akubtasanel, mu xko'olaj, li ta svinajebe ja' li ta slok'oltak xchi'uk li ta slikebal ts'ibale li jpok Vun ti lek sa'bil smelolal li a'yeje, ta jelavel:

KO'OL KICH'ELTIK TA MUK' TA SVUNAL LI MUKTA MANTALE XCHI'UK TI MU'YUK BUCH'U ILBAJINAT, TI YABEI SMELOLAL LI YIPAL JVU'EL ALMANTAL TA SJUNUL LUM XCHI'UK SJOYLEJAL BANUMIL. Lek mi jech ti chich' pasele ti tsots lek tsakoj sva yayejik, jech no'ox ti bu xko'lajike ak'uk mi mu'yuk tsakalek. Ta snopbel li Mukta mantal vune muj stak xkom ni stak' och ti jelel yich'el ta muk' li vinik ants ti jujun slumalike, jujuchop, vinik ants, chunel sjol yo'otonik xchuik ku'yelan oyik ti jujun rixano ti ku' yelanil oy jujun lum skelobil ta skotol rixanoetik ti ko'like; ja' jech chal, li snopbenal li ko'ol ich'bail ta muk' pe k'usie tey chjel batel li k'uyen tsobolik ya'lel toyol stalel xkuxlejalik yich'el sbaik ta muk' vinik ta ants xchi'uk yu'un mu ch'aksbaik k'uyen tsakojsbaik ta muk' xchi'uk xchi'iltak sbaik, ti teye mu'yuk' buch'u tsalalik yu'un li sk'opike, li k'usi tsnopike tey chlok' chapbenal yu'unik ta tsobajel, sventa ta slekilalik ti ta xchapik xchi'uk k'usianuk, ta ma'uk tuk'il sbe, la no'ox jnop ta jtuk te la pasbe ta sti'emal jolal ti k'uyelan la kutilanbe li smuyubajel li yich'el ta muk' ak'uk yojtikinik mu jna' mi buch'u jech ta snop cha k'ucha'al ta jnop eke ta yutil snopben. Ja' jech, mu'yuk ch'ambil li buch'u jelel stalelal k'uyen li yantik vinik antsetik li k'uyen nopem xaike li moj sk'u spok'ik, kuxlejalik, sk'opojelik; ja' jech ko'ol ich'elbail ta muk' ta ants ta vinik ti ch'abaluk ilbajinel lajuk xa ta ael ja'uk xa oyuk volbail tsobail k'uxubinejbail mojuk xchi'uk li vinik antsetike, mu skotoluk chkoltavan li tsatsal mantale jelel li utilanel xtoke, mu skotoluk ti jelele o yan ko'chaluk utel jajantael ya'eluk jlo-muk chkaitik jtuktik, ja' ti k'uyen nopem xkaitik jtsakbatik ta muk' xchi'uk k'uyelanil chi tsakban ta muk'. Ja' no'ox, li ko'ol ich'el ta muk' tey ta xal ta yotolal chanib ta muk'ta Mantal Vun Sventa xchapanobil Sjunlej Teklum Mejiko yalel toyol svunal yu'unik li ta sjunlej banamil li xchanobil

Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, x-ech' cha k'ucha'al xcholobil ya'yejal vinajesel ti te chlok'tal ta tsatsal mantal mu'yuk ta xotesik ochel li buch'u ko'ol chi'il sbaik ta vinikal yik'oj sbaike xchi'uk, mi la spas, te oy ti lek srasonal ta spasbae xchi'uk sna' spojel sba oy spak'ob k'op.

Li ta slikebal ya'yejal tsots sk'an k'elbel smelol mi oy mulil yu'un sk'an ta xich' cha' ts'ibael k'alal ta xlik'eb li k'an parteal li Yich'el ta muk' Antsetik Viniketik, li ko'oluk li pojel koltaele:

KO'OL ICH'EL TA MUK' TA VINIK TA ANTS, OYUK NO'OX SBISOL TI LI' TA SLIKE-BALE. Muk'ta Mantal Vun Sventa Xchapanobil Sjunlej Teklum Mejiko. Skotol li viniketike yu'un ko'ol yich'elik ta muk' jech kom ta Mantal vun, ma'uk me xbol li utilanvaneje li jlom muk'tikil lume oy srasonal, k'uyen ts'unobal, mi nupunem, k'uyen xch'unel sjol yo'onton o yan k'usi k'elel batel ta jujuntal o ta stekelal, li k'e yelanil li yip svu'el ta tsobol volol ta sjunlej lum yu'un tsakbil ta venta li bu yantik xtoke mi oy bu jech yelani li sk'opike yu'un sk'an ko'ol ich'el ta muk', mi mu'yuk sk'upin ich'el ta muk' ni ja'uk koltael. Ja' jech, li ta slikeb ko'ol ich'el ta muk' ta ants ta vinik ti mi lilij li yip li tsatsal mantal, sk'an xal un bi yu'un mu k'usi tun o tsobol a'yejal ak'o yich' yak'el ta ilel ko'ol yelanil xchi'uk li ta sjelavele yu'un tsjambe smelol xchi'uk ta spas ta xak' ta ilel, xchi'uk lek jech, mi jech ta melel li snopbenal li ko'ol ich'el ta muk' xchi'uk ta xak' ta k'elel ta yantikanuk sventa xjam smelol li ich'el ta muk'e ojtikinbil ta muk'ta Mantal Vun, li k'usi tsotse ta xich' tubel ya'yejal li mu'yuk ko'ol ich'bail ta muk'e tsk'an sk'opik, li le'ike ma'uk sk'an xal ti yu'un stukik ta melele yu'un ko'oluk ta stekelal, yan ti mi ja' xa yu'un li Muk'ta Mantal Vun, ta sk'el ta xchabi li k'usi oy yu'unik ta jujuntale, tak'in, xchi'uk k'usi oy yantikanuke, ta stsakik mi oy buch'u ta sna'ban sba ti mu'yuk k'anbile ta skoj ti ta sjelelul k'usi oy mu'yuk yu'un xchi'uk ta stak'in; ja' sk'an xal li ta slikebal ko'ol ich'bail ta muk'e mu'yuk k'usi tsots ta stekelal ni uteluk yu'un lek ko'ol yelanil xbat, ta skotol velta xchi'uk ba'yal k'usiuk buyuk no'ox, mu'yuk spajeb sk'elel li ko'ol ich'el ta muk'e, ja' jech ta xal li ta slikebe ja' ch'ich' ak'el ta ilel yu'un ko'ol ich'el ta muk' ta ants ta vinik jech chkom ta tsatsal mantal, sk'an xich' jelobtasel ta yan k'op, mu xa me stak' ts'ikel li utilane li ta kuxlejaltike (mi chmak'bat li koltaele) mu ko'oluk xchi'uk mu'yuk k'usi spak o sk'oplal. ti li chich' kelel, ti kajal sk'oplale li nutsbil ta slikebale laj yich ael ti xu chich' kelel ti mu'yuk chich' pasel ti oy smelolale, k'oponel chich' ak'el ta ojtikinel li ya'yejal ich'el ta muk' pasbil, ta ko'ole pasbil jech, yipal ti k'usi chich' pasel ti k'alal ko'ol chich' ch'akelel li buch'u chich' ilbajinele ti tey ko'ol chich'ik ilbajinel, ja' lek, slajesbel yipal ti kalal chich' jak'bel ya'yejik ko'ol svokolik ta stojol

li rixanotike ti ko'ol te sabik jelel yayej, ti sk'an chal ti jelubtasel ta yan k'op ti jelel ich'el ta muk' yu'un tsatsal k'opetik.

Ich'el ta muk' ti buch'u yich'oj yabtel ta mantal vune sventa yichel ta muk' vinik ta ants ti ko'ol yipal ta sventa tsatsal mantal jvuel ti almantal, ti ko'ol yelanil ta xich' ts'ak'el batele ti kala xich tsibaele, ch'aytik batel jech cha' lie.

KO'OL ICH'EL TA MUK' TA SVENTA TSATSAL MANTAL. YALBEL SMELOL TA YOTOLAL CHANIB XCHA'VINIK TE TA CONVENCION AMERICANA TI TE TA TOYOL YICHEL TA MUK' VINIKETIK ANTSETIK. Li k'usi albil xae ja' tey ikom' o ta vinik ta ants ko'ol tsots skoplalalik ta Mantal Vun.ti sjelolale, oy yich'el ta muk', ti mu'yuk ilbajinele, ko'ol poj-bilik ta mantal vun, jech lie. Ta Corte Interamericana de Derechos Humanos tsk'an chal ti oyuk ep ta ch'op svuna ti te oye- yajejal ti k'usi jakbile OC-4/84 del 19 de enero de 1984. Serie A, no. 4; caso Yamata vs Nicaragua. Excepciones Preliminares, Fondo, Reparaciones y Costas. Sentencia de 23 de junio 2005. Serie C, no.127; caso Castañeda Gutman vs Mexico Excepciones Preliminares, Fondo, Reparaciones y Costas, Sentencia de 6 de agosto de 2008. Serie C, No. 184; Caso perozo y otros vs. Venezuela Excepciones Preliminares, fondo, Reparación y Costas. Sentencia de 28 de enero de 2009. Serie C, No. 195-y, li ich'el ta muk', tey tsak sba ti albil ti ko'olotik k'alal tuk' chal ti mojotik ta ch'iel jk'opojel ta vinik ta ants ti tsots sko'plal ak'o tsak sbaik ta muk' li rixanoetik; ja' jech no'ox tok, mu skotoluk ja' stuk'ibtasel li yipal jvu'el mantal ti jelele ja' sventa ti ilbajinele, jech no'ox xtok mu skotoluk ti k'alal jelel xu xich' nopel, ta stuk no'ox, spakel ti ko'ol chich' sbaik ta muk' li vinik ants. Jech chal, stuk no'ox chich' ilbajinel ti kalal jelele mu'yuk yipal xu jpoj sba ti lek xtuk'ib xchapanel yu'une xchi'uk oy ya'yej al. Ja' jech no'ox, li jaychop ta smeltsan k'op ayejetik ti xu tunesik li lumetiketik ti lek ya'iel smelolale stuk'il pojel koltael, yajejal ti sk'usi oye, yan li ilbajinele jta jujun lum ti jelel jujun rixano ti oy slekil yo'otonik jelel kuyelan ta xch'un mantal li jujun ta sventa tax lok' li k'usi snopoj li yich'el ta muk' vinik ants. A li ya'yejal kom ta komon ja' ti lajukxa ti ilbajinele ja' jech tey ta xalbetal smelolal ti ta sba mantal (artículo 1), (numeral 1), te ta slikeb tey ta xich' ta'el, ich'el ta muk' li svunal ti tey yich'oj talel, jamal li yichel ta muk' li jun Estaro xchi'uk ta yantik lum, oy sujel ti mu xich' tik'el ochel yan xchi'uk ti mu slok'esik ti k'usi chapanbil yuun li ta muk'ta mantal vun ti oy yabtel sk'elel stuk'ibtasel li ilbajinele, ta xich ak'el ta abtelanel batel li k'usi ti k'usi oy ta slik'eb xchi'uk yantik bisolal ti chich' ak'el ta otkinel xchi'uk ti ta xich sujel ti k'otuk ti ko'oluk ich'el ta muk' ta vinik ants.

Sventa xa tsutsebal, xu xkalbetik lek smelolal li bu tsots sk'oplal sk'an xojtikinik ti k'usi yich' k'uxubinel talel ta sbejlej banamile li k'uyen li muk'ta talel kuxlejalil yu'un jelelotike, sk'an xko-jtikintik ti yu'un jelelotike, k'usi ja' xu' ko'ol xk'ot ta chapel ku'untike, yojtikinel ti sk'an ko'oluk tsakbatik ta muk' sventa xkuxet ko'ontik xi ch'i xi k'opojotik, sk'an ta sujel ta jcha'tamtik ti lek tuk' lek smelolal ta kuxlebintik jujun k'ak'al, ta pasolantik li sna'obil xchi'uk ak'uk jpasbatik ta lekil vinik ants cha k'ucha'al ta slikebal; sk'an xkaltik batel, yu'un oyotik xa ta yabtelanel batel ch'aybolal krixchano; la' jpojbatik cha k'ucha'al krixchanoetik xchi'uk k'ucha'al ta tsobol volol; sujom xchi'uk oy xchopolal; yo' to mu xi jbajotik yalel ta jun xa'ab ti mi mo'oje vo'otik jtuktik ta jlilin jbatik.

Lek oy, laj xa yich' alel talele ti k'usi ta chich' alele ti yu'un jech ti smelolale ta jnoptik no'ox ti yu'un jutuk tsots sk'oplal: sk'an xa jam jsatik li ta utilanele. Mu'yuk chkak'tik venta li k'usi jujuti' chk'ot ta pasele, sk'an meltsanel ti ja' xcholobil stekel ti vun li'e, ja' yich'obil ta muk', slikeb stunesel li tsatsal mantal, slikeb ts'ibal smelolal ti sba yotolal muk'ta mantal vune.

ELICEO MUÑOZ MENA

ELICEO MUÑOZ MENA

ELICEO MUÑOZ MENA

(TA), 1a.CXCIII/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Primera Sala, Décima Libro 19, t. I, junio, de 2015, p. 586.

Cfr. Caso Trabajadores de la Hacienda Brasil Verde us. Brasil. Fondo. Sentencia de 20 de octubre de 2016.Serie C, No. 318, en http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_318_esp.pdf, consultable el 24 de enero de 2018.

<http://www.oas.org/es/cidh/prensa/comunicado/2015/083.asp>, consultado el 24 de enero de 2018.

http://www.bbc.com/mundo/internacional/2016/06/160601_esclavitud_moderna_global_men, consultado el 24 de enero de 2018.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2014, 23a. ed., <http://lema.rae.es/drae/srvsvr/search?val=discriminar>, consultado el 14 de junio del 2016.

Véase la tesis aislada con el rubro, Libertad de expresión. El discurso homófobo constituye una categoría de lenguaje discriminatorio y en ocasiones de discursos del oído, tesis número 1a.CXLVIII/2013 (10a.), publicado en el Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, en la Novena Época, Primera sala, Libro XX, t. I, mayo de 2013, p. 54.

Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española, 2001, 22a. ed., Espasa, t. I. a/g. p. 833.

(TA): VII.2o.C.75 C (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C., Libro 10, t. III, septiembre de 2014, p. 2512.

(J) 1a./J. 86/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 25, t. I, diciembre de 2015, p. 187

(J) 1a./J 85/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Primera Sala, Libro 25, t. I, diciembre de 2015, p. 184.

(J) P./J. 14/2016 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Pleno, Libro 34, t. I, septiembre de 2016, p. 5.

Cfr. <http://www.corteidh.or.cr/docs/comunicados/cp-01-18.pdf>, consultado el 25 de enero del 2017.

(TA) 1a.CXLV/2012. (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, Libro XI, t. I, agosto de 2012, p. 487.

(J) 1a./J. 81/2004, Semanario Judicial de la Federación, y su Gaceta, Novena Época, Primera Sala, t.XX, octubre de 2004, p. 99.

(J) 1a./J. 49/2016 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, Libro 35, t. I octubre de 2016, p. 370.

FUENTES DE INFORMACIÓN

BIBLIOGRAFÍA

- ARNÁIZ AMIGÓ, Aurora, Soberanía y potestad, México, UNAM, 1971, p. 497.
- ASTUDILLO, CESAR, El Bloque y el parámetro de constitucionalidad en la Suprema Corte de Justicia de la Nación, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, s.f., www.juridicas.unam.mx, <http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/libro.html?=-3825>.
- CARBONELL, Miguel, Los derechos fundamentales y la acción de inconstitucionalidad, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2007, www.juridicas.unam.mx
- COLOR VARGAS, Marycarmen, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Fuentes del derecho internacional de los derechos humanos, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.
- DEL ROSARIO RODRIGUEZ, Marcos, Universalidad y primacía de los derechos humanos. Ensayos en torno a la consolidación de los derechos humanos como factores supremos en el sistema constitucional mexicano, México, Ubijus, 2012.
- FERRER MAC-GREGOR, Eduardo, El Control de convencionalidad y la reforma constitucional en materia de derechos humanos, México, Comité del Centro de Estudios de Derecho e investigación parlamentaria, Versión Estenográfica, serie azul, 2012.
- FERRER MAC-GREGOR, Eduardo y Sánchez Gil, Rubén, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos, El control difuso de constitucionalidad y convencionalidad, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.
- FIX-ZAMUDIO, Héctor y Valencia Carmona, Salvador, Derecho constitucional y comparado, México, Porrúa, 2011.
- GARMENDIA CEDILLO, Xochitl, Control difuso y control convencional de constitucionalidad, México, s.f., s.e., s.a., en www.tjfa.gob.mx.
- HABERMAS Jürgen, El concepto de dignidad humana y la utopía realista de los derechos humanos, s.l.e., s.e., 2010, <http://www.scielo.org.mx/pdf/dianoia/v564/v55n64a1.pdf>.
- HERRERA GARCIA, Alfonso, La interpretación de los derechos humanos y sus garantías por la Suprema Corte de Justicia de la Nación. Una aproximación jurisprudencial. Colección sobre la protección constitucional de los derechos humanos, Fascículo 1, México, Comisión Nacional de los Derechos Humanos, 2015.
- HERRERÍAS CUEVAS, Ignacio F. y Rosario Rodríguez, Marcos del Rosario, El control de constitucionalidad y convencionalidad. Sentencias que han marcado un nuevo paradigma (2007-2012), México, 2012.
- LORETTA ORTÍZ, Ahlf, Derecho Internacional Público, 3ª. ed., México, Oxford, 1955, p. 11.

ELICEO MUÑOZ MENA

MEDELLÍN URQUIAGA, Ximena, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Principio pro persona, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

MOTO SALAZAR, Efraín, Elementos del derecho, 31ª. ed., México, Porrúa, 1994.

ORTEGA SORIANO, Ricardo Alberto, et al., Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos, Deberes específicos de prevención, investigación y sanción, Módulo 6, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

RODRÍGUEZ MANZO, Graciela, et al., Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Bloque de constitucionalidad en México, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

RODRÍGUEZ, Gabriela, et al., Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Interpretación conforme, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

SAAVEDRA ÁLVAREZ, Yuria, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos. Teoría de las reparaciones a la luz de los derechos humanos, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

VÁZQUEZ, Daniel y Serrano, Sandra, Metodología para la enseñanza de la reforma constitucional en materia de derechos humanos, Principios y obligaciones de derechos humanos: Los derechos de acción, México, Suprema Corte de Justicia de la Nación, 2013.

LEGISLACIÓN

Código Nacional de Procedimientos Penales, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 17 de junio del 2016.

Código Federal de Procedimientos Civiles, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el día 9 de abril del 2012.

Código Civil Federal, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 24 de diciembre de 2013.

Código Civil del Estado de Chiapas, última reforma publicada en el Periódico Oficial del Estado de Chiapas, el 27 de noviembre del 2014.

Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 15 de septiembre de 2017.

Ley de Amparo, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 19 de enero de 2018.

Ley de Justicia Alternativa del Estado de Chiapas, última reforma publicada en el Periódico del Estado de Chiapas, el 27 de noviembre de 2014.

Ley Nacional de Mecanismos Alternativos de Solución de Controversias en Materia Penal, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 29 de diciembre de 2014.

ELICEO MUÑOZ MENA

Ley General de Víctimas, última reforma publicada en el Diario Oficial de la Federación, el 3 de enero del 2017.

DECRETOS

Decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación que reforma el artículo 102 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, de fecha 28 de enero del año 1992.

Decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación que reforma el artículo 102 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, de fecha 13 de septiembre del año 1999.

Decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación que reforma el artículo 102 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, de fecha 10 de junio del año 2011.

Decreto por el que se modificó la denominación del Capítulo I, del Título Primero y se reformaron diversos artículos de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, de fecha 10 de junio del año 2011.

Proyecto de Decreto por el que se expide la Ley Reglamentaria de los Artículos 1º y 133 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

ENCICLOPEDIAS Y DICCIONARIOS

Real Academia de la Lengua Española. (2001). Diccionario de la Lengua Española (22ª ed.), México, Espasa, t. I.

Real Academia de la Lengua Española. (2001). Diccionario de la Lengua Española (22ª ed.), México, Espasa, t. II.

Real Academia de la Lengua Española. (2014). Diccionario de la Lengua Española (23ª. ed.), México, Espasa.

Rodríguez y Rodríguez, Jesús, Diccionario Jurídico Mexicano, México, Porrúa - UNAM, Porrúa, t. III, 1983.

OTRAS FUENTES

Cuadernillo de Jurisprudencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos N 7, Control de Convencionalidad, Corte Interamericana de Derechos Humanos, San José, Costa Rica.

Gaceta del Senado, Año III, Primer Periodo Ordinario, Legislatura XLI, jueves 3 de enero de 2011, número 301, tomo I.

JURISPRUDENCIAS Y TESIS AISLADAS

Jurisprudencia 2a. /J. 115/2005, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Segunda Sala, t. XXII, septiembre de 2005, p. 310.

Jurisprudencia I.5o.C. /J/31, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, T.C.C., Libro I, octubre de 2011, t. 3, p. 1529.

ELICEO MUÑOZ MENA

Jurisprudencia I.5o.C. J/30 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C. Libro I, octubre de 2011, t. 3, p. 1528.

Jurisprudencia VI.3o.A. J/4 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro XXIII, agosto de 2013, t. 3, p. 1408.

Jurisprudencia 1a./J. 28/2015 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Primera Sala, Libro 20, julio de 2015, t. I, p. 570.

Jurisprudencia P./J. 73/99, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, Pleno, Tomo X, agosto de 1999, p. 8.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/14 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., 10 de abril de 2015.

Jurisprudencia VIII.3o. (X Región) J/2 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima época, México, T.C.C., Libro 3, febrero de 2014, t. III, p. 1817.

Jurisprudencia P./J. 74/99, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, Pleno, t. X, agosto de 1999, p. 5.

Jurisprudencia XXVII.1o. (VIII Región) J/8 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C., México, Libro 1, diciembre de 2013, t. II, p. 953.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/16 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 14, enero de 2015, t. II, p. 1691.

Jurisprudencia 1a./J. 11/2014 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima época, México, Primera Sala, 28 de febrero de 2014, p. 1234.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/11 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 15, febrero de 2015, t. III, p. 2241.

Jurisprudencia P./J. 21/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, Pleno, Libro 5, abril de 2014, t. I, p. 204.

Jurisprudencia P./J. 40/96, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, Pleno, Tomo IV, julio de 1996, p. 5.

Jurisprudencia P./J. 20/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, Pleno, Libro 5, abril de 2014, t. I, p. 202.

Jurisprudencia 1a./J. 107/2012 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Primera Sala, Libro XIII, octubre de 2012, t. 2, p. 799.

Jurisprudencia XXVII.1o. (VIII Región) J/3 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro XVIII, marzo de 2013, t. 3, p.1830.

Jurisprudencia I.3o.P. J/1 (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Libro XX, mayo de 2013, t. 2, p. 1221.

ELICEO MUÑOZ MENA

Jurisprudencia II.3o.P. J/3 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 3, febrero de 2014, t. III, p. 2019.

Jurisprudencia P./J. 1/2015 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Pleno, 06 de marzo de 2015, originada por la Contradicción de tesis 360/2013.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/23 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 15, febrero de 2015, t. III, p. 2257.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/25 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 15, febrero de 2015, t. III, p. 2256.

Jurisprudencia XXVII.3o. J/24 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 15, febrero de 2015, t. III, p. 2254.

Jurisprudencia I.7o.P. J/1 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro XV, diciembre de 2012, t. 2, p. 1163.

Jurisprudencia IV.2o.A. J/7 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 1, diciembre de 2013, t. II, p. 933.

Tesis Aislada IV.2o.A.30 K, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Libro XXIV, septiembre de 2013, t. 3, p. 2628.

Tesis Aislada P. LXV/2009, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, Pleno, t. XXX, diciembre de 2009, p. 8.

Tesis Aislada P. LXVIII/2011(9a), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, en la Décima Época, Libro III, en diciembre de 2011, t.1, p. 535.

Tesis Aislada P. LXX/2011 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Pleno de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, Libro III, diciembre de 2011, t. 1, p. 557.

Tesis Aislada XXVI.5o. (V Región) 1 K (10*). Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C. Libro VIII, mayo de 2012, t. 2, p.1825.

Tesis Aislada III.4o.(III Región) 2 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro IV, enero de 2012, t. 5, p. 4319.

Tesis Aislada III.4o.(III Región) 5 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro IV, enero de 2012, t. 5, p. 4320.

Tesis Aislada III.4o. (III Región) 2C (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, T.C.C. Libro XII, septiembre de 2012, t. 3, p. 1961.

Tesis Aislada XXVII.1o. (VIII Región) 15 K (10*). Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Libro XXIII, agosto de 2013, t. 3, p.1618.

ELICEO MUÑOZ MENA

Tesis Aislada XXXI.13 C (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Libro XXII, julio de 2013, t. 2, p.1320.

Tesis: Aislada P. III/2013 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Pleno, Libro XVIII, marzo de 2013, t.I, p. 368.

Tesis Aislada 1a. CXLIV/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, Primera Sala, Libro 5, abril de 2014, t.I, p. 823.

Tesis Aislada P. LXVIII/2011 (9a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, Pleno, Libro III, diciembre de 2011, t.I, p. 551.

Tesis Aislada I.9o.P.84 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C. C. Libro 20, Julio de 2015, t. II, p. 1751.

Tesis Aislada 1a. CCLXXXVI/2014 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, Primera Sala, libro 9, agosto de 2014, t. I, p. 529.

Tesis Aislada 1a. CCLXXVI/2013 (10a.). Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Primera Sala, Libro XXIV, septiembre de 2013, t.I, p. 986.

Tesis Aislada IV.2o.A.50 K (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 3, febrero de 2014, t. III, p. 2241.

Tesis Aislada I.3o.C.79 K (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 19, junio de 2015, t. III, p. 2470.

Tesis Aislada I.13o.T.138 L (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., 22 de enero de 2016.

Tesis: Aislada I.6o.C.9 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., 08 de enero de 2016.

Tesis Aislada II.8o. (I Región) I K (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro XIII, octubre de 2012, t. 4, p. 2864.

Tesis Aislada I.3o.C.71 K (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, México, Décima Época, T.C.C., Libro 18, mayo de 2015, t. III, p. 2157.

Tesis Aislada I.4o.A.20 K (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C. Libro 1, diciembre de 2013, t. II, p.1211.

Tesis Aislada XXIX.2o.2 C (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 12, noviembre de 2014, t. IV, p. 3005.

Tesis Aislada I.7o.P.19 P (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro 3, febrero de 2014, t. III, p. 2318.

Tesis Aislada XXVII.3o.4 CS (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 11, octubre de 2014, t. III, p. 2839.

ELICEO MUÑOZ MENA

Tesis Aislada IV.2o.A.15 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, Décima Época, México, T.C.C., Libro XXI, junio de 2013, t. 2, p. 1289.

Tesis Aislada I.4o.A.9 K (10a.), Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, México, T.C.C., Libro XIX, abril de 2013, t. 3, p. 2254.

Tesis Aislada XXII.3o.1 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 2, enero de 2014, t. IV, p. 2943.

Tesis Aislada I.7o.P.19 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, T.C.C., Libro 3, febrero de 2014, t. III, p. 2318.

Tesis Aislada VI.2o.P.14 P (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México T.C.C., Libro XXIII, agosto de 2013, t. 3, p. 1688.

Tesis Aislada P. LXVII/2010, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, México, Pleno, t. XXXIII, enero de 2011, p. 28.

Tesis Aislada 1a. CXCIII/2015 (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, México, Primera Sala, Libro 19, junio de 2015, t. I, p. 586.

Tesis Aislada 1a. CXLV/2012 (10a.), Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Décima Época, México, Primera Sala, Libro XI, agosto de 2012, t. 1, p. 487.

Tesis Aislada I.4o.C.48 K, Semanario Judicial de la Federación y su Gaceta, Novena Época, T.C.C., t. XXXI, enero de 2010, p. 2123.

Tesis Aislada XVIII.4o.31 L (10a.), Gaceta del Semanario Judicial de la Federación, Décima Época, T.C.C. Libro 10, septiembre de 2014, t. III, p. 2451.

PÁGINAS WEB

<http://lema.rae.es/drae/?val=>

<http://lema.rae.es/drae/?val=bueno>

<http://lema.rae.es/drae/?val=valioso>

<http://www.un.org/es/documents/udhr/>

<http://lema.rae.es/drae/?val=indivisibible>

<http://lema.rae.es/drae/?val=indivisibilidad>

<http://www.filosofia.org/filomat/df278.htm>

<http://www.Lema.rae.es/drae/?val=eficacia>

<http://www.cinu.mx/onu/mx/onu/miembros/>

ELICEO MUÑOZ MENA

<http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=reparar>
<http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=prevenir>
<http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=discriminar>
<http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=investigar>
<http://lema.rae.es/drae/srv/search?val=sancionar>
<http://www.cedhnl.org.mx/somos/legislacion/08.pdf>
<https://www.btg-bestellservice.de/pdf/80206000.pdf>
http://www.cndh.org.mx/Que_son_derechos_humanos
<http://corteidh.or.cr/index.php/es/acerca-de/instrumentos>
<http://www.scielo.org.mx/pdf/dianoia/v55n64/v55n64a1.pdf>
<http://www.upf.edu/integracionenamerica/derechoshumanos/>
<http://www.oas.org/es/cidh/mandato/Basicos/declaracion.asp>
<https://www.scjn.gob.mx./Cronicas/.../TP-140415-AGOM-1250.pdf>
http://www.corteidh.or.cr/docs/casos/articulos/seriec_209_esp.pdf
<http://www.derechosfundamentales.cl/revista/07.25-53Mendez.pdf>
<http://www.un.org/es/comun/docs/?symbol=A/RES/32/130&Lang=S>
<https://www.scjn.gob.mx/libro/InstrumentosConvencion/PAG0259.pdf>
http://www.oas.org/dil/esp/tratados_B32_Convencion_Americana_sobre_Derechos_Humanos.htm
http://dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5212527&fecha=04/10/2011.Considerando
<http://www.bjdh.org.mx/interamericano/busqueda?q=personas%20juridicas&or=true#>
<http://www.wipo.int/export/sites/www/wipolex/es/glossary/vienna-convention-es.pdf>

ELICEO MUÑOZ MENA